

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

30 NOVEMBER 1999

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1999**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1999**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2000**

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

30 NOVEMBRE 1999

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant l'ajustement du
budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1999**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant l'ajustement
du budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1999**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2000**



ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2000**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2000**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2000**

**ADVIEZEN VAN
DE VASTE COMMISSIES**

Zie:

Stukken van de Raad:

A-50/1 – (99/2000): Ontwerp van ordonnantie.
A-50/2 – (99/2000): Verantwoording.
A-50/3 – (99/2000): Verslag uitgebracht namens de Commissie voor
Financiën.

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2000**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2000**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2000**

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

Voir:

Documents du Conseil:

A-50/1 – (99/2000): Projet d'ordonnance.
A-50/2 – (99/2000): Justification.
A-50/3 – (99/2000): Rapport fait au nom de la Commission des Finan-
ces.

INHOUDSTAFEL

TABLE DES MATIERES

	Blz.		Page
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing door mevr. Isabelle Emmery (F)		Rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par Mme Isabelle Emmery (F)	
Afdeling 16: Ruimtelijke ordening – Onderzoek van de programma's 2 (partim), 3 en 4 (partim) en 6 (partim) .	6	Division 16: Aménagement du territoire – Examen des programmes 2 (partim), 3 et 4 (partim) et 6 (partim) ...	6
Afdeling 15: Huisvesting	32	Division 15: Logement	32
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid door de heer Marc Cools (F)		Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par M. Marc Cools (F)	
Afdeling 12, programma 6 en Grondregie	94	Division 12, programme 6 et Régie foncière	94
Afdeling 16: Ruimtelijke Ordening	99	Division 16: Aménagement du territoire	99
Afdeling 17: Monumenten en landschappen	107	Division 17: Monuments et sites	107
Verslag uitgebracht namens de commissie van de Infrastructuur belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Mahfoudh Romdhani (F)		Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure chargée des Travaux publics et des Communications par M. Mahfoudh Romdhani (F.)	
Afdeling 12: Uitrustingen en verkeer	124	Division 12: Equipements et déplacements	124
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door mevr. Isabelle Emmery (F)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par Mme Isabelle Emmery (F.)	
Afdeling 14: Lokale Besturen	184	Division 14: Pouvoirs locaux	184
Afdeling 22, programma 3 (partim)	198	Division 22, programme 3 (partim)	198
Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	206	Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente	206
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door de heer Mohamed Daïf (F)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires économiques chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique par M. Mohamed Daïf (F.)	
– Afdeling 11: Economische ontwikkeling	224	– Division 11: Développement économique	224
– Afdeling 11, Programma 3: Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	238	– Division 11, Programme 3: Encouragement à la recherche scientifique et technologique	238
– Afdeling 24: Niet-economisch onderzoek	238	– Division 24: Recherche non économique	238
– Afdeling 11, Programma 4: Bevordering van de Buitenlandse Handel	249	– Division 11, Programme 4: Promotion du commerce extérieur	249
– Afdeling 13: Tewerkstelling	257	– Division 13: Emploi	257
– Afdeling 21: Energiebeleid	278	– Division 21: Politique de l'Energie	278
Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid door de heer Mohamed Azzouzi (F.)		Rapport fait au nom de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau par M. Mohamed Azzouzi (F.)	
– Afdeling 18: Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare reiniging	300	– Division 18: Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	300

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor de Huisvesting en
de Stadsvernieuwing**

door mevr. Isabelle EMMERY (F)

Dames en Heren,

De Commissie voor de Huisvesting en stadsvernieuwing heeft tijdens haar vergaderingen van 16 en 23 november 1999 afdeling 16, programma's 2 (partim), 3, 4 (partim) en 6 (partim), en afdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: De heren Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, Vincent De Wolf, mevr. Isabelle Gelas, de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Françoise Schepmans, de heren Alain Daems, Philippe Debry, Yaron Pesztat, mevr. Michèle Carthé, de heer Mohamed Daïf, mevr. Isabelle Emmery, de heer Michel Lemaire, mevr. Brigitte Grouwels.
2. Plaatsvervangers : Mevr. Isabelle Molenberg, de heer Jean Demannez.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
du Logement et
de la Rénovation urbaine**

par Mme Isabelle EMMERY (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission du Logement et de la rénovation urbaine a examiné au cours de ses réunions du 16 et 23 novembre 1999 la division 16, programmes 2 (partim), 3, 4 (partim) et 6 (partim), et la division 15 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, Vincent De Wolf, Mme Isabelle Gelas, M. Mostafa Ouezekhti, Mme Françoise Schepmans, MM. Alain Daems, Philippe Debry, Yaron Pesztat, Mme Michèle Carthé, M. Mohamed Daïf, Mme Isabelle Emmery, M. Michel Lemaire, Mme Brigitte Grouwels.
2. Membres suppléants : Mme Isabelle Emmery, M. Jean Demannez.

AFDELING 16

**Stadsvernieuwing
Programma's 2 (partim), 3, 4 (partim) en
6 (partim)**

**I. Inleidende uiteenzetting
van de Staatssecretaris**

De Staatssecretaris wijst er eerst en vooral op dat er in Brussel nog heel wat werk aan de winkel is om de stads-kankers te bestrijden, om de leefomstandigheden te verbeteren en om de lanen en groene ruimten te verfraaien.

Het beleid inzake stadsvernieuwing, in de ruime zin van het woord, blijft voor de Regering van prioritair belang; dat is merkbaar op budgettair vlak omdat de middelen worden verhoogd.

In absolute termen is het natuurlijk de invoering van nieuwe buurtcontracten, waarvan de coördinatie door Minister Tomas verzekerd wordt, die de aandacht zal weerhouden.

Anderzijds worden in relatieve termen aanzienlijke stijgingen voorzien op het vlak van de premies voor gevelreiniging, van de door de GOMB gevoerde bouwpolitiek van middelgrote woningen en de renovatie van de handelskernen.

Hij zal eveneens een voorstelling geven van de gewestelijke tussenkomsten op gebied van renovatie van gebouwen die aan de ondergeschikte besturen toebehoren, die behoren tot de bevoegdheid van de Minister-Voorzitter, J. Simonet.

PROGRAMMA 2

Activiteit 1

**Stedenbouwkundig beleid en gemeentelijke
gesubsidieerde werken**

In deze activiteit worden nogal gevarieerde tussenkomsten, die hoofdzakelijk onder ruimtelijke ordening vallen, ondergebracht.

In dat verband verwijst hij naar de toelagen aan de gemeenten voor de verwerving van de verlaten gebouwen.

Het gaat hier om een moeilijk voorzienbare post, in de mate dat de tussenkomsten nogal ontradend van aard zijn. Het niveau van de ordonnancements ligt systematisch lager dan dat van de vastleggingen, het merendeel van de eigenaars reageert immers zelf op de dreiging van onteigening. Rekening houdend met het belang van de politiek in het kader van de uitroeiing van de stads-kankers, zullen de middelen in voorkomend geval aangepast moeten worden in functie van de aanvragen van de gemeenten.

DIVISION 16

**Rénovation urbaine
Programme's 2 (partim), 3, 4 (partim) et
6 (partim)**

**I. Exposé introductif
du secrétaire d'Etat**

Le secrétaire d'Etat fait remarquer d'emblée qu'un important travail reste à faire à Bruxelles pour lutter contre les chancres urbains, améliorer les conditions d'habitat et embellir les artères et les espaces publics.

La politique de rénovation urbaine au sens large reste donc un axe prioritaire d'action pour le Gouvernement, ce qui se traduit, au niveau budgétaire, par une augmentation des moyens.

En termes absolus, c'est évidemment la mise en place de nouveaux contrats de quartiers, dont la coordination est assurée par le Ministre Tomas, qui retiendra l'attention.

Mais des augmentations importantes en termes relatifs sont par ailleurs envisagées en ce qui concerne les primes aux ravalements de façades, la politique de construction de logements moyens par la SDRB et la rénovation des noyaux commerciaux.

Le secrétaire d'Etat assurera également la présentation des interventions régionales en matière de rénovation d'immeubles appartenant aux pouvoirs subordonnés, qui relèvent de la compétence du Ministre-Président, M. Jacques Simonet.

PROGRAMME 2

Activité 1

**Politique d'urbanisme et
travaux subsidiés communaux**

Cette activité accueille des interventions relativement hétéroclites, qui relèvent essentiellement de l'aménagement du territoire.

Il relèvera ici les subsides aux communes pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon.

Il s'agit d'un poste très difficile à prévoir, dans la mesure où les interventions ont un caractère largement dissuasif. Le niveau des ordonnancements est systématiquement plus faible que le niveau des engagements, la plupart des propriétaires réagissant eux-mêmes sur base de la menace d'expropriation. Compte tenu de l'importance de cette politique dans le cadre de l'éradication des chancres urbains, les moyens devront le cas échéant être réajustés en fonction des demandes des communes.

PROGRAMMA 2**Activiteit 2****Toelagen aan de gemeenten en OCMW's
voor stadsvernieuwingsoperaties
(bevoegdheden van J. Simonet)**

De vermindering van de middelen voor die materie is, hoe paradoxaal het ook klinkt, het gevolg van het succes van het beleid dat de jongste tien jaren werd gevoerd. De grootste werken aan afzonderlijke gebouwen werden inmiddels uitgevoerd, zodat het aantal aanvragen van de gemeenten de neiging heeft om te verminderen. Bovendien werden de operaties voor de renovatie van huizenblokken opgenomen in de wijkcontracten die onder een andere begrotingsafdeling ressorteren.

Om de planning van de operaties coherent te laten verlopen werden alle gemeenten en OCMW's gevraagd een meerjarenprogrammering op te stellen. Deze zal het onder meer mogelijk maken de toelagen voor renovatie en voor aankoop van gebouwen beter te coördineren.

De beschikbare kredieten voor studies en prestaties van derden zullen hoofdzakelijk aangewend worden om het beleid van de laatste tien jaar te evalueren en onder meer om de balans op te maken van wat op gebied van huizenblokken gerealiseerd werd.

PROGRAMMA 3**Premies aan particulieren voor renovatie van woningen**

Historisch gezien omvat dit programma de premies aan particulieren voor de renovatie van woningen in het algemeen (dichtingswerken, bestrijding van de houtzwam) en de premies voor gevelreiniging.

Ten gevolge van een informatiseringsprobleem binnen de dienst, kan de administratie de dossiers op dit ogenblik niet meer behandelen binnen de in de besluiten voorziene termijnen. Deze vertraging in de afhandeling van de dossiers verklaart de vermindering van de in de aanpassing voorziene middelen en de stijging ervan in 2000, aangezien men een overdracht van lasten van het ene jaar op het andere mag verwachten.

Aangezien deze situatie niet mag blijven duren heeft hij specifieke middelen gevraagd in 1999 en 2000 om de toekenning van de premies te vergemakkelijken, door onder meer die informatisering van de dienst te finaliseren. Het nieuw budgettair artikel dat hiervoor voorzien is, zal ook de promotie van de premies, in het bijzonder voor gevelreiniging, mogelijk maken.

De commissieleden zullen vaststellen dat hun wordt voorgesteld de middelen te verdubbelen voor het onderhoud van de gevels. Particulieren aarzelen te vaak om die uitgave te doen: het is inderdaad een uitgave waardoor hun wooncomfort niet direct wordt verbeterd, maar het is wel een

PROGRAMME 2**Activité 2****Subsides aux communes et CPAS pour
des opérations de rénovation urbaine
(compétences de M. Jacques Simonet)**

La diminution des moyens prévus en la matière résulte, paradoxalement, du succès de cette politique lors de ces dix dernières années. Les travaux les plus importants sur immeubles isolés ont été effectués, de sorte que le nombre de demandes émanant des communes a tendance à se réduire. Par ailleurs, les opérations de rénovations d'îlots ont été intégrées dans les contrats de quartiers, qui relèvent d'une autre division budgétaire.

Afin d'assurer une cohérence dans la planification des opérations, une programmation pluriannuelle a été demandée à chaque commune et CPAS. Celle-ci permettra, entre autres, de mieux coordonner les subsides à la rénovation et les subsides pour acquisitions d'immeubles.

Les crédits disponibles en matière d'études et de prestations de tiers seront principalement utilisés aux fins d'évaluer la politique mise en œuvre ces dix dernières années et, notamment, de faire le bilan des opérations d'îlots.

PROGRAMME 3**Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat**

Ce programme recouvre historiquement les primes aux particuliers pour la rénovation de l'habitat en général (travaux d'étanchéité, lutte contre la mэрule,...) et les primes pour le ravalement des façades.

Suite à un problème d'informatisation du service, les primes à la rénovation de l'habitat ne sont actuellement plus traitées par l'administration dans les délais prévus par les arrêtés. Ce retard dans le traitement des dossiers explique la diminution des moyens prévus à l'ajustement et leur augmentation en 2000, puisque l'on peut s'attendre à un transfert de charge d'une année sur l'autre.

Par ailleurs, cette situation ne pouvant perdurer, il a demandé des moyens spécifiques en 1999 et 2000 afin de faciliter l'octroi des primes, en finalisant notamment l'informatisation du service. Le nouvel article budgétaire prévu à cet effet permettra aussi d'assurer la promotion des primes, en particulier celles liées au ravalement des façades.

Les commissaires constateront qu'il leur est proposé de doubler les moyens affectés à l'entretien des façades. Les particuliers hésitent en effet trop souvent à s'engager dans cette dépense, qui ne favorise pas directement l'amélioration de leur confort, mais qui contribue très largement à la qualité

uitgave die een grote bijdrage levert tot de kwaliteit van de openbare ruimte. Hij meent dus dat de overheid op dat gebied een dynamischer beleid moet gaan voeren. Hij laat dan ook denkpistes onderzoeken om het besluit ter subsidiëring van gevelreinigingen te wijzigen, om dit instrument beter te laten beantwoorden aan de in het GewOP voorziene prioritaire verfraaiingszones.

Ten slotte, en nog steeds met de bedoeling de privé-elementen van de openbare ruimten te verbeteren, stelt hij de oprichting voor van een budgettaire allocatie ter bevordering van de renovatie in het kader van de ondersteuningspolitiek van de handelsactiviteit. De handelskernen vertonen inderdaad maar al te vaak een tekort aan uniformiteit in de behandeling van reclameborden, luifels en gevels. Hij overweegt dan ook initiatieven te begunstigen die bijdragen tot een verbetering van de esthetiek en van de visuele en architecturale continuïteit van de handelsstraten.

PROGRAMMA 4 Renovatiepolitiek van de GOMB

De GOMB-tussenkomsten die onder zijn bevoegdheden ressorteren hebben betrekking op de bouw of de renovatie van middelgrote woningen om onder meer het gemengd karakter in sommige achtergestelde buurten te bevorderen.

De werking en de opdrachten van de GOMB worden voortaan geregeld door een ordonnantie die, meer bepaald, voorziet in een beter toezicht op de gewestelijke interventies. In die context moeten de personeels- en werkingskosten worden ten laste genomen door de betreffende allocatie; dat verklaart de verhoging van de middelen daarvoor zowel in 1999 als in 2000.

De investeringsmiddelen worden in de hoogte herzien om de GOMB de mogelijkheid te bieden haar door de vorige regering goedgekeurde drijefarenplan uit te werken, maar om haar eveneens de mogelijkheid te geven geleidelijk opnieuw een reserve bouwgronden samen te stellen. In dat verband zal men overigens de aankondigingseffecten die het resultaat zijn van een te strak aankoopbeleid dat leidt tot hoge aankoopkosten, moeten vermijden.

II. Algemene bespreking

PROGRAMMA 2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken

Activiteit 1 *Stedenbouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken*

De heer Bernard Clerfayt dankt de Staatssecretaris voor zijn uitstekende uiteenzetting.

de l'espace public. Une politique incitative plus dynamique s'impose dans le chef des pouvoirs publics en la matière. Il fait donc étudier des pistes de modification de l'arrêté de subsides au ravalement des façades, afin que cet instrument réponde mieux aux zones prioritaires d'embellissement prévues dans le PRD.

Enfin, et toujours dans ce même esprit d'amélioration des éléments privés de l'espace public, il propose la création d'une allocation budgétaire destinée à favoriser la rénovation dans le cadre de la politique de soutien à l'activité commerciale. Les noyaux commerciaux manquent en effet trop souvent d'uniformité dans le traitement des enseignes, des auvents et des façades. Il envisage donc de favoriser les initiatives contribuant à améliorer l'esthétique et la continuité visuelle et architecturale des rues commerciales.

PROGRAMME 4 Politique de rénovation de la SDRB

Les interventions de la SDRB relevant de ses attributions concernent la construction ou la rénovation de logements moyens, afin notamment de favoriser la mixité dans certains quartiers délabrés.

Le fonctionnement et les missions de la SDRB sont dorénavant régis par une ordonnance, qui prévoit notamment un meilleur suivi des interventions régionales. Dans ce contexte, les frais de personnel et de fonctionnement doivent être pris en charge par l'allocation y afférent, ce qui explique l'augmentation des moyens prévus à cet effet, tant en 1999 qu'en 2000.

Les moyens d'investissements sont revus à la hausse afin de permettre à la SDRB de mettre en œuvre le plan triennal approuvé par le précédent Gouvernement, mais aussi afin de lui permettre de se reconstituer progressivement une réserve de terrains à bâtir. A ce sujet, il conviendra d'ailleurs d'éviter de reproduire les effets d'annonce résultant d'une politique d'acquisition trop rigide, conduisant à des coûts d'acquisition élevés.

II. Discussion générale

PROGRAMME 2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes

Activité 1 *Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux*

M. Bernard Clerfayt remercie le secrétaire d'Etat pour son excellent exposé.

Hij wenst even stil te staan bij de toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen.

De “stadskankers” vormen inderdaad een groot probleem in Brussel. Hij verbaast er zich dan ook over dat de kredieten ter zake met 10 miljoen verminderd worden (initieel 1999: 30 miljoen; initieel 2000: 20 miljoen).

De Staatssecretaris wijst erop dat deze vermindering enkel de ordonnanceringskredieten betreft. Aan de vastleggingskredieten wordt niet geraakt.

De heer Bernard Clerfayt wenst te vernemen hoe de ordonnanceringskredieten berekend worden.

De Staatssecretaris antwoordt dat het zeer moeilijk is om het bedrag van de ordonnanceringskredieten te beramen, vermits het in principe gaat om een afschrikkingmaatregel die gepaard gaat met een vastlegging. Indien een gemeente een verwaarloosd gebouw wenst aan te kopen, dient zij een subsidieaanvraag in bij het Gewest, dat het bedrag vastlegt. Vele eigenaars reageren evenwel door tot de renovatie van het gebouw over te gaan. Doordat aldus het doel wordt bereikt, gaat de aankoop niet door.

Het Gewest trekt zich daarop terug uit zijn financiële verplichting; met andere woorden er volgt geen ordonnanceringskredieten.

Het betreft hier de bedragen die werden geraamd door zijn diensten. Het blijft evenwel mogelijk om in de loop van het begrotingsjaar deze kredieten te verhogen.

De heer Bernard Clerfayt wenst het juiste ordonnanceringsbedrag te kennen van de vorige jaren.

De Staatssecretaris antwoordt dat het voor dit jaar gemiddeld 5 miljoen bedraagt.

De heer Bernard Clerfayt wijst erop dat de procedure voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen vrij lang duurt. Zelfs indien de gemeenten de onteigening bij hoogdringende omstandigheden inroepen, duurt de procedure gemakkelijk 2,5 jaar.

Het Gewest moedigt de gemeenten aan om subsidies voor onteigeningen aan te vragen. De gemeenten moeten hiervoor één keer per jaar hun programma's indienen. Aan deze indiening van de programma's door de gemeenten gaat reeds een ganse selectieprocedure vooraf.

Indien bijvoorbeeld een gemeente, op basis van een lijst van tien gebouwen die aan de selectiecriteria voldoen, de toezegging van het Gewest krijgt dat ze voor subsidiëring in aanmerking komt, kan het gebeuren dat een aantal van de eigenaars beslist om de gebouwen te vernieuwen.

Het is dan ook belangrijk dat de vastleggingskredieten veel hoger liggen dan de ordonnanceringskredieten.

Il tient à s'arrêter un instant aux subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon.

A Bruxelles en effet, les «chancres urbains» constituent un problème important. Il s'étonne dès lors de la diminution de 10 millions des crédits en la matière (budget initial 1999 : 30 millions; budget initial 2000 : 20 millions).

Le secrétaire d'Etat signale que cette diminution porte uniquement sur les crédits d'ordonnancement. On ne touche pas aux crédits d'engagement.

M. Bernard Clerfayt souhaite apprendre comment sont calculés les crédits d'ordonnancement.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il est très difficile de prévoir le montant des ordonnancements puisqu'il s'agit en principe d'une mesure dissuasive liée à un engagement. Si une commune souhaite procéder à l'acquisition d'un immeuble laissé à l'abandon, elle introduit une demande de subside auprès de la Région qui engage le montant. Or, de nombreux propriétaires réagissent en procédant à la rénovation du bâtiment ; le but étant atteint, l'acquisition n'a pas lieu.

La Région se dégage alors de son obligation financière; en d'autres termes, aucun ordonnancement ne suit.

Il s'agit ici de montants estimés par ses services. Il est toutefois possible d'augmenter ces crédits au cours de l'exercice.

M. Bernard Clerfayt souhaite connaître le montant exact des ordonnancements pour les années précédentes.

Le secrétaire d'Etat répond que, pour cette année, ce montant avoisine les 5 millions.

M. Bernard Clerfayt signale que la procédure en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon est relativement longue. Même lorsque les communes invoquent l'expropriation en extrême urgence, la procédure prend facilement 2,5 ans.

La Région encourage les communes à demander des subsides pour expropriations. Pour ce faire, les communes doivent introduire leurs programmes une fois par an. A chaque fois, les communes doivent procéder – avant d'introduire leurs programmes – à toute une procédure de sélection.

Si par exemple, une commune reçoit l'assurance de la Région, sur la base d'une liste reprenant dix immeubles répondant aux critères de sélection, qu'elle est susceptible de recevoir des subsides, il peut arriver que certains des propriétaires décident de rénover les immeubles.

Il est dès lors important que les crédits d'engagement soient beaucoup plus élevés que les crédits d'ordonnancement.

Hij formuleert het volgende voorstel: een gemeente laten beschikken over een financiële marge van bijvoorbeeld 15 miljoen, die ze kan aanwenden voor een twintigtal gebouwen.

Door deze vastlegging van 15 miljoen kan de gemeente op soepele wijze de bedragen die eventueel zouden vrijkomen door de beslissing van de eigenaar om te vernieuwen, aan andere gebouwen besteden.

Hierdoor wordt voorkomen dat de gemeenten tot het volgend jaar moeten wachten om een nieuwe lijst in te dienen.

Hij wijst erop dat hij deze suggestie reeds in het verleden geopperd heeft. Het antwoord luidde toen: onmogelijk wegens boekhoudkundige bezwaren van het Rekenhof.

Hij is evenwel van mening dat dit voorstel tot een efficiënter gewestelijk beleid inzake stadsvernieuwing zou leiden.

De heer Michel Lemaire bestempelt deze toelagen als een uitstekend initiatief van de toenmalige minister voor stadsvernieuwing. Hij betreurt evenwel het verdere verloop ervan. Het instrument heeft immers niet voldoende slagkracht, hetgeen duidelijk blijkt uit de povere resultaten. Als afschrikingsmaatregel gaat de onteigeningsformule niet ver genoeg.

Om dit systeem van toelagen doeltreffender te maken moet er onder meer in sommige gemeenten een betere samenwerking komen tussen de deskundigen ter zake.

Verder wijst hij erop dat de bepalingen in de regeringsverklaring inzake de strijd tegen verwaarlozing en leegstand van gebouwen, naast de klassieke onteigeningsprocedure, andere dwangmaatregelen voor recalcitrante eigenaars in het vooruitzicht stellen.

De heer Mohamed Daïf doet opmerken dat de meeste «stadskankers» te vinden zijn in de gemeenten uit de eerste kroon, of nog de gemeenten met het oudste en het meest vervallen woningbestand. Vermits juist deze gemeenten met zware financiële problemen te kampen hebben, vraagt hij zich af of hun aandeel in de toelagen niet aan verhoging toe is.

Verder wenst hij te kunnen beschikken over de lijst van de gemeenten die subsidies gekregen hebben voor de aankoop van leegstaande gebouwen.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze lijst bij het verslag zal worden gevoegd.

Mevr. Brigitte Grouwels onderschrijft volledig het door de heer Bernard Clerfayt aangehaalde probleem. Ondanks

L'orateur formule la proposition suivante : laisser une commune disposer d'une marge financière de 15 millions par exemple qu'elle peut affecter à une vingtaine d'immeubles.

Cet engagement de 15 millions permet à la commune d'affecter de manière souple à d'autres bâtiments les montants qui se libèreraient éventuellement par la décision de rénovation du propriétaire.

On éviterait ainsi que les communes ne doivent attendre jusqu'à l'année suivante pour déposer une nouvelle liste.

M. Bernard Clerfayt rappelle qu'il a déjà fait cette suggestion dans le passé. Il avait reçu à l'époque la réponse suivante : impossible en raison d'objections comptables de la part de la Cour des Comptes.

Il pense néanmoins que cette proposition permettrait de mener une politique régionale plus efficace en matière de rénovation urbaine.

M. Michel Lemaire estime que ces subsides sont une excellente initiative de la part du ministre chargé, à l'époque, de la rénovation urbaine. Il déplore néanmoins leur évolution ultérieure. En effet, cet instrument n'a pas de portée suffisante comme le démontre le peu de résultats obtenus. En tant que mesure dissuasive, la formule d'expropriation ne va pas assez loin.

Afin de rendre ce système de subsides plus efficace, il faut notamment que se mette en place, dans certaines communes, une meilleure collaboration entre les experts en la matière.

L'orateur signale en outre que, dans le domaine de la lutte contre les immeubles laissés à l'abandon, la déclaration gouvernementale prévoit, en plus de la mesure d'expropriation classique, d'autres mesures coercitives pour les propriétaires récalcitrants.

M. Mohamed Daïf fait remarquer que la plupart des «chancres urbains» se concentrent dans les communes de la première couronne, c'est-à-dire dans les communes dont le parc de logements est le plus ancien et le plus délabré. Comme ces communes sont précisément celles qui sont confrontées à d'importants problèmes financiers, il se demande si on ne devrait pas augmenter leur part dans les subsides.

En outre, il souhaite pouvoir disposer de la liste des communes qui ont reçu des subsides pour procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon.

Le secrétaire d'Etat répond que cette liste sera jointe au rapport.

Mme Brigitte Grouwels souscrit entièrement au problème soulevé par M. Bernard Clerfayt. Malgré des résultats posi-

positieve resultaten zijn er nog altijd heel wat verwaarloosde gebouwen in Brussel. Vandaar de noodzaak aan mechanismen van de gemeentelijke en gewestelijke overheid om op te treden tegen de leegstand en de verwaarlozing van gebouwen, daar waar de privé-eigenaars in gebreke blijven.

Inzake de gevraagde statistieken wenst zij niet enkel een overzicht te krijgen per gemeente, maar wenst zij tevens te vernemen op welke basis deze toelagen worden toegekend. Wordt er per gemeente een inventaris van verwaarloosde gebouwen opgesteld of gebeurt de subsidiëring eerder lukraak?

Gezien de eerder sombere realiteit van het patrimonium in Brussel lijken de bedragen eerder aan de lage kant. Dit geldt eveneens voor de toelagen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen (activiteit 2).

Zij stelt zich dan ook de vraag of de financiële middelen van de gemeenten voor de strijd tegen de verwaarlozing van privé-eigendom niet verhoogd moeten worden.

De heer Yaron Pesztat onderstreept dat deze gewestelijke toelagen, zowel in feite als in rechte, uiterst efficiënt zijn. Zo bedraagt het subsidiepercentage waar de gemeenten recht op hebben voor de aankoop van leegstaande gebouwen 85%. Het is dan ook jammer te moeten vaststellen dat bepaalde gemeenten zo weigerachtig staan tegenover deze mogelijkheid.

Kan er dan ook geen formule bedacht worden om het Gewest in bepaalde gevallen in de plaats te doen treden van de gemeenten?

De kredieten zijn er, maar worden niet genoeg aangewend door de gemeenten. Bepaalde gemeenten geven ter zake weinig blijk van goede wil.

Verder meent hij dat de bedragen voor de komende jaren nog verhoogd moeten worden; en dit meer bepaald om de strijd te kunnen aangaan tegen de “speculatieve” stadskanekers, waar meerdere gebouwen of zelfs halve wijken bij betrokken zijn.

De heer Vincent De Wolf legt een illustratieve praktijk-getuigenis af. Als schepen merkte hij in 1989 op dat in de gemeentelijke begroting de belastingopbrengsten inzake verwaarloosde gebouwen jaarlijks op 500.000 BEF. geraamd werden. Er werd evenwel nooit een frank geïnd.

Een jaar later werd een gemeentelijke ploeg van 8 personen op pad gestuurd op zoek naar verwaarloosde gebouwen, clandestiene bureau's, ...

Deze succesvolle formule werd uiteindelijk financieel gesteund door het Gewest. De formule werd eveneens uitgeprobeerd in een aantal andere gemeenten (7 à 8) Het verhoopte succes bleef evenwel uit in deze gemeenten, omdat de gemeentelijke ploeg niet voldoende gemotiveerd en geïnformeerd werd.

tifs, il y a encore de nombreux immeubles laissés à l'abandon à Bruxelles. Des mécanismes communaux et régionaux sont dès lors nécessaires pour prendre des mesures contre les immeubles inoccupés et laissés à l'abandon, lorsque les propriétaires privés sont défaillants.

En ce qui concerne les statistiques demandées, elle souhaite non seulement pouvoir disposer d'un relevé par commune mais aussi connaître la base sur laquelle ces subsides sont octroyés. Etablit-on un inventaire par commune des immeubles laissés à l'abandon, ou la subvention se fait-elle au gré des circonstances?

Vu la situation plutôt sombre du patrimoine à Bruxelles, les montants semblent plutôt faibles. C'est également le cas pour les subsides destinés à la rénovation et l'assainissement des immeubles publics (activité 2).

Mme Brigitte Grouwels se demande dès lors s'il ne faudrait pas augmenter les moyens financiers accordés aux communes pour lutter contre les immeubles privés laissés à l'abandon.

M. Yaron Pesztat souligne que ces subsides régionaux sont extrêmement efficaces, en fait comme en droit. Ainsi, les communes ont droit à des subsides à 85% pour l'acquisition d'immeubles inoccupés. Il est dès lors dommage de constater que certaines communes aient tant de réticences à utiliser cette possibilité.

Ne pourrait-on pas imaginer une formule où la Région se substituerait aux communes dans certains cas précis?

Les crédits sont là, mais ils ne sont pas suffisamment utilisés par les communes. Certaines communes font preuve de peu de bonne volonté en la matière.

L'intervenant pense en outre que les montants doivent encore être augmentés dans les années à venir ; en particulier afin de pouvoir intervenir contre les chancres urbains «spéculatifs» impliquant plusieurs immeubles, voire des parties d'ilôts.

M. Vincent De Wolf apporte son témoignage local. En tant qu'échevin, il a remarqué en 1989 que les recettes fiscales pour les immeubles laissés à l'abandon étaient estimées à 500.000 BEF dans le budget communal alors que jamais un seul franc n'a été perçu.

Une année plus tard, une équipe communale de 8 personnes a été chargée de recenser les immeubles laissés à l'abandon, les bureaux clandestins, ...

Finalement, cette formule – fructueuse – a obtenu le soutien financier de la Région et a également été essayée dans d'autres communes (7 à 8) sans y remporter le succès escompté. L'équipe communale n'était, en effet, pas assez motivée ni suffisamment informée.

Dit alles om aan te tonen dat aan de gemeentelijke ambtenaren moet worden aangeleerd dat ze baat hebben bij synergieën en informatiestromen tussen de verschillende gemeentelijke administraties (politie, stedenbouw,...).

Het is dus niet voldoende om de nodige kredieten uit te trekken. De gemeenten moeten eveneens zelf enig veldwerk verrichten. Zo moet een inventaris worden opgesteld van verwaarloosde gebouwen, waartegen (juridische) acties moet worden ondernomen.

De belasting op verwaarloosde gebouwen heeft eveneens goede resultaten opgeleverd in de strijd van zijn gemeente tegen de leegstand en de verwaarlozing.

Tot slot vermeldt hij dat zijn gemeente begin januari een politieverordening aangenomen heeft inzake de onbewoonbaarheid van gebouwen; en dit vooral ter bestrijding van de vele misbruiken en wantoestanden waar vooral de immigranten het slachtoffer van zijn.

De heer Bernard Clerfayt is eveneens van mening dat de gemeenten over voldoende mogelijkheden en middelen kunnen beschikken, voor zover zij de wil hebben om de strijd tegen de verwaarlozing en de leegstand aan te gaan.

Een gedeeltelijke verklaring voor de soms wat weigerachtige houding van de gemeenten ligt in het feit dat ze, na de omslachtige onteigeningsprocedure, nog tot de renovatie van de verworven gebouwen moeten overgaan. Zo hebben bepaalde kleinere gemeenten geen specifieke dienst bevoegd voor stadsvernieuwing.

Om een en ander vlotter te laten verlopen, formuleert hij twee voorstellen.

Zou het niet mogelijk zijn om, in de loop van een begrotingsjaar, de eerder toegewezen toelagen, die door de gemeenten niet effectief worden aangewend, aan andere aankopen toe te wijzen? Dit komt met andere woorden neer op een tweejaarlijkse planning van het Gewest.

Aansluitend bij de bedenkingen van de heer Peszta inzake de "speculatieve" stadskankers, brengt hij een voorbeeld in zijn gemeente ter sprake, waarbij 12 gebouwen betrokken waren. Zou het Gewest in dergelijke gevallen de gemeenten kunnen ondersteunen bij hun actie?

De gebouwenblok waarvan sprake werd geraamd op 40 miljoen, terwijl de gemeente jaarlijks over een krediet van 15 miljoen kon beschikken. Dit bedrag is onvoldoende om grote speculatieve stadskankers op een efficiënte manier aan te pakken, want het verplicht de gemeenten om middels jaarlijkse schijven een actie in verdeelde slagorde te voeren.

Zou er in dergelijke gevallen afgeweken kunnen worden van het ministerieel besluit inzake de verdeling van de kredieten onder de gemeenten?

Tout ceci montre qu'il faut apprendre aux fonctionnaires communaux qu'ils ont intérêt à instaurer des synergies et à faire circuler les informations entre les différentes administrations communales (police, urbanisme, ...).

Il ne suffit donc pas d'augmenter les crédits nécessaires. Les communes doivent également accomplir un travail sur le terrain. Il faut ainsi dresser un inventaire des immeubles laissés à l'abandon et intenter des actions (juridiques) à leur encontre.

La taxe sur les immeubles laissés à l'abandon a également donné de bons résultats dans sa commune dans la lutte contre les immeubles inoccupés et laissés à l'abandon.

Il signale enfin que sa commune a voté début janvier un règlement de police sur l'insalubrité des immeubles afin, surtout, de lutter contre les nombreux abus et les situations inacceptables dont sont principalement victimes les immigrants.

M. Bernard Clerfayt pense également que les communes disposent de suffisamment de possibilités et de moyens, pour autant qu'elles aient la volonté de se battre contre les immeubles inoccupés et laissés à l'abandon.

L'attitude parfois réticente des communes s'explique en partie par le fait qu'après une procédure d'expropriation complexe, elles doivent encore rénover les immeubles acquis. Certaines petites communes ne disposent pas d'un service chargé spécifiquement de la rénovation urbaine.

Pour faciliter les choses, l'orateur formule deux propositions.

Ne serait-il pas possible, au cours d'un exercice budgétaire, d'affecter à d'autres acquisitions les subsides octroyés précédemment et que les communes n'ont pas utilisés? Cela reviendrait, en d'autres termes, à une planification bisannuelle de la Région.

S'associant aux réflexions de M. Peszta sur les chancres urbains «spéculatifs», il prend l'exemple de sa commune où 12 immeubles étaient concernés. La Région ne pourrait-elle pas soutenir l'action des communes dans de tels cas?

Le bloc d'immeubles concerné était estimé à 40 millions alors que la commune pouvait disposer chaque année d'un crédit de 15 millions. Ce montant est insuffisant pour s'attaquer de manière efficace à des gros chancres urbains spéculatifs, car il oblige les communes à mener une action en ordre dispersé, au moyen de tranches annuelles.

Ne pourrait-on pas, dans de tels cas, déroger à l'arrêté ministériel qui précise la répartition des crédits entre les communes?

Hij meent immers te weten dat de 73 miljoen verdeeld worden onder de gemeenten op basis van twee criteria, met name het aantal verwaarloosde gebouwen en de belasting-opbrengst inzake verwaarloosde gebouwen.

Mevr. Françoise Schepmans is ervan overtuigd dat alle gemeenten ter zake genoeg goede wil aan de dag leggen. De aangeboden middelen (belastingen, onteigeningen, ...) zijn gemakkelijk uit te voeren. De verdere gevolgen zijn evenwel moeilijker te beheren: de gezinnen hebben een nieuwe woning nodig,...

Verder leveren de gemeenten ook de nodige inspanningen inzake de renovatie van hun eigen patrimonium. Het hoeft geen betoog dat de hulp van het Gewest daarbij altijd welkom is.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wenst niet verder in te gaan op de vraag of de gemeenten al dan niet van goede wil zijn. Hij kan alleen maar vaststellen dat bepaalde gemeenten, waaronder de zijne, zelfs niet de basisinventaris opstellen zoals bepaald in artikel 179 van de stedenbouwwetgeving.

De omslachtige procedure inzake het opstellen van deze inventaris mag geen reden zijn om zich eraan te onttrekken. Zonder deze basisinventaris is immers geen enkele planning inzake stadsvernieuwing mogelijk.

Hij wenst dan ook te weten of de Staatssecretaris maatregelen zal nemen om de toepassing van dit artikel af te dwingen.

De heer Michel Lemaire doet opmerken dat de procedures versoepeld kunnen worden. Kan er bijvoorbeeld niet gewerkt worden met de juridische formule van gedwongen verkoop, met een resultaatsverplichting in hoofde van de koper om tot renovatie over te gaan?

De heer Philippe Debry heeft er nota van genomen dat indien de aanvragen in de loop van het begrotingsjaar zouden toenemen, de kredieten verhoogd kunnen worden. Waarom worden de vastleggingskredieten niet eenvoudigweg nu reeds opgetrokken?

Verder verneemt hij dat er quota zouden zijn per gemeente. Hij had graag enige verduidelijking ter zake. Op welke basis worden deze quota bepaald?

De Staatssecretaris wijst er eerst en vooral op dat de onteigening slechts één onderdeel is in het beleid inzake stadsvernieuwing. Het betreft meer bepaald de "stok achter de deur": het ultieme middel om een recalcitrante eigenaar van gedachten te doen veranderen. Daarnaast zijn er andere – en meer belangrijke – middelen, zoals belastingen en gemeentelijke verordeningen.

Hij heeft nota genomen van de bedenkingen die enkele commissieleden hebben bij de lange procedures. Hij zal de

En effet, l'intervenant croit savoir que les 73 millions sont répartis entre les communes sur la base de deux critères, à savoir le nombre d'immeubles laissés à l'abandon et la recette de la taxe sur les immeubles laissés à l'abandon.

Mme Françoise Schepmans est convaincue que toutes les communes font montre de suffisamment de bonne volonté en la matière. Les moyens qui leur sont offerts (taxes, expropriations,...) sont faciles à exécuter. Mais leurs conséquences sont plus difficiles à gérer : il faut reloger les familles,...

Les communes fournissent aussi les efforts nécessaires afin de rénover leur propre patrimoine. Il va sans dire que l'aide de la Région est toujours bienvenue en la matière.

M. Jean-Pierre Cornelissen ne souhaite pas débattre plus avant de la question de savoir si les communes font preuve ou non de bonne volonté. Il ne peut que constater que certaines communes, parmi lesquelles la sienne, ne dressent même pas l'inventaire de base prévu par l'article 179 de la législation en matière d'urbanisme.

La complexité de la procédure ne peut pas être une raison pour s'y soustraire. En effet, sans cet inventaire de base, aucune planification n'est possible en matière de rénovation urbaine.

L'orateur souhaite dès lors savoir si le secrétaire d'Etat prendra des mesures pour imposer l'application de cet article.

M. Michel Lemaire fait remarquer que les procédures peuvent être assouplies. Ne pourrait-on pas par exemple utiliser la formule de la vente forcée avec obligation de résultat pour l'acheteur, c.-à-d. lui imposer de procéder à la rénovation?

M. Philippe Debry a pris bonne note que si les demandes augmentaient au cours de l'exercice, les crédits peuvent être majorés. Pourquoi ne pas simplement augmenter dès à présent les crédits d'engagement?

Il apprend en outre qu'il y aurait des quotas par commune qui seraient fixés. Il souhaiterait des éclaircissements sur ce point. Sur quelle base fixe-t-on ces quotas?

Le secrétaire d'Etat signale en tout premier lieu que l'expropriation ne constitue qu'un élément dans la politique de rénovation urbaine : c'est, plus précisément, le moyen ultime pour faire changer d'avis les propriétaires récalcitrants. Il existe, parallèlement à cela, toute une autre panoplie de moyens – plus importants – comme les taxes et les règlements communaux.

Le secrétaire d'Etat a pris bonne note des objections de certains commissaires sur la longueur des procédures. Il

suggesties bestuderen. Hij vraagt zich evenwel af of een vereenvoudiging wel zo eenvoudig is. Er moet immers een minimum aan regelgeving zijn, zodat het geheel bestuurbaar blijft voor het Gewest.

Hij is er geen voorstander van om quota per gemeente in te voeren. De begrotingskredieten volstaan om aan de noden van de gemeenten tegemoet te komen. Tot op heden hebben slechts drie gemeenten aanvragen ingediend voor het jaar 2000.

Hij wijst er nogmaals op dat de mogelijkheden en de middelen er zijn. Het is aan de gemeenten, ook die uit de eerste kroon, om hun aanvraag in te dienen.

Hij is wel te vinden voor het idee van de heer Bernard Clerfayt om een tweejaarlijks systeem in te voeren, waarbij toegekende, maar niet effectief opgebruikte bedragen aan andere projecten worden toegewezen. Dit voorstel zal nader onderzocht worden.

Inzake het probleem van de basisinventaris zal hij laten nagaan waarom het artikel 179 van de stedenbouwwetgeving niet wordt toegepast.

De heer Bernard Clerfayt doet opmerken dat het artikel 179 aan de gemeenten de verplichting oplegt om een inventaris op te stellen van de verwaarloosde gebouwen en niet bebouwde gronden. In een ministerieel besluit wordt dit artikel verder geëxpliciteerd.

Het aantal gegevens dat de gemeenten dienen te verschaffen per gebouw of stuk grond is zodanig overdreven, dat het artikel een dode letter gebleven is. De oplossing zou erin bestaan het besluit te vereenvoudigen.

De Staatssecretaris neemt hier nota van. Hij benadrukt nogmaals dat het de bedoeling is een basisinventaris op te stellen.

Ingeval de aanvragen in de loop van het begrotingsjaar zouden toenemen, kunnen de kredieten verhoogd worden.

De gegevens uit het verleden leren ons dat de vastleggingskredieten op ca 70 miljoen en de ordonnanceringskredieten op zo'n 5 miljoen moeten worden vastgesteld.

Welnu, voor 2000 bedragen de vastleggingskredieten 73 miljoen en de ordonnanceringskredieten 20 miljoen.

Op het voorstel om het Gewest in de plaats te laten treden van de gemeenten, antwoordt hij dat er reeds andere middelen bestaan, zoals de onteigeningsbevoegdheid van de GOMB.

De door de gemeenten ingediende lijsten worden niet zomaar lukraak samengesteld. De ingediende programma's geven duidelijk blijk van coherentie.

étudiera leurs suggestions. Il se demande toutefois s'il est si facile de simplifier. En effet, il faut une réglementation minimale pour que la Région puisse continuer à gérer l'ensemble.

Il n'est pas favorable à l'instauration de quotas par commune. Les crédits budgétaires suffisent pour répondre aux besoins des communes. A ce jour, seules trois communes ont introduit des demandes pour l'année 2000.

Il rappelle une fois encore que les possibilités existent et que les moyens sont présents. C'est aux communes, y compris celles de la première couronne, qu'il revient d'introduire leur demande.

Par contre, le secrétaire d'Etat n'est pas opposé à l'idée de M. Bernard Clerfayt d'instaurer un système bisannuel qui permettrait d'affecter à d'autres projets les montants qui n'ont pas été utilisés effectivement. Il étudiera plus en détail cette proposition.

En ce qui concerne le problème de l'inventaire de base, il fera examiner la raison pour laquelle l'article 179 de la législation en matière d'urbanisme n'est pas appliqué.

M. Bernard Clerfayt fait remarquer que l'article 179 impose aux communes de dresser un inventaire des immeubles laissés à l'abandon et des terrains non bâtis. Cet article est expliqué plus en détail dans un arrêté ministériel.

Le nombre de données que les communes doivent communiquer par immeuble ou terrain est à ce point excessif que l'article est resté lettre morte. La solution consisterait à simplifier l'arrêté.

Le secrétaire d'Etat en prend bonne note. Il insiste une fois encore sur l'objectif, qui est de dresser un inventaire de base.

Si le nombre des demandes augmentait en cours d'exercice, les crédits peuvent être majorés.

En fonction des données du passé, les crédits d'engagement devraient s'élever à 70 millions environ et les crédits d'ordonnancement à quelque 5 millions.

Or, pour 2000, les crédits d'engagement ont été fixés à 73 millions et les crédits d'ordonnancement à 20 millions.

A la proposition de substituer la Région aux communes, le secrétaire d'Etat répond que d'autres instruments existent déjà, comme la compétence d'expropriation de la SDRB.

Les listes déposées par les communes ne sont pas composées au gré des circonstances. Les programmes déposés sont manifestement cohérents.

De heer Philippe Debry komt terug op de verhoging van de kredieten. Hij vraagt zich af of er geen beperkingen worden opgelegd aan de gemeenten. Beschikken de gemeenten met andere woorden over vastgelegde trekkingsrechten?

De Staatssecretaris antwoordt dat zijn administratie geen enkele instructie in die zin aan de gemeenten heeft gegeven. Het door de heer Bernard Clerfayt geciteerde bedrag voor zijn gemeente beantwoordt aan het ingediende programma. Hij is geen voorstander van een verdelingsmechanisme per gemeente.

De heer Bernard Clerfayt stipt hierbij aan dat er, van zodra de in de begroting ingeschreven kredieten overschreden werden, een verdelingsmechanisme voor de gemeenten in werking trad, waarbij rekening werd gehouden met het aantal aanvragen en de belastingopbrengsten van de verwaarloosde gebouwen.

De Staatssecretaris wijst erop dat hij geen enkele subsidieaanvraag heeft moeten weigeren. Hij ziet dan ook niet in waarom de middelen zouden moeten worden verhoogd.

De heer Michel Lemaire wenst even stil te staan bij de bemerkingen van de heer Bernard Clerfayt inzake de ontoereikende middelen van zijn gemeente. Hij meent evenwel begrepen te hebben dat de kredieten in de loop van het begrotingsjaar verhoogd kunnen worden. Toch blijft er een groot verschil bestaan tussen de ordonnanceringen en de vastleggingen.

De Staatssecretaris wenst te benadrukken dat het grote verschil tussen de ordonnanceringskredieten en de vastleggingskredieten noodzakelijk is omdat hier een afschrikingsbeleid gevoerd wordt.

Hij wijst er nogmaals op dat de begrotingskredieten volstaan om aan de noden van de gemeenten tegemoet te komen. Ingeval de aanvragen in de loop van het begrotingsjaar zouden toenemen, zouden de kredieten op het ogenblik van de aanpassing verhoogd kunnen worden.

Voor alle duidelijkheid zullen voor de voorbije jaren de volgende statistische gegevens bij het verslag gevoegd worden:

- het aantal dossiers per gemeente;
- het aantal en de naam inzake de ordonnanceringen.

De gegevens inzake de huidige begroting en de eraan verbonden dossiers zullen eveneens worden meegedeeld, van zodra ze door de Regering worden goedgekeurd.

De heer Philippe Debry meent dat het eveneens interessant kan zijn om voor de drie voorbije jaren een overzicht te krijgen van de dossiers waar de aankoop niet is doorgegaan.

De Staatssecretaris deelt mee dat deze lijst in de mate van het mogelijke bij het verslag zal worden gevoegd.

M. Philippe Debry revient sur l'augmentation des crédits. Il se demande si des restrictions ne sont pas imposées aux communes. En d'autres termes, les communes disposent-elles de droits de tirage déterminés?

Le secrétaire d'Etat répond que son administration n'a donné aucune instruction en ce sens aux communes. Le montant cité par M. Bernard Clerfayt pour sa commune correspond au programme que celle-ci a introduit. Le secrétaire d'Etat n'est pas favorable à un mécanisme de répartition par commune.

M. Bernard Clerfayt souligne dans ce cadre qu'un mécanisme de répartition aux communes intervenait, dès le dépassement des crédits inscrits au budget : ce mécanisme tenait compte du nombre de demandes et des recettes fiscales générées par les immeubles laissés à l'abandon.

Le secrétaire d'Etat signale qu'il n'a dû refuser aucune demande de subside. Il ne voit dès lors pas pourquoi il devrait augmenter les moyens.

M. Michel Lemaire souhaite revenir un instant sur les observations de M. Bernard Clerfayt concernant l'insuffisance des moyens dont dispose sa commune. Il a cru comprendre que les crédits peuvent être augmentés en cours d'exercice : reste qu'une différence importante subsiste entre les ordonnancements et les engagements.

Le secrétaire d'Etat tient à souligner que la différence importante entre les crédits d'ordonnement et les crédits d'engagement est nécessaire parce qu'il s'agit d'une politique de dissuasion.

Il répète que les crédits budgétaires suffisent pour répondre aux besoins des communes. Si le nombre des demandes augmentait en cours d'exercice, les crédits pourraient être augmentés au moment du feuillet d'ajustement.

Pour éviter tout malentendu concernant les années précédentes, les données statistiques suivantes seront jointes au rapport :

- le nombre de dossiers par commune;
- le nombre et la dénomination des ordonnancements.

Les données relatives au budget actuel et aux dossiers qui y sont liés seront également communiquées dès qu'elles auront été approuvées par le gouvernement.

M. Philippe Debry pense qu'il peut aussi être intéressant d'obtenir le relevé, pour les trois dernières années, des dossiers dans lesquels l'acquisition n'a pas eu lieu.

Le secrétaire d'Etat répond que cette liste sera jointe, dans la mesure du possible, au rapport.

Activiteit 2
Gemeentelijke stadsvernieuwing

De heer Bernard Clerfayt heeft de volgende bemerking bij de toelagen voor het organiseren van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing. In de begrotingsfiches is er sprake van de renovatie van huizenblokken. Is dit nog relevant?

De Staatssecretaris zal deze vraag overmaken aan de minister-voorzitter, die ter zake bevoegd is.

De heer Bernard Clerfayt wenst voor de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing over dezelfde statistische gegevens te kunnen beschikken als voor de aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten.

De Staatssecretaris bevestigt dat deze gegevens bij het verslag zullen worden gevoegd.

Hij wijst erop dat het de bedoeling is van de Regering om het evenwicht te herstellen tussen de toelagen aan de openbare besturen en instellingen en de premies aan privépersonen, door meer de nadruk te leggen op deze laatste categorie.

Verder deelt hij mee dat de kredieten volstaan om aan de noden van de openbare besturen en instellingen tegemoet te komen.

De heer Mohamed Daïf wenst de technische redenen te kennen voor de vermindering van de kredieten met méér dan 100 miljoen (initieel 1999: 453 miljoen; initieel 2000: 315 miljoen).

De Staatssecretaris herhaalt dat er geen problemen zijn om tegemoet te komen aan de aanvragen van de ondergeschikte openbare besturen en instellingen; en dat de Regering de klemtoon wenst te leggen op de premies aan privépersonen voor de vernieuwing van hun woning.

De heer Bernard Clerfayt heeft begrepen dat de Staatssecretaris bevoegd is voor de toelagen aan de gemeenten voor de aankoop van leegstaande gebouwen en de minister-voorzitter voor de toelagen inzake de renovatie van deze gebouwen.

Hij hoopt dat beide ministers een coherent beleid ter zake zullen voeren ten opzichte van de gemeenten, en dat er een duidelijk verband zal worden gelegd tussen de onteigeningsprocedure en de procedure voor de toekenning van subsidies voor de renovatie.

Hij wijst er hierbij op dat de procedures zeer lang duren: zo verloopt er tussen het begin van de onteigeningsprocedure en de renovatie gemakkelijk 6 à 8 jaar. Tot de eigenlijke renovatie merkt de bevolking niet dat de gemeente stappen ondernomen heeft om de stadskankers weg te werken. Hij

Activité 2
Rénovation urbaine communale

M. Bernard Clerfayt a une remarque sur les subsides pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine. Dans les fiches budgétaires, on parle de la rénovation d'îlots. Est-ce encore pertinent?

Le secrétaire d'Etat transmettra cette demande au ministre-président, qui est compétent en la matière.

M. Bernard Clerfayt souhaite pouvoir disposer, pour les subsides octroyés en matière de rénovation urbaine aux pouvoirs et organismes publics subordonnés, des mêmes données statistiques que pour l'acquisition par les communes d'immeubles inoccupés.

Le secrétaire d'Etat confirme que ces données seront jointes au rapport.

Il signale que l'objectif du gouvernement est de rétablir l'équilibre entre les subsides aux pouvoirs et organismes publics et les primes aux particuliers, en mettant davantage l'accent sur cette dernière catégorie.

Il indique encore que les crédits suffisent pour répondre aux besoins des pouvoirs et des organismes publics.

M. Mohamed Daïf souhaite connaître les raisons techniques de la diminution des crédits, qui dépasse 100 millions (budget initial 1999 : 453 millions; budget initial 2000 : 315 millions).

Le secrétaire d'Etat répète que les demandes des pouvoirs et des organismes publics sont satisfaites et que le gouvernement souhaite mettre l'accent sur les primes accordées aux particuliers pour la rénovation de leur logement.

M. Bernard Clerfayt a compris que le secrétaire d'Etat est compétent pour les subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles inoccupés et le ministre-président pour les subsides en matière de rénovation de ces immeubles.

Il espère que les deux ministres mèneront une politique cohérente en la matière à l'égard des communes et que la procédure d'expropriation et la procédure d'octroi des subsides pour la rénovation seront clairement liées.

L'orateur ajoute, dans ce cadre, que les procédures durent très longtemps : ainsi, il s'écoule facilement 6 à 8 ans entre la procédure d'expropriation et la rénovation. Avant la rénovation proprement dite, la population ne voit pas que la commune a pris des mesures pour faire disparaître les chan-

dringt dan ook nogmaals aan op een versoepeling van de procedure.

Verder had hij graag nadere uitleg bij het Fonds inzake stadsvernieuwing dat door de gemeenten beheerd wordt.

De Staatssecretaris antwoordt dat het een oud besluit betreft. Dit Fonds werd gespijsd door terugvorderbare voorschotten. Daar het besluit ondertussen opgeheven werd, drogen de fondsen stilaan uit.

Hij wijst erop dat hij samen met de minister-voorzitter aan een formule denkt van rotatie van het gemeentelijk patrimonium, waardoor de gemeenten de opbrengsten van door hen verkochte gebouwen in andere projecten kunnen investeren. Momenteel is het zo dat de gemeenten na de verkoop van de gerenoveerde gebouwen waarvoor het Gewest toelagen had toegekend, deze toelagen moeten terugbetalen.

De heer Bernard Clerfayt meent te weten dat er 8 à 9 maanden geleden een besluit werd opgesteld waardoor de gemeenten de met gewestelijke subsidies gerenoveerde gebouwen kunnen verkopen zonder de toelagen te moeten teruggeven aan het Gewest.

De verkoopsofbrengsten moeten in een Fonds worden ondergebracht en voor andere projecten worden aangewend. Hij vraagt zich af of dit besluit reeds van toepassing is.

De Staatssecretaris antwoordt dat de uitvoering van het besluit verhinderd wordt door een aantal technische gegevens. Dit probleem zal nader onderzocht worden.

De heer Philippe Debry wenst te kunnen beschikken over statistische gegevens die een meerjarenvisie van de projecten weergeven, met name de planning van de toekomstige ordonnancements in functie van de ordonnancements uit het verleden.

Inzake het herstel van het evenwicht tussen openbare besturen en privé-personen, heeft hij vastgesteld in de prefiguratie van de cijfers van 1998 dat 70 miljoen niet werden aangewend. Dit was wellicht te wijten aan het feit dat er onvoldoende aanvragen waren.

Hij wenst een verheldering bij de vastleggingskredieten.

In de vastleggingen zou een belangrijk bedrag zijn opgenomen voor aanvullende kosten die opduiken tijdens de werken zelf.

Om een beter inzicht te krijgen in de ordonnanceringscijfers wenst hij dan ook een opsplitsing tussen de aanvullende uitgaven van bestaande renovatieprojecten enerzijds, en de bedragen voor nieuwe dossiers anderzijds.

ures urbains. Dès lors, il plaide une fois encore pour un assouplissement de la procédure.

Il souhaiterait également plus d'explications sur le Fonds d'aménagement urbain et foncier, qui est géré par les communes.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'un ancien arrêté. Ce fonds était alimenté par des avances récupérables. Comme l'arrêté a été abrogé entre-temps, les fonds se tarissent progressivement.

Il signale qu'il réfléchit, conjointement avec le ministre-président, à une formule de rotation du patrimoine communal qui permettrait aux communes d'investir dans d'autres projets les recettes des immeubles qu'elles ont vendus. Pour l'instant, les communes doivent rembourser, après la vente des immeubles rénovés, les subsides accordés par la Région pour leur rénovation.

M. Bernard Clerfayt croit savoir qu'un arrêté a été rédigé il y a 8 ou 9 mois autorisant les communes à vendre les immeubles rénovés avec des subsides régionaux sans devoir rembourser ceux-ci à la Région.

Les recettes de la vente doivent être versées dans un Fonds et être utilisées pour d'autres projets. Le commissaire se demande si cet arrêté est déjà d'application.

Le secrétaire d'Etat répond qu'une série de données techniques font obstacle à l'exécution de cet arrêté. Ce problème sera examiné plus en détail.

M. Philippe Debry souhaite pouvoir disposer de données statistiques traduisant la vision pluriannuelle des projets, à savoir le calendrier des ordonnancements à venir en fonction des ordonnancements du passé.

En ce qui concerne le rééquilibrage entre les pouvoirs publics et les particuliers, l'orateur a constaté, dans la préfiguration des chiffres de 1998, que 70 millions n'avaient pas été utilisés, sans doute en raison du nombre insuffisant de demandes.

Il souhaite une clarification concernant les crédits d'engagement.

Dans les engagements, un montant important serait consacré à des frais supplémentaires qui surgissent pendant les travaux eux-mêmes.

Afin de mieux comprendre les chiffres d'ordonnement, le commissaire souhaite dès lors que l'on puisse distinguer les dépenses supplémentaires consacrées aux projets de rénovation existants des montants destinés à de nouveaux dossiers.

Tot slot wenst hij te vernemen of er reeds dossiers geopend werden inzake de verkoop van gerenoveerde gebouwen.

De Staatssecretaris meent van niet, maar zal nadere inlichtingen inwinnen.

De heer Philippe Debry maakt melding van een nieuw begrotingsartikel, namelijk de tussenkomst van het Gewest in het Europees programma Interreg II c.

De Staatssecretaris merkt op dat dit artikel behoort tot de bevoegdheid van zijn collega Eric Tomas, minister van de Brussels Hoofdstedelijke Regering, belast met tewerkstelling, economie, energie en huisvesting en bijgevolg zal worden besproken in de Commissie voor de binnenlandse zaken.

De heer Bernard Clerfayt verduidelijkt dat het een Europees programma betreft, waaraan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn medewerking en co-financiering verleend heeft.

Het gaat meer bepaald om een project waarbij in Europa ervaringen worden uitgewisseld inzake heropleving van wijken. Zo werd er van start gegaan met een proefproject in Dublin, in samenwerking met Belfast, Liverpool en Brussel.

Het project beoogt de inspraak en raadpleging van de bevolking bij de programma's inzake wederopleving van wijken.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden initiatiefwijken en een wijkovereenkomst in Schaarbeek bij het studieluik van het project betrokken.

De Staatssecretaris bevestigt dat de Regering beslist had om de initiatieven in Schaarbeek bij dit Europees programma te betrekken.

PROGRAMMA 3
Premies aan privé-personen
voor de vernieuwing van hun woningen

Activiteit 0
Promotie van de algemene politiek

De Staatssecretaris geeft een kleine toelichting bij de 15 miljoen die worden uitgetrokken voor uitgaven ter bevordering van premies aan privé-personen.

Uit een rondvraag bij de bevoegde diensten is gebleken dat er zich enige problemen hebben voorgedaan bij de opvolging van de dossiers.

Een eerste probleem is te wijten aan de informatisering van deze dienst. Er wordt reeds enkele jaren gewerkt aan het op punt stellen van een beheersprogramma voor de dienst.

De vertraging inzake de uitwerking van dit programma heeft te maken met de ingewikkeldheid van het premiestelsel,

Enfin, il voudrait savoir si des dossiers de vente d'immeubles rénovés ont déjà été ouverts.

Le secrétaire d'Etat pense que non ; mais il s'informerá.

M. Philippe Debry fait mention d'un nouvel article budgétaire : Intervention de la Région dans le programme européen Interreg II C.

Le secrétaire d'Etat fait observer que cet article relève de la compétence de son collègue Eric Tomas, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement et qu'il sera donc discuté en commission des Affaires intérieures.

M. Bernard Clerfayt explique qu'il s'agit d'un programme européen auquel la Région de Bruxelles-Capitale collabore et qu'elle cofinance.

Il s'agit plus particulièrement d'un projet d'échange d'expériences en Europe en ce qui concerne la revitalisation des quartiers. Ce programme a démarré par un projet pilote à Dublin en collaboration avec Belfast, Liverpool et Bruxelles.

Le projet vise à faire participer et à consulter la population lors de programmes de revitalisation des quartiers.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, des quartiers d'initiative et un contrat de quartier à Schaarbeek ont été associés au volet d'étude du projet.

Le secrétaire d'Etat confirme que le gouvernement avait décidé d'associer au programme européen les initiatives de Schaarbeek.

PROGRAMME 3
Primes aux particuliers
de rénovation de l'habitat

Activité 0
Promotion de la politique générale

Le secrétaire d'Etat fait un bref exposé sur le montant de 15 millions prévu en vue de promouvoir les primes aux particuliers.

Les services compétents, interrogés à ce sujet, ont signalé que le suivi des dossiers avait posé quelques problèmes.

Un premier problème est dû à l'informatisation de ce service. Cela fait déjà plusieurs années que l'on travaille à la mise au point d'un programme de gestion pour le service.

L'élaboration de ce programme a pris du retard en raison de la complexité du système de primes qui envisage 40 cas

dat 40 verschillende gevallen kent in functie van het inkomen van de aanvrager, de aard van de werken, de zone, enz.

Verder werd de uitwerking van dit programma niet als (financiële) prioriteit beschouwd door de dienst informatica van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bovendien werd ondertussen het programma van de thesaurie van het ministerie aangepast.

Hierdoor werden de premies met de nodige vertraging uitbetaald. “Vertraging” is eigenlijk een eufemisme, want de betaling van de premies werd eenvoudigweg stopgezet.

De financiële middelen werden daarom in dit artikel opgenomen, om zo de situatie inzake de informatisering van de dienst te kunnen deblokkeren.

Een tweede probleem heeft te maken met het ontbreken van cartografische gegevens van de verschillende zones.

Om aan deze twee hoofdproblemen het hoofd te kunnen bieden, werd deze nieuwe allocatie in het leven geroepen.

De heer Yaron Pesztat wenst te weten of het informatieprobleem intern zal worden opgelost, dan wel door een extern bedrijf.

De Staatssecretaris antwoordt dat het probleem door een extern bedrijf zal worden bekeken.

De heer Yaron Pesztat beklemtoont dat er rekening dient gehouden te worden met de compatibiliteit van de systemen, zodat de gegevens die door de dienst huisvesting worden ingebracht eveneens door andere diensten kunnen worden bewerkt.

De Staatssecretaris merkt op dat dit juist het pijnpunt is. Het informaticasysteem van de dienst huisvesting kon niet worden gekoppeld aan het SAP-systeem van het ministerie.

De heer Yaron Pesztat wenst veeleer te weten of de door de dienst huisvesting ingebrachte gegevens eveneens door andere diensten zullen kunnen worden bewerkt en gebruikt, bijvoorbeeld in het kader van een sociologisch onderzoek.

De heer Mohamed Daïf wijst op het belang van de informatieverbreiding betreffende deze premies. Vele kandidaat-eigenaars zijn niet op de hoogte van het bestaan van dergelijke premies. Is het bijvoorbeeld niet mogelijk om de notarissen hierbij in te schakelen?

De heer Bernard Clerfayt wenst even terug te komen op het door de heer Pesztat aangehaalde probleem inzake de informatisering. De dienst huisvesting encodeert de gegevens niet per gemeente, maar wel per postcode, hetgeen vroeger niet op hetzelfde neerkwam. Hierdoor is het zeer moeilijk om juiste cijfers voor een bepaalde zone te krijgen.

différents en fonction du revenu du demandeur, de la nature des travaux, de la zone, etc.

En outre, le service informatique du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas considéré l'élaboration de ce programme comme une priorité (financière).

Le programme de la trésorerie a aussi été adapté entre-temps, ce qui a provoqué un retard dans le versement des primes.

Le terme «retard» est un euphémisme: le paiement des primes a tout simplement été interrompu.

C'est la raison pour laquelle les moyens financiers ont été inscrits à cet article afin de pouvoir débloquer la situation que connaît l'informatisation du service.

Un deuxième problème est dû à l'absence de données cartographiques sur les différentes zones.

C'est pour faire face à ces deux problèmes qu'une nouvelle allocation a été créée.

M. Yaron Pesztat souhaite savoir si le problème informatique sera résolu en interne ou par une société externe.

Le secrétaire d'Etat répond que le problème sera examiné par une société externe.

M. Yaron Pesztat insiste sur la nécessité de tenir compte de la compatibilité des systèmes afin que les données introduites par le service logement puissent également être traitées par d'autres services.

Le secrétaire d'Etat répond que c'est justement là que le bât blesse. Le système informatique du service logement ne pouvait pas être connecté au système SAP du ministère.

M. Yaron Pesztat souhaite surtout savoir si les données introduites par le service logement pourront également être traitées et utilisées par d'autres services, par exemple dans le cadre d'une étude sociologique.

M. Mohamed Daïf insiste sur l'importance de la diffusion d'informations concernant ces primes. De nombreux candidats-proprétaires ne connaissent pas l'existence de telles primes. Ne serait-il pas par exemple possible de faire intervenir les notaires dans ce domaine?

M. Bernard Clerfayt souhaite revenir un instant sur le problème d'informatisation évoqué par M. Pesztat. Le service logement n'encode pas les données par commune mais par code postal, ce qui auparavant ne revenait pas au même. Il est dès lors très difficile d'obtenir des chiffres exacts pour une zone précise. Les primes sont par exemple majorées dans

Zo worden bijvoorbeeld de premies verhoogd binnen de perimeters met wijkovereenkomsten en initiatiefwijken. Door de wijze van encoding van de dienst huisvesting kan de dienst niet op geïnformatiseerde wijze de weerslag van dergelijke gunstmaatregelen nagaan.

Activiteit 1
Gevelreiniging

Activiteit 2
Herstellen van stoepen

De heer Bernard Clerfayt wijst erop dat de premies voor de gevelreiniging vooral in de wijken met een bevolking van buitenlandse oorsprong te weinig succes kennen.

Door zijn gevel te reinigen toont de eigenaar immers aan de buitenwereld (belastinginspectie, dieven, ...) dat het huis van binnen gerenoveerd is.

De eigenaars vrezen immers dat ze door een gevelreiniging de kans lopen te worden opgemerkt door de belastingdiensten, hetgeen kan resulteren in een aanpassing van het kadastraal inkomen.

In de informatiebrochures dient dan ook met het nodige cijfermateriaal aan de eigenaars duidelijk te worden gemaakt dat de renovatiepremie ruimschoots opwegen tegen de eventuele herziening van het kadastraal inkomen.

De heer Michel Lemaire wenst te weten wat er juist bedoeld wordt met de stopzetting van de betaling van de premies. Hij vindt dit ten zeerste verontrustend.

De Staatssecretaris antwoordt dat de premies op onregelmatige wijze vereffend worden wegens technische – en dus niet financiële – redenen.

De heer Yaron Pesztat wenst nogmaals terug te komen op de encoding van de gegevens door de dienst huisvesting. Zal de dienst zelf kunnen instaan voor een verdere behandeling van deze gegevens of zullen andere diensten van de administratie deze taak overnemen?

Hij vreest dat de externe consultant niet voldoende de nadruk zal leggen op het verder gebruik dat van de gegevens kan worden gemaakt. Deze gegevens vormen immers zeer nuttig studiemateriaal op basis waarvan kan worden nagegaan of de sociale streefdoelen van de verschillende maatregelen inzake huisvesting worden bereikt.

Mevr. Brigitte Grouwels heeft begrepen dat de 15 miljoen de ontwikkeling van een nieuw informatica-systeem betreft. Hoeveel van dit bedrag is een éénmalige investering en hoeveel is recurrent?

les périmètres de contrats de quartier et de quartiers d'initiative. La manière d'encoder du service logement ne permet pas d'évaluer d'une manière informatisée les retombées de ces mesures de faveur.

Activité 1
Ravalement de façades

Activité 2
Réfection des trottoirs

M. Bernard Clerfayt signale que c'est surtout dans les quartiers habités par des populations d'origine étrangère que les primes destinées au ravalement des façades sont sous-utilisées.

En ravalant leur façade, les propriétaires montrent en effet au monde extérieur (l'administration fiscale, les voleurs,...) que l'intérieur de la maison a été rénové.

Le ravalement de leur façade risque d'attirer sur eux l'attention de l'administration fiscale, ce qui peut déboucher sur une adaptation de leur revenu cadastral.

Dès lors, les brochures doivent indiquer clairement aux propriétaires, en leur fournissant les données chiffrées nécessaires, que les primes à la rénovation compensent largement une révision éventuelle du revenu cadastral.

M. Michel Lemaire est très préoccupé par l'arrêt du paiement des primes et souhaite savoir ce qu'on entend exactement par là.

Le secrétaire d'Etat répond que les primes sont liquidées irrégulièrement en raison de problèmes techniques et non pas financiers.

M. Yaron Pesztat souhaite revenir sur l'encodage des données par le service logement. Le service pourra-t-il continuer à traiter lui-même ces données ou cette mission sera-t-elle reprise par d'autres services de l'administration?

Il craint que le consultant externe n'insiste pas suffisamment sur l'utilisation ultérieure qui peut être faite de ces données. En effet, celles-ci sont très utiles pour vérifier si les objectifs sociaux des différentes mesures en matière de logement sont atteints.

Mme Brigitte Grouwels a compris que les 15 millions sont destinés au développement d'un nouveau système informatique. Quelle part de ce montant est affectée à un investissement unique, et quelle part en est récurrente?

De heer Philippe Debry vermeldt dat de informatieverbreiding aan bod komt bij de bespreking van het netwerk woonomgeving in de commissie ruimtelijke ordening.

Inzake de verhoging van het kadastraal inkomen weet hij dat er geen informatie wordt uitgewisseld tussen de dienst huisvesting en de belastingdienst. Bij de indiening van de premie-aanvraag zal de gemeente wel nagaan of er geen stedenbouwkundige vergunning nodig is. Zo ja, dan worden de gegevens doorgespeeld aan de belastingdienst. Deze informatie zou ook aan de kandidaat-aanvragers kunnen worden meegedeeld.

Inzake de opmerkingen van de heren Bernard Clerfayt en Yaron Pesztat betreffende de sociale doelstellingen van de maatregelen inzake premies, antwoordt de Staatssecretaris dat hij stadsvernieuwing nastreeft.

Hij heeft nota genomen van de bemerkingen van de commissieleden, onder meer inzake de versoepeling van de procedures, en zal zeker niet nalaten deze nader te onderzoeken.

Op de vraag van mevr. Brigitte Grouwels antwoordt hij dat het een niet recurrente investering betreft.

De middelen van de informatieverstrekking en –verspreiding inzake de premies zullen worden verhoogd.

De kredieten voor de gevelreiniging worden verdubbeld, omdat mooiere gevels letterlijk hun steentje bijdragen tot een aantrekkelijker stadsbeeld. Hij zal ook enkele maatregelen nemen om het succes van deze formule te doen toenemen.

Het verband tussen de gevelvernieuwing en de verhoging van het kadastraal inkomen zal bij de betreffende diensten worden nagetrokken.

De heer Mohamed Daïf benadrukt tevens het belang van de informatieverbreiding inzake de premies voor gevelreiniging.

Verder deelt hij mee dat hij teleurgesteld is dat de premies voor het herstellen van de voetpaden werden afgeschaft.

De eigenaars denken immers al te vaak dat de gemeenten instaan voor het herstellen van de voetpaden.

Kan er geen formule bedacht worden om subsidies te verlenen aan de gemeenten?

De Staatssecretaris bevestigt dat het premiestelsel werd afgeschaft door zijn voorganger. De voor deze premies uitgetrokken kredieten waren trouwens zeer laag: 1 miljoen.

Hij wenst te verduidelijken dat het meer en meer de bedoeling zou zijn de voetpaden te laten overgaan naar het

M. Philippe Debry signaleert dat de diffusie van informatie zal worden besproken in de commissie Aménagement du territoire in het kader van het Habitat-netwerk.

En ce qui concerne l'augmentation du revenu cadastral, l'orateur sait qu'il n'y a pas d'échange d'informations entre le service logement et l'administration fiscale. Lors de l'introduction de la demande de prime, la commune vérifiera par contre s'il ne faut pas un permis d'urbanisme. Si c'est le cas, les données seront transmises à l'administration fiscale. Cette information devrait également être communiquée aux demandeurs.

Aux remarques de MM. Bernard Clerfayt et Yaron Pesztat sur les objectifs sociaux des mesures en matière de primes, le secrétaire d'Etat répond que la rénovation urbaine est l'objectif qu'il poursuit.

Il a pris note des observations des commissaires, notamment en ce qui concerne l'assouplissement des procédures, et ne manquera pas de les examiner plus en détail.

A la question de Mme Brigitte Grouwels, le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'un investissement non récurrent.

Les moyens destinés aux informations et à leur diffusion seront augmentés.

Les crédits destinés au ravalement de façades sont doublés parce que de belles façades contribuent à rendre la ville plus attrayante. Le secrétaire d'Etat prendra également quelques mesures pour que cette formule rencontre un plus grand succès.

Il vérifiera auprès des services concernés quel est le lien entre le ravalement de façades et l'augmentation du revenu cadastral.

M. Mohamed Daïf insiste sur l'importance de diffuser des informations sur les primes destinées au ravalement de façades.

L'orateur regrette, par ailleurs, la suppression des primes pour la réfection des trottoirs.

En effet, les propriétaires pensent trop souvent que les communes sont chargées de la réparation des trottoirs.

Ne peut-on imaginer une formule d'octroi de subsides aux communes?

Le secrétaire d'Etat confirme que ce système de primes a été supprimé par son prédécesseur. Les crédits affectés à ces primes étaient de toute façon très faibles : 1 million.

Il tient à préciser que, de plus en plus souvent, l'objectif consiste à faire passer les trottoirs dans le domaine public,

openbaar domein, vooral in de dichtbevolkte wijken. Het is voor de bewoners immers te moeilijk te weten wie (de gemeente, het Gewest, zichzelf) de herstellingskosten op zich moet nemen.

De heer Bernard Clerfayt doet opmerken dat de gemeenten wel degelijk toelagen ontvangen voor het herstellen van voetpaden. Hij verwijst naar afdeling 14, programma 4, activiteit 1.

De heer Vincent De Wolf sluit volledig aan bij het antwoord van de Staatssecretaris: de voetpaden zouden moeten behoren tot het openbaar domein. Er mag niet van de eigenaars verlangd worden dat zij keer op keer moeten opdraaien voor de gevolgen van de werken van openbaar nut.

De Staatssecretaris doet opmerken dat in het ontwerp van ordonnantie inzake het wegnnetbeheer, dat momenteel ter studie ligt bij de Raad van State, expliciet vermeld staat dat het beginpunt van het openbaar domein de rooilijn is.

De heer Philippe Debry kan zich volledig vinden in de door de heer Bernard Clerfayt aangehaalde problematiek inzake gevelreiniging. Hij is van mening dat het weinig logisch is een huis te renoveren zonder gevelreiniging, en omgekeerd. Kunnen de twee premies dan ook niet aan elkaar gelinkt worden?

De Staatssecretaris antwoordt dat het om twee volledig gescheiden materies gaat. De gevelreiniging zou eventueel kunnen worden ondergebracht bij de ruimtelijke ordening, maar zeker niet bij de huisvesting. De gevels maken deel uit van het stadsbeeld.

De heer Bernard Clerfayt stemt hiermee in. Hij wenst nog een stap verder te zetten. Bij de gevelreiniging worden te vaak de details, die vaak een gevel aantrekkelijk maken, over het hoofd gezien. Het zijn juist deze details, zoals sier-smeedwerk op de Art Nouveau gebouwen, die deel uitmaken van het stadspatrimonium.

Hij pleit er dan ook voor een speciale inspanning te leveren om deze details eveneens bij de gevelreiniging te betrekken, door bijvoorbeeld aan de premie een luik voor de restauratie van het patrimonium toe te voegen.

De Staatssecretaris heeft de boodschap begrepen. De middelen voor de verfraaiing van het patrimonium werden gevoelig verhoogd. Het moet dus mogelijk zijn om de premie in die zin aan te passen.

De heer Philippe Debry betreurt eveneens de afschaffing van de premies voor het herstellen van de voetpaden. Hij vraagt zich af of deze niet kunnen worden toegevoegd als aanhangsel aan de renovatie.

De Staatssecretaris beklemtoont nogmaals dat de voetpaden tot het openbaar domein moeten worden gerekend.

surtout dans les zones densément peuplées. En effet, il est difficile pour les habitants de savoir qui (la commune, la Région ou eux-mêmes) doit prendre en charge les frais de réparation.

M. Bernard Clerfayt fait remarquer que les communes reçoivent des subsides pour la réfection des trottoirs. Il renvoie à la division 14, programme 4, activité 1.

M. Vincent De Wolf souscrit entièrement à la réponse du secrétaire d'Etat : les trottoirs devraient relever du domaine public. On ne peut pas attendre des propriétaires qu'ils doivent assumer, à chaque fois, les conséquences des travaux d'utilité publique.

Le secrétaire d'Etat fait remarquer que le projet d'ordonnance sur la gestion de voirie, actuellement à l'examen au Conseil d'Etat, prévoit explicitement que le domaine public se conçoit d'alignement à alignement.

M. Philippe Debry se reconnaît parfaitement dans la façon dont M. Bernard Clerfayt aborde le problème du ravalement des façades. L'orateur estime qu'il est fort peu logique de rénover une maison sans ravalier sa façade et inversement. Ne pourrait-on dès lors pas lier les deux primes?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de deux matières tout à fait distinctes. On pourrait éventuellement faire relever le ravalement de façades de l'aménagement du territoire, mais certainement pas du logement. Les façades font partie du paysage urbain.

M. Bernard Clerfayt partage l'avis du secrétaire d'Etat. Le commissaire souhaite faire encore un pas de plus. Lors du ravalement de façades on néglige souvent les détails qui rendent souvent une façade attrayante alors que ce sont justement ces détails, comme la ferronnerie d'art des immeubles Art Nouveau, qui font partie du patrimoine urbain.

Le commissaire plaide dès lors pour qu'un effort particulier soit consenti afin d'inclure ces détails dans le ravalement de façades en ajoutant par exemple à la prime un volet pour la restauration du patrimoine.

Le secrétaire d'Etat a bien reçu le message. Les moyens destinés à l'embellissement du patrimoine ont été augmentés sensiblement. Il doit donc être possible d'adapter la prime en ce sens.

M. Philippe Debry déplore également la suppression des primes destinées à la réfection des trottoirs. Il se demande si celles-ci ne peuvent pas être ajoutées comme complément à la rénovation.

Le secrétaire d'Etat répète que les trottoirs doivent faire partie du domaine public.

Activiteit 3
*Renovatie van privé-bezit en
woningsanering*

De heer Mohamed Daïf wenst te kunnen beschikken over de lijst van de verenigingen.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze lijst bij het verslag zal worden gevoegd.

De heer Bernard Clerfayt doet opmerken dat het toekennen van premies niet voldoende is, vooral niet voor de bewoners van de achtergestelde buurten.

Hij vraagt zich af of het Gewest geen formule kan uitwerken waarbij zou worden gewerkt met het toekennen van voorschotten op de premies, bijvoorbeeld door de oprichting van een fonds, naar analogie van het Fonds voor de huurwaarborgen.

Een en ander veronderstelt natuurlijk een performant informaticasysteem van de diensten.

De Staatssecretaris antwoordt dat de mogelijkheid om voorschotten te verlenen nader onderzocht zal worden.

Er zou eventueel kunnen gedacht worden aan een formule in samenwerking met bepaalde financiële instellingen.

De heer Mohamed Daïf is van mening dat de procedure te lang duurt. Kan bijvoorbeeld de periode van 40 dagen voor het bezoek door de administratieve diensten niet ingekort worden?

Verder zou er meer soepelheid aan de dag moeten worden gelegd wanneer er bijvoorbeeld tijdens de werken van aannemer veranderd wordt.

De Staatssecretaris deelt mee dat er inspanningen worden geleverd om de duur in te korten. Verder is hij er voorstander van om de omslachtige procedures te versoepelen, met dien verstande dat de werken voor het Gewest beheerbaar en controleerbaar moeten blijven.

Activiteit 4
*Premies voor de renovatie in het kader
van de steun aan de handelswerkzaamheid*

De heer Bernard Clerfayt vindt de premies voor de renovatie van gevels van handelszaken een uitstekend initiatief van de Staatssecretaris. Er moet evenwel rekening mee gehouden worden dat de gevel van de handelszaak deel uitmaakt van de gevel van het ganse gebouw. Het gaat met andere woorden niet op één onderdeel van de gevel te renoveren, terwijl de rest verwaarloosd wordt.

Verder moet het probleem van de uithangborden op een degelijke wijze aangepakt worden.

Activité 3
*Rénovation de biens privés et
assainissement de l'habitat*

M. Mohamed Daïf souhaite pouvoir disposer de la liste des associations.

Le secrétaire d'Etat répond que cette liste sera jointe au rapport.

M. Bernard Clerfayt fait remarquer que l'octroi de primes ne suffit pas, surtout pour les habitants des quartiers défavorisés.

Le commissaire se demande si la Région ne peut imaginer une formule qui permettrait d'accorder des avances sur les primes, par exemple en créant un fonds par analogie avec le Fonds des garanties locatives.

Cette mesure suppose naturellement que les services disposent d'un système informatique performant.

Le secrétaire d'Etat répond que la possibilité d'octroyer des avances fera l'objet d'un examen plus approfondi.

On pourrait éventuellement imaginer une formule en collaboration avec certaines institutions financières.

M. Mohamed Daïf estime que la procédure est trop longue. Ne pourrait-on pas par exemple raccourcir la période de 40 jours dont disposent les services administratifs pour leur visite?

Il faudrait également faire preuve de plus de souplesse lorsque, par exemple, il y a un changement d'entrepreneur en cours de travaux.

Le secrétaire d'Etat répond que des efforts sont consentis afin de raccourcir la durée. Il est, par ailleurs, favorable à l'assouplissement des procédures complexes pour autant que la Région continue à pouvoir gérer et à pouvoir contrôler les travaux.

Activité 4
*Rénovation dans le cadre
de la politique de soutien à l'activité commerciale*

M. Bernard Clerfayt estime que le secrétaire d'Etat a eu une excellente initiative en prévoyant des primes pour la rénovation de façades de commerces. Toutefois, il ne faut pas perdre de vue que la façade d'un commerce fait partie de la façade de l'immeuble entier. En d'autres termes, il ne faudrait pas se limiter à la rénovation d'une partie de la façade et en négliger le reste.

Il faudrait aussi s'attaquer sérieusement au problème des enseignes.

De heer Yaron Pesztat vraagt zich af op welke wijze de achtergestelde wijken zullen bevoordeligd worden.

Mevr. Isabelle Emmery onderstreept het belang van dit begrotingsartikel. De link moet evenwel gelegd worden met het begrotingsartikel inzake handelskernen, om zo te komen tot een coherent beleid ter zake.

Verder wijst zij erop dat de concentratie van handelszaken ertoe leidt dat deze wijken niet meer worden bewoond. Vele handelsbuurten bieden 's avonds een desolate aanblik. Het schoolvoorbeeld daarvan is de Nieuwstraat. Kunnen er geen inspanningen worden geleverd om opnieuw bewoners te lokken naar de bovenverdiepingen van de handelszaken?

De heer Philippe Debry doet opmerken dat het logisch is dat de klassieke premies voor gevelreiniging niet bestemd zijn voor handelaars. Betekent dit evenwel dat een eigenaar-handelaar, die boven zijn handelszaak woont, twee premieaanvragen moet indienen?

Verder pleit hij eveneens voor een homogeniteit inzake de uithangborden, zoals dat in andere steden (bijvoorbeeld Rijsel) gebeurt.

De Staatssecretaris antwoordt dat hij, als één van de twee toezichthoudende ministers inzake handelskernen, via dit begrotingsartikel zijn bijdrage levert.

Hij is zich bewust van de problematiek van de verlaten handelswijken. In het GBP is dan ook een expliciete bepaling opgenomen om bij uitbreiding van handelszaken een afzonderlijke toegang tot de bovenverdiepingen verplicht te stellen.

Aan de heer Yaron Pesztat antwoordt hij dat hij te gepasten tijde voor de commissie de door hem getroffen maatregelen zal komen toelichten.

De premies voor de gevelreiniging zijn inderdaad niet bedoeld voor handelszaken; terwijl het natuurlijk de uiteindelijke bedoeling is de ganse gevel te renoveren. Een geüniformiseerde procedure is dan ook wenselijk.

Betreffende de aanpak van de problematiek inzake de uithangborden, deelt hij mee dat op 1 januari 2000 het gewestelijk reglement inzake stedenbouw in werking treedt. Dit betekent dat voor zo'n 40.000 uithangborden in Brussel een vergunning zal moeten worden aangevraagd, hetgeen ongetwijfeld een selectie zal impliceren.

M. Yaron Pesztat se demande comment on privilégiera les quartiers délabrés.

Mme Isabelle Emmery souligne l'importance de cet article budgétaire. Il faut toutefois le lier à l'article budgétaire relatif aux noyaux commerciaux afin de pouvoir mener une politique cohérente en la matière.

L'oratrice signale encore que la concentration des commerces fait que ces quartiers ne sont plus habités. Le soir, de nombreux quartiers commerciaux offrent un spectacle désolant. La rue Neuve en est l'exemple type. Ne pourrait-on pas faire des efforts pour inciter à nouveau des gens à se loger aux étages des commerces?

Pour M. Philippe Debry, il est normal que les primes classiques de ravalement de façades ne soient pas destinées aux commerçants. Mais cela signifie-t-il qu'un commerçant et propriétaire qui habite au-dessus de son commerce doit introduire deux demandes de prime?

L'intervenant plaide en outre pour une homogénéité en matière d'enseignes, comme c'est le cas dans d'autres villes (par exemple Lille).

Le secrétaire d'Etat répond qu'il est un des deux ministres ayant la tutelle sur les noyaux commerciaux et qu'en cette qualité, il apporte sa contribution via cet article budgétaire.

Il est très sensible à la problématique des quartiers commerciaux laissés à l'abandon. Dès lors, une disposition du PRAS prévoit explicitement l'obligation de disposer d'un accès distinct aux étages supérieurs en cas d'extension des commerces.

Le secrétaire d'Etat répond à M. Yaron Pesztat qu'il viendra expliquer en temps voulu à la commission les mesures qu'il a prises.

Les primes pour le ravalement de façades ne sont effectivement pas destinées aux commerces à moins que l'objectif final ne soit bien sûr de rénover toute la façade. Une procédure uniformisée est dès lors souhaitable.

En ce qui concerne la problématique des enseignes, le secrétaire d'Etat indique que le règlement régional d'urbanisme entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2000. A ce moment, il faudra introduire une demande de permis pour les quelque 40.000 enseignes présentes sur le territoire de Bruxelles, ce qui impliquera indubitablement une sélection.

PROGRAMMA 4

Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)Activiteit 1
Werking

- Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel

De Staatssecretaris wijst erop dat de dotatie aan de GOMB, op uitdrukkelijke vraag van deze instelling zelf, met 80% verhoogd werd, en dit ter dekking van de werkingskosten van de afdeling stadsvernieuwing.

De heer Yaron Pesztat wenst te vernemen met hoeveel manschappen deze afdeling wordt versterkt.

De Staatssecretaris antwoordt dat het niet gaat om een verhoging van het aantal personeelsleden. Het betreft de toename van de werkingskosten van de afdeling stadsvernieuwing voor de uitvoering van haar taken, en dit reeds met het oog op het beheerscontract dat met de GOMB zal worden gesloten.

- Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal

De Staatssecretaris verduidelijkt dat het een specifieke dotatie betreft voor een begeleidingscel van 4 personen die instaat voor de opvolging van het dossier betreffende het voormalig Militair Hospitaal. Deze dotatie omvat eveneens de honoraria van advocaten die in dit netelige dossier voor rekening zijn van de GOMB.

Vermits het investeringsprogramma inzake het voormalig Militair Hospitaal momenteel stilligt, moet voor de eigenlijke taken van deze begeleidingscel dit begrotingsartikel worden samengelezen met het voorgaande artikel. Deze begeleidingscel werd immers geïntegreerd in de afdeling stadsvernieuwing, die uit een twintigtal personen bestaat. Een afzonderlijk begrotingsartikel was noodzakelijk omdat het een door de Regering aan de GOMB toevertrouwde opdracht betreft, waarvoor de kosten door de Regering moeten worden gedragen.

De heer Yaron Pesztat wenst het juiste bedrag te kennen dat inzake de honoraria van advocaten voor rekening is van de GOMB.

De Staatssecretaris antwoordt dat het voor 1999 om 500.000 frank gaat.

- Honoraria van advocaten

De Staatssecretaris wijst erop dat er op deze basisallocatie geen middelen werden ingeschreven, maar dat dit, mocht het

PROGRAMME 4

Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de développement régional de Bruxelles (SDRB)Activité 1
Fonctionnement

- Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles

Le secrétaire d'Etat signale que la dotation à la SDRB a été augmentée de 80% à la demande expresse de l'institution elle-même, afin de couvrir les frais de fonctionnement de la division Rénovation urbaine.

M. Yaron Pesztat souhaite connaître le nombre de personnes qui sont venues renforcer cette division.

Le secrétaire d'Etat répond que les membres du personnel ne sont pas plus nombreux, mais qu'il s'agit d'une augmentation des frais de fonctionnement de la division Rénovation urbaine pour exécuter ses missions dans le cadre du contrat de gestion qui sera conclu avec la SDRB.

- Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-Hôpital militaire

Le secrétaire d'Etat explique qu'il s'agit d'une dotation spécifique à une cellule d'accompagnement de 4 personnes chargées du suivi du dossier de l'ancien Hôpital militaire. Cette dotation comprend également les honoraires d'avocats chargés de défendre la SDRB dans cet épineux dossier.

Comme le programme d'investissement de l'ancien Hôpital militaire est actuellement suspendu, il faut lire – pour ce qui est des tâches réelles de cette cellule d'accompagnement – cet article budgétaire conjointement avec l'article précédent. En effet, cette cellule d'accompagnement a été intégrée dans la division Rénovation urbaine qui compte une vingtaine de personnes. Un article budgétaire spécifique était nécessaire parce qu'il s'agit d'une mission que le gouvernement a confiée à la SDRB et dont il doit supporter les frais.

M. Yaron Pesztat souhaite connaître le montant exact des honoraires des avocats qui défendent la SDRB.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de 500.000 F pour 1999.

- Honoraires d'avocats

Le secrétaire d'Etat signale qu'aucun montant n'a été inscrit à cette allocation de base mais qu'il est toujours

nodig blijken, steeds kan gebeuren bij de aanpassing van de begroting voor het jaar 2000.

Activiteit 3 *Stadsvernieuwing*

- Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel

De heer Philippe Debry wijst erop dat er voor deze basisallocatie een kleine aanpassing van de kredieten werd doorgevoerd.

Uit de besprekingen in het kader van het beheerscontract heeft de heer Yaron Pesztat begrepen dat het de bedoeling is de middelen hoofdzakelijk aan te wenden in de vervallen wijken. Hij wenst te weten hoe deze nieuwe beleidsoriëntatie zal worden vertaald in de subsidieregeling.

De Staatssecretaris doet eerst en vooral opmerken dat de basis van de operaties van de GOMB het driejarig investeringsplan is. Het nieuwe driejarig investeringsplan zal, zoals gevraagd, bij het verslag worden gevoegd. Het kan ten andere nu reeds rondgedeeld worden.

Bij het verslag zal eveneens een overzicht worden gevoegd met de besteding van de bedragen voor 1999.

Hij wijst erop dat het driejarig investeringsplan een meerjarenplan is, waarbij de ingeschreven bedragen vlottend zijn in de tijd.

In het huidige investeringsplan 1999-2001 zijn er 21 projecten opgenomen, waarvan sommige reeds 7 à 8 jaar geleden werden opgestart.

Uit het plan blijkt dat er voor de betreffende periode door de GOMB reeds zo'n 6,3 miljard aan stadsvernieuwing werd besteed, waarbij een opsplitsing tussen de openbare (1,6 miljard) en de privé-investeringen (4,6 miljard) werd gemaakt, hetgeen voor de ganse periode neerkomt op een gemiddeld subsidiepercentage van 25,79%.

Het subsidiepercentage lijkt van jaar tot jaar toe te nemen. Een gedeeltelijke verklaring hiervoor is dat voor meer en meer dossiers een hoger subsidiepercentage noodzakelijk is.

Zo bedroeg het subsidiepercentage voor het jaar 1999 35%.

De vastleggingskredieten voor de investeringen bedroegen voor dat jaar 725 miljoen (470 miljoen voor de privé-sector en 255 miljoen voor rekening van het Gewest).

Door de verhoging van de middelen zal de GOMB kunnen overgaan tot de aankoop van gebouwen en terreinen binnen welbepaalde perimeters.

possible de le faire – si cela s'avérait nécessaire – lors de l'ajustement budgétaire pour l'année 2000.

Activité 3 *Rénovation urbaine*

- Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de développement régional de Bruxelles

M. Philippe Debry fait observer qu'il a été procédé à un léger ajustement des crédits à cette allocation de base.

M. Yaron Pesztat a compris, des discussions qui se sont déroulées dans le cadre du contrat de gestion, que l'objectif est d'affecter prioritairement les moyens aux quartiers dégradés. Il souhaite savoir comment cette nouvelle orientation politique se traduira dans l'affectation des subsides.

Le secrétaire d'Etat fait remarquer en tout premier lieu que les opérations de la SDRB s'inscrivent dans un plan d'investissement triennal. Comme demandé, le nouveau plan d'investissement triennal sera joint au rapport. Il peut, d'autre part, être distribué dès maintenant.

Le secrétaire d'Etat joindra également au rapport un relevé de l'affectation des montants pour 1999.

Il signale que le plan d'investissement triennal est un plan pluriannuel dont les montants budgétés glissent dans le temps.

Le plan d'investissement 1999-2001 actuel compte 21 projets dont certains ont été initiés il y a 7 ou 8 ans déjà.

Le plan fait apparaître que pour la période concernée la SDRB a déjà affecté quelque 6,3 milliards à la rénovation urbaine, répartis comme suit : 1,6 milliard pour les investissements publics et 4,6 milliards pour les investissements privés, ce qui équivaut à un pourcentage moyen de subvention de 25,79%.

Le pourcentage de subvention semble augmenter au fil des années, ce qui s'explique en partie par le nombre croissant de dossiers qui nécessitent une subvention plus importante.

Le pourcentage de subvention a ainsi atteint 35% pour l'année 1999.

Les crédits d'engagement destinés aux investissements se sont élevés en 1999 à 725 millions (470 millions pour le secteur privé et 255 millions pour la Région).

L'augmentation des moyens de la SDRB lui permettra de procéder à l'acquisition d'immeubles et de terrains dans des périmètres délimités.

Dit kadert in de algemene reflectie die wordt gehouden betreffende de toelagen van de GOMB en de zones waarbinnen geageerd wordt. Het is immers de bedoeling een systeem uit te werken waarbij de subsidiepercentages, evenals de verkoopprijs, aangepast worden aan de zones.

Het is niet de doelstelling van de GOMB de immobiliënmarkt te beconcurreren in sectoren waar er, zonder overheidssteun, reeds een vernieuwingsdynamiek heerst.

De tussenkomst van de GOMB moet vooral gebeuren daar waar er zonder overheidssteun niet gerenoveerd zou worden.

In het kader van deze reflectie kan de rol van de GOMB inzake stadsvernieuwing herbekeken en hergedefinieerd worden.

Elke instelling heeft haar eigen specifieke bestaansredenen. De GOMB heeft als hoofdplicht de stadsvernieuwing, en dus niet de sociale huisvesting, waarvoor reeds met reden andere instellingen in het leven geroepen werden.

De heer Yaron Pesztat heeft begrepen dat de opdrachten van de GOMB aan herdefiniëring toe zijn.

De Staatssecretaris wijst erop dat het eerder om een meer nauwkeurige omschrijving van de opdrachten gaat.

De heer Yaron Pesztat vraagt zich af of de aanpassing van het subsidiepercentage en van de verkoopprijs in het ontwerp van het beheerscontract terug te vinden is; en of dit zal resulteren in een statutenwijziging van de GOMB.

De Staatssecretaris wijst erop dat er nog geen ontwerp van beheerscontract werd opgesteld.

Hij verduidelijkt dat de subsidiepercentages worden geregeld door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 juni 1999 betreffende de toekenning van toelagen voor stadsvernieuwing van de GOMB.

In het toekomstige beheerscontract zullen dergelijke zaken niet worden behandeld.

In het beheerscontract zullen, naast de bepaling van de doelstellingen van de GOMB, vooral de werking en de informatieuitwisseling tussen het Gewest en de GOMB geregeld worden.

In het vermelde besluit van 10 juni 1999 zijn de toegangsvoorwaarden inzake de toelagen bepaald.

De herziening van dit besluit zou een mogelijke conclusie van de algemene reflectie betreffende de toelagen van de GOMB kunnen zijn.

De heer Yaron Pesztat meent te weten dat de verkoop van de woningen gebouwd in het kader van de projecten van de GOMB vlot verloopt; er zijn dan ook momenteel weinig

Cette politique s'inscrit dans une réflexion globale sur les subsides de la SDRB et les zones d'intervention. En effet, l'objectif poursuivi est de développer un système qui adapte les pourcentages de subsides et les prix d'acquisition en fonction des zones.

L'objectif de la SDRB n'est pas de concurrencer le marché immobilier dans les secteurs où une dynamique de rénovation existe sans apport public.

L'intervention de la SDRB doit être concentrée là où sans son intervention aucune rénovation ne se ferait.

Dans le cadre de cette réflexion, il est possible de reconsidérer et de redéfinir la mission de la SDRB.

Chaque organisme a ses propres raisons d'existence. La mission principale de la SDRB est la rénovation urbaine et pas le logement social, dont s'occupent déjà à juste titre d'autres organismes créés à cet effet.

M. Yaron Pesztat comprend qu'il est nécessaire de redéfinir les missions de la SDRB.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit plutôt de les décrire avec plus de précision.

M. Yaron Pesztat se demande si l'adaptation du pourcentage de subvention et du prix de vente figure dans le projet de contrat de gestion et s'il faudra procéder, de ce fait, à une modification des statuts de la SDRB.

Le secrétaire d'Etat signale qu'il n'y a pas encore de projet de contrat de gestion.

Il précise que les pourcentages de subvention sont réglés par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 1999 relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la SDRB.

Le futur contrat de gestion ne traitera pas de ce genre de questions.

Outre qu'il définit les objectifs de la SDRB, il règlera surtout son fonctionnement et l'échange d'informations entre la Région et la SDRB.

L'arrêté précité du 10 juin 1999 fixe les conditions d'accès aux subsides.

La révision de cet arrêté pourrait éventuellement servir de conclusion à la réflexion globale sur les subventions de la SDRB.

M. Yaron Pesztat croit savoir que les logements construits dans le cadre de projets de la SDRB se vendent bien; il y a dès lors peu de logements à vendre pour le moment. La

woningen te koop. Zal de GOMB een nieuwe voorraad woningen aanleggen; en zo ja, welke is de budgettaire weerslag hiervan?

De Staatssecretaris verwijst voor zijn antwoord naar het driejarig investeringsplan: de substantiële verhoging van de vastleggingskredieten met 300 miljoen is bestemd voor nieuwe projecten.

Hij kan er zich alleen maar over verheugen dat de meeste woningen vlot van de hand gaan.

Dit dient evenwel genuanceerd te worden. Sommige investeringen stellen immers heel wat problemen inzake de verkoop.

Zo is men in bepaalde gevallen verplicht de verkoopprijs terug te brengen tot 25.000 fr/m². Het subsidiepercentage overstijgt hier met andere woorden het door het besluit van 10 juni 1999 toegestane maximum van 50%, dat reeds een afwijking vormt op de gewone 30%-regel.

Na de bekendmaking van de resultaten van de vermelde algemene reflectie wil hij, buiten het kader van de begrotingsbesprekingen, op deze problematiek terugkomen.

Inzake de slechte verkoop van bepaalde projecten, doet de heer Michel Lemaire opmerken dat dit de harde realiteit is. De heer Yaron Pesztat had het over nieuwe woningen: is hij evenwel nieuwbouw en renovatie niet door elkaar aan het halen?

De Staatssecretaris wijst erop dat het in principe zo wel nieuwbouw als renovatie betreft, maar dat er vrijwel geen renovatie is.

De heer Michel Lemaire heeft begrepen dat sommige woningen zeer moeilijk verkocht raken en dat de prijzen moeten verlaagd worden.

Hij wenst te weten of de verkoop van (eengezins) woningen in bepaalde wijken even moeilijk verloopt als de verkoop van appartementen.

Verder begrijpt hij dat de verkoop van betoelaagde woningen niet echt strookt met het vrije-marktprincipe. Zijn er gevallen gekend waar zich reële problemen op de immobielmarkt hebben voorgedaan? Of betreft het hier enkel vooruitzichten?

De Staatssecretaris antwoordt dat het om vooruitzichten gaat; hoewel het momenteel – rekening houdend met de vigerende voorwaarden inzake onder meer toelatingsinkomens – niet zo evident is kandidaat-kopers te vinden voor eensgezinswoningen van 6 miljoen.

Zoals reeds vermeld zou het besluit van 6 juni 1999 op bepaalde vlakken kunnen worden herzien, meer bepaald voor wat betreft de toegangsvoorwaarden.

SDRB constituera-t-elle un nouveau stock de logements; et dans l'affirmative avec quelles conséquences budgétaires?

Pour répondre, le secrétaire d'Etat fait référence au plan d'investissement triennal : l'augmentation substantielle des crédits d'engagement à concurrence de 300 millions, sera affectée à de nouveaux projets.

Il ne peut que se réjouir que la majorité des logements trouvent rapidement un acquéreur.

Il faut néanmoins nuancer cette constatation. En effet, la vente de certains immeubles pose de nombreux problèmes.

Dans certains cas par exemple, on est obligé de ramener le prix de vente à 25.000 F/m². En d'autres termes, le pourcentage de subvention excède le maximum autorisé de 50% prévu dans l'arrêté du 10 juin 1999 qui constitue déjà une dérogation par rapport à la règle générale de 30%.

Lorsque les résultats de la réflexion globale précitée seront connus, le secrétaire d'Etat reviendra sur ce problème hors du cadre des discussions budgétaires.

En ce qui concerne la mévente de certains projets, M. Michel Lemaire fait remarquer que telle est la réalité, aussi dure soit-elle. M. Yaron Pesztat parlait de nouveaux logements : mais ne mélange-t-il pas constructions neuves et rénovation?

Le secrétaire d'Etat indique qu'il s'agit en principe tant de constructions neuves que de rénovation, mais qu'il n'y a pratiquement pas de rénovation.

M. Michel Lemaire a compris que certains logements se vendent très difficilement et qu'il faut en baisser le prix.

Il souhaite savoir si les logements (unifamiliaux) dans certains quartiers se vendent aussi mal que les appartements.

Il comprend en outre que la vente de logements subventionnés n'est pas vraiment conciliable avec la liberté de marché. A-t-on connaissance de cas qui ont provoqué de réels problèmes sur le marché immobilier? Ou s'agit-il ici uniquement de prévisions?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de prévisions; bien qu'il ne soit pas si évident pour l'instant, compte tenu des conditions en vigueur notamment en ce qui concerne les revenus d'admission, de trouver des candidats-acquéreurs pour des maisons unifamiliales de 6 millions.

Il répète que plusieurs aspects de l'arrêté du 10 juin 1999 pourraient être revus, plus particulièrement en ce qui concerne les conditions d'admission.

De heer Michel Lemaire wenst te weten waar de verkoop van eensgezinswoningen problematisch verloopt.

De Staatssecretaris vermeldt dat het de gemeenten Sint-Agatha-Berchem en Molenbeek betreft, waar zowel bestaande als geplande woningen moeilijk verkocht raken.

De heer Michel Lemaire doet opmerken dat in het driejarig investeringsplan 1999-2001 geen bedragen voor nieuwe projecten werden ingeschreven.

De Staatssecretaris wijst erop dat hij zich moet houden aan het bestaande driejarig investeringsplan, maar dat hij wel enige budgettaire manoeuvreerruimte heeft.

Mevrouw Isabelle Emmery heeft begrepen dat de GOMB met de voorziene kredieten haar projecten zoals vastgelegd in het bestaande driejarig investeringsplan 1999-2001 zal kunnen verwezenlijken.

In de verantwoording staat evenwel vermeld dat een deel van de middelen bestemd is voor toekomstige projecten. Wat gebeurt er indien de GOMB gebouwen of gronden aankoopt die niet vervat liggen in het volgende investeringsplan?

De Staatssecretaris geeft toe dat hij voor enige speelruimte gezorgd heeft. Zo zal de GOMB kunnen overgaan tot de aankoop van gebouwen en gronden, die niet vermeld staan in het driejarig investeringsplan, maar die natuurlijk wel voldoen aan de basisvoorwaarden waaraan de GOMB gehouden is. Dit om te vermijden dat een imminente aankoop door de GOMB de prijzen zou opdrijven.

De heer Yaron Pesztat vermeldt het recht van voorkoop als middel om de stijging van de aankooprijzen te vermijden.

Mevrouw Isabelle Emmery wenst te weten of dit de eerste keer is dat de GOMB over deze bewegingsruimte beschikt.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit inderdaad zo is. Het betreft wel degelijk het jaar 2000. Voor 1999 zullen de statistische details inzake de besteding van de 255 miljoen bij het verslag worden gevoegd.

De heer Philippe Debry doet opmerken dat in de benaming van dit begrotingsartikel wordt gesproken over stadsvernieuwing, terwijl het hoofdzakelijk bouwprojecten betreft.

De Staatssecretaris antwoordt dat, ook al betreft het niet specifiek de renovatie van een gebouw, bouwprojecten in oude wijken deel uitmaken van de stadsvernieuwing.

Inzake het driejarig investeringsplan doet de heer Philippe Debry opmerken dat bij de opvolging van de projecten van 1990, 1992, 1993, 1995, 1996 en 1998, eveneens de bedragen voor het investeringsplan 1999-2001 moeten worden vermeld.

De Staatssecretaris is het daar mee eens.

M. Michel Lemaire veut connaître les endroits où les maisons unifamiliales ne se vendent pas bien.

Le secrétaire d'Etat indique qu'il s'agit des communes de Berchem-Saint-Agathe et de Molenbeek où les logements, tant existants qu'en projet, se vendent difficilement.

M. Michel Lemaire fait remarquer qu'aucun nouveau projet n'a été budgété dans le plan d'investissement triennal 1999-2001.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il doit s'en tenir au plan d'investissement triennal existant mais qu'il dispose néanmoins d'une certaine marge de manoeuvre budgétaire.

Mme Isabelle Emmery a compris que les crédits prévus permettront à la SDRB de réaliser ses projets tels qu'ils figurent au plan d'investissement triennal 1999-2001.

Or, la justification indique qu'une partie des moyens sera affectée à des projets futurs. Que se passera-t-il si la SDRB acquiert des immeubles ou des terrains qui ne figurent pas au prochain plan d'investissement?

Le secrétaire d'Etat admet qu'il a veillé à garder une certaine marge de manoeuvre. Ainsi, la SDRB pourra procéder à l'acquisition d'immeubles et de terrains qui ne figurent pas au plan d'investissement triennal, pour autant qu'ils satisfassent aux conditions de base auxquelles est tenue la SDRB afin d'éviter que l'imminence d'un achat par la SDRB ne fasse grimper les prix.

M. Yaron Pesztat évoque le droit de préemption comme outil pour éviter l'augmentation des prix d'achat.

Mme Isabelle Emmery aimerait savoir si c'est la première fois que la SDRB dispose de cette marge de manoeuvre.

Le secrétaire d'Etat répond par l'affirmative mais indique qu'elle porte sur l'an 2000. Pour 1999, les statistiques concernant l'affectation des 255 millions seront jointes au rapport.

M. Philippe Debry fait remarquer que l'intitulé de cet article budgétaire parle de rénovation urbaine alors qu'il s'agit principalement de projets de construction.

Le secrétaire d'Etat répond que même s'il ne s'agit pas spécifiquement de la rénovation d'un bâtiment, la construction d'immeubles dans des quartiers anciens relève de la rénovation urbaine.

En ce qui concerne le plan d'investissement triennal, M. Philippe Debry fait remarquer qu'il faut aussi mentionner les montants destinés au plan d'investissement 1999-2001 lors du suivi des projets de 1990, 1992, 1993, 1995, 1996 et 1998.

Le secrétaire d'Etat partage son point de vue.

De heer Philippe Debry wenst een inlichting betreffende het project "Rive Gauche". Hij meent te weten dat het gemengde bedrijf in vereffening is. Vandaar dat de verkoopprijs van bepaalde gebouwen gedaald is tot 25.000 fr/m². Er zouden eveneens kantoren, voor nog lagere prijzen, verkocht worden. Kan de Staatssecretaris dit bevestigen? Wie neemt hier de beslissingen (de GOMB, het gemengde bedrijf, ...)?

De Staatssecretaris antwoordt dat deze gegevens bij het verslag zullen worden gevoegd.

Verder doet de heer Philippe Debry opmerken dat uit het driejarenplan blijkt dat bijna voor alle projecten het subsidiepercentage van 30% overschreden wordt.

In het advies van het Rekenhof wordt een subsidiepercentage van 35% à 36% vermeld. Deze tabel schuift een gemiddeld subsidiepercentage van 25,79% naar voren. De cijfers geven echter een vervalst beeld, en dit door het project betreffende het Oud Frans Gasthuis, een project dat nauwelijks aan de basisvoorwaarden voor betoelaging voldoet en dat met een abnormaal laag subsidiepercentage het gemiddelde naar beneden trekt.

Om een reëel beeld van de subsidiepercentages te verkrijgen, vraagt hij om bij het verslag een overzicht te voegen van de reeds verwezenlijkte projecten (tot eind '98 of '99 indien mogelijk).

De Staatssecretaris zal trachten om, in de mate van het mogelijke, deze informatie bij het verslag te voegen.

- Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal

De Staatssecretaris verduidelijkt dat het een voorlopig bedrag betreft. Het volledige bedrag (1.267.448.709 frank) werd in 1994 vastgelegd, op basis waarvan in de erop volgende jaren geordonnanceerd werd. Ondertussen zijn er in dit dossier enkele complicaties opgedoken. Zo weigert het Rekenhof zijn goedkeuring te hechten aan verdere ordonnancements.

Het betreft een uiterst ingewikkeld dossier, waarvoor hij zal trachten een oplossing te vinden, die voor alle partijen aanvaardbaar is.

De heer Yaron Pesztat vraagt een financiële balans van de gewestelijke bijdrage in dit dossier, met inbegrip van de honoraria van advocaten.

De Staatssecretaris wijst erop dat, ook al betreft het een ingewikkeld dossier waarmee grote bedragen gemeoid zijn, de uitgaven voor de honoraria van advocaten uiterst miniem zijn.

Bij het verslag zal een overzicht worden gevoegd met een overzicht per fase (1, 2A, 2B en 3) van de bedragen betaald door de GOMB, van de nog verschuldigde bedragen,...

M. Philippe Debry souhaite une précision sur le projet «Rive gauche». Il croit savoir que la société mixte est en liquidation et que c'est pour cette raison que le prix de vente de certains immeubles est tombé à 25.000 F/m². Des bureaux seraient même vendus à des prix inférieurs. Le secrétaire d'Etat peut-il le confirmer? Qui, en l'occurrence, prend la décision (la SDRB, la société mixte, ...)?

Le secrétaire d'Etat répond que ces données seront jointes au rapport.

M. Philippe Debry fait remarquer que presque tous les projets du plan triennal sont subsidiés à plus de 30%.

L'avis de la Cour des Comptes mentionne un pourcentage de subsides de 35% à 36%. Le tableau fait apparaître un pourcentage de subsidiation moyen de 25,79%. Mais les chiffres sont faussés en raison du projet relatif à l'Ancien hôpital français. Il s'agit d'un projet qui répond à peine aux conditions de base pour être subsidié et qui fait baisser la moyenne, en raison de son pourcentage de subsidiation anormalement réduit.

Afin d'avoir une idée réelle des taux de subsidiation, l'orateur demande que soit joint au rapport un relevé des projets déjà réalisés (jusqu'à fin 1998 ou 1999 si c'est possible).

Le secrétaire d'Etat essaiera, dans la mesure du possible, de joindre ces informations au rapport.

- Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital militaire

Le secrétaire d'Etat précise qu'il s'agit d'un montant provisoire. La totalité du montant (1.267.448.709 F) a été engagée en 1994 et a servi de base aux ordonnancements des années suivantes. Entre-temps, le dossier a connu quelques complications. Ainsi, la Cour des Comptes refuse d'approuver d'autres ordonnancements.

Il s'agit d'un dossier très compliqué pour lequel il essaiera de trouver une solution acceptable par toutes les parties.

M. Yaron Pesztat demande un bilan financier de la contribution régionale dans ce dossier, y compris les honoraires d'avocats.

Le secrétaire d'Etat signale que, malgré la complexité du dossier et l'importance des montants en cause, les dépenses relatives aux honoraires d'avocats sont minimes.

Un relevé par phase (1, 2A, 2B et 3) des montants payés par la SDRB, des montants restant dus, ... sera joint au rapport.

De honoraria van de advocaten zullen niet voorkomen op deze tabel, maar hij herhaalt dat deze zeer laag uitvallen.

De heer Philippe Debry wenst te weten of de privé-investeringen in deze tabel zijn opgenomen?

De Staatssecretaris antwoordt dat de beschikbare tabel enkel de vastleggingen van het Gewest weergeeft voor een aan de GOMB toevertrouwde opdracht.

- Tenlasteneming van de interesten verschuldigd door de GOMB voor de lening aangegaan voor het verwerven van het voormalig Militair Hospitaal
- Tenlasteneming van de aflossingen verschuldigd door de GOMB voor de lening aangegaan van het verwerven van het voormalig Militair Hospitaal

De Staatssecretaris verduidelijkt dat het de aankoop betreft van het stuk grond door de GOMB. Het gaat om een boekhoudkundige nuloperatie. De aflossing van de lening liep in 1999 ten einde.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

III. Stemming

Met 8 stemmen tegen 2, brengt de commissie voor de huisvesting en stadsrenovatie een gunstig advies uit aan de commissie voor financiën wat betreft de programma's 2 (partim), 3, 4 (partim) en 6 (partim) van afdeling 16 – Ruimtelijke ordening.

Les honoraires d'avocats ne figureront pas dans ce tableau mais le secrétaire d'Etat répète qu'ils sont très peu élevés.

M. Philippe Debry veut savoir si les investissements privés figureront dans ce tableau.

Le secrétaire d'Etat répond que le tableau dont il dispose reprend uniquement les engagements de la Région pour une mission confiée à la SDRB.

- Prise en charge des intérêts dus par la SDRB dans l'emprunt contracté pour l'acquisition de l'ex-Hôpital militaire
- Prise en charge des amortissements dus par la SDRB dans l'emprunt contracté pour l'acquisition de l'ex-Hôpital militaire

Le secrétaire d'Etat explique qu'il s'agit de l'acquisition du terrain par la SDRB. Le solde net à financer est égal à zéro. L'amortissement de l'emprunt a pris fin en 1999.

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

III. Vote

Par 8 voix contre 2, la commission du logement et de la rénovation urbaine émet un avis favorable à la commission des finances sur les programmes 2 (partim), 3, 4 (partim) et 6 (partim) de la division 16 – Aménagement du territoire.

AFDELING 15 Huisvesting

IV. Uiteenzetting van de Staatssecretaris, de heer Alain Hutchinson

De Regeringsverklaring maakte de huisvesting tot een van de prioriteiten in het beleid voor de nabije toekomst.

Hij verheugt er zich over dat deze bepaling van het meerderheidsakkoord bij de uitwerking van de begrotingsaanpassing 1999 en van de begroting 2000 in de praktijk werd omgezet, waardoor aanzienlijk meer middelen kunnen worden ingezet om de woonomstandigheden van de Brusselaars te verbeteren.

Het lijkt hem nuttig dat hij de essentiële punten in de aanpassing 99 en in de begroting 2000 aanhaalt waarin nagenoeg 500 miljoen aan bijkomende middelen wordt vrijgemaakt voor het huisvestingsbeleid.

De kredieten bestemd voor investeringen in de sociale woningen nemen toe met ruim 300 miljoen in het programma voor lichte renovatie dat van 200 op 472,3 miljoen wordt gebracht, hoofdzakelijk via de aanpassing 1999.

Deze verhoging vertaalt zijn intentie om nog meer dan in het verleden de nadruk te leggen op de renovatie van bestaande sociale woningen omdat hij weigert te aanvaarden dat bepaalde van deze woningen niet voldoen aan minimale criteria voor veiligheid, hygiëne en comfort.

In 2000 zal een totaal van 1,7 miljard geïnvesteerd worden in de sociale huisvesting door middel van het aandeel 2000 van het driejaarlijks investeringsprogramma en het aanvullend programma, maar ook via de programma's voor lichte renovatie, voor de herwaardering van de omgeving van de woningen en voor de aankoop en de renovatie van onbewoonbare woningen.

De dotatie van het Woningfonds groeit van 349,9 tot 428,8 miljoen. De subsidies aan de sociale verhuurkantoren worden vrijwel verdubbeld tot 40 miljoen in 2000.

Bovendien was het ook zijn uitdrukkelijke wens dat de bijkomende middelen die worden vrijgemaakt, ten goede zouden komen aan alle krachten in het sociale huisvestingsbeleid. Vandaag moet alles in het werk gesteld worden om het sociale huurpark feitelijk te integreren en te spreiden in heel de stad. De verhogingen sluiten op een natuurlijke wijze aan bij de dynamiek die zowel het Woningfonds als de sociale verhuurkantoren uitstralen.

Hij wil trouwens dat een structuur wordt opgericht die steun kan bieden aan deze Sociale Verhuurkantoren. Zij moet belast worden met juridische en technische assistentie waarvan het de kantoren vandaag nog vaak ontbreekt.

DIVISION 15 Logement

IV. Exposé du secrétaire d'Etat, M. Alain Hutchinson

La déclaration gouvernementale a inscrit le logement parmi les priorités de la politique régionale pour les années à venir.

Il se réjouit que la confection de l'ajustement du budget 1999 et celle du budget 2000 concrétisent cette disposition de l'accord de majorité et permettent de renforcer significativement les moyens destinés à améliorer les conditions de logement des bruxellois.

Il lui semble utile de souligner les points essentiels de l'ajustement 99 et du budget 2000, qui permettent de dégager près de 500 millions supplémentaires pour la politique du logement.

Les crédits destinés aux investissements dans les logements sociaux connaissent une progression de plus de 300 millions, essentiellement affectée via l'ajustement 1999, au programme de rénovation légère qui passe de 200 à 472,3 millions.

Cette augmentation traduit sa volonté de mettre l'accent, plus encore que par le passé, sur la rénovation des logements sociaux existants et son refus d'admettre que certains d'entre eux ne répondent pas à des critères minimaux de sécurité, de salubrité et de confort.

Au total 1,7 milliard sera investi dans le logement social en 2000, à travers la part 2000 du programme triennal d'investissement et du programme complémentaire, mais aussi par les programmes de rénovation légère, ceux destinés à la réhabilitation des abords des logements, et ceux destinés à l'achat et à la rénovation d'immeubles insalubres.

La dotation au Fonds du Logement passe de 349,9 à 428,8 millions. Les subsides aux Agences Immobilières Sociales seront pratiquement doublés en 2000 pour atteindre 40 millions.

Il a souhaité que les moyens supplémentaires qui sont dégagés bénéficient à tous les acteurs de la politique du logement. Tout doit aujourd'hui être mis en œuvre pour mieux intégrer et disperser le parc locatif social de fait dans toute la ville. Les augmentations correspondent naturellement au dynamisme manifesté tant par le Fonds du Logement que les AIS.

Il souhaite par ailleurs qu'une structure de soutien aux AIS soit mise sur pied. Elle serait chargée de procurer aux agences une assistance juridique et technique qui leur fait parfois défaut.

Renovatie van de sociale woningen, een aangroei van het sociale huurpark en de spreiding hiervan in de stad zijn ongetwijfeld noodzakelijk. Maar meer nog dan aan bakstenen, moeten we aandacht besteden aan de mensen. Zijn huisvestingsbeleid zal dus evengoed gericht zijn op de huurders, onder meer via projecten die de sociale samenhang verhogen, waardoor huurders partners kunnen worden bij de verbetering van hun eigen leefomstandigheden. Daarom werd de begroting ten gunste van verenigingen die ijveren voor Inschakeling door Huisvesting van 46,6 miljoen opgetrokken tot 80 miljoen.

Hij merkt trouwen op dat deze projecten gericht op de sociale samenhang gecoördineerd zullen worden met de projecten die worden opgezet door E. Tomas in het kader van de Wijkcontracten en van de initiatiefwijken.

De middelen die voor zulke projecten vrijgemaakt worden, kunnen – gedeeltelijk en onrechtstreeks – ten goede komen aan het huisvestingsbeleid.

Hij maakt hier ook melding van twee andere belangrijke verhogingen. Met het bedrag voor de solidariteitstoelage kan vanaf dit jaar, dus ook nog het volgend jaar, 75% van het sociaal tekort van de betrokken maatschappijen gedekt worden, overeenkomstig het regeerakkoord.

De vooruitgang van de basistoelage, waarmee aan de openbare vastgoedmaatschappijen de huurvermindering wordt terugbetaald voor gezinnen met meerdere kinderen of met gehandicapte gezinsleden, maakt het mogelijk de gecumuleerde achterstand ter zake in te halen: de toelage verhoogt met 33 miljoen in de aanpassing en met 55 miljoen in 2000.

Tot slot wil hij nog even ingaan op twee projecten die niet als zodanig worden vermeld in de ontwerpbegroting: het opstarten van een meervoudig inschrijvingsstelsel en een kadaster van al de sociale woningen.

De studie van het kadasterproject is reeds ver gevorderd. Het verzamelen van de gegevens kan begin volgend jaar een aanvang nemen.

Het stelsel van de meervoudige inschrijving neemt ook vaste vorm aan. De Regering hechtte in eerste lezing haar goedkeuring aan een voorontwerp van ordonnantie.

Deze beide projecten hoeven geen grote uitgaven met zich mee te brengen. De studies die aan de basis liggen van de uitvoering ervan worden gefinancierd vanuit de gewestbegroting. Hij heeft instructies gegeven om een deel van de bijkomende inkomsten 2000 van de BGHM uit de verkoop van de Albertkazerne te besteden aan de verwezenlijking van deze belangrijke projecten.

Rénover les logements sociaux, augmenter le parc locatif social, le disperser dans la ville sont certes nécessaires. Mais, au-delà des briques, il faut penser aussi aux individus. Sa politique en matière de logement sera donc également orientée vers les locataires, notamment via la mise en place de projets de cohésion sociale qui permettent aux locataires de devenir des acteurs, des partenaires pour l'amélioration de leurs conditions de vie. C'est dans ce cadre que le budget prévu pour les associations oeuvrant à l'insertion par le logement a été porté de 46,6 à 85,6 millions.

Il voudrait par ailleurs souligner que ces projets de cohésion sociale seront coordonnés avec les projets développés par E. Tomas dans le cadre des contrats de quartier et des Quartiers d'initiative.

Les moyens dégagés pour ces projets-là pourront aussi, partiellement et indirectement, profiter à la politique du logement.

Il souhaite aussi mentionner deux augmentations importantes. Le montant destiné à l'allocation de solidarité permettra dès cette année mais aussi l'année prochaine de couvrir 75% du déficit social des sociétés concernées, conformément à l'accord de Gouvernement.

La progression de l'allocation de base qui rembourse aux SISP les réductions de loyer accordées aux ménages comprenant plusieurs enfants ou des personnes handicapées, permettra de rattraper le retard accumulé en la matière: cette allocation augmente de 33 millions à l'ajustement et de 55 millions en 2000.

Enfin, il voudrait dire un mot de deux projets qui ne sont pas identifiés comme tels dans le projet de budget: il s'agit de la mise sur pied d'un système d'inscriptions multiples et du cadastre de tous les logements sociaux.

L'étude du projet de cadastre est bien avancée. La récolte des données pourrait débiter l'année prochaine.

Le système d'inscriptions multiples est aussi en voie de réalisation. Un avant-projet d'ordonnance a été approuvé en première lecture par le Gouvernement.

Ces deux projets ne devraient pas impliquer de très grosses dépenses. Mais les études qui conduiront à leur réalisation seront financées par le budget régional. J'ai souhaité qu'une partie des recettes complémentaires dont bénéficiera la SLRB en 2000, grâce à la vente de la caserne Albert soit consacrée à la concrétisation de ces projets importants.

V. Algemene bespreking

1. Betoog van de leden

Mevrouw Brigitte Grouwels wijst erop dat de huisvesting een belangrijk aspect is van het gewestelijk beleid.

Zij heeft vragen bij het totale woningaanbod rekening houdend met de overheidsmiddelen:

- Zullen er meer sociale woningen aangeboden worden om aan de enorme vraag te voldoen?
- Hoeveel woningen worden er via de sociale woningbureaus ter beschikking gesteld?
- Hoeveel personen krijgen huursubsidies?

Het is van belang dat mensen met een middelgroot inkomen naar Brussel komen wonen of er blijven wonen om de tweedeling van de Brusselse bevolking te voorkomen. Op dit ogenblik mag alleen de GOMB zo'n beleid voeren. Kan men een balans van de activiteiten van die instelling opmaken?

De heer Jean-Pierre Cornelissen uit zijn tevredenheid over de kredieten in afdeling 15, die beantwoorden aan de doelstellingen van de regeringsverklaring en inspelen op de grote problemen inzake sociale huisvesting.

Renovatie wordt als prioriteit gesteld in de sector van de sociale huisvesting. Dit is nodig want een groot gedeelte van de sociale woningen moeten grondig worden gerenoveerd. Kan de Staatssecretaris zeggen hoeveel sociale woningen leegstaan omdat ze ongezond zijn verklaard?

De solidariteitstoelage stijgt van 66 tot 75%, wat een goede zaak is. Immers, als het Gewest wil dat de OVM's een sociaal beleid voeren, dan heeft dit tot gevolg dat tal van maatschappijen een reële huur ontvangen die lager is dan de basishuur. Beschikt de Staatssecretaris over statistieken over het aantal maatschappijen dat met een aanzienlijk structureel tekort af te rekenen hebben?

Ook de middelen voor het Woningfonds worden voldoende verhoogd.

De GOMB heeft geen werkingsdotatie. Uit de rekeningen van dit instituut blijkt echter dat er een structureel tekort is van zowat 140 miljoen op het vlak van de bijkomende investeringsprogramma's. Wat vindt de Staatssecretaris hiervan?

De heer Michel Lemaire herinnert aan de vele debatten die onder meer op zijn initiatief zijn gehouden over de renovatie van de sociale woningen. Dit beleid is om vele

V. Discussion générale

1. Interventions des membres

Mme Brigitte Grouwels souligne que le logement est un volet important de la politique régionale.

Elle s'interroge sur l'offre globale de logements en fonction de l'ensemble des moyens publics :

- Une augmentation de l'offre de logements sociaux est-elle prévue pour faire face à une demande très importante ?
- Combien de logements sont-ils mis à disposition par le biais des agences immobilières sociales ?
- Combien de personnes bénéficient-elles des allocations-loyer ?

Il est important d'attirer ou de maintenir à Bruxelles des habitants à revenus moyens afin d'éviter une dualisation de la population de la Région. Actuellement, seule la SDRB est habilitée à mener cette politique. Peut-on dresser un bilan de l'action de cette institution?

M. Jean-Pierre Cornelissen exprime sa satisfaction par rapport au budget de la division 15 qui rencontre les objectifs de la déclaration gouvernementale ainsi que les problèmes majeurs en matière de logement social.

La rénovation est consacrée en tant que priorité du secteur du logement social, ce qui est indispensable compte tenu du fait qu'une part importante du parc de logements sociaux nécessite d'importants travaux de rénovation. Le Secrétaire d'Etat peut-il communiquer le nombre de logements sociaux inoccupés pour cause d'insalubrité ?

L'allocation de solidarité passe de 66 à 75%, ce qui est très positif. En effet, si la Région souhaite que les SISP mènent une politique sociale, cela a pour conséquence que nombre d'entre elles se retrouvent avec des loyers réels inférieurs aux loyers de base. Le Secrétaire d'Etat dispose-t-il de statistiques concernant les sociétés confrontées à d'importants problèmes de déficit structurel ?

L'augmentation des moyens consacrés à l'action du Fonds du Logement est également satisfaisante.

La SLRB ne dispose pas d'une dotation de fonctionnement. Or, l'examen des comptes de cette institution fait apparaître un déficit structurel de \pm 140 millions lié aux programmes complémentaires d'investissement. Quelle est la position du Secrétaire d'Etat à cet égard ?

M. Michel Lemaire rappelle les nombreux débats menés, notamment à son initiative, en rapport avec la rénovation du patrimoine du secteur du logement social. Cette politique

redenen belangrijk, niet in het minst als middel om extreem rechts te bestrijden. In verband met de breuk met het nieuwbouwbeleid zou het interessant zijn van de Staatssecretaris te vernemen tot wanneer er nieuwbouwprogramma's lopen.

In verband met de sociale woningbureaus herinnert de heer Michel Lemaire eraan dat hij gekant is tegen een maximuminkomen dat vastgesteld is op 150% van het maximuminkomen om voor een sociale woning in aanmerking te komen. Wat vindt de Staatssecretaris hiervan? De sociale woningbureaus zijn een ideaal middel om tal van problemen zoals de toegang tot de huisvesting, de tweedeling van de stad en een zekere stigmatisatie van de sociale huisvesting op te lossen. De spreker betreurt dan ook dat er hiervoor maar 40 miljoen uitgetrokken wordt.

En wat gaat er gebeuren met de solidariteitstoelage?

Rekening houdend met de 25.000 aanvragen om een sociale woning, is het belangrijk deze bij voorrang toe te wijzen aan de kansarmen. Zal de Staatssecretaris het inkomensplafond om voor een sociale woning in aanmerking te komen wijzigen? En wat vindt hij van sociale menging? Volgens de spreker zou het beginsel van de horizontale solidariteit moeten worden toegepast.

De initiatieven van FESOCOLAB inzake de bestemming van grondreserves in de tweede gordel, verdienen weliswaar onze aandacht, maar toch moeten we vaststellen dat de huidige regeling niet naar behoren werkt. Wat vindt de Staatssecretaris hiervan?

Volgens mevrouw Michèle Carthé wordt in het ontwerp van begroting rekening gehouden met de doelstellingen vervat in de regeringsverklaring.

Het driejarenplan zorgt voor grondige renovatie. Hoever staat het met de uitvoering van dit plan? Het Gewest is afhankelijk van het dynamisme van de OVM's. Weet de Staatssecretaris hoeveel aanvragen er door de verschillende OVM's zijn ingediend?

In de huisvestingssector moet vooral aandacht worden besteed aan de bijstand aan personen. Op dit vlak vervullen de VIHT's een belangrijke rol. De kredieten voor 2000 worden weliswaar verhoogd, maar in de aanpassing 1999 worden ze aanzienlijk verminderd. Zullen de kredieten voor dit jaar voldoende zijn om aan de aanvragen te voldoen?

De heer Philippe Debry is tevreden over het begin van concretisering van het hoofdstuk 'huisvesting' van het beleidsakkoord:

- De oprichting van een adviescommissie voor de woongelegenheden is een goede zaak.
- Het lopende driejarenprogramma is weliswaar beter dan het vorige maar niettemin gaat 30% van de middelen naar

est importante pour de nombreuses raisons dont la moindre n'est pas la lutte contre l'extrême droite. Afin d'analyser la rupture par rapport à une politique de construction, il serait intéressant que le Secrétaire d'Etat précise jusqu'à quelle échéance des programmes de construction seront engagés.

Concernant les agences immobilières sociales, M. Michel Lemaire rappelle son opposition au plafond de revenus fixé à 150% des revenus d'admission au logement social. Quelle sera la position du Secrétaire d'Etat à cet égard ? Les agences immobilières sociales sont un moyen idéal pour résoudre de multiples problèmes tels l'accès au logement, la dualisation de la ville et une certaine stigmatisation du logement social. Il faut, à cet égard, regretter la modicité du budget de 40 millions qui leur est consacré.

Quel sera le sort de la cotisation de solidarité ?

Face aux 25.000 demandes de logements sociaux, il est important de réserver ceux-ci prioritairement aux plus démunis. Le Secrétaire d'Etat envisage-t-il de modifier les revenus d'accès au logement social ? Quelle est la position du Secrétaire d'Etat en matière de mixité sociale ? Enfin, il conviendrait de mettre en œuvre le principe de solidarité horizontale.

Même si les initiatives de la FESOCOLAB relatives à l'affectation des réserves foncières situées en seconde couronne sont dignes d'intérêt, il faut constater que le système actuel ne fonctionne pas correctement. Quelle est la position du Secrétaire d'Etat à cet égard ?

Mme Michèle Carthé constate que le projet de budget rencontre les priorités de la déclaration du Gouvernement.

La rénovation lourde est rencontrée par le plan triennal. Où en est l'exécution de ce plan ? La Région est dépendante du dynamisme des SISP. Le Secrétaire d'Etat peut-il communiquer les demandes introduites par les divers SISP ?

Dans le secteur du logement, l'aide aux personnes doit être un souci majeur. Le rôle des ADILS est important à cet égard. Or, si l'on constate une augmentation budgétaire pour l'année 2000, une réduction importante apparaît à l'ajustement 1999. Les crédits prévus pour cet exercice seront-ils suffisants pour répondre aux demandes ?

M. Philippe Debry se félicite du début de concrétisation du volet logement de l'accord politique :

- La mise en place d'une commission consultative de l'habitat est un facteur positif.
- Le programme triennal en cours, même s'il est meilleur que le précédent, prévoit encore 30% des moyens pour des

nieuwbouwprogramma's; het is van belang dat de OVM's ervan op de hoogte worden gesteld dat voortaan voorrang gegeven wordt aan woningrenovatie.

- De centralisatie van de informatie betreffende de sociale woningen en de dekking van 75% van het sociale tekort zijn positieve maatregelen.
- Ook de beperking tot 40% van de afwijkingen op grond van artikel 11 en volgende van het huurbesluit is een goede zaak; worden er terzake concrete maatregelen genomen?
- Ook de verhoging van de middelen voor het Woningfonds is voldoende en ook het feit dat dit orgaan uit zijn kasreserves mag putten om zijn investeringscapaciteit te verhogen is een goede zaak.

De sociale huisvesting is een belangrijke factor ter bevordering van de sociale cohesie. Men stelt echter vast dat het streven naar sociale verscheidenheid op de helling wordt gezet en dat er in die woningen veel mensen met sociale problemen gehuisvest zijn. Het Gewest moet middelen vastleggen om hen sociaal te begeleiden.

De heer Philippe Debry wijst echter ook op een aantal negatieve aspecten:

- Het aandeel van de begroting voor de sociale huisvesting in de totale begroting krimpt; de bedragen van de kredieten in afdeling 15 zijn voor 2000 weliswaar hoger dan in 1999 maar lager dan in 1998 en zelfs in 1991. Voor het begrotingsjaar 2000 bedraagt het aandeel van afdeling 15, 4% van de totale begroting; in 1998 was dit 4,2% en in 1991 bijna 7%.
- De sociale woningbureaus zijn een belangrijk instrument om in te spelen op de vraag naar sociale woningen; men mag in dit opzicht zeggen dat ze de derde pijler zijn van het huisvestingsbeleid; de spreker betreurt echter dat ze te traag tot stand komen, dat er te weinig middelen voor worden uitgetrokken en dat er geen subsidies zijn om de huurprijs te verlagen.

De heer Vincent De Wolf wijst op de problematiek van het moratorium voor nieuwbouw van sociale woningen. Het zou absurd zijn een algemeen moratorium in te stellen zonder rekening te houden met specifieke plaatselijke situaties, maar het zou evenmin opgaan dat men maatschappijen die zich niet om het onderhoud van hun woningen bekommeren nieuwe bouwprogramma's laat opzetten. Om bouwsubsidies te kunnen krijgen, moeten ze vooraf het bewijs leveren dat de woningen in goede staat verkeren.

Wat de sociale verscheidenheid betreft, moet men zich ervan bewust zijn dat de sociale woningen geconcentreerd zijn op bepaalde plaatsen in de stad. Men moet dus vermijden

programmes de constructions neuves. Il est important d'informer dès à présent les SISF de la priorité accordée aux rénovations de logements.

- La centralisation des informations en matière de logement social, de même que la couverture du déficit social à raison de 75%, sont des mesures positives.
- Il faut se réjouir de la limitation à 40% des dérogations fondées sur les articles 11 et suivants de l'arrêté locatif. Des dispositions concrètes sont-elles prises à cet égard ?
- L'augmentation des moyens du Fonds du Logement est également satisfaisante, de même que la possibilité pour cet organisme de puiser dans ses réserves de trésorerie pour augmenter son pouvoir d'investissement.

Le logement social est un facteur important de cohésion sociale. On constate cependant que dans les faits la volonté de mixité sociale est battue en brèche et que le secteur rassemble de nombreuses personnes en difficultés sociales. La Région doit prévoir des moyens en vue d'assurer l'accompagnement social de ces populations.

M. Philippe Debry pointe également certains points plus négatifs :

- La part du budget logement par rapport au budget global est en régression. Ainsi les crédits de la division 15 prévus pour l'année budgétaire 2000 sont supérieurs aux crédits prévus pour l'année 1999, mais inférieurs aux crédits de l'année 1998 et même de l'année 1991. Pour l'année budgétaire 2000, la part budgétaire de la division 15 s'élève à 4% du budget global, alors qu'elle s'élevait à 4,2% pour l'année budgétaire 1998 et à presque 7% pour l'année budgétaire 1991.
- Les agences immobilières sociales sont un outil important pour faire face à la demande sociale en logements. On peut parler à cet égard de troisième pilier de la politique du logement. Il faut regretter la lenteur de leur mise en œuvre et la faiblesse des moyens qui y sont consacrés ainsi que l'absence de subsides permettant la réduction des loyers.

M. Vincent De Wolf insiste sur la problématique du moratoire en matière de construction de logements sociaux. Autant il serait insensé d'imposer un moratoire général sans tenir compte des spécificités locales, autant il serait anormal de laisser des sociétés qui ne s'occupent pas de l'entretien de leur patrimoine poursuivre de nouveaux programmes de construction. Il convient donc de subordonner les subsides à la construction à la justification préalable de l'état du patrimoine.

Quant à la mixité sociale, il faut bien être conscient que le logement social est concentré à certains endroits de la ville. Il est donc indispensable d'éviter la création de ghettos. Or,

dat er gettos ontstaan. Op dit ogenblik stelt men echter vast dat de regeling van de solidariteitsbijdrage ervoor zorgt dat vele huurders uit hun sociale woning worden gezet. Personen met een inkomen dat overeenstemt met dat van een niveau 4 in overheidsdienst, moeten in hun sociale woning kunnen blijven wonen. De Staatssecretaris heeft gezegd dat hij van zins is op bezoek te gaan bij de plaatselijke maatschappijen. Dit is een wijze beslissing. De grootste huisvestingsmaatschappijen hebben de Staatssecretaris een brief gestuurd waarin zij te kennen geven dat zij een echte sociale verscheidenheid tot stand willen brengen en de tweedeling van de stad willen vermijden. Sociale begeleiding kan niet alle problemen oplossen. Sociale huisvesting mag niet alleen bedoeld zijn voor kansarmen, zoniet bestaat het gevaar dat men in een neerwaartse spiraal terecht komt. Men stelt vast dat het inkomensplafond in de andere gewesten hoger ligt dan in Brussel. Ten slotte wijst hij erop dat de overeenkomsten die in het kader van het project voor de Rolinkazerne zijn gesloten, gezorgd hebben voor een zekere sociale menging doordat daarin voorgeschreven is dat een derde van de huurders een baan moeten hebben. Verscheidenheid voorkomt sociale 'explosies'. Dit is een aspect dat men niet uit het oog mag verliezen en de spreker dringt erop aan hierover een debat te houden in de commissie.

Mevrouw Isabelle Emmery wenst, los van de begroting, twee algemene vragen te stellen :

- De eerste vraag heeft betrekking op de structuur van de sector van de sociale huisvesting en op de interne beheersproblemen van de lokale maatschappijen. Verschillende maatschappijen hebben vertraging in hun investeringsprogramma, nemen te weinig initiatieven inzake sociale begeleiding of kampen met problemen inzake leidinggevend personeel.

De huidige ordonnantie voorziet in sancties voor de maatschappijen die de regels van goed intern beheer niet in acht nemen. Deze sancties zijn echter zo zwaar dat ze zelden toegepast worden. Bovendien is de taak van de sociale afgevaardigde in die gevallen niet duidelijk omschreven. Is de Staatssecretaris van plan de ordonnantie in dit verband te wijzigen ?

- De tweede vraag heeft betrekking op de middelen om de verkrotting op de privé-markt te bestrijden. Er bestaan federale en gewestelijke instrumenten. Er zij onder meer gewezen op de ordonnantie betreffende de gemeubileerde woningen en op de subsidies voor de OVM's voor de aankoop van leegstaande woningen. Heeft de Staatssecretaris plannen om de werking van deze instrumenten te verbeteren ?

Mevrouw Françoise Schepmans herinnert aan de regeringsverklaring betreffende de sociale verscheidenheid en wenst dat de Staatssecretaris de criteria voor de verhoging van de subsidies voor de verenigingen verduidelijkt. Is er al werk gemaakt van de oprichting van een BEVEK die in de sector van de sociale huisvesting investeert?

on constate actuellement que de nombreux locataires sont chassés du logement social par le mécanisme de la cotisation de solidarité. Deux personnes disposant de revenus correspondant à des emplois de niveau 4 dans les administrations publiques doivent pouvoir rester dans le logement social. Le Secrétaire d'Etat a manifesté son intention de faire le tour des sociétés locales. C'est une sage décision. Les principales sociétés de logement ont transmis un courrier au Secrétaire d'Etat dans lequel elles manifestent leur intention de réaliser une véritable mixité sociale et d'éviter la dualisation de la ville. L'accompagnement social ne peut pas tout régler. Le logement social ne doit pas concentrer la pauvreté, sous peine d'engendrer un déterminisme social vers le bas. On constate que dans les autres Régions, les revenus d'admission sont plus élevés qu'à Bruxelles. Enfin, la contractualisation menée dans le cadre de l'urbanisation de la Caserne Rolin a permis la création d'une certaine mixité en prévoyant que plus ou moins un tiers des locataires sont actifs professionnellement. La mixité permet d'éviter des explosions sociales. Il conviendrait d'être attentif à cet aspect des choses et d'organiser un débat en commission à ce propos.

Mme Isabelle Emmery souhaite poser deux questions générales en marge du budget :

- La première question se rapporte à l'organisation structurelle du secteur du logement social et aux problèmes de gestion interne des sociétés locales. Diverses sociétés connaissent des retards dans leur programme d'investissement ou manifestent un manque d'initiative en matière d'accompagnement social ou encore sont confrontées à des problèmes de personnel dirigeant.

L'ordonnance actuelle prévoit des sanctions à l'encontre des sociétés qui ne respectent les règles de bonne gestion interne. La lourdeur de ces sanctions fait toutefois qu'elles sont peu mises en œuvre. En outre, le rôle du délégué social dans ces cas n'est pas précisé. Le Secrétaire d'Etat prévoit-il une modification de l'ordonnance à ce propos?

- La deuxième question se rapporte aux instruments de lutte contre les taudis du marché privé. Des instruments existent au niveau fédéral et au niveau régional. Il faut mentionner l'ordonnance sur les logements meublés et les subsides aux SISF pour l'acquisition d'immeubles abandonnés. Le Secrétaire d'Etat a-t-il des projets pour améliorer l'action de ces instruments?

Mme Françoise Schepmans rappelle la déclaration gouvernementale relative à la mixité sociale et souhaite que le Secrétaire d'Etat explicite les critères utilisés pour augmenter les subsides aux associations. La création de SICAV investissant dans le secteur du logement social connaît-elle déjà un début d'exécution?

2. Antwoorden van de Staatssecretaris

- Het is moeilijk te weten hoe het werkelijk is gesteld met de sector van de sociale huisvesting. Er zijn geen duidelijke gegevens over het aantal woningen, de staat van de woningen en het aantal personen die een sociale woning hebben aangevraagd. Er moet dringend een kadaster van de woningen worden opgesteld zodat men weet welke middelen nodig zijn voor de renovatie van de woningen. Er moet eveneens een apparaat in het leven geroepen worden om de aanvragen voor een sociale woning te centraliseren.
- Er zal meegedeeld worden welk aandeel de bouw- en de renovatieverrichtingen in het lopende driejarenplan hebben. Het is van belang de staat te kennen van de woningen van de OVM's die aanvragen voor nieuwbouw indienen. Sommige OVM's camoufleren krotwoningen door alleen de gevels te renoveren. De renovatie van de sociale woningen is een duidelijke prioriteit van de begroting.
- De dotatie aan het Woningfonds neemt toe. Bovendien mag het Fonds meer geld halen uit zijn eigen middelen. Het Woningfonds biedt de mogelijkheid om bepaalde maatregelen te nemen, met name om de sociale woningen voor de kansarmen over de stad te verspreiden mede in het kader van het beleid dat erop gericht is geen sociale gebouwencomplexen meer te bouwen.
- Sommige leden zijn pessimistisch gestemd over de SWB's. Er zijn vier nieuwe verenigingen erkend in 1999 en in het jaar 2000 zouden er nog twee erkend moeten worden. Het park van de 9 bestaande SWB's werd verhoogd van 385 tot 457 woningen in één jaar. Zo nodig zullen de kredieten eventueel verhoogd kunnen worden bij de aanpassing van de begroting.
- De verscheidenheid kan zowel van economische als van sociale aard zijn en is het onderwerp van een uitvoerig debat dat het kader van de begroting overstijgt. In de sociale gebouwencomplexen moet erop worden toegezien dat een significant percentage van de huurders een beroepsactiviteit heeft. In dit debat over de verscheidenheid moet ook de sociale begeleiding van de huurders aan bod komen.

Sommige SWB's hebben de sociale dimensie verwaarloosd. Daartoe zal een actie bestemd voor de gemeenten worden gevoerd.

- In verband met het aandeel van de afdeling "huisvesting" in de gewestbegroting dient er te worden opgemerkt dat er sedert 1991 nieuwe beleidsmaatregelen zijn genomen die rechtstreeks met de huisvesting verband houden, zoals de wijkcontracten. De in de aanpassing 1999 uitgetrokken kredieten vertonen een forse verhoging. Voor de begroting 2000 en de toekomstige begrotingen verbindt

2. Réponses du secrétaire d'Etat

- Il est difficile d'appréhender la réalité du secteur du logement social. Les informations relatives au nombre de logements, à l'état des logements, au nombre des demandeurs ne sont pas précises. Il est important d'établir d'urgence un cadastre des logements, de manière à connaître les moyens devant être consacrés à la rénovation du patrimoine. De même, il faut mettre en place un outil visant à centraliser les demandes de logement.
- La part entre les opérations de construction et de rénovation dans le programme triennal en cours actuellement sera communiquée. Il est important de connaître l'état du patrimoine des SISP qui introduisent des demandes de constructions nouvelles. Certaines SISP camouflent des taudis via la rénovation des façades. La rénovation des logements sociaux est une priorité claire du budget.
- La dotation au Fonds du Logement est en augmentation. En outre, le Fonds est autorisé à augmenter ses interventions sur la base de sa trésorerie. Le Fonds du Logement permet des types d'intervention très adaptés, notamment en vue de la dispersion du logement aux plus démunis dans la ville en relation avec la fin des grands ensembles de logements sociaux.
- La vision de certains membres concernant les AIS est pessimiste. Quatre nouvelles associations ont été agréées en 1999 et deux nouvelles devraient l'être en l'an 2000. Le parc des 9 AIS existantes est passé de 385 à 457 logements en un an. En cas de nécessité, les crédits pourraient éventuellement être augmentés lors de l'ajustement budgétaire.
- La mixité qui peut être de type économique ou social est un débat énorme qui dépasse le cadre du budget. Il faut veiller dans les grands ensembles de logements sociaux à ce qu'une proportion significative de locataires ait une activité professionnelle. Le débat sur la mixité doit inclure le débat sur l'accompagnement social des locataires. Certaines SISP ont négligé la dimension sociale.

Une action sera menée à cet effet à destination des communes.

- Concernant la part relative du budget de la division "logement" dans le budget régional, il faut observer que de nouvelles politiques directement liées au logement, tels les contrats de quartier ont été mises en œuvre depuis 1991. Les crédits prévus à l'ajustement 1999 sont en forte augmentation. Pour le budget 2000 et les budgets futurs, le Secrétaire d'Etat s'engage à défendre la priorité du

de Staatssecretaris er zich toe het prioritaire karakter van de huisvestingssector te verdedigen overeenkomstig de regeringsverklaring.

- De solidariteitsbijdrage is momenteel bevroren en zal opnieuw onderzocht worden in het kader van de hervorming van de sociale huurprijzen. De berekening van de sociale huurprijzen is niet doorzichtig genoeg en moet vereenvoudigd worden, rekening houdend met alle mogelijke situaties.
- De bewoners van de sociale woningen zijn niet de enigen met huisvestingsproblemen. De Staatssecretaris wil een algemene huisvestingscode uitwerken voor het Brussels woningbestand en daarbij minimumnormen inzake woonbaarheid vaststellen.
- Bepaalde OVM's houden in de praktijk geen rekening met de prioriteiten van het Gewest zowel bij de toekenning van woningen als bij de sociale begeleiding of het onderhoud van de woningen. Naast de werking van de BGHM is het noodzakelijk in regelingen voor bijkomende steun te voorzien.
- Er is een werkgroep opgericht die belast is met het onderzoek van een BEVEK die in de sector van de sociale huisvesting investeert. Zij onderzoekt de buitenlandse ervaringen op dit gebied.
- De Staatssecretaris wordt ingelicht over de financiële toestand en over de werkingsproblemen van de BGHM. Hierover wordt momenteel nagedacht. Hij deelt echter mee dat de BGHM hem geen enkel officieel verzoek heeft gedaan.

3. Replieken van de leden

In verband met de toename van het aantal beschikbare sociale woningen merkt de heer Jean-Pierre Cornelissen op dat er andere middelen bestaan dan het bouwen van grote gebouwencomplexen. Zo kunnen de OVM's gebouwen op de privé-markt aankopen, wat bijdraagt tot de verspreiding van de sociale woningen in de stad. De maatschappijen die zich achter beheersproblemen verschuilen moeten echter gemotiveerd worden.

Volgens de Staatssecretaris wordt de evolutie van het aandeel van de kredieten van afdeling 15 in de totale begroting verantwoord door de evolutie van de begrotingsstructuur. Dit zijn afdoende redenen. Er moet echter op aangedrongen worden dat huisvesting een begrotingsprioriteit van de Regering blijft.

De solidariteitsbijdrage werd ingevoerd om de huurders van sociale woningen met de hoogste inkomens ertoe aan te zetten privé-woningen te betrekken. Gelet op het beperkte aantal sociale woningen, moeten zij bij voorrang toegekend

secteur du logement conformément à la déclaration gouvernementale.

- La cotisation de solidarité est actuellement gelée et sera réexaminée dans le cadre de la réforme des loyers sociaux. Le calcul du loyer social n'est pas suffisamment transparent. Il convient de le simplifier tout en étant conscient qu'il faut tenir compte de toutes les situations envisageables.
- Les habitants des logements sociaux ne sont pas les seules personnes confrontées à des problèmes de logement. L'objectif du Secrétaire d'Etat est d'élaborer un code global du logement se rapportant à l'ensemble du parc immobilier bruxellois et fixant des normes minimales d'habitabilité.
- Certaines SISP ne s'alignent effectivement pas sur les priorités régionales tant en matière d'octroi de logements que d'accompagnement social ou d'entretien du patrimoine. Outre l'action de la SLRB, il est nécessaire de prévoir des mécanismes d'intervention complémentaire.
- Un groupe de travail chargé de l'examen d'une SICAV investissant dans le secteur du logement social est actuellement mis en place et analyse les expériences étrangères en ce domaine.
- Le Secrétaire d'Etat est informé de la situation financière et des problèmes de fonctionnement de la SLRB. Une réflexion est en cours à ce propos. Il communique toutefois qu'il n'est saisi d'aucune demande officielle de la part de la SLRB.

3. Répliques des membres

Concernant l'augmentation du nombre des logements sociaux disponibles, M. Jean-Pierre Cornelissen fait observer qu'il existe d'autres moyens que la construction de grands ensembles. Ainsi, les SISP peuvent acquérir des immeubles sur le marché privé, ce qui contribue à la dispersion du logement social dans la ville. Il faut toutefois motiver les sociétés qui se retranchent souvent derrière des problèmes de gestion.

Les arguments du Secrétaire d'Etat se rapportant à l'évolution de la structure du budget pour justifier l'évolution de la part relative des crédits de la division 15 par rapport au budget global sont pertinents. Il faut toutefois insister pour que le logement reste une priorité budgétaire du Gouvernement.

L'objectif de la cotisation de solidarité lors de sa mise en œuvre consistait à assurer une transition des locataires sociaux aux revenus les plus élevés vers le logement privé. Le nombre de logements sociaux étant limité, ils doivent être

worden aan de kansarmen. Vooral in de coöperatieve vennootschappen zijn huurders wegens de solidariteitsbijdrage vertrokken. De hervorming van de sociale huurprijzen zal voorzichtig aangepakt moeten worden. Ervaringen in het verleden hebben aangetoond dat de wijziging van bepaalde parameters nadelige gevolgen kan hebben.

De BGHM is niet bevoegd om in de plaats te treden van de lokale maatschappijen die het beleid van het Gewest niet toepassen. De verslagen van de sociale afgevaardigden vormen een betrouwbare graadmeter van de toestand. De toestand lijkt erop vooruit te zijn gegaan.

Mevrouw Michèle Carthé wenst te weten binnen welke termijn het kadaster van de sociale woningen moet worden opgesteld.

Het verheugt de heer Michel Lemaire dat een BEVEK wordt ingevoerd naast de andere maatregelen om het huisvestingsbeleid te stimuleren.

Hij herinnert eraan dat de voorganger van de Staatssecretaris tijdens de vorige zittingsperiode een colloquium over de sociale begeleiding had georganiseerd. Dit was een goed initiatief. Er moet op aangedrongen worden dat de solidariteitsbijdrage eveneens voor de sociale begeleiding aangewend wordt.

Wat zijn de plannen van de Staatssecretaris inzake de inkomensplafonds voor de sociale woningen en inzake de inkomensplafonds voor de sociale woningbureaus?

4. Aanvullende antwoorden van de Staatssecretaris

- Ook al is een sociale verscheidenheid in de grote sociale woningcomplexen belangrijk, deze verklaring maakt het niet mogelijk conclusies betreffende de inkomensplafonds voor de sociale huisvesting te trekken. De bevrozing van de solidariteitsbijdrage houdt evenwel niet in dat men het principe niet meer huldigt. Het principe van de solidariteitsbijdrage zal behouden worden bij het onderzoek van de hervorming van de sociale huurprijzen.
- Het opstellen van een kadaster van de sociale woningen is een ingewikkelde zaak die voor eind 2000 klaar zou moeten zijn. De Staatssecretaris is bereid materiële hulp te verstrekken aan de BGHM en de OVM's om dit kadaster op te stellen.
- In verband met de sociale woningbureaus liggen de inkomsten van meer dan 90 % van de huurders lager dan de inkomensplafonds voor de sociale woningen. Momenteel wordt geen enkele beslissing genomen over een eventuele wijziging van het plafond voor de inkomens.

attribués en priorité aux plus démunis. Les départs liés à la cotisation de solidarité se sont surtout manifestés au niveau des sociétés coopératives. La réforme des loyers sociaux devra être abordée avec prudence. Des expériences antérieures ont prouvé que la modification de certains paramètres peut engendrer des effets pervers.

La SLRB n'a pas le pouvoir de se substituer aux sociétés locales qui n'appliquent pas la politique régionale. Les rapports des délégués sociaux constituent un baromètre fiable de cette situation. Il semble que la situation se soit améliorée.

Mme Michèle Carthé souhaite connaître le délai de réalisation du cadastre des logements sociaux.

M. Michel Lemaire se réjouit de la constitution d'une SICAV qui s'ajoute aux autres mesures visant à favoriser la politique du logement.

Il rappelle que, sous la législature précédente, le prédécesseur du Secrétaire d'Etat avait organisé un colloque consacré à l'accompagnement social, ce qui était une initiative bienvenue. Il faut insister pour que l'allocation de solidarité soit également consacrée à l'accompagnement social.

Quelles sont les intentions du Secrétaire d'Etat en matière de revenus d'admission au logement social, de même qu'en matière de revenus d'admission aux agences immobilières sociales ?

4. Réponses complémentaires du secrétaire d'Etat

- Même s'il est important d'assurer une mixité sociale dans les grands ensembles de logements sociaux, cette affirmation ne permet pas de tirer des conclusions en matière de revenus d'admission au logement social. De même, le gel de la cotisation de solidarité n'implique pas que son principe soit abandonné. Le principe de la cotisation de solidarité sera maintenu lors de l'examen de la réforme des loyers sociaux.
- L'élaboration d'un cadastre des logements sociaux est une opération complexe qui devrait être terminée pour la fin de l'année 2000. Le Secrétaire d'Etat se déclare prêt à prévoir une aide matérielle à la SLRB et aux SISF pour la réalisation de ce cadastre.
- En matière d'agences immobilières sociales, plus de 90% des locataires bénéficient de revenus inférieurs aux revenus d'admission au logement social. Aucune décision n'est prise actuellement quant à une modification éventuelle du plafond des revenus d'admission.

VI. Bespreking van de programma's

PROGRAMMA 0 Bestaansmiddelen

Dit programma geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

PROGRAMMA 1 Bevordering van het huisvestingsbeleid

Activiteit 1 *Studies, expertises, publicaties*

De heer Michel Lemaire vraagt of de geplande gids inzake huisvesting de volledige huisvesting zal omvatten of enkel de sociale huisvesting.

De Staatssecretaris antwoordt dat het de bedoeling is een zo volledig mogelijke verzameling te maken van de bestaande wetgeving ter zake (gewestelijk/federaal). Deze gids zal eerst-daags uitkomen.

Activiteit 2 *Toelagen aan instellingen*

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

PROGRAMMA 2 Financiering van de sociale huisvesting

Activiteit 1 *Solidariteit*

- Solidariteitstussenkomst in de tekorten van de erkende huisvestingsmaatschappijen

De heer Philippe Debry vraagt om bij het verslag een tabel te voegen met een overzicht per huisvestingsmaatschappij.

Mevrouw Brigitte Grouwels meent begrepen te hebben dat er geen middelen worden uitgetrokken voor nieuwe woningen, maar enkel voor renovatie. Uit het huidige drie-jarenplan blijkt dat 70% van de investeringen naar renovatie gaat.

De heer Philippe Debry wijst erop dat het hier niet gaat over de investeringen. Dit zal later aan bod komen.

VI. Discussion des programmes

PROGRAMME 0 Subsistance

Ce programme ne donne lieu à aucune remarque.

PROGRAMME 1 Promotion de la politique du logement

Activité 1 *Etudes, expertises, publications*

M. Michel Lemaire demande si le guide du logement inclura l'ensemble du logement, ou seulement le logement social.

Le secrétaire d'Etat répond que l'objectif est de rédiger un recueil aussi complet que possible de la législation existante en la matière (régionale/fédérale). Ce guide paraîtra prochainement.

Activité 2 *Subsides aux organismes*

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

PROGRAMME 2 Financement du logement social

Activité 1 *Solidarité*

- Intervention de solidarité dans les déficits de sociétés de logement agréées

M. Philippe Debry demande que soit ajouté au rapport un tableau avec un relevé par société de logement.

Mme Brigitte Grouwels pense avoir compris qu'il n'y a pas de moyens pour les nouveaux logements, mais uniquement pour la rénovation. L'actuel plan triennal montre que 70% des investissements sont consacrés à la rénovation.

M. Philippe Debry signale qu'il ne s'agit pas ici des investissements. Ceux-ci seront abordés ultérieurement.

Activiteit 2
Huurtoelagen

- Terugbetaling aan de door de BGHM erkende bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden

De Staatssecretaris wijst erop dat dit de toepassing betreft van het regeringsbesluit van 13 maart 1997. Het bedrag werd aangepast op basis van de schatting die werd gemaakt rekening houdend met de door de OVM's ingediende dossiers voor de laatste 3 jaar.

De heer Philippe Debry doet opmerken dat dit bedrag de laatste jaren sterk is toegenomen. Deze stroomversnelling in de jaren 97-98 is uiteraard te wijten aan de inwerkingtreding van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 maart 1997, waardoor de vermindering voor de gehandicapten (20%) nu ten laste van het Gewest is, daar waar dit vroeger door de bouwmaatschappijen zelf werd gedragen.

Hij vindt dit besluit van '97 reeds een ganse verbetering in vergelijking met het vroegere besluit van 1996.

Hij is evenwel van mening dat het geheel van de overdrachten naar de OVM's dient te moeten worden herbekeken naar aanleiding van de aangekondigde hervorming van het systeem inzake de huurberekening.

Activiteit 3
Renovatie

- Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de door haar erkende maatschappijen voor het verwerven, het afbreken en het renoveren van ongezonde gebouwencomplexen (art. 18 van de Huisvestingscode)

De heer Philippe Debry doet opmerken dat uit de begrotingsfiches blijkt dat er voor het jaar 1999 aan drie maatschappijen toelagen werden toegekend.

De Staatssecretaris herhaalt dat voor het volgende jaar een versoepeling van het systeem zal worden doorgevoerd, zodat de maatschappijen meer en beter gebruik zullen kunnen maken van dit instrument.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wenst te kunnen beschikken over de gedetailleerde gegevens van de projecten per maatschappij.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit bij het rapport zal worden gevoegd.

Activité 2
Allocations

- Remboursement aux sociétés de construction agréées par la SLRB des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles

Le secrétaire d'Etat indique que cet article budgétaire concerne l'application de l'arrêté du gouvernement du 13 mars 1997. Le montant a été adapté sur la base de l'estimation faite compte tenu des dossiers introduits par les SISP au cours des trois dernières années.

M. Philippe Debry fait remarquer que ces dernières années, ce montant a fortement augmenté. Cette accélération dans les années 1997-1998 est évidemment due à l'entrée en vigueur de l'arrêté du gouvernement bruxellois du 13 mars 1997 qui fait supporter à la Région la réduction pour handicapés (20%) alors qu'auparavant les sociétés de logement la prenaient elles-mêmes en charge.

L'orateur estime que cet arrêté de 1997 constitue déjà une amélioration par rapport à l'ancien arrêté de 1996.

Il pense néanmoins qu'il conviendrait de reconsidérer l'ensemble des transferts vers les SISP à l'occasion de la réforme annoncée du système de calcul des loyers.

Activité 3
Rénovation

- Subsidies à la Société de logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 18 du Code du logement)

Les fiches budgétaires, constate M. Philippe Debry, montrent que trois sociétés ont reçu des subsides pour l'année 1999.

Le secrétaire d'Etat répète que l'année prochaine le système sera assoupli afin que les sociétés puissent utiliser plus souvent et mieux cet instrument.

M. Jean-Pierre Cornelissen souhaite pouvoir disposer des données détaillées des projets par société.

Le secrétaire d'Etat répond qu'elles seront jointes au rapport.

Activiteit 4

Investerings in sociale woningen

- Dotatie aan de BGHM voor de renovatie van het opmerkelijk patrimonium in de sociale huisvesting

De heer Philippe Debry doet opmerken dat er in deze afdeling geen middelen werden ingeschreven, maar wel op de basisallocatie 22.31.21.51.11 in afdeling 22, die juist dezelfde benaming draagt.

In afdeling 22 werden immers een aantal basisallocaties gegroepeerd die alle betrekking hebben op Brussel – Culturele hoofdstad van Europa in 2000.

Hij veronderstelt dat in de loop van het jaar een middelenoverdracht zal worden doorgevoerd.

De Staatssecretaris antwoordt dat de 19 miljoen, ingeschreven in afdeling 22, bestemd is voor een “artistieke bemiddeling” in de sociale huisvestingsmaatschappijen. Dit werd verwezenlijkt door het Gewest met de steun van de Koning Boudewijnstichting.

Hoewel het initiatief specifiek Brussel 2000 betreft, drukt hij de hoop uit om ook na 2000 het project voort te zetten.

De in aanmerking genomen projecten inzake renovatie en integratie van kunstwerken in de sociale woningen zullen op het eind van deze maand aan de Raad van Bestuur van de BGHM worden voorgelegd.

- Dotatie aan de BGHM voor de kosten in verband met het opmaken van de projecten, de uitvoering van en het toezicht over de werken (art. 19, 20 en 21 van de huisvesting)

De heer Philippe Debry doet opmerken dat deze basisallocatie betrekking heeft op het Fonds Brunfaut voor de aanleg van de rechtstreekse omgeving van de gebouwen.

De Staatssecretaris deelt mee dat dit bedrag werd vastgesteld op basis van de ingediende dossiers.

Hij wil benadrukken dat hij dit soort initiatieven wenst te bevorderen.

De onmiddellijke omgeving van sociale woningen, en vooral van grote wooncomplexen, ligt er vaak erg verwoest bij. Via dit fonds kunnen in die afgetakelde zones investeringen gedaan worden.

Vier maatschappijen hebben dossiers voor dit fonds ingediend.

De heer Michel Lemaire wijst erop dat er in de begroting vaak een discrepantie was tussen de bouw van sociale woningen enerzijds en de premies bestemd voor de aanleg van

Activité 4

Investissements concernant les logements sociaux

- Dotation à la SLRB pour la rénovation du patrimoine remarquable en logement social

M. Philippe Debry fait remarquer qu’aucun moyen n’a été inscrit à cette division mais bien à l’allocation de base 22.31.21.51.11 de la division 22, qui porte exactement le même intitulé.

A la division 22, on a en effet regroupé une série d’allocations de base qui concernent toutes Bruxelles 2000 – capitale européenne de la culture.

L’orateur suppose qu’on effectuera un transfert de moyens dans le courant de l’année.

Le secrétaire d’Etat répond que les 19 millions, budgétés à la division 22, sont destinés à une «médiation artistique» dans les sociétés de logement social, réalisée par la Région avec le soutien de la Fondation Roi Baudouin.

Bien que l’initiative concerne spécifiquement Bruxelles 2000, il souhaite que le projet soit également poursuivi après 2000.

Les projets de rénovation et d’intégration d’œuvres d’art dans les logements sociaux pris en considération seront présentés à la fin de ce mois au Conseil d’administration de la SLRB.

- Dotation à la SLRB pour les frais d’élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux (art. 19, 20 et 21 du logement)

M. Philippe Debry fait remarquer que cette allocation de base concerne le Fonds Brunfaut pour l’aménagement des abords immédiats des immeubles.

Le secrétaire d’Etat indique que ce montant a été fixé sur la base des dossiers déposés.

Il insiste sur le fait qu’il souhaite promouvoir ce type d’initiatives.

Très souvent les abords immédiats des logements sociaux, et surtout des grands complexes de logements, sont dévastés. Ce fonds permet de consentir des investissements dans ces zones ravagées.

Quatre sociétés ont rentré des dossiers pour ce fonds.

M. Michel Lemaire rappelle qu’il y avait souvent au budget une disparité entre la construction de logements sociaux d’une part et les primes destinées à l’aménagement

de omgeving anderzijds. Dit heeft in het verleden reeds aanleiding gegeven tot een aantal wrijvingen, omdat beide niet op elkaar waren afgestemd, waardoor er veel tijd verliep tussen de bouw en de aanleg van de nabijge omgeving.

Hij vraagt zich af of dit ondertussen verbeterd is.

Mevrouw Brigitte Grouwels wenst eveneens dat er meer aandacht wordt besteed aan de aanleg van de onmiddellijke omgeving van de sociale woningen.

Ze wil er hierbij op aandringen dat er rekening wordt gehouden met de sociale veiligheid. De aanleg van de omgeving moet op dusdanige manier worden opgevat dat het een gevoel van veiligheid schept bij de bewoners.

De Staatssecretaris antwoordt dat hieraan de nodige aandacht zal worden besteed.

Hij zal er bij de huisvestingsmaatschappijen op aandringen om meer inspanningen te leveren inzake een betere aanleg van de onmiddellijke omgeving van de sociale woningen, en dit zowel om redenen van esthetiek als om redenen van veiligheid.

Mevrouw Isabelle Emmery wenst te vernemen of deze dotatie enkel bedoeld is voor de aanleg van de omgeving van nieuwe woningen, dan wel of ook de renovatie van de omgeving van oude gebouwen hieronder valt.

De Staatssecretaris meent dat het fonds voor beide bedoeld is.

De heer Philippe Debry wenst te kunnen beschikken over de gedetailleerde gegevens inzake de projecten voor '99, evenals betreffende de dossiers die eventueel reeds werden ingediend voor het jaar 2000.

De Staatssecretaris zal deze gegevens, in de mate van het mogelijke, bij het verslag voegen.

- Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaardering van sociale woningen

Mevrouw Brigitte Grouwels komt terug op haar eerder gestelde vraag. In het huidig meerjarenplan wordt 70% van de middelen uitgetrokken voor renovatie en 30% voor nieuwbouw. Is er voor deze dotatie sprake van eenzelfde 70/30-verhouding?

De Staatssecretaris wijst erop dat het huidige driejarenprogramma door de vorige Regering werd goedgekeurd; en dat hij gebonden is door dit meerjarenplan, alleszins voor wat betreft het jaar 2000. Vanaf 2001 zal hij eventueel reeds eigen klemtonen kunnen leggen.

De huisvestingsmaatschappijen werden van dit driejarenprogramma op de hoogte gebracht en hebben op basis van

des abords d'autre part. Dans le passé, cette situation a déjà donné lieu à une série de frictions parce que ces deux aspects ne concordaient pas et qu'un laps de temps considérable s'écoulait entre la construction et l'aménagement des abords immédiats.

Il se demande si, entre-temps, la situation s'est améliorée.

Mme Brigitte Grouwels tient également à ce qu'on soit plus attentif à l'aménagement des abords immédiats des logements sociaux.

Elle insiste également sur la nécessité de prendre en compte les problèmes de sécurité collective. Les abords immédiats doivent être aménagés de manière à susciter un sentiment de sécurité chez les habitants.

Le secrétaire d'Etat répond que cet aspect retiendra l'attention nécessaire.

Il demandera avec insistance aux sociétés de logement de consacrer davantage d'efforts à mieux aménager les abords immédiats des logements sociaux, tant pour des raisons esthétiques que pour des raisons de sécurité.

Mme Isabelle Emmery souhaite savoir si cette dotation est uniquement destinée à aménager les abords de nouveaux logements ou si elle peut également servir à rénover des abords des immeubles anciens.

Le secrétaire d'Etat croit que les deux aspects entrent en ligne de compte.

M. Philippe Debry souhaite pouvoir disposer des données détaillées concernant les projets pour 1999 ainsi que les dossiers éventuellement déjà introduits pour l'année 2000.

Le secrétaire d'Etat joindra, dans la mesure du possible, ces données au rapport.

- Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux

Mme Brigitte Grouwels revient sur la question qu'elle a posée précédemment. Le plan pluriannuel actuel consacre 70% des moyens à la rénovation et 30% aux constructions neuves. Y a-t-il pour cette dotation une même répartition 70/30?

Le secrétaire d'Etat indique que le programme triennal actuel a été approuvé par le gouvernement précédent et qu'il est tenu de le respecter au moins pour l'an 2000. A partir de 2001, il pourra éventuellement déjà imprimer sa marque.

Les sociétés de logement ont été informées de ce programme triennal et ont composé et/ou introduit leurs dossiers

dit plan hun dossiers samengesteld en/of ingediend. Het is dus zeer moeilijk om nu veranderingen door te voeren.

Het driejarenplan werd opgesteld rekening houdend met een aantal prioriteiten, zoals de nadruk op de renovatie. Deze tendens zal nog worden versterkt bij de opstelling van het nieuwe driejarenplan, en eventueel reeds vanaf het jaar 2001.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt om bij het verslag nadere gegevens ter zake te voegen.

De heer Michel Lemaire heeft een vraag betreffende de maatschappij SICABEL, consultant voor de verstedelijking van de Rolinkazerne. Bij de overeenkomst tussen de BGHM en SICABEL zijn een aantal problemen gerezen. Zo zou er een betwisting zijn betreffende de betalingen voor nog niet gerealiseerde werken. Kan de Staatssecretaris ter zake een toelichting geven?

De Staatssecretaris neemt nota van de vraag. Hij zal trachten een zo volledig mogelijk antwoord bij het verslag te voegen.

Mevrouw Brigitte Grouwels had graag de stand van zaken gekend van het project inzake de verstedelijking van de kazernes Dailly.

Hoever staat het met dit dossier? Hoe verloopt de verkoop van de gronden?

De Staatssecretaris meent te weten dat er nog geen vooruitgang geboekt is. Er zijn een aantal projecten inzake het hoofdgebouw zelf. Deze liggen momenteel ter studie.

Er zullen nadere gegevens bij het verslag worden gevoegd.

De heer Philippe Debry heeft begrepen dat het huidige driejarenplan niet werd aangepast voor wat betreft het jaar 2000.

Verder wenst hij voor de verschillende projecten te kunnen beschikken over statistische gegevens betreffende het aantal kamers. Hij meent dat er begin jaren '90 een circulaire werd opgesteld, die de verplichting oplegde om in de investeringsprogramma's 40% van de middelen te besteden aan woningen met meer dan 3 kamers, waarvan de helft meer dan 4 kamers moet hebben. Hij vraagt zich af of deze verhoudingen worden nageleefd in het huidige meerjarenplan.

Hij komt tot slot even terug op de verklaring van de Staatssecretaris om meer de nadruk te leggen op de aankoop van gebouwen voor renovatie, met andere woorden op kleinere projecten, verspreid over de ganse stad.

In het beheerscontract met de BGHM was bepaald dat elk jaar 50 miljoen moest worden geïnvesteerd in de aankopen voor renovatie.

sur la base de ce plan. Il est donc très difficile d'y apporter maintenant des modifications.

Le plan triennal a été élaboré sur la base d'une série de priorités, dont la rénovation. Cette tendance sera encore plus marquée lors de l'élaboration du nouveau plan triennal et éventuellement déjà à partir de l'année 2001.

Mme Brigitte Grouwels demande que soient ajoutées au rapport des données plus détaillées sur le sujet.

M. Michel Lemaire pose une question sur la société SICABEL, consultant pour l'urbanisation de la caserne Rolin. Un certain nombre de problèmes sont apparus dans le cadre de la convention entre la SLRB et SICABEL. Il y aurait ainsi une contestation concernant les paiements de travaux qui n'ont pas encore été réalisés. Le secrétaire d'Etat pourrait-il donner des explications sur ce point?

Le secrétaire d'Etat prend note de la question. Il essaiera de joindre au rapport une réponse aussi complète que possible.

Mme Brigitte Grouwels souhaiterait connaître l'état d'avancement du projet d'urbanisation des casernes Dailly.

A quel stade le dossier se trouve-t-il? Comment se déroule la vente des terrains?

Le secrétaire d'Etat croit savoir qu'il n'y a pas encore eu de progrès. Il y a plusieurs projets pour le bâtiment principal, qui sont actuellement à l'étude.

Des données plus détaillées seront jointes au rapport.

M. Philippe Debry a compris que le plan triennal actuel n'a pas été adapté pour l'an 2000.

Il souhaite également pouvoir disposer, pour les différents projets, de données statistiques concernant le nombre de chambres. Il pense qu'une circulaire du début des années 90 instaurait l'obligation d'affecter 40% des moyens des programmes d'investissement à des logements de plus de 3 chambres, dont la moitié à des logements de plus de 4 chambres. Il se demande si, dans le plan pluriannuel actuel, ces proportions sont respectées.

Enfin, il revient sur la déclaration du secrétaire d'Etat qui souhaite mettre davantage l'accent sur l'acquisition d'immeubles à rénover, en d'autres termes sur des projets de plus petite taille répartis dans l'ensemble de la ville.

Le contrat de gestion avec la SLRB prévoyait que 50 millions devaient être investis chaque année dans l'achat d'immeubles à rénover.

Er werd evenwel weinig gebruik gemaakt van deze middelen. Dergelijke aankopen behoren blijkbaar niet tot de investeringscultuur van de huisvestingsmaatschappijen.

Zal de Staatssecretaris maatregelen nemen ter bevordering van initiatieven inzake de aankoop voor renovatie?

De Staatssecretaris herhaalt dat niet voldoende gebruik wordt gemaakt van deze middelen omdat de voorwaarden veel te streng zijn, en de procedures inzake het uitwerken van het driejarenplan te omslachtig zijn. Zo komen bijvoorbeeld enkel ongezonde gebouwen voor de aankoop voor renovatie in aanmerking. Het is dan ook wenselijk te komen tot een versoepeling en herziening van het globale systeem inzake het investeringsbeleid in de wijken.

De gegevens betreffende het aantal kamers van de woningen zullen in de mate van het mogelijke bij het verslag worden gevoegd.

De heer Philippe Debry denkt niet dat alleen ongezonde woningen in aanmerking kunnen komen. Hij meent dat dit enkel het geval is voor de eerder besproken basisallocatie 15.23.22.51.11.

– Dotatie aan de BGHM voor de lichte renovatie van sociale woningen

Mevrouw Isabelle Emmery doet opmerken dat de middelen bij de begrotingsaanpassing aanzienlijk verhoogd werden. Waarvoor zal deze dotatie worden gebruikt?

De Staatssecretaris antwoordt dat deze dotatie enkel en alleen zal worden aangewend voor de renovaties die betrekking hebben op de strijd tegen koolstofmonoxidevergiftiging.

De BGHM heeft tot nog toe voor ongeveer 600 miljoen aanvragen ontvangen.

De heer Philippe Debry wenst te kunnen beschikken over de gedetailleerde gegevens per huisvestingsmaatschappij.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit in de mate van het mogelijke bij het verslag zal worden gevoegd.

– Uitvoering van de artikels 19, 20 en 21 van de Huisvestingscode – Kosten in verband met het opmaken van de projecten, de uitvoering van en het toezicht over de werken

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

– Krediet voor sociale woningen

De Staatssecretaris verduidelijkt dat het een uitdovend artikel betreft. Dit begrotingsartikel is sinds vorig jaar vervangen door de eerder besproken basisallocatie 15.24.23.81.11.

Mais ces moyens n'ont guère été utilisés : de tels achats ne relèvent apparemment pas de la culture d'investissement des sociétés de logement.

Le secrétaire d'Etat prendra-t-il des mesures afin de promouvoir des initiatives visant à acquérir des immeubles à rénover?

Le secrétaire d'Etat répète que ces moyens ne sont pas utilisés à suffisance parce que les conditions sont trop strictes et que les procédures d'élaboration du plan triennal sont trop complexes. Seuls des immeubles insalubres peuvent, par exemple, être acquis pour être rénovés. Il est dès lors souhaitable de procéder à un assouplissement et à une révision du système global en matière d'investissement dans les quartiers.

Dans la mesure du possible, les données relatives au nombre de chambres dans les logements seront jointes au rapport.

M. Philippe Debry ne croit pas que seuls les logements insalubres puissent bénéficier de subventions. Il pense que cette restriction s'applique uniquement à l'allocation de base 15.23.22.51.11.

– Dotation à la SLRB pour la rénovation légère du logement social

Mme Isabelle Emmery fait remarquer que les moyens ont augmenté sensiblement lors de l'ajustement budgétaire. A quoi cette dotation servira-t-elle?

Le secrétaire d'Etat répond que cette dotation servira uniquement à des rénovations dans le cadre de la lutte contre les intoxications au monoxyde de carbone.

La SLRB a reçu à ce jour des demandes pour 600 millions environ.

M. Philippe Debry souhaite pouvoir disposer des données détaillées par société de logement.

Le secrétaire d'Etat répond que celles-ci seront jointes, dans la mesure du possible, au rapport.

– Exécution des articles 19, 20 et 21 du Code du logement – Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

– Crédit pour logements sociaux

Le secrétaire d'Etat explique qu'il s'agit d'un article qui s'éteint. Cet article budgétaire a été remplacé depuis l'année dernière par l'allocation de base 15.24.23.81.11.

- Kredieten bestemd voor de renovatie van sociale woningen

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

PROGRAMMA 3
Bevordering van de privé-eigendom

Activiteit 1
Aankooppremies

- Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom

Mevrouw Brigitte Grouwels wenst de exacte besteding van deze – vrij lage – kredieten te kennen. Hoeveel woningen betreft het? Wordt met deze formule de sociale mix in de wijken beoogd?

De Staatssecretaris antwoordt dat deze premies niet de sociale huisvesting betreffen. Het gaat om premies voor de aankoop van privé-eigendom. Voor het verkrijgen van deze premies moet men aan een aantal voorwaarden (inkomen,...) voldoen.

Mevrouw Brigitte Grouwels wil weten hoeveel personen het voorbije jaar van deze gewestelijke premie gebruik gemaakt hebben? Waar moet deze premie worden aangevraagd?

De heer Michel Lemaire doet opmerken dat de aankooppremiës vooral bestemd zijn voor de initiatiefwijken, de perimeters waarvoor een wijkcontract is afgesloten en voor de perimeters waarbinnen de GOMB actief is.

De heer Philippe Debry vraagt of er ter zake statistische gegevens bij het verslag kunnen worden gevoegd.

De Staatssecretaris zal, in de mate van het mogelijke, de gevraagde gegevens bij het verslag voegen. Gelet op het informaticaprobleem op de ter zake bevoegde dienst, zal het evenwel niet mogelijk zijn om erg gedetailleerde gegevens mee te delen.

De premies moeten worden aangevraagd bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Jean-Pierre Cornelissen vraagt of dit informaticaprobleem zal worden opgelost.

De Staatssecretaris antwoordt dat hij er werk van maakt.

Mevrouw Isabelle Emmerij wijst er in deze context op dat Staatssecretaris Eric André bij de bespreking van de afdeling stadsrenovatie eveneens gewag heeft gemaakt van een informaticaprobleem op de voor stadsvernieuwing bevoegde dienst.

- Crédits destinés à la rénovation du logement social

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

PROGRAMME 3
Promotion de la propriété privée

Activité 1
Primes d'acquisition

- Crédit destiné à encourager la promotion de la propriété privée

Mme Brigitte Grouwels souhaite connaître l'affectation exacte de ces crédits relativement faibles. Quel est le nombre de logements concernés? Cette formule a-t-elle pour objectif de favoriser la mixité sociale dans les quartiers?

Le secrétaire d'Etat répond que ces primes ne concernent pas le logement social. Il s'agit de primes pour l'acquisition d'une propriété privée. Pour les obtenir, une série de conditions (revenu,...) doivent être remplies.

Mme Brigitte Grouwels veut connaître le nombre de personnes qui ont fait usage de cette prime l'année dernière. Auprès de quel organisme faut-il demander cette prime?

M. Michel Lemaire fait remarquer que les primes à l'acquisition sont surtout destinées aux quartiers d'initiative, aux périmètres pour lesquels un contrat de quartier a été conclu et aux périmètres au sein desquels la SDRB est active.

M. Philippe Debry demande si des statistiques en la matière peuvent être jointes au rapport.

Le secrétaire d'Etat joindra, dans la mesure du possible, les données demandées au rapport. Vu le problème informatique que connaît le service compétent en la matière, il ne sera toutefois pas possible de transmettre des données très détaillées.

Les demandes de primes doivent être adressées au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Jean-Pierre Cornelissen demande si ce problème informatique sera résolu.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il y travaille.

Mme Isabelle Emmerij indique, dans ce contexte, que le secrétaire d'Etat Eric André a également évoqué, lors de la discussion de la division Rénovation urbaine, un problème informatique au service de la rénovation urbaine.

Er werden middelen uitgetrokken om een externe consultant aan te trekken om dit probleem te verhelpen. Werd de Staatssecretaris bij dit initiatief betrokken?

De Staatssecretaris antwoordt ontkennend: hij was er zelfs niet van op de hoogte. Hij zal zich informeren.

Activiteit 2
Waarborg voor goede afloop

- Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypothecaire leningen.

De heer Philippe Debry preciseert dat het de financiële instellingen betreft die voorheen waren erkend door de ASLK.

De heer Michel Lemaire vraagt of er nog verzekeringen tegen inkomensverlies worden aangeboden.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze suggestie zal worden onderzocht.

PROGRAMMA 4
Beleid ten gunste van de gezinnen

Activiteit 1
Investerings

- Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De heer Philippe Debry wenst de verdeling te kennen tussen enerzijds de hypothecaire leningen en, anderzijds, de huursteun.

De Staatssecretaris antwoordt dat de verdeling van de middelen er als volgt uitziet:

- 275 hypothecaire leningen;
- 50 huursteunen.

Mevrouw Isabelle Emmery stelt een verhoging vast van de dotatie in vergelijking met andere jaren. Overeenkomstig het huidige financieringssysteem van het Fonds, wordt voor deze verhoging van de dotatie meer en meer gebruik gemaakt van leningen. Werden de risico's hiervan berekend voor de maatschappij? Kan er een financiële simulatie op lange termijn bij het verslag worden gevoegd, indien reeds beschikbaar?

De Staatssecretaris antwoordt dat er aan het Woningfonds werd gevraagd een gedetailleerde studie inzake de aanwending van hun financiële middelen op te stellen.

De heer Philippe Debry wenst het investeringsvermogen te kennen voor de jaren 1999 en 2000.

Des moyens ont été dégagés afin qu'un consultant se charge de résoudre ce problème. Le secrétaire d'Etat a-t-il été associé à cette initiative?

Le secrétaire d'Etat répond par la négative : il n'était même pas au courant. Il va s'informer.

Activité 2
Garantie de bonne fin

- Paiement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires

M. Philippe Debry précise qu'il s'agit d'organismes financiers qui étaient auparavant agréés par la CGER.

M. Michel Lemaire demande s'il existe encore des assurances contre la perte de revenus.

Le secrétaire d'Etat répond que cette suggestion sera examinée.

PROGRAMME 4
Politique en faveur des familles

Activité 1
Investissements

- Dotation au Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale

M. Philippe Debry souhaite connaître la répartition entre les emprunts hypothécaires d'une part et les aides locatives d'autre part.

Le secrétaire d'Etat répond que ces moyens se répartissent comme suit :

- 275 emprunts hypothécaires;
- 50 aides locatives.

Mme Isabelle Emmery constate une augmentation de la dotation par rapport aux autres années. Cette augmentation de la dotation s'accompagne conformément au système de financement actuel du Fonds d'un recours supplémentaire à l'emprunt. A-t-on mesuré les risques d'une telle opération pour la société ? Pourrait-on joindre au rapport une simulation financière à long terme, si celle-ci existe déjà ?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il a été demandé au Fonds du logement de réaliser une étude détaillée sur l'affectation de ses moyens financiers.

M. Philippe Debry souhaite connaître la capacité d'investissement pour les années 1999 et 2000.

Voor 2000 werd er 428 miljoen ingeschreven in de begroting. De leningscapaciteit bedraagt 800 miljoen. Verder is er de machtiging om beroep te doen op de thesaurie. Om welk bedrag gaat het hier? Betreft het een investering voor 1999 of voor 2000?

De Staatssecretaris antwoordt dat het zowel 1999 als 2000 betreft. Het investeringsvermogen voor 2000 werd bepaald op 1.322.500.000 frank.

De heer Philippe Debry vraagt om gedetailleerde cijfers bij het verslag te voegen.

Verder wenst hij te weten hoe het staat met de aan het Woningfonds toevertrouwde opdrachten. Werden er nieuwe opdrachten uitgewerkt?

De Staatssecretaris benadrukt het belang van de toevertrouwde opdrachten.

Het Woningfonds geeft ongetwijfeld blijk van het nodige dynamisme, maar wordt in het kader van deze opdrachten al te vaak geconfronteerd met de aarzelingen en onduidelijkheden vanwege de lokale besturen. Een en ander moet worden uitgeklaard met de gemeenten. Er dient nader te worden bekeken op welke manier de opdrachten kunnen worden bepaald.

- Werkingstoelage aan de “FESOCOLAB”
- Coöperatief Fonds – terugvorderbare voorschotten voor investeringen

De heer Philippe Debry merkt op dat er voor 2000 31,4 miljoen werd ingeschreven, maar dat bij de aanpassing van de begroting voor 1999 dit krediet werd ingetrokken. Wat is hiervoor de verklaring?

Mevrouw Brigitte Grouwels wenst dat bij het verslag een uitgebreide nota inzake de werking van het ganse systeem wordt gevoegd.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat de annulatie te wijten is aan het feit dat er in de loop van het begrotingsjaar geen projecten werden ingediend.

Er waren oorspronkelijk 10 projecten (213 woningen) gepland. Drie projecten zijn van start gegaan: 32 woningen zijn gebouwd of zijn in aanbouw, en dit op een totaal van de oorspronkelijk 55 geplande woningen.

Hieruit blijkt dat de toekenningsvoorwaarden inzake dit type woningen nader moeten bekeken worden, om zo te komen tot een versoepeling van het systeem, zowel voor wat betreft de toegangsvoorwaarden, als voor wat betreft de technische clausules inzake erfpacht en verkoop.

De heer Michel Lemaire vraagt of de projecten enkel Evere betreffen. Kan een overzicht van de gerealiseerde werken bij het verslag worden gevoegd?

Pour 2000, 428 millions ont été inscrits au budget. La capacité d'emprunt s'élève à 800 millions. Il y a encore l'autorisation d'avoir recours à la trésorerie. De quel montant s'agit-il ici? S'agit-il d'un investissement pour 1999 ou pour 2000?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit des années 1999 et 2000. La capacité d'investissement a été fixée à 1.322.500.000 francs pour 2000.

M. Philippe Debry demande que soient joints au rapport des chiffres détaillés.

Il souhaite en outre savoir ce qu'il en est des missions déléguées confiées au Fonds du logement. De nouvelles missions déléguées sont-elles prévues?

Le secrétaire d'Etat insiste sur l'importance des missions confiées au Fonds.

Celui-ci fait indubitablement preuve du dynamisme nécessaire mais est trop souvent confronté, dans le cadre de ses missions, aux hésitations et aux ambiguïtés des pouvoirs locaux. Il faut tirer tout cela au clair avec les communes, et examiner plus en détail la manière de définir les missions.

- Subside de fonctionnement à la «FECOSOLAB»
- Fonds coopératif – avans récupérables pour investissements

M. Philippe Debry fait remarquer que 31,4 millions avaient été budgétés pour 2000 mais qu'ils ont été supprimés lors de l'ajustement budgétaire de 1999. Pourquoi?

Mme Brigitte Grouwels souhaite que soit jointe au rapport un note détaillée sur le fonctionnement de l'ensemble du système.

Le secrétaire d'Etat explique que l'annulation est due à l'absence de dépôt de projets au cours de l'exercice.

Dix projets avaient initialement été prévus (213 logements). Trois projets ont été initiés : 32 logements ont été construits ou sont en construction sur les 55 logements prévus initialement.

Il s'avère que les conditions d'octroi de ce type de logements doivent être réexaminées afin d'assouplir le système en ce qui concerne les conditions d'accès et les clauses techniques relatives aux baux emphytéotiques et à la vente.

M. Michel Lemaire demande si les projets concernent uniquement Evere. Un relevé des travaux réalisés peut-il être joint au rapport?

De Staatssecretaris antwoordt dat het ook projecten in Ukkel betreft. Het gaat meer bepaald om volgende projecten: Germinal: 14 woningen, Cobralo: 23 woningen en Kapelleveld: 18 woningen (waarvan er reeds 10 verkocht zijn).

Deze woningen zijn bedoeld voor gewezen huurders van sociale woningen. De doelgroep werd niet uitgebreid.

PROGRAMMA 5
Beleid ten gunste van de minderbedeelden

Activiteit 1
Toelagen

De heer Philippe Debry wijst op de substantiële verhoging van de middelen (initieel 1999: 44 miljoen; initieel 2000: 85,6 miljoen).

De Staatssecretaris onderstreept dat dit duidelijk wijst op een politieke wil voor een beleid inzake sociale begeleiding. Het betreft kredieten die bestemd zijn voor een aantal verenigingen, waaraan, naast de bestaande opdrachten, tevens nieuwe opdrachten zullen worden toevertrouwd, zoals hij heeft vermeld in zijn algemene uiteenzetting.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt om de lijst van de verenigingen bij het verslag te voegen, evenals de gedetailleerde gegevens betreffende de subsidies.

Verder weet zij dat in de schoot van een aantal sociale huisvestingsmaatschappijen adviesraden van bewoners werden opgericht. Zal de Staatssecretaris dit constructieve initiatief ondersteunen?

Inzake dit laatste punt verduidelijkt de Staatssecretaris dat er momenteel twee projecten lopen.

Het eerste betreft een adviesraad inzake woningen op gewestelijk vlak. Deze adviesraad zal een belangrijke gesprekspartner zijn voor de Regering inzake het huisvestingsbeleid.

Daarnaast is er een initiatief in voorbereiding, waarbij het de bedoeling is om in elke huisvestingsmaatschappij een adviesraad van de bewoners op te richten. Deze adviesraden zullen over de nodige waarborgen beschikken dat wel degelijk met hun adviezen rekening zal worden gehouden.

De heer Yaron Pesztat vraagt of voor deze adviesraden specifieke subsidies werden uitgetrokken.

De Staatssecretaris antwoordt ontkennend. Het systeem is nog niet operationeel. Eventueel zouden er bij de aanpassing van de begroting voor het jaar 2000 middelen voor een dergelijke toelage in een specifieke basisallocatie kunnen worden ingeschreven.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il y a aussi des projets à Uccle. Il s'agit plus particulièrement des projets suivants : Germinal : 14 logements, Cobralo : 23 logements et Kapelleveld : 18 logements (dont 10 ont déjà été vendus).

Ces logements sont destinés à d'anciens locataires de logements sociaux. Le groupe cible n'a pas été élargi.

PROGRAMME 5
Politique en faveur des plus démunis

Activité 1
Subsides

M. Philippe Debry constate une augmentation substantielle des moyens (budget initial 1999 : 44 millions; budget initial 2000 : 85,6 millions).

Le secrétaire d'Etat souligne que cette hausse montre sa volonté de mener une politique d'accompagnement social. Il s'agit, comme il l'a dit dans son exposé général, de crédits destinés à une série d'associations qui se verront confier des missions supplémentaires en plus de leurs missions existantes.

Mme Brigitte Grouwels demande que soit jointe au rapport la liste des associations ainsi que les données détaillées sur les subsides.

L'oratrice sait également qu'il existe, dans plusieurs sociétés de logement social, des conseils consultatifs de locataires. Le secrétaire d'Etat soutiendra-t-il cette initiative constructive?

En ce qui concerne ce dernier point, le secrétaire d'Etat explique que deux projets sont actuellement en cours.

Le premier concerne un conseil consultatif du logement au niveau régional. Ce conseil consultatif sera un partenaire important dans les discussions avec le gouvernement sur la politique de logement.

La deuxième initiative est en préparation et vise à créer un conseil consultatif dans chacune des sociétés de logement. Ces conseils consultatifs auront l'assurance qu'il sera effectivement tenu compte de leurs avis.

M. Yaron Pesztat demande si des subsides spécifiques ont été affectés à ces conseils consultatifs.

Le secrétaire d'Etat répond par la négative. Le système n'est pas encore opérationnel. Lors de l'ajustement du budget pour l'an 2000, on pourrait éventuellement inscrire des moyens pour un tel subside dans une allocation de base spécifique.

De heer Philippe Debry heeft begrepen dat voor de acties inzake sociale samenhang hoofdzakelijk beroep zal worden gedaan op de verenigingen die reeds actief zijn op het terrein.

Activiteit 2
De Marollen

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Activiteit 3
Toelagen (VIHT)

– Huurwaarborg

De heer Jean-Pierre Cornelissen vermeldt dat het de toepassing betreft van de ordonnantie betreffende het Fonds voor huurwaarborgen. Hoeveel waarborgen werden er toegekend? Kunnen er statistische gegevens bij het verslag worden gevoegd?

De Staatssecretaris antwoordt dat deze formule dateert van begin 1999. Het is natuurlijk nog te vroeg om nu reeds definitieve conclusies te trekken, maar er kunnen reeds een aantal beschouwingen worden vermeld.

Het systeem lijkt goed te werken, maar is te weinig gekend bij de kandidaat-aanvragers. Een informatiecampagne zou dan ook zeer nuttig zijn.

Het beheer van dit systeem werd voorlopig toevertrouwd aan het Woningfonds. Het beheer zou eventueel gedecentraliseerd kunnen worden naar de verenigingen, of naar de gemeenten en OCMW's.

Hij heeft hierover enkele weken geleden rondetafelgesprekken gehad met de vertegenwoordigers van de verenigingen, gemeenten en OCMW's, om een eerste balans op te maken na de inwerkingtreding van dit nieuwe systeem.

Er waren tot nog toe 169 aanvragen, 100 leningen werden toegekend, 6 werden geweigerd, en 66 dossiers zijn nog in behandeling of werden geannuleerd of zonder gevolg geklasseerd.

Het is een goed initiatief, dat moet bekendgemaakt worden bij het grote publiek.

De besprekingen met de gemeenten, de OCMW's en de verenigingen zullen worden voortgezet. Zo zal onder meer nader worden ingegaan op het feit dat er geen toelagen zijn voor het vervullen van deze opdracht, hetgeen vooral door de verenigingen als een minpunt naar voor werd geschoven.

In de loop van het jaar 2000 zal hij, in samenwerking met deze gesprekspartners, een informatiecampagne op het getouw zetten.

M. Philippe Debry a compris que, pour les actions en matière de cohésion sociale, il sera principalement fait appel aux associations déjà actives sur le terrain.

Activité 2
La Marolle

Cet article ne donne pas lieu à aucune remarque.

Activité 3
Subventions (ADILS)

– Garantie locative

M. Jean-Pierre Cornelissen signale que cet article concerne l'application de l'ordonnance sur le Fonds des garanties locatives. Combien de garanties ont-elles été accordées? Ces statistiques peuvent-elles être jointes au rapport?

Le secrétaire d'Etat répond que cette formule existe depuis le début de l'année 1999. Il est bien entendu encore trop tôt pour tirer dès à présent des conclusions définitives, mais certaines considérations peuvent déjà être émises.

Le système semble bien fonctionner mais peu de candidats-demandeurs connaissent son existence. Une campagne d'information serait dès lors très utile.

La gestion de ce système a été confiée provisoirement au Fonds du logement. La gestion pourrait éventuellement être décentralisée vers les associations ou vers les communes et les CPAS.

Il y a quelques semaines, le secrétaire d'Etat a organisé une table ronde avec les représentants des associations, des communes et des CPAS afin de dresser un premier bilan après la mise en œuvre de ce nouveau système.

Il y avait eu à cette date 169 demandes, 100 prêts accordés, 6 prêts refusés ; 66 dossiers sont en cours de traitement ou ont été annulés ou classés sans suite.

Il s'agit d'une bonne initiative, dont la publicité doit être faite auprès du grand public.

Les discussions avec les communes, les CPAS et les associations se poursuivront. On discutera ainsi notamment plus en détails de l'absence de subsides pour l'exécution de cette mission, ce que les associations, en particulier, présentent comme un élément négatif.

Le secrétaire d'Etat lancera, en collaboration avec ces interlocuteurs, une campagne d'information au cours de l'an 2000.

De heer Philippe Debry is teleurgesteld over het geringe succes van deze formule. Het aantal leningen (100) is beduidend laag.

Verder is hij verwonderd over het grote aantal dossiers dat nog in behandeling is. Moet een dossier niet binnen een zeer korte termijn behandeld worden?

De Staatssecretaris antwoordt dat deze zeer korte termijnen nageleefd worden: aan de aanvrager wordt binnen de 48 uur een antwoord verstrekt.

De heer Philippe Debry staat even stil bij het gebrek aan medewerking vanwege de verenigingen. Dit is deels te wijten aan het feit dat er geen toelagen voor deze opdracht worden toegekend, en deels aan het feit dat de huurder een verklaring op hun erewoord moeten afleggen inzake de gezondheid van de woning.

Hierdoor hebben dus een aantal verenigingen geweigerd de rol van lokaal aanspreekpunt op zich te nemen.

Hij hoopt op een aanpassing van het uitvoeringsbesluit, zodat deze twee problemen kunnen worden opgevangen.

Verder wenst hij te weten waarom de huurders van de SIK's geen gebruik kunnen maken van deze formule. Kan dit niet veranderd worden?

Tot slot wijst hij op het belang van een grootscheeps opgevatte informaticacampagne.

De Staatssecretaris wijst erop dat er aan gedacht wordt de toegang van de huurders van de SIK's tot het systeem mogelijk te maken.

- Toelagen aan de vzw's "Sociale Immobiliënkantoren (SIK)"

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt om bij het verslag een overzicht te voegen van het aantal woningen dat door de verschillende immobiliënkantoren verhuurd werden.

De heer Philippe Debry wijst op de noodzaak van de aanpassing van het besluit om de betoelaging van de SIK's te verhogen en om de SIK's in staat te stellen de huur te kunnen subsidiëren.

De Staatssecretaris deelt mee dat de gedane suggesties inderdaad gaan in de richting van het beleid dat hij wenst te voeren. Zo wil hij onder meer een begeleidingscomité voor de SIK's in het leven roepen. Samen met dit begeleidingscomité en met de actoren in het veld zullen de eventuele wijzigingen van het besluit onderzocht worden.

Hij wijst er verder op dat er vanwege de lokale besturen een stijgende belangstelling is voor de SIK's; en dat de houding van de syndicaten van de eigenaars vrij positief te noemen is.

M. Philippe Debry est déçu du peu de succès rencontré par cette formule. Le nombre de prêts (100) est particulièrement faible.

Le commissaire s'étonne également du nombre important de dossiers qui sont encore en traitement. Un dossier ne doit-il pas être traité dans un délai très bref?

Le secrétaire d'Etat répond que ces délais brefs sont respectés : le demandeur obtient une réponse dans les 48 heures.

M. Philippe Debry revient sur le manque de collaboration de la part des associations. Il s'explique en partie par l'absence de subsides pour effectuer cette mission, et en partie parce que le locataire doit déclarer sur l'honneur que son logement est salubre.

De ce fait, une série d'associations ont refusé de jouer un rôle de relais local.

L'orateur espère une adaptation de l'arrêté d'exécution afin de rencontrer ces deux problèmes.

Il souhaite également savoir pourquoi les locataires des AIS n'ont pas accès à cette formule. Ne peut-on pas modifier cette situation?

Enfin, il insiste sur l'importance que revêt l'organisation d'une campagne d'information à grande échelle.

Le secrétaire d'Etat répond que l'accès des locataires des AIS à ce système peut être envisagé.

- Subsides aux asbl «Agences immobilières sociales»

Mme Brigitte Grouwels demande que soit joint au rapport un relevé du nombre de logements donnés en location par les différentes agences immobilières.

M. Philippe Debry relève la nécessité d'adapter l'arrêté afin d'augmenter la subsidiation des AIS et de faire en sorte qu'elles puissent subventionner la location.

Le secrétaire d'Etat fait savoir que les suggestions émises vont effectivement dans le sens de la politique qu'il souhaite mener. Il veut ainsi créer un comité d'accompagnement pour les AIS. Les modifications éventuelles de l'arrêté seront examinées conjointement avec ce comité d'accompagnement et avec les acteurs de terrain.

Il signale encore que les pouvoirs locaux manifestent toujours plus d'intérêt pour les AIS et que l'attitude des syndicats de propriétaires paraît être assez positive.

Zoals reeds vermeld in de inleidende uiteenzetting zal er een coördinatieceel voor de SIK's worden opgericht voor de behandeling van juridische, financiële en technische problemen.

Hij kan geen precies antwoord op de gestelde vragen geven. Hij beperkt er zich toe te stellen dat hij alles in het werk zal stellen voor een betere werking van de SIK's.

De heer Michel Lemaire dringt erop aan dat het zeer belangrijk is dat dit nieuwe instrument (de SIK's) optimaal wordt benut.

- Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning

De Staatssecretaris deelt mee dat het bedrag van de aanpassing voor 1999 werd berekend op basis van de betalingen tot eind augustus 1999.

Voor 2000 zal het systeem worden herzien, waarbij de nadruk komt te liggen op de versoepeling en de uitbreiding van de toekenningsvoorwaarden en op de versnelling van de procedures voor de behandeling van de dossiers.

Mevrouw Isabelle Emmery doet opmerken dat ondanks de geplande uitbreiding van het systeem het bedrag voor het jaar 2000 niet verhoogd werd.

De Staatssecretaris antwoordt dat, indien het nodig mocht blijken, dit nog steeds kan gebeuren bij de aanpassing voor het begrotingsjaar 2000.

PROGRAMMA 6 Schuld

- Overdracht aan het ALESH om de rentelasten te dekken van gewone en herfinancieringsleningen van de sociale huisvestingssector

De heer Jean-Pierre Cornelissen wenst de actuele toestand te kennen inzake de geërfde schuld van het verleden.

De Staatssecretaris antwoordt dat de schuld van het Gewest inzake sociale huisvesting op 30.12.1998 op 1,7 miljard werd bepaald.

De schuld van de BGHM, dus de terugbetaling aan het ALESH, bedraagt 22,6 miljard.

Het in de begroting ingeschreven bedrag van 300 miljoen staat enkel op kapitaalaflossingen, en dus niet op de betaling van interesten.

Comme le secrétaire d'Etat l'a dit dans son exposé introductif, une cellule de coordination sera créée pour les AIS; elle s'occupera de traiter les problèmes juridiques, financiers et techniques.

Il ne peut pas donner de réponse précise aux questions posées. Il ne peut que s'engager à tout mettre en œuvre pour améliorer le fonctionnement des AIS.

M. Michel Lemaire insiste sur l'importance d'une utilisation optimale de ce nouvel instrument (les AIS).

- Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement

Le secrétaire d'Etat indique que le montant de l'ajustement pour 1999 a été calculé sur la base des paiements effectués jusque fin août 1999.

Le système sera revu pour 2000 en vue principalement d'un assouplissement et d'un élargissement des conditions d'octroi ainsi que d'une accélération des procédures de traitement des dossiers.

Mme Isabelle Emmery fait remarquer que le montant pour l'année 2000 n'a pas été augmenté, alors qu'on prévoit l'extension du système.

Le secrétaire d'Etat répond que, si nécessaire, ce montant pourrait toujours être augmenté lors de l'ajustement pour l'exercice 2000.

PROGRAMME 6 Dettes

- Transfert au FADELS pour couvrir les charges d'intérêts des emprunts normaux et de refinancement du secteur du logement social

M. Jean-Pierre Cornelissen souhaite connaître la situation actuelle de la dette héritée du passé.

Le secrétaire d'Etat répond que la dette de la Région en matière de logement social a été fixée à 1,7 milliard au 30.12.1998.

La dette de la SLRB, c.-à-d. le remboursement au FADELS, s'élève à 22,6 milliards.

Le montant de 300 millions inscrit au budget porte uniquement sur des amortissements de capital et pas sur le paiement d'intérêts.

De heer Philippe Debry vraagt enige verduidelijking bij dit laatste punt.

Mevrouw M. Feron, medewerkster van de Staatssecretaris, antwoordt dat het ALESH elk jaar het minimumbedrag meedeelt van de te betalen interesten.

Het verschil tussen dat bedrag en het bedrag dat wordt ingeschreven in de begroting zijn de kapitaalaflossingen.

Voor 1999 bedroeg het bedrag initieel 220 miljoen voor de aflossingen en 80 miljoen voor de interesten.

Na de mededeling van het ALESH werd het bedrag voor de interesten herleid tot 0, omdat bleek dat het Brussels Gewest reeds voldoende betaald had in vergelijking met de andere gewesten.

Het Gewest heeft met andere woorden geen verplichting om interesten te betalen: de 300 miljoen betreffen dus enkel kapitaalaflossingen.

- Toelage aan de BGHM om de beheerskosten te dekken van het Amortisatiefonds van de leningen voor sociale huisvesting ALESH
- Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

VII. Stemming

De commissie voor huisvesting en stadsvernieuwing geeft met 9 stemmen tegen 2 een gunstig advies aan de commissie voor financiën voor afdeling 15 – huisvesting.

De Rapporteur,

Isabelle EMMERY

De Voorzitter,

Philippe DEBRY

M. Philippe Debry demande quelques précisions sur ce dernier point.

Mme M. Feron, collaboratrice du secrétaire d'Etat répond que le FADELS transmet chaque année le montant minimum des intérêts à payer.

La différence entre ce montant et le montant inscrit au budget constitue les amortissements de capital.

Pour 1999, le montant initial s'élevait à 220 millions pour les amortissements et à 80 millions pour les intérêts.

Après la communication du FADELS, le montant des intérêts a été ramené à 0; en effet il est apparu que la Région bruxelloise avait déjà payé suffisamment en comparaison avec les autres régions.

En d'autres termes, la Région n'est nullement obligée de payer des intérêts : les 300 millions concernent donc uniquement des amortissements de capital.

- Subvention à la SLRB pour couvrir les frais de gestion du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS)
- Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

IV. Vote

Par 9 voix contre 2, la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine donne un avis favorable à la Commission des Finances pour ce qui concerne la division 15 - Logement.

La Rapporteuse,

Isabelle EMMERY

Le Président,

Philippe DEBRY

AFDELING 16
Ruimtelijke ordening
Bijlagen
Bijlage 1

DRIEJARENPLAN 1999 - 2001

	KOSTPRIJS	INVESTERINGEN		% SUBSIDIE	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBIEK		89 - 98		1999		2000		2001	
I. OPVOLGING VAN DE PROJECTEN VAN DE DRIEJARENPLANNEN 90-92, 93-95 en 96-98												
A. Toegekende vergunningen van bestaande of startklare werven :	3.408,602	2.742,027	621,575	18,24%	370,424	370,305	55,686	55,674	135,925	135,925	35,300	35,300
B. Verworven sites en projecten ter studie :	2.208,799	1.394,507	794,291	35,96%	316,960	313,330	133,653	133,588	70,775	70,775	153,340	153,340
C. Niet verworven sites, maar Gemeente-eigendommen ter studie	697,797	475,154	212,743	30,49%	30,703	29,402	65,661	65,661	48,300	48,300	66,360	66,360
I. TOTAAL OPVOLGING VOORGAANDE PLANNEN :	6.315,198	4.611,688	1.628,608	25,79%	718,087	713,037	255,000	254,923	255,000	255,000	255,000	255,000
II. NIEUWE PROJECTEN												
III. ORDONNANCERING VAN VASTLEGGINGEN VAN VORIGE JAREN												
								27,677				
TOTALEN	6.315,198	4.611,688	1.628,608	25,79%	718,087	713,037	255,000	282,600	255,000	255,000	255,000	255,000

I. A. TOEGEKENDE VERGUNNINGEN VAN BESTAANDE OF STARTKLARE WERVEN



	KOSTPR.	INVESTERINGEN		% SUBSIDIE	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBLIEK		89 - 98		1999		2000		2001	
5. HANZEHUIS - Brussel												
Hanzehuis	219,970	114,160	60,810	27,64%								
Studies :			(*)		1,000	1,000						
Aankoop :											1,000	1,000
Realisatie :					58,810	58,810						
S/TOTAAL :	219,970	114,160	60,810	27,64%	59,810	59,810	0,000	0,000	0,000	0,000	1,000	1,000
10. UITBREIDING ZWART PAARD - Molenbeek												
2de fase KANAAL (DE)	252,282	156,728	95,554	37,88%								
Studies :												
Aankoop :					21,354	21,354						
Realisatie :							32,500	32,500	40,300	40,300		
S/TOTAAL :	252,282	156,728	95,554	37,88%	21,354	21,354	32,500	32,500	40,300	40,300	0,000	0,000
12. JOREZ - DE BRUYNE - Anderlecht												
Hoedstraat - Jorezstraat fase 2, 3 en 4	281,716	168,681	113,035	40,12%								
Studies :			(**)									
Aankoop 2de, 3de, 4de fase :					9,843	9,843						
Realisatie 2de fase :									34,300	34,300		
Realisatie 3de et 4de fase :											34,300	34,300
S/TOTAAL :	281,716	168,681	113,035	40,12%	9,843	9,843	0,000	0,000	34,300	34,300	34,300	34,300
18. JETSESTEENWEG - Koekelberg,												
Huideveerijstraat	345,800	219,359	126,441	36,56%								
Studies :												
Aankoop :					50,260	50,141						
Realisatie :					58,000	58,000	18,300	18,300				
S/TOTAAL :	345,800	219,359	126,441	36,56%	108,260	108,141	18,300	18,300	0,000	0,000		
20. HERIS - Brussel												
Anderlechtsepoort	252,600	132,300	120,300	47,62%								
Studies :												
Aankoop :					54,899	54,899	4,076	4,076	4,139	4,139		
Realisatie :									57,186	57,186		
S/TOTAAL :	252,600	132,300	120,300	47,62%	54,899	54,899	4,076	4,076	61,325	61,325	0,000	0,000

(*) + subsidie van 45 miljoen van Monumenten en Landschappen

(**) Het saldo zal in het volgend drijarenplan vermeld worden

	KOSTPR.	INVESTERINGEN		% SUBSIDIE	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBLIEK		89 - 98		1999		2000		2001	
21. OUD FRANS GASTHUIS - Sint-Agatha-Berchem												
Heropbouw van de site /Aankoop	2.000,810	1.909,000	91,810		91,000	91,000	0,810	0,798				
S/TOTAAL :	2.000,810	1.909,000	91,810	4,59%	91,000	91,000	0,810	0,798	0,000	0,000	0,000	0,000
25. MUNT Hof - Sint-Gillis												
Bronstraat	55,424	41,799	13,625	24,58%								
Studies :			(***)									
Aankoop :					25,258	25,258						
Realisatie :												
S/TOTAAL :	55,424	41,799	13,625	24,58%	25,258	25,258	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
T O T A L E N :	3.408,602	2.742,027	621,575	18,24%	370,424	370,305	55,686	55,674	135,925	135,925	35,300	35,300

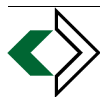
(***) Eventuele terugbetaling door de G.O.M.B. van het saldo bij de eindafrekening van de operatie

I. B.

VERWORVEN SITES EN PROJECTEN TER STUDIE



	KOSTPR.	INVESTERINGEN		% SUBSIDIE	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBIEK		89 - 98		1999		2000		2001	
3. KONINGINNEPLEIN / POSTSTRAAT - Schaarbeek												
Koninginneplein	326,466	207,805	118,661	36,35%								
Studies :					3,630							
Aankoop :					30,168	30,168						
Realisatie :							84,898	84,898				
S/TOTAAL :	326,466	207,805	118,661	36,35%	33,798	30,168	84,898	84,898	0,000	0,000	0,000	0,000
7. ZWART PAARD - Molenbeek												
Ransfortstraat 43-45 en 55	34,000	20,500	13,500	39,71%								
Studies :			(**)									
Aankoop :					4,561	4,561						
Realisatie :												
S/TOTAAL :	34,000	20,500	13,500	39,71%	4,561	4,561	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
10. UITBREIDING ZWART PAARD - Molenbeek												
Wauters-Koeckplein 2de fase 9C	127,700	71,700	56,000	43,85%	29,192	29,192			26,800	26,800		
Wauters-Koeckplein - 9D	129,680	71,978	57,701	44,49%	29,401	29,401					28,300	28,300
Fase 2A + 2B	123,610	78,845	44,765	36,21%	28,665	28,665			8,100	8,100		
S/TOTAAL :	380,990	222,523	158,466	41,59%	87,258	87,258	0,000	0,000	34,900	34,900	28,300	28,300
13. SLACHTHUIZEN - DEMETSKAAL - Anderlecht												
Hoofdrioolstraat	291,072	180,000	111,072	38,16%								
Studies :												
Aankoop :					58,672	58,672					52,400	52,400
Realisatie :												
S/TOTAAL :	291,072	180,000	111,072	38,16%	58,672	58,672	0,000	0,000	0,000	0,000	52,400	52,400
14. VORSENZANG - Vorst												
3de fase en 4de fase	321,616	202,816	118,800	36,94%								
Aankoop :					42,000	42,000	11,255	11,190				
* 3de fase												
Studies :												
Realisatie :				38,00%					27,145	27,145		
* 4de fase												
Studies :												
Realisatie :											38,400	38,400
S/TOTAAL :	321,616	202,816	118,800	36,94%	42,000	42,000	11,255	11,190	27,145	27,145	38,400	38,400




	KOSTPR.	INVESTERINGEN		% SUBSIDIE	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBIEK		89 - 98		1999		2000		2001	
18. JETSESTEENWEG - Jette												
Boogschuttersstraat	100,478	51,641	48,838	48,60%								
Studies :			(**)									
Aankoop :					12,794	12,794						
Realisatie :												
S/TOTAAL :	100,478	51,641	48,838	48,60%	12,794	12,794	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
35. ANTWERPELAAN - Brussel												
Antwerpelaan	153,809	101,271	52,538	34,16%					8,730	8,730		
Studies :			(**)									
Aankoop :					43,538	43,538						
Realisatie :												
S/TOTAAL :	153,809	101,271	52,538	34,16%	43,538	43,538	0,000	0,000	8,730	8,730	0,000	0,000
40. HUIZENBLOK 2 - Sint-Joost												
Kruisvaartenlaan	600,367	407,951	172,416	28,72%								
Studies :			(**)									
Aankoop :					34,339	34,339						
Realisatie :							37,500	37,500			34,240	34,240
S/TOTAAL :	600,367	407,951	172,416	28,72%	34,339	34,339	37,500	37,500	0,000	0,000	34,240	34,240
TOTALEN :	2.208,799	1.394,507	794,291	35,96%	316,960	313,330	133,653	133,588	70,775	70,775	153,340	153,340

(**) het saldo zal in het volgend driejarenplan vermeld worden

I. C.

NIET-VERWORVEN SITES MAAR GEMEENTE-EIGENDOMMEN TER STUDIE



	KOSTPR.	INVESTERINGEN		% SUBSIDIE	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBLIEK									
4. VOSENPLEIN - Brussel												
Vossenplein	174.877	106.654	68.223	39,01%								
Studies :					1.301							
Aankoop :					1.262	1.262	10.561	10.561				
Realisatie :							55.100	55.100				
S/TOTAAL :	174.877	106.654	68.223	39,01%	2.563	1.262	65.661	65.661	0,000	0,000	0,000	0,000
9. RUIMTE BRUSSEL EUROPA - Elsene-Etterbeek												
Forte Dei Marmi	183.400	106.400	77.000	41,98%								
Studies :												
Aankoop :					10.414	10.414					33.400	33.400
Realisatie :											32.960	32.960
S/TOTAAL :	183.400	106.400	77.000	41,98%	10.414	10.414	0,000	0,000	0,000	0,000	66,360	66,360
31. VREDEPLEIN - Evere												
Marnestraat	222.500	199.400	13.200	5,93%								
Studies :			(***)									
Aankoop :					17.726	17.726						
Realisatie :												
S/TOTAAL :	222.500	199.400	13.200	5,93%	17.726	17.726	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
38. HUIDEVETTERSSTRAAT - Brussel												
Huidevettersstraat 74	117.020	62.700	54.320	46,42%								
Aankoop :					6.020	6.020						
Realisatie :									48.300	48.300		
S/TOTAAL :	117.020	62.700	54.320	46,42%			0,000	0,000	48,300	48,300	0,000	0,000
TOTALEN :	697.797	475.154	212.743	30,49%	30.703	29.402	65.661	65.661	48.300	48.300	66,360	66,360

(***) eventuele terugbetaling door de G.O.M.B. bij de eindafrekening van de operatie

III. ORDONNANCERING VAN VASTLEGGINGEN VAN VORIGE JAREN



	KOSTPR.	INVESTERINGEN		% SUBSIDIE	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBLIEK		1998	1999
3. KONINGINNEPLEIN/POSTSTRAAT - Schaarbeek						
Koninginneplein	262,168	142,000	120,168	45,84%		
Studies :					3,630	3,630
Aankoop :						
Realisatie :						
S/TOTAAL :	262,168	142,000	120,168	45,84%	3,630	3,630
4. VOSSENPLEIN - Brussel						
Vossenplein	174,800	113,700	61,100	34,95%		
Studies :					1,301	1,301
Aankoop :						
Realisatie :						
S/TOTAAL :	174,800	113,700	61,100	34,95%	1,301	1,301
9. RUIMTE BRUSSEL EUROPA - Elsene/Etterbeek						
	258,310	163,400	94,910	36,74%		
Aankoop :					6,406	6,406
Realisatie :						
S/TOTAAL :	258,310	163,400	94,910	36,74%	6,406	6,406
12. JOREZ-DE BRUYNE - Anderlecht						
	90,476	52,992	37,484	41,43%		
Aankoop :					6,171	6,171
Realisatie :						
S/TOTAAL :	90,476	52,992	37,484	41,43%	6,171	6,171
34. LANGE HAAG - Brussel						
Lange Haagstraat - Brussel	180,234	130,012	50,222	27,86%		
Studies :						
Aankoop :						
Realisatie :					10,168	10,168
S/TOTAAL :	180,234	130,012	50,222	27,86%	10,168	10,168
TOTALEN :	965,988	602,104	363,884	38,00%	27,677	27,677



BIJLAGE BIJ HET DRIEJARENPLAN - TOEGEWENZEN OPDRACHT

MILITAIR HOSPITAAL - Elsene	KOSTP.	INVESTERINGEN		ONTVANG.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.	VASTL.	ORDON.
		PRIVE	PUBLIEK	89 - 98	1999		2000		2001	
Heropbouw van de site :	10.000,000	8.337,000	1.663,000							
1. Wegen en parken										
1ste fase :				744,415		41,288		46,458		44,135
2de fase "A"				11,939		2,863		3,091		1,202
2de fase "B"				15,629		7,269		6,230		5,902
3de fase				46,371		21,401		18,483		17,511
S/TOTAAL :				818,355	0,000	72,821	0,000	74,262	0,000	68,750
2. Sociale woningen				905,264						
S/TOTAAL :				905,264						
Intresten prefinanciering sociale woningen :				29,420						
TOTALEN :	10.000,000	8.337,000	1.663,000	1.753,039	0,000	72,821	0,000	74,262	0,000	68,750

N.B. inbegrepen : 20,5 % en 21 % BTW voor de wegen, 2,5 % indexering per jaar, bank intrest 6,664 %
toe te voegen : 6 % BTW voor de sociale woningen

DIVISION 16
Rénovation urbaine
Annexes
Annexe 1



PLAN TRIENNAL 1999 - 2001

Dernier ajustement 1999	COÛT	INVESTISSEMENTS		% de SUBSIDE	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON
		PRIVÉ	PUBLIC		89 -98		1999		2000		2001	
II. NOUVEAUX PROJETS												
A. Permis obtenus en chantier ou chantiers imminents :	3.408,602	2.742,027	621,575	18,24%	370,424	370,305	55,686	55,674	135,925	135,925	35,300	35,300
B.Sites acquis et projets à l'étude :	2.208,799	1.394,507	794,291	35,96%	316,960	313,330	133,653	133,588	70,775	70,775	153,340	153,340
C.Sites non acquis mais propriété communale et projets à l'étude :	697,797	475,154	212,743	30,49%	30,703	29,402	65,661	65,661	48,300	48,300	66,360	66,360
I. TOTAL SUIVI PLANS PRÉCÉDENTS :	6.315,198	4.611,688	1.628,608	25,79%	718,087	713,037	255,000	254,923	255,000	255,000	255,000	255,000
III. ORDONNANCEMENTS D'ENGAGEMENTS D'ANNÉES ANTÉRIEURES												
								27,677				
TOTAUX :	6.315,198	4.611,688	1.628,608	25,79%	718,087	713,037	255,000	282,600	255,000	255,000	255,000	255,000



I. A.

PROJETS PERMIS OBTENUS EN CHANTIER ou CHANTIERS IMMINENTS

	Coût	INVESTISSEMENTS		% de SUBSIDE	ENGAG.	ORDON	ENGAG.	ORDON	ENGAG.	ORDON	ENGAG.	ORDON
		PRIVÉ	PUBLIC		89 - 98		1999		2000		2001	
5. MAISON HANSÉATIQUE- Bruxelles												
Maison Hanséatique	219,970	114,160	60,810	27,64%								
Études :			(*)		1,000	1,000						
Acquisition :											1,000	1,000
Réalisation :					58,810	58,810						
S/TOTAL :	219,970	114,160	60,810	27,64%	59,810	59,810	0,000	0,000	0,000	0,000	1,000	1,000
10. EXTENSION CHEVAL NOIR - Molenbeek												
2ème phase CANAL (DE)	252,282	156,728	95,554	37,88%								
Études :												
Acquisition :					21,354	21,354						
Réalisation :							32,500	32,500	40,300	40,300		
S/TOTAL :	252,282	156,728	95,554	37,88%	21,354	21,354	32,500	32,500	40,300	40,300	0,000	0,000
12. JOREZ - DE BRUYNE - Anderlecht												
Rue du Chapeau - rue Jorez phases 2, 3 et 4	281,716	168,681	113,035	40,12%								
Études :			(**)									
Acquisition 2,3,4ème phase :					9,843	9,843						
Réalisation 2ème phase :									34,300	34,300		
Réalisation 3ème et 4ème phase :											34,300	34,300
S/TOTAL :	281,716	168,681	113,035	40,12%	9,843	9,843	0,000	0,000	34,300	34,300	34,300	34,300
18. CHAUSSÉE DE JETTE - Koekelberg												
Rue de la Tannerie	345,800	219,359	126,441	36,56%								
Études :												
Acquisition :					50,260	50,141						
Réalisation :					58,000	58,000	18,300	18,300				
S/TOTAL :	345,800	219,359	126,441	36,56%	108,260	108,141	18,300	18,300	0,000	0,000	0,000	0,000

(*) + Subside de 45 mios Monuments et Sites

(**) le solde sera présenté au prochain plan triennal

	COÛT	INVESTISSEMENTS		% de SUBSIDE	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON
		PRIVÉ	PUBLIC		89 - 98		1999		2000		2001	
20. HÉRIS - Bruxelles												
Porte d'Anderlecht	252.600	132.300	120.300	47,62%								
Études :												
Acquisition :					54,899	54,899	4,076	4,076	4,139	4,139		
Réalisation :									57,186	57,186		
S/TOTAL :	252.600	132.300	120.300	47,62%	54,899	54,899	4,076	4,076	61,325	61,325	0,000	0,000
21. EX-HÔPITAL FRANÇAIS - Berchem Sainte-Agathe												
Reconstruction du site /Acquisitions	2.000,810	1.909,000	91,810	0,046	91,000	91,000	0,810	0,798				
S/TOTAL :	2.000,810	1.909,000	91,810	4,59%	91,000	91,000	0,810	0,798	0,000	0,000	0,000	0,000
25. HÔTEL DES MONNAIES - Saint-Gilles												
Rue de la Source	55,424	41,799	13,625	24,58%								
Études :			(***)									
Acquisition :					25,258	25,258						
Réalisation :												
S/TOTAL :	55,424	41,799	13,625	24,58%	25,258	25,258	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
T O T A U X :	3.408,602	2.742,027	621,575	18,24%	370,424	370,305	55,686	55,674	135,925	135,925	35,300	35,300

(***) Remboursement éventuel par la S.D.R.B. du solde au décompte final de l'opération.



I. B. SITES ACQUIS ET PROJET A L'ÉTUDE

Dernier ajustement 1999

	Coût	INVESTISSEMENTS		% de SUBSIDE	ENGAG.	ORDON	ENGAG.	ORDON	ENGAG.	ORDON	ENGAG.	ORDON
		PRIVÉ	PUBLIC		89 - 98		1999		2000		2001	
3. PLACE DE LA REINE - RUE DE LA POSTE - Schaerbeek												
Place de la Reine	326,466	207,805	118,661	36,35%								
Études :					3,630							
Acquisition :					30,168	30,168						
Réalisation :							84,898	84,898				
S/TOTAL :	326,466	207,805	118,661	36,35%	33,798	30,168	84,898	84,898	0,000	0,000	0,000	0,000
7. CHEVAL NOIR - Molenbeek												
Rue Ransfort, 43-45 et 55	34,000	20,500	13,500	39,71%								
Études :			(**)									
Acquisition :					4,561	4,561						
Réalisation :												
S/TOTAL :	34,000	20,500	13,500	39,71%	4,561	4,561	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
10. EXTENSION CHEVAL NOIR - Molenbeek												
Pl. Waut.-Koeckx 2ème ph 9C réal.	127,700	71,700	56,000	43,85%	29,192	29,192			26,800	26,800		
Place Wauters-Koeckx - 9D- réal.	129,680	71,978	57,701	0,445	29,401	29,401					28,300	28,300
Phase 2A + 2B - réalisation	123,610	78,845	44,765	0,362	28,665	28,665			8,100	8,100		
S/TOTAL :	380,990	222,523	158,466	41,59%	87,258	87,258	0,000	0,000	34,900	34,900	28,300	28,300
13. MATERIAUX/COLLECTEUR - Anderlecht												
Rue du Collecteur	291,072	180,000	111,072	38,16%								
Études :												
Acquisition :					58,672	58,672						
Réalisation :											52,400	52,400
S/TOTAL :	291,072	180,000	111,072	38,16%	58,672	58,672	0,000	0,000	0,000	0,000	52,400	52,400
14. CHANT DES GRENOUILLES - Forest												
1. 3ème phase et 4ème phase	321,616	202,816	118,800	36,94%								
Acquisitions :					42,000	42,000	11,255	11,190				
Réalisation :												
* 3ème phase												
Études :												
Réalisation :									27,145	27,145		
* 4ème phase												
Etudes :												
Réalisation :											38,400	38,400
S/TOTAL :	321,616	202,816	118,800	36,94%	42,000	42,000	11,255	11,190	27,145	27,145	38,400	38,400

	COÛT	INVESTISSEMENTS		% de SUBSIDE	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON
		PRIVÉ	PUBLIC		89 - 98		1999		2000		2001	
18. CHAUSSÉE DE JETTE - Jette												
	Rue des Archers	100,478	51,641	48,838	48,60%							
	Études :			(**)								
	Acquisition :					12,794	12,794					
	Réalisation :											
	S/TOTAL :	100,478	51,641	48,838	48,60%	12,794	12,794	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
35. BD. D'ANVERS - Bruxelles												
	Boulevard d'Anvers	153,809	101,271	52,538	34,16%							
	Études :			(**)					8,730	8,730		
	Acquisition :					43,538	43,538					
	Réalisation :											
	S/TOTAL :	153,809	101,271	52,538	34,16%	43,538	43,538	0,000	0,000	8,730	8,730	0,000
40. ÎLOT 2 - Saint-Josse												
	Rue des Croisades	600,367	407,951	172,416	28,72%							
	Études :			(**)								
	Acquisition :					34,339	34,339					
	Réalisation :							37,500	37,500		34,240	34,240
	S/TOTAL :	600,367	407,951	172,416	28,72%	34,339	34,339	37,500	37,500	0,000	0,000	34,240
	TOTAUX :	2.208,799	1.394,507	794,291	35,96%	316,960	313,330	133,653	133,588	70,775	70,775	153,340

(**) le solde sera présenté au prochain plan triennal



I. C. SITES NON ACQUIS MAIS PROPRIÉTÉ COMMUNALE À L'ÉTUDE

Dernier ajustement 1999

	Coût	INVESTISSEMENTS		% de SUBSIDE	ENGAG.	ORDON.	ENGAG.	ORDON.	ENGAG.	ORDON.	ENGAG.	ORDON.
		PRIVÉ	PUBLIC		89 - 98		1999		2000		2001	
4. PLACE DU JEU DE BALLE- Bruxelles												
Place du Jeu de Balle	174,877	106,654	68,223	39,01%								
Études :					1,301							
Acquisition :					1,262	1,262	10,561	10,561				
Réalisation :							55,100	55,100				
S/TOTAL :	174,877	106,654	68,223	39,01%	2,563	1,262	65,661	65,661	0,000	0,000	0,000	0,000
9. ESPACE BRUXELLES EUROPE - Ixelles-Etterbeek												
2. Forte Dei Marmi	183,400	106,400	77,000	41,98%								
Études :												
Acquisition :					10,414	10,414					33,400	33,400
Réalisation :											32,960	32,960
S/TOTAL :	183,400	106,400	77,000	41,98%	10,414	10,414	0,000	0,000	0,000	0,000	66,360	66,360
31. PLACE DE LA PAIX - Evere												
Rue de la Marne	222,500	199,400	13,200	5,93%								
Études :			(***)									
Acquisition :					17,726	17,726						
Réalisation :												
S/TOTAL :	222,500	199,400	13,200	5,93%	17,726	17,726	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
38. RUE DES TANNEURS 74 - Bruxelles												
Rue des Tanneurs, 74	117,020	62,700	54,320	46,42%								
Acquisition :					6,020	6,020						
Réalisation :									48,300	48,300		
S/TOTAL :	117,020	62,700	54,320	46,42%			0,000	0,000	48,300	48,300	0,000	0,000
T O T A U X :	697,797	475,154	212,743	30,49%	30,703	29,402	65,661	65,661	48,300	48,300	66,360	66,360

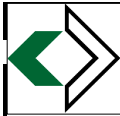
(***) Remboursement éventuel par la SDRB au décompte final de l'opération



III. ORDONNANCEMENTS D'ENGAGEMENTS D'ANNÉES ANTÉRIEURES

Dernier ajustement 1999

	COÛT	INVESTISSEMENTS		% de SUBSIDE	ENGAG	ORDON
		PRIVÉ	PUBLIC		1998	1999
3. PLACE DE LA REINE- RUE DE LA POSTE - Schaerbeek						
Place de la Reine	262,168	142,000	120,168	45,84%		
Études :					3,630	3,630
Acquisition :						
Réalisation :						
S/TOTAL :	262,168	142,000	120,168	45,84%	3,630	3,630
4. PLACE DU JEU DE BALLE- Bruxelles						
Place du Jeu de Balle	174,800	113,700	61,100	34,95%		
Études :					1,301	1,301
Acquisition :						
Réalisation :						
S/TOTAL :	174,800	113,700	61,100	34,95%	1,301	1,301
9. ESPACE BRUXELLES EUROPE - Ixelles/Etterbeek						
Jenner-Wavre-Maelbeek	258,310	163,400	94,910	36,74%		
Acquisition :					6,406	6,406
Réalisation :						
S/TOTAL :	258,310	163,400	94,910	36,74%	6,406	6,406
12. JOREZ-DE BRUYNE - Anderlecht						
	90,476	52,992	37,484			
Acquisition :						
Réalisation :					6,171	6,171
S/TOTAL :	90,476	52,992	37,484	41,43%	6,171	6,171
34. LONGUE HAIE - Bruxelles						
Rue de la Longue Haie	180,234	130,012	50,222			
Études :						
Acquisition :						
Réalisation :					10,168	10,168
S/TOTAL :	180,234	130,012	50,222	27,86%	10,168	10,168
T O T A U X :	965,988	602,104	363,884		27,677	27,677



1999

IV. ANNEXE AU PLAN TRIENNAL 1999- 2001 : MISSION DÉLÉGUÉE

	Coût	INVESTISSEMENTS		PERÇUS 89 - 98	ENGAG.	ORDON.	ENGAG	ORDON	ENGAG	ORDON	
		PRIVÉ	PUBLIC		1999			2000		2001	
RECONSTRUCTION DU SITE :	10.000,000	8.337,000	1.663,000								
1. Voiries et parc											
1ère phase :				744,415		41,288		46,458		44,135	
2ème phase "A"				11,939		2,863		3,091		1,202	
2ème phase "B"				15,629		7,269		6,230		5,902	
3ème phase				46,371		21,401		18,483		17,511	
S/TOTAL :				818,355	0,000	72,821	0,000	74,262	0,000	68,750	
2. Logements sociaux				905,264							
S/TOTAL :				905,264							
Intérêts préfinancement des logements sociaux :				29,420							
TOTAUX :	10.000,000	8.337,000	1.663,000	1.753,039	0,000	72,821	0,000	74,262	0,000	68,750	

N.B. inclus TVA 20,5 % et 21 % pour les voiries, INDEXATION 2,5 % l'an taux banque 6,664 %

à ajouter TVA 6 % pour les logements sociaux

Bijlage 2

**Projecten opgenomen in het driejarenplan,
uitsluitend voor de vastleggingskredieten van het
begrotingsjaar 1999**

	<i>In miljoenen</i>
	Driejarenplan
Project nr 10 «Uitbreiding Zwart Paard»	32,50
Project nr 18 « Jetsesteenweg - Koekelberg	18,30
Project nr 20 « Heris» te Anderlecht	4,08
Project nr 21 « Oud Frans Gasthuis» te Berchem	0,81
Project nr 3 « Koninginneplein » te Schaarbeek	84,90
Project nr 4 Vossenplein Brussel	65,66
Project nr 35 Antwerpselaan Brussel	-
Project nr 14" Vorsenzang» te Vorst	11,26
Project nr 40 « Huizenblok 2» te Sint-Joost-ten-Noode	37,50
	<hr/> 255,00 <hr/>

Annexe 2

**Projets repris dans le plan triennal
uniquement pour l'exercice 1999
en crédits d'engagement**

	<i>En millions</i>
	Plan triennal
Projet n° 10 «Extension Cheval Noir»	32,50
Projet n° 18 « Chaussée de Jette- Koekelberg	18,30
Projet n° 20 « Heris» à Anderlecht	4,08
Projet n° 21 « Hôpital Français» à Berchem	0,81
Projet n° 3 « Place de la Reine» à Schaerbeek	84,90
Projet n°4 Place du Jeu de Balle Bruxelles	65,66
Projet n° 35 BVD d'Anvers Bruxelles	-
Projet n° 14" Chant des Grenouilles» à Forest	11,26
Projet n°40 « Ilôt 2» à Saint-Josse-ten-Noode	37,50
	<hr/> 255,00 <hr/>

Bijlage 3**Voormalig militair hospitaal**

Betalingstaat

Toestand in juli 1999

Bewoonbaar maken en openbare bouwwerken

Totaal vastgelegd bedrag door het Gewest in 1994 : 1.267.448.709
inclusief B.T.W, herzieningen en interesten.

Annexe 3**Ex-hôpital militaire**

Etat des paiements

Situation en juillet 1999

Viabilisation et ouvrages publics

Montant total engagé par la Région en 1994 : 1.267.448.709
compris T.V.A., révision et intérêts.

	G.O.M.B./S.D.R.B.		GEWEST/REGION		
	Betaald in 07/99	Nog verschuldigd	Terugbetaald in 07/99	Nog verschuldigd	Totaal
	–	–	–	–	–
	Payé au 07/99	Restant dû	Remboursé au 07/99	Restant dû	Total
Fase 1 – Phase 1	736.923.110	252.632.001	630.476.147	359.081.964	989.558.111
Fase 2A – Phase 2A	11.539.476	12.407.519	8.185.678	15.761.317	23.946.995
Fase 2B – Phase 2B	0	46.254.314	0	46.254.314	46.254.314
Fase 3 – Phase 3	43.127.599	94.132.974	0	137.260.573	137.260.573
Totaal BEF – Total BEF	791.590.185	405.429.808	638.661.825	558.358.168	1.197.019.993

De cursief gedrukte bedragen zijn geraamde bedragen.

Les montants en italique sont des montants estimés.

Bijlage 4**VERWERVING VAN VERLATEN GEBOUWEN****Besluit van de Executieve van 19 juli 1990**

Overzichtstabel van de vastleggingen per gemeente en per jaar 1996-1997-1998

	<i>miljoen</i>
	Vastlegging
Brussel	
1996	48,45
1997	48,45
1998	58,88
Schaerbeek	
1996	20,83
1997	18,02
1998	13,77
St.-Pieters-Woluwe	
1997	4,93

Annexe 4**ACQUISITION D'IMMEUBLES A L'ABANDON****Arrêté de l'Exécutif du 19 juillet 1999**

Tableau récapitulatif des engagements ventilés par commune et par année 1996-1997-1998

	<i>en millions</i>
	Engagement
Bruxelles	
1996	48,45
1997	48,45
1998	58,88
Schaerbeek	
1996	20,83
1997	18,02
1998	13,77
Woluwe-St-Pierre	
1997	4,93

AFDELING 15

Huisvesting

Bijlagen

Bijlage 1

Solidariteitstoelage 1999

DIVISION 15

Logement

Annexes

Annexe 1

Allocation de solidarité 1999

O.V.M. — S.I.S.P.	Globale jaarlijkse basishuur — Loyer de base annuel global	Jaarlijkse huurinkomsten — Recettes locatives annuelles	Sociaal tekort — Déficit social	Sociaal overschot — Boni social	Solidariteitstoelage — Allocation de solidarité
FOYER ANDERLECHTOIS	267.088.715	275.488.554		8.399.839	
HLS D'AUDERGHEM	66.458.956	72.168.669		5.709.713	
CITE MODERNE	54.742.684	59.426.305		4.683.621	
FLOREAL	50.951.653	64.914.484		13.962.831	
LE LOGIS	70.636.671	94.528.146		23.891.475	
SORELO	111.823.811	95.066.152	16.757.659		12.568.244
FOYER BRUXELLOIS	254.347.138	197.894.048	56.453.090		42.339.818
FOYER LAEKENOIS	243.627.235	225.987.588	17.639.647		13.229.735
ASSAM	123.980.882	104.709.766	19.271.116		14.453.337
FOYERS COLLECTIFS	34.295.732	42.325.441		8.029.709	
SCLAB	141.609.836	119.725.642	21.884.194		16.413.146
COBRALO	50.411.057	63.927.394		13.516.337	
GERMINAL	86.162.090	85.262.572	899.518		674.639
MESSIDOR	30.290.438	36.665.274		6.374.836	
HOME FAMILIAL BRUXELLOIS	44.741.364	50.432.855		5.691.491	
FOYER ETTERBEEKOIS	79.613.341	77.943.587	1.669.754		1.252.316
IEDER ZIJN HUIS	83.945.716	86.272.743		2.327.027	
FOYER FORESTOIS	100.390.895	79.865.105	20.525.790		15.394.343
LE HOME	24.753.998	27.375.516		2.621.518	
VILLAS DE GANSHOREN	126.026.522	109.502.736	16.523.786		12.392.840
FOYER IXELLOIS	101.588.845	87.111.173	14.477.672		10.858.254
FOYER JETTOIS	96.787.650	93.513.114	3.274.536		2.455.902
FOYER KOEKELBERGEOIS	41.152.600	34.288.345	6.864.255		5.148.191
LOGEMENT MOLENBEEKOIS	278.958.815	249.884.103	29.074.712		21.806.034
FOYER SAINT-GILLOIS	96.989.366	83.502.536	13.486.830		10.115.123
HBM SAINT-JOSSE-TEN-NOODE	94.805.173	69.554.550	25.250.623		18.937.967
FOYER SCHAERBEEKOIS	197.454.737	166.411.849	31.042.888		23.282.166
SUL	80.718.536	88.705.141		7.986.605	
VILLE ET FORET	44.086.732	39.071.293	5.015.439		3.761.579
KAPELLEVELD	62.917.569	80.434.637		17.517.068	
HABITATION MODERNE	216.982.051	201.594.397	15.387.654		11.540.741
LOCATAIRES REUNIS	26.776.481	31.004.764		4.228.283	
S. CONST HAB SOC WOL ST-PIERRE	60.751.000	56.566.518	4.184.482		3.138.362
	3.445.868.289	3.251.124.997	319.683.645	124.940.353	239.762.734

Bijlage 2**Annexe 2**

BA 15.24.22.51.11

AB 15.24.22.51.11

Verwezenlijkingen 99 (detail)

Réalisations 99 (détail)

Foyer Schaerbeekois, Metsijsstraat	1.700.000
Home Familial Bruxellois, Papenvest	1.943.000
Foyers Collectifs, Fénelonstraat	1.875.000
Logement molenbeekoïis, J. Dubrucq laan	5.112.015
	<hr/>
	10.630.015

Foyer Schaerbeekois, r. Metsijs	1.700.000
Home Familial Bruxellois, r. Rempart des Moines	1.943.000
Foyers Collectifs, r. Fénelon	1.875.000
Logement molenbeekoïis, av. J. Dubrucq	5.112.015
	<hr/>
	10.630.015

BA 15.23.22.51.11

AB 15.23.22.51.11

Verwezenlijkingen 99 (detail)

Réalisations 99 (détail)

ASSAM, Bergensesteenweg	7.700.000
Logement Molenbeekoïis, Zwart-Paardstraat en Mariniersstraat	13.331.800
Koekelbergse Haard, F. Delcoigne straat	14.268.200
	<hr/>
	35.300.000

ASSAM, Ch. de Mons	7.700.000
Logement Molenbeekoïis, r. Cheval Noir et r. des Mariniers	13.331.800
Foyer Koekelbergeois, r. F. Delcoigne	14.268.200
	<hr/>
	35.300.000

Bijlage 3

Herurbanisatie van de vroegere Prins Boudewijnkazerne, Daillyplein te Schaarbeek

In gedelegeerde opdracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zette de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, eigenares van de site, de geplande herurbanisatieoperaties voort in 1998 :

– *De achteraan gelegen «Dailly»-verkaveling*

Ter herinnering weze aangestipt dat de verkaveling ± 40.000 m² voor woningen en een aantal winkelruimtes bestemde kavels zal omvatten, gespreid over 30 percelen, waarvan 15% voorbehouden zal zijn voor sociale huisvesting.

De verkoop aan de hoogste bidder, na openbaarmaking, van 85% van de percelen grond aan privé-operators, met het oog op de financiering van de bouw van sociale woningen, werd door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij aan het Comité voor Aankoop van Onroerende Goederen toevertrouwd op 31 maart 1998.

De operationele onderbouw inzake de financiering van het bouwheerschap over de infrastructuurwerken voor de verkaveling werd inde loop van 1997 samen met de gemeente Schaarbeek vastgelegd.

Het bouwheerschap wordt toevertrouwd aan de gemeente, die de werken zal voorfinancieren en een deel van de uitgave te haren laste zal nemen, tot een maximumbedrag dat zal kunnen verhaald worden op de toekomstige eigenaars van de woningen, in de vorm van een belasting.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij zal, van haar kant, voor de symbolische frank, aan de gemeente een 14 aren groot perceel grond afstaan dat het «Théâtre de la Balsamine» omvat, waarvan het beheer door de gemeente zal worden waargenomen, alsmede het perceel nr. 31, met een oppervlakte van 22 aren, dat bestemd is voor wijkuitrusting.

Wat de groene ruimte betreft, een bufferzone van 30 aren tussen de toekomstige verkaveling en het aan het Daillyplein gelegen militaire gebouw, dat behouden blijft, deze zal gratis aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden afgestaan, dat de aanleg van een park zal financieren en zal instaan voor het onderhoud ervan.

Anderzijds heeft de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, via de voormelde operationele onderbouw, toegezien op de naleving van de voorwaarden die dienen vervuld te worden om de Europese KONVER-subsidie te kunnen genieten, die 30% dekt van de uitgaven met betrekking tot hogervermelde werken.

– *Het militaire gebouw dat behouden blijft aan het Daillyplein*

Men zal zich herinneren dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in 1993 beslist had dat dit gebouw zou worden behouden, in het kader van een operatie die de overheid niets zou mogen kosten.

Gelzet op het resultaat van de pogingen die ze ondernomen heeft om voor het gebouw – dat bovengronds 8.500 m² beslaat, op een 71 aren groot perceel – een koper te vinden, besliste de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij het, na afloop van een grootscheepse openbaarmaking, aan de hoogste bidder te verkopen.

Deze beslissing werd in juli 1998 bevestigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Comité voor Aankoop van Onroerende Goederen werd op 24 juli 1998 door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij belast met de verkoop van dit goed en met de afwikkeling van alle verrichtingen die hieruit voortvloeien.

Annexe 3

Réurbanisation du site de l'ancienne caserne Prince Baudouin, Place Dailly à Schaarbeek

En mission déléguée du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, la SLRB, propriétaire du site, a poursuivi en 1998 les opérations de réurbanisation prévues :

– *Lotissement «Dailly» en partie arrière*

Pour rappel, le lotissement comprendra ± 40.000 m² de logements et quelques commerces répartis sur 30 lots a dont 15% seront réservés au logement social.

La mise en vente au plus offrant, après publicité, de 85% des lots de terrain à des opérateurs privés, en vue de financer la construction des logements sociaux, a été confiée par la SLRB le 31 mars 1998 au Comité d'acquisition d'immeubles.

Le montage opérationnel du financement et de la maîtrise d'ouvrage des travaux d'infrastructure du lotissement a été arrêté au courant de l'année 1997 avec la commune de Schaarbeek.

La maîtrise d'ouvrage est confiée à la commune qui préfinancera les travaux et supportera une partie de la dépense, à hauteur des travaux récupérables par une taxe à lever auprès des futurs propriétaires des logements.

La SLRB, de son côté, cédera à la commune, pour le francs symbolique, une parcelle de terrain de 14 ares comprenant le Théâtre de la Balsamine dont la commune devient le gestionnaire et le lot de terrain n° 31 d'une superficie de 22 ares, réservé à un équipement de quartier.

En ce qui concerne l'espace vert, tampon de 30 ares entre le futur lotissement et le bâtiment militaire maintenu à front de la Place Dailly, son assiette sera cédée gratuitement à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement qui financera la création d'un parc et en assurera l'entretien.

La S.L.R.B., au travers de ces montages opérationnels, a par ailleurs veillé au respect des conditions nécessaires pour pouvoir bénéficier du subsidie européen KONVER qui interviendra à hauteur de 30% des dépenses relatives aux travaux décrits ci-avant.

– *Het militaire gebouw dat behouden blijft aan het Daillyplein*

L'on se souvient que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, en 1993, le maintien du bâtiment, dans la perspective d'une opération à coût public nul.

La SLRB, au vu des résultats de sa recherche d'un acquéreur du bâtiment – qui développe 8.500 m² hors sol, sur une parcelle de terrain de 71 ares – a décidé sa mise en vente au plus offrant, à l'issue d'une large publicité.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a confirmé cette décision en juillet 1998 et le Comité d'acquisition d'immeubles a été chargé, par la SLRB, le 24 juillet 1998, de la mise en vente de ce bien et de toutes les opérations qui en découlent.

Bijlage 4

Annexe 4

Driejarenprogramma 1999 (+ 827 miljoen)

Triennial 1999 (+ 827 millions)

SCHAARBEEKSE HAARD	Victor Hugostraat Mahillonstraat 30-32	RH	38 woningen	Z	89.100.000 F
FOYER SCHAARBEEKOIS	Rue Victor Hugo Rue Mahillon 30-32	RH	38 logements	z	
BRUSSELS THUIS HOME FAMILIAL BRUXELLOIS	Papenvest Rue Rempart des Moines	B C	18 woningen 18 logements	Z Z	95.600.000 F
FOYERS COLLECTIFS	Fénelonstraat Rue Fenelon	RH	38 woningen 38 logements	BZ HZ	104.100.000 F
GW SINT-JOOST HBM ST-JOSSE	Sint-Franciscusstraat, Fase II Rue St-François Ph. II	RH	16 woningen 16 logements	Z Z	45.00.000 F
BRUSSELS THUIS HOME FAMILIAL BRUXELLOIS	Mariëndaal Val Maria	R R	54 woningen 54 logements	BZ HZ	149.674.650 F
BRUSSELSE HAARD	Ter Kameren	R (CO)	48 woningen	BZ	16.070.000 F (CO)
FOYER BRUXELLOIS	La Cambre	R	48 logements	HZ	
ANDERLECHTSE HAARD FOYER ANDERLECHTOIS	Wijken het Rad en Bon Air Cité de la Roue et du Bon Air	R	40 woningen logements	BZ HZ	79.800.000 F
	Wijken het Rad en Bon Air Cité de la Roue et du Bon Air	R R	224 woningen 224 logements	BZ HZ	74.480.000 F
	Wijken het Rad en Bon Air Cité de la Roue et du Bon Air	R R	257 woningen 257 logements	BZ HZ	54.690.000 F
	Albertsquare Square Albert	R R	316 woningen 316 logements	BZ HZ	73.150.000 F
	Shakespeare	R R	208 woningen 208 logements	BZ	47.880.000 F
TOTAAL/TOTAL					829.544.650 F

Aanvullend programma 1999 (+ 307,6 miljoen)		Complémentaire 1999 (+ 307,6 millions)			
LAKENSE HAARD	Kroonveld	RH	25 woningen + 1 winkel	Z	93.100.000 F
FOYER LAEKENOIS	Champ Couronne	RH	25 logements + 1 magasin	Z	
FOYER SAINT-GILLOIS	Bosniëstraat Rue de Bosnië	R	96 woningen	Z	28.600.000 F
		R	96 logements	Z	
IEDER ZIJN HUIS	Vermeyleystraat Rue Vermeyley	R	69 woningen	BZ	89.110.000 F
		R	69 logements	HZ	
BRUSSELSE HAARD	Depagestraat Meiboomstraat	R	48 woningen	BZ	20.452.244 F
		R	72 woningen	Z	4.021.920 F
	(CO)				(CO)
FOYER BRUXELLOIS	Pottenbakkersstraat	R	64 woningen	Z	6.665.960 F
		(CO)			(CO)
	Rue Depage	R	48 logements	HZ	
	Rue Meiboom	R	72 logements	Z	
	(CO)				
	Rue du Potier	R	64 logements	Z	
		(CO)			
SCLAB	Ninoofsesteenweg Van Souststraat	R	64 woningen	BZ	34.048.000 F
		(CO)			
	Chaussée de Ninove Rue Van Soust	R	64 logements	HZ	
		(CO)			
SORELO	Paalstraat Centrale verwarmingsinstallatie (strijd tegen CO)	R	32 woningen	Z	10.214.400 F
	Rue de la Borne Installation de chauffage central (lutte contre le CO)	R	32 logements	Z	
FLOREAL	Aartshertogensquare Warmwater- en verwarmingsinstallatie Square des Archiducs	R	66 woningen	BZ	10.533.600 F
		R	66 logements	HZ	
	Installation production et distribution de chauffage et eau chaude (lutte contre le CO)				
ASSAM	Peterbospark 6 tot 8	R	66 woningen	BZ	13.167.000 F
		(CO)			
	Parc du Peterbos 6 à 8	R	66 logements	HZ	
		(CO)			
				TOTAAL/TOTAL	309.913.124 F

Driejarenprogramma 2000 (+ 848 miljoen)		Triennial 2000 (+ 848 millions)			
SCHAARBEEKSE HAARD	Marbotinstraat	RH	55 < 65 woningena	Z	150.000.000 F
FOYER SCHAERBEEKOIS	Rue Marbotin	RH	55 < 65 logements	Z	
LAKENSE HAARD	Fineau- Delva- en Mabillesstraat	RH	57 < 77 woningen	Z	280.000.000 F
FOYER LAEKENOIS	Rue Fineau-Delva-Mabille	RH	57 < 77 logements	Z	
FOYER FORESTOIS	Kersbeek X	RH	25 woningen	BZ	75.000.000 F
		RH	25 logements	HZ	
KAPELLEVELD	Spiraal – Fase VI	R	45 huizen	BZ	65.835.000 F
	Spirale – Phase VI	R	45 maisons	HZ	
HLS OUDERGEM	Herdersstaf	B	58 woningen	BZ	276.000.000 F
HLS AUDERGHEM	Houlette	C	58 logements	HZ	
				TOTAAL/TOTAL	846.835.000 F

Aanvullend programma 2000 (+ 320 miljoen)		Complémentaire 2000 (+ 320 millions)			
ANDERLECHTSE HAARD	Wijken Het Rad en Bon Air (ramen)	R	100 woningen	BZ	21.280.000 F
FOYER ANDERLECHTOIS	Cité de la Roue et du Bon Air (châssis)	R	100 logements	HZ	
BRUSSELSE HAARD	(CO) Blaes – Hoog	R	248 woningen	Z	99.297.800 F
	(CO) Spiegel 5-6	R	73 woningen	Z	28.262.500 F
FOYER BRUXELLOIS	(CO) Blaes-Haute	R	248 logements	Z	
	(CO) Miroir 5-6	R	73 logements	Z	
VILLE ET FORET	Eland- en Driesstraat	R	15 woningen	BZ	5.590.000 F μ
	Rue de l'Elan et du Dries	R	15 logements	HZ	
GERMINAL	Permekelaan	R	71 woningen	BZ	7.701.226 F
	Avenue Permeke	R	71 logements	HZ	
	Utrillo- en Légerstraat	R	24 woningen	BZ	9.980.000 F
	Rue Utrillo et Léger	R	24 logements	HZ	
	Magrittestraat	R	24 woningen	BZ	9.980.000 F
	Rue Magritte	R	24 logements	HZ	
	Utrillostraat				
	Rue Utrillo				
	Gauguinstraat				
	Rue Gauguin				
	Magrittestraat	R	72 woningen	BZ	35.245.000 F
	Rue Magritte	R	72 logements	HZ	
	Légerstraat				
	Rue Léger				
IEDER ZIJN HUIS	Verdonckstraat	R	101 woningen	BZ	11.020.380 F
	Rue Verdonck	R	101 logements	HZ	
	Doolegtstraat	R	101 woningen	BZ	11.020.380 F
	Rue du Doolegt	R	101 logements	HZ	
	Picardiëstraat	R	121 woningen	BZ	17.521.952 F
	Rue de Picardie	R	121 logements	HZ	
SCLAB	Strauwenstraat	RH	28 woningen	BZ	20.239.000 F
	Rue Strauwen	RH	28 logements	HZ	
UMH	Ballegeerstraat	R	14 woningen	BZ	46.000.000 F
	Rue Ballegeer	R	14 logements	HZ	
TOTAAL/TOTAL					323.138.238 F

Driejarenprogramma 2001 (+ 870 miljoen)		Triennial 2001 (+ 870 millions)			
FOYER KOEKELBERGEOIS	Stepmanstraat	RH	16 woningen	Z	59.985.000 F
	Rue Stepman	RH	16 logements	Z	
BRUSSELSE HAARD FOYER BRUXELLOIS	Werfkaai	RH	80 woningen	Z	210.000.000 F
	Quai de chantier	RH	80 logements	Z	
FOYER FORESTOIS	Kersbeek 11	RH	48 woningen	Z	234.745.000 F
	Kersbeek 11	RH	48 logements	Z	
LOGEMENT MOLENBEEKOIS	Liverpoolstraat	R	38 woningen	Z	15.960.000 F
	Rue de Liverpool	R	38 logements	Z	
	Machtenslaan, Akkoord- en Vieujantstraat	R	110 woningen	BZ	17.290.000 F
	Boulevard Machtens, Rue de l'Accord et Vieujant	R	110 logements		
	de Rooverelaan	R	286 woningen	BZ	17.024.000 F
	Avenue de Roovere	R	286 logements	HZ	
	Machtenslaan	R	100 woningen	Z	10.640.000 F
	Boulevard Machtens	R	100 logements	Z	
SW SINT-PIETERS-WOLUWE HS WOLUWE-ST-PIERRE	Doorndal	B	10 woningen	BZ	53.200.000 F
	Val des Epinettes	C	10 logements	HZ	53.200.000 F
FOYER SAINT-GILLOIS	Van Caulaertsquare	R	64 woningen	Z	15.960.000 F
	Square Van Caulaert	R	64 logements	Z	
VILLE ET FORET	Elandstraat	R	42 woningen	BZ	19.285.000 F
	Rue de l'Elan	R	42 logements	HZ	
JETSE HAARD FOYER JETTOIS	Essegem 2 West	R	209 woningen	BZ	34.580.000 F
	Essegem 2 Ouest	R	209 logements	HZ	
MODERNE WONING HABITATION MODERNE	Steenbok-, Plejaden- en Dolfijnstraat	R	69 woningen	BZ	21.945.000 F
	Rue du Capricorne, Pléiades, Dauphin	R	69 logements	HZ	
	Andromeda	R	142 + 25 woningen	BZ	22.384.000 F
	Andromède	R	142 + 25 logements	HZ	
	Andromeda	R	142 + 24 woningen	BZ	20.629.000 F
	Andromède	R	1420+024 logements	HZ	
FOYER ETTERBEEKOIS	Haerne III	R	146 woningen	BZ	35.900.000 F
	Haerne III	R	146 logements	HZ	
	Nieuwelaan	R	108 woningen	BZ	28.600.000 F
	Avenue Nouvelle	R	108 logements	HZ	
CITE MODERNE	Open Lucht	RH	27 woningen	BZ	57.411.445 F
	Grand Air	RH	27 logements	HZ	
				TOTAAL/TOTAL	875.538.445 F

Aanvullend programma 2001 (+ 320 miljoen)		Complémentaire 2001 (+ 320 millions)		
LOGEMENT MOLENBEEKOIS	Zwart Paard II	B	74 woningen (1ste fase van ± 32 woningen)	± 179.000.000 F
	Cheval Noir II	C	74 logements (1ère phase de ± 32 logements)	
UMH	Melkriek	B	Gedeelte van een eerste fase van 667.000.000 F (± 34 woningen)	± 140.000.000 F
SUL	Melkriek	C	partie d'une 1ère phase de 667.000.000 F (± 34 logements)	
		TOTAAL/TOTAL		± 319.000.000 F

Reserve		Reserve		
SCHAARBEEKSE HAARD	Evenepoelstraat	R	268 woningen	Z 79.800.000 F
FOYER SCHAARBEEKOIS	Rue Evenepoel	R	268 logements	Z

Bijlage 5**Woningfonds***Investeringsvermogen 1999*

Financiering :	dotatie gewest	349,9
	lening	929,9
	Thesaurie Fonds	436,3
		<hr/>
		1716,1

Gebruik :

Dotatie en lening : 275 leningen en 50 huurtoelagen

Thesaurie van het Fonds :

13 bijkomende woningen / huurtoelage (59,8)
 Verhoging van het leningbedrag (67 M)
 Renovatie van bestaande woningen (78,5M)
 60 bijkomende leningen (231 M)

Investeringsvermogen 2000

Financiering :	dotatie gewest	428,8
	lening	850,2
	Thesaurie Fonds	113,5
		<hr/>
		1392,5 M

Gebruik : 275 leningen en 50 huurtoelagen
 Renovatie van bestaande woningen (70 M)

Annexe 5**Fonds du Logement***Pouvoir d'investissement 1999*

Financement :	dotation régionale	349,9
	emprunt	929,9
	trésorerie du Fonds	436,3
		<hr/>
		1716,1

Utilisation :

Dotation et emprunt : 275 prêts et 50 aides locatives

Trésorerie du Fonds :

13 logements supplémentaires en aide locative (59,8)
 Majoration du montant des prêts (67 M)
 Rénovation de logements existants (78,5M)
 60 prêts supplémentaires (231M)

Pouvoir d'investissement 2000

Financement :	dotation régionale	428,8
	emprunt	850,2
	trésorerie du Fonds	113,5
		<hr/>
		1392,5 M

Utilisation : 275 prêts et 50 aides locatives
 Rénovation de logements existants (70 M)

Bijlage 6**Annexe 6****Toelage aan de verenigingen die zich inzetten voor de integratie via de huisvesting in 1999****Subside aux associations oeuvrant à l'insertion par le logement en 1999**

Huurdersvereniging Molenbeek/Koekelberg Association des locataires de Molenbeek/Koekelberg	2.000.000
Brusselse Raad voor het Leefmilieu	840.000
CAFA	1.800.000
CIRE	1.300.000
Samenleven/Convivence	2.600.000
De Boei	1.000.000
Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen Fédération Bruxelloise des Unions de locataires	3.950.000
Habitat et Rénovation	2.376.000
Habiter Bruxelles	1.800.000
La Rue	1.200.000
Projet Lama	2.400.000
Woongerief/Logements célestes	1.000.000
Opération Amitié	1.200.000
Brusselse Bond voor het Recht op Wonen Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat	2.360.000
Solidarités nouvelles	2.000.000
Verbond van de huurders van sociale woningen Syndicat des Locataires de Logements Sociaux	4.600.000
Huurdersunie Anderlecht/Kuregem Unions des Locataires d'Anderlecht/Cureghem	2.200.000
Huurdersunie Vorst Union des Locataires de Forest	2.700.000
Huurdersunie Marollenwijk Union des Locataires Marolienne	3.320.000
Union des Locataires de Saint-Gilles	450.000
Huurdersunie Schaarbeek Union des Locataires de Schaerbeek	423.500
Huurdersunie Noordwijk Union des Locataires Quartier Nord	2.505.000
La Vague	600.000

Bijlage 7

De nieuwe eigenaarscoöperatieven

Waarover gaat het ?

Toelaten aan gezinnen met een middelgroot inkomen, momenteel sociale huurders, om eigenaar te worden in het Brussels Gewest buiten de speculatieve circuits om waarbij de sociale woningen vrijkomen voor minder begoeden.

Geïnspireerd op de basisideeën van samenwerking en medezegenschap van haar leden, wenst Fesocolab met dit project een gemeenschappelijk alternatief te vormen tegen vastgoedspeculatie, zowel ten voordele van potentiële eigenaars als van kandidaten voor een sociale woning.

Hoe werkt het ?

De kandidaten die aan de voorwaarden voldoen om deel uit te maken van het project (*) en geselecteerd worden, zullen een eigenaarscoöperatieve oprichten.

Deze ontvangst voor een termijn van 99 jaar een terrein in erfpacht van een huurderscoöperatieve (of van een andere openbare vastgoedmaatschappij). Op dit terrein bouwt ze woningen.

Op het einde van de bouw draagt zij het eigendomsrecht over de gebouwen over aan de vennoten, evenals een deel in de medeïgendom van de gemeenschappelijke delen door middel van betaling van de prijs.

De grond wordt hen in onderpacht gegeven door de coöperatieve voor 99 jaar door middel van de betaling van een jaarlijkse bijdrage.

De nieuwe eigenaars verlaten hun sociale woningen en betrekken hun nieuwe woning. Vermits het project kadert in de medeïgendom, nemen zij verder deel aan het gemeenschappelijke project via de coöperatieve die vanaf dan de medeïgendom beheert.

En financieel ?

Elke vennoot betaalt de verwerving van het gebouwde goed (volgens de oppervlakte van zijn woning aan kostprijs + belastingen + diverse honoraria).

– Hij krijgt een voorschot van 10 % van het Gewest (zonder beperking van het recht op andere gemeentelijke of gewestelijke tussenkomsten).

Via Fesocolab zal elke kandidaat genieten van een voorschot vanwege het Brussels Gewest, ten belopen van 10 % van de bouwprijs. Dit voorschot is terug te betalen aan het Gewest - steeds via Fesocolab - na twintig jaar. Op het terug te betalen bedrag zijn geen intresten verschuldigd. Het wordt enkel geïndexeerd. ^

(*) De kandidaat moet een sociale huurder zijn en geen gebouw in volle eigendom of vruchtgebruik bezitten waarvan het kadastraal inkomen hoger is dan 30.000 BEF.

Annexe 7

Les nouvelles coopératives de propriétaires

De quoi s'agit-il ?

Permettre à des ménages à revenus moyens, actuels locataires sociaux, d'accéder à la propriété en Région Bruxelloise en dehors des circuits spéculatifs, tout en libérant du logement social pour les plus démunis.

Toujours animé par les idées-clés de coopération et de participation de ses membres, la Fesocolab veut par ce projet, apporter une réponse collective aux défis que pose la spéculation immobilière tant aux locataires sociaux qu'aux candidats à un logement social.

Comment cela fonctionne-t-il ?

Les candidats qui remplissent les conditions pour adhérer au projet (*) et qui ont été sélectionnés, constituent la coopérative de propriétaires.

Celle-ci reçoit en emphytéose pour 99 ans d'une société coopérative de locataires (ou d'une autre société immobilière de service public ou d'un pouvoir public). Sur ce terrain, elle construit des logements.

Au terme de la construction, elle transfère la propriété des immeubles bâtis aux coopérateurs ainsi qu'une part de copropriété dans les parties communes, moyennant le paiement du prix.

Le terrain leur a été sous-cédé en emphytéose par la coopérative pour 99 ans contre paiement d'une redevance annuelle.

Les nouveaux propriétaires libèrent alors les logements sociaux qu'ils occupaient et s'installent dans leur habitation. Comme le projet est placé sous le signe de la copropriété, ils continuent à participer au projet commun au travers de la coopérative qui gèrera à partir de cet instant la copropriété.

Et financièrement ?

Chaque coopérateur paie l'acquisition de l'immeuble bâti (chacun selon la surface de son logement au prix coûtant + taxes + honoraires divers).

– Il bénéficie de 10 % d'avance de la Région (sans préjudice aux autres aides régionales et communales auxquelles il aurait droit).

Chaque candidat bénéficiera - via FESOCOLAB - d'une avance de la part de la Région de Bruxelles-Capitale correspondant à 10 % du coût de la construction. Cette avance sera remboursable à la Région - toujours via FESOCOLAB - après vingt années. Le montant à rembourser ne sera soumis qu'à l'indexation et n'est donc pas assorti d'un intérêt.

(*) Le candidat doit être un locataire social et ne pas posséder en propriété ou en usufruit un immeuble dont le revenu cadastral dépasse 30.000 BEF.

- Hij draagt 10 % spaargeld bij.

Elke kandidaat draagt spaargeld bij ten belope an 10 % van de kostprijs.

- Hij leent de resterende 80 %.

De lening overeenkomend met de resterende 80 % van de totale kostprijs kan het voorwerp uitmaken van een gegroepeerde onderhandeling met de hulp van Fesocolab, bij een financiële instelling om te kunnen genieten van de meest voordelige interestvoeten.

Elke vennoot betaalt een bijdrage voor zijn deel in zijn ondererpacht **op de grond**.

Dit bedrag is jaarlijks te betalen en wordt berekend als volgt :

- De waarde van de grond, bepaald door de ontvanger van de registratie, wordt gedeeld door 99 (jaar - duur van de erfpacht).
- De verkregen som is verdeeld onder elke vennoot, evenredig met het deel van de grond waarover hij beschikt.

Voordelen ten opzichte van de speculatieve markt

Geen aankoop van de grond

10 % voorschot zonder interesten na 20 jaar

Gegroepeerde lening aan een voorkeurtarief

Promotie en bouw aan kostprijs

- Il apporte 10 % d'épargne personnelle.

Chaque candidat devra participer par son épargne personnelle à raison de 10 % du coût de la construction.

- Il emprunte les 80 % restants

L'emprunt correspondant aux 80 % restants sur le coût total de la construction pourra faire l'objet d'une négociation groupée avec l'aide de FESOCOLAB auprès d'un organisme financier afin d'obtenir les taux les plus intéressants.

Chaque coopérateur paie une redevance pour la quote-part de sous-emphythéose dont il dispose sur **le terrain**

Ce montant est payable annuellement et se calcule comme suit :

- La valeur du terrain, déterminée par le receveur de l'enregistrement, est divisée par 99 (nombre d'années de l'emphythéose).
- La somme obtenue est répartie entre chaque coopérateur, proportionnellement à la quote-part de terrain dont il dispose.

Avantages par rapport au marché spéculatif

Pas d'achat de terrain

10 % d'avance sans intérêts remboursables après 20 ans

Emprunt groupé à un taux préférentiel

Construction à prix coûtant

Bijlage 8**Coöperatieve Fondsen**

1) Geplande projecten :

Germinal, Ensor I,	14 won.
COBRALO, Cobralom I,	23 won.
Kapelleveld, Kap 2000,	18 won.
COBRALO, Cobralom II,	23 won.
Foyers Collectifs, I,	8 won.
Foyers Collectifs, II,	13 won.
Messidor,	17 won.
Le Logis,	23 won.
Kapelleveld - Les locataires réunis,	20 won.
Germinal, II,	54 won.

2) Lopende projecten :

Germinal, Ensor I, 6 woningen gebouwd en verkocht
 COBRALO, Cobralom I, 16 woningen gebouwd en verkocht
 Kapelleveld : 10 huizen verkocht, lopende bouwwerf

Annexe 8**Fonds coopératif**

1) Projets prévus :

Germinal, Ensor I,	14 lgts
COBRALO, Cobralom I,	23 lgts
Kapelleveld, Kap 2000,	18 lgts
COBRALO, Cobralom II,	23 lgts
Foyers Collectifs, I,	8 lgts
Foyers Collectifs, II,	13 lgts
Messidor,	17 lgts
Le Logis,	23 lgts
Kapelleveld - Les locataires réunis,	20 lgts
Germinal, II,	54 lgts

2) En cours :

Germinal, Ensor I, 6 lgts construits et vendus
 COBRALO, Cobralom I, 16 lgts construits et vendus
 Kapelleveld : 10 maisons vendues, en cours de construction

Bijlage 9**EVOLUTIE VAN DE SCHULDEN VAN DE STAAT
EN DE GEWESTEN**

TABEL I : evolutie van de vorderingen op de Staat en de Gewesten.

De bedragen van de vorderingen op de Staat en de Gewesten schommelen elk jaar in functie van de aanrekening van het jaarresultaat (verlies) verdeeld volgens de sleutel van het dienstjaar, de wisselkoersverschillen. De bijdrage van elke entiteit, en de transferten van de federale Staat naar de Gewesten ingevolge de AFV-subsidie en de afstand van annuïteiten.

TABEL II : verdeling van de beheerde schuld

Deze tabel geeft de uitsplitsing weer van de leningenportefeuille tussen de federale Staat en de drie Gewesten.

Deze bedragen schommelen elk jaar in verhouding van de terugbetalingen van vervallen leningen (in min) en de nieuwe uitgiften volgens de sleutel van het jaar (in meer).

TABEL III : Annuïteiten verschuldigd door de gewestelijke maatschappijen.

Deze tabel geeft het kapitaal van de annuïteiten op 01.01.1990 weer, evenals het sinds die datum afgelost kapitaal en het nog verschuldigd saldo op het einde van het dienstjaar.

Dit wijzigt in functie van de terugbetalingen van de maatschappijen volgens hun aflossingsplan en in voorkomend geval met de vervroegde terugbetalingen.

TABEL IV : Financieringsdifferentieel

Op de openingsbalans van het ALESH overschreed het actief van de instelling, zegge de vorderingen op de Staat en de Gewesten door de NMH en de NLM samen met het kapitaal te ontvangen de gewestelijke maatschappijen (annuïteiten), de omloop van de leningen ten opzichte van de kapitaalmarkt.

Het teveel aan annuïteiten werd gecompenseerd door op het passief een "differentieel" in te schrijven ten voordele van de Staat en de Gewesten.

Tabel 4 geeft hiervan de evolutie in de tijd.

Dit differentieel wordt gesplitst in twee schijven namelijk één regionaal en één toegekend aan de Staat dat door deze laatste wordt teruggegeven aan de Gewesten.

Het bedrag van het differentieel schommelt in functie van de aan de Staat toegewezen annuïteiten (wet van 5 maart 1984) maar teruggegeven aan de gewesten in uitvoering van artikel 3 § 4 van de overeenkomst 1 juni 1994.

Annexe 9**EVOLUTION DE LA DETTE DE L'ETAT
ET DES REGIONS**

TABLEAU I : Evolution des créances sur l'Etat et les Régions

Les montants des créances sur l'Etat et les Régions varient chaque année en fonction de l'imputation du résultat annuel (perte) réparti selon la clé de l'exercice, des différences de change, des contributions de chaque entité, et des transferts de l'Etat fédéral aux régions à titre de subside AFV et de rétrocession d'annuïtés.

TABLEAU II : Répartition de la dette gérée

Ce tableau reprend la ventilation du portefeuille des emprunts entre l'Etat fédéral et les trois Régions.

Ces montants varient chaque année en fonction des remboursements des emprunts échus (en moins) et des nouvelles émissions, affectées de la clé de l'exercice (en plus).

TABLEAU III : Annuïtés dues par les Sociétés régionales

Ce tableau reprend le capital des annuïtés au 01.01.1990, le capital déjà amorti depuis cette date par les Sociétés régionales et le solde restant dû en fin d'exercice.

Il varie en fonction des remboursements opérés par les sociétés selon leur plan d'amortissement et le cas échéant, compte tenu de remboursements anticipés.

TABLEAU IV : Différentiel de financement

Au bilan d'ouverture du FADELS, le total de l'actif de l'organisme, à savoir les créances détenues sur l'Etat et les Régions par la SNL et la SNT ajoutées au capital à recevoir des Sociétés régionales (annuïtés) dépassait l'encours des emprunts vis-à-vis du marché des capitaux.

L'excédent d'annuïtés a été compensé par l'inscription au passif d'une "différentiel" en faveur de l'Etat et des Régions.

Ce dernier tableau en présente l'évolution dans le temps.

Ce différentiel est scindé en deux tranches, l'une régionale, l'autre attribuée à l'Etat mais qui est rétrocédée par ce dernier aux Régions.

Le montant du différentiel varie chaque année en fonction des annuïtés attribuées à l'Etat (loi du 5 mars 1984) mais rétrocédées aux Régions en application de l'Article 3, § 4 de la convention du 1er juin 1994 régissant le FADELS.

Schuldenaar Débiteur	Omschrijving Libellé	1.1.90	31.12.94	31.12.95	31.12.96	31.12.97	31.12.98	Fluctuatie sedert 1.1.90 Fluctuation depuis 1.1.90	
STAAAT ETAT	Waarborgpremie Staat	0	103.042.111	0	0	0	0		
	Prime garantie de l'Etat	0	1.392.668.509	3.252.588.776	4.835.736.694	6.510.303.974	8.163.012.770		
	Te ontvangen tussenkomst (resultaat)								
	Intervention à recevoir (résultat)	5.900.000.000	9.900.000.000	10.900.000.000	10.900.000.000	10.900.000.000	10.900.000.000		
	Ovemannen schuld Brussels Gewest								
	Reprise de la dette Rég. Bruxelloise								
	Sub. totaal	5.900.000.000	11.395.710.620	14.152.588.776	15.735.736.694	17.410.303.974	19.063.012.770	13.163.012.770	
	Sous-total								
	VLAAMS GEWEST REGION FLAMANDE	Waarborgpremie Staat	0	1.068.105.190	0	0	0	0	
		Prime garantie de l'Etat	30.288.027.197	30.287.180.858	30.287.180.856	30.287.180.856	30.287.180.856	30.287.180.856	
Herfinancieringslasten ex-NMH									
Charges de refinancement ex-SNL		9.217.622.503	9.335.420.494	9.335.420.494	9.335.420.494	9.335.420.494	9.335.420.494		
Herfinancieringslasten ex-NLM									
Charges de refinancement ex-SNT		0	10.956.010.200	9.559.201.132	9.135.040.111	7.682.471.628	4.993.357.736		
Te ontvangen tussenkomst (resultaat)									
Intervention à recevoir (résultat)		1.990.891.918	1.990.891.918	0	0	0	0		
Voorschot Staal 7,2 mia									
Avance de l'Etat 7,2 mia		118.620.004	0	0	0	0	0		
Verdelingsopleg splitsing NMH/NLM									
Soulte de dissolution SNL/SNT									
Sub.Totaal	41.615.151.522	53.637.608.658	49.181.802.482	48.757.641.461	47.305.018.978	44.615.959.085	3.000.797.464		
Sous-total									
WAALS GEWEST REGION WALLOINNE	Waarborgpremie Staat	0	1.000.184.974	0	0	0	0		
	Prime garantie de l'Etat	40.675.772.038	40.674.914.328	40.674.914.328	40.674.914.328	40.674.914.328	40.674.914.328		
	Herfinancieringslasten ex-NMH								
	Charges de refinancement ex-SNL	12.169.078.460	10.836.661.239	10.836.661.239	10.636.661.239	10.836.661.239	10.836.661.239		
	Herfinancieringslasten ex-NLM								
	Charges de refinancement ex-SNT	0	14.635.406.123	14.456.696.835	14.090.067.092	13.790.879.104	13.765.157.892		
	Te ontvangen tussenkomst (resultaat)								
	Interventions à recevoir (résultat)	3.518.395.072	3.518.395.072	0	0	0	0		
	Voorschot Staal 7,2 mia								
	Avance de l'Etat - 7,2 mia	-1.331.539.234	0	0	0	0	0		
Verdelingsopleg splitsing NMH/NLM									
Soulte de dissolution SNL/SNT									
Sub. total	55.031.706.335	70.665.561.736	65.968.272.402	65.601.642.659	55.302.454.671	65.276.733.459	10.245.027.123		
Sous-total									
BRUSSELS H. GEWEST REG. BRUXELLES CAP.	Waarborgpremie Staat	0	149.455.789	0	0	0	0		
	Prime garantie de l'Etat	9.190.200.765	6.402.860.641	5.402.860.641	5.402.860.641	5.402.860.641	5.402.860.641		
	Herfinancieringslasten ex-NMH								
	Charges de refinancement ex-SNL	0	-2.464.680.092	-2.549.614.052	-3.081.155.037	-3.375.917.492	-3.718.163.950		
	Te ontvangen tussenkomst (resultaat)								
	Intervention à recevoir (résultat)	1.690.712.010	1.690.713.010	0	0	0	0		
	Voorschot Staal 7,2 mia								
	Avance de l'Etat 7,2 mia	1.212.919.230	0	0	0	0	0		
	Verdelingsopleg splitsing NMH/NLM								
	Soulte de dissolution SNL/SNT								
Sub-Totaal	12.093.833.005	5.778.349.348	2.853.246.589	2.321.705.604	2.026.943.149	1.684.696.691	-10.409.136.314		
Sous total									
TOTAAL	114.640.700.963	141.477.230.362	132.155.910.249	132.415.726.418	132.044.720.772	130.640.402.006	15.999.701.043		
TOTAL									

III. ANNUIËTEN VERSCHULDIGD DOOR DE GEWESTELIJKE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJ (in duizenden frank)
III. ANNUITES DUES PAR LES SOCIETES REGIONALES DE LOGEMENT (en milliers de francs)

	31.12.1995	31.12.1996	31.12.1997	31.12.1998
VHM				
VHM				
Kapitaal op 01.01.1990	138.288.602	138.288.602	138.288.602	138.288.602
Capital au 01.01.1990				
Gecumuleerde aflossing	-12.903.916	-15.299.374	-17.777.780	-20.338.063
Amortissement cumulé				
Uitstaand saldo	125.384.686	122.989.228	120.510.822	117.950.539
SRWL				
SRWL				
Kapitaal op 01.01.1990	103.495.892	103.495.892	103.495.892	103.495.892
Capital au 01.01.1999				
Gecumuleerde aflossing	-9.161.132	-10.849.183	-12.591.857	-16.388.482
Amortissement cumulé				
Uitstaand saldo	94.334.760	92.646.709	90.904.035	87.107.410
Solde restant dû				
BGHM				
SLRB				
Kapitaal op 01.01.1990	25.128.820	25.128.820	25.128.820	25.128.820
Capital au 01.01.1990				
Gecumuleerde aflossing	-1.644.067	-1.936.449	-2.234.351	-2.538.630
Amortissement cumulé				
Uitstaand saldo	23.484.753	23.192.371	22.894.469	22.590.190
Solde restant dû				

IV. FINANCIERINGSDIFFERENTIEEL (in duizenden frank)
IV. DIFFERENTIEL DE FINANCEMENT (en milliers de francs)

	31.12.1995	31.12.1996	31.12.1997	31.12.1998
Vlaams Gewest	-18.171.536	-18.171.536	-18.171.536	-18.171.536
Région flamande				
Vlaams Gewest ex-Staat	-57.607.851	-56.965.560	-56.090.776	-55.127.863
Régin flamande transfert de l'Etat				
Waals Gewest	-11.116.091	-11.116.09 1	-11.116.091	-11.116.091
Région wallonne				
Vlaams Gewest ex-Staat	- 46.342.898	- 45.910.921	- 45.297.709	- 44.616.493
Région wallonne transfert de l'état				
Brussels Hoofdst. Gewest	-1.545.498	-1.545.498	-1.545.498	-1.545.498
Région de Bruxelles-Capitale				
Brussels H. Gewest zx-staal	-12.852.116	-12.845.507	-12.786.278	-12.711.753
Région de Brux. Cap. transfert de l'Etat				

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie voor
Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Grondbeleid**

(door de heer Marc COOLS (F.))

Dames en Heren,

Uw commissie heeft tijdens haar vergadering van 18 november 1999 de begroting van de Grondregie en programma 6 van afdeling 12, programma's 0, 1, 2 (partim), 5 en 7 van afdeling 16 en afdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: De heren Bernard Clerfayt, Marc Cools, Vincent De Wolf, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Caroline Persoons, de heren Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, Benoît Cerexhe, Jos Van Assche, Sven Gatz.

2. Plaatsvervanger: De heer Mahfoudh Romdhani.

RAPPORT**fait au nom de la Commission de
l'Aménagement du territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière**

(par M. Marc COOLS (F.))

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné au cours de sa réunion du 18 novembre 1999 le budget de la Régie foncière et le programme 6 de la division 12, les programmes 0, 1, 2 (partim), 5 et 7 de la division 16 et la division 17 du budget général des dépenses.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Bernard Clerfayt, Marc Cools, Vincent De Wolf, Mmes Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, MM. Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, Benoît Cerexhe, Jos Van Assche, Sven Gatz.

2. Membre suppléant: M. Mahfoudh Romdhani.

Voorafbeschouwing

Verschillende commissieleden betreuren dat zij niet vroeger konden beschikken over de begrotingsfiches. Hun werk werd daardoor bemoeilijkt. De staatssecretaris deelt de commissieleden mee dat hij die fiches reeds drie weken geleden aan de minister belast met de Begroting bezorgd heeft.

BEGROTING VAN DE GRONDREGIE EN AFDELING 12

Grondbeleid

I. Uiteenzetting van Jos Chabert, minister van Openbare Werken

De Grondregie staat als dienst met afzonderlijk beheer mede in voor het grondbeheer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij werd door de Regering in het bijzonder belast met het administratief en technisch beheer van het geheel van de eigendommen van het Ministerie van het BHG.

Tot haar prioritaire doelstellingen behoren de radionalisatie en de heroriëntie van het patrimoniaal beheer, evenals de dynamische aanpak van de technische aspecten van het beheer van het patrimonium.

De Regie ontving in 1999 voor de eerste keer een dotatie voor de uitvoering van haar opdrachten (art. 12.92.21.61.31.a). Deze dotatie bedroeg initieel 412,9 miljoen.

De dotatie wordt met het voorgestelde aanpassingsblad voor 1999 opgetrokken met 154,2 miljoen. Deze verhoging is het gevolg van beslissingen die nog tijdens de vorige legislatuur genomen werden : de aankoop van een terrein op de Bempt (voor het Agentschap Nethheid) voor een bedrag van 38,2 miljoen en de aankoop van terreinen voor het groene netwerk te Ganshoren (voor het BIM) voor een bedrag van 116 miljoen.

De Regie bezit sedert het boekjaar 1999 ook een onderscheiden begroting en boekhouding die de besteding van deze middelen weergeeft.

De dotatie voor 2000 werd berekend op basis van de geïndexeerde initiële dotatie van 1999. Werden eraan toegevoegd : de kredieten voor de huur van het kabinet van de minister van Financiën en voor de hogere kostprijs van werken ingevolge de wetgeving op mobiele en tijdelijke

Préambule

Plusieurs membres de la commission regrettent de n'avoir pu disposer plus tôt des fiches budgétaires. Cette communication tardive n'a pas facilité leur travail. Le Secrétaire d'Etat informe les membres de la commission qu'il les avait pourtant envoyées il y a trois semaines déjà au Ministre du budget.

BUDGET DE LA RÉGIE FONCIÈRE ET DIVISION 12

Politique foncière

I. Exposé du Ministre des Travaux publics, Jos Chabert

En tant que service à gestion séparée, la Régie Foncière assure la gestion du patrimoine foncier de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle a plus particulièrement été chargée par le Gouvernement de la gestion administrative et technique de l'ensemble des propriétés du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La rationalisation et la réorientation de la gestion patrimoniale, ainsi que l'approche dynamique des aspects techniques de la gestion du patrimoine font partie de ses objectifs premiers.

En 1999, la Régie a bénéficié pour la première fois d'une dotation pour s'acquitter de ses missions (art. 12.92.21.61.31.a). Cette dotation s'élevait initialement à 412,9 millions.

Avec le feuillet d'ajustement qui vous est présenté, cette dotation est augmentée de 154,2 millions pour 1999. Cette augmentation fait suite à des décisions prises lors de la législature précédente : l'acquisition d'un terrain sur le site du Bempt (pour l'Agence de Propreté) pour un montant de 38,2 millions, ainsi que l'achat de terrains dans le cadre du maillage vert de Ganshoren (pour l'IBGE), pour un montant de 116 millions.

La Régie dispose depuis l'exercice 1999 d'un budget et d'une comptabilité séparés qui reflètent l'utilisation de ces moyens.

La dotation pour 2000 a été calculée à partir de la dotation initiale indexée de 1999. Y ont été ajoutés : les crédits nécessaires à la location du cabinet du Ministre des Finances et aux augmentations du coût des prestations des entreprises en vertu de la législation sur les chantiers tem-

werven, evenals een overdracht van kredieten bestemd voor de valorisatie van de ondergrond van het Koningsplein (overdracht van 25 miljoen van basisallocatie 22.31.26.73.41).

Tijdens de komende jaren zal aan het technische beheer bijzondere aandacht worden verleend. Hierbij zal de nadruk vooral worden gelegd op het opwaarderen van belangrijke gewestelijke eigendommen.

Zo zal in 2000 de renovatie worden voortgezet van het Rood Klooster, met name de restauratie van de priorij. Ook het hotel Puccini dat onlangs werd aangekocht voor rekening van het CIBG, zal het voorwerp uitmaken van grondige renovatiewerken.

Er ligt nog een ander ontwerp ter studie : de renovatie van het complex van het Koningsplein. Het jaar 2000 zal worden gebruikt voor de voorbereiding van de openbare opdrachten voor de werken, evenals voor de juridische en economische studie van de financiering van deze werkzaamheden.

Wat betreft het beheer van onroerende eigendommen, zal de identificatie worden voortgezet van de elementen van het patrimonium met een gewestelijke bestemming, evenals het klassieke huur-beheer van administratieve goederen. Er zal een dynamischer beheer worden uitgewerkt voor de onroerende goederen die worden verhuurd aan particulieren.

In de komende maanden zal ook een aanvang worden gemaakt met de renovatie van bepaalde onroerende goederen.

De actualisering van de inventaris van de eigendommen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal worden verfijnd, met name door de ontwikkeling van de contacten met het Bestuur van het Kadaster en de andere gewestelijke en paragewestelijke besturen. Dit zou moeten toelaten een aantal administratieve en juridische vraagstukken op te lossen omtrent bepaalde eigendommen en het zware passief af te sluiten in verband met de onroerende voorheffing.

Wat betreft het grondbeleid, wil de Grondregie synergiën uitwerken met de andere gewestelijke diensten die actief zijn op dit vlak. De Grondregie zou immers het meest geschikt instrument kunnen zijn voor de ontwikkeling van grote projecten op het gewestelijk vlak.

II. Gedachtenwisseling

De heer Sven Gatz onderstreept dat het grondbeleid uit twee delen bestaat: het beheer van het gewestelijk vermogen en het sturen van de vastgoedmarkt door bepaalde initiatieven te nemen. Krijgt de Grondregie voldoende mid-

poraires en mobiles, ainsi qu'un transfert de crédits destinés à la valorisation des souterrains de la Place Royale (transfert de 25 millions de l'allocation de base 22.31.26.73.41).

La gestion technique fera l'objet d'une attention particulière dans les années à venir, et l'accent sera mis davantage sur la mise en valeur de propriétés régionales significatives.

Ainsi, la rénovation du Rouge Cloître sera poursuivie en 2000, notamment avec la restauration du prieuré. L'hôtel Puccini, qui a récemment été acquis pour le compte du CIRB, fera l'objet d'une rénovation importante.

Un autre projet est à l'étude : la rénovation du complexe de la place Royale. L'année 2000 sera consacrée à la préparation des marchés publics de travaux ainsi qu'à l'étude juridique et économique du financement de ces travaux.

En matière de gestion immobilière, l'identification des éléments du patrimoine à vocation régionale sera poursuivie, ainsi que la gestion locative classique d'immeubles de type administratif. Une gestion plus dynamique sera initiée en ce qui concerne les immeubles donnés en location à des particuliers.

Dans les prochains mois, la rénovation de certains immeubles sera en outre entamée.

La mise à jour de l'inventaire des propriétés du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de Bruxelles-Capitale sera peaufinée, notamment en développant les contacts avec l'Administration du Cadastre et les autres administrations régionales et pararégionales. Ceci devrait permettre de lever un certain nombre d'inconnues administratives et juridiques relatives à certaines propriétés et de clore le passif lourd au niveau du précompte immobilier.

En matière de politique foncière, la Régie Foncière a l'ambition de développer des synergies avec les autres services régionaux qui sont actifs dans ce domaine. La Régie Foncière pourrait en effet s'avérer comme l'outil le plus approprié pour le développement de projets d'envergure au niveau régional.

II. Echange de vues

M. Sven Gatz souligne les deux composantes qui constituent la politique foncière. Il s'agit, en l'occurrence, de la gestion du patrimoine régional mais aussi de l'action à mener sur le marché immobilier en vue d'influencer celui-

delen om deze tweede opdracht uit te voeren? Kan de minister daar meer uitleg over geven?

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, bezorgt de cijfers bedoeld in bijlage 1 van het verslag. De Regering wil haar beleid niet beperken tot het beheer van gebouwen. Bepaalde onroerende goederen, die duidelijk geen nut hebben, zullen verkocht worden om een dynamische beleid te financieren.

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, herinnert eraan dat een krediet van 20 miljoen ingeschreven is voor de aankoop van onroerende goederen en een ander krediet van 9 miljoen voor de vermogensuitgaven van de Grondregie.

De heer Yaron Pesztat vraagt hoe de samenwerking verloopt met andere overheidspartners. Hij geeft het voorbeeld van de aankoop van terreinen voor het realiseren van het groene netwerk.

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, bevestigt dat er samengewerkt wordt met het BIM in het kader van het groene netwerk en voegt eraan toe dat er ook nog zal samengewerkt worden met de MIVB en de GOMB.

De heer Marc Cools komt terug op de aankoop van terreinen in het kader van het groene netwerk. In de begrotingsfiche staat daartoe een bedrag van 166 miljoen. Er wordt ook nog een ander bedrag van 116 miljoen vermeld. Die bedragen spreken elkaar tegen.

Hetzelfde lid vraagt dat een lijst met de aankoop van onroerend goed door de Grondregie bij het verslag gevoegd wordt.

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, antwoordt dat enkel met het bedrag van 116 miljoen rekening gehouden moet worden. De lijst met de onteigeningen zal bij het verslag gevoegd worden.

Commissievoorzitter Bernard Clerfayt spreekt over enkele onroerende goederen op het grondgebied van Schaarbeek. Het Gewest is daar eigenaar van geworden nadat een project niet uitgevoerd werd. De Grondregie heeft verklaard dat zij die wou verkopen en de opbrengst daarvan wou gebruiken voor de renovatie van andere gebouwen. Zit er schot in dit dossier?

Dezelfde volksvertegenwoordiger wijst erop dat een bedrag van 22 miljoen, dat bij de ontvangsten is ingeschreven, betrekking heeft op de opbrengst van de verhuur van onroerende goederen van de Grondregie. Dit bedrag is zo klein dat men daaruit kan afleiden dat bepaalde goederen niet gebruikt of weinig benut worden. Bepaalde van die goederen bevinden zich soms in gebieden die het Gewest gekozen heeft voor renovatieprojecten.

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, bevestigt dat hij deze goederen dynamisch wil beheren. Hij

ci. La Régie foncière reçoit-elle suffisamment de moyens pour assurer la seconde mission précitée? Le Ministre peut-il donner davantage de précisions en la matière?

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics communiques les chiffres visés à l'annexe 1 du rapport. Le Gouvernement ne souhaite en effet pas limiter sa politique à une simple gestion des bâtiments. Certains biens, dont l'inutilité s'avère être flagrante, seront réalisés en vue de faciliter le financement d'une gestion dynamique.

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, rappelle qu'un crédit de 20 millions est prévu pour l'acquisition de biens immeubles et qu'un autre crédit de 9 millions est inscrit pour les dépenses patrimoniales de la Régie foncière.

M. Yaron Pesztat pose la question de la collaboration avec d'autres acteurs publics. Il cite l'exemple de l'achat de terrains pour la réalisation du maillage vert.

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, confirme la collaboration avec l'IBGE pour le maillage vert et précise que d'autres collaborations auront lieu avec la STIB et la SDRB.

M. Marc Cools revient sur la problématique de l'acquisition de terrains dans le cadre du maillage vert. La fiche budgétaire reprend le chiffre de 166 millions prévus à cette fin. Un autre montant de 116 millions est également cité. Une contradiction est donc relevée à ce niveau.

Le même membre souhaite que soit jointe au rapport la liste des acquisitions immobilières par la Régie foncière.

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, répond que le seul montant de 116 millions doit être pris en compte. La liste des expropriations sera jointe au rapport.

Le Président de la Commission, M. Bernard Clerfayt, fait état de certains biens immeubles situés sur le territoire de la commune de Schaarbeek. La Région est propriétaire de ceux-ci suite à la non-réalisation d'un projet. La Régie foncière avait émis le souhait de s'en défaire et d'affecter le produit de la vente à la rénovation d'autres immeubles. Ce dossier a-t-il évolué ?

Le même député relève qu'un montant de 22 millions, inscrit en recettes, concerne les produits de la mise en location de biens immeubles de la Régie foncière. La modicité de ce montant permet de déduire que certains biens restent inoccupés ou occupés de façon peu rentable. Certains de ces biens sont parfois situés dans des zones choisies par la Région en vue d'une politique de rénovation.

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, confirme

wijst op de moeilijkheden ingeval bepaalde van die goederen opnieuw verkocht zouden worden. Hij zal de gemeenten vragen welk belang zij daaraan hechten en wenst in ieder geval dat deze bevoegdheid gedeconcentreerd zou worden. Men kan het Gewest er zeker niet van verdenken te willen speculeren. Het Gewest streeft enkel het algemeen belang en de waardevermeerdering van het onroerend goed na. Men heeft geprobeerd om de goederen van het Froissart-blok te verkopen. Er werd een bod van 50 miljoen gedaan, maar het Gewest vroeg 70 miljoen meer.

Commissievoorzitter Bernard Clerfayt vraagt of er een precieze inventaris bestaat. Hij onderstreept de noodzaak van een coherente samenwerking met de gemeenten. De eigendommen van de overheid zijn in kaart gebracht voor het opstellen van de gemeentelijke ontwikkelingsplannen. Dat zal in ieder geval nuttig zijn voor de inventaris van de gewestelijke eigendommen.

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, wijst de leden van de commissie op het bestaan van een inventaris van deze goederen. Die wordt voor het ogenblik gedrukt. Hij zal die aan alle leden van de commissie bezorgen zodra het document verschenen is.

De heer Vincent De Wolf is eveneens gewonnen voor meer samenwerking met de gemeenten. Met het oog op een allesomvattend beleid zou het beter zijn ook de eigendommen van de GOMB op de lijst te zetten.

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, is het daarmee eens. Projectontwikkelaars zouden meer geïnteresseerd zijn in de aankoop van huizenblokken dan in afzonderlijke gebouwen.

Mevrouw Caroline Persoons brengt het probleem van de bestemming van de opgravingen op het Koningsplein ter sprake. Zijn de kosten hiervan begrepen in het totaal van de 400 miljoen? Krijgt het Gewest steun van Brussel 2000 om die opgravingen beter tot hun recht te doen komen? Zullen de ontvangsten van die bezoeken als ontvangsten van de Grondregie ingeschreven worden?

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, antwoordt dat de uitgaven voor het project in verband met de opgravingen begrepen zijn in het krediet dat is uitgetrokken in afdeling 22 van de gewestbegroting van 1998. De Grondregie ontvangt geen toelage van de organiserende instanties van de manifestatie "Brussel 2000". De inkomsten uit bezoekersgeld en i.v.m. de ondergrondse ruimte aan het Koningsplein gaan niet naar de Grondregie maar naar de v.z.w. "Keizer Karel" die trouwens instaat voor de organisatie van de bezoeken. Hij wijst er wel op dat er wordt

sa volonté d'une gestion dynamique des biens en question. Il insiste sur les difficultés auxquelles il faut faire face en cas de revente de certains d'entre eux. Il demandera aux communes quel est l'intérêt qu'elles manifestent à l'égard de ceux-ci et souhaite, en tous cas, une déconcentration de cette compétence. On ne peut en aucun cas soupçonner la Région de velléité de spéculation. Sa politique est, en effet, uniquement motivée par l'intérêt commun et le désir de valorisation du patrimoine immobilier. Une tentative a été faite de réaliser les biens situés sur l'îlot Froissart. L'offre d'acquisition s'élevait à 50 millions alors que la Région en souhaitait 70 de plus.

Le Président de la Commission, M. Bernard Clerfayt, pose la question de l'existence d'un inventaire précis. Il insiste sur la nécessité d'un programme cohérent de collaboration avec les autorités communales. La cartographie des biens, propriétés des pouvoirs publics, a été réalisée pour l'élaboration des plans communaux de développement. Celle-ci pourrait, en tous cas, s'avérer utile pour l'inventaire des biens régionaux.

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, informe les membres de la commission de l'existence d'un inventaire des biens précités. Celui-ci est actuellement en cours d'impression. Il ne manquera pas de le communiquer à tous les membres de la commission dès parution de ce document.

M. Vincent De Wolf se dit également enthousiaste à l'idée d'un approfondissement de la collaboration avec les communes. En vue de la réussite d'une politique globale, il serait souhaitable d'ajouter aux listes de biens, les propriétés de la SDRB.

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, partage ce point de vue. Des promoteurs se montreraient davantage intéressés par l'acquisition d'îlots plutôt que d'immeubles pris séparément.

Mme Caroline Persoons soulève le problème de la valorisation des souterrains de la Place Royale. Celle-ci est-elle comprise dans le total des 400 millions? La Région reçoit-elle une aide de Bruxelles 2000 pour la mise en valeur des vestiges précités? Les recettes des visites des souterrains figureront-elles en recettes de la Régie?

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, répond que la valorisation des souterrains est reprise au crédit prévu au budget régional de 1998 à la division 22. La Régie foncière ne reçoit pas de subside de la part des instances organisatrices de la manifestation "Bruxelles 2000". Les recettes des visites aux souterrains de la Place Royale ne vont pas à la Régie foncière mais à l'a.s.b.l. "Charles-Quint" qui est d'ailleurs responsable de l'organisation de ces visites. Il souligne cependant l'existence d'une collaboration avec les musées nationaux mais limitée aux aspects

samengewerkt met de nationale musea maar dat die samenwerking beperkt is tot de wetenschappelijke aspecten. Hij meent ook dat het bezoek aan de opgravingen een groot succes zal worden.

De heer Yaron Pesztat vraagt meer details over het begrip van constructie van gebouwen. Wordt die beperkt tot renovatie? Waartoe dient het krediet van 240 miljoen voor de uitgaven in het kader van de opdrachten van de Grondregie?

In verband met het begrip constructie preciseert de heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, dat hij het woord «restauratie» in de meest algemene betekenis beter geschikt vindt. Het door de vorige spreker aangehaalde krediet heeft betrekking op het onderhoud van alle gebouwen die beheerd worden door de Regie, waaronder het Rood Klooster.

De heer Yaron Pesztat is verbaasd over het aantal personeelsleden dat zich bezighoudt met het beheer van de Grondregie.

De heer Jos Chabert, minister van Openbare Werken, antwoordt dat de formatie 55 personeelsleden telt waarvan er op dit ogenblik 47 in dienst zijn.

– De commissie brengt, met 7 stemmen tegen 3, gunstig advies uit over de programma's betreffende het grondbeleid.

scientifiques. Il pense également que la visite des souterrains connaîtra un succès de foule.

M. Yaron Pesztat souhaite davantage de précisions sur la notion de construction de bâtiments. Celle-ci sera-t-elle limitée à de la rénovation? Que recouvre le crédit de 240 millions relatif aux dépenses de frais dans le cadre des missions de la Régie foncière?

À la question sur la notion de constructions, M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, précise que le mot «restauration», pris dans le sens le plus général, lui semble plus adéquat. En ce qui concerne le crédit cité par le précédent orateur, celui-ci vise l'entretien de l'ensemble des bâtiments, gérés par la Régie.

M. Yaron Pesztat s'étonne du nombre de fonctionnaires et agents affectés à la gestion de la Régie foncière.

M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, répond que le cadre est fixé à 55 personnes, dont 47 sont en fonction actuellement.

– La Commission émet un avis favorable par 7 voix contre 3 sur les programmes relatifs à la politique foncière.

AFDELING 16

*Ruimtelijke ordening***I. Uiteenzetting van staatssecretaris
Eric André**

Alvorens tot de kern van de zaak te komen, moeten er enkele schaalwijzigingen worden doorgevoerd tegenover andere, gulzigere budgettaire afdelingen. Wij praten hier niet over honderden miljoenen, laat staan miljarden, maar over meer punctuele tussenkomsten. Deze budgettaire bescheidenheid mag evenwel het primordiaal belang van de ruimtelijke ordening voor de ontwikkeling van ons Gewest niet verhullen.

Dit wordt nog duidelijker in mijn voorrecht, sommigen zullen zeggen zware verantwoordelijkheid, om tegelijkertijd twee uitgelezen stukken te beheren die in gouden letters in de OOPS ingeschreven staan : het GBP en het GewOP.

Ik vertel u natuurlijk niets nieuws als ik zeg dat mijn taak, wat het GBP betreft, hoofdzakelijk bestaat in de goede afhandeling van een proces dat inmiddels is aangevat. Wat het GewOP betreft, moet ik het ganse proces beheren, zelfs al vertrekken wij niet van nul omdat er reeds een GewOP bestaat waarop wij voor zoner werkzaamheden in ruime mate kunnen steunen.

Als ik aandrang op deze tijdelijke coëxistentie van twee grote werven, dan is dit natuurlijk omdat ze de twee belangrijkste richtlijnen van mijn beleid op gebied van ruimtelijke ordening in 1999 en 2000 zullen uitmaken, maar eveneens omdat zij het voorkomen van het u voorgelegde ontwerp van begroting aanzienlijk beïnvloeden.

Inderdaad, al gaat het nu om studies, kosten voor publicaties, raadplegingen of ook nog voor de werking van adviescommissies, men is genoodzaakt vast te stellen dat budgettaire aanpassingen noodzakelijk waren om het hoofd te kunnen bieden aan de gelijktijdigheid van de ons toevertrouwde opdrachten.

Dit gezegd zijnde, nodig ik u nu uit om de begroting 1999-2000 grondigen door te nemen.

Programma 1 – Activiteit 1 – Ondersteuning van het algemeen beleid.

Zoals eerder gezegd, stijgen de uitgaven voor het algemeen beleid in 1999 en 2000.

Behalve minder belangrijke wijzigingen in de artikelen 16.11.21.12.30 (wedstrijden, conferenties, tentoonstellingen,...) en 16.11.22.12.30 (werking van de adviescommissies), wijzigingen in verband met de kosten voor de bekendmaking van het GBP en de GSV en met de gevol-

DIVISION 16

*Politique de l'aménagement du territoire***I. Exposé du Secrétaire d'Etat,
Eric André**

Tout d'abord, avant de rentrer dans le vif du sujet, il convient d'opérer un certain changement d'échelle, par rapport à d'autres divisions budgétaires plus gourmandes. Nous ne parlons pas ici de centaines de millions, voire de milliards, mais d'interventions plus ponctuelles. Cette modestie budgétaire ne doit cependant pas cacher l'importance primordiale que revêt l'aménagement du territoire pour le développement de notre Région.

Ceci est d'autant plus vrai que j'ai le privilège, certains diront la lourde responsabilité, de gérer conjointement deux morceaux de choix, inscrits en lettres d'or dans l'OOPU : le PRAS et le PRD.

Je ne vous apprendrai évidemment rien en vous précisant que, s'agissant du PRAS, ma tâche consiste essentiellement à mener à bon port un processus déjà bien entamé, alors que, s'agissant du PRD, il me revient de gérer l'ensemble du processus, même si nous ne partons pas de zéro, puisqu'il existe déjà un PRD sur lequel nous pourrions largement nous appuyer dans nos travaux.

Si j'insiste sur cette coexistence temporelle de deux chantiers majeurs, c'est bien sûr parce qu'ils constitueront les jalons les plus importants de mon action en matière d'aménagement du territoire en 1999 et 2000, mais aussi parce qu'ils influencent sensiblement l'allure du projet de budget qui vous est présenté.

En effet, qu'il s'agisse d'études, de frais de publication, de consultations ou encore du fonctionnement des commissions consultatives, force est de constater que des aménagements budgétaires ont été nécessaires pour faire face à la simultanéité des missions qui nous sont confiées.

Ceci étant dit, je vous invite maintenant à passer en revue, de manière plus détaillée, le budget 1999-2000.

Programme 1 – Activité 1 – Support de la politique générale

Comme mentionné précédemment, les dépenses liées à la politique générale augmentent en 1999 et 2000.

Outre des modifications de faible ampleur aux articles 16.11.21.12.30 (concours, conférences, expositions, ...) et 16.11.22.12.30 (fonctionnement des commissions consultatives...) modifications liées aux frais de publication du PRAS et du RRU et aux suites de l'enquête publique

gen van het openbaar onderzoek over het GBP, omvat de basisallocatie 16.11.24.12.30 (studies, opmaken van plannen, publicatie,...) hoofdzakelijk de gevraagde bijkomende middelen.

Ik vestig evenwel uw aandacht op het feit dat de middelen die eerder in programma 7 van Afdeling 16 voorzien waren, zowel in 1999 als in 2000 in deze basisallocatie ondergebracht worden. Inderdaad, door de verdeling van de bevoegdheden tussen de ministers Hasquin en Picqué, werden de richtinggevende bepalingen van het GewOP uit de algemene politiek gehaald. Gezien er een einde gemaakt werd aan deze splitsing van bevoegdheden, leek het me nuttig de budgettaire coherentie te herstellen door de middelen opnieuw naar allocatie 16.11.24.12.30 (en, bijkomstig, naar allocatie 16.11.26.33.00) over te hevelen.

Kortom, dit wil zeggen dat de toename van de middelen in 1999 en 2000 in feite beperkt is tot 20 miljoen, wat me zeer redelijk lijkt, rekening houdend met het feit dat we geconfronteerd worden met de landing van het GBP (bekendmaking,...) en de lancering van het GewOP (studies,...).

Voor het overige, wat activiteit 1 van programma 1 betreft, moet ik u nog de oprichting van een nieuwe, met 5 miljoen gespijste basisallocatie mededelen : «Uitgaven van allerlei aard om de handelsactiviteit te bestuderen en te ondersteunen».

U weet ongetwijfeld dat de uitvoering van de handelskerncontracten onder de bevoegdheid valt van drie ministers, waaronder ikzelf voor wat het aspect van de ruimtelijke ordening van deze politiek betreft.

De in dit kader voorziene middelen zullen toelaten, aan de hand van studies en punctuele tussenkomsten, de stimuleringspolitiek van de handelskernen voort te zetten.

U zal trouwens de invoering, in 2000, van een nieuw budgettair artikel vaststellen, getiteld : «Uitgaven van allerlei aard die bijdragen tot de verfraaiing van de stad».

In het kader van mijn voorgaande bevoegdheden heb ik inderdaad de belangstelling van de Brusselse bevolking voor de verfraaiing van het stedelijk kader, met name door de plaatsing van kunstvoorwerpen, kunnen vaststellen.

Ik wens bijgevolg dit soort initiatieven te kunnen steunen die een aanzienlijke bijdrage betekenen voor de versteviging van de aantrekkelijkheid van onze stad en dit, voor een bescheiden budgettaire inspanning.

PRAS... l'essentiel des moyens supplémentaires demandés sont repris à l'allocation de base 16.11.24.12.30 (Etudes, élaboration de plans, publication, ...).

J'attire cependant votre attention sur le fait que, tant en 1999 qu'en 2000, cette allocation de base accueille les moyens précédemment prévus dans le programme 7 de la Division 16. En effet, suite au partage des compétences entre les Ministres Hasquin et Picqué, les dispositions indicatives du PRD avaient été séparées de la politique générale. Cette scission des compétences ayant pris fin, il me semblait utile de rétablir une plus grande cohérence budgétaire en retransférant les moyens vers l'allocation 16.11.24.12.30 (et, marginalement, vers l'allocation 16.11.26.33.00).

En bref, cela veut dire que l'augmentation des moyens en 1999 et 2000 se limite en fait à 20 millions, ce qui me semble très raisonnable compte tenu de la nécessité de faire face à l'atterrissage du PRAS (publication, ...) et au décollage du PRD (études, ...).

Pour le reste, en ce qui concerne l'activité 1 du programme 1, il me reste à mentionner la création d'une nouvelle allocation de base alimentée à concurrence de 5 millions : «Dépenses de toutes natures en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale».

Vous n'êtes en effet pas sans savoir que la mise en place des contrats de noyaux commerciaux relève des compétences de trois Ministres, dont moi-même en ce qui concerne l'aspect aménagement du territoire de cette politique.

Les moyens prévus dans ce cadre permettront de poursuivre, au travers d'études et d'interventions ponctuelles, la politique de revitalisation des noyaux commerciaux.

Vous remarquerez par ailleurs la création, en 2000, d'un nouvel article budgétaire intitulé : «Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement de la ville».

J'ai en effet constaté, dans le cadre de mes précédentes attributions, l'intérêt de la population bruxelloise pour l'embellissement du cadre urbain, notamment par l'installation d'oeuvres d'art.

Je souhaite donc pouvoir encourager ce type d'initiatives qui contribue à renforcer significativement l'attractivité de notre ville pour un effort budgétaire modeste.

Programma 1 – Activiteit 2 – Geïntegreerde ontwikkeling van de wijken

Het merendeel van de middelen is bestemd voor de steun aan het Habitatnet dat een promotie-actie voert voor de renovatie en de woonsfeer in de ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting.

Het net werd grondig geherstructureerd in de loop van de voorgaande legislatuur. De werking er van schenkt vandaag voldoening, een heractivering steunend op lokale initiatieven die nog betere resultaten zullen geven, is evenwel aan de orde van de dag.

De lichte verhoging van de middelen die in 1999 is gevraagd, is het gevolg van de erkenning van een bijkomende vereniging. De verhoging van de begroting 2000 biedt een marge voor bijkomende projecten in het kader van de opstelling van een nieuw meerjarenplan met de vertegenwoordigers van de sector.

Programma 2 – Activiteit 1 – Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten

Deze activiteit valt gedeeltelijk onder de stadsvernieuwingspolitiek. Wat ruimtelijke ordening betreft, stellen we de daling vast van de middelen die de gemeenten in 1999 en 2000 toegewezen kregen voor de uitwerking van de ordeningsplannen. Dit kan verklaard worden door een trager dan voorzien realisatieplan van het BBP en het GewOP.

Programma 5 – Verlaten bedrijfsruimten

Deze materie is momenteel het onderwerp van een overeenkomst met de GOMB, die een inventaris heeft opgesteld van de verlaten sites en die bij de eigenaars stappen heeft ondernomen met het voorstel hen te helpen bij het uitwerken van projecten van herbestemming.

Deze politiek zal met gelijkaardige middelen worden voortgezet, maar in een ruimere mate gebruikmakend van de steun van de stedenbouwkundige dienst van het Gewest en, in voorkomende geval, van de dienst renovatie van de GOMB.

Sommige sites kunnen inderdaad heringericht worden als «lofts» waarnaar steeds meer vraag is in Brussel.

Ten slotte, zoals we het er reeds eerder over gehad hebben en precies rekening houdend met de evolutie van de bestemmingsaanvraag voor de oude industriële sites, ben ik van plan de kritische analyse van de ordonnantie betreffende de verlaten bedrijfsruimten voort te zetten en u in de loop van het jaar denkpluist te stellen.

Programme 1 – Activité 2 – Développement intégré des quartiers

L'essentiel des moyens est affecté au soutien du réseau Habitat, qui mène une action de promotion de la rénovation et de l'habitat dans l'espace de développement renforcé du logement.

Le réseau a fait l'objet d'une importante restructuration lors de la législature précédente. Son fonctionnement dominant aujourd'hui satisfaction, une relance de ses activités est à l'ordre du jour, en s'appuyant sur les initiatives locales qui donnent les meilleurs résultats.

La légère augmentation des moyens demandée en 1999 résulte de l'agrément d'une association supplémentaire. L'augmentation du budget 2000 offre une marge de manoeuvre afin de pouvoir intégrer des projets supplémentaires dans le cadre de l'élaboration d'un nouveau plan pluriannuel avec les représentants du secteur.

Programme 2 – Activité 1 – rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes

Cette activité relève partiellement de la politique de rénovation urbaine. En ce qui concerne l'aménagement du territoire, notons la réduction des moyens alloués aux communes en 1999 et 2000 pour l'élaboration des plans d'aménagement. Celle-ci s'explique par un rythme de réalisation plus lent que prévu des PPAS et PCD.

Programme 5 – Sites économiques désaffectés

Cette matière fait actuellement l'objet d'une convention avec la SDRB, qui a établi un inventaire des sites à l'abandon et qui réalise un démarchage auprès des propriétaires, en leur proposant de les aider dans l'élaboration de projets de réaffectations.

Cette politique sera poursuivie, avec des moyens comparables, mais en profitant plus largement de l'appui du service de l'urbanisme de la Région et, le cas échéant, du service rénovation de la SDRB.

Certains sites peuvent en effet être réaménagés en «lofts», pour lesquels une demande de plus en plus importante est observée à Bruxelles.

Enfin, comme j'avais déjà eu l'occasion de vous en entretenir précédemment, et compte tenu justement de l'évolution de la demande d'affectation pour les anciens sites industriels, j'entends poursuivre l'analyse critique de l'ordonnance relative aux sites économiques désaffectés et vous proposer, dans le courant de l'année, des pistes de réflexion en la matière.

II. Gedachtenwisseling

De heren Yaron Pesztat en Bernard Clerfayt, voorzitter van de commissie, vragen dat de leden van de commissie het totaalbedrag van de uitgaven voor de studies betreffende het opstellen van het GBP zouden krijgen.

Staatssecretaris Eric André zal het bedrag voor het begrotingsjaar 1999 bij het verslag laten voegen (zie bijlage 3). Hij kan echter niet garanderen dat hij de cijfers voor de voorgaande jaren kan bezorgen.

Programma 0 – Bestaansmiddelen

Het verbaast de heer Benoît Cerexhe dat de commissie voor de Ruimtelijke Ordening en de Stedenbouw dit programma niet bespreekt. Staatssecretaris Eric André antwoordt daarop dat deze kredieten tot de bevoegdheid van zijn collega, de heer Robert Delathouwer behoren.

Programma 1 – Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw

Activiteit 1

De heer Jos Van Assche herinnert zich dat aan een advocaat gevraagd was om een voorstel tot vereenvoudiging van de stedenbouwkundige procedures op te stellen. Wordt deze opdracht gefinancierd met het krediet in programma 0 voor de advocatenkosten of met een specifiek krediet?

Staatssecretaris Eric André preciseert dat artikel 24.12.30 betreffende de kosten voor studies deze uitgave zal financieren.

De heer Benoît Cerexhe wenst dat de lijst van de studies waarop het voornoemde begrotingsartikel betrekking heeft, bij het verslag wordt gevoegd.

Staatssecretaris Eric André zal deze inlichtingen in het verslag meedelen. Hij preciseert dat het begrotingsartikel waarvan sprake met name de kosten dekt van het openbaar onderzoek in verband met het ontwerp van GBP. Hij beschikt over de cijfers van het begrotingsjaar 1999. In het begrotingsjaar 2000 zal het gaan om een studie over het nieuwe GewOP en om de kosten van het openbaar onderzoek in verband met dat plan. Dit begrotingsartikel zal eveneens betrekking hebben op de kosten voor de publicatie van het definitieve GBP.

Staatssecretaris Eric André dringt erop aan dat het in de begroting 2000 ingeschreven bedrag in 1999 gesplitst was in twee afzonderlijke begrotingsartikelen. Men mag niet uit het oog verliezen dat in het verleden het GBP en het richtinggevend gedeelte van het GewOP door twee verschillende ministers werden beheerd. Het openbaar onderzoek

II. Echange de vues

MM. Yaron Pesztat et Bernard Clerfayt, Président de la Commission, souhaitent que soit communiqué aux membres de la commission le total des montants dépensés pour les études relatives à l'élaboration du PRAS.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, communiquera au rapport le montant relatif à l'exercice 1999 (voit annexe 3). Il ne peut cependant s'engager à transmettre les chiffres relatifs aux années précédentes.

Programme 0 – Subsistance

A M. Benoît Cerexhe, qui s'étonne que la Commission de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme n'examine pas le présent programme, le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, précise que les crédits repris dans celui-ci sont gérés par son collègue, M. Robert Delathouwer.

Programme 1 – Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Activité 1

M. Jos Van Assche se souvient qu'une demande avait été faite à un avocat en vue de l'élaboration d'une proposition de simplification des procédures en matière d'urbanisme. Le coût de cette démarche sera-t-il imputé au crédit repris dans le programme 0 pour les frais d'avocats ou dans un crédit spécifique?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, précise que l'article 24.12.30. relatif aux frais d'études couvrira cette dépense.

M. Benoît Cerexhe souhaite que figure, en annexe au rapport, la liste des études concernées par l'article budgétaire précité.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, communiquera cette information au rapport. Il précise que l'article budgétaire, dont on vient de faire état, couvre notamment les frais d'enquête publique du projet de PRAS. Les chiffres dont il dispose sont ceux de l'exercice 1999. L'exercice 2000 concernera une étude relative au nouveau PRD et aux frais d'enquête publique de celui-ci. Le coût de la publication du PRAS définitif sera également visé par le présent article.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, insiste sur le fait que le montant repris au budget 2000 était, en 1999, scindé dans deux articles budgétaires séparés. On ne doit pas perdre de vue que deux ministres différents géraient, dans le passé, le PRAS et le volet indicatif du PRD. L'enquête publique du PRAS a nécessité un accroissement des

in verband met het GBP vereiste meer middelen. De daartoe in 1999 uitgetrokken bedragen zijn bijna volledig vastgelegd. In 2000 zullen de cijfers misschien opwaarts of neerwaarts moeten worden herzien.

De heer Benoît Cerexhe vraagt welke criteria gehanteerd werden bij de beoordeling van deze cijfers voor de begroting 2000.

Staatssecretaris Eric André heeft zich gebaseerd op het bedrag van de uitgaven van het begrotingsjaar 1999 bestemd voor het ontwerp van GBP en het GewOP. Willekeur is echter niet helemaal uitgesloten. Hij stelt de volksvertegenwoordigers voor om alle nodige vragen tijdens de begrotingscontrole te stellen.

De heer Yaron Pesztat stelt vast dat artikel 26.33.00 voorziet in een krediet van 8 miljoen bestemd voor de uitgaven voor stedenbouwkundige bekendmakingen in de weekbladen Vlan en Deze Week in Brussel. Overeenkomsten die tussen het Gewest en Inter-Environnement en BRAL zijn gesloten om gegevens in te zamelen, zijn eveneens in uitvoering. Wenst de staatssecretaris deze overeenkomsten voort te zetten? In ieder geval kan men alleen maar betreuren dat de desbetreffende bedragen tijdens het vorige begrotingsjaar zijn afgenomen door toedoen van de voormalige minister belast met Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw.

Staatssecretaris Eric André antwoordt dat hij voornemens is de samenwerking met de voornoemde verenigingen voort te zetten. Hij heeft zijn plannen meegedeeld aan vertegenwoordigers van die verenigingen. Zij hebben echter niet om bijkomende kredieten gevraagd.

Op de vraag van de heer Yaron Pesztat over een bedrag dat in artikel 28.73.11. ontbreekt, antwoordt staatssecretaris Eric André dat het om een materie gaat die voortaan onder de gesubsidieerde werken valt.

Het verbaast de heer Benoît Cerexhe dat het bedrag van het krediet in artikel 21.12.30. gestegen is. Staatssecretaris Eric ANDRE preciseert dat dit krediet bestemd is voor publicaties in plaatselijke dagbladen, voor deelnames aan vastgoedbeurzen en aan Batibouw en voor de publicatie van bepaalde documenten. Er zal eveneens een brochure over de gewestelijke stedenbouwkundige verordening uitgegeven worden.

De heer Benoît Cerexhe vraagt of die brochure vóór de inwerkingtreding van de GSV zal worden verspreid.

Staatssecretaris Eric André antwoordt dat dit helemaal niet zeker is.

De heer Marc Cools komt terug op artikel 24.12.30, meer bepaald op het ingeschreven bedrag van 100 miljoen. Hij herinnert eraan dat het Brussels Gewest sedert 1989

moyens. Les montants prévus, à cette fin, en 1999, sont presque totalement engagés. En 2000, les chiffres devront peut être être revus soit à la hausse, soit à la baisse.

M. Benoît Cerexhe pose la question des critères qui ont présidé à l'évaluation de ces chiffres pour le budget 2000.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, s'est basé sur le montant des dépenses de l'exercice 1999 et relatives au projet de PRAS et au PRD. L'arbitraire n'est pas totalement exclu. Il suggère aux députés de poser toutes les questions qui s'imposeront lors du contrôle budgétaire.

M. Yaron Pesztat constate qu'un crédit de 8 millions est prévu à l'article 26.33.00., en vue de couvrir les dépenses pour les annonces urbanistiques dans Vlan et dans Deze Week in Brussel. Des contrats qui lient la Région à Inter-Environnement et BRAL pour la collecte d'informations sont également en cours d'exécution. Le Secrétaire d'Etat souhaite-t-il la poursuite de ceux-ci? On ne peut en tous cas que regretter la diminution des montants concernés lors du précédent exercice suite à l'intervention de l'ancien ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond qu'il a l'intention de poursuivre les liens de collaboration avec les associations précitées. Il a rencontré des représentants de celles-ci et leur a fait part de son intention. Il n'a cependant pas reçu de la part de ces dernières des demandes de crédits supplémentaires.

A la question de M. Yaron Pesztat sur l'absence d'un montant inscrit à l'article 28.73.11., le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond qu'il s'agit-là d'une matière relevant désormais des travaux subsidiés.

A M. Benoît Cerexhe qui s'est étonné de l'augmentation du montant du crédit repris à l'article 21.12.30., le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, précise que celui-ci reprend les publications dans les journaux locaux. Sont également concernées, les participations aux salons immobiliers, à Batibouw et la publication de certains documents. Sera également publiée, une brochure relative au Règlement Régional d'Urbanisme.

M. Benoît Cerexhe se demande si celle-ci sera distribuée avant l'entrée en vigueur du RRU.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond que rien n'est moins sûr.

M. Marc Cools revient à l'article 24.12.30. et au montant de 100 millions qui y est inscrit. Il rappelle que la Région bruxelloise a, depuis 1989, dépensé des montants

aanzienlijke bedragen op dit gebied heeft uitgegeven. Hij haalt het voorbeeld aan van het eerste ontwerp van GewOP. Zijn de verschillende gegevensbanken geautomatiseerd om de bijwerking ervan te vergemakkelijken? Door een dergelijke automatisering zou men natuurlijk geen beroep meer hoeven te doen op externe dienstverlening. Het Gewest heeft een computer ter beschikking van de gemeenten gesteld voor het openbaar onderzoek in verband met het GBP. Wordt dit informaticamateriaal gefinancierd met dit krediet?

Staatssecretaris Eric André wijst erop dat dit artikel eveneens de uitgaven dekt voor de verschillende statistische instrumenten waarin het GewOP voorziet. Hij vermeldt het geval van Citex, waarbij hij denkt aan een groot updating-programma in samenwerking met de gemeenten. Er zou dan een progressieve bijdrage van de gemeenten moeten komen. Met een dergelijke handelwijze zou men voorkomen dat om de vijf jaar kosten moeten worden gemaakt voor nieuwe onderzoeken.

Mevrouw Caroline Persoons vraagt of de staatssecretaris bevoegd is voor een bedrag van 20 miljoen bestemd voor de verfraaiing van de stad door de plaatsing van kunstwerken. Wat zijn de plannen op dit vlak?

Staatssecretaris Eric André is van oordeel dat deze bevoegdheid bij zijn huidige bevoegdheden aansluit. Het ingeschreven bedrag van 20 miljoen is een provisioneel krediet. Dit artikel zou omgezet kunnen worden in een subsidie voor de gemeenten.

De heer Yaron Pesztat komt terug op het bedrag van 110 miljoen in het artikel betreffende de studiekosten. Dit bedrag zal dus niet alleen dienen voor bestellingen bij studiebureaus. Kan de staatssecretaris een onderscheid maken tussen de uitgaven voor studiebureaus uit de particuliere sector en de overige uitgaven?

Staatssecretaris Eric André preciseert dat dit artikel niet alleen de kosten van de studiebureaus dekt, maar ook de kosten in verband met cartografie en bekendmaking, de kosten die voortvloeien uit een overeenkomst met de ULB voor de follow-up van het openbaar onderzoek, en zelfs kosten voor rekening van de Administratie. Deze kosten zullen verder toegelicht worden in het verslag.

Activiteit 2

De heer Yaron Pesztat stelt vast dat de subsidie voor het netwerk woonomgeving gestegen is. Is deze stijging te wijten aan de erkenning van een bijkomende vereniging? Zullen andere erkenningen in de toekomst hetzelfde gevolg hebben?

Staatssecretaris Eric André antwoordt bevestigend op de eerste vraag. Het is echter nog te vroeg om vast te stellen wat er in de toekomst zal gebeuren.

importants en la matière. Il cite, à titre d'exemple, le premier projet de PRD. Les différentes banques de données, ont-elles été informatisées afin de faciliter leur mise à jour? Une telle démarche permettrait, de toute évidence, d'éviter le recours à des services extérieurs. La Région a mis à disposition de chaque commune un ordinateur pour l'enquête publique du PRAS. Ce matériel informatique est-il financé grâce au présent crédit?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, rappelle que cet article couvre également les dépenses relatives aux différents observatoires repris dans le PRD. Il cite le cas de la Citex pour laquelle il songe à un vaste programme en collaboration avec les communes pour la mise à jour de celle-ci. Une contribution communale progressive s'avérerait alors nécessaire. Une telle démarche permettrait d'éviter les frais provoqués par de nouvelles enquêtes tous les cinq ans.

Mme Caroline Persoons s'interroge sur le fait qu'un montant de 20 millions prévu pour l'embellissement de la ville par le placement d'œuvres d'art relève des compétences du Secrétaire d'Etat. Quels sont les projets prévus en la matière?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, considère qu'il s'agit-là d'une matière complémentaire à ses compétences. Les 20 millions prévus constituent un montant provisionnel. Cet article pourrait être transformé en une subvention aux communes.

M. Yaron Pesztat se penche à nouveau sur le montant de 110 millions prévu à l'article relatif aux frais d'études. Cette somme ne servira donc pas uniquement à des commandes destinées à des bureaux d'études. Le Secrétaire d'Etat peut-il effectuer une ventilation entre ce qui sera dépensé pour les bureaux privés et le reste des dépenses permises par ce crédit?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, précise que les bureaux d'études ne sont pas les seuls visés par cet article qui couvrira également des frais de cartographie, de publicité, une convention avec l'ULB pour le suivi de l'enquête publique et même des coûts à charge de l'Administration. Davantage de précisions seront fournies au rapport.

Activité 2

M. Yaron Pesztat constate une augmentation du subsidie destiné au réseau habitat. Cette majoration est-elle due à l'agrégation d'une association supplémentaire? D'autres agrégations à l'avenir auront-elles le même effet?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond par l'affirmative à la première question mais qu'il est trop tôt pour déterminer se qui se fera dans le futur.

Mevrouw Isabelle Molenberg wenst dat de lijst van de verenigingen die dit soort subsidie tijdens de begrotingsjaren 1997, 1998 en 1999 gekregen hebben, als bijlage bij het verslag wordt gevoegd.

Commissievoorzitter Bernard Clerfayt vraagt of de subsidies voor de verenigingen die al deel uitmaakten van het Netwerk Woonomgeving, geïndexeerd werden.

Staatssecretaris Eric André antwoordt aan mevrouw Molenberg dat de verenigingen de subsidie via het Netwerk Woonomgeving krijgen en dat een nieuwe vereniging, Renovas, er voortaan deel van uitmaakt. Momenteel wordt over een driejarenplan onderhandeld.

Programma 2 – Gesubsidieerde werken van de gemeenten

Activiteit 1

Mevrouw Isabelle Molenberg vraagt meer inlichtingen over de verdeling over de verschillende gemeenten van de 2 miljoen subsidies voor het opstellen en verspreiden van informatie inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening. Om welke projecten gaat het in het artikel in kwestie?

Staatssecretaris Eric André preciseert dat voor iedere gemeente een bedrag van 100.000 F uitgetrokken is om hun GemOP uit te werken. Dit bedrag vormt een provisioneel krediet.

Commissievoorzitter Bernard Clerfayt herinnert eraan dat het Gewest al een subsidie had uitgekeerd voor het openbaar onderzoek in verband met het basisdossier van het GemOP. Men mag evenmin uit het oog verliezen dat de 19 Brusselse gemeenten niet even groot zijn en dat daarmee rekening moet worden gehouden.

Staatssecretaris Eric André neemt nota van deze pertinente opmerking.

Voor de heer Marc Cools hoeft dit krediet niet behouden te worden. De gemeenten zullen immers te logge administratieve procedures moeten doorlopen om een zeer kleine subsidie te verkrijgen.

Staatssecretaris Eric André merkt op dat hij de begroting van de ruimtelijke ordening voor de eerste keer voorlegt. Hij is eveneens van oordeel dat bepaalde marginale uitgaven geschrapt zouden kunnen worden.

Programma 5 – Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten

De heer Sven Gatz vraagt meer inlichtingen over de moeilijkheden bij het beheer van dit departement waarmee

Mme Isabelle Molenberg souhaite que figure en annexe du rapport la liste des bénéficiaires de ce type de subside lors des exercices précédents, c'est-à-dire, 1997, 1998 et 1999.

Le Président de la Commission, M. Bernard Clerfayt, pose la question de l'indexation de la subvention aux associations faisant déjà précédemment parties du réseau habitat.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond à Mme Molenberg que la subvention transite par le réseau habitat et qu'une nouvelle association, Renovas, en fait désormais partie. Un plan triennal est actuellement en cours de négociation.

Programme 2 – Travaux subsidiés des communes

Activité 1

Mme Isabelle Molenberg demande davantage d'informations sur la répartition entre les différentes communes des 2 millions de subsides pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire. Quels sont les projets concernés par l'article en question?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, précise qu'une somme de 100.000 F. est prévue pour chaque commune pour l'élaboration de leur PCD. Ce montant constitue une provision.

Le Président de la Commission, M. Bernard Clerfayt, rappelle que pour l'enquête publique sur le dossier de base du PCD, la Région avait déjà versé un subside. Il importe également de ne pas perdre de vue que les 19 communes bruxelloises sont de taille très différentes et qu'il faudrait peut être en tenir compte.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, prend note de cette remarque qu'il juge pertinente.

M. Marc Cools ne se dit pas attaché au maintien de ce crédit. Les communes seront en effet confrontées à de trop lourdes démarches administratives en vue de l'obtention d'un subside d'un montant très faible.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, rappelle que c'est la première fois qu'il présente le budget de l'aménagement du territoire. Il considère également que certaines dépenses marginales pourraient être supprimées.

Programme 5 – Rénovation des sites économiques désaffectés

M. Sven Gatz demande des précisions sur les difficultés de gestion de ce département auxquelles a été confronté le

de staatssecretaris de afgelopen vijf jaar te kampen had. Heeft de transformatie van bedrijfsruimten tot woonruimten voor problemen gezorgd?

Staatssecretaris Eric André wijst er nogmaals op dat zijn voorkeur uitgaat naar een kwalitatieve begeleiding van de verschillende betrokken eigenaars. Een van de terugkerende moeilijkheden is de bodemsanering. Aangezien de GOMB is het beste instrument terzake is, is in de begroting een krediet uitgetrokken voor de financiering van een overeenkomst met deze pararegionale instelling. De GOMB is immers bevoegd om te onteigenen. Als een eigenaar duidelijk niet van plan is te reageren, kan tot onteigening overgegaan worden.

Commissievoorzitter Bernard Clerfayt herinnert eraan dat de stad Brussel heeft toegestaan dat verschillende operatoren tegen elkaar uitgespeeld werden om het bod voor de aankoop van bedrijfsruimten op te drijven. De andere gemeenten kunnen dit moeilijk doen omdat er te weinig bedrijfsruimten op hun grondgebied liggen. Zou het niet beter zijn dat het Gewest in een soortgelijk programma investeert, maar op een hoger niveau.

Staatssecretaris Eric André antwoordt bevestigend.

- De commissie brengt, met 7 stemmen tegen 3, een gunstig advies uit over de programma's inzake ruimtelijke ordening.

Secrétaire d'Etat ces cinq dernières années. La transformation de sites économiques en espace d'habitation, a-t-elle causé des problèmes?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, réitère sa préférence, pour les différents propriétaires concernés, d'un encadrement de type qualitatif. Une difficulté fréquemment rencontrée concerne l'assainissement du sol. La SDRB étant le meilleur outil en la matière, un crédit visant à financer une convention avec ce pararégonal a été prévu au budget. La SDRB dispose en effet du pouvoir d'expropriation. En cas d'inertie manifeste d'un propriétaire, il n'est pas exclu de l'utiliser.

Le Président de la Commission, M. Bernard Clerfayt, rappelle que la Ville de Bruxelles a permis de réunir différents opérateurs en vue de faire monter l'offre d'acquisition de sites industriels. Il est difficile pour les autres communes d'effectuer une démarche similaire vu le trop petit nombre de sites se trouvant sur leur territoire respectif. Ne serait-il pas utile que la Région s'investisse dans un programme similaire mais à un niveau plus global.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond par l'affirmative.

- La Commission émet un avis favorable par 7 voix contre 3 sur les programmes relatifs à l'aménagement du territoire.

AFDELING 17

*Monumenten en landschappen***I. Uiteenzetting van Staatssecretaris****Eric André**

Hoe groot was mijn verbazing niet toen ik voor de eerste keer kennis nam van de budgettaire toestand van deze afdeling... en van het nijpend tekort aan middelen in verhouding tot de ambitieuze beschermingscampagnes die sedert de oprichting van het Gewest ondernomen waren. Inderdaad, het totale volume van beschermde goederen heeft een formidabele ontwikkeling gekend, met nagenoeg een verdubbeling van het aantal betrokken gebouwen in minder dan 10 jaar. Aldus werden 262 goederen of gehelen van goederen beschermd bij toepassing van de wet van 1931, 201 bij toepassing van de eerste Brusselse legislatuur en 249 onder de tweede, wat neerkomt op een totaal van 712 gehelen van goederen (wat overeenstemt met meer dan 1100 gebouwen).

Deze toename heeft dan ook haar invloed gehad op de begroting, en een afwijking tussen het bedrag van de beschikbare kredieten en dat van de nodige kredieten is dan ook niet lang uitgebleven.

Sedert enkele jaren waren de kredieten overigens ruim voor het einde van het begrotingsjaar uitgeput. Dit fenomeen verschoof de aanvragen naar het volgend jaar, met een onlosmakelijk «sneeuwbaaleffect» als gevolg. In juni van dit jaar kon dan ook geen enkele vastlegging meer gebeuren bij gebrek aan kredieten.

De verhoging van de kredieten die nodig zijn voor de restauratie van de beschermde goederen is ook te wijten aan een structurele factor en een conjuncturele factor. Vooreerst de regionalisering die tot gevolg had dat heel wat werken gedurende bijna 10 tot 15 jaar werden vertraagd of zelfs stopgezet. Uit structureel oogpunt vertonen heel wat beschermde gebouwen die dateren van het einde van de 19de eeuw, of die toen werden gerestaureerd analoge en algemene tekenen van verval die zware interventies vergen.

Het geval van de Kerk van de Zavel is een typisch voorbeeld waarvan de restauratie in de XIXde eeuw uitgevoerd werd met stenen van middelmatige kwaliteit, die snel verweerd zijn, met een dringende nood aan een nieuwe restauratie als gevolg.

DIVISION 17

*Monuments et sites***I. Exposé du Secrétaire d'Etat,****Eric André**

Quelle ne fut pas ma surprise quand j'ai pris connaissance, pour la première fois, de la situation budgétaires de cette division... et du manque cruel de moyens en rapport aux ambitieuses campagnes de protection entreprises depuis la création de la Région. En effet, le volume total de biens protégés a connu un formidable développement, avec près d'un doublement du nombre de bâtiments concernés en moins de 10 ans. Ainsi, 262 biens ou ensemble de biens furent classés sous l'emprise de la loi de 1931, 201 sous la première législature bruxelloise et 249 sous la seconde, soit 712 ensemble de biens au total (ce qui correspond à plus de 1100 immeubles).

Cet accroissement n'a pas été sans effets sur le budget et il est très rapidement apparu une divergence entre le montant des crédits disponibles et le montant des crédits nécessaires.

Depuis plusieurs années, les crédits étaient d'ailleurs épuisés bien avant la fin de l'exercice budgétaire. Ce phénomène reportait les demandes à l'exercice suivant, en accentuant un effet «boule de neige». C'est ainsi qu'au mois de juin de cette année, plus aucun engagement ne pouvait être effectué faute de crédits.

La hausse des crédits nécessaires à la restauration des biens classés est due également à un facteur structurel et un facteur conjoncturel. D'abord, la régionalisation, qui a eu comme conséquence le ralentissement, voire l'arrêt de nombreux chantiers pendant près de 10 à 15 ans. Ensuite, d'un point de vue structurel, beaucoup de constructions classées datant de la fin du 19ème siècle ou restaurées à cette époque présentent une dégradation analogue et généralisée nécessitant des interventions lourdes.

Le cas de l'Eglise du Sablon est un exemple typique, dont la restauration du XIXème siècle a été pratiquée à l'aide de pierres de médiocre qualité, qui se sont dégradées rapidement entraînant un besoin urgent d'une nouvelle restauration.

Programma 1 – Ondersteuning van de algemene politiek op gebied van monumenten en landschappen

Activiteit 1 – Wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Wetenschappelijke documenten en studies.

Voor 2000 zal het voor dit artikel bestemde bedrag nagenoeg verdubbeld worden, want het vormt een uitzonderlijk, voor het publiek bestemd sensibiliseringsmiddel.

Er zal een bijzondere inspanning geleverd worden om van de 12de Dagen van het Patrimonium een van de belangrijkste gebeurtenissen uit het culturele leven van Brussel te maken. Het thema dat gekozen werd voor de Dagen van het Patrimonium 2000 luidt: «Een eeuw architectuur en stedenbouw in Brussel 1900 - 2000». Het zal een gelegenheid zijn om de mooiste realisaties van de architecten ter gelegenheid van de grootse projecten die het gezicht van deze stad hertekend hebben, in de schijnwerpers te plaatsen.

Deze grootse organisatie omvat de realisatie van een op 65.000 exemplaren uitgegeven brochure, het afsluiten van verzekeringen, de organisatie van het onthaal en van geleide bezoeken, de uitgave van een referentiewerk en een bijdrage voor het gratis MIVB-vervoer. Daarenboven en hierop aansluitend, kaderen de dagen van het Patrimonium 2000 in het programma van «Brussel, Europese culturele hoofdstad in 2000».

Aan de collectie «Brussel, Stad van Kunst et Geschiedenis» worden drie nieuwe nummers toegevoegd.

Ik vestig ook de aandacht op twee nieuwe ontwikkelingen in het beleid dat ik wens te voeren. De eerste is de oprichting binnen de administratie van een cel die zich moet beraden over de nieuwe bestemming van de verlaten beschermde goederen. Die cel zal wanneer het nodig is beroep doen op de hulp van externe deskundigen van de immobiliënssector.

De tweede is de verdubbeling van de ploegen voor archeologische opgravingen. Hierdoor wordt het mogelijk de ene ploeg in te zetten voor de wetenschappelijke opgravingen van lange duur zoals bij voorbeeld de opgravingen van het Ro-klooster, en aan de andere, gespecialiseerde ploeg de dringende opgravingen toe te vertrouwen voordat afbraak- of bouwwerken worden aangevat.

De aankoop van het voor de activiteitentoeename nodige materiaal, waaraan tot op heden een groot gebrek was, zal eveneens deel uitmaken van deze ontwikkeling. Anderzijds zal ik bijzondere aandacht schenken aan de publicatie van de resultaten van de reeds gedane opgravingen evenals aan de verdere publicatie van de atlasen van de Brusselse archeologische ondergrond.

Heel wat aandacht zal eveneens gaan naar de voorafgaande studies voor werken die moeten toelaten bepaalde

Programme 1 – Support de la politique générale en matière de monuments et sites

Activité 1 – Concours, conférences et expositions. Documents scientifiques et études.

Pour 2000, le montant alloué à cet article sera pratiquement doublé car il constitue un moyen exceptionnel de sensibilisation destiné au public.

Un effort particulier sera consenti pour faire des 12èmes journées du Patrimoine, un événement majeur de la vie culturelle bruxelloise. Le thème choisi pour les Journées du Patrimoine 2000 est «Un siècle d'architecture et d'urbanisme à Bruxelles 1900-2000». Il permettra de mettre en valeur ce que les architectes ont produit de plus beau à l'occasion des grands projets qui ont redessinés le visage de cette ville.

Cette vaste organisation comprend la réalisation d'une brochure éditée à 65.000 exemplaires, la prise d'assurances, l'organisation de l'accueil et de visites guidées, la publication d'un ouvrage de référence et une contribution à la gratuité de la STIB. De plus et de manière complémentaire, les journées du Patrimoine 2000 s'intègrent dans le programme de «Bruxelles, capitale européenne de la culture en 2000».

La collection «Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire» sera complétée de 3 nouveaux numéros.

J'insiste également sur deux nouveaux développements de la politique que je souhaite mettre en oeuvre. Le premier est la mise sur pieds au sein de l'administration d'une cellule de réflexion sur la réaffectation des biens protégés désaffectés. Cette cellule fera appel ponctuellement à l'aide d'expert extérieurs spécialisés dans le secteur immobilier.

Le second est le doublement des équipes des fouilles archéologiques permettant ainsi de confier à une équipe les fouilles scientifiques de longue haleine, comme par exemple les fouilles du Rouge-Cloître, et à une autre, spécialisée, les fouilles d'urgence avant le début des chantiers de démolition/construction.

Ce développement comprendra également l'achat du matériel nécessaire à l'accroissement d'activités, qui jusqu'à présent faisait cruellement défaut. D'autre part, je donnerai une attention toute particulière à la publication des résultats des fouilles déjà réalisées ainsi qu'à la poursuite de la publication des atlas du sous-sol archéologique bruxellois.

Une attention toute particulière sera également accordée aux études préalables aux travaux qui permettront de pré-

ingrepen op het beschermde patrimonium te preciseren om zo de aan de restauratiewerven inherente onzekerheden te beperken, zoals bvb. een bijkomende studie van de salons van het Brussels parlement (Hôtel de Limminghe).

Activiteit 2 – Subsidies voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en de valorisatie van monumenten en landschappen

De toename van de in 1999 en 2000 voorziene middelen zal toelaten subsidies te verlenen aan de verenigingen die tijdschriften uitgeven over het patrimonium evenals aan de verenigingssector, ter ondersteuning van diens acties ter sensibilisering voor het patrimonium, door de realisatie van tentoonstellingen, van publicaties, van geleide bezoeken...

Diverse verenigingen zoals «Les Amis de l'Unesco», la «Fondation Prométhéa», «Patrimoine et Culture», «Quartier des Arts» ou le «Centre Urbain» zullen van deze subsidies genieten.

Programma 4

Activiteit 1 – Steun voor het behoud of de wederopbouw van het patrimonium

Deze kredieten zullen aangewend worden voor wederopbouwprojecten van gesloopte of zwaar verweerde goederen (zij zouden eventueel kunnen bijdragen tot de restauratie van de Molen van Evere en tot de restauratie van het Ovenhuis van het Hof ter Musschen in Sint-Lambrechts-Woluwe).

Activiteit 2 – Subsidies aan particulieren in overeenstemming met de politiek van monumenten en landschappen

De grootste toename van de afdeling was voor deze post. Om de grote betalingsachterstand in te halen en aan het ontbreken van vastleggingsmogelijkheden te verhelpen, zullen de bijkomende ordonnanceringskredieten toelaten de hangende dossiers af te handelen en de vastleggingskredieten zullen het mogelijk maken de achterstand in een aanzienlijk aantal dossiers die, bij gebrek aan beschikbare kredieten, tot nog toe niet vastgelegd werden, weg te werken.

De bijkomende kredieten die voor 2000 worden toegerekend zullen de ordonnanciering en de vastlegging mogelijk maken van de toelagen voor de restauratie van de beschermde privé-goederen. De facturatietermijnen hangen volledig af van de bouwheren die geen rekening houden met de gewestelijke plannings.

De voor 1999 voorgestelde kredietverhoging zal het «sneeuwbaaleffect» hebben gebroken en er zullen nieuwe vastleggingen kunnen worden gedaan gedurende het gans

ciser certaines interventions sur le patrimoine protégé et de réduire ainsi les incertitudes inhérentes aux chantiers de restauration, comme par exemple une étude complémentaire des salons du Parlement Bruxellois (Hôtel de Limminghe).

Activité 2 – Subventions en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et des sites

L'augmentation des moyens prévus en 1999 et 2000 permettra d'accorder des subventions aux associations éditant des revues sur le patrimoine, ainsi qu'au secteur associatif afin de soutenir sa démarche de sensibilisation au patrimoine par la réalisation d'expositions, de publications, de promenades guidées...

Différentes associations comme «Les Amis de l'Unesco», la «Fondation Prométhéa», «Patrimoine et Culture», «Quartier des Arts» ou le «Centre Urbain» bénéficieront de ces subsides.

Programme 4

Activité 1 – Aide à la conservation ou à la reconstruction du patrimoine

Ces crédits seront utilisés aux projets de reconstruction de biens démolis ou fortement dégradés. (Ils pourraient éventuellement contribuer à la restauration du Moulin d'Evere et à la restauration du Fournil de l'Hof ter Musschen à Woluwé-Saint-Lambert).

Activité 2 – Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites

Il s'agit du poste ayant bénéficié de la plus forte augmentation de la division. Afin de résorber les nombreux retards de paiements ainsi que l'absence de possibilités d'engagements, les crédits supplémentaires d'ordonnancement permettront de liquider les dossiers en attente et les crédits d'engagement permettront de rattraper le retard relatif à un nombre important de dossiers qui n'avaient pas été engagés jusqu'ici, faute de crédits disponibles.

Les crédits supplémentaires octroyés pour 2000 permettront d'ordonnancer et d'engager les subsides octroyés à la restauration des biens privés classés. Les délais de facturation dépendent totalement des maîtres d'ouvrage qui ne tiennent pas compte des programmations régionales.

La hausse de crédit proposée pour 1999 aura cassé l'effet «boule de neige» et des nouveaux engagements pourront être pris tout au long de l'année sans craindre, je

jaar, zonder te moeten vrezen zo hoop ik dat op het einde van het jaar een deel van de dossiers naar het volgende jaar moet worden overgedragen.

Een van de voornaamste monumenten dat in 2000 van deze kredieten zal genieten, is het NIR (waarvan de totale kostprijs van de restauratie het miljard overschrijdt). Andere goederen, zoals de gebouwen 6-8 aan de Peterseliestraat, Beliardstraat 37-39, het hotel Wielemans, «Le Peuple» of ook nog het RVS-gebouw, zullen eveneens van deze subsidies genieten.

Activiteit 3 – Subsidies aan de overheid in overeenstemming met de politiek van monumenten en landschappen.

Het betreft een post waarvan de dotatie in 1999 verdubbeld werd om het «sneeuwbaaleffect» dat de ganse subsidiëringpolitiek volledig lam legde, weg te werken.

De bijkomende 230 miljoen zal toelaten de sedert juni 1999 bij de administratie geblokkeerde dossiers zonder problemen voor het einde van het jaar vast te leggen.

De voor 2000 toegekende bijkomende kredieten zullen toelaten de voor de restauratie van beschermde openbare goederen toegekende kredieten te ordonnanceren en vast te leggen. De voornaamste monumenten die in 2000 van deze kredieten zullen genieten zijn onder meer de Kerk van Sint-Gillis, het Klooster van de Arme Klaren, de academie van Molenbeek, de Cateau school, de molen van Evere, de Kerk van de Zavel, het Stadhuis van Brussel, de kerk Sainte-Marie, Sint-Jan-Baptist, het Stadhuis van Vorst.

Activiteit 5 – Verbintenis van de voormalige provincie Brabant ten overstaan van de openbare sector.

Zowel voor 1999 als voor 2000, zullen die kredieten mogelijk maken het aandeel van de vroegere provincie Brabant te vereffenen voor dossiers zoals het Stadhuis van Brussel of de kerk van de Zavel. Zij zullen ook de vastlegging toelaten van het aandeel van de vroegere provincie Brabant voor de volgende dossiers : de kerk van Sint-Gillis, de kerk van de Zavel, het Stadhuis van Brussel, de kerk Sainte-Marie, de kerk van Sint-Jan-Baptist, het Stadhuis van Vorst ...

Activiteit 6 – Aankoop- of onteigeningskosten van beschermde goederen.

Zonder daarom ieder ogenblik met de dreiging van de onteigening te willen schermen moet ik vandaag vaststellen dat bepaalde dossiers geblokkeerd lijken en dat het behoud van de kredieten voor onteigeningskosten essentieel is, in de mate dat het het ultieme drukkingsmiddel

l'espère, de devoir reporter en fin d'année une partie des dossiers.

L'un des principaux monuments qui bénéficiera en 2000 de ces crédits est l'INR, (dont le coût total de la restauration dépasse le milliard). D'autres biens, comme les immeubles 6-8 de la rue du Persil, 37-39 rue Béliard, l'hôtel Wielmans, «Le Peuple» ou encore l'immeuble RVS bénéficieront également de ces subsides.

Activité 3 – Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites

Il s'agit d'un poste qui a bénéficié d'un doublement de sa dotation en 1999 afin de résorber l'effet «boule de neige» qui paralysait totalement toute la politique de subsidiation.

Les 230 millions supplémentaires permettront d'engager les dossiers qui sont bloqués à l'administration depuis juin 1999 et seront tous engagés sans aucune difficulté avant la fin de l'année.

Les crédits supplémentaires octroyés pour 2000 permettront d'ordonnancer et d'engager les subsides octroyés à la restauration des biens publics classés. Les principaux monuments qui bénéficieront en 2000 de ces crédits sont notamment l'église de Saint Gilles, le couvent des Riches-Clares, l'académie de Molenbeek, l'école Cateau, le moulin d'Evere, l'église du Sablon, l'Hôtel de Ville de Bruxelles, l'église Sainte-Marie, Saint Jean-Baptiste, l'Hôtel de Ville de Forest.

Activité 5 – Engagement de l'ex-Province de Brabant envers le secteur public

Tant pour 1999 que pour 2000, ces crédits permettront de liquider la part de l'ex-Province du Brabant pour les dossiers tels que l'Hôtel de Ville de Bruxelles ou l'église du Sablon et permettront également d'engager la part de l'ex-Province du Brabant pour les dossiers suivants l'église de Saint-Gilles, l'église du Sablon, l'Hôtel de Ville de Bruxelles, l'église Sainte-Marie, Saint-Jean-Baptiste, l'Hôtel de Ville de Forest ...

Activité 6 – Frais d'acquisition ou d'expropriation de biens classés

Sans vouloir brandir nécessairement, à tout moment, la menace de l'expropriation, je dois constater aujourd'hui que certains dossiers paraissent bloqués et que le maintien des crédits pour frais d'expropriation est essentiel, dans la mesure où il constitue l'ultime moyen de pression pour

vormt om de herbestemming van een verlaten beschermd goed te deblokken. De voor 2000 voorziene bedragen zullen toelaten, indien het niet anders kan, een gebouw te onteigenen (bv het 14de eeuwse Castrum in Haren).

Activiteit 7 – Kredieten bestemd voor de ambtshalve verwezenlijking van de door de eigenaars van beschermde goederen niet uitgevoerde werken.

Het gaat hier om een essentieel middel dat met betrekking tot een bepaald goed toelaat in te grijpen zonder het akkoord van de eigenaar, met het doel een einde te maken aan het verval van een beschermd goed. Ik hecht bijzonder belang aan die ingreep omdat daardoor het verval van een gebouw kan worden beperkt, met als direct financieel gevolg dat de kosten van een latere restauratie worden beperkt.

De kredieten 1999 zullen de ordonnanciering mogelijk maken van de bedragen voor de ambtshalve verwezenlijking van de werken aan het gebouw van de brouwerijen Wielemans-Ceuppens evenals de vastlegging, in voorkomend geval, van de ambtshalve uit te voeren werken overeenkomstig artikel 32 van de ordonnantie van 4 maart 1993 betreffende het behoud van het onroerend erfgoed.

Programma 5 – Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)

Activiteit 1 – KCML – Werkingsuitgaven

In 1999 of 2000 wordt voor de KCML geen enkele budgettaire wijziging overwogen. De kredieten voor de uitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen dragen onder meer bij tot de betaling van de zitpenningen en tot de aankoop van de MIVB-abonnementen van de leden.

Activiteit 2 – KCML – Investeringsuitgaven

De budgettaire situatie blijft eveneens dezelfde voor wat de investeringsuitgaven betreft voor de aankoop en de ontwikkeling van de bibliotheek, het kopiëren van dossiers, de fotografiekosten ...

Laat U me tot slot toe, geachte collega's, de nadruk te leggen op de grote lijnen van deze nieuwe begroting «Monumenten en Landschappen» die, en daar durf ik een eed op doen, in de annalen van het Brussels Gewest gegrift zal blijven.

De in 1999 voorziene vastleggingsmiddelen stijgen van 275 naar meer dan 600 miljoen wat, globaal genomen, neerkomt op meer dan een verdubbeling. In 2000 wordt de inspanning voortgezet, het totale budget overschrijdt dan de 650 miljoen. We hebben dus het doel bereikt dat spe-

débloquer la réaffectation d'un bien classé désaffecté. Les montants prévus pour 2000 permettront, si cela s'avère impossible autrement, d'exproprier un bâtiment. (par exemple, le Castrum du 14ème siècle à Haeren)

Activité 7 – Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés

Il s'agit d'un outil essentiel qui permet d'agir sur un bien sans l'accord du propriétaire, en vue de stopper la dégradation d'un bien classé. J'attache une importance particulière à cette intervention, car elle permet de limiter la dégradation d'un bâtiment et a comme conséquence financière directe la diminution des frais de restauration ultérieurs.

Les crédits 1999 permettront l'ordonnement des montants relatifs aux travaux d'office exécutés à l'immeuble des brasseries Wielemans-Ceuppens ainsi que l'engagement, s'il échet, des travaux d'office conformément à l'article 32 de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.

Programme 5 – Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS)

Activité 1 – CRMS – Dépenses de fonctionnement

Aucune modification budgétaire n'est envisagée pour la CRMS en 1999 ou en 2000. Les crédits relatifs aux dépenses de la Commission royale des Monuments et des Sites contribuent notamment au paiement des jetons de présence ainsi que l'achat des abonnements STIB des membres.

Activité 2 – CRMS – Dépenses d'investissement

De même, la situation budgétaire reste inchangée en ce qui concerne les dépenses d'investissement qui permettront l'achat et le développement de la bibliothèque, la duplication de dossiers, les frais de photographies ...

En conclusion, chers collègues, permettez-moi d'insister sur les grandes lignes de ce nouveau budget «Monuments et Sites», qui restera, j'ose l'affirmer, dans les annales de la Région bruxelloise en la matière.

Globalement, les moyens d'engagements prévus en 1999 font plus que doubler, passant de 275 millions à plus 600 millions. En 2000, l'effort est poursuivi, le budget total dépassant 650 millions. Nous avons donc atteint l'objectif fixé depuis longtemps par les spécialistes de la matière :

cialisten terzake reeds lang gelegen vooropgezet hadden, nl. 1% van de gewestelijke begroting aan de valorisatie van ons Erfgoed wijden.

En daarbij moeten we nog preciseren dat deze toename geen rekening houdt met de voorziene inspanning op het niveau van het samenwerkingsakkoord; mijn collega's hebben immers ingestemd met het principe van een recurrente tussenkomst op patrimoniaal vlak, buiten Brussel 2000 (voorzien als recurrente middelen ongeveer 200 miljoen, na een grote inspanning in 1999-2000).

Alles meegerekend moeten we het hier ongetwijfeld hebben over een verdrievoudiging van de middelen – die ik hoop recurrent te zijn !

Deze belangrijke inspanning richt zich, geachte collega's, op verschillende hoofdclassen.

Eerst zijn er de investeringsmiddelen die, stijgend van 233 naar 600 miljoen, nagenoeg verdrievoudigd zijn aan de vooravond van 2000, met een inspanning die voortaan evenwichtiger verdeeld zal zijn tussen het openbaar erfgoed van de gemeenten (betoelaagd aan 80%) en de tussenkomsten op het privé-erfgoed (betoelaagd aan 40 of 60%). Wat dit laatste betreft, en dit moet wel gezegd worden, zagen de 40 miljoen die op de oorspronkelijke begroting van 1999 voorzien waren er zeer povertjes uit ten aanzien van de talrijke beschermingen die de laatste jaren ondernomen waren. Maar de bescherming van het erfgoed volgt nu eenmaal de weg van een noodzakelijk evenwicht tussen de verplichtingen en de stimuli.

Een tweede as, minder belangrijk in absolute termen, maar desalniettemin veelbetekenend, is deze die ons de mogelijkheid zal geven de archeologische opgravingsploeg die voor rekening van de Dienst Monumenten en Landschappen werkt, op te splitsen. Deze inspanning duidt op de wil om de archeologische politiek in Brussel nieuw leven in te blazen, door haar voldoende middelen ter beschikking te stellen, niet alleen om opgravingen te doen, maar ook om de resultaten van dit terreinwerk te exploiteren en te valoriseren.

De derde as ten slotte, is die van de promotie van en de sensibilisering voor het rijke erfgoed van ons Gewest. De toename met 15 miljoen van de hiervoor voorziene middelen zal de gelegenheid zijn om de ontwikkeling van de Hallen Sint-Gery voort te zetten en dit, terwijl de voorgaande initiatieven nog versterkt worden en er een manoeuvreerruimte voor nieuwe initiatieven behouden blijft.

Ik hou er overigens nog aan, maar dit hoort minder thuis in een begrotingsbespreking, mijn intentie te bevestigen om een pro-actieve patrimoniumpolitiek te voeren, niet bedoeld om conflicten te regelen, maar om de procedures te vereenvoudigen. Ik ben er inderdaad van overtuigd dat de valorisatie van het opmerkelijk erfgoed enkel mogelijk

attribueren 1 % du budget régional à la valorisation de notre Patrimoine.

Et encore faut-il préciser que cette augmentation ne tient pas compte de l'effort prévisible au niveau de l'accord de coopération, le principe d'une intervention récurrente en matière patrimoniale, au-delà de Bruxelles 2000, étant dorénavant acquis auprès de mes collègues (environ 200 millions récurrents envisagés, après un gros effort en 99-2000).

Tout compris, c'est donc d'un triplement des moyens - que j'espère récurrent - dont il faut sans doute parler !

Cet effort important se décline, chers collègues, en différents axes majeurs.

D'abord, les moyens d'investissements, qui sont pratiquement multipliés par trois à l'horizon 2000, passant de 233 à 600 millions, avec un effort dorénavant plus équilibré entre les interventions sur le patrimoine public des communes (subventionnées à 80 %) et les interventions sur le patrimoine privé (subventionnées à 40 ou 60 %). En ce qui concerne ce dernier, les 40 millions prévus au budget initial de 1999 faisaient, il faut bien le dire, très pâle figure au regard des nombreux classements entrepris ces dernières années. Or, la protection du patrimoine passe par un nécessaire équilibre entre les contraintes et les incitants.

Deuxième axe, moins important en termes absolus, mais néanmoins significatif, c'est celui qui nous permettra de doubler l'équipe de fouilles archéologiques travaillant pour compte du Service des Monuments et Sites. Cet effort marque une volonté de relancer la politique archéologique à Bruxelles, en lui donnant des moyens suffisants, non seulement pour fouiller, mais aussi pour exploiter et valoriser les résultats de ce travail de terrain.

Troisième axe, enfin, celui de la promotion et de la sensibilisation à la richesse patrimoniale de notre Région. L'augmentation d'environ 15 millions des moyens prévus à cet effet permettra de poursuivre le développement du site des Halles Saint-Géry, tout en renforçant les initiatives mises en place antérieurement, et en conservant une marge de manoeuvre pour des initiatives nouvelles.

Par ailleurs, même si cela relève moins d'un débat budgétaire, je vous confirme mon souhait de mener une politique patrimoniale pro-active, fonctionnant non comme agent de conflit, mais comme agent facilitateur. Je suis en effet convaincu que la valorisation du patrimoine remarquable ne sera opérationnelle qu'en accord avec les agents

is in samenwerking met zij die verantwoordelijk zijn voor de economische ontwikkeling van de stad en met onder meer de privé-investeerders. Deze zijn bereid zich in te zetten in het kader van onze politiek, voor zover men ze als partners, eerder dan als een potentieel gevaar behandelt.

II. Bespreking

Programma 0 – Bestaansmiddelen

De heer Yaron Pesztat is er zich terdege van bewust dat de heer Delathouwer bevoegd is voor dit programma. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat het door de staatssecretaris voorgestelde programma een verhoging van de personeelsformatie impliceert. In verband met het eerste programma heeft de staatssecretaris gezegd dat hij een extra team voor de archeologische opgravingen zou oprichten. Er wordt echter geen enkele verhoging vastgesteld van de kredieten bestemd voor de bezoldigingen van het personeel.

Staatssecretaris Eric André benadrukt dat artikel 21.12.30 in de stijging van de uitgaven voor archeologische opgravingen voorziet. Er is een overeenkomst gesloten tussen het Gewest en het museum van het Jubelpark. Het toepassingsgebied van deze overeenkomst zal uitgebreid worden om een extra team te kunnen inschakelen. Daartoe was in 1999 een bedrag van 3,890 miljoen aangewend. Voor het begrotingsjaar 2000 zal daar een supplement van 4,5 miljoen bijkomen.

Staatssecretaris Eric André bevestigt eveneens dat een aanvraag is ingediend om de personeelsformatie van de dienst uit te breiden of om op zijn minst de gedetacheerde personeelsleden te mogen vervangen. Een groot aantal dossiers kon weliswaar niet afgewerkt worden bij gebrek aan financiële middelen, maar er zij op gewezen dat de dienst die dossiers al had voorbereid. Nu moeten nog de nodige bedragen worden vastgelegd.

De heer Yaron Pesztat haalt het geval van de vzw «Patrimoine et Culture» aan waarop de in artikel 22.33.00 ingeschreven subsidies betrekking hebben. Heeft de subsidiërende overheid de rekeningen van deze vereniging ontvangen?

Staatssecretaris Eric André antwoordt ontkennend. Hij onderstreept echter dat de subsidie voor het begrotingsjaar 1999 nog niet toegekend is.

De heer Marc Cools vraagt dat de lijst van de dankzij dit programma gesubsidieerde verenigingen bij het verslag wordt gevoegd. Hij wijst erop dat het derde beschermingsniveau van het erfgoed, bepaald bij de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, erin bestaat het goed in de inventaris op te nemen. Welnu, de

responsables du développement économique de la ville et, notamment, des investisseurs privés. Ceux-ci sont prêts à s'investir dans le cadre de notre politique pour peu qu'on les traite comme des partenaires, plutôt que comme un danger potentiel.

II. Echange de vues

Programme 0 – Subsistance

M. Yaron Pesztat est bien conscient que le présent programme relève des compétences de M. Delathouwer. On ne peut cependant perdre de vue que le programme présenté par le Secrétaire d'Etat suppose une augmentation de moyens en personnel. Pour le premier programme, le Secrétaire d'Etat a dit qu'il allait dédoubler l'équipe de fouilles archéologiques. On ne constate cependant aucune augmentation de crédits pour les rémunérations du personnel.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, souligne que l'augmentation des dépenses liées aux fouilles est couverte par l'article 21.12.30. Un contrat liant la Région et le musée du Cinquantenaire a été conclu. Le champ d'application de cette convention sera étendu en vue de recourir aux services d'une équipe supplémentaire. 3,890 millions étaient consacrés à cette fin en 1999. On y ajoutera, pour l'exercice 2000, un supplément de 4,5 millions.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, confirme qu'une demande a été faite pour accroître le personnel du service ou à tout le moins pourvoir au remplacement des personnes détachées. Si un nombre important de dossiers n'a pu être finalisé faute de moyens financiers, il est important de signaler que ceux-ci étaient déjà en préparation dans le service. Il ne reste plus pour ce faire qu'à engager les montants nécessaires.

M. Yaron Pesztat cite le cas de l'asbl «Patrimoine et culture» concerné par les subventions prévues au crédit 22.33.00. Les comptes de cette association ont-ils été transmis au pouvoir subsidiant.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond par la négative mais insiste sur le fait que le subside relatif à l'exercice 1999 n'a pas encore été octroyé.

M. Marc Cools demande que soit joint au rapport la liste des associations subsidiées grâce au présent programme. Il rappelle que le troisième niveau de protection du patrimoine prévu par l'ordonnance organique consiste en l'inscription à l'inventaire. Or, ce dernier avait été refusé par le précédent Gouvernement. L'établissement et la publication

vorige Regering heeft dit beschermingsniveau geweigerd. Zullen het opmaken en het bekendmaken van een nieuwe inventaris gefinancierd worden met het in artikel 21.12.30 ingeschreven krediet ?

Staatssecretaris Eric André bevestigt dat dit voor hem een prioriteit is. Er zijn in dit verband reeds instructies aan zijn diensten gegeven. Begin volgend jaar zal hij meer inlichtingen verstrekken.

De heer Benoît Cerexhe wijst erop dat het bedrag in het voornoemde artikel fors gestegen is. Hij wenst eveneens meer inlichtingen over de uitgaven in verband met de organisatie van de Open Monumentendagen 1999.

Staatssecretaris Eric André zal deze inlichtingen bij het verslag voegen. (Zie bijlage nr. 5.)

Mevrouw Caroline Persoons vraagt of Brussel 2000 financiële steun kan geven voor de organisatie van de Open Monumentendagen.

Staatssecretaris Eric André verwacht geen steun van deze vereniging. De Open Monumentendagen worden immers uitsluitend door het Gewest gefinancierd. Brussel 2000 kan slechts een label geven.

Mevrouw Caroline Persoons vraagt dat de draagwijdte en de inhoud van de overeenkomsten tussen het Gewest en het museum van het Jubelpark worden toegelicht.

Staatssecretaris Eric André preciseert dat deze overeenkomsten betrekking hebben op vier personen : een tekenaar, een archeoloog en twee arbeiders. Hij haalt bij wijze van voorbeeld de overblijfselen aan die onlangs in de Visverkopersstraat zijn ontdekt. Het team in kwestie werd onmiddellijk ter plaatse gestuurd. De opgravingen hebben drie weken geduurd. Het team heeft zeer snel ingegrepen. Daardoor hebben de werken op de bouwplaatsen geen noemenswaardige achterstand opgelopen.

Commissievoorzitter Bernard Clerfayt merkt op dat indien men over een archeologische atlas van het hele Gewest zou beschikken, de vergunningen voor werken afgegeven zouden worden volgens de aard van wat er zich in de ondergrond bevindt. Deze materie houdt zowel verband met erfgoed als met stedenbouw. Bijgevolg zou er op dit punt een gezamenlijk beleid moeten worden gevoerd.

Staatssecretaris Eric André meent dat deze opmerking in het Handvest Verzorgde Werken van de ondernemers opgenomen zou moeten worden. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat stedenbouwkundige vergunning en bouwplaatsvergunning niet met elkaar verward mogen worden.

De heer Yaron Pesztat wijst erop dat de vertegenwoordigers van de dienst Monumenten en Landschappen vergaderingen van de overlegcommissies herhaaldelijk niet bijgewoond hebben.

d'un nouvel inventaire seront-ils financés grâce au crédit prévu à l'article 21.12.30. ?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, confirme que pour lui, il s'agit d'une priorité. Des instructions ont déjà été communiquées à ses services. Il donnera davantage d'informations au début de l'année prochaine.

M. Benoît Cerexhe relève que le montant prévu à l'article précité est en forte augmentation. Il demande également davantage de précisions sur le coût des dépenses liées à l'organisation des Journées du Patrimoine 1999.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, joindra ces renseignements au rapport. (Voir annexe 5.)

Mme Caroline Persoons pose la question de l'éventualité d'une aide financière de Bruxelles 2000 pour l'organisation des Journées du Patrimoine.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, n'espère pas d'aide de la part de cette association. Les Journées du Patrimoine sont en effet financées exclusivement par la Région et Bruxelles 2000 ne peut offrir qu'un label.

Mme Caroline Persoons demande que soient précisés la portée et le contenu des contrats liant la Région au musée du Cinquantième.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, précise que quatre personnes sont visées par ces contrats. Il s'agit d'un dessinateur, d'un archéologue et de deux ouvriers. Il cite l'exemple des vestiges récemment découverts rue des Poissonniers. L'équipe en question a été immédiatement dépêchée sur place et les fouilles ont duré trois semaines. La rapidité de l'intervention de cette équipe a permis de minimiser le retard à ce chantier.

Le Président de la Commission, M. Bernard Clerfayt, relève que si l'on disposait d'un atlas archéologique couvrant l'ensemble de la Région, les autorisations de travaux seraient gérées en fonction de la qualité de ce qui existe dans les sous-sols. On se situe ici dans une matière couvrant à la fois le patrimoine et l'urbanisme. Une connexion devrait dès lors être trouvée.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, estime que le code de bonne conduite des entrepreneurs pourrait intégrer le contenu de cette remarque. Il ne faut cependant pas perdre de vue qu'il importe de ne pas confondre permis d'urbanisme et permis de chantier.

M. Yaron Pesztat s'interroge sur les absences répétées des représentants du service des Monuments et Sites lors des réunions des commissions de concertation.

Staatssecretaris Eric André zal de nodige inlichtingen inwinnen.

Programma 4 – Projecten ter bescherming van monumenten en landschappen

De heer Marc Cools stelt vast dat het opschrift van artikel 24.63.21 niet adequaat is. Hij betreurt dat de overheid geen subsidies krijgt voor de bescherming van de landschappen. Dit artikel heeft immers alleen betrekking op de monumenten.

Staatssecretaris Eric André deelt de commissieleden mee dat het bestuur momenteel een besluit in verband met de subsidieregeling voor de landschappen uitwerkt. Het is echter van belang er de budgettaire gevolgen van in te schatten.

Op de vraag van de heer Yaron Pesztat over de strekking van artikel 24.63.21, antwoordt commissievoorzitter Bernard Clerfayt dat het artikel betrekking heeft op de beschermde openbare gebouwen (bijv. het stadhuis van Brussel) en op de desbetreffende restauratiewerken.

De heer Yaron Pesztat betreurt dat er zo weinig kredieten zijn uitgetrokken voor de kosten die gemaakt worden voor de onteigening van beschermde panden en voor het ambtshalve uitvoeren van werken die niet uitgevoerd werden door de eigenaars van de beschermde panden. Aangezien de bedragen zo gering zijn, kan er geen sprake zijn van een ontradende werking op dit gebied.

Staatssecretaris Eric André herinnert eraan dat dit slechts een ultiem wapen is dat tot nog toe niet gebruikt werd. Een dertigtal beschermde panden zou momenteel in gevaar zijn. Er moeten kopers of gebruikers en bestemmingen gevonden worden. De op het initiatief van de staatssecretaris opgerichte begeleidingscel heeft als opdracht de eigenaars te helpen bij de veelvuldige procedures.

Het verheugt commissievoorzitter Bernard Clerfayt dat dergelijke kredieten worden uitgetrokken. Er kan een parallel worden getrokken met de werken die de gemeenten laten uitvoeren aan panden die op instorten staan. Zij ondervinden jammer genoeg moeilijkheden bij de toepassing van de wet op de overheidsopdrachten. Zouden bepaalde opdrachten niet kunnen worden samengevoegd op het niveau van het gewest om op voorhand de prijzen vast te stellen? Op die manier zou er sneller gewerkt kunnen worden.

Staatssecretaris Eric André geeft toe dat die werkwijze te overwegen valt, maar in de praktijk niet makkelijk toe te passen is wegens de zeer uiteenlopende aard van de werken. Het schaalverschil tussen werken aan panden die op instorten staan en werken aan beschermde panden mag niet uit het oog worden verloren.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, prendra tous les renseignements qui s'imposent.

Programme 4 – Projets de protection des monuments et sites

M. Marc Cools constate que l'intitulé de l'article 24.63.21, n'est pas adéquat. Il déplore que les pouvoirs publics ne reçoivent en effet pas de subsides pour la protection des sites. Cet article ne vise, en effet, que les seuls monuments.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, informe les membres de la commission que l'Administration est actuellement occupée à l'élaboration d'un arrêté de subside des sites. Il importe cependant d'en évaluer l'impact budgétaire.

A la question de M. Yaron Pesztat sur la portée de l'article 24.63.21., le Président de la commission, M. Bernard Clerfayt, précise que celui-ci vise les édifices publics classés (p. ex. l'Hôtel de Ville de Bruxelles) et les travaux de restauration les concernant.

M. Yaron Pesztat regrette que des crédits aussi faibles soient prévus pour les frais d'expropriation de biens classés et la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires des biens classés. Le peu d'importance des montants concernés fait qu'aucune dissuasion ne peut avoir lieu en la matière.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, tient à rappeler qu'il ne s'agit-là que d'une arme ultime qui n'a jusqu'à présent pas encore été utilisée. On estime actuellement à environ trente le nombre de bâtiments classés en péril. Des acquéreurs ou occupants et des affectations doivent être trouvés. La cellule d'accompagnement, créée à son initiative, a pour mission d'aider les propriétaires dans les multiples procédures.

Le Président de la Commission, M. Bernard Clerfayt, se dit heureux que de tels crédits soient prévus. Un parallèle peut être fait avec les travaux par les communes aux immeubles menaçant ruines. Celles-ci sont malheureusement confrontées aux difficultés provoquées par l'application de la loi sur les marchés publics. N'est-il pas envisageable de regrouper certains marchés au niveau régional en vue de fixer à l'avance les prix de ceux-ci? Cette démarche permettrait d'agir plus rapidement.

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, reconnaît qu'il y a là matière à réflexion. Le caractère très disparate des travaux ne facilite pas le recours à cette technique. Il importe également de ne pas perdre de vue la différence d'échelle entre les travaux à effectuer aux immeubles menaçant ruines et ceux à réaliser aux bâtiments classés.

Mevrouw Caroline Persoons stelt vast dat een deel van het in artikel 22.53.10 ingeschreven krediet zal worden bestemd voor de werken aan het NIR. Op hoeveel worden die werken geschat?

Staatssecretaris Eric André antwoordt dat de werken in totaal 1 miljard frank bedragen. Men zal echter moeten vaststellen welke werken betrekking hebben op de beschermde delen. Men moet beseffen dat het om de grootste tegemoetkoming gaat die het Gewest tot nu toe op dit gebied heeft gedaan. Dit zou niet mogelijk zijn geweest met de voor de vorige begrotingsjaren uitgetrokken kredieten.

- De commissie brengt een gunstig advies uit over de programma's betreffende de monumenten en landschappen met 7 stemmen tegen 3.

De Rapporteur,

M. Marc COOLS

De Voorzitter,

Bernard CLERFAYT

Mme Caroline Persoons constate qu'une partie du crédit prévu à l'article 22.53.10. sera consacrée aux travaux à l'INR. A combien ceux-ci se chiffreront-ils?

Le Secrétaire d'Etat, M. Eric André, répond que le montant total des travaux s'élève à 1 milliard de F. Il faudra cependant déterminer ceux qui concerneront les parties classées. On doit cependant être conscient du fait qu'il s'agira là de l'intervention la plus importante que la Région ait jamais faite en la matière. Les crédits prévus lors des précédents exercices budgétaires ne l'auraient pas permise.

- La Commission émet un avis favorable par 7 voix contre 3 sur les programmes relatifs aux monuments et sites.

Le Rapporteur,

M. Marc COOLS

Le Président,

Bernard CLERFAYT

Bijlagen

Bijlage 1

Verdeling van de budgettaire middelen 1999 aangepast en 2000 initieel die wordt besteed aan de twee belangrijke taken van de Grondregie.

Antwoord :

Qua beleidskredieten kan volgende verdeling gemaakt worden :

Voor de begroting 1999 aangepast :

- het eigenlijk beheer van het gewestelijke patrimonium : ± 385 miljoen;
- te voeren acties met het oog op de stedelijke kwaliteit (grondbeleid in de brede zin van het woord) : ± 145 miljoen;

Voor de begroting 2000 initieel :

- het eigenlijk beheer van het gewestelijke patrimonium : ± 475 miljoen;
- te voeren acties met het oog op de stedelijke kwaliteit (grondbeleid in de brede zin van het woord) : ± 320 miljoen.

Annexes

Annexe 1

Répartition des moyens budgétaires 1999 ajusté et 2000 initial attribués aux deux tâches importantes de la Régie foncière.

Réponse :

Pour les crédits de gestion la ventilation suivante peut être opérée :

Pour le budget 1999 ajusté ;

- la gestion propre du patrimoine régional ; ± 385 millions;
- actions à mener en vue de la qualité urbaine (politique urbaine au sens large du mot) : ± 145 millions;

Pour le budget 2000 initial :

- la gestion propre du patrimoine régional : ± 475 millions;
- actions à mener en vue de la qualité urbaine (politique foncière au sens large du mot) : ± 320 millions.

Bijlage 2

Reeds aangekochte of onteigende terreinen in het kader voor het groene netwerk te Ganshoren.

Antwoord :

Momenteel vonden er nog geen aankopen of onteigeningen plaats. Hiervoor wordt op het Bijzonder Bestemmingsplan gewacht.

Annexe 2

Terrains déjà acquis ou expropriés dans le cadre du maillage vert à Ganshoren.

Réponse :

A ce jour aucune acquisition ni expropriation n'a eu lieu. Pour cela il faut attendre le Plan Particulier d'Affectation du Sol.

Bijlage 3**RAMING VAN DE AANWENDING
VAN DE BEGROTING IN 1999
EN LIJST VAN DE STUDIEBUREAUS**

16.11.24.12.30	Aangepaste begroting 1999	105,2 miljoen BEF
Studies		5
UCL	Studie van de morfologische grenzen van Brussel	1,5
Vitrines de Bruxelles	de uitstalramen van Brussel	1
Know it	Opstelling van een informatica-beheersysteem	1,5
AMM	Realisatie van een catalogus	1
Juridische raadpleging (GBP, GSV,...)		11,8
Kosten voor de opstelling en bekendmaking GBP (I en II)		29,6
Communicatiecampagnes GBP (I en II)		48,4
Voorafgaande studies GEWOP		10,4 (aan de gang zijnde opdracht-procedure)

Annexe 3**ESTIMATION DE L'UTILISATION
DU BUDGET EN 1999
ET LISTE DES BUREAUX D'ÉTUDE**

16.11.24.12.30	Budget ajusté 1999	105,2 millions BEF
Etudes		5
UCL	Etude des limites morphologiques de la Région	1,5
Vitrines de Bruxelles	les vitrines de Bruxelles	1
Know it	Elaboration d'un système informatique de gestion	1,5
AAM	Réalisation d'un catalogue	1
Consultations juridiques (PRAS, RRU,...)		11,8
Frais d'élaboration et de publication PRAS (I et II)		29,6
Campagne de communication PRAS (I et II)		48,4
Etudes préalables PRD		10,4 (procédure de marché en cours)

Bijlage 4 – Annexe 4

Tabel van de financiële verdeling tussen de V.Z.W.'s van 1995 tot 1999

Tableau de répartition financière entre A.S.B.L. de 1995 à 1999

V.Z.W.	1996 herstruct. – restruct.	1997 1 ^{er} program. – 1 ^{er} program.	1998 2 ^e program. – 2 ^{me} program.	1999 3 ^e program – 3 ^{me} program	A.S.B.L.
CENTRE URBAIN	5.010.477	9.000.000	9.000.000	9.000.000	CENTRE URBAIN
CGAM* (2)	2.364.879	2.017.000	2.017.000	2.017.000	CGAM* (2)
SAMAR	1.164.010	1.300.000	1.300.000	1.300.000	SAMAR
CRU	1.344.745	1.600.000	1.600.000	1.450.000	CRU
LA RUE* (2)	3.286.608	2.017.000	2.017.000	2.017.000	LA RUE* (2)
C.A.F.A.* (3)	843.860	1.200.000	1.200.000	1.250.000	C.A.F.A.* (3)
Hab. Rén.	740.123	1.200.000	1.200.000	1.450.000	Hab. Rén.
Maison en +	1.987.135	1.600.000	1.600.000	1.450.000	Maison en +
A.R.E.H.A.B.	890.123	165.000	165.000	165.000	A.R.E.H.A.B.
BRAL	2.704.130	1.850.000	1.850.000	1.850.000	BRAL
RISO Brussel	1.164.007	1.300.000	1.300.000	1.300.000	RISO Brussel
RENOVAS				300.000	RENOVAS
Bijzonder sub. Toegekend aan Hab. Net		500.000			Sub. exceptionnel Octroyé au Réseau Hab.
TOTAAL	21.499.897	23.749.000	23.249.000	23.549.000	TOTAL

Bijlage 5**Aanvullingen Afdeling 17 :**

Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid en van de materie Monumenten en Landschappen

Activiteit 1 – Wedstrijd, conferentie en tentoonstellingen. Wetenschappelijke documenten en studies

De 11de dag van het Patrimonium had als thema «Kunst en Openbare Architectuur». Dat evenement van het Brusselse culturele leven heeft aan 145.000 bezoekers de kans gegeven om de onverwachte kant te ontdekken van de openbare gebouwen. De kostprijs hiervoor bedroeg 4,1 miljoen.

Het voorziene bedrag voor dit evenement voor het jaar 2000 zal waarschijnlijk de 5 miljoen overschrijden. De toename van het bedrag zal ons toelaten het aantal brochures te verhogen, het toezicht en het onthaal te versterken alsook het aantal geleide bezoeken te verhogen.

Activiteit 2 – Toelage met het oog op studies en activiteiten betreffende de bescherming en de valorisatie van Monumenten en Landschappen.

De verenigingen die mee hebben genoten van de subsidies 1999 zijn : Les Amis de l'Unesco, la Fondation Prométhéa, Patrimoine et Culture, Quartier des Arts, la LAK, Inter-Environnement Bruxelles, l'ASBL Kinéon, la Fondation Majerus, l'émission «Les Chemins de Bruxelles», de Stadswinkel, le CIDEP et le Centre Galleco.

Annexe 5**Compléments Division 17 :**

Programme 1 : Support de la politique générale en matière de monuments et sites

Activité 1 – Concours, conférences et expositions. Documents scientifiques et études.

Les 11ème Journées du Patrimoine 1999 avaient pour thème «Art et Architecture publics». Cet événement de la vie culturelle bruxelloise a permis à près de 145.000 visiteurs de découvrir les aspects insoupçonnés des bâtiments publics. Le coût des journées 1999 était de 4,1 millions.

Pour 2000, le montant prévu pour cette manifestation dépassera probablement les 5 millions. Cet accroissement permettra notamment d'augmenter le nombre de brochures, de renforcer la surveillance et l'accueil ainsi que d'augmenter le nombre de visites guidées.

Activité 2 – Subventions en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites.

Les associations qui ont bénéficié de subsides en 1999 sont : Les Amis de l'Unesco, la Fondation Prométhéa, Patrimoine et Culture, Quartier des Arts, la LAK, Inter-Environnement Bruxelles, l'ASBL Kinéon, la Fondation Majerus, l'émission «Les Chemins de Bruxelles», le Centre Urbain, le CIDEP et le Centre Galleco.

VERSLAG**uitgebracht namens
de Commissie voor Infrastructuur
belast met Openbare Werken en
Verkeerswezen**

(door de heer Mahfoudh ROMDHANI (F))

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 17 en 23 november 1999 afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. *Vaste leden* : De heer Jean-Jacques Boelpaep, mevr. Danielle Caron, de heren Jean-Pierre Cornelissen, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Claude Michel, Alain Adriaens, Christos Doukeridis, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Michèle Carthé, de heren Mahfoudh Romdhani, Michel Mook, Denis Grimberghs, Johan Demol, Jan Béghin.

2. *Plaatsvervangers* : Mevr. Françoise Schepmans, Evelyne Huytebroeck, de heren Jean Demannez, Joël Riguelle, Jos Van Assche.

3. *Andere leden* : De heer Serge de Patoul, mevr. Isabelle Molenberg, de heren Michel Lemaire, Guy Vanhengel, Albert Mahieu.

RAPPORT**fait au nom de
la Commission de l'Infrastructure,
chargée des Travaux publics
et des Communications**

(par M. Mahfoudh ROMDHANI (F))

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de ses réunions du 17 et 23 novembre 1999 la division 18 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. *Membres effectifs* : M. Jean-Jacques Boelpaep, Mme Danielle Caron, MM. Jean-Pierre Cornelissen, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Claude Michel, Alain Adriaens, Christos Doukeridis, Mmes Geneviève Meunier, Michèle Carthé, MM. Mahfoudh Romdhani, Michel Mook, Denis Grimberghs, Johan Demol, Jan Béghin.

2. *Membres suppléants* : Mmes Françoise Schepmans, Evelyne Huytebroeck, MM. Jean Demannez, Joël Riguelle, Jos Van Assche.

3. *Autres membres* : M. Serge de Patoul, Mme Isabelle Molenberg, MM. Michel Lemaire, Guy Vanhengel, Albert Mahieu.

AFDELING 12

I. Uiteenzetting van de minister belast met Vervoer en Openbare Werken**1. Inleiding**

Bij het aantreden van de nieuwe Regering hebben de Volksvertegenwoordigers kennis genomen van de regeringsverklaring, en van het belangrijke luik dat het vervoer en de openbare werken daarin vertegenwoordigt.

Het is de vaste wil van de Regering dit ambitieuze programma waar te maken in de loop van deze legislatuur. Zij moet daarbij overigens niet vanaf nul beginnen. Het regeerakkoord bouwt verder op de beleidslijnen die ook door de twee vorige legislaturen werden aangevat.

Dit betekent niet dat de begroting die vandaag wordt voorgelegd een eenvoudig verlengstuk is van het verleden. Uiteraard is er geen sprake van om de lopende projecten plots stop te zetten, of van koers te wijzigen. Tevens zijn er een aantal recurrenente uitgaven die de beleidsmarge beperken.

Toch bevat deze begroting een aantal volledig nieuwe tendensen, die reeds een eerste stap zijn in de uitvoering van het nieuwe regeerakkoord.

*
* *

Tegen het einde van de vorige legislatuur heeft de Regering, op voorstel van de toenmalige staatssecretaris van openbare werken, beslist om een aantal gemeentelijke wegen over te nemen, en anderzijds enkele gewestwegen aan de gemeenten over te dragen.

Dit voortreffelijk initiatief brengt de beheersstructuur van het wegennet in veel logischer overeenstemming met haar verkeerstechnische functie.

Deze operatie van eigendomsoverdrachten is quasi volledig voltooid, waardoor de lengte van het gewestelijk wegennet per saldo met een kwart zal toegenomen zijn.

De begrotingsvoorstellen bevatten de nodige bijkomende middelen om deze bijkomende wegen behoorlijk te onderhouden. Maar tevens is extra geld opzij gezet om deze wegen een grondige opknapbeurt te geven. Vooral in de kansarme wijken liggen deze ex-gemeentewegen er onderkomen bij.

DIVISION 12

I. Exposé du ministre du Transport et des Travaux Publics**1. Introduction**

Lors de l'installation du nouveau Gouvernement, les députés ont pris connaissance de la déclaration gouvernementale et de l'important volet que représente le département du transport et des travaux publics.

Le Gouvernement a la ferme volonté de réaliser ce programme ambitieux au cours de cette législature. Il ne doit d'ailleurs pas commencer de zéro puisque l'accord gouvernemental est basé sur les lignes d'action des deux législatures précédentes.

Cela ne signifie pas pour autant que le budget présenté aujourd'hui serait un simple prolongement du passé. Il ne peut évidemment pas être question d'interrompre tous les projets en cours ou de changer radicalement de cap. Il y a en outre un certain nombre de dépenses récurrentes qui limitent la marge de manoeuvre.

Cela n'empêche que ce budget contient une série d'options tout à fait nouvelles qui constituent un premier pas dans l'exécution du nouvel accord gouvernemental.

*
* *

Vers la fin de la législature précédente, le Gouvernement – sur proposition du secrétaire d'Etat des travaux publics de l'époque – avait décidé de reprendre un certain nombre de voiries communales et de transférer quelques voiries régionales aux communes.

Grâce à cette excellente initiative, la structure pour la gestion du réseau routier s'accorde de manière beaucoup plus logique avec sa fonction de réseau de communication.

Cette opération de transferts de propriétés est quasi terminée, après quoi la longueur du réseau routier régional aura augmenté par solde d'un quart.

Les propositions budgétaires incluent les moyens supplémentaires nécessaires à l'entretien de ces voiries supplémentaires. Mais des moyens sont également prévus pour procéder à leur remise en état. En effet, surtout dans les quartiers défavorisés, l'état de ces anciennes routes communales laisse à désirer.

De minister heeft de vaste wil om via herinvestering in deze wegen bij te dragen tot de stadsherwaardering die de Regering in deze wijken tot stand wil brengen.

*
* *

Een tweede belangrijk project waarvoor extra middelen zijn vrijgemaakt, is de veiligheid in en rond het openbaar vervoer. De MIVB wordt de laatste tijd meer en meer geconfronteerd met agressief gedrag. Daar waar de toestand in het ondergrondse net de laatste jaren fel verbeterd is, neemt de veiligheidsproblematiek bovengronds fors toe.

Dit fenomeen doet zich trouwens niet alleen in Brussel voor. Ook in andere steden, en zelfs op landelijke lijnen duikt het probleem meer en meer op.

De minister is van oordeel dat zowel de klanten die gebruik maken van het openbaar vervoer, als de personeelsleden van de MIVB recht hebben op een veilige situatie.

Hij heeft dan ook niet gearzeld om ruim een half miljard bijkomende middelen vrij te maken om dit grondrecht in de mate van het haalbare te garanderen.

Van dit bedrag zal ongeveer 200 miljoen besteed worden aan technico-preventieve maatregelen : plaatsen van camerabewakingssystemen in trams en bussen, betere afscherming van de bestuurdersposten, etc....

De minister is er echter van overtuigd dat het niet volstaat om louter technische ingrepen te doen. Veiligheid, en veiligheidsgevoel, zijn ook gediend door een betere menselijke omkadering.

Om die reden werd meer dan 300 miljoen uitgetrokken voor een programma voor aanwerving van stewards, toename van het aantal patrouilles van MIVB- controleurs, verhoogde aanwezigheid van de politiekorpsen op het openbaar vervoer, etc...

*
* *

Heel wat andere nieuwe initiatieven worden in het vooruitzicht gesteld binnen de bestaande begrotingsprogramma's.

2. Aanpassingsblad 1999

Zoals steeds gaat de aandacht bij een begrotingsronde hoofdzakelijk naar de nieuwe begroting van het komende jaar.

Le ministre entend contribuer à la rénovation urbaine que le Gouvernement veut réaliser dans ces quartiers en investissant à nouveau dans ces routes.

*
* *

Un deuxième projet important pour lequel des moyens supplémentaires ont été dégagés est la sécurité sur et autour des transports en commun. Ces derniers temps, la STIB est de plus en plus confrontée à des comportements agressifs. Si la situation sur le réseau souterrain s'est considérablement améliorée ces dernières années, la problématique de la sécurité sur le réseau de surface se fait de plus en plus ressentir.

Ce phénomène ne se limite d'ailleurs pas à Bruxelles puisque le problème devient de plus en plus aigu dans d'autres villes, voire sur des lignes rurales.

Tant les voyageurs qui utilisent les transports en commun que les agents de la STIB ont droit à la sécurité.

Le ministre n'a dès lors pas hésité à libérer plus d'un demi-milliard de moyens supplémentaires pour garantir autant que possible ce droit fondamental.

Sur ce montant, environ 200 millions seront consacrés à des mesures techniques de prévention : installation de caméras de télésurveillance dans les trams et sur les bus, une meilleure séparation des postes de conduite, etc....

Mais le ministre reste persuadé que des mesures purement techniques ne suffisent pas. La sécurité et le sentiment de sécurité sont également le résultat d'un meilleur encadrement humain.

C'est pour cette raison que plus de 300 millions ont été prévus pour un programme de recrutement de stewards, pour l'augmentation du nombre de patrouilles des contrôleurs de la STIB, pour une présence accrue des corps de police sur le réseau des transports en commun, etc....

*
* *

Un grand nombre d'autres initiatives sont prévues dans le cadre des programmes budgétaires existants.

2. Feuilleton d'ajustement 1999

Comme toujours, l'attention lors de discussions budgétaires se porte surtout sur le nouveau budget de l'année qui s'annonce.

Samen met de begroting 2000 heeft de Regering ook het aanpassingsblad 1999 opgesteld. Het bevat de verschillende kleine bijstellingen die nodig bleken in de loop van het huidige jaar.

Toch zijn er ook enkele belangrijke aanpassingen aan deze lopende begroting waarover de minister een korte toelichting wil geven :

- (art. 12.22.22.73.41.b) Tijdens de vorige legislatuur heeft men een zekere vertraging opgelopen bij de infrastructuurwerken voor het Openbaar Vervoer. Daardoor komen de facturen trager binnen dan verwacht, en konden de betaalkredieten teruggebracht worden van 1.316,5 miljoen tot 805,0 miljoen.

Deze vermindering van 511,5 miljoen is quasi volledig als verhoging terug te vinden in het jaar 2000, waar dit krediet stijgt tot 1.814,3 miljoen (d.w.z. een stijging met 497,8 miljoen).

- (art. 12.21.21.31.22.a) De dotatie aan de MIVB is een zeer belangrijke post in de uitgavenbegroting. Deze wordt dan ook in maandelijkse schijven vereffend. Begin 1999 heeft zich opnieuw het probleem voorgedaan dat de eerste schijf niet tijdig kon betaald worden, hetgeen voor 3,4 miljoen nalatigheidsintresten veroorzaakt heeft. Daarom heeft de minister beslist de eerste maandelijkse schijf van de dotatie van het jaar 2000 (d.w.z. een schijf van 950,7 miljoen) reeds ten laste te nemen van de begroting 1999.
- (art. 12.21.22.51.11.a) Een belangrijke nieuwe post in de begrotingsaanpassing 1999 is de investeringsdotatie aan de MIVB. De minister heeft hierop 300 miljoen ingeschreven. Dit geld zal voor 200 miljoen benut worden de investeringen inzake veiligheid. De resterende 100 miljoen is een voorschot op realisatie van het nieuwe metro- en busdepot "Vandermeeren" dat zal gebouwd worden naar aanleiding van de sluiting van de kleine ringlijn.
- (art. 12.31.22.14.10.a en art. 12.31.23.14.10.a) De basisallocaties met betrekking tot het normaal onderhoud van de wegen en de elektrische installaties ervan stijgen van (gezamenlijk) 989,6 miljoen initieel naar 1.130,4 miljoen in aanpassingsblad. Deze stijging met 14% slaat op de bijkomende uitgaven voor het onderhoud van de overgenomen gemeentewegen over de periode sedert de overname.

3. Begroting 2000

3.1. MIVB

De komende legislatuur zal voor de MIVB een periode zijn van bijzonder groot belang. Op het economische vlak zal zij in het teken staan van de vrijmaking van de toegang

En même temps que le budget 2000, le Gouvernement a rédigé le feuillet d'ajustement 1999 qui contient les différentes modifications qui se sont avérées nécessaires dans le courant de l'année.

Cependant, le budget en cours d'exécution subit également quelques ajustements importants sur lesquels le ministre voudrait s'attarder quelques instants :

- (art. 12.22.22.73.41.b) Lors de la précédente législature, un certain retard a été encouru au niveau des travaux d'infrastructure pour les transports en commun. Les factures sont par conséquent moins élevées que prévu, et les crédits de paiement ont pu être réduits de 1.316,5 à 805,0 millions.

Cette diminution de 511,5 millions se convertit pour ainsi dire tout à fait en une augmentation en l'an 2000, année pour laquelle ce crédit augmente pour atteindre 1.814,3 millions (soit une hausse de 497,8 millions).

- (art. 12.21.21.31.22.a) La dotation à la STIB constitue un poste très important dans le budget des dépenses. Il est d'ailleurs liquidé sous forme de tranches mensuelles. Au début de 1999, un problème s'est à nouveau posé pour payer à temps la première tranche, ce qui a donné lieu à des intérêts de retard pour un montant de 3,4 millions. Le ministre a donc décidé d'inscrire la première tranche mensuelle de la dotation de l'an 2000 (c.-à-d., un tranche de 950,7 millions) à charge du budget 1999.
- (art. 12.21.22.51.11.a) Un nouveau poste important dans l'ajustement du budget 1999 est la dotation d'investissement à la STIB, poste sur lequel le ministre a inscrit 300 millions. Ces moyens seront utilisés à concurrence de 200 millions pour les investissements en matière de sécurité. Le solde de 100 millions constitue une avance à la réalisation du nouveau dépôt de métro et de bus "Vandermeeren" qui sera construit à l'occasion du bouclage de la ligne de la Petite Ceinture.
- (art. 12.31.22.14.10.a et art. 12.31.23.14.10.a) Les allocations de base concernant l'entretien normal des routes et de leurs installations électriques augmentent (globalement) de 989,6 millions initialement à 1.130,4 millions dans le feuillet d'ajustement. Cette augmentation de 14 % se rapporte aux dépenses supplémentaires pour l'entretien des voiries communales qui ont été reprises durant la période depuis leur transfert.

3. Budget 2000

3.1. STIB

La prochaine législature s'avérera très importante pour la STIB. Au niveau économique, elle sera placée sous le signe de la libération de l'accès au marché des transports

tot markt van het openbaar vervoer in 2005. In het nieuwe beheerscontract dat de minister met de MIVB wil afsluiten vanaf 2001 zal hiervoor de aanzet moeten gegeven worden om de MIVB nog meer om te vormen tot een klantgericht bedrijf.

Het jaar 2000 zal hierin een overgangsjaar vormen. De nieuwe directie, die tegen einde 1999 door de Regering zal aangesteld worden, zal de kans krijgen zich voor deze nieuwe uitdagingen klaar te maken.

Contractueel gesproken zal de MIVB gedurende het jaar 2000 nog onderworpen zijn aan het lopende beheerscontract, dat evenwel zal aangevuld worden met een bijakte die enkele specifieke en nieuwe aspecten toevoegt.

Zo zal deze bijakte de MIVB verplichten om de nodige actieprogramma's uit te werken inzake veiligheid. Deze programma's zullen gefinancierd worden met de 200 miljoen investeringskredieten in 1999 en ongeveer 300 miljoen extra werkingsmiddelen in het jaar 2000.

Tevens voorziet deze bijakte dat de MIVB extra dienstverlenging aanbiedt ter gelegenheid van een aantal eenmalige evenementen : gratis vervoer op 4 december 1999 (het huwelijk van de kroonprins), en tevens een bijkomend aanbod wegens Brussel 2000 (culturele hoofdstad) en Euro 2000 (Europacup).

Daarnaast zal de MIVB in de loop van 2000 alle nodige studies doen om de precieze behoeften van de huidige en potentiële nieuwe klanten te kennen inzake aanbod van vervoer (extra frequentie, extra aanbod tijdens daluren, laatavondverkeer, nieuwe verbindingen, etc...).

Tot slot nog een woord over de globale dotatie aan de MIVB voor het jaar 2000.

Deze bedraagt overeenkomstig het huidige beheerscontract 11,4 miljard frank. Daarvan werd reeds één twaalfde (950,7 miljoen) bij ingeschreven in de begroting 1999. In de begroting 2000 kan dus het saldo worden teruggevonden : 10.457,5 miljoen (art. 12.21.21.31.22.a).

Tevens zullen de commissieleden opmerken dat de dotatie aan de MIVB voor de aflossing van de onrechtstreekse schuld (art. 12.80.22.51.11.a), die in 1999 nog 427,6 miljoen bedroeg, in 2000 niet meer voorkomt.

De reden daarvan is eenvoudig : in het kader van het begrotingsbeleid van de vorige Regering werd (in het kader van de herbudgettering) de volledige onrechtstreekse schuld van de MIVB afgelost. Op vandaag heeft de MIVB dus nog enkel haar eigen leningen, waarvoor het Gewest weliswaar zijn waarborg gaf, maar waarvan het Gewest noch de interest- noch de aflossingslast draagt.

en commun en 2005. Dans le nouveau contrat de gestion, que le ministre entend conclure avec la STIB à partir de 2001, des impulsions devront être données pour convertir la STIB en une entreprise qui sera encore davantage orientée vers ses clients.

L'année 2000 sera transitoire, et la nouvelle direction, qui sera désignée par le Gouvernement pour la fin de 1999, aura l'opportunité de se préparer à relever ces nouveaux défis.

Du point de vue contractuel, la STIB devra toujours se conformer à l'actuel contrat de gestion en l'an 2000, mais à ce contrat s'ajoutera un avenant qui comportera quelques aspects spécifiques et nouveaux.

Ainsi, cet avenant contraindra la STIB à élaborer les programmes d'action nécessaires en matière de sécurité. Ces programmes seront financés avec les 200 millions de crédits d'investissement en 1999 et à l'aide de 300 millions de moyens de fonctionnement supplémentaires en l'an 2000.

Cet avenant prévoit également que la STIB offrira des services supplémentaires à l'occasion d'un certain nombre d'événements uniques : gratuité des transports en commun le 4 décembre 1999 (mariage du prince héritier), et offre supplémentaire pour Bruxelles 2000 (capitale européenne de la culture) et l'Euro 2000 (championnat d'Europe de football).

Dans le courant de 2000, la STIB réalisera en outre toutes les études nécessaires pour connaître les besoins précis des clients actuels et potentiels futurs en matière d'offre de transport (augmentations des fréquences, offre supplémentaire lors des heures creuses, offre en soirée, nouvelles liaisons, etc...).

Enfin, le ministre souhaite encore s'étendre quelques instants sur la dotation globale à la STIB pour l'an 2000.

Conformément au contrat de gestion qui est actuellement en vigueur, cette dotation s'élève à 11,4 milliards BEF. Un douzième (950,7 millions) a d'ores et déjà été inscrit dans le budget de 1999. Le solde se retrouve par conséquent dans le budget 2000 : 10.457,5 millions (article 12.21.21.31.22.a).

Le commissaires constateront également que la dotation à la STIB pour l'amortissement de la dette indirecte (art. 12.80.22.51.11.a), dette qui s'élevait encore à 427,6 millions en 1999, ne figure plus dans le budget 2000.

En effet, l'intégralité de la dette indirecte de la STIB a été amortie dans le cadre de la politique budgétaire du précédent Gouvernement (dans le cadre de la rebudgetisation). Actuellement, la STIB n'est plus confrontée qu'à ses propres emprunts dont la Région n'assume pas les charges d'intérêt et d'amortissement, même s'ils sont garantis par elle.

3.2. *Infrastructuur Openbaar Vervoer*

Wat betreft de werken voor het openbaar vervoer voorziet de minister een belangrijke stijging van de investeringskredieten met bijna 50%.

Deze zullen gebruikt worden om de continuïteit van de voorgaande jaren te verzekeren en om de terugkerende herstellingen en onderhoudskosten uit te voeren.

Instandhoudingswerken zijn van het grootste belang gelet op de veroudering van de installaties en de zorg voor veiligheid en kwaliteit voor de klanten van het openbaar vervoer.

Bijzonder wat betreft de reïssnelheid t.t.z. het programma VICOM zal er een inspanning worden gedaan i.v.m. projecten gericht op een vlottere doorstroming van het openbaar vervoer in het stadscentrum.

Tevens hecht de minister een groot belang aan het verbeteren van de toegankelijkheid van het gehele net voor personen met beperkte mobiliteit (gehandicapten, ouderen, personen met kindwagens, ...). Hij is er zich van bewust dat deze verbetering de nodige investeringen en omschakelingen zal vragen, dit zowel bovengronds als in het metronet.

Deze investeringen zullen dan ook gespreid worden over verschillende jaren.

Op termijn is het sluiten van de metrolijn 2 (Kleine Ring) van het grootste belang als een onmisbare schakel voor de uitbreiding van het metronet naar het westen van het Gewest.

Ook op korte termijn is de sluiting van de Kleine Ring als technische verbinding noodzakelijk, ook al is er voorlopig geen uitbating voorbij het toekomstige station "Delacroix".

Het zal ook toelaten om op korte termijn een vlotte toegang te verlenen tot een tweede remise voor metrovoertuigen. Dit zal voordelig zijn voor de exploitatie van het net door de vermindering van het aantal kilometers die met lege stellen worden afgelegd.

De uitvoering van de lusverbinding van de metrolijn nr. 2 heeft ook zijn invloed op de aanleg van het metro- en busdepot "Vandermeeren" waarvan de aanvangswerken nu geprogrammeerd worden.

3.3. *Samenwerkingsakkoord*

Binnen het Gewest heeft een Kabinettenwerkgroep onder leiding van het Kabinet van de Minister-Voorzitter, een voorstel van initiatieven uitgewerkt met het oog op besprekingen met de federale Staat inzake de aanpassing van

3.2. *Infrastructure Transports en Commun*

En ce qui concerne les travaux pour les transports en commun, le ministre prévoit une importante augmentation des crédits d'investissement à concurrence de près de 50 %.

Ces crédits seront utilisés pour assurer la continuité de l'action des années antérieures et pour procéder aux réparations et frais d'entretien récurrents.

Compte tenu du vieillissement des installations et par souci de sécurité et qualité vis-à-vis des utilisateurs des transports en commun, il est essentiel de réaliser des travaux de maintenance.

En ce qui concerne plus particulièrement la vitesse commerciale, c.-à-d. le Programme VICOM, des efforts seront réalisés en faveur de projets pour une meilleure fluidité des transports en commun dans le centre-ville.

Le ministre accorde également une importance considérable à l'amélioration de l'accessibilité de tout le réseau de métro pour les personnes à mobilité réduite (personnes handicapées, seniors, personnes avec des voitures d'enfant,...). Il est conscient que cette amélioration requerra les investissements et reconversions nécessaires, et ce aussi bien en surface que sur le réseau de métro.

Ces investissements seront donc étalés sur plusieurs années.

A terme, le bouclage de la ligne de métro n° 2 (Petite Ceinture) est primordial comme chaînon indispensable pour l'extension du réseau de métro dans la partie Ouest de la Région.

A court terme, le bouclage de la Petite Ceinture est également nécessaire comme liaison technique, même si la ligne n'est actuellement pas exploitée après la future station "Delacroix".

Cela permettra également d'offrir à court terme un accès aisé à une deuxième remise pour rames de métro. Cela constituera un avantage pour l'exploitation du réseau grâce à la réduction du nombre de kilomètres à parcourir avec des rames vides.

La réalisation du bouclage de la ligne de métro n° 2 aura en outre un impact sur l'aménagement du dépôt de métro et de bus Vandermeeren dont le début des travaux est maintenant programmé.

3.3. *Accord de Coopération*

Au niveau régional, un Groupe intercabinets, sous la direction du Cabinet du Ministre-Président, a élaboré des propositions d'initiatives dans la perspective des négociations avec l'Etat fédéral relatives à l'ajustement du pro-

het programma 1999 en het nieuwe programma 2000 die in een bijakte nr. 5 dienen te worden opgenomen.

Voor het jaar 2000 zal er een investeringsbedrag van ongeveer 2.580 miljoen beschikbaar zijn, dit is een verhoging met 500 miljoen.

In het voorstel van de werkgroep gaat deze verhoging praktisch volledig naar investeringen in de wijken in moeilijkheden.

Het aandeel voor de openbare werken op gewestwegen en het openbaar vervoer wordt ongeveer op het niveau van 1999 gehouden in dit ontwerp.

De belangrijkste initiatieven die aan de federale Staat zullen worden voorgesteld om te worden opgenomen in het programma 2000 en die onder de bevoegdheden van de minister vallen, zijn de aanleg van een brug over het kanaal voor fietsers ter hoogte van de de Troozsquare (brug van Laken) en de modernisering van de bruggen over de Romeinsesteenweg (A12), alsook de renovatie van de rijweg in de Leopold-II-tunnel.

Voor het openbaar vervoer zal de inschrijving gevraagd worden van kredieten voor het sluiten van de Kleine Ring voor de metro en de bouw van een overstapparking ter hoogte van COOVI.

Naast deze belangrijke werken wordt ook een krediet gevraagd voor de verdere afwerking van de omgeving van het Zuidstation.

Tevens wordt de renovatie van metrostations (Centraal Station, Maalbeek, Kunst-Wet ...) voorzien en wordt er speciaal aandacht besteed aan de uitbouw en verbetering voor toegangen voor personen met beperkte mobiliteit door de installatie van liften in de metrostations.

Ook zal de mogelijke verlenging van de tramlijn 55 richting Ukkel voorgesteld worden in dit programma.

3.4. *Privé vervoer*

a) Investerings

Zoals aangekondigd wordt de begroting voor het beleid inzake openbare werken in hoofdzaak gekenmerkt door een substantiële verhoging van de kredieten ingevolge de overname van een groot aantal km gemeentewegen.

Op de gewestbegroting 2000 wordt een totaal investeringsbedrag voor de gewestwegen voorgesteld van 1.571,8 miljoen.

gramme 1999 et au nouveau programme 2000 qui doivent faire l'objet d'un cinquième avenant.

Pour l'année 2000, on disposera d'un montant d'investissement d'environ 2.580 millions, ce qui constitue une augmentation de 500 millions.

Dans la proposition du groupe de travail, cette augmentation est consacrée quasi intégralement aux quartiers en difficulté.

La part qui est réservée dans ce projet aux travaux publics sur les voiries régionales et aux transports en commun est à peu près maintenue au niveau de 1999.

Les principales initiatives, qui seront proposées à l'Etat fédéral en vue de leur intégration dans le programme 2000, et qui relèvent des compétences du ministre, sont la construction d'un pont pour cyclistes au-dessus du canal à la hauteur du square de Trooz (pont de Laeken), la modernisation des ponts au-dessus de la chaussée Romaine (A12), ainsi que la rénovation de la voie carrossable dans le tunnel Léopold II.

En ce qui concerne les transports en commun, on demandera l'inscription de crédits pour le bouclage de la Petite Ceinture pour le métro et pour la construction d'un parking de transit à hauteur du CERIA.

Outre ces travaux importants, on demande également un crédit pour finaliser les abords de la Gare du Midi.

On prévoit également la rénovation de stations de métro (Gare Centrale, Maelbeek, Arts-Loi...), tout en accordant une attention particulière à l'extension et à l'amélioration de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite, par l'installation d'ascenseurs dans les stations de métro.

La prolongation éventuelle de la ligne de tram 55 en direction d'Uccle sera également proposée dans ce programme.

3.4. *Transports privés*

a) Investissements

Comme annoncé, le budget pour la politique en matière de travaux publics est principalement caractérisé par une augmentation substantielle des crédits. Cette augmentation fait suite au transfert d'un nombre considérable de kilomètres de voiries communales.

Dans le budget régional pour l'an 2000, des investissements pour un montant global de 1.571,8 millions sont proposés pour les voiries régionales.

Een belangrijk aandeel hierin wordt ingenomen door de nieuwe basisallocatie voor de modernisering van de wegen die van de gemeenten werden overgenomen.

Bij de studie van de verschillende projecten zal vooral aandacht worden besteed aan volgende beleidspunten.

Hoog in het vaandel staat de verkeersveiligheid ingeschreven. Hierbij moet vooral gedacht worden aan de zwakke weggebruiker.

Bij de herinrichting van de openbare ruimte dient ook gestreefd te worden naar een esthetische integratie van de projecten in het stadsbeeld.

Door het scheppen van een aangename leefwereld kan men de probleemwijken terug herbevolken.

Van in de ontwerpfase van de werken dient er rekening gehouden te worden met de verkeersafwikkeling tijdens de werken en vooral met het beperken van de hinder voor de omwonenden en de handelspanden.

De administratie is opgedragen om een werkgroep te starten die de minister een reeks aanbevelingen en suggesties moet uitwerken om de uitvoeringstermijn van de werken tot een minimum te reduceren zonder dat de uiteindelijke kwaliteit van het geleverde werk eronder lijdt.

*
* *

De minister bespreekt verder de belangrijkste prioriteiten en projecten inzake investeringen, per basisallocatie.

Inzake wegeninfrastructuur wordt er een krediet van 660,1 miljoen ingeschreven.

Met dit bedrag zullen voornamelijk de vroegere gewestwegen worden gemoderniseerd. Belangrijke punten hierin zijn de aanleg of modernisering van openbare ruimten en de herinrichting van kruispunten.

Een bijzondere inspanning zal worden geleverd voor de aanleg van de fietsroutes zoals voorzien in het gewestelijk vervoerplan.

De realisatie van deze fietsroutes gespreid over vier à vijf jaar, vraagt een jaarlijks investeringsbudget van ongeveer 100 miljoen.

In het fysisch programma voor 2000 is een bedrag van 75 miljoen F voorzien. Samen met een aanneming voor de aanleg van fietsroutes waarop nog 40 miljoen beschikbaar is (vastleggingsoverschot van 1998) kan deze financiële zweepslag de aanleg van fietspaden weer in een stroomversnelling brengen.

Une part importante se rapporte à la nouvelle allocation de base pour la modernisation des routes qui ont été reprises des communes.

Lors de l'étude des différents projets, une attention particulière sera réservée aux points d'action suivants.

Une des priorités est sans aucun doute la sécurité routière. Dans ce domaine, il convient surtout de penser aux usagers faibles.

Lors de réaménagements d'espaces publics, il faudra également poursuivre l'intégration esthétique des projets dans le paysage urbain.

Par la création d'un cadre de vie agréable, on parviendra à attirer à nouveau des habitants dans les quartiers à problèmes.

Dès la phase d'élaboration des travaux, il faut tenir compte du réglage de la circulation lors des travaux, et veiller surtout à limiter les nuisances pour les riverains et le commerce.

L'Administration est chargée de créer un groupe de travail qui devra élaborer une série de recommandations et de suggestions afin de réduire au maximum le délai d'exécution des travaux, sans porter atteinte à la qualité du travail qui est fourni.

*
* *

Le ministre aborde ensuite, allocation de base par allocation de base, les principales priorités et projets en matière d'investissements.

Pour l'infrastructure routière, un crédit de 660,1 millions est inscrit.

Ce montant permettra notamment de moderniser les anciennes voiries régionales. A ce propos, il faut penser surtout à l'aménagement ou à la modernisation d'espaces publics et au réaménagement de carrefours.

Des efforts particuliers seront réalisés pour l'aménagement des routes cyclables qui sont prévues dans le plan de déplacement régional.

La réalisation de ces routes cyclables, qui est étalée sur quatre à cinq ans, requière un budget d'investissement annuel d'environ 100 millions.

Le programme physique pour l'an 2000 prévoit un montant de 75 millions BEF. Associé à un engagement pour l'aménagement de pistes cyclables sur lequel un montant de 40 millions est encore disponible (solde de l'engagement de 1998), ce coup de fouet financier sera susceptible d'accélérer l'aménagement de pistes cyclables.

*
* *

Sinds 1999 werd er een aparte basisallocatie ingeschreven voor het project van de Paden van Europa.

In 1999 werden er enkel voorbereidende studies ingeschreven op dit begrotingsartikel.

Een belangrijk element in de verdere afwikkeling van dit project blijft het stedenbouwkundige aspect van het Raadsplein of ook Europaplein genoemd.

Om de definitieve plannen op te maken van de aanleg van het Raadsplein dient er eerst duidelijkheid te bekomen over de overdracht van een grond van de Regie der Gebouwen en over de stedenbouwkundige bepalingen.

Voor 2000 wordt er een krediet van 77,5 miljoen ingeschreven. Dit krediet zal dienen voor het dekken van uitgaven inzake verder studiewerk (haalbaarheidsstudies) en het opstellen van de definitieve plannen van aanleg. In eerste instantie zullen volgende projecten worden behandeld : de Etterbeeksesteenweg, de Waversesteenweg en het Raadsplein. De Froissartstraat en het Leopoldpark, die geen deel uitmaken van de bevoegdheid openbare werken, kunnen in het kader van het samenwerkingsakkoord met de federale Staat worden opgenomen, naast de aanleg van het Raadsplein.

*
* *

Een nieuwigheid voor 2000 in het begrotingsprogramma 3 van afdeling 12 is de aparte basisallocatie voor de modernisering van de wegen die recent van de gemeenten werden overgenomen.

Een groot deel van deze wegen liggen in wijken in moeilijkheden. Een belangrijk element in het terug leefbaar maken van deze wijken is de modernisering van de weginfrastructuren.

Op de begroting 2000 werd hiervoor een bedrag van 488,3 miljoen voorzien. Deze kredieten zullen aangewend worden voor de studie van de herinrichting van de wegen langsheen het Kanaal, zoals de Havenlaan, Koolmijnenkaai, Nijverheidskaai..., alsook de wijk van de Luttrebruglaan, Sint-Denijsstraat en Gerijstraat, en verder de Brusselsesteenweg, de Haachtsesteenweg, de Claesstraat, enz....

Tevens wordt er op dit artikel ook de modernisering van de verlichting en verkeerslichten ingeschreven.

De heraanleg zelf zal het voorwerp uitmaken van een meerjarenprogrammatie, waarvan een gedeelte reeds in 2000 zal worden aanbesteed.

*
* *

Depuis 1999, une allocation de base séparée est inscrite pour le projet des Sentiers de l'Europe.

En 1999, seul quelques études préparatoires ont été inscrites sur cet article budgétaire.

Une élément important dans la réalisation future de ce projet reste l'aspect urbanistique de la place du Conseil, ou place de l'Europe.

L'élaboration des plans définitifs pour l'aménagement de la place du Conseil, requiert cependant que l'on soit fixé sur le transfert d'un terrain de la Régie des Bâtiments, ainsi que sur les dispositions urbanistiques.

Un crédit de 77,5 millions est inscrit pour l'an 2000. Ce crédit servira à couvrir les dépenses de nouvelles études (études de faisabilité) et de l'élaboration des plans d'aménagement définitifs. Les projets suivants seront traités en premier : la chaussée d'Etterbeek, la chaussée de Wavre et la place du Conseil. La rue de Froissart et le parc Léopold, qui ne relèvent pas des compétences en matière de travaux publics, peuvent être repris dans l'accord de coopération avec l'Etat fédéral, avec l'aménagement de la place du Conseil.

*
* *

Une nouveauté dans le Programme 3 pour 2000 est l'allocation de base séparée pour la modernisation des voiries qui ont récemment été reprises des communes.

La majeure partie de ces voiries se situent dans des quartiers à problèmes. La modernisation de l'infrastructure routière constitue un moyen important pour rendre à nouveau vivables ces quartiers.

Sur le budget 2000, un montant de 488,3 millions a été prévu. Ces crédits seront utilisés pour l'étude du réaménagement du réseau routier le long du Canal, comme l'avenue du Port, le quai des Charbonnages, le quai de l'Industrie..., ainsi que dans le quartier de l'avenue du Pont de Luttre, de la rue Saint-Denis et de la rue du Charroi, de la chaussée de Bruxelles, la chaussée de Haecht, la rue Claes, etc....

Sur cet article, on inscrit également la modernisation de l'éclairage et des feux de signalisation.

Le réaménagement en soi fera l'objet d'une programmation pluriannuelle, dont une partie sera déjà adjudgée en l'an 2000.

*
* *

Op het gebied van de elektromechanische uitrusting van de wegen situeren zich de investeringen op het vlak van de modernisering van bestaande installaties en de verdere introductie van de telematicatoepassingen.

Tijdens de vorige legislatuur werd er een richtplan opgesteld voor de modernisering van de openbare verlichting in het Gewest.

De uitvoering van dit "lichtplan" op strategische assen zal worden verder gezet.

Zo zullen in 2000 de de Smet de Nayerlaan en de Wereldtentoonstellingslaan van een nieuwe aangepaste openbare verlichting worden voorzien.

De tweede fase van de modernisering van de coördinatie van de verkeerslichten met de uitbouw van een nieuwe centrale zal worden aangevat.

Inzake verkeersbeheer wordt er naast de verdere uitbouw van het B.I.T.C. (Brussels Information Traffic Center) verder werk gemaakt van het Europees demonstratieproject Capitals-Plus dat in associatie met verschillende steden tot doel heeft de mobiliteit in het stedelijk milieu te verbeteren door het gebruik van de telematica. Voor het Brussels Gewest diende een systeem van dynamische telebebakening van parkings te worden gerealiseerd.

Dynamische telebebakening van de parkings gelegen buiten het openbaar domein is een intelligent vervoerssysteem waarbij personenwagens geleid worden naar de kortst bij gelegen openbare betaalparking die nog niet volzet is.

De studie en de ontwikkeling van de software viel budgettair ten laste van Europa (13,6 miljoen), terwijl het Brussels Hoofdstedelijke Gewest zich verplicht heeft om ten laatste in 2000 het systeem van dynamische telebebakening van deze parkings te realiseren.

Door Staatssecretaris André, werden tijdens de vorige zitting onderhandelingen met de parkinguitbaters aangevangen met het oog op een co-financiering en een verbetering van de gebruiksvriendelijkheid en de veiligheid van de parkings. Hiertoe werd een ontwerp van charter opgesteld dat echter nog niet door de uitbaters werd ondertekend.

Het leveren en plaatsen van de dynamische bewegwijzering wordt geraamd op 40 à 60 miljoen. al naar gelang het gekozen type van wegwijzer.

Een aparte basisallocatie werd voor 2000 voorbehouden voor de uitvoering van het geluidsplan langs de gewest-

*
* *

En matière de équipements électromécaniques des routes, les investissements concernent principalement la modernisation d'installations existantes et l'introduction des applications télématiques.

Lors de la législature précédente, un plan directeur avait été rédigé pour la modernisation de l'éclairage public dans la Région.

L'exécution de ce "Plan Lumière" sur les axes stratégiques sera poursuivie.

Ainsi, le boulevard de Smet de Naeyer et l'avenue de l'Exposition universelle seront équipés d'un nouvel éclairage public adapté en l'an 2000.

La deuxième phase de la modernisation de la coordination des feux de signalisation avec le développement d'une nouvelle centrale sera entamée.

Au niveau de la gestion du trafic, et outre le développement du B.I.T.C. (Brussels Information Traffic Center), on poursuivra la réalisation du projet de démonstration européen Capitals-Plus, qui en association avec différentes villes a pour but d'améliorer la mobilité en milieu urbain en ayant recours à la télématique. Pour la Région bruxelloise, un système pour le téléjalonnement dynamique de parkings devait être réalisé.

Le téléjalonnement dynamique des parkings hors du domaine public est un système de déplacement intelligent qui consiste à diriger des voitures particulières au parking payant public qui se trouve le plus près et qui n'est pas encore complet.

L'étude et le développement du logiciel était à charge de l'Europe (13,6 millions), tandis que la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagée à réaliser au plus tard en 2000 le système de téléjalonnement dynamique de ces parkings.

Sous le précédent législature, le secrétaire d'Etat André avait entamé des négociations avec les exploitants de parkings en vue d'un cofinancement et de l'amélioration de l'utilisation et de la sécurité des parkings. Un projet de charte avait été rédigé à cet effet. Celui-ci n'a cependant pas encore été signé par les exploitants.

Le coût de la livraison et de l'installation de la signalisation dynamique serait de 40 à 60 millions, selon le type d'indicateur retenu.

En 2000, une allocation de base séparée a été réservée à l'exécution du plan anti-bruit le long des voiries régio-

wegen. In samenspraak met het Brussels Instituut van Milieubeheer zal een studie worden opgestart die moet leiden tot concrete maatregelen tegen het lawaai op bepaalde plaatsen langs de gewestwegen die zwaar met geluids-overlast te kampen hebben.

b) Onderhoud van de wegen

Een belangrijk gegeven in het beheer van het gewestpatrimonium is het onderhoud.

Een regelmatig en preventief onderhoud van de infrastructuur en de uitrustingen van de gewestwegen is een grote noodzaak om te voorkomen dat we in de toekomst tot onaanvaardbare hoge uitgaven zouden gedwongen worden.

Een efficiënt gepland onderhoud leidt op termijn tot besparingen.

Nu besparen op preventief en curatief onderhoud zou onherroepelijk tot exponentiële uitgaven leiden in de toekomst.

Komt daarbij nog dat een aftakelend wegenpatrimonium bijdraagt tot de verloedering en ontwaarding van de wijken en tot het verhogen van de inwonersvlucht.

Een ander belangrijk element in het onderhoud van de wegen is van organisatorische aard.

In de vorige regering werd door de voorganger van de minister de aanzet gegeven tot het doorvoeren van het principe van de enige wegbeheerder, m.a.w. er is slechts één autoriteit die instaat voor het beheer van een openbare weg tussen de gevels.

In het verleden heeft de versnippering van deze bevoegdheden dikwijls aanleiding gegeven tot een gebrek aan coördinatie en incoherent beheer.

Zo was het schering en inslag dat de openbare verlichting op een gewestweg een installatie van de gemeente was, dat het herstellen van de voetpaden door de aangelanden diende te worden verzorgd en dat het Gewest enkel de rijbanen en middenbermen onderhield.

De minister heeft dan ook de bedoeling om de politiek van de enige wegbeheerder, ingezet tijdens de vorige regering, verder uit te werken.

Hij zal daarom met de nodige spoed het ontwerp van ordonnantie op het wegenbeheer, dat nu voor advies bij de Raad van State ligt, verder afhandelen.

In de praktijk komt dit erop neer dat langs de gewestwegen alle gemeentelijke uitrustingen voor verlichting en signalisatie door het gewest worden overgenomen.

nales. En concertation avec l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, une étude sera lancée. Elle devra mener à des mesures concrètes contre les nuisances sonores à certains endroits sur les voiries régionales qui sont fortement touchés.

b) Entretien des routes

L'entretien du patrimoine régional constitue une donnée importante pour les déplacements dans la Région.

Un entretien régulier et préventif des infrastructures et des équipements sur les voiries régionales est une nécessité si l'on veut éviter que nous soyons contraints à des dépenses exorbitantes dans le futur.

Un entretien efficace et planifié permet à terme de réaliser des économies.

Economiser aujourd'hui sur l'entretien préventif et curatif conduira irrémédiablement à des dépenses exponentielles dans le futur.

A cela s'ajoute qu'un patrimoine routier vieillissant contribue à la dégradation et à la dévalorisation des quartiers, ainsi qu'à l'exode d'habitants.

Un autre élément important de l'entretien des routes est de nature organisationnelle.

Sous le Gouvernement précédent, le prédécesseur du ministre avait lancé le principe du gestionnaire de voirie unique. Ce principe implique qu'une seule autorité assure la gestion de la voie publique de façade à façade.

Dans le passé, le morcellement de ces compétences avait souvent donné lieu à un manque de coordination et à une gestion incohérente.

Ainsi, il arrivait fréquemment que l'éclairage public sur une voirie régionale était une installation communale, que la réparation des trottoirs devait être assurée par les riverains et que la Région n'entretenait que les chaussées et les terre-pleins au centre de celles-ci.

Le ministre envisage dès lors de poursuivre l'élaboration de la politique du gestionnaire unique lancée par le Gouvernement précédent.

C'est pourquoi, il finalisera dès que possible le projet d'ordonnance sur la gestion des routes qui est actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Dans la pratique, cela signifie que tous les équipements communaux d'éclairage et de signalisation le long des voiries régionales seront repris par la Région.

Ook zal er een grote inspanning worden geleverd om de achterstand in het herstellen van de voetpaden langs de gewestwegen in te halen.

Deze principes weerspiegelen zich in de kredieten voorbestemd voor het onderhoud van de wegen.

In 2000 worden de uitgaven van het verbruik van elektriciteit voor de openbare verlichting en de elektromechanische uitrusting van de wegen geraamd op 150 miljoen.

Dit is slechts een stijging met 13% t.o.v. 1999 initieel en dit ondanks een kleine verdubbeling van het aantal lichtpunten, een verhoging met 50% van het aantal elektronische verkeersregelaars op de kruispunten en een stijging met een kwart van het aantal verkeerslichten ten gevolge van de overname van gemeentelijke installaties.

De verklaring van deze beperkte toename dient gezocht in de "relighting" – campagne die in het verleden werd gevoerd. Relighting is de modieuze en technische term voor het vervangen van oudere verlichtingslampen door hoogperformante lampen met een laag energieverbruik.

De besparing kan tot 15% van het elektriciteitsverbruik belopen.

En zoals de voorganger van de minister reeds aankondigde werden voor het elektriciteitsverbruik van de elektrische installaties die van de gemeenten werden overgenomen, gunstige tariefvoorwaarden bedongen.

De kredieten voor het onderhoud van de infrastructuur der wegen stijgt van 699,2 miljoen in 1999 initieel tot 895,4 miljoen in 2000. (+ 28%).

Deze stijging staat in functie van het toegenomen onderhoud t.g.v. de overgenomen gemeentewegen. Hierin wordt het onderhoud van de fiets- en voetpaden langs de gewestwegen opgetrokken van 40 miljoen in 1999 naar 114,4 miljoen in 2000. Een programma voor dit onderhoud zal na contactname met de gemeenten en op basis van het onderzoek en de controle van de administratie worden opgesteld. Waarschijnlijk zal dit bedrag nog niet voldoende zijn om alle noden te lenigen.

Er zal daarom een meerjarenprogrammatie worden opgesteld.

In verband met de winterdienst en de sneeuwruiming langs de gewestwegen, zal er een modernisering van het materieel en de organisatie worden doorgevoerd.

Zo zal er voorzien worden in de plaatsing van sensoren in het wegdek dewelke on-line de nodige informatie inzake ijzelvorming of sneeuw aan de Regie der Wegen zullen overmaken waardoor er efficiënter zal kunnen worden tussengekomen.

On réalisera en outre des efforts considérables pour combler les retards encourus au niveau de la réparation des trottoirs le long des voiries régionales.

Ces principes se reflètent dans les crédits qui sont destinés à l'entretien des routes.

En 2000, les dépenses de la consommation d'électricité pour l'éclairage public et les équipements électromécaniques des routes sont estimées à 150 millions.

Ceci n'est qu'une augmentation de 13 % par rapport à 1999 initial, malgré le passage du simple au double du nombre de points lumineux, une augmentation de 50 % du nombre de régulateurs de trafic sur les carrefours et une augmentation d'un quart du nombre de feux de signalisation suite à la reprise d'installations communales.

Cette augmentation limitée s'explique par la campagne de "relampage" menée dans le passé. Le «relampage» est un terme technique à la mode utilisé pour le remplacement de lampes d'éclairage anciennes par des lampes très performantes avec une consommation d'énergie moindre.

Cette économie peut s'élever jusqu'à 15 % de la consommation d'électricité.

Et comme le prédécesseur du ministre l'avait déjà annoncé, des tarifs avantageux ont été négociés pour la consommation d'électricité des installations électriques reprises des communes.

Les crédits pour l'entretien des infrastructures routières augmentent de 699,2 millions à l'initial 1999 à 895,4 millions en 2000 (+ 28 %).

Cette augmentation résulte de l'accroissement des entretiens suite au transfert des voiries communales. A ce propos, l'entretien des pistes cyclables et des trottoirs le long des voiries régionales augmente de 40 millions en 1999 à 114,4 millions en l'an 2000. Après des contacts avec les communes, et sur base de l'enquête et du contrôle de l'Administration, un programme d'entretien sera élaboré. Il est probable que ce montant ne suffira pas encore à rencontrer tous les besoins.

Une programmation pluriannuelle sera par conséquent rédigée.

En ce qui concerne le service d'hiver et le déneigement sur les voiries régionales, on procédera à la modernisation du matériel et de l'organisation.

Ainsi, on prévoit le placement de détecteurs dans le revêtement des routes qui transmettront «on-line» à la Régie des Routes les informations nécessaires concernant la formation de verglas ou des chutes de neige, si bien que l'on pourra intervenir de manière plus efficace.

Er zal ook een aanvang worden gemaakt met de aanpassing van het materieel om het sproeien met pekelsmogelijk te maken. Het gebruik van pekels in de winterdienst i.p.v. zout blijkt veel minder agressief en schadelijk te zijn voor het milieu en geeft even goede resultaten in de bestrijding van de wintergladheid.

Nieuw in het onderhoud van de elektromechanische uitrusting van de gewestwegen is het herstellen van de detectielussen.

Deze lussen bevinden zich in de asfaltverharding ter hoogte van kruispunten uitgerust met verkeerslichten.

Met deze lussen wordt de verkeersstroom gemeten en worden bevelen gegeven aan de elektronische verkeersregelaars van de driekleurige lichtsignalisatie.

Vele van deze detectielussen functioneren niet meer met als gevolg een ontregeling van de rood-groen-fasen van de verkeerslichten.

Met het herstellen van de detectielussen kan de verkeersafwikkeling op kruispunten met lichten terug verbeterd worden.

3.5. Kunstwerken

De initiatieven inzake de inplanting van kunstwerken, gerealiseerd door gekende en begaafde kunstenaars, langs de gewestwegen en in de metrostations, zullen worden voortgezet. De keuze van deze kunstwerken op basis van de adviezen van de Artistieke Commissie van de Vervoersinfrastructuur zal een hoog kunstpeil dienen te waarborgen.

Er zal tevens worden overgegaan tot het renoveren en opfrissen van de bestaande kunstwerken die zich in de metrostations bevinden.

Deze campagne zal zich over vijf jaar uitstrekken.

3.6. Haven

Voor wat betreft het waterwegbeleid en de Haven van Brussel heeft de minister de intentie om het vervoer langs het water resoluut uit te spelen als factor voor een betere mobiliteit in Brussel, en tegelijk als bron van economische diversiteit en jobscreatie. Het spreekt voor zich dat de ontwikkeling van de haven hierin een essentiële rol vervult.

Daarom verhoogt de dotatie aan de Haven van 250 naar 307 miljoen.

Deze verhoging moet toelaten om een aantal belangrijke investeringsprojecten aan te vatten die in de loop van deze legislatuur gerealiseerd moeten worden.

On entamera également l'adaptation du matériel pour répandre de la saumure. L'utilisation de saumure pendant le service d'hiver au lieu de sel apparaît comme nettement moins agressive et polluante, et donnerait des résultats tout aussi bons dans la lutte contre le verglas hivernal.

Une nouveauté en matière d'entretien des équipements électromécaniques des voiries régionales est la réparation des boucles de détection.

Ces boucles se situent dans l'asphaltage à la hauteur de carrefours équipés de feux de signalisation.

Ces boucles permettent de mesurer les flux de trafic et de donner des instructions aux régulateurs électroniques des feux de signalisation tricolores.

Un nombre considérable de ces boucles de détection ne fonctionnent plus, ce qui a conduit au dérèglement des passages rouge-vert des feux de signalisation.

Avec la réparation de ces boucles de détection, le réglage du trafic sur des carrefours équipés de feux de signalisation peut être amélioré.

3.5. Oeuvres d'art

Les initiatives pour l'implantation d'oeuvres d'art d'artistes réputés et doués le long des voiries régionales et dans les stations de métro seront poursuivies. Le choix de ces oeuvres d'art sur base des avis de la Commission artistique des infrastructures de déplacement devra garantir un niveau artistique élevé.

On procédera également à la rénovation et au rafraîchissement d'oeuvres d'art existantes qui se trouvent dans les stations de métro.

Cette campagne s'étalera sur cinq années.

3.6. Port

En ce qui concerne la politique en faveur de la voie navigable et du Port de Bruxelles, le ministre a la ferme intention d'utiliser le transport par la voie d'eau comme un facteur qui contribue à une meilleure mobilité à Bruxelles et, simultanément, comme source de diversification économique et de création d'emplois. Il est évident que le développement du port joue un rôle primordial dans ce domaine.

C'est la raison pour laquelle la dotation au Port est augmentée de 250 à 307 millions.

Cette augmentation doit permettre de réaliser un certain nombre de projets d'investissement importants dans le courant de cette législature.

Eenzijds moeten de nodige voorzieningen getroffen worden voor de baggerwerken. Met het oog op het behoud van de vereiste diepgang is het immers van het grootste belang het kanaal te baggeren.

Anderzijds wordt de modernisering van de haveninfrastructuur gepland zoals de uitbouw van de TIR-zone tot een modern herverdelingscentrum, de bouw van een multi- en intermodale containerterminal en de verbetering van de beschikbaarheid van terreinen voor havenactiviteiten.

Daarnaast dient ook verder aandacht te worden besteed aan een betere integratie van de Haven in het stadsweefsel. De omgeving langs het kanaal moet ook door haar inwoners ervaren worden als een aantrekkingspool.

De bijzondere dotatie van 56,1 Mio BEF die de Haven hiervoor ontvangt zal in 2000 kunnen dienen voor de herinrichting van de rechteroever van het Becodok.

4. Besluit

Deze begrotingsvoorstellen vormen een mengeling van oud en nieuw. Enerzijds zijn er een aantal zeer markante nieuwe kredieten geopend (opwaardering van de overgenomen gemeentewegen, veiligheid bij de MIVB). Anderzijds worden de begrotingsvoorstellen gekenmerkt door een grote continuïteit in het beleid, en een bevestiging van de vroeger genomen beslissingen.

Dit mag U er evenwel niet toe doen besluiten dat er geen nieuwe accenten zullen gelegd worden. Enkele ervan kwamen reeds tot uiting in hetgeen daarstraks werd gezegd. De minister denkt dan bijvoorbeeld aan de fietsroutes, het vermijden van werfhinder, etc....

Andere nieuwe accenten zullen aan bod komen in het beleidsplan dat hij ook voor deze legislatuur zal uitwerken (zoals hij als Economieminister het Dynamo-plan opstelde). Dit actieplan, waaraan zijn Diensten momenteel werken, moet in het voorjaar op tafel liggen.

Het zal voor de administraties en pararegionalen als leidraad dienen voor de initiatieven die tijdens deze legislatuur moeten genomen worden over zijn verschillende beleidsdomeinen : vervoer, openbare werken, haven en grondregie. En het zal de kans geven de beleidsvoorstellen naar hun inhoud te beoordelen en nadien naar hun realisatie te evalueren.

II. Inleidende uiteenzetting van Staatssecretaris Robert Delathouwer

De staatssecretaris preciseert dat hij een lijst heeft opgesteld van de punten die de komende vijf jaar als controlebord moeten dienen. Hiertoe heeft hij zich geba-

D'une part, il faut prendre les dispositifs nécessaires à la réalisation de travaux de dragage. Si l'on veut conserver le tirant d'eau nécessaire, le dragage du canal est indispensable.

D'autre part, on prévoit la modernisation des infrastructures portuaires, comme la conversion de la zone TIR en un centre de redistribution moderne, la construction d'un terminal à conteneurs multi- et intermodal, ainsi que l'amélioration de la disponibilité de terrains pour des activités portuaires.

Il faut en outre réserver une attention particulière à une meilleure intégration du Port dans le tissu urbain. Les abords du canal doivent être considérés comme un pôle d'attraction par ses habitants.

En l'an 2000, la dotation spéciale de 56,1 millions BEF que le Port perçoit à cet effet pourra servir au réaménagement de la rive droite du Bassin Béco.

4. Conclusion

Ces propositions budgétaires sont un composé de projets nouveaux et anciens. D'une part, un certain nombre de crédits nouveaux remarquables sont ouverts (revalorisation des voiries reprises des communes, sécurité à la STIB). D'autre part, les propositions budgétaires se caractérisent par leur grande continuité et par la confirmation de décisions prises antérieurement.

Mais cela ne peut vous mener à la conclusion que l'on n'apporte pas d'accents neufs. Quelques-uns sont d'ailleurs exprimés dans ce qui vient d'être dit. Le ministre pense notamment aux itinéraires cyclables, à la réduction des nuisances causées par des chantiers, etc...

D'autres accents neufs seront abordés dans le plan d'action qu'il élaborera pour cette législature (comme il avait présenté le Plan DYNAMO quand il était ministre de l'économie). Ce plan, auquel ses services travaillent actuellement, doit être prêt au printemps.

Il servira de fil conducteur aux administrations et institutions pararéionales pour les initiatives qui devront être prises durant cette législature dans les différents domaines qui relèvent de ses compétences : le transport, les travaux publics, le port et la régie foncière. Cela donnera d'ailleurs l'opportunité d'évaluer les propositions sur base de leur contenu et – ensuite – sur base de leur réalisation.

II. Exposé introductif du secrétaire d'Etat Robert Delathouwer

Le secrétaire d'Etat précise qu'il a dressé une liste de points qui doivent lui servir de " tableau de bord " pour les cinq années à venir, sur la base du Plan IRIS, des proposi-

seerd op het Iris-plan, op de voorstellen van de adviescommissie voor de verbetering van het openbaar vervoer en op nieuwe initiatieven (zie bijlage 4).

Hij voegt eraan toe dat zijn taak er onder meer in zal bestaan te onderhandelen met andere overheden; in dit verband verwijst hij naar de houding van het parket van Brussel ten opzichte van de overtreders van het verkeersreglement.

Hij geeft vervolgens de volgende uitleg:

Aanpassing 99

12.13.12.12.30 a) Algemeen beleid inzake uitrusting en vervoer

De aanpassing omvat de kredieten ten belope van 3,4 miljoen. De kredieten inzake algemene studies waren tot nu toe als niet-gesplitste kredieten ingeschreven.

Het gebeurde al eens dat kredieten werden vastgelegd aan het einde van het jaar om te vervallen aan het einde van het jaar daarop.

Sommige complexe studies vergen echter meer tijd dan oorspronkelijk voorzien met als gevolg dat de termijnverlengingen de jaarlijkse vervaldatum overschrijden en dat kredieten bij gebrek aan ordonnanciering teloorgaan.

Heel logischerwijze is de regering akkoord om de kredieten die eind '98 zijn komen te vervallen, verhoudingsgewijze en bovenop het basisprogramma op het boekjaar 1999 over te brengen.

Er werd eveneens bekomen dat vanaf de vervaldatum 2000 de kredieten m.b.t. voormelde begrotingspost als gesplitste kredieten worden ingeschreven.

Voor het overige werd een verfijnde begrotingsher-schikking doorgevoerd van de initiatieven binnen de initieel toebedeelde enveloppe.

12.13.23.12.30 a) Toelagen aan instellingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit

De initiële begroting bedraagt 4 miljoen en is ongewijzigd gebleven bij de aanpassingsronde.

Niettemin werd een besluit ondertekend voor het overhevelen van 800.000 Bef. teneinde via de post 12.13.23.12.30a) (voldoende gestijfd) Taxistop te subsidiëren in het kader van het promoten van carpooling.

Pro memorie: de basistoelagen voor Bral en IEV werden gefinancierd via het budget van het voormalig Kabinet André (post 12.34.21.33.00a)).

tions de la Commission consultative pour l'amélioration des transports publics et des nouvelles initiatives intervenues entre-temps (cf. annexe4).

Il ajoute que sa tâche consistera notamment à négocier avec d'autres pouvoirs publics ; il cite, dans ce cadre, l'exemple de l'attitude du parquet de Bruxelles vis-à-vis des contrevenants au Code de la route.

Il donne ensuite les explications suivantes :

Ajustement 99

12.13.21.12.30 a) Politique générale en matière d'équipements et de déplacements

L'ajustement couvre la prise en compte de crédits d) à concurrence de 3,4 millions. En effet, les crédits d'études générales étaient jusqu'à présent repris en crédits non dissociés.

Engagés pour certains en fin d'année, ils tombaient en annulation à la fin de l'année suivante.

Or certaines études complexes nécessitent des délais plus longs qu'initialement prévus, ce qui provoque des prolongations de délais au-delà de l'échéance annuelle, et la perte des crédits qui n'ont pu être ordonnancés.

Fort logiquement, le gouvernement a accepté que ces crédits tombés en annulation fin 98 soient reportés, à due concurrence et en supplément au programme de base, en 1999.

Il a également été plaidé avec succès qu'à partir de l'échéance 2000, les crédits afférents à cette rubrique budgétaire soient repris en crédits dissociés.

Pour le reste, il a été procédé à un réglage fin de la répartition des budgets des différentes initiatives à l'intérieur de l'enveloppe initialement impartie.

12.13.23.12.30 a) subventions organismes travaillant pour la mobilité

Le budget initial de ce poste est de 4 millions. Le budget repris à l'ajustement est resté le même.

Toutefois, un arrêté de transfert de 800.000 BEF vient d'être signé en vue de permettre le subventionnement de Taxistop pour la promotion du covoiturage, au départ du poste 12.13.23.12.30a) suffisamment doté.

Pour mémoire, les subventions de base d'Inter-Environnement et Bral ont été financées par le budget de l'ancien cabinet du secrétaire d'Etat Eric André (poste 12.34.21.33.00a)).

12.13.24.12.30 a) *Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit*

Initieel was er 15,3 miljoen voorzien voor de toezichtoperaties aan de kruispunten tijdens de piekuren door politieagenten van 7 Brusselse gemeenten. Dankzij een vlotter verkeer aan de kruispunten kan de reïssnelheid van het openbaar vervoer immers opgedreven worden.

De beschikbaarheid van de politieagenten is niet zo groot geweest als verwacht werd door de gemeenten en sommige opdrachten moesten derhalve uitgesteld worden. Dit verklaart de vermindering van de initieel voorziene enveloppe.

12.14.21.12.30 a) *Uitgaven m.b.t. de strijd tegen het vandalisme in het openbaar vervoer*

Bij gebrek aan budgettaire middelen blijft het initieel bedrag van 3,4 miljoen onveranderd. Ingeval de post 12.13.21.12.30a) aan het einde van het begrotingsjaar een saldo vertoont, zal ik het via een overhevelingsbesluit toewijzen aan de post 12.14.21.12.30a) voor de operatie "hulpverlening aan de daklozen in de metro" (1,5 miljoen). Desgevallend zal deze operatie budgettair in 2000 worden geboekt. In ieder geval is er prefinanciering door de MIVB.

Begroting 2000

12.13.21.12.30 b) en c) *Algemeen beleid inzake uitrusting en vervoer*

Het voorgestelde bedrag voorziet in 81,9 miljoen Bef. onder de vorm van vastleggingskredieten en 60,9 miljoen Bef. onder de vorm van ordonnanceringskredieten.

Daarmee zullen volgende initiatieven gefinancierd worden:

- opvolging en evaluatie IRIS-Vervoerplan dat op 01/10/98 door de Regering werd goedgekeurd
- voorbereiding van de actualisering voornoemd plan: voortzetting voorafgaande studies die moeten uitmonden in de herziening van de vroegere hypothesen (gezinsenquête, telling, dynamisch basismodel)
- coördinatiecentrum voor mobiliteitsbeheer
 - onderzoeksprogramma's naar intermodale routes (ontwikkeling ARIDISC)
 - coördinatie Europees project Centrico
 - studie aanleg interactieve zuilen en internet sites
- bedrijfsvervoerplannen
 - werking coördinatiecentra (2 pilotsites Europese wijk/Marcel Thiry)
 - financiële steunmaatregelen

12.13.24.12.30 a) *Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant pour la mobilité*

Le budget initial réservé pour cette opération de surveillance des carrefours en heures de pointe par les policiers de sept communes bruxelloises était de 15,3 millions. Ce programme de fluidification des carrefours a pour objectif de favoriser la vitesse commerciale des transports en commun.

La disponibilité des policiers n'a pas été aussi importante qu'estimée par les communes et certaines missions à certains carrefours ont dû être différées, ce qui a motivé une réduction de l'enveloppe initialement réservée.

12.14.21.12.30 a) *Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics*

Le montant initial de 3 millions est resté inchangé faute de disponibilités budgétaires. Toutefois, en fin d'exercice, s'il subsiste un solde sur le poste 12.13.21.12.30a), le secrétaire d'Etat compte l'affecter, via un arrêté de transfert, à cet article pour couvrir l'opération d'assistance aux sans-abri dans le métro (1,5 millions). A défaut, cette opération sera budgétairement reportée en 2000. De toute façon, la STIB en assure le préfinancement.

Budget 2000

12.13.21.12.30 a) *Politique générale en matière d'équipements et de déplacements.*

Le montant alloué est de 81,9 millions en engagements et de 60,9 millions en ordonnancements.

Les initiatives qui seront couvertes sont les suivantes :

- suivi et évaluation du plan IRIS approuvé par le gouvernement le 1^{er} octobre 1998;
- préparation de l'actualisation de ce plan : poursuite des études préalables conduisant à la révision des anciennes hypothèses (enquête ménages, comptages, modélisation de base);
- centre de gestion de la mobilité
 - programmes de recherches d'itinéraires intermodaux (développement ARIDISC)
 - coordination du projet européen Centrico
 - étude de la mise en place de bornes interactives et de sites Internet;
- plan de transport d'entreprises
 - fonctionnement de centres de coordination (deux sites pilotes Quartier européen, Marcel Thiry)
 - incitants financiers;

- actualisering rekeningen reizigers- en goederenvervoer Gewest
- informatiecentrum mobiliteit (Anneessens)
 - opstarten uitrusting op basis van de voorafgaande studie aangevat in '99
- uitvoering lawaaihinderplan
 - medefinanciering activiteiten ingeschreven in het lawaaihinderplan BIM
- opdrijven reïssnelheid openbaar vervoer
 - specifieke projecten + balans lijn per lijn voor programmeren oplossen knelpunten
- beheerscontract MIVB
 - opmaken beheerscontract + barometer "cliënteel" (initiatief gedragen door minister Chabert)
- studie voorontwerp uitbreiding transitparkings
- ondersteuning logistieke cel GEN – publicatie gecoördineerde uurregelingen
- ondersteuning initiatieven opgenomen in het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in partnership met minister Chabert)
- verder uitwerken aanlegplannen fietsroutes (in partnership met minister Chabert)
- fietsstalling Zuidstation
- haalbaarheid inplanting stedelijk distributiecentrum goederen
- parking vrachtwagens lange duur
- uitvoering goederenplan
- voortzetten dialoog parkeren + databank parkeren
- studie autocars
- uitvoering ozonplan
- haalbaarheid verlenging Wagonstraat
- deelname aan projecten van internationale verenigingen inzake mobiliteit

12.13.23.12.30 a)

Het bedrag werd opgetrokken tot 9 miljoen Bef. ingevolge toelagen aan Bral en Inter-Environnement – vroeger

- actualisation des comptes de transports voyageurs et marchandises de la Région;
- centre d'information de la mobilité (Anneessens)
 - début d'équipement sur la base de l'étude préalable lancée en 99;
- mise en oeuvre du plan bruit :
 - cofinancement des activités reprises dans le plan Bruit de l'IBGE;
- amélioration vitesse commerciale des transports en commun
 - projets particuliers + bilan ligne par ligne pour la programmation du traitement des points noirs;
- contrat de gestion de la STIB :
 - élaboration du contrat de gestion et baromètre client (cette initiative est portée par le ministre Chabert);
- étude avant-projet extension parkings de transit;
- soutien à la cellule logistique RER - publication horaires coordonnés;
- support pour les initiatives programmées dans l'accord de collaboration entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale (en partenariat avec le ministre Chabert);
- poursuite des plans d'aménagement des itinéraires cyclables (en partenariat avec le ministre Chabert);
- station vélos de la gare du Midi;
- faisabilité de l'implantation d'un centre de distribution urbain pour marchandises (deuxième phase);
- parking poids lourds longue durée;
- mise en oeuvre du plan Marchandises;
- poursuite du dialogue stationnement + banque de données stationnement;
- étude autocars;
- mise en oeuvre plan ozone;
- faisabilité prolongation Rue du Wagon;
- participation aux projets des associations internationales oeuvrant dans la mobilité.

12.13.23.12.30 a)

Le montant a été porté à 9 millions parce qu'il comprend les subsides à Bral, Inter-Environnement, anciennement

ten laste genomen door het Kabinet André en ingeschreven op een andere begrotingspost – en de uitbreiding van de opleidingen van gemeentepersoneelsleden inzake voetgangers- en fietsverkeer waarmee in '99 gestart werd.

12.13.24.12.30 a)

Het bedrag werd op 18 miljoen Bef. gebracht om tegemoet te komen aan de vraag van het regeringsakkoord, nl. het verhogen van de toelagen aan de gemeenten om ze te betrekken bij het oplossen van de knelpunten inzake mobiliteit onder meer wat betreft de reïssnelheid van het bovengronds openbaar vervoer.

Bedoeling is lessen te trekken uit de Vlaamse ervaring met de "mobiliteitsconvenanten" om meer uitgewerkte overeenkomsten op punt te stellen die gewag maken van de plichten en de rechten van de partijen met sancties bij niet-navolging.

12.14.21.12.30 a)

Het bedrag werd verhoogd 5 miljoen Bef. omdat het regeringsakkoord het opdrijven voorziet van de acties voor het verhogen van de veiligheid en het bestrijden van het vandalisme in het openbaar vervoer.

III Algemene bespreking

De heer Alain Adriaens stelt vast dat er uit de cijfers een duidelijke tegenstrijdigheid blijkt tussen de aangekondigde bedoelingen van de Regering en haar vastleggingen in de begroting. Dit blijkt bijvoorbeeld uit de zagezegde prioriteit voor het openbaar vervoer: als men de bedragen in de begroting optelt, dan komt men tot een stijging van nauwelijks 0,9% (van 12,6 tot 12,72 miljard frank) terwijl de kredieten voor het privé-vervoer stijgen van 2,199 miljard in 1999 tot 2,754 miljard in 2000, d.i. een stijging van meer dan 25%. Deze stijging is weliswaar deels te wijten aan het feit dat het Gewest gemeentewegen heeft overgenomen, maar niettemin is het duidelijk dat er voorrang wordt gegeven aan het privé-vervoer.

Volgens de heer Alain Adriaens krijgen vier begrotingsposten de grootste hap van de stijging van de ordonnancingskredieten voor het privé-vervoer, en alle vier hebben ze betrekking op elektrische of elektromechanische uitrusting. Deze vier posten stijgen van 418 miljoen in 1999 tot 906 miljoen in 2000. Er wordt dus een grote inspanning gedaan voor de uitrusting van de tunnels, de verlichting ervan, de verluchting en de informatica-apparatuur waarmee ze worden uitgerust. Deze inspanningen zijn dus in strijd met de doelstellingen die de Regering zich volgens haar eigen zeggen heeft gesteld.

portés par le cabinet du secrétaire d'Etat André sous une autre rubrique budgétaire, et parce que les formations aux agents communaux initiées en 99 dans les domaines piétons/cyclistes seront étendues.

Art. 12.13.24.12.30 a)

Le montant a été porté à 18 millions, parce que l'accord de gouvernement demande de muscler les subventions avec les communes pour les impliquer dans les dysfonctionnements de la mobilité, et notamment la vitesse commerciale de transports publics de surface.

L'intention est de tirer parti de l'expérience des " Mobiliteitsconvenanten " en Région flamande pour aboutir à des conventions plus étoffées reprenant les droits et devoirs des parties, avec des sanctions à la clé.

Art. 12.14.21.12.30 a)

Le montant a été porté à 5 millions parce que l'accord de gouvernement demande également d'amplifier le dispositif de lutte contre le vandalisme et l'insécurité dans les transports publics.

III. Discussion générale

M. Alain Adriaens constate, à la lecture globale des chiffres, une contradiction manifeste entre les intentions affichées par le gouvernement et ses engagements budgétaires. Ainsi en est-il de la priorité censée bénéficier aux déplacements collectifs: l'addition des montants inscrits dans le budget fait apparaître une augmentation de 0,9% à peine (de 12,6 à 12,72 milliards de francs) alors que les crédits réservés aux transports privés passent de 2,199 à 2,754 milliards entre 1999 et 2000, soit une hausse de plus de 25%. Certes, cette dernière augmentation est due, pour partie, à la reprise par la Région de voiries communales; néanmoins, la priorité réservée aux transports privés semble claire.

Par ailleurs, note encore M. Alain Adriaens, quatre postes du budget concentrent l'essentiel des hausses qui interviennent dans les crédits d'ordonnements bénéficiant aux transports privés: tous quatre ont un lien avec l'équipement électrique et électromécanique. Ces quatre postes passent de 418 millions en 1999 à 906 millions en 2000. Des efforts sont donc manifestement consentis en faveur de l'équipement des tunnels, de leur éclairage, de leur ventilation et des techniques d'informatisation dont ils sont équipés: ces efforts sont, eux aussi, en contradiction avec les objectifs que prétend poursuivre le gouvernement.

De heer Alain Adriaens vraagt zich vervolgens af waarom er op de begroting 2000 een zo hoog bedrag wordt uitgetrokken voor de geschillen inzake elektrische investeringen.

Hij maakt zich ook zorgen over het grote aantal vervoerplannen. Het GewOP bevat een vervoerplan, het GBP eveneens. En dan is er nog het Irisplan, dat slechts een richtinggevende waarde heeft. De heer Alain Adriaens maakt zich bijgevolg zorgen over het voornemen van de heer Robert Delathouwer, die een nieuw vervoerplan wil opstellen.

De heer Alain Adriaens stelt, in verband met het openbaar vervoer vast, dat de minister geen gebruik maakt van de terugbetaling van de schuld van de MIVB om de maatschappij bijkomende middelen te geven. Integendeel, als men rekening houdt met de extra begrotingsarmslag die deze terugbetaling oplevert, dan dalen de middelen van de MIVB met 2,5%.

De spreker herinnert eraan dat volgens de regeerverklaring het bovengronds vervoer zou worden bevoordeligd ten opzichte van het ondergronds. De minister kondigt echter aan dat de voltooiing van de metro onder de Kleine Ring een van de prioriteiten is. De heer Alain Adriaens wenst dat in de begrotingsfiches de bedragen worden opgenomen voor het bovengronds vervoer enerzijds en voor het ondergronds vervoer anderzijds.

Wat het fietsverkeer betreft, is de minister van oordeel dat er jaarlijks 100 miljoen nodig is om de vastgestelde doelstellingen te bereiken. Volgens de spreker is dit een minimumdoel. De heer Alain Adriaens wijst erop dat de ministers die de jongste vier jaar terzake bevoegd waren, nooit het volledige op de begroting ingeschreven bedrag hebben uitgegeven en dat ze de overblijvende bedragen van een vorig jaar nooit bij de kredieten van een volgend jaar hebben gevoegd. De spreker wenst dat de minister zijn plannen terzake bekendmaakt.

De heer Alain Adriaens vraagt ten slotte, in verband met het samenwerkingsakkoord met de federale Staat, dat de commissieleden zouden kunnen beschikken over een document met de verwezenlijkingen van de voorbije jaren, gelet op de aanzienlijke bedragen die worden uitgetrokken.

Het verheugt mevrouw Françoise Schepmans dat de middelen voor de verbetering van de vervoersuitrusting worden verhoogd.

Zij wijst erop dat er in de begroting bijzondere aandacht wordt besteed aan de wegen die aan het Gewest zijn overgedragen en aan hetgeen men terzake "verouderde installaties" noemt. Waarop slaat dit? Mevrouw Françoise Schepmans wijst er bovendien op dat sommige wegen weliswaar van de gemeenten aan het Gewest zijn overgedragen maar dat andere wegen van het Gewest naar de gemeenten zijn overgeheveld. De voorganger van minister

M. Alain Adriaens demande ensuite pourquoi le budget 2000 prévoit un nombre aussi élevé de litiges en investissements électriques.

M. Alain Adriaens s'inquiète encore de l'inflation en matière de plans de déplacements. Le PRD contient un plan de déplacements, le PRAS également; il faut y ajouter le plan IRIS, qui a seulement valeur indicative. Dès lors, M. Alain Adriaens s'inquiète de l'intention affichée par M. Robert Delathouwer de dresser un nouveau plan de déplacements.

En matière de transports publics, M. Alain Adriaens constate que le ministre ne profite pas du remboursement de la dette de la STIB pour doter la société de moyens supplémentaires. Bien au contraire: si on tient compte de l'allègement budgétaire que représente ce remboursement, les moyens de la STIB diminuent de 2,5%.

La déclaration du gouvernement, rappelle encore M. Alain Adriaens, entend favoriser les transports en surface par rapport aux transports enfouis. Malgré cela, le ministre annonce que le bouclage du métro sous la Petite Ceinture constitue l'une de ses priorités. En tout état de cause, M. Alain Adriaens souhaiterait que les fiches budgétaires fassent apparaître les montants réservés d'une part aux transports en surface et de l'autre aux transports souterrains.

En matière de déplacements cyclistes, le ministre considère qu'un montant de cent millions par an est nécessaire pour permettre la réalisation des objectifs qui ont été prévus. C'est là, estime l'orateur, un minimum. Depuis quatre ans, les ministres qui se sont succédés à la tête du département sont incapables de dépenser l'entièreté des montants inscrits au budget et, cependant, ils n'ajoutent jamais aux montants de l'année suivante les sommes ainsi disponibles. M. Alain Adriaens souhaiterait que le ministre précise ses intentions en la matière.

Enfin, en ce qui concerne plus particulièrement l'accord de coopération avec l'Etat fédéral, M. Alain Adriaens souhaiterait que les commissaires puissent disposer d'un document détaillant les réalisations des années précédentes, vu l'importance des sommes en jeu.

Mme Françoise Schepmans se félicite de l'augmentation budgétaire prévue pour l'amélioration des équipements en matière de transports.

Le budget, souligne-t-elle, réserve une attention particulière aux voiries qui ont été transférées à la Région et à ce qu'on appelle, dans ce cadre, les "installations vétustes". De quoi s'agit-il? Par ailleurs, Mme Françoise Schepmans note que si des voiries ont été transférées des communes à la Région, certaines voiries régionales ont été reprises par les communes. Le prédécesseur du ministre Chabert n'avait, au demeurant, pu mener à terme ses négociations

Chabert heeft zijn onderhandelingen met alle gemeenten niet kunnen afronden omdat sommige gemeenten zich niet met zijn voorstellen konden verenigen. Worden de onderhandelingen hernomen? En hoe ver staat het met de projecten voor de gewestelijke werken aan de wegen waarvoor er tijdens de onderhandelingen geen akkoord was gesloten?

Mevrouw Françoise Schepmans stelt vast dat in sommige gemeenten de eigen banen van de MIVB met gras bezaaid werden, bijvoorbeeld in Jette en Woluwe. Zal dit ook in andere gemeenten worden gedaan? Wat het onderhoud van de eigen banen betreft, kaatsen de MIVB en het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid elkaar de bal toe. De spreker wenst hierover meer uitleg. Ten slotte vraagt zij zich af of het beginsel van het "enig beheer" van de wegen ook van toepassing zal zijn in het kader van de herwaarderding van de handelskernen.

De heer Jan Béghin drukt de hoop uit dat de bespreking van de begroting qua timing volgend jaar gemakkelijker zal verlopen.

Hij apprecieert de voorstellen die de minister heeft gedaan. Mobiliteit is inderdaad een prioriteit in ons Gewest, niet alleen voor de economie maar ook voor het sociale weefsel van de stad. In dat verband zijn de investeringen ten behoeve van de veiligheid en de verhoging van de kredieten voor openbare werken, alsmede van de dotatie van de haven, evenveel pluspunten. De heer Jan Béghin waarschuwt wel staatssecretaris Delathouwer voor al te veel nieuwe plannen inzake mobiliteit. Hij suggereert een beleidsnota in de vorm van een vijfjarenplan, die alle elementen van het beleid in concrete vorm vertaalt.

De heer Jan Béghin vraagt nog of er zicht is op de plannen van de federale regering met de 8,5 miljard die voorzien zijn voor de uitbouw van het gewestelijk expresnet (GEN). Is er al overleg gebeurd in dat verband, bestaat er een overleggroep met de regeringen?

De heer Jan Béghin heeft het tenslotte over het vervoer over water van personen. In het verleden zijn ter zake initiatieven aangekondigd. Hoever staan ze nu?

De heer Denis Grimberghs zegt dat hij zich kan verenigen met de opmerkingen van de vorige spreker over de werkomstandigheden van de commissie. Hij wenst dat de Regering antwoordt op de opmerkingen van het Rekenhof. Het boek dat is gepubliceerd bevat een aantal opmerkingen over de begrotingen die aan de commissie worden voorgelegd.

Anderzijds wenst de heer Denis Grimberghs te weten welke kredieten van de afdeling van de begroting voor openbaar vervoer werkelijk worden uitgegeven. Het is soms moeilijk om een en ander duidelijk uit te maken, onder meer ten gevolge van de inopportune aankondigin-

avec toutes les communes parce que certaines d'entre elles n'approuvaient pas ses propositions. Les négociations vont-elles reprendre? Qu'en est-il des projets d'aménagement régionaux sur des voiries pour lesquelles les négociations n'ont pas abouti?

Mme Françoise Schepmans constate que certaines communes ont pu bénéficier d'une politique d'engazonnement de sites propres de la STIB, par exemple à Jette ou à Woluwe; cette politique va-t-elle être poursuivie en faveur des autres communes? En matière d'entretien des sites propres, la STIB et l'Agence régionale pour la propreté se renvoient la balle: qu'en est-il? Mme Françoise Schepmans demande enfin si le principe du "gestionnaire unique" de la voirie s'appliquera également dans le cadre de la revitalisation des noyaux commerciaux.

M. Jan Béghin espère que le calendrier de la discussion du budget sera plus supportable l'année prochaine.

Il apprécie les propositions du ministre. La mobilité est effectivement une priorité dans notre Région, non seulement pour l'économie mais aussi pour le tissu social de la ville. A cet égard, les investissements au profit de la sécurité et l'augmentation des crédits pour les travaux publics ainsi que de la dotation pour le Port sont autant de points positifs. M. Jan Béghin met néanmoins le secrétaire d'Etat en garde : il ne faut pas trop de nouveaux plans de mobilité. Il suggère l'élaboration d'une note d'orientation politique sous la forme d'un plan quinquennal, traduisant concrètement tous les éléments de la politique que mène le gouvernement.

M. Jan Béghin demande encore si la commission peut avoir des précisions sur des projets du gouvernement fédéral pour les 8,5 milliards prévus pour le développement du Réseau express régional (GEN). Y-a-t-il déjà eu concertation sur le sujet, existe-t-il un groupe de concertation avec les différents gouvernements concernés?

M. Jan Béghin évoque enfin le transport des personnes par voie d'eau. Dans le passé, des initiatives ont été annoncées en la matière. Où en est-on aujourd'hui?

M. Denis Grimberghs déclare partager les observations faites par l'orateur précédent quant aux conditions de travail de la commission. Il souhaite que le gouvernement puisse répondre aux observations de la Cour des Comptes: le cahier qui a été publié contient un certain nombre de remarques sur les budgets dont est saisie la commission.

D'autre part, M. Denis Grimberghs souhaiterait savoir quels crédits de la section du budget consacrée aux transports publics sont effectivement dépensés. Il est parfois difficile d'y voir clair, notamment en raison des annonces intempestives du prédécesseur du ministre Chabert. Ainsi

gen van de voorganger van minister Chabert. Dit is bijvoorbeeld het geval met de investeringskredieten voor het openbaar vervoer. De helft van het bedrag voor 1999 is niet uitgegeven. Dit belet echter niet dat de kredieten voor 2000 stijgen. De spreker vraagt ook meer uitleg over de evolutie van de dotatie van de MIVB. In vergelijking met de initiële begroting 1999, daalt de begroting 2000 tot 10,45 miljard. Uit een vergelijking met de vorige jaren blijkt dat de dotatie voor de MIVB voor het jaar 2000, in constante frank uitgedrukt, kleiner is dan de dotatie in de begroting 1997.

De heer Denis Grimberghs wenst ook meer uitleg over de eigen schuld van de MIVB. Deze schuld blijft bestaan: artikel 53 van het begrotingsdispositief machtigt de Regering immers om de nodige gewestwaarborgen te geven voor de leningen die de MIVB sluit.

Net zoals de vorige sprekers verbaast het de heer Denis Grimberghs dat er een nieuw Irisplan wordt aangekondigd. De staatssecretaris zegt weliswaar dat men alleen de cijfers van het plan zal aanpassen. Moet men dit plan echter niet eerst afmaken? De voorganger van de heer Chabert heeft de burgemeesters van de 19 gemeenten een brief gestuurd met het Irisplan en zegt dat dit plan een begroting zal bevatten. Dit is echter een aspect waarmee de Regering niet heeft ingestemd.

Het is ongetwijfeld interessant de voorstellen op een rijtje te zetten en projecten te verdedigen. Volgens de heer Denis Grimberghs komt het er echter in de eerste plaats op aan begrotingsprioriteiten vast te stellen. De keuze kan soms moeilijk zijn. Dit is bijvoorbeeld het geval met het voltooiën van de metro onder de Kleine Ring. Ook andere minder dure projecten moeten uitgevoerd worden. Kan men de voormelde metrowerken trouwens uitvoeren zolang het openbaar onderzoek niet voltooid is? De heer Denis Grimberghs vindt dat er een meerjarenplan voor de werken nodig is.

De heer Alain Adriaens zegt dat de voorgangers van de heer Jos Chabert de commissieleden een dergelijk document bezorgden.

De heer Denis Grimberghs bevestigt dit. Hij hoopte dat de heer Chabert weer met die traditie zou aanknopen, wat helaas niet het geval is.

Dezelfde opmerking geldt ook voor het samenwerkingsakkoord. De Hoofdstedelijke Regering zou voor de onderhandelingen met de federale Regering in een comfortabelere positie zitten als er een indicatieve begroting zou bestaan voor de uitvoering van het akkoord en die als bijlage bij de gewestelijke begroting zou gaan. De spreker wijst er voorts op dat er noch in het federale noch in het Brussels parlement een debat wordt gehouden over de nochtans aanzienlijke kredieten die het samenwerkingsakkoord inhoudt.

en est-il des crédits d'investissements en faveur des transports en commun: la moitié du montant prévu pour 1999 n'a pas été dépensée, ce qui n'empêche pas les crédits d'augmenter en 2000. L'intervenant demande aussi des explications sur l'évolution de la dotation à la STIB. Par rapport au budget initial 1999, le budget 2000 - soit 10,45 milliards - constitue une baisse: la comparaison avec les années antérieures fait apparaître que la dotation à la STIB en 2000 est inférieure, en francs constants, à la dotation inscrite au budget de 1997.

M. Denis Grimberghs voudrait encore des éclaircissements sur la dette propre de la STIB. Cette dette subsiste: l'article 53 du dispositif budgétaire autorise en effet le gouvernement à apporter les garanties de la Région aux emprunts contractés par la STIB.

Comme les orateurs qui l'ont précédé, M. Denis Grimberghs s'étonne qu'on annonce un nouveau plan IRIS. Certes, le secrétaire d'Etat affirme qu'il ne s'agit que d'actualiser les chiffres du plan: mais il faudrait d'abord mener celui-ci à terme. Le prédécesseur de M. Chabert a adressé aux bourgmestres des dix-neuf communes une lettre qui leur transmet le plan IRIS et annonce que ce plan contiendra un volet budgétaire. Or, c'est là un élément qui n'a pas été approuvé par le gouvernement.

Sans doute est-il intéressant d'aligner des idées et de défendre des projets mais l'essentiel, conclut M. Denis Grimberghs, est de définir des priorités budgétaires. Il peut y avoir concurrence de priorités. Ainsi en est-il du bouclage de la ligne de métro couvrant la Petite Ceinture: d'autres mesures moins coûteuses doivent sans doute, elles aussi, être réalisées. Peut-on d'ailleurs envisager dès à présent de terminer le bouclage alors que l'enquête publique n'est pas terminée? M. Denis Grimberghs juge indispensable de disposer d'un programme physique pluriannuel.

M. Alain Adriaens fait observer que les prédécesseurs de M. Jos Chabert remettaient aux commissaires un document de cet ordre.

M. Denis Grimberghs le confirme: il espérait que M. Chabert renouerait avec cette tradition, et regrette que ce ne soit pas le cas.

Le même raisonnement vaut pour l'accord de coopération: le gouvernement régional serait conforté dans ses négociations avec le gouvernement fédéral s'il existait un budget indicatif d'exécution de l'accord, présenté en annexe du budget régional. Par ailleurs, les crédits relativement importants qu'implique l'accord de coopération ne font l'objet d'un débat parlementaire ni au Parlement fédéral, ni au Parlement bruxellois.

Ook mevrouw Michèle Carthé wenst meer informatie over de aanzienlijke stijging van de kredieten voor het privé-vervoer terwijl er in het regeerakkoord voorrang is gegeven aan het openbaar vervoer. Ze vraagt zich ook af hoever het staat met de tariefintegratie. Ze wijst erop dat deze integratie in de eerste plaats de personen met beperkte mobiliteit en de kansarmen ten goede moet komen. Kan men al besluiten trekken uit de reeds gehouden experimenten?

Ten slotte wenst mevrouw Michèle Carthé te weten hoever het staat met de fasering van de verkeerslichten op de wegen die aan het Gewest zijn overgedragen. In sommige gevallen zou het beter zijn de synchronisatie van de verkeerslichten op te heffen, bijvoorbeeld op wegen die gevaarlijk zijn voor de voetgangers; in andere gevallen zou het beter zijn de verkeerslichten wel te synchroniseren. Sommige gemeenten dringen erop aan dat men op hun desbetreffend bezoek zou ingaan.

Mevrouw Geneviève Meunier betreurt dat de commissieleden de begroting van de MIVB niet in detail kunnen bespreken terwijl deze maatschappij een dotatie krijgt van meer dan 10 miljard. Behalve voor de door de minister aangekondigde plaatsing van camera's in sommige voertuigen teneinde de veiligheid te verhogen, weten de volksvertegenwoordigers niet waaraan de dotatie gespendeerd wordt.

De spreker vraagt dat de commissie beter op de hoogte wordt gehouden van de voortgang van het GEN-dossier. Hoeveel staat het in dit verband met het project betreffende de Schuman-Josaphat-tunnel?

Net zoals een vorige spreker vraagt mevrouw Meunier dat de commissie de doelstellingen in het samenwerkingsakkoord met de federale Staat zou kunnen bespreken.

Zij vraagt ten slotte meer uitleg over de aangekondigde gegevensbank betreffende de parkeerplaatsen en de kostprijs ervan.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck wijst op het belang van het uitbaggeren van het kanaal, in het bijzonder voor de boten van een zekere tonnenmaat. Ze vraagt meer uitleg over de bedragen die in dit verband in de begroting vastgelegd worden.

Ze wenst ook meer uitleg over de voltooiing van het multimodaal platform in de voorhaven, over de ruil van terreinen met de NMBS en over de bevordering van het vervoer van afval langs het water om het vervoer langs de weg terug te dringen.

Ze vraagt zich tenslotte af of het bedrag van de dotatie voor de Haven van Brussel, ondanks een lichte stijging, voldoende zal zijn om alle opdrachten uit te voeren.

De heer Joël Riguelle herinnert eraan dat er tijdens de vorige zittingsperiode door sommige volksvertegenwoor-

Mme Michèle Carthé souhaiterait, elle aussi, des précisions sur l'augmentation importante des crédits réservés aux transports privés alors que la déclaration gouvernementale affirme accorder une priorité aux transports publics. Elle s'interroge également sur l'état d'avancement de l'intégration tarifaire. Cette intégration doit bénéficier en tout premier lieu aux personnes à mobilité réduite et aux personnes défavorisées: des conclusions ont-elles pu être tirées des expériences déjà effectuées?

Enfin, Mme Michèle Carthé voudrait savoir ce qu'il en est du phasage des feux sur les voiries transférées à la Région. Dans certains cas, il y aurait lieu de désynchroniser les feux – lorsque ces voiries sont dangereuses pour les piétons – dans d'autres, il faudrait les synchroniser. Certaines communes ont des demandes à faire valoir dans ce cadre.

Mme Geneviève Meunier regrette que les commissaires ne puissent examiner plus en détail le budget de la STIB, alors que cette société bénéficie d'une dotation de plus de dix milliards. En dehors de l'installation, annoncée par le ministre, de caméras dans certains véhicules pour améliorer la sécurité, les députés ignorent à quoi cette dotation est dépensée.

L'oratrice souhaite par ailleurs que la commission soit mieux informée de l'état d'avancement du dossier du RER. Qu'en est-il, dans ce domaine, du projet de tunnel Schuman-Josaphat?

Comme un intervenant précédent, Mme Meunier voudrait que la commission puisse débattre des orientations de l'accord de coopération avec l'Etat fédéral.

Enfin, elle demande des précisions sur la banque de données annoncée en matière de stationnement et sur son coût.

Mme Evelyne Huytebroeck souligne l'importance du dragage des boues dans le canal, en particulier pour les bateaux d'un certain tonnage. Elle demande des explications sur les montants inscrits à cet effet au budget.

Elle souhaite également des précisions sur l'achèvement de la plate-forme multimodale à l'avant-port, sur les échanges de terrain avec la SNCB et sur les possibilités d'encourager le transport de déchets par barges, afin d'éviter une partie des transports par route et d'y réduire le charroi.

Elle se demande, enfin, si le montant – même légèrement augmenté – de la dotation suffira au Port de Bruxelles pour remplir toutes les tâches qu'on attend de lui.

M. Joël Riguelle rappelle que sous la précédente législature, la gratuité des déplacements en transports publics

digers was voorgesteld om het openbaar vervoer gratis te maken voor schoolgroepen. Hoe staat men daar nu tegenover? De spreker wenst meer uitleg over het bedrag voor de publicaties, de subsidies aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van de mobiliteit en over de doelstellingen van het plan ter bestrijding van de geluidshinder.

De heer Willem Draps ondervraagt de minister over de gevaarlijke kruispunten. Hij wijst erop dat sommige ervan op initiatief van de voorganger van de heer Chabert zijn heraangelegd en vraagt of de kredieten die te dien einde in de begroting 1999 waren vastgelegd, behouden blijven.

De spreker wenst voorts nog te weten met welke kredieten de verwijdering van overbodig geworden verlichting (bijvoorbeeld langs de Kleine Ring) zal gefinancierd worden. Dit zou een heel moeilijk probleem kunnen worden, zoals gebleken is uit het langdurige conflict tussen de Staat en de gemeente Schaarbeek over de verwijdering van verlichtingspalen aan de Lambertmontlaan.

De spreker vraagt ook nog hoe het zit met het doortrekken van de tram- en buslijnen, zoals in het IRIS-plan staat.

Ten slotte vraagt de heer Willem Draps welk nut de elektrische en elektromechanische uitrustingen in de tunnels hebben, als die alleen maar dienen om de naam van die kunstwerken te vermelden. In sommige van die tunnels is het trouwens onmogelijk naar de radio te luisteren of een telefoongesprek te voeren. Wanneer zullen de mededelingenborden een nuttiger functie krijgen? Zullen de tunnels met antennes uitgerust worden?

Minister Jos Chabert antwoordt op de verschillende vragen.

Hij herhaalt dat er geen sprake kan zijn van een nieuw vervoerplan. Het regeerakkoord voorziet in de uitvoering van het IRIS-plan, d.w.z. dat de werken die de vorige regering reeds heeft aangevat, voortgezet en meer bepaald aangepast en geëvalueerd worden. De tariefintegratie zal binnenkort worden besproken door een interministerieel comité om de verdeling van de ontvangsten tussen de verschillende vervoersmaatschappijen uit te werken.

De minister zal zijn administratie vragen een algemeen plan uit te werken voor de synchronisatie en desynchronisatie van de verkeerslichten op de openbare wegen die naar het Gewest zijn overgeheveld. Vanaf het begin van volgend jaar zullen de gemeenten verzocht worden hun voorstellen ter zake mee te delen.

Op de vraag van de heer Alain Adriaens antwoordt de minister dat de daling van de dotatie aan de MIVB waarnaar hij verwijst, in werkelijkheid geen daling is, aangezien de begroting 1999 gediend heeft om een dertiende maand van de dotatie te betalen. In het jaar 2000 moeten dus slechts elf maanden worden betaald. Rekening houdend met deze correctie stijgt de dotatie.

avait été suggérée pour les groupes scolaires par certains députés. Qu'en est-il aujourd'hui? L'intervenant demande des explications sur les montants affectés aux publications, aux subventions aux associations qui sont actives dans le domaine de la mobilité et sur les objectifs du "Plan bruit".

M. Willem Draps interroge le ministre sur la poursuite des réalisations de projets d'aménagement de carrefours dangereux. Certains de ces carrefours ont été réaménagés à l'initiative du prédécesseur de M. Chabert: les montants prévus à cet effet au budget de 1999 seront-ils maintenus?

M. Willem Draps demande encore quels crédits vont permettre de financer l'enlèvement des appareils d'éclairage devenus inutiles (par exemple le long de la Petite Ceinture). Ce problème peut s'avérer délicat, comme l'a montré le conflit qui a longtemps opposé, pour l'enlèvement de poteaux d'éclairage sur le boulevard Lambertmont, l'Etat à la commune de Schaarbeek.

L'intervenant demande encore où en est la question du prolongement des lignes de trams et de bus prévu au plan IRIS.

Enfin, M. Willem Draps s'interroge sur l'utilité des équipements électriques et électromécaniques installés dans les tunnels s'ils servent seulement à indiquer le nom de ces ouvrages d'art. Dans certains de ces tunnels, il est d'ailleurs impossible d'écouter la radio ou de poursuivre une communication téléphonique. Quand va-t-on donner une fonction plus effective au système d'affichage? Les tunnels vont-ils être équipés d'antennes?

Le ministre Jos Chabert répond ensuite aux différentes questions.

Il répète qu'il n'est pas question d'établir un nouveau plan de déplacements; l'accord du gouvernement prévoit l'exécution du plan IRIS lui-même, c'est-à-dire la poursuite de ce qui a été entamé sous le précédent gouvernement et, en particulier, son actualisation et son évaluation. L'intégration tarifaire, précise-t-il par ailleurs, fera l'objet d'un comité interministériel prochain afin, notamment, de mettre au point la répartition des recettes entre les différentes sociétés.

Pour ce qui est de la synchronisation et de la désynchronisation des feux sur les voies transférées à la Région, le ministre demandera à son administration d'élaborer un plan général. Les communes seront invitées à faire part de leurs propositions en la matière dès le début de l'année prochaine.

A M. Alain Adriaens, le ministre répond que la baisse de la dotation STIB à laquelle il fait allusion n'est qu'apparente puisqu'en réalité, le budget 1999 a servi à payer un treizième mois de la dotation. En l'an 2000, il faudra donc payer onze mois seulement: eu égard à cette correction, la dotation est en hausse.

De Minister voegt eraan toe dat de inspanningen voor het privé-vervoer niet alleen betrekking hebben op de overname van de gemeentelijke openbare wegen. Er moeten eveneens investeringen in de elektrische installatie van het hele net worden gedaan. De stijgingen zijn niet alleen het gevolg van de overname van de gemeentelijke openbare wegen, maar ook van de overname van de installaties van de gemeenten langs de gewestelijke wegen. Het aantal lichtpunten is verdubbeld. Het aantal elektronische verkeersregelaars is met 50 % gestegen en een aantal ervan moet gemoderniseerd worden. Dit alles verklaart waarom de op deze post uitgetrokken kredieten stijgen.

Voorts verbindt de Minister er zich toe de commissieleden de verdeling van de kredieten voor het bovengronds en het ondergronds openbaar vervoer te verstrekken.

De Minister geeft toe dat het tempo waarin de fietspaden aangelegd worden in het verleden niet volgehouden kon worden, omdat vooraf overleg met de gemeenten moest worden gepleegd. De Regering heeft niettemin het vaste voornemen alle fietspaden van het IRIS-plan aan te leggen.

De Minister preciseert nog dat de MIVB de eigen banen van het openbaar vervoer moet onderhouden.

Het klopt, aldus de Minister, dat het Gewest zestig kilometer gemeentewegen heeft overgenomen. Er zijn echter zes kilometer gewestwegen naar de gemeenten overgeheveld in het kader van een rationalisering van het wegbeheer. De zes kilometer overgedragen gewestwegen bevinden zich in goede staat. Dit kan niet altijd gezegd worden van de gemeentewegen die naar het Gewest zijn overgeheveld. De Minister is er in principe niet tegen gekant dat het Gewest de door de gemeenten voorbereide aanlegwerken uitvoert. Die plannen moeten dan wel technisch haalbaar zijn. De voor die werken vereiste vergunningen moeten afgegeven zijn.

De Minister benadrukt dat bepaalde gemeenten, waaronder Sint-Agatha-Berchem en Sint-Joost-ten-Node, het Gewest nog geen plan voor de heraanleg van de overgeheveldde wegen hebben bezorgd. Er zullen eveneens contacten aangeknoopt worden met de lokale verenigingen om in het kader van een meerjarenplan, de handelskernen langs de gewestwegen te herwaarderen.

Het overleg in verband met de wegen die nog niet overgeheveld zijn omdat er geen akkoord is met de betrokken gemeenten (bijvoorbeeld de Vrijheidslaan in Molenbeek), zal moeten worden voortgezet.

Op de vraag van mevrouw Geneviève Meunier om kennis te mogen nemen van de begroting van de MIVB antwoordt de Minister dat alleen de raad van bestuur van de MIVB dat verzoek mag inwilligen gelet op het statuut van de maatschappij. Hij zal haar vraag aan die raad voorleggen.

Les efforts consentis en faveur des transports privés, ajoute le ministre, ne concernent pas seulement la reprise des voies communales. Il faut également consentir des investissements électriques sur l'ensemble du réseau: les hausses résultent non seulement de la reprise de voiries communales, mais aussi de la reprise d'installations communales situées le long de voiries régionales. Le nombre de points lumineux a doublé; le nombre de contrôleurs électroniques du trafic a augmenté de 50% et plusieurs d'entre eux doivent être modernisés; tout ceci justifie pleinement la hausse des crédits prévus à ce poste.

Le ministre s'engage, par ailleurs, à fournir aux commissaires la répartition des crédits réservés aux transports publics de surface et aux transports enfouis.

Le ministre reconnaît que le rythme d'exécution des itinéraires cyclables n'a pu être suivi dans le passé, suite notamment à la nécessité de procéder à une concertation préalable avec les communes. Néanmoins, le gouvernement entend bien réaliser tous les itinéraires cyclables prévus dans le plan IRIS.

Les sites propres des transports en commun doivent être entretenus par la STIB, précise encore le ministre (voir annexe).

Il est exact, ajoute-t-il par ailleurs, que la Région a repris soixante kilomètres de voiries communales mais que six kilomètres de voiries régionales ont été transférées aux communes dans le cadre d'une rationalisation de la gestion de voies publiques. Les six kilomètres de voiries cédées aux communes sont en bon état, ce qui n'était pas toujours le cas des voiries transférées à la Région. Le ministre ne s'oppose pas, en principe, à ce que la Région réalise des projets de réaménagement préparés par les communes; il s'agit simplement de voir si ces projets sont techniquement réalisables et s'ils disposent de toutes les autorisations nécessaires.

Le ministre souligne que certaines communes – dont celles de Berchem-Ste-Agathe et de Saint-Josse – n'ont pas encore remis à la Région de projet de réaménagement des voiries transférées: une concertation sera nécessaire dans ce cadre. De même, des contacts seront noués avec les associations de terrain afin de procéder, dans le cadre d'une programmation pluriannuelle, à une revitalisation des noyaux commerciaux situés le long des voiries régionales.

Pour les voiries qui n'ont pu encore être transférées faute d'accord des communes concernées (avenue de la Liberté à Molenbeek par exemple) la concertation devra se poursuivre.

A Mme Geneviève Meunier, qui a demandé à pouvoir prendre connaissance du budget de la STIB, le ministre répond qu'étant donné le statut de la société cette demande ne pourrait être satisfaite que par l'intermédiaire du conseil d'administration de la société, à qui la question sera posée.

Op de vraag van de heer Jan Béghin antwoordt de Minister dat zijn actieplan een overzicht zal bevatten van de investeringen die in de komende vijf jaren zullen worden gedaan. Dit plan zal stoelen op het IRIS-plan. Er wordt een uitvoeringsprogramma opgesteld op basis van de beschikbare kredieten.

In verband met het samenwerkingsakkoord met de federale Staat merkt de Minister op dat het overlegcomité nog geen enkele beslissing heeft genomen en dat er pas een debat zal kunnen plaatshebben nadat er een akkoord is bereikt.

De heer Denis Grimberghs vraagt dat de voorstellen die de gewestregering in dat verband heeft geformuleerd, bij de begroting worden gevoegd.

Volgens de Minister kan deze werkwijze niet gevolgd worden omdat de begrotingen betreffende het samenwerkingsakkoord federale begrotingen zijn.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck merkt op dat de bespreking in het Parlement nuttig is om de doelstellingen te bespreken die het Gewest met het samenwerkingsakkoord wenst na te streven.

De Minister repliceert dat hij in zijn inleidende uitzetting de geest van de onderhandelingen van het Gewest met de federale Staat had toegelicht. Voor het overige kan men niet vooruitlopen op een akkoord dat nog gesloten moet worden.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck wenst niettemin dat de Brusselse volksvertegenwoordigers op een of andere wijze betrokken worden bij de bespreking van de politieke keuzes die hun Regering tijdens de onderhandelingen zal verdedigen.

De Minister brengt daartegen in dat de volksvertegenwoordigers hun desiderata ter zake altijd kunnen meedelen tijdens de bespreking van de begroting in de plenaire vergadering.

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat het Gewest en de federale Staat bepaalde projecten in het kader van het samenwerkingsakkoord samen financieren. Het is dus belangrijk dat het debat wordt gevoerd voordat het Parlement de Regering toestaat uitgaven te doen.

De Minister herhaalt dat het samenwerkingsakkoord gefinancierd wordt met federale begrotingen en dat het niet aan het Brussels Parlement is om die kredieten goed te keuren.

Hij preciseert dat de indirecte schuld van de MIVB volledig aangezuiverd is en dat de totale schuld onder het wettelijk plafond van 19,297 miljard frank blijft (zie bijlage).

De vastleggingen voor de projecten van zijn voorganger verlopen in een normaal tempo. Er wordt echter vertraging

A M. Jan Béghin, le ministre précise que son plan d'action fournira un relevé des investissements qui seront consentis dans les cinq années à venir; ce plan sera fondé sur le plan IRIS. Un programme physique commence à être dressé, sur la base des crédits disponibles.

Quant à l'accord de coopération avec l'Etat fédéral, le ministre fait observer qu'aucune décision n'a encore été prise au comité de coopération et qu'un débat ne pourrait avoir lieu qu'après la conclusion de l'accord.

M. Denis Grimberghs demande que soient annexées au budget les propositions formulées dans ce cadre par le gouvernement régional.

Pour le ministre, cette procédure n'est pas praticable parce que les budgets qui concernent l'accord de coopération sont des budgets fédéraux.

Mme Evelyne Huytebroeck note que l'intérêt du débat parlementaire est de permettre une discussion sur les objectifs que la Région entend poursuivre à travers l'accord de coopération.

Le ministre rétorque qu'il a bien précisé, dans son exposé liminaire, l'esprit dans lequel la Région négociait avec l'Etat fédéral. Pour le reste, on ne peut anticiper sur la conclusion de l'accord.

Mme Evelyne Huytebroeck souhaiterait néanmoins que les députés bruxellois soient associés, d'une manière ou d'une autre, à la discussion des choix politiques défendus par leur gouvernement dans le cadre de la négociation.

Le ministre objecte qu'il est toujours possible aux députés de faire part de leurs souhaits en la matière lors de la discussion budgétaire en séance plénière.

M. Denis Grimberghs rappelle que, dans le cadre de l'accord de coopération, certains projets sont cofinancés par la Région et par l'Etat fédéral: il est donc important que le débat ait lieu avant que le parlement donne au gouvernement son autorisation de dépenses.

Le ministre répète que l'accord de coopération est financé par des budgets fédéraux et que ce n'est pas au Parlement bruxellois qu'il revient d'approuver ces crédits.

Il précise que la dette indirecte de la STIB est complètement apurée et que la dette globale reste en-deçà du plafond légal, à savoir 19,297 milliards de francs (voir annexe).

Les engagements relatifs aux projets de son prédécesseur, ajoute le ministre, se font à un rythme normal. Néan-

vastgesteld in de ordonnanciering van de kredieten. Dit is het gevolg van laattijdige facturaties. De facturen kunnen echter betaald worden met de kredieten die op de begroting 2000 zijn uitgetrokken. Voor het doortrekken tot het Erasmus-ziekenhuis voorzag de begroting 1999 in een bedrag van 446 miljoen waarvan reeds 380 miljoen zijn vastgelegd. Per 31 december 1999 bedroeg het volledig vastgelegde bedrag 440-460 miljoen.

De Minister herinnert eraan dat de n.v. Zeekanaal een initiatief had aangekondigd om in samenwerking met De Lijn pendelaars over het kanaal Brussel-Willebroek (met ontschepping op het Sainteletteplein) te vervoeren. De Haven van Brussel en de MIVB waren trouwens voor dit initiatief te vinden. Het schip dat besteld werd kon echter niet de gewenste snelheid bereiken. Daardoor heeft het project een aanzienlijke vertraging opgelopen. In de huidige fase zouden de initiatiefnemers van plan zijn een adequater schip te huren. De werken voor de modernisering van het Beco-bekken zouden de ontschepping van de pendelaars die dit vervoermiddel gebruiken, vlotter moeten doen verlopen.

In antwoord op de vraag van de heer Jan Béghin verklaart de minister dat hij niet weet wat de federale Regering van plan is met het GEN. Die bespreking moet nog gevoerd worden.

Momenteel bedraagt de totale voorziening voor de baggerwerken ongeveer 420 miljoen. Met dit bedrag moeten de dringendste werken, met name die aan het zuidkanaal in Anderlecht, binnenkort uitgevoerd kunnen worden. Vanaf de begroting 2000 is het de doelstelling om ongeveer 100 miljoen vast te leggen om een deel van de dichtslibbing die circa 35.000 m³ per jaar bedraagt, te verwijderen.

De vergunningen voor de containerterminal van het multimodale platform zijn afgegeven. De overeenkomsten tussen de partners die investerings- en exploitatiemaatschappijen zullen oprichten, zullen hun concreet beslag krijgen in oprichtingsakten in de loop van januari 2000.

De minister bevestigt nog dat de maatschappij Haven van Brussel bij erfpachtcontract (voor een niet-geactualiseerd totaalbedrag van 612 miljoen) de gebouwen A en B van Thurn en Taxi's heeft overgedragen aan de projectontwikkelaar van Music City. Anderzijds rondt de Haven de aankoop af van een grond van 8,5 hectaren die eigendom is van de NMBS, om het TIR-centrum uit te breiden, voor een bedrag van 533 miljoen frank.

De Minister is voorstander van afvalvervoer door middel van lichters. Voor het zuidkanaal in Anderlecht is er trouwens een concessie toegekend aan het Agentschap Net-Brussel om er een laadsteiger te bouwen. De uitvoering van het project van het afvalvervoer ressorteert onder het Agentschap Net-Brussel. De minister heeft vertrouwen in het vermogen van het Agentschap om dit project zo snel

moins, un retard est perceptible dans l'ordonnancement des crédits; il est dû à des facturations tardives: les factures pourront cependant être payées avec les crédits prévus au budget 2000. Pour la prolongation jusqu'à Erasme, le budget 1999 prévoyait un montant de 446 millions dont 380 millions ont dès à présent été engagés. Au 31 décembre 1999, le montant intégralement engagé s'élèvera à 440-460 millions.

Le ministre rappelle que la S.A. Zeekanaal avait annoncé, en collaboration avec De Lijn, une initiative de transport de navetteurs par voie fluviale le long du canal Bruxelles-Willebroeck (avec débarquement place Saintelette). Le Port de Bruxelles et la STIB y étaient d'ailleurs favorables. Le bateau qui avait été commandé ne permettait cependant pas d'atteindre la vitesse commerciale souhaitable, ce qui a considérablement retardé le projet. Au stade actuel, les promoteurs du projet auraient l'intention de louer un bateau plus approprié. Les travaux de modernisation au bassin Béco devraient faciliter le débarquement des navetteurs qui utiliseraient ce moyen de transport.

En réponse à M. Jan Béghin, le ministre déclare qu'il n'a pas d'informations quant aux intentions du gouvernement fédéral à propos du RER: la discussion doit encore avoir lieu.

A l'heure actuelle, la provision inscrite pour les travaux de dragage se monte au total à quelque 420 millions. Elle doit permettre d'assurer à brève échéance les travaux les plus urgents, notamment ceux du canal sud à Anderlecht. A partir du budget 2000, l'objectif est d'engager environ 100 millions pour enlever une partie du passif de l'envasement qui s'élève à quelque 35.000 m³ par an.

Les permis pour le terminal conteneurs de la plate-forme multimodale ont été délivrés; les accords entre les partenaires qui vont constituer les sociétés d'investissements et d'exploitation seront concrétisés par des actes constitutifs dans le courant de janvier 2000.

Le ministre confirme encore que la Société du Port de Bruxelles a cédé, par bail emphytéotique (pour un montant total de 612 millions non actualisés), les bâtiments A et B de Tours et Taxis au promoteur de Music City. Par ailleurs, le Port finalise un projet d'acquisition de 8,5 hectares appartenant à la SNCB pour l'extension du centre TIR, et ce pour un montant de 533 millions de francs.

Le ministre se dit favorable au transport de déchets par barges. Une concession a d'ailleurs été attribuée, au canal sud à Anderlecht, à l'Agence Bruxelles-Propreté afin d'y établir un embarcadère de chargement. L'opérationnalité du transport de déchets relève des compétences de l'Agence Bruxelles-Propreté. Le ministre est confiant dans la capacité de l'Agence de mettre en œuvre ce projet au plus tôt,

mogelijk uit te voeren. De Regering wil dit trouwens ook. Hij wijst erop dat voortaan ongeveer 140.000 ton slakken per jaar over het water wordt vervoerd. Dit komt overeen met 7.000 vrachtwagens.

De Minister herinnert Joël Riguelle eraan dat de Raad de idee van gratis vervoer voor schoolgroepen verworpen heeft. Er bestaan trouwens sociale tarieven voor schoolabonnementen. De kredieten bestemd voor de publicaties hebben betrekking op de studies over de mobiliteit en de geplande bouwplaatsen. In verband met het plan ter bestrijding van de geluidshinder dient een plan voor de gewestwegen te worden uitgewerkt. Er is een studie opgestart in samenwerking met het BIM om maatregelen te treffen op de plaatsen met de meeste geluidshinder (de «zwarte punten» gerepertorieerd door het BIM).

De Minister wijst er nog op dat het samenwerkingsakkoord met de federale Staat slechts de kosten van de studie over de tunnel Schuman-Josaphat dekt. Volgens hem heeft de federale Staat hiervoor trouwens nog geen kredieten vastgelegd. In de onderhandelingen met de federale Staat over het programma 2000 van het akkoord zal voorgesteld worden af te zien van deze bedragen.

De administratie zal een gegevensbank met de parkeerplaatsen aanleggen. Voorts zal het Gewest het beleid ter zake voorzover mogelijk trachten te coördineren in overleg met de gemeenten.

Op de vraag van de heer Willem Draps over het doortrekken van bepaalde tram- en buslijnen antwoordt de Minister dat tramlijn 55 in twee fasen zal worden doorgetrokken, enerzijds naar het noorden (NAVO) en anderzijds naar het zuiden (tot Drogenbos, in een tweede fase zal de verbinding met NMBS-buslijn 26 worden gemaakt).

Momenteel voeren de diensten studies uit voor lijn 94 (die van het Wienerplein tot het viaduct Hermann Debroux zou kunnen worden doorgetrokken) en voor lijn 39-44 (doorgetrokken tot Montgomery-Mérode en tot de Fabriekskaaï in Neder-over-Heembeek).

De heer Alain Adriaens wenst dat het door de minister aangekondigde overzicht van de investeringen 1999 bij het verslag gevoegd wordt.

De minister belooft dit te doen (zie bijlage).

De minister zal in de bijlage ook de initiatieven laten opnemen die aan de federale overheid zullen worden bezorgd met het oog op hun invoering in aanhangsel nr. 5 – Programma 2000 – van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mevrouw Geneviève Meunier wenst te weten waar ze de ontvangsten voor het Fonds voor Uitrusting en Verplaatsing kan terugvinden.

comme le souhaite d'ailleurs le gouvernement. Il signale que, dès à présent, 140.000 tonnes de mâchefers environ par an sont transportés par voie d'eau, soit l'équivalent de 7.000 camions.

A M. Joël Riguelle, le ministre rappelle que le Conseil a rejeté l'idée du transport gratuit des groupes scolaires. Au demeurant, des tarifs sociaux existent dès à présent pour les abonnements scolaires. Les crédits réservés aux publications concernent pour l'essentiel les études sur la mobilité et sur les chantiers prévus. Quant au "Plan bruit", il s'agit de mettre au point un projet portant sur les voiries régionales: une étude est lancée, en collaboration avec l'IBGE, afin de prendre des mesures aux endroits les plus bruyants de celles-ci (les «points noirs» relevés par l'IBGE).

Le ministre précise encore que l'accord de coopération avec l'Etat fédéral ne couvrirait que les frais d'étude du tunnel Schuman-Josaphat; il croit savoir qu'à ce jour, l'Etat fédéral n'a d'ailleurs rien engagé dans ce cadre. Dans la négociation avec l'Etat fédéral pour le programme 2000 de l'accord, il sera proposé de ne plus retenir ces montants.

Une base de données des emplacements de parcage sera dressée par l'administration; par ailleurs, la Région s'efforcera de coordonner dans la mesure du possible la politique en la matière, en concertation avec les communes.

A M. Willem Draps qui l'a interrogé sur la prolongation de certaines lignes de trams et de bus, le ministre répond que la ligne de tram 55 sera prolongée en deux étapes, d'une part vers le nord (OTAN) et de l'autre vers le sud (jusqu'à Drogenbos, une deuxième phase permettra de faire la jonction avec la ligne SNCB 26).

Des études sont actuellement en cours dans les services pour la ligne 94 (qui pourrait être prolongée de la place Wiener jusqu'au viaduc Hermann Debroux) et la ligne 39-44 (prolongée jusqu'à Montgomery-Mérode et jusqu'au quai des Usines à Neder-over-Heembeek).

M. Alain Adriaens souhaite que soit joint au rapport le suivi du budget d'investissements annoncé par le secrétaire d'État Eric André, pour 1999.

Le ministre joint cela au rapport (cf. annexe).

Le ministre joint également en annexe les initiatives qui seront proposées à l'Etat fédéral en vue de leur intégration à l'avenant n° 5 – Programme 2000 – de l'accord de coopération Etat fédéral/Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Geneviève Meunier souhaiterait savoir où elle peut trouver les recettes pour le Fonds pour l'équipement et les déplacements.

De minister wijst erop dat deze ontvangsten van openbare en privé-, radio- en telefonieoperatoren en uit stedenbouwkundige lasten komen. Hij zegt dat ze voor 1999 terug te vinden zijn in algemene ontvangsten van de algemene begroting omdat de ordonnantie betreffende het Fonds nog niet klaar is.

**PROGRAMMA 0 –
Bestaansmiddelen**

Ofschoon dit programma tot de bevoegdheid van de minister van openbaar ambt behoort, wenst de heer Alain Adriaens de reden te kennen voor de grote schommelingen in allocatie 12.02.22 betreffende de schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de aansprakelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden (van 13,5 miljoen in de initiële begroting naar 113 miljoen in de aanpassing 1999 en terug naar 30 miljoen in de begroting 2000).

De minister zegt dat het bij grote openbare werken heel geregeld voorkomt dat er schadevergoeding moet worden betaald voor schade die tijdens de werken is berokkend. De provisie in de begroting 2000 is groter aangezien het Gewest veroordeeld is tot het betalen van schadevergoeding in een aantal dossiers. De minister zal in het verslag meer informatie hierover verstrekken (zie bijlage 6).

**ACTIVITEIT 2 –
Werking**

Mevrouw Geneviève Meunier wenst meer informatie over de dotatie voor de prestaties van de bijzondere studiedienst. Ze wijst erop dat het krediet stijgt van 388 miljoen in 1999 tot 414 miljoen in de initiële begroting 2000 (artikel 12.02.04.11.00).

De minister zegt dat het gaat over personeel van de MIVB dat deel uitmaakte van de bijzondere studiedienst en dat de desbetreffende personeelsleden naar dienst B2 van het BUV werden gedetacheerd.

**PROGRAMMA 1 –
Ondersteuning van het algemeen beleid**

**ACTIVITEIT 3 –
Uitrusting en vervoer**

De heer Alain Adriaens wenst te weten welke verenigingen subsidies zullen ontvangen in het kader van artikel 12.13.23.12.30. De spreker attendeert erop dat het krediet stijgt van 4 miljoen in de initiële begroting 1999 tot 9 mil-

Le ministre précise que les recettes proviennent d'opérations de radiophonie et de téléphonie publiques et privées ainsi que des charges d'urbanisme. Ces recettes se retrouvent pour 1999 dans les recettes générales du budget général, parce que l'ordonnance sur le fonds n'est pas encore prête.

**PROGRAMME 0 –
Subsistance**

Bien que ce programme dépende du ministre compétent pour la fonction publique, M. Alain Adriaens souhaiterait savoir pourquoi il y a de telles variations à l'allocation 12.02.22 en ce qui concerne les indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ces organes et préposés (de 13,5 millions à l'initial 1999, on est passé à 113 millions à l'ajusté 1999 pour redescendre à 30 millions pour le budget 2000).

Le ministre précise que lors de grands chantiers de travaux publics, il est relativement courant que les travaux publics doivent dédommager certains dégâts causés par les chantiers. La provision prévue au budget 2000 est plus importante parce que la Région a été condamnée aux dépens dans certains dossiers. Le ministre fournira de plus amples renseignements au rapport (cf. annexe 6).

**ACTIVITÉS 2 –
Fonctionnement**

Mme Geneviève Meunier souhaiterait avoir des précisions quant à la dotation en vue de couvrir les prestations du service spécial d'études dont le budget est passé de 388 en 1999 à 414 à l'initial 2000 (article 12.02.04.11.00).

Le ministre précise qu'il s'agit du personnel de la STIB qui faisait partie d'un service d'études spécial. Ce personnel a été détaché à l'AED dans le service B2.

**PROGRAMME 1 –
Support de la politique générale**

**ACTIVITÉS 3 –
Equipements et déplacements**

M. Alain Adriaens souhaiterait savoir quelles associations recevront des subventions dans le cadre de l'article 12.13.23.12.30, dont le budget est passé à l'initial 1999 de 4 millions à 9 millions en 2000.

joen in 2000.

Hij wijst ook nog op een vergissing: het bedrag van 4 miljoen in de initiële begroting 1999 komt overeen met het aangepaste bedrag 1999 terwijl het initiële krediet voor 1999 5 miljoen bedroeg.

De staatssecretaris zegt dat er een overdrachtsbesluit is ondertekend, voor een bedrag van 800.000 frank, als subsidie voor een carpoolingexperiment van Taxistop (artikel 12.13.23.12.30).

In de 9 miljoen voor de begroting 2000 zitten ook subsidies voor Inter-environnement en Bral.

Mevrouw Geneviève Meunier wenst te weten of artikel 12.13.21.12.30 – allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen, met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz. – ook het updaten van het IRIS-plan dekt.

Ze wenst ook te vernemen waarvoor de kredieten in artikel 12.13.25.12.30, die stijgen van 1 miljoen in de initiële begroting 1999 naar 5 miljoen voor 2000, worden gebruikt.

In verband met het eerste artikel wijst de staatssecretaris erop dat hij meer informatie heeft laten opnemen in de eerder bekendgemaakte lijst (zie bijlage) en dat deze begroting zeker de uitgaven dekt voor het updaten en de uitvoering van het Irisplan, dat op 1 oktober 1998 door de vorige regering is goedgekeurd maar dat opgesteld was op grond van gegevens uit de jaren 90.

Het krediet voor de publicaties van stukken gaat vooral naar de publicaties van het BUV (plannen van aanleg enz.).

12.13.24.12.30

De "toelagen aan de ondergeschikte besturen die werkzaam zijn op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte" stijgen van 15,3 tot 18 miljoen. De heer Alain Adriaens wenst te weten of de minister en de staatssecretaris tevreden zijn over de midelen die hun ter beschikking worden gesteld.

De spreker vindt dat men met deze subsidies aan de gemeenten eerder het pendelverkeer naar de stad dan wel het verkeer in de stad zelf vergemakkelijkt. Heeft de Hoofdstedelijke Regering een duidelijk kijk op het werk van deze agenten? Zou men niet beter het parkeren aan de haltes van de MIVB, aan de kruispunten, op de zebrapaden... aanpakken?

De staatssecretaris zegt dat er in 1999 slechts 13 miljoen wordt gebruikt. Hij is echter van plan dit bedrag voor 2000 met ten minste 50% te verhogen.

Il relève par ailleurs une erreur : les 4 millions repris à l'initial 1999 correspondent au montant ajusté en 1999. Le budget initial 1999 était de 5 millions.

Le secrétaire d'Etat signale qu'un arrêté de transfert vient d'être signé pour 800.000 BEF en vue de subventionner une opération de covoiturage de Taxistop, à l'article 12.13.23.12.30.

Les 9 millions pour le budget 2000 comprennent également des subventions à Inter-environnement et le Bral.

M. Geneviève Meunier souhaite savoir si l'article 12.13.21.12.30 – dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, information, etc.– inclut également la réactualisation du plan IRIS.

Pour quels types de documents sont utilisés les crédits à l'article 12.13.25.12.30, qui passent de 1 million à l'initial 1999 à 5 millions pour 2000.

En ce qui concerne le premier article, le secrétaire d'Etat signale qu'il a transmis des précisions dans la liste fournie précédemment (cf. annexe). Il est certain que ce budget comprend la réactualisation et l'implémentation du plan IRIS qui a été approuvé le 1er octobre 1998 par le gouvernement précédent, mais qui a été confectionné sur base de données du début des années 1990.

Le budget concernant la publication de documents concerne principalement les publications de l'AED (plans d'aménagement, etc..).

12.13.24.12.30

L'article prévoit une augmentation de 15,3 à 18 millions de subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public. M. Alain Adriaens souhaite savoir si le ministre et le secrétaire d'Etat sont satisfaits de ces moyens mis à leur disposition ?

Personnellement, il estime que par ces subventions aux communes on facilite principalement le passage des navetteurs vers la ville, plutôt que les circulations intra-bruxelloises. Le gouvernement régional a-t-il une optique claire sur le travail à fournir par ces policiers? Ne devrait-il pas intervenir pour lutter contre le stationnement de voitures sur les arrêts des véhicules de la STIB, des arrêts aux carrefours, des stationnements sur les passages zébrés,...

Le secrétaire d'Etat précise que seulement 13 millions sont utilisés en 1999. Cependant pour 2000, le secrétaire d'Etat a l'intention d'augmenter ce budget au moins de 50%.

De spreker wijst er voorts nog op dat zeven gemeenten die voorrang geven aan het openbaar vervoer en dat hij tevreden is over wat ze in het kader van de desbetreffende overeenkomsten doen. Hij betreurt echter dat deze gemeenten niet in de Vijfhoek liggen.

De staatssecretaris benadrukt echter dat de minister en hijzelf met de gemeenten willen gaan onderhandelen over ruimere overeenkomsten, naar het voorbeeld van de "mobiliteitsconvenanten" van het Vlaams Gewest, waardoor er rekening kan worden gehouden met hetgeen waarover de volksvertegenwoordiger heeft gesproken.

Volgens de staatssecretaris moet men op dit vlak stapsgewijs handelen.

PROGRAMMA 2 – Openbaar vervoer

De heer Alain Adriaens stelt vast dat er een nieuw artikel is (12.21.24.33.00, toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht). De spreker wenst te weten voor welke verenigingen deze subsidies, te weten 3,6 miljoen, bestemd zijn.

De heer Van Assche vindt het geen goede zaak dat de MIVB verenigingen subsidieert die het openbaar vervoer promoten.

De minister zegt dat hij weet dat er aan NOMO, GEBOV, Inter-environnement en Bral subsidies verleend worden.

Volgens de heer Van Assche verliezen ze op die manier hun onafhankelijkheid.

De minister zegt dat uit hun publicaties echter het tegendeel blijkt.

Mevrouw Michèle Carthé stelt vast dat de werkingsdotatie van de MIVB in de aanpassing 1999 met ongeveer 954 miljoen wordt verhoogd, dat 355 miljoen hiervan naar achterstallige renten is gegaan en dat de rest moest dienen voor de vervroegde betaling van een schijf van de begroting 2000. De spreker wenst te weten waarvoor de overblijvende 600 miljoen moeten dienen.

De minister zegt dat men heeft willen anticiperen op de begroting 2000, te weten 950,7 miljoen, en dat de rest, d.i. 3,4 miljoen, voor achterstallige renten moest dienen.

Mevrouw Geneviève Meunier heeft de minister de forse verhoging van artikel 12.22.22.73.41 voor de "uit te voe-

Le secrétaire d'Etat souligne que sept communes, qui donnent priorité aux transports publics, donnent satisfaction au niveau de ces contrats. Malheureusement, il ne s'agit pas des communes du Pentagone.

Le secrétaire d'Etat souligne toutefois que le ministre et lui-même ont bien l'intention de négocier avec les communes des contrats plus larges – s'inspirant des "mobiliteitsconvenanten" de la Région flamande – qui permettraient d'intégrer des dispositions citées par le député.

Le secrétaire d'Etat signale qu'en la matière il convient d'évoluer pas à pas.

PROGRAMME 2 – Transports publics

M. Alain Adriaens constate qu'il y a un nouvel article (12.21.24.33.00 - subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale -). Il souhaiterait savoir à quelles associations ces subsides de 3,6 millions sont destinés.

M. Van Assche estime qu'il est extrêmement malsain que la STIB finance des associations qui promeuvent les transports en commun.

Le ministre informe qu'il est courant que NOMO, GUTIB, Inter-environnement, le Bral, reçoivent des subsides.

M. Van Assche estime que dans ce cas-là ils perdent leur indépendance.

Le ministre souligne que le contenu de leurs publications prouve le contraire.

Mme Michèle Carthé constate qu'à l'ajusté 1999, la STIB a reçu une augmentation de sa dotation de fonctionnement de plus ou moins 954 millions, dont 355 millions étaient destinés au paiement des intérêts de retard. Le reste devait être consacré au paiement anticipé d'une tranche du budget 2000. La députée souhaiterait savoir à quoi sont destinés les 600 millions restants.

Le ministre précise qu'il s'agissait d'une anticipation du budget 2000 pour 950,7, le reste couvrant le paiement d'intérêts de retard pour 3,4 millions.

Mme Geneviève Meunier a entendu l'explication du ministre en ce qui concerne l'augmentation importante de

ren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer" horen toelichten. Ze stelt echter vast dat er in de technische fiche in hoofdzaak sprake is van het ondergronds net: verlenging van de metro naar Erasmus, werken ter hoogte van COOVI-Carème, voltooiën van de Kleine Ring. Ze vindt nergens iets over bovengrondse werken.

Zij wenst het bovendien ook te hebben over de problematiek van de personen met beperkte mobiliteit. Tot vandaag is geen enkele volledige lijn van het openbaar vervoer toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit. Zij wenst dat er in de begroting 2000 kredieten worden vastgesteld voor liften in de metrostations. Hoeveel wordt in totaal aan deze personen besteed?

De minister vindt het voorstel van de volksvertegenwoordiger lovenswaardig en zegt dat de 60 miljoen die zijn uitgetrokken vooral zullen gaan naar nieuwe projecten ten gunste van de personen met beperkte mobiliteit.

De spreker voegt er nog toe dat er ook in het samenwerkingsakkoord een bedrag is vastgesteld. De eerste lift wordt geplaatst in het station Maalbeek. Er is in totaal 1,2 miljard nodig voor liften voor de personen met beperkte mobiliteit, voor de bejaarden en voor de bevoorrading van de 62 stations.

In 2000 wordt er, in het kader van het samenwerkingsakkoord, voor de liften ook 50 miljoen uitgetrokken.

De nieuwe bussen zullen worden uitgerust met platen voor personen met beperkte mobiliteit. De MIVB blijft kleine bussen voor gehandicapten inzetten.

In verband met de verdeling van de kredieten tussen het ondergronds en het bovengronds net van de MIVB, zegt de minister dat er in de begroting van de MIVB 701 miljoen is uitgetrokken voor het bovengronds net.

Mevrouw Geneviève Meunier wenst te weten op welke brandstof de nieuwe bussen die met de voormelde platen uitgerust worden, zullen rijden.

De minister zegt dat deze bussen op diesel zullen rijden en dat de motor is aangepast aan de Europese normen, die nog niet van toepassing zijn (normen Euro-3). Sommige van deze bussen hebben een dieselmotor. Ze worden eveneens uitgerust met een differentieel dat de mogelijkheid biedt elektriciteit op te wekken.

Mevrouw Geneviève Meunier wenst dat de minister meedeelt wat er de vorige jaren in het kader van artikel 12.22.22.73.41 is verwezenlijkt en wat er precies in de begroting 2000 gepland is.

De minister zal deze gegevens in het verslag bekendmaken.

l'article 12.22.22.73.41 pour les travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains. Cependant, à la lecture de la fiche technique, elle constate qu'il s'agit essentiellement du réseau souterrain : extension du métro vers Erasme, ouvrages au CERIA-Carème, bouclage de la Petite Ceinture. Elle ne voit aucun ouvrage de surface retenu.

Elle souhaite, par ailleurs, aborder la problématique des personnes à mobilité réduite ; jusqu'à présent, pas une seule ligne complète de transports en commun n'est accessible aux personnes à mobilité réduite. En ce qui concerne leur accès aux stations de métro, elle souhaiterait que des ascenseurs soient prévus au budget 2000. Quel est le budget global qui est consacré à ces personnes ?

Le ministre reconnaît que l'intention de la députée est louable. Il spécifie que les 60 millions qui sont prévus pour de nouveaux projets concernent les personnes à mobilité réduite.

Le ministre précise qu'un montant est également prévu dans l'accord de coopération. Le premier ascenseur en construction se situe à la station de métro Maelbeek. Un coût global de 1,2 milliard est nécessaire pour prévoir des ascenseurs pour les personnes à mobilité réduite, les personnes âgées et les marchandises aux 62 stations.

En 2000, 50 millions sont également prévus dans le cadre de l'accord de coopération pour les ascenseurs.

Les nouveaux bus vont être équipés de plateaux pour les personnes à mobilité réduite. En outre, les petits bus pour handicapés sont maintenus au sein de la STIB.

Quant à la répartition des crédits entre le réseau souterrain de la STIB et le réseau de surface, le ministre informe que 701 millions sont prévus au budget de la STIB pour le réseau de surface.

Mme Geneviève Meunier souhaite savoir quels types de carburants vont être utilisés par les nouveaux bus qui seront munis de plateaux.

Le ministre répond que ces nouveaux bus rouleront au diesel; leur moteur a été adapté aux normes européennes qui ne sont pas encore d'application (normes Euro-3). Certains de ces bus ont un moteur diesel. Ils sont également équipés d'un différentiel permettant de générer l'électricité.

Mme Geneviève Meunier souhaiterait que le ministre précise les réalisations qui ont été faites dans le cadre de l'article 12.22.22.73.41 dans les années précédentes et ce qui est prévu précisément au budget 2000.

Le ministre fournira les informations concernant le projet Erasme au rapport.

PROGRAMMA 3 –
Privé-vervoer

ACTIVITEIT 2 –
Investerings

Het verwondert de heer Alain Adriaens dat er in de begroting 2000 slechts 13,5 miljoen wordt uitgetrokken voor de Paden van Europa (artikel 12.32.22.73.41) terwijl hiervoor in de initiële begroting 1999 175 miljoen vastgelegd was. Zet minister Chabert het werk van zijn voorganger niet voort? Een en ander verbaast hem nog meer aangezien er een wedstrijd was uitgeschreven en er een laureaat was aangewezen.

De minister wijst erop dat 150 miljoen voor 1999 wordt overgedragen naar de begroting 2000 en dat het dossier onderzocht wordt.

De heer Michel Lemaire wenst van de minister ook te vernemen of hij van plan is het project van zijn voorganger te dwarsbomen.

De minister zegt dat hij dat niet van plan is maar dat er moet worden nagegaan wat haalbaar is, zowel op technisch vlak als inzake stedenbouw en leefmilieu. Er moet een en ander gereld worden inzake eigendom en men moet rekening houden met wat budgettair en technisch mogelijk is. Men mag niet overhaast te werk gaan.

De heer Alain Adriaens kan begrijpen dat sommige hersenspinsels van de architect moeilijk uit voeren zijn. De spreker wijst er echter op dat er over dit project een overeenkomst gesloten is met de Europese instellingen en dat sommige aspecten geen problemen opleveren (hij neemt als voorbeeld een parkeerruimte die zo wordt verbouwd dat ook andere weggebruikers ze kunnen gebruiken).

De spreker stelt vast dat de 300 miljoen die de vorige regering had uitgetrokken tot een onbeduidend bedrag wordt teruggebracht en dat er dus totaal gebroken wordt met het beleid dat de voorganger van de minister heeft gevoerd.

De minister herhaalt dat het bedrag voor 1999 alleen bestemd was voor voorbereidende studies, dat de stedenbouwkundige aspecten moeten worden onderzocht en dat er hiervoor in 2000 een aanzienlijk bedrag wordt uitgetrokken (77 miljoen).

Hij wijst er voorts op dat een deel van de aanleg in het kader van het project "Paden van Europa" niet tot de bevoegdheid van het Gewest maar tot die van de federale overheid behoort (onder meer de heraanleg van de Froissartstraat).

De heer Alain Adriaens is des te bezorgder daar de COCOF de CIVA wil verkopen, een ander groot project van minister Hasquin.

PROGRAMME 3 –
Transports privés

ACTIVITÉS 2 –
Investissements

M. Alain Adriaens s'étonne que le budget 2000 ne reprenne que 13,5 millions pour les Sentiers de l'Europe (article 12.32.22.73.41) alors qu'à l'initial 1999, 175 millions avaient été prévus. Le ministre Chabert ne reprend-il pas le flambeau de son prédécesseur ? Il en est d'autant plus étonné qu'un concours avait été organisé et qu'un lauréat avait été désigné.

Tout en précisant que les 150 millions, prévus en 1999 à l'accord de coopération, sont à transférer vers le budget 2000, le ministre informe que le dossier est à l'étude.

M. Michel Lemaire souhaite également savoir si le ministre va chambouler le projet de son prédécesseur.

Le ministre informe que telle n'est pas son intention ; il convient cependant de voir ce qui est réalisable tant d'un point de vue de la faisabilité technique qu'au niveau des permis d'urbanisme et d'environnement. Il convient de maîtriser les aspects fonciers de ce dossier tout en restant dans les contraintes budgétaires et techniques. On ne peut opérer dans la précipitation.

M. Alain Adriaens peut concevoir que certaines élucubrations d'architecte peuvent poser des problèmes de réalisation. Il souligne toutefois que ce projet avait fait l'objet d'un accord avec les institutions européennes. En outre, certains points de sa réalisation n'impliquent aucune difficulté (il cite à cet égard la transformation d'un parking en espace accessible aux autres usagers de la voirie).

En regardant les 300 millions consacrés par le gouvernement précédent se réduire à une peau de chagrin, il ne peut que constater la rupture totale avec la politique menée par son prédécesseur.

Le ministre réitère qu'en 1999 le montant consacré visait uniquement des études préparatoires. Les aspects urbanistiques du projet doivent être analysés. Un crédit substantiel est prévu pour ce faire (77,5 millions) en 2000.

Il souligne par ailleurs que certains aménagements prévus dans le projet " Sentiers de l'Europe " n'incombent pas à la Région . Ils demeurent à charge du fédéral (entre autre la rue Froissart).

M. Alain Adriaens exprime d'autant plus son inquiétude que la COCOF souhaite revendre le CIVA, autre grand projet du ministre Hasquin.

Volgens de heer Alain Adriaens toont het antwoord van de minister aan dat sommige delen van de samenwerkingsakkoorden met de federale Staat onduidelijk zijn. Hij vraagt dat de inhoud van deze akkoorden aan de commissieleden meegedeeld zou worden voor het begin van de bespreking van de volgende begroting.

Mevr. Geneviève Meunier vraagt verduidelijkingen over de 715 miljoen frank die zoals blijkt uit de begrotingsfiches bestemd is voor de heraanleg van kruispunten en openbare ruimten op verschillende plaatsen in Brussel. Zij stelt vast dat de verwezenlijkingen van 1999 slechts zelden gebeurd zijn in de zogenaamde achtergestelde wijken. Wat zijn de plannen van de minister voor 2000?

De minister leest de verdeling voor van dit krediet tussen de verschillende investeringen (zie bijlage). Hij voegt eraan toe dat in de mate van het mogelijke voorrang gegeven zal worden aan de modernisering van de gewestwegen in de buurt van de probleemwijken.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat een krediet van 68 miljoen frank ingeschreven is om "allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen" te financieren. Betekent dit dat de minister verwacht dat hij rechtszaken zal verliezen?

De minister antwoordt dat hij hier als goede huisvader handelt: hij heeft een provisie aangelegd om te kunnen betalen als hij rechtszaken zou verliezen.

De heer Alain Adriaens vraagt meer details over het bedrag van 5 miljoen in de begroting voor het plan ter bestrijding van de geluidshinder: gaat het om een specifiek onderzoek op een welbepaalde plaats?

De minister antwoordt dat het plan ter bestrijding van de geluidshinder een initiatief is van de minister belast met leefmilieu en dat het departement openbare werken in zijn begroting het bedrag van 5 miljoen heeft ingeschreven om een algemeen onderzoek uit te voeren. De bedragen voor de uitvoering van de investering zelf zullen vervolgens in de verschillende begrotingsartikelen te vinden zijn.

Mevr. Geneviève Meunier vraagt meer details over het lichtplan.

De minister antwoordt dat dit plan een initiatief was van staatssecretaris Eric André toen hij daar nog bevoegd voor was. Het commissielid zal meer informatie over dit plan vinden in het verslag van de commissie over de begroting 1999.

Pour M. Alain Adriaens, la réponse du ministre montre bien que les accords de coopération avec l'Etat fédéral contiennent des zones d'ombre. Il souhaite que le contenu de ces accords soit communiqué aux membres de la commission avant que ne commence la discussion du prochain budget.

Mme Geneviève Meunier demande des précisions sur les 715 millions destinés, comme l'indiquent les fiches budgétaires, au réaménagement de carrefours et espaces publics en différents endroits de Bruxelles. Elle constate que les réalisations 1999 ne concernent que très rarement des quartiers dits "défavorisés". Quelles sont les projets du ministre pour l'an 2000 ?

Le ministre donne lecture de la répartition de ce crédit entre les différents investissements (voir annexe). Il ajoute que dans la mesure du possible, la priorité sera réservée à la modernisation des voiries régionales proches des quartiers en difficultés.

M. Alain Adriaens constate qu'un crédit de 68 millions de francs est dès à présent inscrit pour couvrir les "dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissement électrique". Cela signifie-t-il que le ministre s'attend à perdre des procès ?

Le ministre répond qu'en l'occurrence, il agit en bon père de famille : il a constitué une provision pour pouvoir payer s'il devait perdre des procès.

M. Alain Adriaens demande encore des précisions sur le montant de 5 millions inscrit au budget en faveur du "Plan Bruit" : s'agit-il d'une étude particulière, qui serait effectuée dans un site particulier ?

Le ministre répond que le Plan Bruit est une initiative du ministre en charge de l'environnement et que le département des travaux publics a prévu, dans son budget, dans ce cadre le montant de 5 millions pour la réalisation d'une étude générale ; les montants nécessaires à l'exécution de l'investissement lui-même se retrouveront par la suite aux différents articles du budget.

Mme Geneviève Meunier demande à avoir plus de détails sur le "Plan Lumière".

Le ministre répond que ce plan a été initié par le secrétaire d'Etat Eric André lorsqu'il était en charge de cette compétence ; la commissaire trouvera des précisions sur ce plan dans le rapport de la commission sur le budget 1999.

PROGRAMMA 4

ACTIVITEIT 1

Mevr. Geneviève Meunier vraagt of de artistieke commissie van de vervoerinfrastructuur enkel een advies geeft over de kunstwerken in de metro of ook over de bovengrondse kunstwerken.

De minister antwoordt dat zij dat voor beide doet.

PROGRAMMA 5 –
Kanaal en haveninrichtingen

Mevr. Geneviève Meunier vraagt waarom in de begroting een dotatie staat aan de Haven van Brussel (ten belope van 307,6 miljoen frank) en een speciale dotatie aan de Haven van Brussel van 56,1 miljoen frank.

De minister antwoordt dat de speciale dotatie dient voor de heraanleg van de Beco-kaai om wandeling langs de haven mogelijk te maken. Het gaat dus om een initiatief dat niet onder de eigenlijke havenactiviteiten valt.

Op vraag van verschillende commissieleden voegt de voorzitter eraan toe dat de commissie binnenkort de haven zal bezoeken.

PROGRAMMA 8 –
Schuld

De heer Michel Lemaire vraagt meer informatie over de financiële toestand van de MIVB.

De minister antwoordt dat hij aan de leden een financieel verslag en het activiteitenverslag van de MIVB voor het jaar 1998 bezorgd heeft, alsmede een document over de schuld van de MIVB en de evolutie ervan, dat bij het verslag gevoegd zal worden (zie bijlage).

De heer Alain Adriaens komt terug op een vorige opmerking en heeft akte genomen van het feit dat de indirecte schuld van de MIVB volledig terugbetaald was; er bestaat evenwel nog altijd een door het Gewest gewaarborgde schuld. Hoe liggen de zaken eigenlijk?

De minister antwoordt dat de indirecte schuld inderdaad verdwenen is. Wat de door het Gewest gewaarborgde schuld betreft, blijft de MIVB onder het plafond opgelegd in de beheersovereenkomst en in de ordonnantie (19,228 miljard frank).

De heer Michel Lemaire leidt daaruit af dat er nog een mogelijke schuld bestaat van meer dan 19 miljard waarvoor het Gewest zijn waarborg gegeven heeft: zou die niet in de begroting opgenomen moeten worden?

PROGRAMME 4

ACTIVITÉ 1

Mme Geneviève Meunier demande si la commission artistique des infrastructures de déplacement donne un avis sur les seules œuvres installées dans le métro ou si elle le fait également pour les œuvres d'art en surface.

Le ministre répond qu'elle le fait pour les deux.

PROGRAMME 5 –
Canal et installation portuaires

Mme Geneviève Meunier demande pourquoi le budget prévoit une dotation au Port de Bruxelles (à concurrence de 307,6 millions de francs) et une dotation spéciale au Port de Bruxelles, qui s'élève à 56,1 millions de francs.

Le ministre répond que la dotation spéciale sert au réaménagement du quai Béco afin de permettre, notamment, des promenades le long du Port. Il s'agit donc d'une initiative qui ne relève pas entièrement de l'activité portuaire proprement dite.

Le président, interrogé à ce propos par plusieurs membres, ajoute que la commission aura l'occasion, sous peu, de visiter le Port.

PROGRAMME 8 –
Dette

M. Michel Lemaire souhaiterait avoir des informations plus substantielles sur la situation financière de la STIB.

Le ministre répond qu'il a remis aux membres le rapport financier et le rapport d'activités de la STIB pour l'année 1998 et, par ailleurs, un document reprenant l'état de la dette de la STIB et son évolution, qui sera joint au rapport (voir annexe).

M. Alain Adriaens, revenant sur une intervention précédente, a bien noté que la dette indirecte de la STIB était entièrement remboursée; néanmoins, il existe toujours une dette garantie par la Région. Qu'en est-il exactement?

Le ministre répond qu'effectivement, la dette indirecte a disparu. Quant à la dette garantie par la Région, la STIB reste sous le plafond imposé par le contrat de gestion et par l'ordonnance, lequel est fixé à 19,297 milliards de francs.

M. Michel Lemaire en déduit qu'il existe encore une dette possible de plus de 19 milliards à laquelle la Région a donné sa garantie: ne devrait-elle pas être reprise au budget?

De minister antwoordt ontkennend. Voor De Lijn en TEC wordt dezelfde handelwijze gevolgd: de schuld wordt door het Gewest gewaarborgd, maar moet niet bij de eigen schuld gevoegd worden.

**PROGRAMMA 7
Bezoldigd personenvervoer**

**I. Uiteenzetting van
Staatssecretaris Eric André**

Tijdens de laatste zitting heeft de staatssecretaris het uitvoerig gehad over zijn prioriteiten in deze sector. Hij houdt dus zijn uiteenzetting kort.

In absolute termen is het voorgestelde bedrag natuurlijk laag vergeleken met de voorstellen van zijn voorgangers, maar daarom niet minder ambitieus. Van een oorspronkelijke begroting van 25,1 miljoen in 1999, bedraagt de voor 2000 voorgestelde begroting 32,3 miljoen, wat een stijging van nagenoeg 30% betekent.

Dit bedrag toont, mocht dit nodig zijn, de wil aan om deze volgens de Regering voor een verantwoord verplaatsingsbeleid volkomen onontbeerlijke sector, dynamisch te maken.

Zoals hij reeds voor de commissie van vorige week heeft uiteengezet dacht de staatssecretaris, bij het begin van zijn ambtsperiode, een marktstudie in de dossiers te zullen vinden. Deze studies, een onontbeerlijk instrument om de doeltreffendheid van eender welk hervormingsproject in te kunnen schatten, was helaas onbestaande.

De voorgestelde begroting beoogt dus onder meer het opstarten van een studie die een duidelijk beeld moet geven van het profiel en de gewoonten van de taxigebuikers.

Op basis van deze studie zal een voldoeningsbarometer van de klant worden opgemaakt die, met kennis van zaken, zal toelaten de bepalingen van een Charta van de taxi-chauffeur vast te leggen.

Anderzijds zal, om de rendabiliteit van de sector door een kostenverlaging te verhogen, een studie over de lasten van de sector worden uitgevoerd.

Le ministre répond par la négative. Cette façon de procéder est identique à celle des TEC ou de De Lijn : la dette est garantie par la Région, mais ne doit pas être ajoutée à sa dette propre.

**PROGRAMME 7 –
Transport rémunéré de personnes**

**I. Exposé du
Secrétaire d'Etat Eric André**

Le secrétaire d'Etat s'étant longuement exprimé, lors de la dernière réunion de la commission, sur ses priorités dans ce secteur, il sera bref.

En termes absolus, souligne le secrétaire d'Etat, le montant est évidemment faible par rapport aux propositions faites par ses prédécesseurs. Cependant, le programme n'en est pas moins ambitieux. De 25,1 millions au budget initial de 1999, le projet de budget pour 2000 se monte à 32,3 millions, soit un accroissement de près de 30 pour cent.

Ce montant montre, si besoin en était, la volonté du secrétaire d'Etat de dynamiser ce secteur, complément indispensable, selon le Gouvernement, d'une politique de déplacement responsable.

Lorsque le secrétaire d'Etat a repris cette compétence, il s'attendait à trouver dans les dossiers une étude de marché. Cette étude, outil indispensable pour pouvoir estimer l'efficacité de tout projet de réforme, est hélas inexistante.

Le budget proposé à la première allocation – frais d'études et d'expositions – prévoit donc notamment le lancement d'une étude visant à mettre en lumière le profil des clients et les habitudes d'utilisation des taxis.

Sur base de cette étude, un baromètre de satisfaction de la clientèle sera établi. Il permettra, en connaissance de cause, de fixer les clauses d'une Charte des taximen.

D'autre part, afin d'améliorer la rentabilité du secteur par une réduction des coûts, une étude relative aux charges du secteur sera lancée.

Interventie voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxis

De stijging van deze allocatie die van 13,9 op 17,3 miljoen komt, is voornamelijk bedoeld om aan de vraag van de sector om toegang te krijgen tot de eigen banen van de MIVB, te beantwoorden.

Inderdaad, om aan de bezwaren van de MIVB tegenover de detectiebakens voor verkeerslichten te beantwoorden, werd een provisie «gebudgetteerd».

Anderzijds wordt het in 1998 voor de uitrusting van de taxis voorziene bedrag gehandhaafd.

Als de formule, 800.000 BEF subsidie, niet het verhoopte succes heeft gehad, is het voor de Regering belangrijk een nieuwe formule te vinden om de doeltreffende uitrusting van enkele taxis mogelijk te maken.

Ten slotte zullen subsidies gegeven worden aan taxi-chauffeurs om zich met krediet- en of protonkaartlezers uit te rusten.

Wat de MIVB Taxi campagne betreft, werd de in 1999 voorziene enveloppe niet opgebruikt; slechts 17.000 van de voorziene 80.000 tickets werden verkocht. De actie zal voortgezet worden zonder er vooralsnog een bijkomende enveloppe aan toe te kennen.

Patrimoniale uitgaven

Wat de laatste allocatie betreft, het contract van het Gewest met de leveranciers van verklikkerlichten komt ten einde. Om een nieuwe aanbesteding te kunnen uitschrijven, hebben we een lichte verhoging van de enveloppe voorzien. Ik herinner U eraan dat de ordonnantie voorziet dat het Gewest deze lichten gratis ter beschikking stelt.

Deze allocatie dient eveneens om de gewestelijke taxi-dienst met vormingsmateriaal uit te rusten.

Zoals men kan vaststellen, als deze begroting een aanzienlijke inspanning vraagt alhoewel bescheiden in absolute termen van 7,3 miljoen, zal zij de regering de mogelijkheid geven de verzoeken die vorige week bij de commissie voor de infrastructuur ingediend zijn te kunnen beantwoorden.

Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis

L'accroissement de cette allocation passant de 13,9 millions à 17,3 millions vise essentiellement à répondre à la demande du secteur d'accéder aux sites propres de la STIB.

En effet, afin de répondre aux objections de la STIB liées aux balises de détections des feux, une provision est prévue au budget.

D'autre part, le montant de 3 millions prévu en 1998 afin d'équiper les taxis est maintenu.

Si la formule, 800.000 BEF de subsidie, n'a pas rencontré le succès escompté, il est, pour le Gouvernement, important de trouver une nouvelle formule permettant l'équipement effectif de quelques taxis.

Enfin, des subsides seront accordés aux taximen pour leur permettre de s'équiper en lecteurs de cartes de crédit et/ou proton.

Quant à la campagne STIB/Taxi, l'enveloppe prévue en 1999 n'étant pas épuisée, seuls 17.000 tickets sur les 80.000 prévus ont été utilisés, elle sera poursuivie sans lui accorder, dans un premier temps, d'enveloppe complémentaire.

Dépenses patrimoniales

Pour ce qui concerne la dernière allocation, le contrat liant la Région à son fournisseur de voyants lumineux vient à expiration. Afin de pouvoir répondre à un nouvel appel d'offre, une légère augmentation de l'enveloppe est prévue. Le secrétaire d'Etat rappelle que l'ordonnance prévoit que ces voyants sont fournis gratuitement par la Région.

Cette allocation sert également à équiper le service régional des taxis en matériel de formation.

Si ce budget demande un effort supplémentaire important, quoique modeste en termes absolus – 7,2 millions –, il permettra au gouvernement de répondre aux demandes tant du secteur que des clients, relayées, notamment, devant la commission de l'infrastructure la semaine dernière.

II. Algemene bespreking en bespreking van de drie artikelen

De volksvertegenwoordigers zullen hun betoog kort houden aangezien ze naar aanleiding van de interpellatie die de heer Mohammed Daïf hierover tijdens de vorige vergadering van de commissie voor Infrastructuur heeft gehouden, kennis hebben genomen van het voornemen van de minister dienaangaande.

De heer Christos Doulkeridis neemt er akte van dat de minister een handvest voor de taxichauffeur wil invoeren maar dat hij eerst een marktonderzoek wil laten uitvoeren nadat hij het beleid dat in andere Europese landen wordt gevoerd heeft bestudeerd. Aan de hand van dit marktonderzoek zou de staatssecretaris een staalkaart moeten hebben van de taxigebruikers en hun verwachtingen moeten kennen.

De heer Christos Doulkeridis wenst te weten of de staatssecretaris in het kader van deze studie ook de rendabiliteit van de sector, die heel wat laaggeschoolden werk verschaft, zal laten onderzoeken.

De spreker wenst voorts te vernemen of ook het project betreffende de collectieve taxi's en de kwestie van de alternatieve brandstoffen zal worden onderzocht.

Tijdens de interpellatie die de volksvertegenwoordiger een week eerder heeft gehouden, heeft de staatssecretaris de commissieleden meegedeeld dat de formule MIVB+taxi – een speciaal vervoerbiljet van 60 frank dat de mogelijkheid biedt met het openbaar vervoer ergens heen te reizen en dezelfde dag met de taxi terug te reizen en waarmee men 80 frank korting heeft op de prijs van de rit – te weinig gebruikt wordt. Dit is deels te wijten aan het feit er vooral bij de jeugd reclame wordt gemaakt. De meeste jongeren hebben echter al een abonnement en tonen dus weinig interesse. De spreker vraagt of de staatssecretaris in zijn begroting middelen heeft vastgelegd voor een campagne naar de juiste doelgroep toe?

De heer Joël Riguelle wenst informatie over de eigen banen van het openbaar vervoer die door de taxi's gebruikt zouden kunnen worden. De staatssecretaris heeft gesproken over borden. De volksvertegenwoordiger wenst meer uitleg hierover.

De spreker vraagt zich bovendien af of er in het marktonderzoek ook aandacht zal besteed worden aan het soort voertuig, d.i. niet alleen het merk maar ook de grootte. Hij wijst er terzake op dat een Londonse taxi makkelijk vier personen kan vervoeren, wat zelden het geval is in Brussel.

Wat de opleiding betreft, hoopt de heer Joël Riguelle dat de staatssecretaris eveneens aandacht zal besteden aan het menselijk contact van de chauffeur met de passagiers.

II. Discussion générale et discussion des trois articles

Les députés interviendront brièvement étant donné qu'ils ont pris connaissance de la volonté du ministre en la matière lors de la précédente réunion de la commission de l'infrastructure à l'occasion de l'interpellation de M. Mohamed Daïf sur le sujet.

M. Christos Doulkeridis a bien entendu que le ministre comptait élaborer une charte de qualité des taximen mais qu'auparavant il souhaitait faire une étude de marché, après avoir examiné les politiques menées dans d'autres pays européens. Cette étude de marché devrait permettre au secrétaire d'Etat d'élaborer un baromètre des usagers des taxis, en cernant les attentes des clients.

M. Christos Doulkeridis souhaite savoir si le secrétaire d'Etat inclura dans cette étude la problématique de la rentabilité du secteur, qui emploie de nombreuses personnes peu qualifiées.

La piste des taxis collectifs est-elle également inscrite dans cette étude ainsi que les carburants alternatifs?

Lors de l'interpellation du député il y a une semaine, le secrétaire d'Etat avait informé les membres de la commission que la carte STIB + taxi - titre de transport spécial à 60 BEF permettant de prendre les transports en commun à l'aller et le taxi au retour (le même jour) en bénéficiant d'une ristourne de 80 BEF sur le prix de la course - avait été sous-utilisée. Cela est en partie dû au problème de ciblage de l'information, orienté principalement vers les jeunes, qui possèdent déjà un abonnement et sont dès lors peu intéressés. Le secrétaire d'Etat prévoit-il dans son budget une dépense pour mener une campagne de communication vers le public ad hoc?

M. Joël Riguelle souhaiterait avoir une information quant à l'utilisation par les taxis des sites propres réservés aux transports en commun en voirie; le secrétaire d'Etat a parlé de balises. Le député souhaiterait avoir des explications sur ce point.

Il se demande par ailleurs si l'étude de marché va également permettre d'examiner le type de véhicule utilisé – non seulement la marque mais également les dimensions du véhicule –. A ce propos, il relève qu'à Londres un taxi peut facilement transporter quatre personnes, ce qui n'est pas souvent le cas à Bruxelles.

Enfin, au niveau des formations, M. Riguelle espère que le secrétaire d'Etat a également prévu des formations en relations humaines.

Volgens de heer Johan Demol geeft de regering 32,2 miljoen als verdoken subsidie aan deze privé-sector. Zou men niet beter de bakkers subsidiëren? Hij wijst er terloops op dat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zestig bakkerijen over te nemen zijn.

De heer Michel Moock vraagt of alle taxi's of enkel de Brusselse taxi's de eigen banen van het openbaar vervoer zullen mogen gebruiken en wijst erop dat die eigen banen aan verbetering toe zijn.

De spreker herhaalt dat de taxi's weliswaar privé-voertuigen zijn, maar dat ze een openbaar nut hebben.

De staatssecretaris wijst de heer Johan Demol erop dat de taxi's weliswaar privé-voertuigen zijn maar dat ze een openbaar nut hebben. Hij zegt dat daarvoor in afdeling 12 – uitrustingen en vervoer – subsidies zijn vastgelegd omdat ze volgens het regeerakkoord een aanvulling zijn van het openbaar vervoer. De taxi's maken volwaardig deel uit van het mobiliteitsbeleid dat de regering wil voeren. De staatssecretaris onderstreept dat de regering niet van zins is de taxibedrijven te subsidiëren maar wel deze dienstverlening van openbaar nut te bevorderen, wat los staat van de rendabiliteit van de sector.

Wat de rendabiliteit betreft, stelt de staatssecretaris de heer Mohammed Doulkeridis gerust: dit aspect zal in de voormelde studie worden onderzocht.

De alternatieve brandstoffen zijn een onderdeel van de fiscale studie, die niet alleen op diesel zal worden toegepast.

De staatssecretaris heeft geen bezwaar tegen collectieve taxi's en zal de haalbaarheid ervan laten onderzoeken. Hij meent dat die formule haar nut vooral in de tweede gordel zal kunnen bewijzen, waar het openbaarvervoersnet minder fijnmazig is en waar de MIVB en de taxi's elkaar het beste zouden kunnen aanvullen.

De minister deelt mee dat de campagne "MIVB+taxi-kaart" wordt voortgezet, maar dat de promotie tijdelijk stilstaakt.

De staatssecretaris zegt dat de heer Joël Riguelle terechtgevoerd heeft op de problematiek van het type-voertuig dat door de taxibedrijven wordt ingezet en dat er ook over de grootte van de voertuigen moet worden nagedacht.

In verband met de opleiding, deelt de staatssecretaris mee dat er op dit ogenblik al dergelijke opleidingen georganiseerd worden en dat ze zullen verfijnd en uitgebreid worden. De staatssecretaris zegt dat de taxichauffeurs in het kader van Euro 2000 kennis zullen worden bijgebracht van de stad en van haar patrimonium. Dit is echter geen verplicht onderdeel van de opleiding. Hij wijst er wel op dat er met dit aspect rekening zal worden gehouden in het handvest.

M. Johan Demol ne comprend pas comment le gouvernement prévoit 32,3 millions de subventions déguisées au secteur privé des taxis. Pourquoi ne soutiendrait-il pas plutôt le secteur des boulangeries? Il signale en passant que 60 boulangeries sont à reprendre dans la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Michel Moock se demande si l'accès aux sites propres sera réservé uniquement aux taxis bruxellois ou si cela sera valable pour tous les taxis. Il signale par ailleurs qu'il conviendrait d'améliorer les sites propres.

Il se permet de réitérer que les taxis sont de propriété privée mais qu'ils ont une utilité publique.

Le secrétaire d'Etat signale à l'attention de M. Johan Demol que les taxis sont de propriété privée mais qu'ils ont une utilité publique et que s'ils sont incorporés dans la division 12 – équipements et déplacements – c'est exactement parce qu'ils sont considérés dans l'accord de gouvernement comme un complément aux transports publics. Les taxis sont pleinement insérés dans la politique de mobilité que compte mener le gouvernement. Le gouvernement ne compte pas subsidier les compagnies de taxis mais bien assurer la promotion de ce service d'utilité publique, ce qui n'empêche pas la rentabilité de ce secteur.

En ce qui concerne la rentabilité des taxis, le secrétaire d'Etat rassure M. Doulkeridis: ce point sera analysé dans l'étude commandée.

Les carburants alternatifs feront partie de l'étude fiscale, qui ne se limitera pas à un ciblage particulier sur le diesel.

Le secrétaire d'Etat n'a aucune objection aux taxis collectifs; il en étudiera la faisabilité. A priori, il en entrevoit l'utilité surtout dans la deuxième couronne où les transports publics ont un maillage moins dense et où la complémentarité transports STIB/taxis pourrait être rentabilisée au mieux.

En ce qui concerne la campagne de la carte STIB + taxi, le secrétaire d'Etat informe que l'opération est poursuivie mais qu'il en a arrêté momentanément la promotion.

Le secrétaire d'Etat reconnaît que M. Riguelle a raison d'invoquer le problème du type de véhicule utilisé par les compagnies de taxis; il conviendra également d'avoir un débat sur la dimension des véhicules.

En ce qui concerne la formation, le secrétaire d'Etat signale que des formations sont déjà organisées actuellement. Celles-ci vont être approfondies et élargies. Dans le cadre de l'Euro 2000, le secrétaire d'Etat élargira la formation des taximen à une connaissance de la ville et de son patrimoine. Cette partie de la formation ne sera toutefois pas obligatoire; elle se fera sur base volontaire. Il est évident que cet aspect-là se retrouvera également pris en compte dans la charte de qualité.

De staatssecretaris zegt voorts dat het gebruik van de eigen banen van het openbaar vervoer door de taxi's al in het Iris-vervoerplan is opgenomen. Er zijn echter nog een aantal technische problemen. Het openbaar vervoer in eigen baan heeft voorrang (de bestuurders bedienen te dien einde de verkeerssignalisatie). Het medegebruik van deze banen door de taxi's moet worden bestudeerd. De staatssecretaris zegt dat er kredieten worden uitgetrokken om dit technisch probleem op te lossen.

Hij wijst erop dat de taxi's het werkelijke alternatief moeten worden voor het privé-vervoer en voor het openbaar vervoer daar waar er weinig openbaar vervoer is.

De heer Willem Draps zegt dat men het experiment dat in Nederland wordt gehouden onder de loep zou moeten nemen. Elke reiziger kan bij het verlaten van het station een taxi nemen. Zou men kunnen nagaan of zo iets ook in Brussel mogelijk is?

De staatssecretaris zegt dat de overheid in Nederland terzake veel meer investeert dan het Brussels Gewest. Het krediet van programma 7 van afdeling 12 stelt niet veel voor. De spreker zegt dat er over alle systemen moet worden nagedacht, maar wijst erop dat het Nederlandse systeem duurder zal zijn.

De heer Christos Doulkeridis is het volkomen eens met de staatssecretaris. Ook voor hem hebben de taxi's een functie van openbaar nut. Hij geeft wel toe dat de sector veel problemen kent. Om hem rendabel te maken en in het Brussels Gewest voor de grootst mogelijke mobiliteit te zorgen ten gunste van de gebruikers, moet men voor de nodige promotie zorgen en de fiscaliteit voor de sector (ook die voor de brandstoffen) herzien.

De volksvertegenwoordiger vindt, wat de MIVB+taxi-kaart betreft, dat de staatssecretaris de jongeren niet volledig als doelgroep mag afschrijven. Misschien moet de formule gewoon worden aangepast.

De staatssecretaris wijst op het probleem van de terugbetaling van het taxivervoerbiljet aan de taxibestuurders. Een andere regeling zou moeilijk haalbaar zijn.

Volgens de heer Albert Mahieu passen de taxichauffeurs maffiapraktijken toe. De spreker zegt dat hij jaren geleden een taxibedrijf wou overnemen maar dat plan heeft moeten opgeven wegens de praktijken waarmee hij geconfronteerd werd: ritten in het zwart, verwisseling van nummerplaten en standplaatsen...

Hij begrijpt dan ook niet waarom de regering deze sector ter harte zou nemen. De spreker wordt hierin bijgetreden door de heer Johan Demol.

De staatssecretaris zegt dat de 32,3 miljoen dienen om promotie te voeren voor deze sector van openbaar nut.

Le secrétaire d'Etat informe que l'accès aux sites propres des transports en commun pour les taxis est prévu dans le plan IRIS des déplacements. Cependant, certains obstacles techniques existent. Il faut savoir que la priorité est accordée aux transports en commun sur ces sites propres (les conducteurs maîtrisent la signalisation lumineuse à cet effet). Il faudrait étudier les interférences que pourraient provoquer les taxis s'ils y accèdent. Le secrétaire d'Etat signale qu'un budget est réservé pour trouver la solution technique à ce problème.

Le secrétaire d'Etat souligne qu'il convient de faire des taxis une véritable alternative à la fois aux transports privés, voire même aux transports publics lorsque ceux-ci sont difficiles d'accès.

M. Willem Draps estime qu'il serait utile d'étudier l'expérience hollandaise où à la sortie des gares tout voyageur peut prendre un taxi. Pourrait-on étudier une telle complémentarité en Région bruxelloise?

Le secrétaire d'Etat signale qu'aux Pays-Bas l'intervention des pouvoirs publics est beaucoup plus importante qu'en Région bruxelloise où le montant du programme 7 de la division 12 est peu significatif. Le secrétaire d'Etat n'exclut pas a priori de réfléchir à tous les systèmes; il souligne toutefois que cette option serait plus coûteuse.

M. Christos Doulkeridis partage entièrement l'avis du secrétaire d'Etat: les taxis doivent assurer une utilité publique. Il reconnaît qu'il s'agit d'un secteur difficile en partie parce qu'il connaît des difficultés. Pour rentabiliser le secteur ainsi que pour assurer la meilleure mobilité pour les voyageurs en Région bruxelloise, il convient d'en faire la promotion en réformant la fiscalité qui touche le secteur (y compris au niveau du carburant).

Le député estime qu'en ce qui concerne la carte STIB + taxi, le secrétaire d'Etat ne devrait pas abandonner complètement la cible des jeunes. Peut-être conviendrait-il d'adapter la formule.

Le secrétaire d'Etat soulève le problème du remboursement du ticket du taxi aux chauffeurs de ces véhicules. Un autre système serait difficile à mettre en œuvre.

M. Albert Mahieu estime quant à lui que les chauffeurs de taxi font partie d'un milieu mafieux. Il en veut pour preuve que lorsqu'il a voulu racheter une société de taxis il y a des années déjà, il a dû abandonner le projet étant donné le trafic: courses en noir, échange de plaques et d'emplacements, etc.

Il ne comprend dès lors pas comment le gouvernement intervient en faveur de ce secteur; il rejoint M. Johan Demol sur ce point.

Le secrétaire d'Etat signale que les 32,3 millions visent à assurer la promotion d'un service d'utilité publique.

Hij raadt de heer Albert Mahieu zijn uitlatingen in het kader van een parlementair debat te temperen. De spreker is er zich echter wel van bewust dat het een moeilijke sector betreft en dat een parallel circuit soms niet uit te sluiten is.

De heer Mahfoudh Romdhani betreurt dat de heer Albert Mahieu het parlementaire debat op zo'n laag niveau voert.

De voorzitter vat de kern van het betoog van de heren Demol en Mahieu samen: de volksvertegenwoordigers stellen de inschrijving van 32,3 miljoen in afdeling 12 in vraag.

De heer Joël Riguelle komt terug op het probleem van de opleiding. Hij is het eens met sommigen van zijn collega's en met de staatssecretaris. Het imago van het Gewest moet worden verdedigd. De dienstverlening in London bewijst dat zoiets mogelijk is. Hij vindt dat de staatssecretaris eisen zou moeten stellen wat de opleiding betreft. De kennis van de straten laat vaak nog heel wat te wensen over. En wat de menselijke contacten betreft...

De staatssecretaris wil de kerk in het midden houden. De studie waartoe hij opdracht heeft gegeven en die aan het handvest voor de taxichauffeurs zal voorafgaan, zou de bestaande problemen in kaart moeten brengen (onder meer de rendabiliteit). Die studie zal het beleid moeten onderbouwen. De staatssecretaris stelt de volksvertegenwoordigers die verwezen hebben naar experimenten in het buitenland gerust. De voormelde studie zal ook aandacht besteden aan de experimenten in vergelijkbare Europese steden.

De heer Willem Draps benadrukt de openbare functie van de taxi's in Groot-Brittannië, Nederland en Duitsland, waar ze een onderdeel zijn van het openbaar vervoer. En in Athene, Madrid, Barcelona en Lissabon neemt de reiziger een taxi omdat er vele zijn en omdat ze goedkoop zijn. Ze maken echter geen deel uit van het openbaar vervoer. In Duitsland daarentegen hebben de vervoersmaatschappijen van verschillende steden berekend dat het rendabeler was om een vrouw alleen 's avonds de taxi te laten nemen dan het aantal stewards op het openbaarvervoersnet te verhogen.

Volgens de heer Albert Mahieu moet de regering, als ze de openbare dienstverlening van de taxi's wil verbeteren en rendabeler maken, eerst alle nummerplaten en standplaatsen opkopen. Hij wijst er bovendien op dat, bijvoorbeeld in Singapore, de taxichauffeurs niet betalen voor een nummerplaat of standplaats.

Hij is het wel eens met de staatssecretaris volgens wie de taxi's een openbare functie moeten vervullen.

De staatssecretaris wil de commissieleden geruststellen. Alvorens hij een campagne zal voeren om het taxigebruik

Il conseille par ailleurs à M. Mahieu de modérer ses propos dans le cadre d'une discussion parlementaire. Il est cependant bien conscient qu'il s'agit d'un secteur difficile et qu'on peut parfois parler d'économie parallèle.

M. Mahfoudh Romdhani regrette que M. Mahieu vilipende de telle manière le débat parlementaire.

Le président ramène les interventions de MM. Demol et Mahieu à leur plus simple expression: deux députés mettent en cause l'inscription budgétaire à la division 12 de 32,3 millions.

M. Joël Riguelle se permet de revenir sur le problème la formation car il est bien d'accord avec certains de ses collègues et avec le secrétaire d'Etat; il s'agit de défendre l'image de la Région. Le service assuré à Londres montre que cela est faisable. Il estime que le secrétaire d'Etat devrait être exigeant quant à la formation. La connaissance des rues comporte encore souvent moult lacunes. Quant à la maîtrise des relations humaines,...

Le secrétaire d'Etat souhaite ramener l'église au milieu du village. L'étude qu'il a commandée et qui sera préalable à la charte des taximen devrait décortiquer tous les problèmes existants (entre autres de rentabilité). Il souhaite pouvoir justifier l'intervention des pouvoirs publics. Il rassure les députés qui ont parlé des expériences à l'étranger; cette étude de marché analysera de près les expériences menées dans des villes européennes similaires.

M. Willem Draps se permet de mettre l'accent sur le service d'utilité publique assuré par les taxis tant en Grande-Bretagne qu'aux Pays-Bas et en Allemagne où ceux-ci font partie intégrante des transports en commun. Si le voyageur étranger se déplace également en taxi à Athènes, à Madrid, à Barcelone ou à Lisbonne, c'est parce que les taxis y sont nombreux et bon marché; ils ne sont cependant pas intégrés dans le système des transports en commun. En Allemagne, par contre, la société des transports en commun de plusieurs villes a calculé qu'il était plus rentable par exemple d'offrir le taxi à une femme seule le soir plutôt que d'augmenter le nombre de stewards sur le réseau des transports en commun.

M. Albert Mahieu estime, quant à lui, que si le gouvernement veut agir en matière de taxis pour améliorer et rentabiliser ce service d'utilité publique, il convient de rechercher préalablement toutes les plaques et emplacements en service. Il signale par ailleurs qu'à Singapour par exemple les chauffeurs de taxi ne paient ni plaque, ni emplacement.

Il partage l'idée du secrétaire d'Etat que les taxis doivent avoir une utilité publique.

Le secrétaire d'Etat souhaite rassurer tous les commissaires. Avant d'entamer une campagne de promotion des

te promoten, zal hij de sector gedetailleerd doorlichten, met inbegrip van de heffingen voor de taxibedrijven. Hij attendeert er in dit verband op dat de inkomsten uit de belastingen van de taxibedrijven ervoor zorgen dat de begroting in evenwicht komt (32,3 uitgaven en 36,8 ontvangsten). De staatssecretaris zegt dat hij het probleem al bij de federale minister voor Financiën heeft aangekaart en dat hij minister Reynders zijn studie over de fiscaliteit voor de sector zal bezorgen zodra ze klaar is.

Stemming

Met 8 stemmen tegen 1 brengt de commissie een gunstig advies uit bij de commissie van financiën.

De Rapporteur,

Mahfoudh ROMDHANI

De Voorzitter,

Willem DRAPS

taxis, le secrétaire d'Etat s'attellera à une analyse fine du secteur qui inclura y compris l'examen du montant des taxes dues par les compagnies de taxis. Il signale à cet égard que les recettes engendrées grâce aux taxes payables par les compagnies de taxis font qu'on approche de l'équilibre au niveau du budget (32,3 dépenses pour 36,8 de recettes). Le secrétaire d'Etat a déjà abordé le problème avec le ministre fédéral des finances. Il ne manquera pas de transmettre son étude sur la fiscalité du secteur au ministre Reynders lorsqu'elle sera achevée.

Vote

Par 8 voix contre 1, la commission émet un avis favorable à la commission des finances.

Le Rapporteur,

Mahfoudh ROMDHANI

Le Président,

Willem DRAPS

Bijlagen**Bijlage 1****BEGROTING 2000**

Allerhande uitgaven in verband met coördinering, studies, informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande (B.A. 12.13.2.12.30)

	In miljoen F
Topografische opmetingen m.i.v. een quantity survey opdracht	10,7
Oppuntstellen van de cartografische informatica voor wegen en van de overgenomen nieuwe wegen	7,0
Signalisatiestudie langs de overgenomen wegen	5,0
Informatie, media, brochures	5,0
	27,7

Fysisch programma onderhoud van de gewestwegen (B.A. 12.31.22.14.10)

Herstellen van schade t.g.v. ongevallen en vandalisme	106,0
Onderhoud van de groene ruimten langsheen de gewestwegen	197,0
Lineair onderhoud (vernieuwing van de slijtlagen van de rijwegen)	130,0
Onderhoud van de bruggen en tunnels (infrastructuur, civiele bouwkunde)	150,5
Lokaal en gericht onderhoud	75,0
Opfrissing grondmarkeringen	50,0
Vertikale bewegwijzering (onverlicht)	10,0
Onderhoud van trottoirs en fietspaden	114,4
Winterdienst	30,5
Allerlei (herzieningen, voorschotten op fondsen,...)	32,0
	895,4

Fysisch programma voor het elektromechanisch onderhoud van de gewestwegen (B.A. 12.31.24.14.10)

Openbare verlichting	50,0
Signalisatie (elektrisch)	87,0
Herstellen van detectielussen	15,0
Bewegwijzering met inwendige verlichting	4,0
Tunnels	155,0
Herstellen van schade na ongevallen	45,0
Onderhoud fonteinen	3,0
Diversen (prijsherziening, voorschotten...)	10,2
	369,2

Annexes**Annexe 1****BUDGET 2000**

Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme (A.B. 12.13.2.12.30)

	En millions de F
Levés topographiques y compris mission de «quantity survey»	10,7
Mise à jour de la cartographie informatique sur voiries levées et sur nouvelles voiries reprises	7,0
Signalisation sur voiries reprises	5,0
Information, média, brochures	5,0
	27,7

Programme physique pour entretien des voiries régionales (A.B. 12.31.22.14.10)

Répartition dégâts causés par des accidents et actes de vandalisme	106,0
Entretien des espaces verts le long des voiries régionales	197,0
Entretien linéaire (rénovation des couches d'usure des chaussées)	130,0
Entretien des ponts et tunnels (infrastructure, génie civil)	150,5
Entretien local et ponctuel	75,0
Rafraîchissement des marquages au sol	50,0
Signalisation verticale (non-éclairée)	10,0
Entretien de trottoirs et pistes cyclables	114,4
Service d'hiver	30,5
Divers (révisions, avances de fonds,...)	32,0
	895,4

Programme physique de l'entretien électromécanique des voiries régionales (A.B. 12.31.24.14.10)

Eclairage public	50,0
Signalisation électrique	87,0
Répartition de boucles de détection	15,0
Signalisation directionnelle avec éclairage incorporé	4,0
Tunnels	155,0
Réparation de dégâts d'accidents	45,0
Entretien fontaines	3,0
Divers (révisions, avances de fonds,...)	10,2
	369,2

Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet (B.A. 12.31.24.14.10 variabel krediet f)

Lineair onderhoud	35,0
Modernisering van de openbare verlichting van overgenomen gemeentelijke installaties op gewestwegen	30,0
	65,0

Investerings uitgaven inzake elektro-mechanische uitrusting langsheen gewestwegen (B.A. 12.32.24.73.11)*I. Vastleggingskrediet c)*

Modernisering van de openbare verlichting	84,0
Modernisering van de coördinatie van verkeerslichten	60,0
Vernieuwing van de verkeerslichten op kruispunten	9,0
Vervanging en modernisering van vetuste verkeersregelaars	15,0
Verkeersbeheer (BITC, glasvezelkabelnet, dynamische parkeergeleiding)	100,0
Vernieuwing elektrische uitrusting tunnels	25,0
Diversen	5,7
	298,7

II. Variabel krediet f)

Dynamische parkeergeleiding	20,0
	20,0

Fysisch programma Investerings op de gewestwegen (B.A. 12.32.23.73.11)

Openbare ruimten (groene zones, fonteinen,...)	125,0
Stadsontwikkeling	200,0
Herinrichting van kruispunten	100,0
Fietspaden	75,0
Signalisatie	30,0
Verkeersveiligheid (thermo-plastische markeringen en veiligheidsuitrusting)	15,0
Modernisering van kunstwerken	55,0
Diversen (proeven, herzieningen, onteigening, verplaatsing nutsmaatschappijen,...)	60,1
	660,1

AFDELING 12 – Uitrustingen en Verplaatsingen
 Programma 2 – Openbaar vervoer
 Activiteit 2 – Investerings

Artikel 12.22.22.73.41

Bedrag: 1.769.900.000 BEF

Dépenses d'entretien et investissement en matière électrique et de voirie (A.B. 12.31.24.14.10 crédit variable f)

Entretien linéaire	35,0
Modernisation d'installation d'éclairage public reprise des communes sur voiries régionales	30,0
	65,0

Investissements pour l'équipement électromécanique des voiries régionales (A.B. 12.32.24.73.11)*I. Crédit d'engagement c)*

Modernisation de l'éclairage public	84,0
Modernisation de la coordination des feux de signalisation	60,0
Renouvellement des feux de signalisation aux carrefours	9,0
Remplacement et modernisation de régulateurs de trafic vétustes	15,0
Gestion de trafic (BITC, réseau de câbles de fibres de verre, téléjalonnage de parkings)	100,0
Rénovation d'équipement électrique de tunnels	25,0
Divers	5,7
	298,7

II. Crédit variable f)

Téléjalonnage de parking	20,0
	20,0

Programme physique Investissement voiries régionales (A.B. 12.32.23.73.11)

Espaces publics (espaces verts, fontaines,...)	125,0
Développement urbain	200,0
Réaménagement de carrefours	100,0
Pistes cyclables	75,0
Signalisation	30,0
Sécurité routière (marquages thermoplastiques et dispositifs de sécurité)	15,0
Modernisation des ouvrages d'art	55,0
Divers (essais, révisions, expropriations, déplacement concessionnaires,...)	60,1
	660,1

DIVISION 12 – Equipements et Déplacements
 Programme 2 – Transports en commun
 Activité 2 – Investissements

Article 12.22.22.73.41

Montant: 1.769.900.000 BEF

Het budget «Investeringen Openbaar Vervoer» omvat de volgende grote lijnen :

1. Diversen: Verzekeringen vervoer, coördinatie Veiligheid-Gezondheid, intrest betaling, enz.	25 M
2. Herstellings- en vernieuwingswerken METRO	755 M
3. Bovengronds vervoer	100 M
– VICOM Commerciële snelheid waaronder verbetering bustracé binnen de vijfhoek Brussel en de Luttrebruglaan	
– in het kader van het samenwerkingsakkoord: verlenging tramlijn 55 te Ukkel en Evere	
4. Diverse nieuwe projecten	60M
waaronder toegang naar metroinstallaties voor minder-mobielen (PMR), deels via samenwerkingsakkoord	
5. - 6. Bouclage : verbinding Clemenceau-Beekkant en metro depot	120 M
Van Den Meeren waarbij studiekosten station Delacroix en depot	
Van Den Meeren (deels samenwerkingsakkoord)	
7. Heizel	10 M
overdekking toegang kant Keizerin Charlettelaan	
8. Metro uitbreiding naar H. Erasme	695 M
waaronder hoofdzakelijk uitrustingsdossiers (elektriciteit, kabels, veiligheidsignalisatie, sporen – deels samenwerkingsakkoord, enz.)	
9. Verlenging naar AZ VUB	4,9 M
(studie deels Vlaams gewest)	
<hr/> Totaal	<hr/> 1.769.900.000 BEF

Le budget «Investissements Transports en Commun» comporte les grandes lignes suivantes :

1. Divers: Assurances transport, coordination Sécurité-Santé intérêts paiement, etc...)	25 M
2. Travaux de réparation et de renouvellement METRO	755 M
3. Transports en surface	100 M
– VICOM (vitesse commerciale dont amélioration tracés de bus dans le pentagone et sur l'avenue du Pont de Luttre)	
– dans le cadre de l'accord de coopération: prolongement ligne de tram 55 à Uccle et Evere	
4. Différents nouveaux projets	60M
dont l'accès aux stations de métro pour les personnes à mobilité réduite (PMR), en partie dans le cadre de l'accord de coopération	
5. - 6. Bouclage : Liaison Clémenceau-Beekkant et dépôt de métro Vandermeeren dont coût études station Delacroix et dépôt Vandermeeren (en partie dans le cadre de l'accord de coopération)	
7. Heysel	10 M
couverture accès côté avenue de l'Impératrice Charlotte	
8. Extension métro vers l'Hôpital Erasme	695 M
dont principalement les dossiers d'équipement (électricité, câblage, signalisation de sécurité, voies – en partie dans le cadre de l'accord de coopération, etc.)	
9. Prolongement AZ-VUB	4,9 M
(étude en partie par la Région flamande)	
<hr/> Total	<hr/> 1.769.900.000 BEF

Bijlage 2 – Annexe 2

MIVB leningen – STIB emprunts

Jaar van de leningen – Année des emprunts	Initieel bedrag – Montant initial	Nog terug te betalen bedrag eind 1998 – Montant restant à rembourser fin 1998	Nog terug te betalen bedrag eind 1999 – Montant restant à rembourser fin 1999	Nog terug te betalen bedrag eind 2000 – Montant restant à rembourser fin 2000
1978	1.900.000.000	0	0	0
1979	1.900.000.000	0	0	0
1980	2.000.000.000	207.000.000	0	0
1982	1.879.000.000	516.350.000	400.350.000	275.350.000
	2.000.000.000	734.000.000	520.000.000	276.000.000
1983	521.000.000	170.367.000	139.107.000	106.284.000
	292.000.000	95.484.000	77.964.000	59.568.000
	500.000.000	163.500.000	133.500.000	102.000.000
1984	500.000.000	192.500.000	163.500.000	133.500.000
	345.000.000	132.825.000	112.815.000	92.115.000
1985	276.000.000	152.352.000	133.584.000	112.608.000
	274.000.000	167.962.000	151.248.000	132.616.000
	490.000.000	288.610.000	258.720.000	225.890.000
1986	62.000.000	36.084.000	32.674.000	29.016.000
1987	285.000.000	128.250.000	114.000.000	99.750.000
	361.000.000	228.513.000	210.102.000	190.247.000
1990	2.104.000.000	1.375.445.079	1.235.733.903	1.087.836.903
1991	1.891.204.765	1.449.012.113	1.334.746.703	1.214.568.703
	212.795.235	0	0	0
1992	1.069.000.000	0	0	0
	2.104.000.000	1.629.504.751	1.527.861.968	1.418.804.968
1993	2.104.000.000	1.251.000.000	861.000.000	798.794.000
1994	1.402.000.000	169.702.325	0	0
	1.422.000.000	612.000.000	0	0
	2.104.000.000	1.875.653.073	1.767.630.493	1.654.545.493
1995	1.100.000.000	1.008.474.552	958.881.764	906.546.764
1996	1.100.000.000	1.003.217.323	951.314.588	896.920.588
1997	2.000.000.000	1.925.000.000	1.925.000.000	1.845.000.000
1998	2.085.000.000	2.085.000.000	2.085.000.000	2.004.000.000
Totaal/Total		17.597.806.216	15.094.733.419	13.661.961.419
Nieuwe leningen Nouveaux emprunts				
1999	3.372.000.000	0	3.372.000.000	3.372.000.000
2000	2.195.000.000	0	0	2.195.000.000
Totale schuld Dette totale		17.597.806.216	18.466.733.419 Vooruitzicht/Prévision	19.228.961.419 * Vooruitzicht/Prévision

(*) Blijft onder het niveau van de schuld bepaald door het beheercontract 19.297 miljoen.

Reste en dessous du niveau d'endettement maximum fixé par le contrat de gestion : 19.297 millions.

Bijlage 3**Gevolgeving aan het door M. Eric André voor 1999
aangekondigd investeringsbudget**

Aangekondigd	Staat van de situatie
Kruispunt De Nayer/Duisburgh	Werken aan de gang
Kruispunt Hommel/Alseberg	Werken beëindigd sinds de lente 1999
Kruispunt 2de Brits Leger/ Sint-Denijs	Wij wachten op de bouwvergunning
Kruispunt Woluwelaan/Stations- straat te St.-Lambrechts-Woluwe	Het ontwerp kon niet uitgevoerd worden onder de voorgaande legislatuur. De studie is sindsdien hervat.
Paduwaplein	Het ontwerp kon niet uitgevoerd worden onder de voorgaande legislatuur. De studie is sindsdien hervat.
Madouplein	Werken gepland in 2000.

**Samenwerkingsakkoord Federale Staat/
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Initiatieven die aan de Federale Staat voorgesteld zullen worden om in de bijakte nr. 5 te worden opgenomen (programma 2000) in het kader van de bevoegdheden van Minister J. Chabert

a) Openbaar Vervoer

- Aanleg overstapparking t.h.v. de Ring RO en de metrolijn Bizet-Erasmus
- sluiting van de metrolijn Kleine Ring
- verbetering van de toegang tot bestaande metrostations (liften)
- verlenging van tramlijn 55 te Ukkel.

b) Openbare Werken langs gewestwegen

- fietsers- en voetgangersbrug over het kanaal t.h.v. Bolivarlaan en Picardstraat (studie)
- aanleg van wegen in de omgeving van het Zuidstation
- aanleg van een fietsersbrug over het kanaal aan de de Troozsquare
- kruispunt Leopold III-laan – NATO (Federaal initiatief): effectenstudie
- modernisering van de autosnelwegbruggen over de Romeinsesteenweg
- renovatie rijplaten van de Leopold II-tunnel.

Annexe 3**Suivi du budget investissement annoncé pour 1999
par M. Eric André**

Anoncé	Etat de la situation
Carrefour De Nayer/Duisburgh	Travaux en cours
Carrefour Hommel/Alseberg	Travaux terminés depuis le printemps 1999
Carrefour 2me Armée Britanique/St-Denis	On attend le permis de bâtir
Carrefour Bd de Woluwe/rue de la Station à Woluwe-St-Lambert	Le projet n'a pas pu aboutir sous la législature précédente. L'étude a repris depuis.
Place de Paduwa	Le projet n'a pas pu aboutir sous la législature précédente. L'étude a repris depuis.
Place Madou	Travaux programmés en 2000.

**Accord de Coopération Etat fédéral/
Région de Bruxelles-Capitale**

Initiatives qui seront proposées à l'Etat fédéral en vue de leur intégration à l'avenant n° 5 (programme 2000) dans le cadre des compétences du Ministre J. Chabert

a) Transports en commun

- aménagement parking de transit à la hauteur du Ring RO et de la ligne de métro Bizet-Erasmus
- bouclage ligne de métro Petite Ceinture
- amélioration accès à des stations de métro existantes (escalators)
- prolongement ligne de tram 55 à Uccle

b) Travaux publics le long des voiries régionales

- passerelle pour cyclistes et piétons au-dessus du canal à la hauteur de l'avenue Bolivar et de la rue Picard (étude)
- aménagement voiries aux abords de la Gare du Midi
- réalisation passerelle pour cyclistes au-dessus du canal à la hauteur du square de Trooz
- carrefour boulevard Léopold III – OTAN (initiative fédérale) : étude d'incidences
- modernisation ponts autoroute au-dessus de la chaussée romaine
- rénovation dalles de roulement du tunnel Léopold II.

Bijlage 4**GEWESTELIJK MOBILITEITSBELEID**
Acties**1. Algemeenheden – Coördinatie**

- Verbeteren van de coördinatie van de gemeentelijke politiediensten op het vlak van het organiseren van het verkeer en het parkeren
- Verbeteren van de coördinatie van de acties tussen de gewesten en met de federale regering o.a. inzake vervoersaanbod
- Opvolgen van het principieel akkoord van 10/6/98 tussen het BHG en het Vlaams Gewest ter organisatie van de samenwerking op het vlak van de grensoverschrijdende mobiliteit
- Opvolgen van het politieke akkoord van 30/3/99 van de ICVI betreffende het GEN
- Bij infrastructuurwerken de hinder beperken voor de buurtbewoners en de economische en handelsactiviteiten, de uitvoeringstermijnen voor de werken inkorten en de kwaliteitscontrole van de werken verhogen
- Organiseren van een nauwe samenwerking met de federale overheid en de twee andere gewesten in het kader van de ICVI voor een vlotte behandeling van gemeenschappelijke dossiers inzake mobiliteit

2. Mobiliteit & Ruimtelijke ordening

- Naleven door de gewest- en gemeentepannen van de doelstellingen inzake groepering van de gebouwen, diversifiëring van de functies en aanpassing van de locatie van de activiteiten
- Uitwerken door de gemeenten van de infrastructuur- en reglementaire maatregelen die resulteren in een specialisatie van de wegen in de wijknetten. De GemOP dienen deze maatregelen te planifiëren
- Invoeren van infrastructuurmaatregelen op de grootstedelijke en hoofdwegen om de snelheid en de geluidshinder te beperken, en het residentieel karakter in de zijstraten te versterken
- Herzien via de GSV van de normen voor de bouw van parkeerplaatsen buiten de weg voor gebouwen die geen woonfunctie hebben (maximale normen voor bestemmingen die goed bediend worden door het openbaar vervoer
- Bevorderen van de veiligheid en het comfort voor de verplaatsingen van zwakke gebruikers en van personen met beperkte mobiliteit (openbare ruimtes, openbare gebouwen, sociale woningen)
- Subsidiëren van ondergrondse parkeerplaatsen in de nieuwbouw ten behoeve van de bewoners van aanpalende gebouwen
- Localiseren van de belangrijke collectieve voorzieningen eerder in het stadscentrum dan in de periferie, in zones die gemakkelijk bereikbaar zijn met het openbaar vervoer

3. Mobiliteit & Milieu

- Reglementaire initiatieven ter bevordering van de bedrijfsvervoerplannen. Coördinatie gewestelijke ordonnantie lucht en wetsvoorontwerp Ansoms
- Gewestelijke begeleidingsstructuren ter omkadering van de vervoerplannen van bedrijven (opvolging van de 2 lopende initiatieven Europese wijk en M. Thiry/laan)
- Campagnes om de bedrijven aan te zetten tot het opstellen van vervoerplannen
- Stimuleren van het carpoolrijden
- Aanmoedigen van car sharing en autoverhuur als vervangingsmiddel voor het bezit van meerdere wagens per gezin
- Invoeren van het mechanisme van subsidiëring van de akoestische renovatie van de woningen gelegen langs de structurerende assen
- Ontwikkelen van een observatorium van de regionale mobiliteit, gebaseerd op een tiental indicatoren die toegespitst zijn op de intermodale verschuiving, de verkeerscongestie, de gevolgen van de acties van het

Annexe 4**POLITIQUE DE MOBILITE DE LA REGION**
Libellé des Actions**1. Généralités – Coordination**

- Amélioration de la coordination des polices communales en matière de circulation et de stationnement
- Suivi de l'accord de principe du 10/6/98 entre la RBC et la Région flamande pour la coopération en matière de mobilité transrégionale
- Suivi de l'accord politique du 30/3/99 de la CICI en matière de RER
- Mise en oeuvre d'une collaboration rapprochée avec les autorités fédérales et les deux autres Régions, dans le cadre de la CICI, pour faire progresser les dossiers communs dans le domaine de la mobilité, et notamment la coordination des actions entre Régions et avec le niveau fédéral, en matière d'offres de transport.
- A l'occasion des travaux d'infrastructures, limiter les nuisances pour les riverains et activités économiques et commerciales, réduire les délais d'exécution des chantiers, et améliorer le contrôle qualitatif des travaux

2. Mobilité et aménagement du territoire

- Respect, par la planification régionale et communale, des objectifs de densification du bâti, de mixité des fonctions et d'adéquation de la localisation des activités
- Mise en œuvre par les communes des mesures d'infrastructure et réglementaires conduisant à une spécialisation effective des voiries dans les mailles de quartier. Planification de ces mesures dans les PCD
- Mesures d'infrastructure à prendre en voiries métropolitaines et principales pour limiter la vitesse et les nuisances sonores et renforcer le caractère résidentiel des latérales à ces axes
- Révision, via le RRU, des normes relatives à la construction de parkings hors voirie des bâtiments non affectés au logement (normes maximales pour les affectations bien desservies en transport public)
- Promotion de la sécurité et de la commodité des déplacements des usagers faibles et des personnes à mobilité réduite (espaces publics, bâtiments publics, logements sociaux)
- Subsidiation de parkings dans les sous-sols de nouvelles constructions à destination de résidents de logements de bâtiments voisins.
- Localisation des grands équipements collectifs dans le centre plutôt qu'en périphérie, dans des zones bien accessibles en transport public

3. Mobilité et environnement

- Initiatives réglementaires pour favoriser les plans de transport d'entreprises. Coordination ordonnance-air régionale et avant-projet de loi Ansoms
- Structures d'accompagnement régionales pour encadrer les plans de transport d'entreprises (suivi des 2 initiatives en cours au Quartier Européen et Av. M. Thiry)
- Campagnes de promotion pour stimuler l'élaboration des plans de transport d'entreprises
- Soutien à l'organisation du covoiturage
- Le car sharing et la location de voitures doivent être encouragés comme moyen de substitution à la possession de multiples véhicules par ménages
- Mise en place du mécanisme de subsidiation pour la rénovation acoustique des logements le long des axes structurants
- Accorder une plus grande place à l'électricité et au gaz naturel dans le renouvellement des véhicules publics (Bruxelles-propre, STIB, Administrations régionales et communales)

IRIS-plan en de convergentie met de verbintenissen vastgelegd in het protocol van Kyoto m.b.t. tot het verminderen van de gasemissies met broeikas-effect

- Nemen van preventie- en beperkingsmaatregelen inzake autoverkeer tijdens vervuilingsspieken (ozone, Nox, SO₂...). Bepalen van het alternatief vervoersaanbod
- Meer ruimte laten voor elektriciteit en aardgas bij de vervanging van de overheidsvoertuigen (Brussel-Net, MIVB, gewestelijke en gemeentebesturen)
- Ondersteunen van de promotiecampagnes voor milieuvriendelijke voertuigen en het onderzoek terzake
- Onderhandelen met de federale overheid over de invoering van fiscale maatregelen en/of financiële steun om de burgers en de bedrijven aan te zetten tot het aankopen van elektrisch aangedreven voertuigen
- Opvolgen met de federale overheid van de uitvoering van de 10 maatregelen voorgesteld door de federale minister van Vervoer in het voorjaar '98

4. Voetgangersverkeer en inrichting van de openbare ruimte

- Verbeteren van het netwerk van voor voetgangers toegankelijke ruimtes en zorgen voor meer directe verbindingen (paden, verbindingen tussen doodlopende wegen, verbidingsbruggen, tunnels)
- De verplaatsingen voor voetgangers veiliger en comfortabeler maken mits naleving van de beginselen vastgelegd in de GSV en verwijdering van de obstakels (palen, stadsmeubilair, werven van concessiehouders, hinderlijk parkeren, inname van openbare ruimte door handelszaken)
- Behouden in goede staat van de voetpaden en hun verharding (stabiliteit, slipveiligheid, inrichting op gelijke hoogte of oversteektrottoirs)
- Verbeteren van de openbare verlichting (bijzondere aandacht voor het oversteken van de steenwegen)
- Installeren van collectieve voorzieningen in de omgeving van de scholen om de veiligheid te verhogen
- In acht nemen van de voetgangersproblematiek bij de realisatie van kunstwerken
- De wachttijden aan de kruispunten zodanig regelen dat ze geen ontradingseffect hebben op de voetgangers (max. cyclus 90 sec)
- Zorgen voor comfort en veiligheid aan de haltes van het openbaar vervoer en op de voetgangerswegen erheen ((trottoirs die uitsteken, voetgangerseilanden, plateaus, ...))
- In acht nemen van de te hanteren normen voor personen met beperkte mobiliteit
- De kwaliteit van de openbare ruimtes verbeteren bij de heraanleg (overeenkomstig het Handboek der openbare ruimtes)
- De kosten voor het groot onderhoud en de vernieuwing van de voetpaden zouden moeten gedragen worden door de instantie die de wegen beheert, mits naleving van de gemeentelijke autonomie
- Programmeren van 11 gewestelijke projecten voor het verbeteren van het voetgangersverkeer :
 - Stadswandelingen
 - Europese Wandelwegen
 - Verbinding Noordstation - Music-City
 - Groene Wandeling
 - Omgeving Zuidstation
 - Omgeving Centraalstation
 - Omgeving Noordstation
 - Woluwelaan
 - Wetstraat
 - Belliardstraat
 - Keizer Karellaan
- Opvolgen van de gemeentelijke projecten die opgenomen zijn in de GOP ter verbetering van het voetgangersverkeer, met inbegrip van het behoud en het onderhoud van de bestaande wegen

5. Tweewielers

- Informatiecampagnes ter promotie van de fiets als stedelijk vervoermiddel (bijzondere aandacht voor de elektrisch aangedreven fietsen. Informatiekaarten + adviezen

- Soutien aux campagnes de promotion pour les véhicules propres adaptés à l'environnement urbain ainsi qu'à la recherche dans ce domaine
- Négociation avec les instances fédérales pour introduire des mesures fiscales et/ou subventions favorisant l'acquisition des véhicules électriques pour les particuliers et entreprises.
- Mettre au point un observatoire de la mobilité régionale basé sur une dizaine d'indicateurs mettant en évidence le report modal, la congestion, les effets des lignes d'action du plan Iris et la convergence vers les engagements du protocole de Kyoto en matière de réduction des émissions des gaz à effet de serre
- Mesures de prévention et de restriction à prendre pour la circulation automobile en période de pic de polluants (ozone, No_x, SO₂...). Définition de l'offre alternative de transport
- Suivi, avec les instances fédérales, de la mise en oeuvre des 10 mesures proposées par le Ministre fédéral des transports au printemps '99.

4. Piétons et aménagement de l'espace public

- Améliorer le maillage des espaces publics accessibles aux piétons et favoriser les cheminements plus directs (sentiers, liaisons entre culs de sac, passerelles, tunnels)
- Améliorer la sécurité et le confort des circulations piétonnes en respectant les principes du RRU et en éliminant les obstacles (poteaux, mobiliers urbains, chantiers de concessionnaires, stationnement intempêtif, appropriations commerciales)
- Assurer le maintien en bon état des trottoirs et de leurs revêtements (stabilité, caractère anti-dérapant, aménagement de plain-pied ou trottoirs traversants)
- Améliorer l'éclairage public, avec une attention particulière pour la traversée de chaussées
- Sécuriser les abords d'écoles
- Intégrer la problématique des piétons lors de la conception et de la réalisation des ouvrages d'art
- Etudier les phases de feux des carrefours pour qu'elles ne soient pas dissuasives pour les piétons (max cycle de 90 sec)
- Garantir le confort et la sécurité des arrêts de transport public et des cheminements qui y conduisent (avancées de trottoirs, refuges, plateaux,...)
- Prendre en compte les normes pour personnes à mobilité réduite
- Veiller à la qualité environnementale de l'aménagement (conforme à l'esprit du manuel des espaces publics)
- Dans le respect de l'autonomie communale, la charge des gros entretiens et des investissements de renouvellement de trottoirs devrait être supportée par le gestionnaire de voirie
- Programmation de 11 projets régionaux majeurs pour une meilleure qualité des déplacements piétons :
 - Chemins de la ville
 - Sentiers de l'Europe
 - Liaison Gare du Nord-Music-City
 - Promenade verte
 - Abords gare du Midi
 - Abords gare Centrale
 - Abords gare du Nord
 - Boulevard de la Woluwe
 - Rue de la Loi
 - Rue Belliard
 - Avenue Charles Quint
- Suivi des projets communaux repris aux PCD valorisant la marche à pied, y compris le maintien et l'entretien des sentiers existants

5. Deux-roues

- Animation de campagnes d'information sur l'usage du vélo en ville. Attention particulière sur les bicyclettes à propulsion électrique. Cartes d'information vélos et conseils

- Vormingscampagnes ten behoeve van alle leeftijden, politieke beslissers, gewest - en gemeentepersoneel
- Controle van de naleving van de veiligheid en de doorstroming van het fietsverkeer (belemmering van de fietspaden door andere voertuigen...)
- De oprichting van netwerken van fietsgebruikers en fietsateliers in de wijken ondersteunen
- Programmeren in overleg met de gebruikersverenigingen van het gewestnet van fietsroutes dat tegen het jaar 2005 voltooid moet zijn (16 radiale routes, 2 stadsrandroutes, groene wandeling)

Prioriteit 1 : Hertekenen van de route 13 Sint-Lambrechts-Woluwe - Centraalstation

Route 1A en 1B Ukkel - Ninoofsepoort
Route 15 Oudergem - Centraalstation
Route 12A en 12B Evere - Hallepoort
Route 11A en 11B Diesdelle - Neder-over-Heembeek
Route 16A en 16B Bosvoorde - Koninklijk Paleis

Prioriteit 2 : kleine stadsrandroute tussen de routes 1 en 12
Grote stadsrandroute tussen de routes 1 en 12
Route 5 langs het kanaal (Drogenbos - Vilvorde)
Route 9 Jette - Kunst-Wet
Route 8 Ganshoren/Berchem - Naamse Poort
Route 4 Vorst - Noordwijk

Prioriteit 3 :Saldo van de routes

- Eénrichtingsstraten dienen toegankelijk te zijn voor de fietsers, behoudens omstandig gerechtvaardigde uitzonderingen
- Aanleggen van fietsstallingen en fietskluizen aan de voornaamste stopplaatsen en stations van het openbaar vervoer, alsmede aan de belangrijkste administratieve gebouwen en openbare voorzieningen
- Via de GSV het parkeren van de fietsen mogelijk maken in de hall van nieuwe gebouwen of waar renovatiewerken aan de gang zijn, of op de binnenplaatsen
- Stimuleren van de gecombineerde verplaatsingen "fiets - openbaar vervoer
- Specifieke acties op het vlak van de veiligheid in de omgeving van scholen en loodrecht op flessenhalzen (kanaal, spoorweg, valleien)
- Verbeteren van de coördinatie tussen de verschillende gewestelijke diensten die betrokken zijn bij het fietsbeleid, alsmede met de federale overheid en de gemeenten
- Organiseren van een Task Force belast met de ontwikkeling en de uitvoering van het programma, en uitbreiding van het gewestelijk personeelsbestand
- Aanmoedigen van de zones 30 rekening houdend met de routes, m.n. door het vereenvoudigen van de betrokken wetgeving en subsidiëring
- Sensibiliseren van de gemeenten om ze ertoe aan te zetten hun eigen net van fietspaden te realiseren en hun personeel een vorming te geven
- Specifieke aandacht voor de categorieën van gemotoriseerde tweewielers met inachtneming van de aspecten veiligheid en zichtbaarheid aan de kruispunten, voorbehouden parkeerplaatsen, kwaliteit van de wegbekleding en beheersen van de geluidshinder

6. Openbaar vervoer

6.1. Algemene beschouwingen

- Maximaal benutten van de bestaande infrastructures (spoorweg, metro, premetro en tram)
- Vrijwaren van de nodige middelen voor de instandhouding van het materieel
- Betere verdeling van de begrotingen ten voordele van het bovengrondse openbaar vervoer
- Klantgerichte optimale exploitatie van de lijnen (globalisering van het vervoersaanbod)
- Uitvoeren van de tariefintegratie en op termijn van de vervoergemeenschap, afgestemd op de verwachtingen van de klant en gericht op het vervoer van deur tot deur met één enkel vervoerbewijs

- Campagnes de formation pour tous âges, décideurs politiques, personnel communal et régional
- Amélioration du contrôle de la sécurité et de la fluidité du trafic cycliste (obstruction des pistes par d'autres véhicules...)
- Appui à la constitution de réseaux d'utilisateurs cyclistes et d'ateliers vélos dans les quartiers
- Programmation du réseau d'itinéraires cyclables régionaux achevée à l'échéance 2005 (16 radiales, 2 rocade, promenade verte), en accord avec les associations d'usagers:

Priorité 1 : Retouches à l'itinéraire 13 W. St. Lambert Gare Centrale

Itinéraire 1A et 1B Uccle Porte de Ninove
Itinéraire 15 Auderghem Gare Centrale
Itinéraire 12A et 12B Evere Porte de Hal
Itinéraire 11A et 11B Vivier d'oise-Neder Over Hembeek
Itinéraire 16A et 16B Boitsfort-Palais Royal

Priorité 2 : Petite rocade entre itinéraires 1 et 12
Grande rocade entre itinéraires 1 et 12
Itinéraire 5 le long du canal (Drogenbos-Vilvorde)
Itinéraire 9 Jette-Arts Loi
Itinéraire 8 Ganshoren/Berchem-Porte de namur
Itinéraire 4 Forest-Quartier Nord

Priorité 3 :Solde des itinéraires

- Sens uniques rendus accessibles aux cyclistes, sauf exceptions dûment justifiées
- Principaux arrêts et gares de transports en commun équipés de stationnement pour vélos et de consignes, de même que les principaux bâtiments administratifs et équipements publics
- Via le RRU, favoriser le parage des vélos dans les halls d'immeubles neufs ou en renovation, ou dans les cours intérieures
- Promotion des déplacements combinés Vélos-Transports en commun
- Actions spécifiques en matière de sécurité aux abords des écoles et goullets d'étranglement (canal, chemin de fer, vallées)
- Améliorer la coordination entre les divers services régionaux impliqués dans une politique globale du vélo, et aussi avec le gouvernement fédéral et les communes
- Mettre en place d'une Task Force chargée de la conception et de la mise en œuvre du programme, et renforcer les effectifs régionaux
- Encourager la mise en œuvre des zones 30 au droit des itinéraires, notamment en simplifiant leur réglementation et leur subsidiation
- Sensibilisation des communes à réaliser leurs propres réseaux cyclables et à former le personnel communal
- Prise en compte spécifique des familles de deux roues motorisés, en veillant notamment aux aspects sécurité et visibilité aux carrefours, stationnement réservé, qualité des revêtements, et maîtrise de leurs nuisances sonores.

6. Transports en commun

6.1. Généralités

- Tirer le meilleur parti possible des infrastructures existantes (chemin de fer, métro, tram et pré-métro)
- Préserver les moyens nécessaires au maintien en bon état de l'outil
- Amélioration de la répartition des budgets en faveur des réseaux de surface
- Exploiter les lignes de manière optimale pour le client (globaliser l'offre)
- Mettre en œuvre l'intégration tarifaire, et à terme la communauté des transports, axée sur les attentes des clients, avec pour objectif un parcours porte à porte avec un seul titre de transport

- De informatie naar het publiek en de potentiële reizigers zal met alle vervoeraspecten rekening houden
- Het net geleidelijk toegankelijk maken voor de personen met beperkte mobiliteit
- Het volgend beheerscontract van de MIVB moet het IRIS-Vervoerplan integreren (voluntaristische doelstellingen en acties) en participatieformules uitwerken die gelinkt zijn met de evolutie van objectieve indicatoren teneinde de MIVB aan te zetten tot het verbeteren van de dienstverlening
- Actualiseren van de benuttingsstatistieken van het openbaar vervoer door de reizigersstromen over de hele dag heen op te tekenen
- Invoeren van voorkeurstarieven voor sommige categorieën gebruikers en de toegankelijkheid tot het net voor de minstbedeelde gebruikers vergemakkelijken
- Nemen van preventieve en repressieve maatregelen om de veiligheid van de reizigers en van het MIVB-personeel te verbeteren
- Beter nauwe samenwerking met de gemeenten in het kader van hun bevoegdheden inzake politiediensten, beheer van de openbare ruimtes, uitwerken van GOP en als belangrijke werkgevers
- Opmaken van een nieuwe matrix openbaar vervoer en planifiëren van de actualisering van het IRIS-Vervoerplan (1991/2001)
- Oprichten van een begeleidingscomité samengesteld uit alle gewestelijke actoren belast met het sturen van het IRIS-Vervoerplan en het periodiek informeren van de gemeenten (opmaken van mobiliteitsconvenanten)
- Oprichten van een begeleidingscomité samengesteld uit alle gewestelijke actoren belast met het sturen van het IRIS-Vervoerplan en het periodiek informeren van de gemeenten

6.2. NMBS-net van het GEN

In overleg met de federale overheid en de twee andere Gewesten:

- Optimaliseren van de 6 spoorlijnen voorgesteld door de studievereniging om rekening te houden met de toekomstige multimodale terminal Brussel-Europa op de site Schaarbeek-Vorming
- Op termijn de bediening van Brussel uitbreiden en streven naar een net met 40 stopplaatsen en zijn toegankelijkheid voor de voetgangers en de tweewielers verbeteren
- De snelheid van het GEN geleidelijk optrekken zonder de indienstneming van de tunnel Schuman-Josaphat af te wachten en het experiment op L26 ontwikkelen
- Toepassen van stimulansen (verbeterde stationtoegang, overstapparkplaatsen, vernieuwingswerken aan de stations, klantonthaal en -informatie, kaartverkoop en bewegwijzering) en nemen van dwangmaatregelen (parkeerbeleid) om de vlucht van inwoners en bedrijven naar de rand tegen te gaan
- Reorganiseren van het busnetwerk van de drie vervoersmaatschappijen (MIVB, TEC en de Lijn) en afleiding naar de structurende assen van het openbaar vervoer, o.a. het GEN
- Waken over de programmatie te gelegener tijd van de investeringen in vast materieel ten laste van de federale overheid, nodig voor de goede exploitatie van het net (toekomstreserve, voldoende capaciteit voor het naleven van de uurregelingen) en o.a. het ont dubbel van de verbinding Schaarbeek-Bockstael ter hoogte van de Berenkooi, van de verbinding L28-Station van Schaarbeek en de aansluiting van de L26/L161 te Watermael, de verbetering van de verbinding L161-Noordstation, de tunnel Schuman-Josaphat, de uitbreiding tot 4 sporen van de L161 en L124, de aansluitingslus L26-terminal Brussel-Europa
- Programmeren te gelegener tijd van het specifiek GEN rollend materieel dat hoogcomfort biedt. Beperkte lengte van de stellen (aanpassing van de frequenties, dubbeldekkers) om de lengte van de perrons in te korten en de stations beter te kaderen in het stedelijk weefsel. Aangepaste middelen voorbehouden aan de bestrijding van het lawaai en de vibraties
- Oprichten van de beheersstructuur, verfijnen van de exploitatieraming en van de financieringswijzen

- L'information au public et à la clientèle potentielle prendra en compte tous les aspects de la chaîne de déplacement
- Accessibilité progressive du réseau aux personnes à mobilité réduite.
- Le prochain contrat de gestion de la STIB doit intégrer le Plan iris (objectifs volontaristes et lignes d'action) et mettre en œuvre des formules d'intéressement liées à l'évolution d'indicateurs objectifs, de manière à stimuler la STIB dans la voie d'un meilleur service au client
- Actualiser les relevés de fréquentation des réseaux de transport public au moyen d'observation de flux tout au long de la journée
- Veiller à adopter une tarification préférentielle pour certaines catégories d'usagers et à favoriser l'accès au réseau pour la clientèle la plus défavorisée
- Mesures préventives et répressives pour améliorer les conditions de sécurité des clients et du personnel STIB
- Collaboration étroite à améliorer avec les communes, concernées par leurs pouvoirs de police, leurs qualités de gestionnaire de l'espace public, d'auteur de PCD et d'employeur important (convention de Mobilité à établir)
- Elaborer une nouvelle matrice transport public et planifier l'actualisation du Plan Iris (1991-2001)
- Assurer le pilotage de la mise en œuvre du plan Iris via un comité d'accompagnement regroupant tous les interlocuteurs régionaux, avec information périodique des communes

6.2. Lignes ferrées du RER.

En concertation avec les autorités fédérales et les deux autres Régions :

- Optimisation des six lignes ferrées proposées par le syndicat d'études, notamment pour tenir compte du futur terminal multimodal Bruxelles Europe à Schaarbeek-Formation
- A terme, étoffer la desserte de la Région et tendre vers un réseau disposant de 40 points d'arrêt en Région avec amélioration des conditions d'accès à pied et en deux-roues
- Montée graduelle en puissance du RER, sans attendre la mise en service du tunnel Schuman-Josaphat, en veillant au développement de l'expérience pilote L26
- Mettre en œuvre les mesures incitatives (amélioration accès aux gares, parkings d'échange, réfection des gares, accueil client et informations, billettique et signalisation) et les mesures coercitives (politique de stationnement) pour favoriser le report modal. Mesures d'accompagnement pour limiter les risques de délocalisation d'habitants et d'entreprises
- Réorganisation du réseau de bus des trois compagnies de transports (STIB, TEC et de Lijn) en rabattement vers les axes structurants de transport public et notamment du RER
- Veiller à la programmation en temps utiles des investissements en installations fixes, à charge des autorités fédérales, nécessaires à la bonne exploitation du réseau (réserve d'avenir, capacité suffisante pour assurer le respect des horaires), et notamment le dédoublement de la liaison Schaarbeek-Bockstael à la cage aux ours, de la liaison L28- Gare de Schaarbeek et du raccordement L26/L161 à Watermael, l'amélioration de la liaison L161- Gare du Nord, le tunnel Schuman Josaphat, la mise à 4 voies des L161 et L124, la boucle de raccordement L26-terminal Bruxelles-Europe.
- Veiller à la programmation en temps utiles, du matériel roulant spécifique RER offrant un haut degré de confort. Longueur de convois limitée (adéquation fréquences, matériel 2 niveaux) pour réduire la longueur des quais et faciliter l'inscription des stations dans le tissu urbain. Moyens adéquats réservés pour la lutte contre le bruit et les vibrations.
- Mettre en place la structure de gestion, affiner le bilan prévisionnel d'exploitation et les modes de financement

6.3. HST.

In overleg met de federale overheid en het Vlaams Gewest:

- Voltooien van de inrichting van de openbare ruimtes rond het eindpunt Brussel-Zuid in overeenstemming met het verkeersplan voor de betrokken wijk. Het station is opgevat als zijnde stedelijk, multimodaal, multiservices en speerpunt voor de herwaardering van de omliggende wijken
- Uitvoeren van voorstudies met het oog op de inplanting van de tweede terminal Brussel-Europa als multimodaal knooppunt waar de passagiers voor de luchthaven kunnen geregistreerd worden en naar hun bestemming worden gebracht met klok vaste pendeltreinen en als drager van de economische expansie in de industriezone Noord en Haven van Brussel
- Studie van de verkeersvooruitzichten op basis van de effectieve evolutie en van Europese vergelijkingspunten met het oog op het nader vastleggen van de timing voor de aanleg van voornoemde tweede terminal
- De mogelijke verbetering van de aansluiting Brussel-Europa met het stedelijk openbaar vervoer onder de loep nemen
- In afwachting van de aanleg van het GEN, het aantal klok vaste uurverbindingen Noord-Zuidas/Luchthaven tot zes uitbreiden + twee uurverbindingen Schuman-Leopold/Luchthaven

6.4. Intermodaliteit fiets-trein

- Fietstallingen (fietsstaven en bewaarplaatsen) moeten voorzien worden in de vier belangrijkste Brusselse stations (Noord, Zuid, Centraal, Leopoldwijk) en in de stations van L26 (pilotlijn voor het GEN)
- In het Zuidstation moet een fietsparkeergelegenheid ingericht worden met bewaakte fietsstallingen, verhuur en klein onderhoudsdienst in het kader van Brussel 2000

6.5. Metro

- Voltooien van de verlenging van de L1B tot Erasmus
- Programmeren van de gedetailleerde studies en de verlenging van de L 2 tot het Weststation met inbegrip van de metroremise Vandermeeren. Studie betreffende de nieuwe terminus van de 1A met het oog op de best mogelijke uitbreiding van de metroassen Oost-West + kleine ring
- Uitvoeren van de studies met het oog op een betere bediening door het openbaar vervoer van de site van het AZ-VUB in Jette (m.n. de verlenging van de L1A Koning Boudewijn-AZ-VUB
- Programmeren van de studies voor de latere verlenging van volgende metrolijnen:
 - L1 via de Gentssteenweg tot aan de Mettewielaan
 - L1A in de richting van Jezus-Eik
 - L2 via de Jettelaan tot aan de Eeuwfeestsquare
- Programmeren van de voorstudie aangaande de toekomstige exploitatie van de Noord-Zuidas met integratie van de lijnuitbreiding in het Noorden naar Haaren, het Zuiden naar Kalevoet, rond het Zuidstation (Fonsny-Jamar) en de vervanging van het rollend materieel tegen 2005-2010

6.6. Bovengronds net

- Geprogrammeerde reiswegen:
 - L55 tot het einde van Kalevoet
 - L55 tot aan de NATO (noordelijke vertakking)
 - Verbindingsbrug over het kanaal voor de verbinding Noordstation-Thurn &Taxis
- Op korte termijn te bestuderen reiswegen:
 - L52 via de Werkhuizenkaai
 - L94 verlengd in de richting Oudergem en Woluwe (oostelijke spoorlus)
 - L39 en L44 verlengd naar Schuman

6.3. TGV.

En concertation avec les autorités fédérales et la Région flamande :

- Achever le réaménagement des espaces publics aux abords du terminal du Midi, en cohérence avec le plan de circulation du quartier. Gare conçue comme urbaine, multimodale, multiservices et fer de lance de la revitalisation des quartiers avoisinants.
- Effectuer les études préalables pour l'implantation du deuxième terminal Bruxelles-Europe, en tant que nœud multimodal permettant l'enregistrement des passagers à destination de l'aéroport et leur acheminement au moyen de navettes cadencées, et en tant que vecteur de l'expansion économique de la zone industrielle Nord et du Port de Bruxelles.
- Etablir l'étude des prévisions de trafic, sur base des évolutions effectives et de points de comparaison européens, en vue de préciser l'échéancier de l'implantation de ce deuxième Terminal
- Etude de l'amélioration des connexions de Bruxelles-Europe au réseau de transports en commun urbain
- Monter en puissance les liaisons Bruxelles Midi/Jonction/Aéroport jusqu'à six relations horaires cadencées + deux relations horaires Schuman-Léopold/Aéroport, en attendant la mise en oeuvre du RER

6.4. Intermodalité vélos-trein

- Equiper les quatre grandes gares Bruxelloises (Nord, Midi, Centrale, Quartier Léopold) et les gares de la ligne 26 (ligne pilote RER) d'installations de stationnement pour vélos (barres, consignes)
- Equiper la gare du Midi d'une infrastructure vélo permettant d'assurer le parking gardé, la location et le petit entretien des vélos, dans le cadre de Bruxelles 2000.

6.5. Métro

- Achever le prolongement vers Erasme de la ligne 1B
- Programmer les études détaillées et la réalisation du prolongement de la ligne 2 jusqu'à la gare de l'Ouest, y compris le dépôt Vandermeeren. Etudier le nouveau terminus de la ligne 1A, permettant les meilleures possibilités de développement des axes Métros Est-Ouest et petite ceinture.
- Conduire les études pour l'amélioration de la desserte en transports en commun de l'AZ VUB à Jette (notamment hypothèse Métro Roi Baudouin-AZ VUB)
- Programmer les études préliminaires pour les prolongements métro ultérieurs :
 - L1 via chaussée de Gand vers le boulevard Mettewie
 - L1A vers Notre Dame au Bois
 - L2 via Av. de Jette vers le Square du Centenaire
- Conduire l'étude préalable de l'exploitation future de l'axe Nord-Midi, en intégrant les extensions de lignes au Nord vers Haren, au Sud vers Calevoet, les abords de la gare du Midi (Fonsny-Jamar) et le renouvellement du matériel roulant à l'horizon 2005-2010

6.6. Réseau de surface

- Itinéraires programmés
 - L55 vers Fond de Calevoet au sud
 - L55 vers OTAN au Nord
 - Passerelle sur canal, pour liaison Gare du Nord-Tour et Taxis
- Itinéraires à étudier à court terme
 - L52 via Quai des usines
 - L94 prolongée vers Auderghem et Woluwé (ceinture ferrée Est)
 - L39 et L44 prolongées vers Schuman

- L56 omgelegd naar Marius Renard (Erasmus)
 - L82 omgelegd naar Beekkant-Machtens-Baeck (sluiting lus)
 - Verbinding stadscentrum-AZ VUB, als bovengrondse variante ten opzichte van de verlengingen van de metrolijnen
 - Doorgang van de Vijfhoek
 - L55 verlengd naar Beersel (L26)
- Verbeterde bediening
 - Site van de NAVO
 - HST-station Brussel-Europa
 - Neder-over-Heembeek
 - Uitwerken in coördinatie met De Lijn van structurerende MIVB-lijnen die de rand bedienen om het grensoverschrijdend karakter van het openbaar vervoer te bevorderen en te zorgen voor een samenhangend en aantrekkelijk vervoersaanbod
 - Ontwikkelen van het voorstadsnet GEN-bus in de gebieden die onvoldoende bediend worden door het spoorwegnet met het inrichten van performante overstapstations tussen de weg en het spoor aan de kruispunten metro-NMBS-net van het GEN

6.7. Verbeteren van de dienstverlening (Doelstellingen tegen het jaar 2005)

- Voor alle tramlijnen en de 20 voornaamste assen voor het busverkeer: frequentie van 6' tijdens de spitsuren (7u- 9u30, 16u -19u30), en van 10' buiten de spits tijdens de week
- Metro buiten de spits in de week: frequentie van 7,5' op de L 1A-1B en van 3,75' gemeenschappelijk baanvak L1+L2
- 's avonds, een betere afstemming op de culturele activiteiten
- Stiptheid van de lijnen (achterstand of voorsprong < 1,5'):

95% bovengrondse lijnen	
98,5% metrolijnen	
- Afstemmen van 7 bustoevluchtlijnen aan de uurregelingen van de metro
- Bedienen van de industriële zones van 6u30 tot 18u30
- Uitbreiden van de tijden waarin het vervoer van fietsen in de metrostallen toegelaten is
- De reissnelheid voor alle tramlijnen + de 20 voornaamste assen voor het busverkeer dient 18 km/u te bereiken tijdens de spitsuren (24 km/u in eigen bedding), moet in ieder geval hoger liggen dan de reissnelheid van 1990
- Aanleggen van voorbehouden busstroken tegen de verkeersstroom in
- 25 sites die aanpassingen rechtvaardigen voor het opdrijven van de reissnelheid moeten uitgerust worden (zie lijst IRIS-plan) en daarbij moet rekening gehouden worden met de woonfunctie van de doorkruiste wijken en het beschermend karakter van de openbare ruimte (refertesite: Brugmannlaan)
- Het beheer van de verkeerslichten moet herzien worden (vermoedelijke wachttijd bij verkeerslichten voor de voertuigen van het openbaar vervoer moet begrepen zijn tussen 1" - doorkruiste as is klein - en maximum 20" indien de as belangrijk is) + groene golf voor het openbaar vervoer
- Aanpassen van de binneninrichting van de voertuigen en van de afmetingen van de deuren voor de trams die het langste in gebruik zijn
- 98% van de inwoners van het Gewest moeten een halte vinden op minder dan 400m van hun woning
- Het nieuw rollend materieel moet toegankelijk zijn voor de personen met beperkte mobiliteit en minstens voorzien zijn van 1 plaats voor rolstoelen
- 20% van de metrostations moeten tegen 2005 aangepast worden voor personen met beperkte mobiliteit (twee stations per jaar)
- Maximale toegestane last voor de voertuigen < 4 personen per m² (uitzonderlijk 5 p/m²)
- De nieuwe voertuigen moeten uitgerust worden met een luchtverversingssysteem
- 25% van de bovengrondse haltes en 100% van de metrostations zijn uitgerust met informatiezuilen over de wachttijden

- L56 déviée vers Marius Renard (Erasmus)
 - L82 dévié vers Beekkant-Machtens-Baeck (Bouclage)
 - Liaison de surface centre-ville-AZ VUB, en variante par rapport aux solutions Métro
 - Traversée du Pentagone
 - L55 prolongée vers Beersel (L26)
- Dessertes à améliorer
 - Site de l'OTAN
 - Gare TGV Bruxelles-Europe
 - Neder-Over-Heembeek
 - Développer des lignes structurantes STIB desservant la périphérie, de manière coordonnée avec De Lijn, pour favoriser la vocation interrégionale des transports en formant un tout cohérent et attractif.
 - Mettre en œuvre le réseau périurbain RER-bus dans les secteurs insuffisamment desservis par le réseau ferré, avec installations de transfert performantes entre les modes routiers et ferrés aux points de rencontre avec le métro et le RER ferré.

6.7. Amélioration de la qualité de service (Objectifs à l'horizon 2005)

- Pour toutes les lignes trams et les 20 lignes principales Bus : fréquence 6' pointe (7h-9h30, 16h-19h30), 10' hors pointe semaine
- Métro hors pointe semaine : fréquence 7,5' Ligne 1A-1B 3,75' Tronc commun ligne 1 + ligne 2
- En soirée, meilleur ajustement aux activités culturelles
- Régularité des lignes (retards ou avances < 1,5') :

95% lignes de surface	
98,5% métro	
- Ajustement aux horaires Métro de 7 lignes de bus de rabattement
- Desserte des zones industrielles de 6h30' à 18h30
- Augmentation des plages horaires autorisées pour vélos dans le métro
- La vitesse commerciale pour toutes les lignes trams + 20 lignes principales Bus atteint 18 km/h en heure de pointe (24 km/h en site propre). En tous cas, elle doit être supérieure à celle mesurée en 1990.
- Aménagement de bandes réservées aux bus à contresens de la circulation générale
- 25 sites justifiant des aménagements pour augmenter la vitesse commerciale sont à équiper (voir liste plan Iris), en tenant compte de l'habitabilité des quartiers traversés et des qualités patrimoniales de l'espace public (site propre de référence : Avenue Brugmann)
- Gestion des feux à revoir (durée probable d'arrêt de véhicule de transport public devant des feux doit être comprise entre 1" - axe croisé peu important - et 20" max - axe croisé fort important -) + onde verte pour Transports en Commun
- Agencement intérieur et gabarit des portes à adapter pour les trams plus anciens
- 98% des habitants de la Région doivent trouver un arrêt de Transport en commun à moins de 400 m de leur domicile.
- Accessibilité du nouveau matériel roulant pour les personnes à mobilité réduite + minimum un emplacement pour chaises roulantes
- 20% des stations de métro équipées en 2005 pour l'accès des personnes à mobilité réduite (deux stations par an)
- Charge maximum autorisée des véhicules < 4 personnes par m² (exceptionnellement 5 p/m²)
- Véhicules nouveaux équipés de dispositifs de rafraîchissement de l'air
- 25% des arrêts de surface et 100% des stations de métro sont équipés d'informations sur le temps d'attente

- De haltes zijn voorzien van schuilplaatsen, opstapperrons of een trottoiruitsteek, en van het nodige comfort voor de reizigers (verlichting, openbare telefoon, bank, informatie)
- Kernen voor perifere uitwisselingen met coördinatie van de dienstregelingen worden opgesteld te Beekant, Heizel, Bordet B, Roodebeek, Hermann-Debroux, Bosvoorde B, Kalevoet B.
- Uitbreiden van de tewerkstelling, af te stemmen op de verbetering van de dienstverlening en de veiligheid van de reizigers en van het personeel
- Alle eind '95 geëxploiteerde tramlijnen worden behouden tot het jaar 2005 (met uitzondering van de hergestructureerde assen na uitbreiding van de metrolijnen). De studie van de ingebruikname van de trolleybus op sommige verkeersaders met een hoge dichtheid aan voetgangers wordt voortgezet

6.8. Overstapparkings

- De 12 transitparkings die globaal voorzien zijn voor +/- 8500 wagens worden aangevuld met 3 parkeerplaatsen op de site Brussel-Europa (ter vervanging van de parking van de Dobbelenberg)
- Minstens één bijkomende parking voorzien in Wemmel langs de Ring in aansluiting met de eventuele uitbreiding van de metrolijn naar het AZ-VUB, en meer in het algemeen de intermodaliteit weg-openbaar vervoer in de nabijheid van de Ring aanmoedigen
- Een studie wijden aan de aanleg van ontradings-/aanradingsparkings in aansluiting met de voornaamste GEN-stations buiten het gewest, in het raam van de toekomstige samenwerkingsakkoorden Federale regering/Gewesten
- De voornaamste stopplaatsen, haltes, metro- en treinstations moeten voorzien worden van fietsparkeerplaatsen of zelfs van fietskluizen (cfr. studie Pro Vélo)

6.9. Taxi's

- De taxi's moeten gezien en georganiseerd worden als de natuurlijke aanvulling van het openbaar vervoer (m.n. late uren, weekeinde, randgebieden)
- Moeten toegelaten worden op de beschermde banen mits specifieke signalisatie
- Synergieën MIVB/NMBS/Taxi's zijn nodig voor het ontwikkelen van geïntegreerde tariefproducten. De abonneementhouders moeten gebruik kunnen maken van het gecombineerde ticket MIVB/Taxi's
- Aanpassen van de voertuigen voor de minder-validen
- De taxistandplaatsen moeten op een homogene wijze worden uitgerust en aangegeven
- Oplossingen moeten gezocht worden voor het halen van klanten in de luchthaven door de Brusselse taxi's
- Standaardkleur voor de taxivoertuigen om ze beter op te merken
- Verscherpen van de sociale controle van de sector om de oneerlijke concurrentie te vermijden

7. Goederen- en vrachtvervoer (zie achteraan)

- Voor grootschalige administratieve en economische eenheden, laaden loszones inrichten buiten de openbare weg (GSV, BBP, milieuvrugging)
- Voor kleinere bedrijven en handelszaken, zorgen voor betere leveringsstroken langs de weg, de topologie, de signalisatie verbeteren en de naleving ervan controleren
- Verhogen van de controles in zones met economische en handelsactiviteiten om parkeerrotatie te verzekeren en de leveringsoperaties in dubbele file te beperken, m.n. in de buurt van de kruispunten van de gewestwegen
- Inrichten van bewaakte parkeerplaatsen buiten de openbare weg voor vrachtwagens om het parkeren ervan in de woonwijken te vermijden. Bestuderen van een eerste site op Thurn & Taxis, met inbegrip van begeleidingsmaatregelen voor de omliggende wijken en duidelijke bewegwijzering vanaf de Ring

- Les arrêts sont munis d'abris, d'embarcadères ou d'avancées de trottoir et des commodités requises en faveur des clients (éclairage, téléphone public, banc, information)
- Des pôles d'échanges avec coordination des horaires sont installés à Beekant, Heysel,
- Bordet B, Roodebeek, Hermann-Debroux, Boitsfort B, Calevoet B.
- Développement de l'emploi à ajuster pour assurer l'amélioration de la qualité du service, la sécurité des clients et du personnel
- Toutes les lignes tram en exploitation fin 95 le restent en 2005 (sauf les axes restructurés par les extensions métro). L'étude du mode trolleybus sur certains axes encombrés présentant une forte densité piétonne est poursuivie.

6.8. Parkings d'échange

- Les 12 parkings de transit prévus pour un total de ± 8500 emplacements sont complétés par 3 parkings sur le site de Bruxelles-Europe (en remplacement du parking du Dobbelenberg)
- Prévoir en liaison avec l'éventuelle extension du Métro vers l'AZ VUB, au moins un parking supplémentaire à Wemmel en bordure du Ring, et de manière plus générale, favoriser l'intermodalité route/transport en commun au voisinage du Ring.
- Etudier la construction de parkings de dissuasion-persuasion en liaison avec les gares RER principales hors Région, dans le cadre des futurs accords de coopération Fédéral/Régions
- Les principaux arrêts, haltes, stations et gares doivent être équipés d'emplacements, voire de consignes, pour le stationnement des vélos (cfr. Etude Pro-velo)

6.9 Taxis

- Les taxis sont perçus et organisés comme le complément naturel des transports publics (notamment heures tardives, week-end, zones périphériques)
- Admission sur les sites propres moyennant signalisation spécifique
- Synergies STIB, SNCB/Taxis requises pour développer des produits tarifaires intégrés. Le ticket combiné STIB-Taxis doit être accessible aux détenteurs d'abonnement
- Adaptation des véhicules aux moins-valides
- Emplacements de stationnement équipés et signalés de manière homogène
- Solutions à trouver pour la prise en charge par les taxis bruxellois de clients à l'aéroport
- Standardisation de la couleur des véhicules pour un repérage aisé
- Renforcer le contrôle social du secteur pour éviter la concurrence déloyale

7. Transport des biens et marchandises

- Reporter les opérations de chargement et de déchargement hors voirie (RRU, PPAS, permis d'environnement), pour les unités administratives et économiques de grande taille.
- Améliorer la localisation, la géométrie, la signalisation et le contrôle de l'utilisation des aires de livraison en voirie, pour les unités de plus petite taille
- Contrôles renforcés dans les zones à activités économiques et commerciales, pour augmenter la rotation du stationnement et limiter les opérations de livraison en double file, et ce plus spécialement aux abords des carrefours des voiries régionales
- Mise en place de parkings gardés pour poids lourds hors voirie pour éviter leur stationnement dans les quartiers résidentiels. Etude d'un premier site à Tour et Taxis, y compris mesures d'accompagnement dans les quartiers environnants et fléchage au départ du Ring

- Reglementeren van de laad- en losoperaties met het oog op een concentratie buiten de spitsuren
- Uitvoeren van het vrachtwagenverkeerplan (>19T) waarbij volgende principes worden nageleefd
 - verbod van alle doorgaand verkeer, dient gebruik te maken van de Ring
 - voor vrachtwagens naar/van het Gewest, vrij verkeer op het gewestnet
 - slechts de vrachtwagens met plaatselijke bestemming zijn toegelaten op de interwijkwegen
 - op het plaatselijk net geldt de toelating alleen voor het bedienen van lokale activiteiten mits naleving van de modaliteiten opgenomen in de milieuvergunningen
 - uitzonderingen voor bijzondere gevallen of gevallen van overmacht
- Uitgeven van een praktische leidraad om de gemeenten te helpen bij het volgen van een coherente aanpak bij het onderzoeken van de vergunningen voor het verrichten van economische en administratieve activiteiten op het gebied van het plaatselijk net
- Opvolgen van de maatregelen aan de bron op het vlak van de verbetering van de milieuvriendelijkheid van de voertuigen zelf of het vlak van de prestatie inzake geluid en mechaniek van de wegeninfrastructuur
- Zorgen voor de goede bereikbaarheid van de multimodale havenzone (noordelijk gedeelte van het kanaal + Thurn & Taxis) om de ontwikkeling van de sector logistiek in de hand te werken. Spoorwegverbinding tussen de voorhaven en de nieuwe infrastructuur op de site van Schaarbeek-Vorming waar de goederentreinen worden samengesteld
- Betere vorming van het personeel aangepast aan de nieuwe activiteiten van het transport en de logistiek
- Studie met het oog op de verbetering van de verbinding Ring -Tyras - en Van Osslaan, Budabrug - Vilvoordselaan en de eventuele verbinding tussen de Vilvoordselaan en de Woluwelaan
- Studie m.b.t. het verbeteren van de Monnoyeras (centrale Interbeton) - Werkhuizenkaai (ongelijkvloerse kruising onder de de Troozsquare)
- Haalbaarheidsstudie over een stedelijk verdeelcentrum om de logistiek van het Gewest te verbeteren en het vrachtvervoer over kleinere eenheden te verdelen
- Inrichten van een intermodaal logistiek platform met een containerterminal rechtstreeks gekoppeld aan het gecombineerd vervoer water-spoor-weg
- Het TIR-centrum uitbreiden en moderniseren
- Gronden ter beschikking stellen voor nieuw logistiek verkeer
- Inrichten aan de kanaaldijk van een laadcentrum voor bouwafval, en eventueel huishoudelijk afval
- Zorgen voor de complementariteit water-spoor en voor de intermodaliteit water-spoor-weg (behoud van spoorwegverbindingen, opslagplaatsen, uitzonderlijk vervoer)
- Overleg met de andere gewesten (baggerslib) en met de NMBS (spoorwegverbindingen met de verschillende polen)
- Vrijmaken van de nodige financiële middelen voor het baggeren en het vrijwaren van de nodige doorvaarthoogte van bruggen

8. Autoverkeer

8.1. Principes

- De budgettaire middelen moeten bij voorrang voorbehouden worden aan het onderhoud en de organisatie van de bestaande infrastructuur. Plannen van de onderhouds-verrichtingen over de duur van de legislatuur met inschrijving van de nodige budgetten. Absolute voorrang aan de aanpassingen die de reïssnelheid en de stiptheid van het bovengrondse openbaar vervoer verbeteren
- Specialisatie van de wegen en onmiddellijk terugdringen van de verkeerssnelheid in woonzones tot 30 km/uur. Dit moet uitgevoerd worden door de gemeenten in het kader van de GOP en door het Gewest bij de heraanleg van de kruispunten van de gewestwegen
- Rationaliseren van het wegennet dat het Gewest beheert. Overname/overdrachten van wegen van of aan de gemeenten, zodat het

- Réglementer le chargement et déchargement des marchandises pour le concentrer en dehors des heures de pointe.
- Mise en œuvre du plan de circulation des véhicules lourds (>19T) en respectant les principes suivant:
 - interdiction du trafic de transit (reporté sur le ring)
 - pour camions de/vers la Région, circulation autorisée sur réseau régional
 - circulation sur interquartiers limitée aux camions à destination locale
 - circulation sur réseau de quartier, uniquement autorisée pour desservir les activités locales sur base de modalités définies dans les permis d'environnement
 - régimes d'exceptions pour cas particuliers et cas de force majeure
- Code de bonne pratique pour aider les communes à adopter une démarche cohérente lors de l'examen des permis pour les activités économiques et administratives situées dans les mailles du réseau local
- Suivi des actions à la source, au niveau de l'amélioration environnementale des véhicules eux-mêmes, et des performances sonores et mécaniques des revêtements
- Garantir la bonne accessibilité de la zone portuaire multimodale (partie Nord du Canal et Tour et Taxis) pour favoriser le développement du secteur logistique. Liaison ferrée entre l'avant-port et les nouvelles infrastructures de formation de trains marchandises de Schaarbeek-Formation
- Meilleure formation du personnel aux nouveaux métiers du transport et de la logistiek
- Etude de l'amélioration de la liaison Ring-Tyras-Van Oss Pont de Buda-Av. de Vilvorde, ainsi que de l'opportunité d'une liaison entre l'av. de Vilvorde et le Boulevard de la Woluwe
- Etude de l'amélioration de l'axe Monnoyer (centrale Interbeton) - Quai des Usines (passage dénivelé sous le square de Trooz)
- Etude de faisabilité d'un centre de distribution urbain pour améliorer la logistique de la Région et provoquer le transfert de marchandises vers des unités de transport plus petites
- Implantation d'une plate-forme intermodale avec terminal à conteneur couplé au transport combiné eau-rail-route
- Extension et modernisation du centre TIR
- Mettre des terrains à disposition pour nouveaux trafics logistiques
- Mettre en place à la digue du Canal, un centre de transbordement de déchets de construction et éventuellement de déchets ménagers
- Veiller à la complémentarité eau-rail et à l'intermodalité eau-rail-route (maintien de raccordements ferrés, centres d'entreposage, transports exceptionnels)
- Concertation avec les autres Régions (notamment boues de dragage) et avec la SNCB (raccordement ferrés aux différents pôles)
- Assurer les moyens financiers pour le dragage et le maintien de tirants d'air maritime

8. Circulation automobile

8.1. Principes

- Priorité des budgets à l'entretien et l'organisation des équipements des infrastructures existantes. Planification des entretiens sur la durée de la législature reposant sur des budgets régulièrement inscrits. Priorité des priorités aux aménagements qui améliorent la vitesse commerciale et la régularité de transports publics de surface.
- Spécialisation des voiries, et notamment mise en œuvre des zones 30 dans les mailles résidentielles, d'application immédiate. Mise en œuvre par les communes dans le cadre des PCD, et par la Région à l'occasion du réaménagement des carrefours des voiries régionales.
- Rationalisation du réseau géré par la Région. Reprises-remises de voiries avec les communes de manière à ce que la Région assure la ges-

Gewest het beheer van de grootstedelijke en hoofdwegen verzorgt, alsmede dat van de wegen van het interwijkenet die door lijnen van het openbaar vervoer gebruikt worden. De nodige middelen moeten voorzien worden voor hun onderhoud en hun modernisering in achtergestelde buurten

- Subsidiëren door het Gewest van de verkeers- en parkeerplannen opgemaakt door de gemeenten, in het bijzonder voor de stadskern, de Noordwijk evenals de Europese wijk
- Opstellen van een praktische leidraad voor micro-investeringen met het oog op het inperken van het doorgaand verkeer en van de snelheid
- Tijdens de spitsuren zal het verkeer op de grootstedelijke en hoofdwegen geregeld worden door groene golven (als deze wegen bereiden worden door het openbaar vervoer zal de voortplantingssnelheid van de golf zodanig geregeld worden dat er maximaal tegemoet gekomen wordt aan de eisen van de reïssnelheid)
- De verkeerslichten worden tot het aller noodzakelijkste beperkt om veiligheidsredenen en om de verkeersstromen te optimaliseren. De cyclustijd van de verkeerslichten bedraagt niet meer dan 90 seconden, uitgezonderd afwijking toegestaan door de overheid voor complexe kruispunten
- De verkeersaders bereiden door de tram + de voornaamste buslijnen worden voorrangswegen in de zin van het verkeersreglement
- Voor de wegeninvesteringen moet rekening gehouden worden met de 50 prioritaire kruispunten onderzocht in het raam van de dynamische modelisering van het net
- De politiediensten moeten over de nodige menselijke middelen beschikken om de op de fietspaden of dubbel geparkeerde voertuigen weg te slepen
- De zones waar conflicten ontstaan zullen punctueel behandeld worden om de verplaatsing van de zwakste weggebruikers veiliger te maken (o.m. omgeving van scholen)
- Een bijzondere zorg zal gedragen worden aan de heraanleg van de voetpaden teneinde het voetgangersverkeer te beveiligen
- Het programma voor het heraanleggen van wegen zal opgemaakt worden in samenhang met de eisen verbonden aan het vernieuwen/demonteren van transporen
- Bij aanpassingswerken zal ervoor gezorgd worden dat de wegen berijdbaar zijn voor fietsers en veilig kunnen overgestoken worden (in het vooruitzicht van latere aan te leggen fietsroutes)
- Cohesie en coördinatie van de door de gemeenten te nemen maatregelen in het raam van het beheer van de wegen door het Gewest (dynamisch model, opvolging GOP)

8.2. Projecten

- Rationaliseren van de stadsinkom en verbeteren van de stadsuitgang van de zone Ruimte Brussel-Europa
- Bestuderen van de omgeving van het vroegere Manoeuvresplein in verbinding met de toegankelijkheid naar de autosnelweg E411 en aandacht voor het opnieuw kenschetsen van de aanpalende woonblokken
- Verbeteren van de toegankelijkheid voor de tweede HST-terminal. De toegang tot de 3 voorziene parkings (Houtweg, Vilvoordselaan en Ring) verzekeren zonder dat dit nieuwe faciliteiten teweegbrengt voor wegverkeer naar het stadscentrum
- Verbeteren van de verbinding Alsebergsesteenweg-Van Volxemlaan, door een verlenging via de Wagenstraat tot het Kalevoetstation
- Voltooiën van het verkeersplan Noordwijk (aanleggen van twee verkeerswegen evenwijdig met de Simon Bolivarlaan, in de verlenging van de twee bruggen onder de spoorweg)
- Voltooiën van de as Thiry-Gemeenschappen, met integratie van de eigen bedding voor het openbaar vervoer
- Structureel herinrichten van het vak grens van het Gewest - NAVO - Bordet van de Leopold III-laan
- Inrichten van de site Dikke Linde om op termijn tweerichtingsverkeer in de Van Praetlaan te kunnen invoeren zodat de Vuurkruisenlaan beschermd wordt

tion des voiries métropolitaines, principales et inter quartiers fréquentés par des axes de transport public. Moyens nécessaires à prévoir pour assurer l'entretien de ces axes et leur modernisation dans les quartiers défavorisés.

- Subvention régionale des plans de circulation et de stationnement à établir par les communes, en particulier dans les zones centrales, les quartiers Nord et européen.
- Etablissement d'un code de bonne pratique pour la mise en œuvre de micro-investissements de modération du trafic de transit et de la vitesse
- Fluidification par onde verte aux heures de pointe des voiries métropolitaines et principales (pour les axes fréquentés par les transports en commun, la vitesse de propagation de l'onde verte est calculée pour maximiser les objectifs de vitesse commerciale)
- Feux limités au strict minimum pour raisons de sécurité et d'optimisation des flux. Cycles de feux inférieurs à 90 secondes, sauf dérogation de l'autorité pour carrefours complexes
- Axes parcourus par lignes de tram + principales lignes bus rendus prioritaires au sens du code de la route
- Tenir compte, pour la programmation des investissements routiers, des 50 carrefours prioritaires, étudiés dans le cadre de la modélisation dynamique du réseau.
- Moyens humains suffisants à affecter aux services de police pour le dégagement des véhicules en double file et sur les bandes cyclables
- Traitements ponctuels des zones de conflit afin de sécuriser les plus faibles (notamment abords d'école)
- Cohérence à assurer entre le calendrier de réaménagement des voiries et le renouvellement/démontage de voies de trams.
- Les aménagements routiers doivent assurer la cyclabilité des voiries et tenir compte des traversées des itinéraires cyclables à programmer ultérieurement
- Cohérence et coordination des actions communales en matière de gestion de la circulation à assurer par la Région (modèle dynamique, suivi des PCD)

8.2. Projets

- Rationaliser l'entrée-ville et améliorer la sortie - ville de la zone Espace-Bruxelles-Europe.
- Etude des abords de l'ex-Plaine des Manœuvres en liaison avec l'autoroute E411, en portant attention à la requalification des îlots riverains.
- Amélioration de l'accessibilité routière au second terminal TGV. Accès aux 3 parkings prévus au départ du Houtweg, de l'av. de Vilvorde et du Ring, sans induire de nouvelles pénétrations vers le centre.
- Amélioration de la liaison ché d'Alseberg-Avenue Van Volxem, via la rue du Wagon prolongée jusqu'à la gare de Calevoet.
- Achèvement du plan de circulation du Quartier Nord (2 parallèles routières de part et d'autres du Bd. Simon Bolivar, dans le prolongement des deux ponts sous le chemin de fer)
- Achèvement de l'axe Thiry-Communautés, avec intégration du site propre pour Transport en commun.
- Aménagement structurel du tronçon Bordet-limite régionale du Boulevard Léopold III, à hauteur du site de l'OTAN
- Aménagement du site du Gros tilleul, de manière à permettre à terme la mise à double sens de l'axe Van Praet, et protéger l'av. des Croix du feu.

8.3. Centrum voor mobiliteitsbeheer

- De praktische uitvoering van het centrum voor mobiliteitsbeheer wordt onderzocht op basis van de studie van het voorontwerp van '97
- Implementatie van de verkeersserver in het CCN waarbij behalve het optimaliseren van de wegverkeersstromen door telematica-ingrepen, ook rekening gehouden wordt met de intermodaliteit naar het openbaar vervoer en beheersen van crisissituaties
- Op punt stellen in partnership met de 2 andere gewesten van het vervoernet voor de GEN-zone (wegen, GEN, bovengronds openbaar vervoer, fietsroutes, transitparkings)
- Bepalen van wijze waarop wordt samengewerkt en informatie wordt uitgewisseld met de andere bestuursniveaus, en verspreid wordt naar de media en het publiek in het algemeen

9. Parkeren

- Sensibiliseren van de bevolking voor de nodige ondersteuning van de uitbreiding van het aanbod aan duurzaam vervoer (openbaar vervoer, fiets) door middel van beperkende parkeermaatregelen (wortel/stok)
- Het langparkeren op de weg ontmoedigen ten voordele van andere weggebruikers (voetgangers, fietsers, ...). Systematisch ontraden van de "langparkeerders" om het autoverkeer in het kader van de woonwerkverplaatsingen in te dijken
- Voorrang geven aan het kortstondig parkeren via een gepaste tarifiering die de rotatie en een efficiënter gebruik van het aantal beschikbare plaatsen mogelijk maakt, in het bijzonder in de handelswijken (cfr. nieuwe parkeerautomaten Stad Brussel)
- Voluntaristische controles voor het ontraden van de langparkeerders en het wegruimen van hinderende, fout geparkeerde voertuigen
- Beschermen van het parkeren van omwonenden (particulieren en bedrijven)
- Toepassen van een gecoördineerd tariefbeleid dat bijdraagt tot het kortparkeren op de weg en het middellang- en langparkeren op openbare parkeerplaatsen
- Aanbrengen van een duidelijke bewegwijzering die de openbare parkeerplaatsen aangeeft
- Het parkeren voor leveringen ontwikkelen en controleren
- Nemen van beschermende maatregelen in de vorm van het realiseren van specifieke gewestelijke infrastructures (o.a. op de site van Thurn & Taxis) om het ongepast parkeren van vrachtoertuigen in woonwijken te beletten
- Opvoeren van de capaciteit van de overstapparkings (± 8500 plaatsen) en zorgen voor een goede dienstverlening (veiligheid, bijkomende voorzieningen, snelle aansluiting met het openbaar vervoer) en beschermende maatregelen inzake veiligheid van de omwonenden en hinderbeperking
- De mogelijkheid onderzoeken om het parkeren in de omgeving van de kruispunten van de gewestwegen te beperken tijdens de spitsuren om de capaciteit ervan te verhogen en de verzadiging in te dijken
- Voorrang geven aan het installeren van parkeergelegenheden voor fietsers door de overheid of concessiehouders ter hoogte van de belangrijkste elementen die verkeer voortbrengen (stations, openbare diensten, winkelcentra, centra voor culturele activiteiten,...)
- Met het TIB en de betrokken beroepsverenigingen een discussie op gang brengen over de inzet, de problemen en de nodige acties om het verkeer en het parkeren voor autocars te verbeteren mits in te passen in het stadswaarschip (parkeren van korte duur in de nabijheid van toeristische plaatsen, van langere duur in gespecialiseerde infrastructures, cfr. Centrum voor fruit en groenten)
- Voortzetten van de dialoog parkeren Gewest-Gemeenten - 5 werkgroepen - voor een betere omschrijving van de begrippen, de typologie, de aanpassingsvoorstellen m.b.t. de vigerende reglementering en de praktische leidraden, en gemeentelijke coördinatie
- Ontwikkelen van de databank van het parkeren op de weg alsook van de openbare en privé parkeerplaatsen
- Onderhandelen met de federale overheid over een groter ristorno van de opbrengst van de boetes en een verbetering van de controle en de beteugeling door middel van een versnelling van de gerechtelijke en inningsprocedures

8.3. Centre de gestion de la Mobilité

- Etudier le plan de mise en œuvre opérationnelle du centre de gestion de la mobilité au départ de l'étude d'avant-projet réalisée en '97
- Développement du serveur en cours d'implantation au CCN pour prendre en compte, outre l'optimisation des flux routiers par la télématique, l'intermodalité avec les transports en commun et le pilotage des situations de crise.
- Mettre au point en partenariat avec les 2 autres Régions, le réseau de transport de la zone RER (routes, RER, transports publics de surface, itinéraires cyclables, parkings d'échange)
- Définir les modes de collaboration et d'échanges d'information avec les autres niveaux de pouvoirs, et de diffusion vers les médias et le public en général.

9. Stationnement

- Campagnes de sensibilisation du public sur la nécessité d'appuyer les mesures de développement d'offres en transports durables (transport public, vélo) par des mesures restrictives de stationnement (carottes et bâtons)
- Alléger l'emprise globale du stationnement de longue durée en voirie au profit des autres usagers (piétons, cyclistes...). Dissuasion systématique du stationnement "ventouse" de manière à limiter le trafic automobile lié aux déplacements domicile-travail
- Privilégier le stationnement de courte durée, par une tarification adéquate favorisant la rotation et une meilleure utilisation du stock d'emplacements disponibles, et ce spécialement dans les zones commerciales (cfr. Nouveau horodateurs Ville de Bruxelles)
- Contrôles volontaristes pour dissuader les véhicules-ventouses et enlever les véhicules gênants en infraction
- Protection du stationnement des riverains (habitants et exploitants d'entreprises)
- Politique tarifaire coordonnée favorisant le stationnement en voirie pour la courte durée, et le stationnement en parkings publics hors voirie pour les moyennes et longues durées
- Mettre en place le fléchage dynamique des parkings publics
- Développer le stationnement pour livraison et contrôler son bon usage
- Protéger les quartiers résidentiels du stationnement intempestif de véhicules lourds, par la création d'infrastructures régionales spécifiques, et notamment sur le site de Tour et Taxis
- Augmenter la capacité des parkings de transit (± 8500 emplacements) et veiller à leur qualité de service (sécurité, équipements annexes, connexion rapide vers les transports publics) et aux mesures de protection pour sécuriser et limiter la gêne des riverains
- Examiner la possibilité de limiter le stationnement aux abords des carrefours des voiries régionales aux heures de pointe, pour en augmenter la capacité et limiter la congestion
- Favoriser la mise en place de parkings vélos, par les pouvoirs publics ou en concession, au droit des principaux générateurs de déplacement (gares, services publics, centre commerciaux, infrastructures culturelles,...)
- Organiser, avec le TIB et les associations professionnelles concernées, une réflexion sur les enjeux, problèmes et actions à mener pour favoriser la circulation et le stationnement des autocars de manière acceptable par le tissu urbain (notamment courte durée à proximité des sites touristiques, plus longue durée dans les infrastructures spécialisées - cfr. Centre des fruits et légumes)
- Poursuite du dialogue Région-communes en matière de stationnement - 5 groupes de travail - en vue de mieux définir les concepts, les typologies, les propositions d'adaptation de la réglementation, les codes de bonne pratique et de favoriser la coordination entre les communes.
- Développer la base de données régionale du stationnement en voirie et des parkings publics et privés hors voiries
- Négocier avec l'Etat Fédéral une ristourne plus importante du produit des amendes, et une amélioration du contrôle et de son suivi répressif par une accélération des procédures judiciaires et de perception

- Vrijmaken van de nodige financiële middelen voor het baggeren en het vrijwaren van de nodige doorvaarthoogte van bruggen

- Dégager les moyens financiers nécessaires au dragage et au maintien de la hauteur libre des ponts.

Bijlage 5**Begrotingsoverzicht van de metroverlengingswerken tot het hospitaal "Erasmus"**

	Vastgelegd Engagé 1990	Vastgelegd Engagé 1991	Vastgelegd Engagé 1992	Vastgelegd Engagé 1993	Vastgelegd Engagé 1994
BHG-RBC *	24.104.760	9.922.950	19.302.238	-	4.976.579
MVI-MCI **	-	-	-	-	-
Tot.	24.104.760	9.922.950	19.302.238	-	4.976.579

	Vastgelegd Engagé 1995	Vastgelegd Engagé 1996	Vastgelegd Engagé 1997	Vastgelegd Engagé 1998	Vastgelegd Engagé 1999
BHG-RBC *	51.407.132	41.730.992	296.800.044	576.278.399	490.523.456
MVI-MCI **	-	-	231.259.990	545.760.814	-
Tot.	51.407.132	41.730.992	528.060.034	1.122.039.213	490.523.456

	Voorzien Sollicitéité 2000	Voorzien Sollicitéité 2001	Voorzien Sollicitéité 2002	Voorzien Sollicitéité 2003	Totaal	Totaux
BHG-RBC *	672.644.494	678.983.701	93.000.000	-	2.959.674.745	
MVI-MCI **	54.000.000	-	-	-	831.020.804	
Tot.	726.644.494	678.983.701	93.000.000	-	3.790.695.549	

* BHG : Brussels Hoofdstedelijk Gewest
 ** MVI : Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

* RBC : Région de Bruxelles-Capitale
 ** MCI : Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

**Samenvatting van de vastleggingen
op basis van de voorgaande tabel :**

1990
Geotechnische proeven (1e fase)
MVI geen tussenkomst

1991
Voorstudie
MVI geen tussenkomst

1992
Geotechnische proeven (tweede fase)
MVI geen tussenkomst

1993
Geen vastleggingen
MVI geen tussenkomst

1994
Uitvoerbaarheidsstudie en hypotheses tracés
MVI geen tussenkomst

1995
Vorbereiding effectenstudie en stedenbouwkundig attest. Studie van het definitief project van burgerlijke bouwkunde.
Architectuur-overeenkomst hospitaal ERASMUS (voorontwerp) en COOVI.
Controle-overeenkomst definitief project burgerlijke bouwkunde
MVI geen tussenkomst

1996
Effectenstudie en studies veiligheidssignalisatie, brandbe-veiliging en antitrilling voorzieningen. Architectuurover-eenkomst BIZET en CAREME en controle afwerking.
MVI geen tussenkomst

1997
Onteigeningen en verzekeringen. Studies burgerlijke bouwkunde en controle (uitvoering) / studies telefonie, radio, TV voor de stations BIZET-COOVI.
Studie ruwbouw ERASMUS, ruwbouw HET RAD en concessiehouders.

**Résumé des engagements
sur base du tableau précédent:**

1990
Essais géotechniques (1ère phase)
MCI pas d'intervention

1991
Pré-étude
MCI pas d'intervention

1992
Essais géotechniques (deuxième phase)
MCI pas d'intervention

1993
Sans engagements
MCI pas d'intervention

1994
Etude de faisabilité et hypothèses de tracé
MCI pas d'intervention

1995
Préparation de l'étude d'incidence et du certificat d'urbanisme. Etude du projet définitif de génie civil.
Contrat d'architecture H. ERASME (avant-projet) et CERIA.
Contrat de contrôle du projet définitif génie civil
MCI pas d'intervention

1996
Etude d'incidences; études de signalisation de sécurité, de protection contre les incendies et antivibratoires. Contrat d'architecture BIZET et CAREME et contrôle parachèvement.
MCI pas d'intervention

1997
Expropriations et assurances. Etudes génie civil et contrôle (exécution) + études téléphonie, radio, TV pour les stations BIZET- CERIA.
Etude gros oeuvre ERASME, gros oeuvre LA ROUE et concessionnaires.

MVI tussenkomst in de ruwbouwwerken "HET RAD" ten belope van 49% van de kosten.

1998

Werfverzekeringen en onteigeningen, studies laagspanning + saldo telecommunicatie CAREME-ERASMUS Ruwbouw CAREME + concessiehouders BIZET-COOVI-CAREME Verplaatsing huidige sporen MIVB; sporen voor de werken BIZET-COOVI (leveringen) Roltrappen en luiken. MVI tussenkomst in de ruwbouwwerken "HET RAD" ten belope van 49% van de kosten.

1999

Studie uitvoering ERASMUS, studies burgerlijke bouwkunde HET RAD-COOVI + uitvoering CAREME-ERASMUS. Ruwbouw ERASMUS + concessiehouders HET RAD-COOVI-ERASMUS. Elektrische uitrustingen hoog- en laagspanning, veiligheidssignalisatie. MVI geen tussenkomst

2000

Studies en vervolg burgerlijke bouwkunde werken aan het HET RAD, CAREME en ERASMUS. Tussenkomst concessiehouders. Verdere uitvoering van het uitrustingsprogramma voor TV, Radio, Telecontrole, etc. Veiligheidsuitrustingen- en signalisatie. Levering en plaatsing van sporen door de MIVB. MVI geen tussenkomst.

2001

Studies - Afwerking van de vier stations (HET RAD, COOVI, CAREME en ERASMUS). Electrotechnische uitrustingen. Veiligheidssignalisatie. Levering en plaatsing van de sporen door de MIVB. MVI geen tussenkomst

2002

Afwerking en uitrustingen CAREME en ERASMUS. MVI geen tussenkomst

2003

Afwerking zonder nieuwe vastleggingen.

Rekening houdend met wat voorafgaat zullen de totale kosten voor de uitvoering van de burgerlijke bouwwerken en de overeenkomstige afwerking, met inbegrip van de veiligheidsuitrustingen voor wat betreft deze verlenging van de metro tot aan het hospitaal "Erasmus" volgens raming van de Administratie tot in het jaar 2003 oplopen tot een totaal bedrag van 3.790.695.549,- BEF.

Hiervan zal 831.020.804,- BEF ten laste worden genomen door de federale Staat via het samenwerkingsakkoord van 15.09.1993 en het saldo, t.t.z. 2.959.674.745,- BEF is ten laste van de Brusselse Hoofdstedelijke begroting.

MCI intervention de 49 % dans le gros oeuvre "LA ROUE".

1998

Assurances TRC + expropriations. Etudes basse tension + solde télécommunications CAREME -ERASME. Gros oeuvre CAREME + concessionnaires BIZET - CERIA - CAREME. Déplacement voies existantes S.T.I.B. ; rails pour ouvrages BIZET-CERIA (fournitures). Escalators et volets.

MCI intervention de 49 % dans les frais du gros oeuvre "LA ROUE".

1999

Etude exécution ERASME, études génie civil LA ROUE- CERIA + exécution CAREME -ERASME. Gros oeuvre ERASME + concessionnaires LA ROUE-CERIA-ERASME. Equipements électriques haute et basse tension, signalisation de sécurité. MCI pas d'intervention

2000

Etudes et poursuite des travaux de génie civil LA ROUE, CAREME et ERASME. Intervention concessionnaires. Poursuite de l'exécution des programmes d'équipements TV, Radio, Télécontrôle, etc. Equipements sécurité et signalisation de sécurité. Fournitures et placements de voies par la STIB MCI pas d'intervention

2001

Etudes - parachèvements des quatres stations (LA ROUE, CERIA, CAREME et ERASME). Equipements électrotechnique. Signalisation de sécurité. Fournitures et placements des voies par la STIB MCI pas d'intervention

2002

Parachèvement et équipement CAREME et ERASME MCI pas d'intervention

2003

Parachèvement sans engagements nouveaux

Compte tenu de ce qui précède, le montant total des frais pour l'exécution des travaux de génie civil et le parachèvement y afférent , y compris les équipements de sécurité pour ce prolongement du métro jusqu'à l'hôpital "Erasmus" atteindront selon les estimations de l'Administration un montant total de 3.790.695.549,- BEF en l'an 2003.

De ce montant, 831.020.804,- BEF seront financés pour l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération du 15.09.1993, le solde, c.-à-d. 2.959.674.745,- BEF, étant à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bijlage 6

Krediet voorzien voor de schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en beampten gepleegde daden

Annexe 6

Crédit prévu pour les indemnités à des tiers qui découlent de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés

Voor 1999 werden volgende vonnissen of arresten uitgesproken :	Bedrag Montant	Pour 1999, les jugements et arrêts suivants ont été prononcés :
– CIE L'ESCAUT BRUXELLES-CAPITALE C/ VANDEVELDE	270.164	– CIE L'ESCAUT BRUXELLES-CAPITALE C/ VANDEVELDE
– CONSORTS VANDEVELDE BRUXELLES-CAPITALE C/ VANDEVELDE	594.688	– CONSORTS VANDEVELDE BRUXELLES-CAPITALE C/ VANDEVELDE
– CRABBE J. REGION/VAN KWIKKELBERGHE/VAN DAMME	273.697	– CRABBE J. REGION/VAN KWIKKELBERGHE/VAN DAMME
– D. ABSIL - TROUBLES VOISINAGE	13.000.000	– D. ABSIL - TROUBLES VOISINAGE
– DE MEUTER AFFAIRE DE MEUTER-DE WAELE	323.646	– DE MEUTER AFFAIRE DE MEUTER-DE WAELE
– IDAT - TROUBLES DE VOISINAGE	53.000.000	– IDAT - TROUBLES DE VOISINAGE
– MARC DELACROIX ACCIDENT DU 21/11/92 - AFFAIRE REGION C/STAS	226.170	– MARC DELACROIX ACCIDENT DU 21/11/92 - AFFAIRE REGION C/STAS
– NICHEL LEROY AFFAIRE FONTAINE -	269.395	– NICHEL LEROY AFFAIRE FONTAINE -
– RONNY ROBERT - BUV/VAN DAMME ONGEVAL	127.728	– RONNY ROBERT - BUV/VAN DAMME ONGEVAL
– ZAAK TAQUIN	66.422	– ZAAK TAQUIN
– ZAAK DEKEYSER	100.000	– ZAAK DEKEYSER
– ZAAK DE MEUTER	13.314	– ZAAK DE MEUTER
– VANDEVELDE	89.991	– VANDEVELDE
– VANDAMME	30.724	– VANDAMME
– LECARNE	51.011	– LECARNE
– IDAT)	14.664	– IDAT
– een aantal kleine dadingen voor kleine bedragen	1.213.047	– een aantal kleine dadingen voor kleine bedragen
Het resterend krediet dient voor de vereffening van nog hangende dossiers.		Le solde du crédit sert à liquider de dossiers encore pendants.

Voor het jaar 2000 werd een startkrediet voorzien geraamd op 30 miljoen. Dit bedrag kan zo nodig via kredietherverdeling of via kredietverhoging bij aanpassingsblad opgetrokken worden zo dit nodig mocht blijken.

Pour l'an 2000, on a prévu au départ un crédit estimé à 30 millions. Le cas échéant, ce montant pourra être revu à la hausse par une redistribution ou une augmentation de crédits à l'occasion du feuillet d'ajustement.

VERSLAG

**uitgebracht namens
de Commissie voor Binnenlandse Zaken,
belast met de lokale besturen
en de Agglomeratiebevoegdheden**

(door Mevrouw Isabelle EMMERY (F))

Dames en Heren,

De Commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden heeft tijdens haar vergadering van 18 november 1999 afdelingen 14 en 22, programma 3 (partim) van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden : De heer Stéphane de Lobkowicz, mevr. Amina Derbaki Sbai, de heren Willem Draps, Claude Michel, mevr. Martine Payfa, de heren Philippe Debry, Fouad Lahssaini, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Jan Béghin.

RAPPORT

**fait au nom de
la Commission des Affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux
et des compétences d'agglomération**

(par Mme Isabelle EMMERY (F))

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération a examiné au cours de sa réunion du 18 novembre 1999 les divisions 14 et 22, programme 3 (partim) du budget général des dépenses ainsi que le budget du Service Incendie et d'Aide médicale urgente.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs : M. Stéphane de Lobkowicz, Mme Amina Derbaki Sbai, MM. Willem Draps, Claude Michel, Mme Martine Payfa, MM. Philippe Debry, Fouad Lahssaini, Mmes Isabelle Emmery, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Jan Béghin.

AFDELING 14 (lokale besturen)
en AFDELING 22, programma 3 (partim)

**I. Inleidende uiteenzetting
door de minister-voorzitter,
belast met lokale besturen (afdeling 14,
programma's 1, 2, 3 (activiteiten 4-6),
4 (activiteit 1) en 5**

Aanpassing van de begroting 1999

De aanpassing van de begroting 1999 is een bijzonder technische aanpassing die rekening houdt met de evolutie van de verschillende dossiers en de begroting van dit boekjaar slechts in geringe mate wijzigt.

Hij zal enkel een specifiek punt aanroeren. Het gaat om het bedrag dat is toegewezen aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën waarvoor in een aanpassing van 500 miljoen is voorzien. De aan dit fonds toegekende bedragen zijn meestal van het ene jaar tot het andere aan belangrijke schommelingen onderhevig. Dit fonds moet over meerdere jaren worden bekeken. Zo bedroeg de dotatie aan het BGHGT in 1998 2030 miljoen BEF, waarvan 1330 miljoen in 1999 zijn gestort. Rekening houdend met de initiële dotatie van 970 miljoen in 1999, zal het BGHGT in 1999 dus 2300 miljoen ontvangen hebben. Zo zal ook het bedrag dat overeenkomt met de verhoging van de dotatie in 1999, namelijk 500 miljoen, pas in 2000 worden gestort.

Initiële begroting 2000

Wat de initiële begroting 2000 betreft, lijkt het hem belangrijk een onderscheid te maken tussen de verschillende programma's gelet op de verscheidenheid van de relaties tussen het Hoofdstedelijk Gewest en de lokale besturen.

Uit het onderzoek van de begroting treden in het bijzonder drie elementen naar voor inzake programma 1 dat betrekking heeft op de ondersteuning van het algemeen beleid.

Het gaat enerzijds om een toename van de middelen voor studiekosten. Hij staat versteld over het feit dat talrijke programma's die worden uitgevoerd, meer bepaald op het vlak van de veiligheid, niet regelmatig worden geëvalueerd inzake voorschriften en resultaten. De regering is vastberaden om in de toekomst op systematische wijze te voorzien in evaluaties van de ten gunste van de gemeenten uitgevoerde initiatieven. Idealiter zou ter gelegenheid van de start van elk nieuw initiatief een begrotingsenveloppe moeten worden vastgelegd om een evaluatie en een kritische follow-up mogelijk te maken. Dat zal hen op termijn

DIVISION 14 (Pouvoirs locaux) et
DIVISION 22, programme 3 (partim)

**I. Exposé introductif
du ministre-président,
chargé des pouvoirs locaux (division 14,
programmes 1, 2, 3 (activités 4-6),
4 (activité 1) et 5**

Ajustement du budget 1999

L'ajustement du budget 1999 est un ajustement particulièrement technique qui tient compte de l'évolution des différents dossiers et ne modifie que marginalement le budget de l'exercice de cette année.

Il veut évoquer un point spécifique : il s'agit du montant affecté au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales pour lequel un ajustement de 500 millions a été prévu. Les montants attribués à ce fonds font habituellement l'objet de fluctuations importantes d'une année à l'autre. Il doit faire l'objet d'un examen dans une perspective pluriannuelle. Ainsi, la dotation au FRBRTC en 1998 s'élevait à 2030 millions de FB dont 1330 millions ont été versés en 1999. Compte tenu de la dotation initiale de 970 millions en 1999, le FRBRTC aura donc reçu 2300 millions en 1999. De même, le montant correspondant à l'augmentation de la dotation en 1999, soit 500 millions ne sera versé qu'en 2000.

Budget initial 2000

En ce qui concerne le budget 2000, il lui semble important de distinguer les différents programmes étant donné la diversité des relations entre la Région et les pouvoirs locaux.

Trois éléments ressortent particulièrement de l'examen du budget en ce qui concerne le programme 1 qui porte sur le support à la politique générale.

Il s'agit, d'une part, d'un accroissement des moyens consacrés aux frais d'études. Il est frappé par le fait que de nombreux programmes mis en œuvre, notamment dans le domaine de la sécurité, ne fassent pas l'objet d'évaluations régulières quant à leurs modalités et à leurs résultats. Le gouvernement a donc la ferme intention, dans l'avenir, de prévoir de manière systématique des évaluations des initiatives mises en œuvre en faveur des communes. Idéalement, lors du lancement de chaque nouvelle initiative, une enveloppe budgétaire devra être prévue pour permettre une évaluation et un suivi critique. Ceci permettra, à terme,

toelaten de middelen uitsluitend op die programma's te richten waarvan gebleken is dat ze bijzonder doeltreffend zijn.

De commissieleden zullen ongetwijfeld ook gemerkt hebben dat nieuwe enveloppen op de begroting zijn ingeschreven, meer bepaald inzake de sensibilisatie van de lokale besturen voor het breedbandnetwerk. Morgen zal het Hoofdstedelijk Gewest uitgerust zijn met een netwerk dat zeer ruime mogelijkheden biedt aan de lokale besturen, zowel inzake telefonie, telematica, als de toegang tot het Internet. De regering is van plan de informatie betreffende de diensten die het breedbandnetwerk de gemeenten kan bieden zo goed mogelijk bekend te maken en te verspreiden.

De toelage aan de GSOB (Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur) voor wat betreft de lessen Nederlands en Frans is gevoelig verminderd. Het gaat hier om een voornamelijk technische aanpassing omdat slechts in geringe mate gebruik werd gemaakt van de middelen die gewoonlijk aan deze cursussen werden gewijd. De doorgevoerde daling van de begroting betekent dus geenszins dat deze cursussen georganiseerd door de GSOB op enigerlei wijze in vraag worden gesteld. In tegendeel, gelet op het succes ervan is het wenselijk dat het aantal en de kwaliteit van de aan de leden van de overheidsdiensten aangeboden cursussen wordt behouden of verhoogd.

Het programma 2 betreffende de algemene financiering van de gemeenten is, uit begrotingsoogpunt, sterk beïnvloed door de algemene dotatie aan de gemeenten, die in 2000 7781,4 miljoen bedraagt. Deze laatste kent een toename met 183,9 miljoen BEF in vergelijking met 1999. Hij wenst hier te onderstrepen dat de regering zich niet heeft beperkt tot een verhoging van de dotatie volgens de minimale voorwaarden zoals bepaald in de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten. De regering is verder gegaan en heeft een toename van de dotatie bepaald van bijna 2,5%. Gelet op de zeer lage huidige inflatie – ter herinnering, deze bedraagt op dit ogenblik jaarlijks zowat 1,2% (IESO, september 1999) en de recentste voorspellingen ter zake spreken van 1,5% voor 2000 (G-bank, L'Echo van 22-10-99) –, gaat het dus om een belangrijke winst, in reële cijfers, voor de gemeenten. De verdeling van de 7781 miljoen zal gebeuren in overeenstemming met de ordonnantie van 21 december 1998 en uiteraard zal men zoals in het regeerakkoord vermeld een inspanning leveren voor het "corrigeren van eventuele disproportionele perverse effecten".

De dotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën (BGHGT) is bepaald op 362 miljoen voor het jaar 2000.

Hij zou hier nader willen ingaan op een element dat daarop betrekking heeft en dat, ook al valt het niet echt op in de begroting, toch belangrijk genoeg is om er even bij

de centrer les moyens exclusivement sur des programmes qui se seront avérés particulièrement probants.

Les commissaires auront sans doute également noté l'inscription au budget de nouvelles enveloppes portant, notamment, sur la sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à bande large. Demain, la Région sera équipée d'un réseau offrant des possibilités très larges aux pouvoirs locaux en matière tant de téléphonie, que de télématique ou encore d'accès aux réseaux internet. Le gouvernement entend faire connaître et diffuser au mieux les informations quant aux services que pourra offrir le réseau à bandes larges aux communes.

Par ailleurs, la subvention à l'ERAP (Ecole régionale d'administration publique) pour ce qui concerne les cours de Néerlandais et de Français s'est vue diminuer d'une manière substantielle. Il s'agit en fait d'une modification à caractère essentiellement technique, le degré d'utilisation des moyens habituellement consacrés à ces cours étant très faible. La baisse de budget observée ne constitue donc pas une remise en cause de quelque nature que ce soit des cours qui sont organisés par l'ERAP ; au contraire, face au succès que rencontrent ceux-ci, il est souhaitable que le nombre et la qualité des cours offerts aux membres de l'administration soient maintenus ou augmentés.

Le programme 2 portant sur le financement général des communes est, du point de vue budgétaire, fortement marqué par la dotation générale aux communes, qui porte sur 7781,4 millions en 2000. Cette dernière augmente de 183,9 millions de FB par rapport à 1999. Il tient à souligner ici que le gouvernement ne s'est pas contenté d'augmenter la dotation selon les modalités minimales définies dans l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la DGC. Il a été au-delà en prévoyant une croissance de la dotation de près de 2,5%. Dans la mesure où l'inflation actuelle est extrêmement faible - pour rappel, elle se situe à l'heure actuelle à 1,2% à un an d'écart (IRES, septembre 1999) et les dernières prévisions en la matière l'évaluent à 1,5% pour 2000 (G-Banque, L'Echo du 22-10-99) -, il s'agit donc là d'un gain important, en terme réel, pour les communes. La répartition des 7.781 millions se fera conformément à l'ordonnance du 21 décembre 1998, étant entendu que, conformément à l'accord de gouvernement on s'efforcera de "corrigeren van eventuele disproportionele perverse effecten".

La dotation au Fonds bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC) a, quant à elle, été fixée à 362 millions pour l'an 2000.

Il voudrait ici insister sur un élément qui s'y rapporte et qui, s'il pourrait passer quelque peu inaperçu sur le plan budgétaire, n'en mérite pas moins qu'il s'y arrête quelques

stil te staan. Het gaat om de werkingsdotatie aan het BGHGT. De gemeenten worden sinds een aantal jaren geconfronteerd met steeds ingewikkelder financiële instrumenten die hun ter beschikking worden gesteld voor het beheer van hun schulden. Bovendien zijn zij, ingevolge de toepassing van Europese richtlijnen, sinds kort verplicht offerteaanvragen uit te schrijven inzake leningen. De evaluatie van de ontvangen offertes stelt de schuldbeheerders op gemeentelijk vlak vaak voor problemen. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wil de gemeenten die dat wensen helpen om hun schuld beter te beheren en om zich te verenigen voor aanbestedingen - naar het voorbeeld van mechanismen voor centralisatie van aankopen die soms worden gebruikt voor de levering van goederen en diensten.

Een goede manier om dit doel te bereiken lijkt hem de oprichting, binnen BRINFIN en in het kader van de opdrachten van het BGHGT, van een "Centrum voor advies inzake het beheer van de gemeenteschuld" dat zou belast worden met deze delicate opdracht, dit met volledig respect voor de onafhankelijkheid van de gemeenten die op zuiver vrijwillige basis van de diensten ervan zouden genieten.

Hij komt nu tot programma 3 dat betrekking heeft op de "specifieke programma's voor de gemeenten" en, in het bijzonder, op de veiligheid.

De regering zal de bijstand aan de gemeenten inzake preventie en veiligheid voortzetten via de veiligheids- en de samenlevingscontracten.

Het jaar 2000 zal de gelegenheid zijn om zich te buigen over de reglementaire basis van deze contracten en om het Hoofdstedelijk Gewest meer aanwezig te laten zijn in de begeleiding van de plaatselijke programma's die ten velde hun onontbeerlijk nut bewezen hebben.

De commissieleden zullen gemerkt hebben dat de middelen voor het bijzonder krediet inzake gemeentelijke veiligheid zijn toegenomen.

Een deel van deze nieuwe middelen zal worden toegevoerd aan preventieve acties. Hierbij vormt de strijd tegen de schoolmoeheid een prioriteit. Opvoeding is en blijft noodzakelijk om te leren hoe te leven in een maatschappij en voor de verwerving van de burgerzin die noodzakelijk is voor het voortbestaan ervan. Het is duidelijk dat, vanuit het oogpunt van de regering, alles in het werk moet worden gesteld om probleemjongeren op een zo harmonieus mogelijke wijze weer in een schoolsysteem op te nemen.

De regering is bovendien vastbesloten in de eerste plaats projecten te steunen die betrekking hebben op de stadsdelinquentie die bijdraagt tot de toename van het onveiligheidsgevoel. In dit verband zal hij in de loop van het jaar 2000 proefprojecten voorstellen in het kader van de strijd tegen jongerenbendes die verschillende bekende wijken in

instants. Il s'agit de la dotation de fonctionnement au FRBRTC. Les communes sont confrontées depuis quelques années à une complexification croissante des instruments financiers qui sont mis à leur disposition en matière de gestion de leurs dettes. En outre, elles ont depuis peu, suite à la mise en œuvre de directives européennes, l'obligation de faire des appels d'offre en matière d'emprunts. L'évaluation des offres qui leur sont données pose malheureusement souvent des problèmes aux gestionnaires de dette au niveau communal. Le gouvernement bruxellois désire aider les communes qui le souhaitent à mieux gérer leur dette et à s'unir pour faire des appels d'offre - à l'instar des mécanismes de centrale d'achats parfois mis en œuvre pour les fournitures de biens ou de services.

Une bonne manière de réaliser cet objectif est de développer au sein de BRINFIN et dans le cadre des missions du FRBRTC un " Centre de conseil en matière de gestion de la dette communale " qui serait chargé de cette délicate mission, dans le respect le plus strict de l'indépendance des communes qui bénéficieraient de services sur une base strictement volontaire.

Il en vient au programme 3 qui porte sur les " programmes spécifiques aux communes " et, en particulier, au domaine de la sécurité.

Le Gouvernement maintiendra ses aides aux communes en matière de prévention et de sécurité via les contrats de sécurité et de société.

L'année 2000 sera l'occasion de se pencher sur les bases réglementaires de ses contrats et de rendre plus présente la Région dans l'accompagnement de ses dispositifs locaux qui, sur le terrain, ont démontré leur indispensable utilité.

Les commissaires auront noté l'accroissement des moyens alloués au crédit spécial en matière de sécurité communale.

Une partie de ces moyens nouveaux sera affectée à des actions de préventions. Parmi celles-ci, la lutte contre le décrochage scolaire est une priorité. En effet, l'éducation est, et doit rester, un vecteur essentiel de l'apprentissage à la vie en société et de l'acquisition de l'esprit civique nécessaire à sa pérennité et il est clair, du point de vue du gouvernement, qu'il faut tout faire pour que des jeunes en difficulté puissent réintégrer une scolarité aussi harmonieuse que possible.

De plus, le gouvernement a l'intention de soutenir prioritairement les projets visant la délinquance urbaine qui contribue au renforcement du sentiment d'insécurité. A cet égard, il présentera dans le courant de l'année 2000, des expériences pilotes dans le cadre de la lutte contre les bandes de jeunes qui insécurisent plusieurs quartiers bien

het Hoofdstedelijk Gewest onveilig maken. Deze experimenten zullen zich naargelang de noodwendigheden niet uitsluitend beperken tot de gemeenten die op dit ogenblik genieten van een veiligheids- of samenlevingscontract.

Hij legt er de nadruk op dat deze vraag in de eerste plaats wordt gesteld door de minder goedgevoelde bevolkingsgroepen die leven in de zogenaamde "moeilijke" wijken en die vaak de eerste slachtoffers zijn van deze delinquentie. Hierop een antwoord bieden in volledige samenwerking met de gemeenten en de actoren in het veld, past dus goed in het kader van het solidaire beleid om de wijken nieuw leven in te blazen, wat de regering bovenaan op haar agenda van de nieuwe zittingsperiode heeft geplaatst.

Om het hoofdstuk veiligheid af te sluiten, wenst hij te benadrukken dat de regering van plan is alles in het werk te stellen om het onthaal in de commissariaten uit te breiden en de agenten zo veel mogelijk te ontlasten van hun administratieve taken. De politie moet aanwezig zijn, zichtbaar en geruststellend, en men moet er dus over waken dat zij de essentiële taken die haar zijn toevertrouwd zo goed mogelijk kan uitvoeren.

Hij zou zijn uiteenzetting over dit programma 3 willen besluiten met erop te wijzen dat de regering in bijkomende middelen heeft voorzien om de uitbreiding van de diensten in het kader van het Irisnet mogelijk te maken. De bedoeling is hier om geleidelijk interactieve "points of information" op te richten waar de burgers op geautomatiseerde wijze een aantal administratieve formaliteiten kunnen verrichten. Dit zal de overheidsdiensten van een aantal ondankbare taken verlossen en een aantal gemeentelijke diensten voor de burger meer toegankelijk maken.

Tot slot van deze korte uiteenzetting wenst hij eraan te herinneren dat het begin van een zittingsperiode de gelegenheid is om grondig na te denken over een aantal voor de toekomstige ontwikkeling van het Hoofdstedelijk Gewest belangrijke thema's.

Hij heeft hier talrijke thema's aangeraakt. In dit opzicht tonen zij duidelijk aan hoezeer de vermelde betrekkingen tussen het Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten veelvuldig en gevarieerd zijn.

De regering wenst in de toekomst haar samenwerking met de gemeenten uit te breiden met eerbiediging van drie fundamentele principes: de autonome beslissingsmacht van de gemeenten, de subsidiariteit in de toewijzing van de taken en de solidariteit in de besteding van de middelen. In dit perspectief is het duidelijk dat een permanente dialoog moet worden ingesteld met het oog op een evenwichtig beheer van de betrekkingen tussen het gewest en de gemeenten. Het is in die geest dat de "ronde van de gemeenten" past die hij onlangs heeft aangevat, evenals de verschillende ontmoetingen en audities die de leden van zijn kabinet en de diensten voor de lokale besturen op dit ogenblik houden over het thema van de veiligheid. Evenzo

connus de la Région. Ces expériences pourront, en fonction des nécessités, ne pas se limiter exclusivement aux communes bénéficiant actuellement d'un contrat de sécurité et de société.

Il voudrait insister sur le fait que cette demande provient en premier lieu des populations démunies résidant dans des quartiers dits "difficiles", lesquelles sont en effet bien souvent les premières victimes de cette délinquance. Y répondre, en pleine collaboration avec les communes et les acteurs sur le terrain, rentre donc bien dans le cadre de la politique solidaire de revitalisation des quartiers que le gouvernement a inscrit en haut de son agenda pour cette nouvelle législature.

Pour conclure sur ce domaine de la sécurité, il voudrait souligner que le Gouvernement entend également faire tout son possible pour développer l'accueil au sein des commissariats et décharger les agents d'un maximum de leurs tâches administratives. La police doit être présente, visible et rassurante et il faut donc veiller à lui permettre de réaliser au mieux les missions essentielles qui lui sont assignées.

Enfin, il voudrait conclure son exposé sur ce programme 3, en soulignant que le gouvernement a prévu des moyens supplémentaires pour permettre le développement de services dans le cadre de Irisnet. L'objectif est ici de mettre sur pied progressivement un ensemble de bornes interactives qui permettront aux concitoyens de réaliser un certain nombre de formalités administratives de manière automatisée. Ceci permettra de soulager les administrations de certaines tâches ingrates et de rendre plus accessible au citoyen un certain nombre de services communaux.

Il souhaiterait conclure ce bref exposé en rappelant que le début d'une législature est l'occasion d'une réflexion en profondeur sur des thèmes importants pour le développement futur de la Région.

Les thèmes qu'il a abordés ici sont nombreux. A ce titre ils mettent en évidence combien les rapports entre la Région et les communes qu'on y trouve sont multiples et variés.

Le gouvernement entend développer dans l'avenir ses collaborations avec les communes dans le respect de trois principes fondamentaux : l'autonomie de décision des communes, la subsidiarité dans l'affectation des tâches et la solidarité dans l'utilisation des moyens. Dans cette perspective, il est clair qu'un dialogue permanent doit être réalisé en vue d'une gestion harmonieuse des relations entre la Région et les communes. C'est dans cet esprit que s'inscrit la " tournée des communes " qu'il a entamée il y a peu, ainsi que les rencontres et auditions diverses que les membres de son Cabinet et de l'administration des pouvoirs locaux effectuent en ce moment sur le thème de la sécurité. De même, la possibilité qui sera offerte aux communes

zal de aan de gemeenten geboden mogelijkheid om gebruik te maken van financieel advies geschieden op vrijwillige basis en in volledig respect voor de gemeentelijke autonomie. Tot slot moeten de ontwikkeling van de solidariteit doorheen de dotatie aan de gemeenten en de verschillende initiatieven inzake veiligheid worden gemeten aan het solidariteitsprincipe waar hij zonet op gewezen heeft.

II. Bespreking

Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Martine Payfa verbaast zich over de vermindering van de toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor wat betreft de lessen Nederlands en Frans voor het gemeentepersoneel, te meer daar het hier toch een tamelijk recent initiatief betreft.

Ze weet dat de houding inzake sensibilisering van en deelneming aan deze cursussen sterk verschilt van gemeente tot gemeente.

Ze dringt erop aan te onderzoeken waarom deze geboden mogelijkheid zo weinig succes kent, terwijl deze taallessen toch aan een reële nood tegemoetkomen.

Verder wenst zij te vernemen of de politieagenten, na hun vorming bij de Gewestelijke en Intercommunale Politie school (GIPS), zich eveneens voor deze taalcursussen kunnen inschrijven.

Hierbij aansluitend wenst zij even stil te staan bij de veiligheid, en vooral het preventief beleid ter zake, in de zogenaamde goeude gemeenten, zijnde de gemeenten die niet positief gediscrimineerd worden. Door het grote solidariteitsprincipe met de armere gemeenten moeten deze gemeenten met lede ogen toezien dat het leeuwenandeel van de financiële middelen op allerlei vlakken naar de armere gemeenten gaat. Dit heeft natuurlijk negatieve gevolgen voor het preventiebeleid in gemeenten die niet kunnen genieten van een veiligheids- of samenlevingscontract, en zal uiteindelijk resulteren in een verplaatsing van de problemen, onder meer inzake jeugddelinquentie, naar deze rijkere gemeenten. Zo is bijvoorbeeld in Watermaal-Bosvoorde, een kalme en rustige gemeente, reeds een probleem van rackets door jeugdbendes.

In deze context wijst zij tevens op de moeilijkheden die de gemeentelijke politiekorpsen ondervinden om mensen aan te werven.

Naast een aantal andere redenen, zoals de onaantrekkelijkheid van het beroep en de onzekere toekomst, zouden vooral de taalvereisten de grootste oorzaak zijn van het tekort aan kandidaat-agenten. Is het niet mogelijk om, in

de bénéficiër de conseils en matière financière le sera sur une base volontaire et dans le plus strict respect de l'autonomie communale. Enfin, le développement de la solidarité au travers de la dotation aux communes et de diverses initiatives en matière de sécurité doivent-elles aussi se comprendre à l'aune du principe de solidarité qu'il a souligné à l'instant.

II. Discussion

Questions et remarques des membres

Mme Martine Payfa s'étonne de la réduction de la subvention à l'École régionale d'Administration publique (ERAP) pour les cours de néerlandais et de français destinés au personnel communal, d'autant plus qu'il s'agit d'une initiative assez récente.

La commissaire sait que l'incitation à participer à ces cours varie fortement de commune à commune.

Elle insiste pour que l'on recherche la raison du maigre succès de cette possibilité, alors que ces cours de langues répondent à un besoin réel.

Elle souhaite en outre savoir si les agents de police peuvent également s'inscrire à ces cours une fois leur formation à l'école régionale et intercommunale de police (ERIP) terminée.

Dans le même ordre d'idée, elle souhaite évoquer la sécurité et surtout la politique de prévention menée en la matière dans les communes dites riches, c.-à-d. celles qui ne bénéficient pas de la discrimination positive. En raison du principe de solidarité avec les communes plus pauvres, les communes riches doivent assister, impuissantes, au transfert vers les communes pauvres de la plus grosse partie des moyens financiers à tous les niveaux. Il va sans dire que cette situation a des conséquences négatives sur la politique de prévention dans les communes qui ne peuvent bénéficier d'un contrat de sécurité ou de société. En définitive, il en résultera un déplacement des problèmes vers ces communes mieux nanties, notamment en termes de délinquance juvénile. Ainsi à Watermael-Boitsfort, qui est une commune calme et paisible, il existe déjà un problème de racket par des bandes de jeunes.

Elle signale aussi dans ce contexte les difficultés de recrutement auxquelles sont confrontés les corps de police communaux.

Cette pénurie de candidats-agenten de police est surtout due, outre d'autres raisons telles que le manque d'attractivité de la profession et l'incertitude de l'avenir, aux exigences linguistiques. N'est-il pas possible, dans le cadre

het algemeen kader van de politiehervorming, aan de minister van binnenlandse zaken te vragen de formule van het taalexamen ingericht door het Vast Wervingssecretariaat aan te passen?

Het hoeft geen betoog dat een ruime bezettingsgraad van de personeelsformatie van de politie van primordiaal belang is voor het voeren van een efficiënt preventiebeleid.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft eerst en vooral een opmerking bij het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën. Bij de jaarlijkse dotatie aan dit Fonds kunnen er inderdaad verschuivingen uitgevoerd worden van het ene naar het andere jaar. De dotatie aan dit Fonds moet immers over meerdere jaren worden bekeken.

Zij zal er dan ook op toezien dat de dotatie aan het Fonds voor het jaar 2001 niet eenvoudigweg vergeleken wordt met het – abnormaal laag – bedrag van het jaar 2000, maar dat het meerjarenperspectief geëerbiedigd wordt.

Verder verheugt zij zich over het feit dat de kredieten voor de zogenaamde "moeilijke" wijken een geleidelijke, maar belangrijke verhoging kennen.

Hierbij aansluitend stelt zij evenwel een vermindering met méér dan 60 miljoen vast van de kredieten voor de gesubsidieerde gemeentewerken.

De aanzienlijke verhoging van de middelen voor de wijkcontracten mag natuurlijk niet ten koste gaan van de overige gesubsidieerde gemeentewerken.

Moet een en ander in verband worden gebracht met de belangrijke verhoging van de middelen voor het gewestelijk wegennet, ten gevolge van de overname door het Gewest van een aantal gemeentelijke wegen?

Zij zal er dan ook nauwlettend op toezien dat deze middelen worden aangewend in gemeenten met een slechte of verouderde infrastructuur, en niet voor prestigieuze wegenwerken.

Tot slot hoopt zij dat de toename van de dotatie aan de gemeenten van 2,5% automatisch zal resulteren in een verhoging met 2,5% van de middelen voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, dat 5% uitmaakt van de dotatie.

De heer Joël Riguelle doet opmerken dat de middelen voor studiekosten op verschillende plaatsen in de begroting fors naar omhoog gaan. Hij zal er nauwgezet op toezien dat deze middelen goed worden besteed.

Hij neemt nota van de nieuwe enveloppe op de begroting inzake de sensibilisering van de lokale besturen voor het breedbandnetwerk. Hoever staat het met de realisatie van dit breedbandnetwerk? Waaraan was de vertraging in dit dossier te wijten?

général de la réforme des polices, de demander au ministre de l'Intérieur d'adapter la formule de l'examen linguistique qu'organise le Secrétariat permanent de recrutement?

Le cadre de la police doit être le plus complet possible : ce point est d'une importance primordiale pour mener une politique de prévention efficace.

La première remarque de Mme Anne-Sylvie Mouzon porte sur le Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales. La dotation annuelle à ce Fonds subit, bien entendu, des fluctuations d'une année à l'autre. Elle doit, effectivement, être examinée dans une perspective pluriannuelle.

La commissaire veillera dès lors à ce que la dotation au Fonds pour l'année 2001 ne soit pas simplement comparée au montant – anormalement bas – de l'année 2000 mais à ce que la perspective pluriannuelle soit respectée.

Mme Anne-Sylvie Mouzon se réjouit de l'augmentation progressive mais sensible des crédits pour les quartiers dits "difficiles".

Elle constate néanmoins une réduction de plus de 60 millions des crédits destinés aux travaux subsidiés communaux.

L'augmentation sensible des moyens destinés aux contrats de quartier ne peut évidemment pas se faire au détriment des autres travaux subsidiés communaux.

La réduction en question a-t-elle un lien avec la hausse importante des moyens destinés au réseau des voiries régionales suite à la reprise, par la Région, d'une série de voiries communales?

L'oratrice veillera dès lors tout particulièrement à ce que ces moyens soient affectés à des communes dont l'infrastructure est mauvaise ou vieillie, et pas à des travaux routiers de prestige.

Enfin, elle espère que l'augmentation de 2,5% de la dotation aux communes entraînera automatiquement une hausse de 2,5% des moyens destinés au Fonds de l'aide sociale, qui représente 5% de la dotation.

M. Joël Riguelle fait remarquer que les moyens pour frais d'études ont fortement augmenté en plusieurs endroits du budget. Il veillera à la bonne utilisation de ces moyens.

Il note la nouvelle enveloppe au budget qui concerne la sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à large bande. Quel est l'état d'avancement de ce réseau à large bande? A quoi était dû le retard dans ce dossier?

Inzake openbare reinheid doet hij opmerken dat er geen kredieten meer werden ingeschreven voor het schoonmaken van plaatsen met een bovengemeentelijk belang. Waarom werden deze middelen overgedragen naar afdeling 18?

Verder wenst hij te weten of de strijd tegen de stadsdelinquentie valt onder het bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid, waarvoor de middelen met 67 miljoen werden opgetrokken?

Waarom worden de kredieten voor de toelagen aan de ondergeschikte besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, verhoogd met 20% (initieel 1999: 150 miljoen; initieel 2000: 186 miljoen)?

De kredieten van de toelagen aan de ondergeschikte besturen inzake sportinfrastructuur worden bijna verdubbeld (initieel 1999: 90 miljoen; initieel 2000: 166 miljoen). Welke zijn de doelstellingen? Is er hier geen overlapping met eventuele subsidies van de Cocof?

Hij wenst tevens een verklaring voor de vermindering van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus.

Inzake de toelagen die jaarlijks worden toegekend krachtens de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen, doen er zich van jaar tot jaar belangrijke schommelingen voor. Wat is hiervoor de verklaring? Waarom werden er voor de dotatie aan de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke investeringen geen kredieten meer ingeschreven?

Naar aanleiding van twee recente interpellaties betreffende de veiligheids- en samenlevingscontracten, heeft hij vernomen dat de minister-voorzitter de bestaande projecten wil evalueren, alvorens tot een eventuele verlenging over te gaan.

Op basis van welke criteria zal de beslissing tot verlenging of stopzetting genomen worden?

De heer Philippe Debry doet eveneens opmerken dat de middelen voor het schoonmaken van plaatsen met een bovengemeentelijk belang naar afdeling 18, meer bepaald naar het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid (GAN), werden overgedragen.

Maakte deze schoonmaak deel uit van het takenpakket van de gemeenten, dan wel van het GAN?

Heeft deze verandering van strategie te maken met het feit dat een serie gemeentelijke wegen in het gewestelijk wegennet werden opgenomen?

Werden er ter zake akkoorden afgesloten met de gemeenten? Zo ja, welk type akkoorden en met welke gemeenten?

En ce qui concerne la propreté publique, l'orateur fait remarquer que plus aucun crédit n'a été budgété pour le nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt supra-communal. Pourquoi a-t-on transféré ces moyens à la division 18?

Il souhaite également savoir si la lutte contre la délinquance urbaine relève du crédit spécial en matière de sécurité communale, dont les moyens ont été augmentés de 67 millions.

Pourquoi a-t-on augmenté de 20% les crédits destinés aux subsides aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 (budget initial 1999 : 150 millions; budget initial 2000 : 186 millions)?

Les crédits des subsides aux pouvoirs subordonnés pour les infrastructures sportives sont pratiquement doublés (budget initial 1999 : 90 millions ; budget initial 2000 : 166 millions). Dans quels buts? N'y a-t-il pas de chevauchement avec d'éventuels subsides de la Cocof?

Le commissaire tient également à savoir pourquoi les subsides aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats de police ont été réduits.

Les subsides octroyés annuellement en vertu de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public connaissent d'importantes fluctuations d'une année à l'autre. Quelle en est l'explication? Pourquoi n'a-t-on plus inscrit de crédits à la rubrique : Dotation au Service régional de Financement des investissements communaux?

L'orateur a appris, à l'occasion de deux interpellations récentes sur les contrats de sécurité et de société, que le ministre-président veut évaluer les projets existants avant de les prolonger éventuellement.

Sur la base de quels critères prendra-t-il la décision de poursuivre ces contrats ou d'y mettre un terme?

M. Philippe Debry fait lui aussi remarquer que les moyens destinés au nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt supra-communal ont été transférés à la division 18, plus précisément à l'Agence régionale pour la propreté (ARP).

Ce nettoyage incombait-il aux communes ou à l'ARP?

Ce changement de stratégie est-il dû au transfert à la Région d'une série de voiries communales?

Des accords ont-ils été conclus en la matière avec les communes? Dans l'affirmative, quels types d'accords et avec quelles communes?

Inzake de dotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën, wenst hij dat de nieuwe meerjarenstrategie van de Regering bij het verslag gevoegd wordt. De vorige Regering had de jaarlijkse dotatie op 2,3 miljard vastgesteld, met dien verstande dat er van jaar tot jaar verschuivingen konden worden uitgevoerd, om zo te komen tot een volledige uitdoving van de schulden in 2003.

Hij wenst te kunnen beschikken over een tabel met de bedragen van de leningen en/of schenkingen aan de gemeenten voor het jaar 1999 en met de vooruitzichten voor 2000. Voor 1999 dienen eveneens de niet-terugvorderbare bedragen te worden vermeld.

Hij neemt aan dat deze tabel ook de gebudgetteerde en gedebudgetteerde bedragen zal weergeven voor de berekening van het netto te financieren saldo.

Verder wenst hij de verklaring te kennen voor de verdriedubbeling van de werkingsdotatie aan het Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Inzake openbare reinheid doet hij eveneens opmerken dat er geen middelen meer werden ingeschreven voor het bijzonder bijkomend krediet aan de gemeenten. Wat omvatte dit en waarom verdwijnt dit bijzonder krediet?

Hij wenst een algemene verduidelijking bij de overdracht van deze middelen naar afdeling 18. Hoe zal de samenwerking tussen de gemeenten en het Gewestelijk Agentschap voor Netheid verlopen?

Hij maakt hierbij melding van de opmerking van het Rekenhof: de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid machtigt deze instelling niet formeel om toelagen aan de gemeenten toe te kennen.

Hij vraagt zich af waarom er geen middelen meer werden ingeschreven voor de toelage aan de Gewestelijke Afvaardiging voor Veiligheid en Preventie.

Inzake de substantiële toename met 67 miljoen van het bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid, wenst hij te kunnen beschikken over gedetailleerd cijfermateriaal inzake de aanwending van deze bijkomende middelen.

Inzake de financiering van het CIBG en de ontwikkeling van de diensten Irisnet, wenst hij te weten of het de bedoeling is websites op Internet te creëren voor de gemeenten. En zo ja, voor alle 19 gemeenten?

Betreffende de handelskerncontracten wenst hij de verklaring te kennen van de status-quo. Is het eerste evaluatieverslag reeds beschikbaar?

Mevrouw Isabelle Emmery vraagt zich af of de belangrijke verhoging van de studiekosten (basisallocatie

En ce qui concerne la dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales, l'orateur souhaite que le gouvernement joigne au rapport sa nouvelle stratégie pluriannuelle. Le gouvernement précédent avait fixé la dotation annuelle à 2,3 milliards, étant entendu que des fluctuations pouvaient se produire d'année en année pour arriver à une extinction de la dette en 2003.

M. Philippe Debry souhaite pouvoir disposer d'un tableau incluant les montants des prêts et/ou dons aux communes pour l'année 1999 et les perspectives pour 2000, ainsi que les montants non récupérables pour 1999.

Il présume que ce tableau reprendra aussi les montants budgétés et débudgétés pour calculer le solde net à financer.

Le commissaire tient également à savoir pourquoi la dotation du Fonds de Refinancement des trésoreries communales a été triplée.

Il fait remarquer, en ce qui concerne la propreté publique, qu'aucun montant n'a plus été inscrit au budget pour le crédit complémentaire spécial aux communes. En quoi ce crédit consistait-il et pourquoi l'a-t-on supprimé?

Il souhaite une explication générale sur le transfert de ces moyens à la division 18. Quelle forme prendra la collaboration entre les communes et l'Agence régionale pour la propreté?

Il cite à cet égard une observation de la Cour des Comptes : l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté n'autorise pas formellement cet organisme à octroyer des subsides aux communes.

L'orateur se demande pourquoi aucun moyen n'est prévu à l'article Subside à la Délégation régionale de la sécurité et de la prévention.

En ce qui concerne l'augmentation substantielle, à concurrence de 67 millions, du crédit spécial en matière de sécurité communale, il souhaite pouvoir disposer des chiffres détaillés concernant l'utilisation de ces moyens supplémentaires.

Pour le financement du CIRB et le développement des services Irisnet, il tient à savoir si l'objectif est de créer des sites sur Internet pour les communes. Dans l'affirmative, les 19 communes seront-elles concernées?

En ce qui concerne les contrats de noyaux commerciaux, il voudrait connaître la raison du status-quo. Le premier rapport d'évaluation est-il déjà disponible?

Mme Isabelle Emmery se demande si la forte hausse des frais d'études (allocation de base 14.11.21.12.30) destinés

14.11.21.12.30), bestemd voor de evaluatie van de verschillende programma's, zoals onder meer de wijkcontracten, geen overlapping inhoudt met het bedrag van 7 miljoen dat werd ingeschreven voor de studiekosten inzake de wijkcontracten (basisallocatie 14.42.21.43.22).

Verder wenst zij dat bij het verslag een verduidelijking wordt gevoegd betreffende de steun van de algemene politiek in het kader van de lokale besturen (basisallocatie 14.11.25.33.00). De code 33 betreft volgens haar de subsidiëring van privé-instellingen.

Voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën wordt voor 1999 in een aanpassing van 500 miljoen voorzien. Sinds de opstelling van het herfinancieringsplan, dat een meerjarenplan is, zijn de gegevens veranderd. Zij sluit zich dan ook aan bij de vraag van de heer Philippe Debry om te kunnen beschikken over een geactualiseerde versie van het meerjarenplan.

Het bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid (basisallocatie 14.34.24.63.21) zou de politiebureaus en de openbare verlichting betreffen.

Welnu, de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen, heeft onder meer betrekking op subsidies voor dergelijke investeringen. Zij stelt zich dan ook vragen bij het behoud van dit artikel.

Zij vraagt zich verder af waarom het nieuwe artikel betreffende de financiering van de activiteiten van het CIBG niet werd geïntegreerd in de dotatie zelf van het CIBG (afdeling 10).

Tot slot wenst zij de houding te kennen van de minister-voorzitter inzake de bemerking van het Rekenhof betreffende de basisallocaties 14.41.26.63.21 en 14.41.27.63.21 (artikel 23) en de veiligheidscontracten.

Het Rekenhof is meer bepaald niet ingegaan op het verzoek van de minister-voorzitter om de herbesteding te bekomen van bedragen die beschikbaar waren op de budgettaire vastleggingen die in 1992, 1994 en 1995 waren genomen, om nieuwe werken te financieren, aangezien de contracten in kwestie sedert 31 december 1996 vervallen waren.

Antwoorden van de minister-voorzitter

De minister-voorzitter bevestigt dat het bedrag dat is toegewezen aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën vanuit een meerjarenperspectief moet worden benaderd.

Vermits een aantal kredieten ingeschreven in de begroting voor 1999 niet werden gebruikt, konden middelen vrij-

à l'évaluation des différents programmes, tels que par exemple les contrats de quartier, ne fait pas double emploi avec le montant de 7 millions budgété pour les frais d'études liés aux contrats de quartier (allocation de base 14.42.21.43.22).

Elle souhaite également que soient jointes au rapport des explications sur le support de la politique générale dans le cadre des pouvoirs locaux (allocation de base 14.11.25.33.00). Selon elle, le code 33 concerne la subvention d'institutions privées.

Pour 1999, un ajustement de 500 millions est prévu en faveur du Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales. Depuis la mise sur pied du plan – pluriannuel – de refinancement, les données ont changé. Elle souhaite dès lors, comme M. Philippe Debry, pouvoir disposer d'une version actualisée du plan pluriannuel.

Le crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité (allocation de base 14.34.24.63.21) concernerait les bureaux de police et l'éclairage public.

Or, l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public prévoit notamment les subsides pour des investissements de ce type. Elle s'interroge dès lors sur le maintien de cet article.

La commissaire se demande aussi pourquoi le nouvel article concernant le financement des activités du CIRB n'a pas été intégré dans la dotation même du CIRB (division 10).

Enfin, elle souhaite connaître le point de vue du ministre-président en ce qui concerne la remarque de la Cour des Comptes sur les allocations de base 14.41.26.63.21 et 14.41.27.63.21 (article 23) ainsi que sur les contrats de sécurité.

En effet, la Cour des Comptes n'a pas accédé à la demande du ministre-président de réaffecter les montants disponibles des engagements budgétaires pris en 1992, 1994 et 1995 afin de financer de nouveaux travaux, étant donné que les contrats en question étaient échus depuis le 31 décembre 1996.

Réponses du ministre-président

Le ministre-président confirme qu'il faut replacer le montant affecté au Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales dans une perspective pluriannuelle.

Comme plusieurs crédits inscrits au budget pour 1999 n'ont pas été utilisés, des moyens ont pu être dégagés pour

gemaakt worden voor een aantal belangrijke beleidsprioriteiten (openbare reinheid, veiligheid MIVB, heropleving van "moeilijke" wijken) zoals vermeld in de regeringsverklaring.

De dotatie aan het Herfinancieringsfonds is bepaald op 362 miljoen voor het jaar 2000. Vermits het bedrag dat overeenkomt met de verhoging van de dotatie in 1999, namelijk 500 miljoen, pas in 2000 zal worden gestort, bedraagt het totale bedrag 862 miljoen.

De begroting voor 2001 zal vanuit een meerjarenperspectief benaderd worden.

Hij wijst erop dat de gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten, met uitzondering van het project "Stadswandelingen", onder de bevoegdheid vallen van de heer Eric Tomas, minister belast met tewerkstelling, economie, energie en huisvesting.

De vraag betreffende de besteding van de nieuwe kredieten inzake het gewestelijk wegennet dient te worden gesteld aan de heer Jos Chabert, minister belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp.

De dotatie aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn zal eveneens met 2,5% toenemen.

Inzake de problematiek van de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB), is hij zich wel degelijk bewust van het feit dat er grote verschillen bestaan tussen de gemeenten, bijvoorbeeld inzake de aan de personeelsleden toegekende faciliteiten voor het volgen van de taallessen. Dit is gebleken uit de besprekingen met de gemeenten in het kader van de "ronde van de gemeenten". Dergelijke zaken dient het Gewest uit te praten met de gemeenten, het is namelijk niet mogelijk voor het Gewest om een injunctie ter zake te geven.

Hij heeft er nota van genomen dat mevrouw Martine Payfa betreurt dat slechts 10 gemeenten van een veiligheids- en samenlevingscontract kunnen genieten.

In het regeerakkoord staat vermeld dat deze contracten idealiter tot de andere gemeenten zouden worden uitgebreid. Hij kan zich evenwel onmogelijk nu reeds budgettair engageren. Voor de jaren 2000-2001 zou eventueel aan een aantal proefprojecten inzake veiligheid in de resterende 9 gemeenten kunnen worden gedacht.

Het door mevrouw Martine Payfa aangehaalde probleem van de rackets door jeugdbendes in Watermaal-Bosvoorde, een gemeente die niet kan genieten van een veiligheids- en samenlevingscontract, zou eventueel in aanmerking kunnen komen voor de nieuwe projecten die betrekking hebben op de stadsdelinquentie.

Inzake de tweetaligheidsvereiste voor de politieagenten, wenst hij te benadrukken dat veel kandidaat-agenten (N/F)

une série de priorités politiques importantes (propreté publique, sécurité STIB, revalorisation des quartiers "difficiles") qui figurent dans la déclaration gouvernementale.

La dotation au Fonds de refinancement est fixée à 362 millions pour l'an 2000. Le montant qui équivaut à l'augmentation de la dotation en 1999, à savoir 500 millions, ne sera versé qu'en 2000 : le montant total s'élève dès lors à 862 millions.

Le budget pour 2001 s'inscrira dans une perspective pluriannuelle.

Le ministre-président signale que les travaux communaux subsidiés et les contrats de quartier, à l'exception du projet "Chemins de la ville", sont de la compétence de M. Eric Tomas, ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement.

La question concernant l'affectation de nouveaux crédits au réseau de voiries régionales doit être posée à M. Jos Chabert, ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

La dotation au Fonds spécial de l'Aide sociale augmentera également de 2,5%.

En ce qui concerne l'Ecole régionale d'Administration publique (ERAP), le ministre-président se rend bien compte qu'il existe de grandes disparités entre les communes, par exemple en ce qui concerne les facilités accordées au personnel pour suivre des cours de langues. Il l'a constaté lors de ses discussions avec les communes dans le cadre de son "tour des communes". De telles questions doivent se régler par des discussions entre la Région et les communes. En effet, la Région ne peut donner d'injonctions dans ce domaine.

Le ministre-président a pris note du fait que Mme Martine Payfa déplore que seules 10 communes puissent bénéficier d'un contrat de sécurité et de société.

L'accord gouvernemental prévoit que ces contrats devraient idéalement être étendus aux autres communes. Mais actuellement, il lui est impossible de prendre cet engagement budgétaire. Pour les années 2000-2001, on pourrait éventuellement imaginer dans les autres 9 communes une série de projets pilotes en matière de sécurité.

Le problème, soulevé par Mme Martine Payfa, du racket auquel se livrent des bandes de jeunes à Watermaal-Boitsfort, commune qui ne peut pas bénéficier d'un contrat de sécurité et de société, pourrait éventuellement s'inscrire dans de nouveaux projets sur la délinquance urbaine.

En ce qui concerne l'obligation de bilinguisme pour les agents de police, le ministre-président tient à souligner que

zelfs niet slagen voor het ingangsexamen in hun eigen moedertaal. Het verdient dus zeker aanbeveling het niveau en de kwaliteit van het onderwijs nader te onderzoeken.

Het is momenteel nog niet mogelijk zich uit te spreken over de integratie van de Rijkswacht in de politiekorpsen.

Het is hierbij belangrijk te vermelden dat de taalvereisten voor de rijkswachters en de politie-agenten niet dezelfde zijn.

Bij de Rijkswacht wordt het principe van de tweetaligheid van de diensten, en dus niet van de personen, gehanteerd. Dit kan een interessante denkpiste zijn in het kader van de algemene politiehervorming.

Het is hierbij interessant te vermelden dat sinds een tweetal maanden de besprekingen met de minister van binnenlandse zaken veel vlotter verlopen. Er wordt met name meer rekening gehouden met en begrip opgebracht voor de specifieke situatie van Brussel.

De minister-voorzitter onderstreept verder het belang van de verhoging van de middelen voor studiekosten. Hij is voorstander van een systematische evaluatie van de verschillende initiatieven om na te gaan of de beoogde doelstellingen bereikt worden.

Hij bevestigt dat het dossier betreffende het breedbandnetwerk tijdens de vorige zittingsperiode geblokkeerd was wegens juridische redenen.

Bij de procedure voor de gunning van de opdracht was er immers slechts één inschrijver. De huidige regering heeft ondertussen de knoop doorgemaakt en beslist dat, ook al is er maar één inschrijving, deze ontvankelijk moet worden verklaard. De regering heeft daarop de onderhandelingen met de operator aangevat.

Hij zal zeker niet nalaten het Parlement van de verdere beslissingen ter zake op de hoogte te houden.

De middelen voor het bijzonder krediet inzake gemeentelijke veiligheid zijn inderdaad toegenomen. Een deel van deze middelen zal worden aangewend om projecten te steunen die betrekking hebben op stadsdelinquentie.

De op deze basisallocatie 14.34.22.43.22 ingeschreven middelen zullen meer bepaald als volgt worden verdeeld: 100 miljoen voor de politieprijzen, 100 miljoen voor het politieluik van de contracten en ongeveer 60 miljoen voor de twee proefprojecten (schoolmoeheid en stadsdelinquentie).

De middelen voor de sportinfrastructuur worden inderdaad verhoogd, en dit op vraag van de gemeenten.

de nombreux candidats agents de police (F/N) ne réussissent même pas l'examen d'entrée dans leur langue maternelle. Il s'indiquerait donc très certainement de procéder à une analyse détaillée du niveau et de la qualité de l'enseignement.

Actuellement, il n'est pas encore possible de se prononcer sur l'intégration de la gendarmerie dans les corps de police.

A cet égard, il est important de signaler que les exigences linguistiques diffèrent entre gendarmes et agents de police.

A la gendarmerie, on applique le principe du bilinguisme des services, et non des personnes, ce qui peut constituer une piste de réflexion intéressante dans le cadre de la réforme générale des polices.

Il est intéressant d'indiquer dans ce cadre que, depuis deux mois environ, les discussions avec le ministre de l'Intérieur connaissent un bien meilleur déroulement. La situation spécifique de Bruxelles est, en particulier, mieux prise en compte et bénéficie d'une plus grande compréhension.

Le ministre-président insiste encore sur l'importance de l'augmentation des moyens destinés aux frais d'études. Il est partisan d'une évaluation systématique des différentes initiatives afin de vérifier si les objectifs visés sont atteints.

Il confirme que le dossier du réseau à large bande a été bloqué au cours de la précédente législature pour des motifs juridiques.

En effet, il n'y avait qu'un seul soumissionnaire lors de la procédure d'attribution du marché. Entre-temps, le gouvernement actuel a tranché et décidé que même s'il n'y en a qu'une seule, cette soumission doit être déclarée recevable. Le gouvernement a ensuite entamé les négociations avec l'opérateur.

Le ministre-président ne manquera pas d'informer le parlement des décisions ultérieures en la matière.

Les moyens affectés au crédit spécial en matière de sécurité communale ont effectivement été augmentés. Une partie de ces moyens sera affectée au soutien de projets de lutte contre la délinquance urbaine.

Les moyens inscrits à cette allocation de base 14.34.22.43.22 seront plus particulièrement répartis comme suit : 100 millions pour les primes à la police, 100 millions pour le volet policier des contrats et 60 millions environ pour les deux projets pilotes (décrochage scolaire et délinquance urbaine).

C'est à la demande des communes que les moyens destinés aux infrastructures sportives ont été augmentés.

Dit artikel moet immers worden samengelezen met het artikel betreffende de gesubsidieerde gemeentewerken, waarvoor de kredieten afnemen.

Inzake de ingeschreven kredieten voor het renoveren van de politiebureaus doet hij opmerken dat het enkel om ordonnanceringskredieten gaat. Het gaat met name om programma's van de vorige zittingsperiode die ten einde lopen.

Inzake de veiligheids- en samenwerkingscontracten beklemtoont hij dat het de bedoeling is deze contracten voort te zetten, met dien verstande dat een evaluatie van de lopende programma's zal gebeuren in nauwe samenwerking met de actoren in het veld.

Inzake het schoonmaken van plaatsen met een bovengemeentelijk belang gaat het om ordonnanceringskredieten, omdat het de beëindiging betreft van een programma dat werd opgestart tijdens de vorige zittingsperiode.

Dit programma valt vanaf nu onder het beheer van de heer Didier Gosuin, minister belast met leefmilieu en waterbeleid, natuurbehoud, openbare netheid en buitenlandse handel, aan wie deze vraag zal worden overgemaakt.

Inzake het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën zullen gedetailleerde statistische gegevens bij het verslag worden gevoegd.

De leningen van 1999 voor de gemeenten die zijn onderworpen aan een plan voor financieel herstel zijn de volgende: Etterbeek: 145 miljoen; Jette: 105 miljoen; Sint-Gillis: 300 miljoen.

De plannen voor financieel herstel voor de gemeenten Etterbeek, Jette, Sint-Gillis en Vorst lopen af in 2013 of 2019.

Er werd dan ook met deze gemeenten overeengekomen de terugbetalingen te spreiden over deze periodes.

Inzake de openbare reinheid komt de heer Willem Draps even terug op de overdracht van de middelen ter zake aan minister Didier Gosuin, en meer bepaald aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN).

Het onderhoud van de gemeentelijke wegen behoort niet tot het takenpakket van het GAN.

Houdt deze overdracht van middelen dan ook in dat de middelen zullen worden herverdeeld onder de gemeenten; of zullen de opdrachten van het GAN worden uitgebreid?

De minister-voorzitter wijst er nogmaals op dat deze vraag zal worden overgemaakt aan minister Didier Gosuin.

Inzake het verdwijnen van de toelage aan de Gewestelijke Afvaardiging voor Veiligheid en Preventie, ant-

En effet, il faut lire cet article en combinaison avec l'article relatif aux travaux communaux subsidiés dont les crédits diminuent.

En ce qui concerne les crédits budgétés pour la rénovation des bureaux de police, le ministre-président fait remarquer qu'il ne s'agit que de crédits d'ordonnancement relatifs à des programmes initiés au cours de la précédente législature et qui arrivent à leur terme.

Quant aux contrats de sécurité et de société, le ministre-président souligne que l'objectif est de poursuivre ces contrats étant entendu qu'une évaluation des programmes en cours sera réalisée en collaboration étroite avec les acteurs de terrain.

Pour le nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt supra-communal, il s'agit de crédits d'ordonnancement relatifs à la fin d'un programme initié au cours de la législature précédente.

Ce programme est désormais géré par M. Didier Gosuin, ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, à qui cette question sera transmise.

En ce qui concerne le Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales, des données statistiques détaillées seront jointes au rapport.

Les prêts de 1999 accordés aux communes soumises à un plan d'assainissement sont les suivants : Etterbeek : 145 millions ; Jette : 105 millions ; Saint-Gilles : 300 millions.

Les plans d'assainissement des communes d'Etterbeek, de Jette, de Saint-Gilles et de Forest se terminent en 2013 ou en 2019.

Il a également été convenu avec ces communes d'étaler les remboursements sur cette période.

M. Willem Draps revient sur le transfert de moyens, en matière de propreté publique, au ministre Didier Gosuin, et plus particulièrement à l'Agence régionale pour la propreté (ARP).

L'entretien des voiries communales ne relève pas des missions de l'ARP.

Ce transfert de moyens implique-t-il dès lors une redistribution des moyens entre les communes ou les missions de l'ARP seront-elles étendues?

Le ministre-président répète que cette question sera transmise au ministre Didier Gosuin.

En ce qui concerne la suppression du subside à la Délégation régionale de la sécurité et de la prévention, le

woordt de minister-voorzitter dat deze delegatie nooit werd opgericht.

Inzake de handelskerncontracten deelt hij de bezorgdheid van de heer Philippe Debry. Een evaluatie zou hier inderdaad zeer nuttig zijn. Er is nog geen evaluatieverslag beschikbaar.

Hij wijst erop dat het Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid niet de politiebureaus, noch de openbare verlichting betreft.

Het ingeschreven bedrag van 8,9 miljoen heeft betrekking op het veilig maken van sociale woningen, en dit in het kader van de veiligheids- en samenlevingscontracten.

Het Rekenhof is inderdaad niet ingegaan op het verzoek van de minister-voorzitter om de herbestemming te bekomen van een aantal bedragen die beschikbaar waren op de budgettaire vastleggingen die in 1992, 1994, en 1995 waren genomen, om nieuwe werken te financieren, aangezien de contracten in kwestie sedert 31 december 1996 vervallen waren. Hij heeft nota genomen van deze opmerking van het Rekenhof. Hij wijst erop dat hij dit had voorgesteld op uitdrukkelijke vraag van de gemeenten.

Nieuwe vragen van de leden en antwoorden van de minister-voorzitter

De heer Fouad Lahssaini is verheugd over het uittrekken van middelen voor de evaluatie van de veiligheids- en samenlevingscontracten. Hierbij wordt evenwel een beroep gedaan op de gemeenteambtenaren en de actoren in het veld. Hij vreest dat deze laatsten niet kritisch genoeg zullen (durven te) zijn en de opgestarte initiatieven niet in vraag zullen stellen.

De minister-voorzitter antwoordt dat de evaluaties als dusdanig zullen worden uitgevoerd door de gemeenteadministraties en het kabinet, met de medewerking weliswaar van de actoren in het veld.

De heer Fouad Lahssaini vraagt zich af of er niet eerder moet worden gedacht aan een evaluatie door een onafhankelijke en onpartijdige instelling.

De minister-voorzitter drukt erop dat de gemeenteadministraties het best geplaatst zijn om, samen met het kabinet, de evaluaties uit te voeren. Hij heeft het volste vertrouwen in de deskundigheid en onpartijdigheid van de administratie.

De heer Fouad Lahssaini is verheugd dat er nieuwe middelen worden uitgetrokken voor preventieve acties in de strijd tegen de schoolmoeheid en de stadsdelinquentie.

Hij vreest evenwel dat door deze acties hoofdzakelijk te richten op de gemeenten met een veiligheids- of samenlevings-

ministre-président répond que cette Délégation n'a jamais été mise sur pied.

Pour les contrats de noyaux commerciaux, il partage les préoccupations de M. Philippe Debry. Une évaluation serait effectivement très utile dans ce domaine. Aucun rapport d'évaluation n'est encore disponible.

Il signale que le crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité ne concerne ni les bureaux de police ni l'éclairage public.

Le montant budgété de 8,9 millions sera affecté à la sécurisation de logements sociaux dans le cadre des contrats de sécurité et de société.

Il est exact que la Cour des Comptes n'a pas accédé à la demande du ministre-président de réaffecter les montants disponibles des engagements budgétaires pris en 1992, 1994 et 1995 afin de financer de nouveaux travaux, étant donné que les contrats en question étaient échus depuis le 31 décembre 1996. Il a pris note de cette remarque de la Cour des Comptes. Il indique qu'il avait fait cette proposition à la demande expresse des communes.

Nouvelles questions des membres et réponses du ministre-président

M. Fouad Lahssaini se réjouit de l'augmentation des moyens destinés à l'évaluation des contrats de sécurité et de société. Mais pour effectuer cette évaluation, on fait appel aux fonctionnaires communaux et aux acteurs de terrain. L'orateur craint que ces derniers ne soient pas assez critiques (ou n'osent pas l'être) et ne remettent pas en question les initiatives prises.

Le ministre-président répond que les évaluations en tant que telles seront réalisées par les administrations communales et le cabinet, en collaboration il est vrai avec les acteurs de terrain.

M. Fouad Lahssaini se demande s'il ne faudrait pas plutôt envisager une évaluation par un organisme indépendant et impartial.

Le ministre-président répond que les administrations communales sont les mieux placées pour effectuer, conjointement avec le cabinet, les évaluations. Il fait entière confiance en leur compétence et leur impartialité.

M. Fouad Lahssaini se réjouit que des moyens nouveaux soient prévus pour les actions préventives de lutte contre le décrochage scolaire et la délinquance urbaine.

Il craint toutefois que ces actions se concentrent principalement sur les communes bénéficiant d'un contrat de

vingscontract, er uiteindelijk een verplaatsing van het probleem naar de andere gemeenten zal zijn.

De preventieve acties inzake de stadsdelinquentie zouden volgens hem moeten volgen op de evaluatie van de bestaande veiligheids- of samenlevingscontracten.

Hij is ervan overtuigd dat zelfs de uitbreiding van de veiligheids- en samenlevingscontracten tot alle 19 gemeenten geen fundamentele oplossing is voor het probleem. Dit zou eenvoudigweg leiden tot een verplaatsing van het probleem naar de Brusselse rand.

De minister-voorzitter antwoordt dat deze twee proefprojecten (schoolmoeheid en stadsdelinquentie) een politieke keuze zijn geweest. Het gaat erom prioriteiten te stellen. Er zal worden getracht de oorzaken, en niet de symptomen, aan te pakken.

De heer Joël Riguelle vraagt of de commissie kan beschikken over de begrotingen van de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) en de Gewestelijke en Intercommunale Politie school (GIPS).

De minister-voorzitter kan niet ingaan op dit verzoek.

De heer Philippe Debry wenst nog even terug te komen op de dotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gewestelijke thesaurieën.

Hij wenst te vernemen of de minister-voorzitter voor het jaar 2000 het Herfinancieringsfonds zal blijven gebruiken als hulpmiddel voor de gemeenten die te kampen hebben met financiële problemen. Werden er voor bepaalde gemeenten reeds voorontwerpen van leningen opgesteld?

Verder wenst hij een antwoord op zijn vraag betreffende het Irisnet.

Tot slot doet hij opmerken dat voor het project "de Stadswandelingen" er enkel een vereffening is van vroegere vastleggingskredieten. Betekent dit dat het project volledig beëindigd is, of dat er wordt afgezien van het project, hetgeen jammer zou zijn?

De minister-voorzitter deelt mee dat het wel degelijk de bedoeling is om met dit project verder te gaan. Er zullen nadere gegevens bij het verslag worden gevoegd.

Op de vraag of het Herfinancieringsfonds van de gewestelijke thesaurieën als hulpmiddel zal worden aangewend voor gemeenten die in financiële moeilijkheden verkeren, antwoordt hij dat het Gewest de gemeenten die dat wensen beter wil begeleiden, onder meer inzake het beheer van hun schuld.

sécurité ou de société, et qu'en définitive le problème se déplace vers les autres communes.

Selon lui, les actions de prévention de la délinquance urbaine doivent suivre l'évaluation des contrats de sécurité ou de société existants.

Il est convaincu que même si les contrats de sécurité et de société étaient étendus aux 19 communes, le problème ne serait pas fondamentalement résolu mais se déplacerait simplement vers la périphérie bruxelloise.

Le ministre-président répond que ces deux projets pilotes (décrochage scolaire et délinquance urbaine) sont le fruit d'un choix politique. Il s'agit de fixer des priorités. On essaiera de s'attaquer aux causes et pas aux symptômes.

M. Joël Riguelle demande si la commission peut disposer des budgets de l'Ecole régionale d'administration publique (ERAP) et de l'Ecole régionale et intercommunale de police (ERIP).

Le ministre-président ne peut pas accéder à cette demande.

M. Philippe Debry souhaite revenir sur la dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales.

Il voudrait savoir si, pour l'an 2000, le ministre-président continuera à utiliser le Fonds de refinancement pour aider les communes confrontées à des problèmes financiers. Des avant-projets d'emprunts ont-ils déjà été établis pour certaines communes?

Il souhaite également obtenir une réponse à sa question sur Irisnet.

Il signale enfin que, pour le projet "Les chemins de la ville", il y a seulement liquidation d'anciens crédits d'engagement. Cela signifie-t-il que le projet est terminé ou qu'on y renonce, ce qui serait dommage?

Le ministre-président indique que son intention est bien de poursuivre ce projet. De plus amples données seront jointes au rapport.

A la question de savoir si le Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales servira à aider les communes confrontées à des problèmes financiers, le ministre-président répond que la Région entend mieux guider les communes qui le souhaitent, notamment en ce qui concerne la gestion de leur dette.

Inzake de ontwikkeling van de diensten Irisnet wijst hij erop dat het de bedoeling is om geleidelijk interactieve "points of information" op te richten waar de burgers op geautomatiseerde wijze een aantal administratieve formaliteiten kunnen verrichten. Dit initiatief maakt dan ook geen deel uit van de algemene dotatie aan het CIBG.

De heer Philippe Debry wenst te vernemen of alle 19 gemeenten bij dit project zullen worden betrokken.

De minister-voorzitter antwoordt bevestigend.

De heer Rudi Vervoort komt nog even terug op de opmerking van het Rekenhof dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) niet formeel gemachtigd is om toelagen aan de gemeenten toe te kennen.

De heer Willem Draps sluit zich hierbij aan. Een aantal gemeenten hebben ondertussen hun begroting reeds goedgekeurd, zonder dat ze van deze middelenoverdracht op de hoogte waren.

De minister-voorzitter zal deze vragen en bemerkingen overmaken aan minister Didier Gosuin en het antwoord zal aan het verslag worden toegevoegd.

III. Inleidende uiteenzetting van de minister, belast met werkgelegenheid, economie, energie en huisvesting (Afdeling 14, programma 4) (Afdeling 22, programma 3 (partim))

Het oprichtingsakkoord van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering preciseert in hoofdstuk II dat "de strijd tegen de sociale uitsluiting en de noodzakelijke herwaardering van de kwetsbare wijken tot de hoofdprioriteiten behoren van de Regering".

Om genoemde doelstelling te bereiken, werd overeengekomen dat

- het globaal karakter van dit herwaarderingsbeleid zal worden versterkt, met name door de integratie hierin van de sociale, culturele en economische aspecten,
- de partnership-procedures tussen de gemeenten en het Gewest vereenvoudigd zullen worden,
- en inzonderheid de middelen op substantiële wijze zullen worden opgevoerd.

En ce qui concerne le développement des services Irisnet, il signale que l'objectif est d'installer progressivement des "bornes" interactives où les citoyens pourront accomplir automatiquement une série de formalités administratives. Cette initiative ne fait dès lors pas partie de la dotation générale au CIRB.

M. Philippe Debry voudrait savoir si les 19 communes seront toutes associées à ce projet.

Le ministre-président répond par l'affirmative.

M. Rudi Vervoort revient sur la remarque de la Cour des Comptes selon laquelle l'Agence régionale pour la propreté (ARP) n'est pas mandatée formellement pour accorder des subsides aux communes.

M. Willem Draps s'associe à l'orateur précédent. Entre-temps, une série de communes ont déjà approuvé leur budget sans avoir été informées de ce transfert de moyens.

Le ministre-président transmettra ces questions et remarques au ministre Didier Gosuin, dont la réponse sera jointe au rapport.

III. Exposé introductif du ministre, chargé de l'emploi, de l'économie et de l'énergie et du logement (Division 14, programme 4) (Division 22, programme 3 (partim))

L'accord qui a présidé à la constitution du Gouvernement régional bruxellois précise en son chapitre II que "la lutte contre l'exclusion sociale et la nécessaire revitalisation des quartiers vulnérables figurent parmi les premières priorités du Gouvernement".

Pour rencontrer cet objectif, il est convenu

- que le caractère global des politiques de revitalisation sera renforcé en y intégrant notamment les aspects sociaux, culturels et économiques,
- que les procédures de partenariats entre les communes et la Région seront simplifiées,
- et surtout que les moyens seront substantiellement augmentés.

Klemtoon op het globaal karakter van het herwaarderingsbeleid

De Regering betuigde duidelijk haar voornemen samenwerkingsverbanden tot stand te willen brengen tussen de beleidslijnen inzake herwaardering van de wijken, door aan één en dezelfde minister de belangrijkste beleidsinstrumenten toe te vertrouwen die het hem mogelijk moeten maken concrete acties te ondernemen m.b.t. het leefkader van de inwoners van afgetakelde wijken. Hem wacht de zware taak, zich niet alleen bezig te houden met de wijkcontracten maar tevens met de gesubsidieerde werken, de economie en, bij de Franse Gemeenschapscommissie, met de fondsen voor cohabitatatie/integratie.

Economie geraakte ietwat in het vergeetboek bij de tot dusver gevoerde beleidsprogramma's. Om die reden wil hij er zich prioritair op toeleggen, de uiteenlopende initiatieven voor economische ontwikkeling – en hun natuurlijk verlengstuk, met name de werkgelegenheid – te heroriënteren naar de centrale wijken.

Het Gewest zal hierin trouwens de nodige ondersteuning krijgen vanwege de Europese Unie, vermits de Commissie er zich eindelijk rekenschap van gaf, dat het door de regio's tentoongespreide quotum rijkdom als gegeven op zich schromelijk ontoereikend was en soms aanzienlijke moeilijkheden verhulde in menig verouderd sociaal-economisch stadsbeeld, zoals trouwens het geval is voor Brussel.

Doelstelling II van de Europese Structuurfondsen gaat met name over de beleidsmaatregelen voor stadsvernieuwing. Nu reeds komt een deel van het Gewest in aanmerking als zone in het raam van genoemde doelstelling II, wat een cofinanciering van ongeveer 1,6 miljard voor de komende 6 jaar zou moeten opleveren. Hij wenst dat instrument als " hefboom " te gebruiken voor de economische herwaardering van de wijken, parallel met de traditionele beleidslijnen inzake stadsvernieuwing.

Uiteraard beperkt zich de globale aanpak van de wijken niet tot zijn bevoegdheden alléén. Het is de totaliteit van de gewestelijke beleidsmaatregelen die in termen van herwaardering moeten worden 'herdacht' : vooreerst de stadsvernieuwing in strikte zin, maar tevens de netheid, de in verval geraakte industriezones of ook nog de openbare werken, om maar enkele voorbeelden te noemen.

Om die reden wil hij zijn collega's voorstellen, een " Coördinatiecomité voor de herwaardering van de achtergestelde buurten " op te richten, samengesteld uit een vertegenwoordiger van elke minister en elke gewestelijke staatssecretaris.

Genoemd comité zal als taak hebben de vereiste samenwerking te verzekeren tussen alle gewestelijke beleidsmaatregelen zodat de middelen in de meest onterfde zones kunnen worden gebundeld.

Accentueren van het globale karakter van de revitaliseringspolitiek.

Le Gouvernement a marqué clairement sa volonté de dégager des synergies entre les politiques de revitalisation des quartiers en confiant à un seul Ministre les principaux instruments qui permettent d'agir sur le cadre de vie des habitants des quartiers dégradés. Il aura ainsi la lourde tâche de s'occuper non seulement des contrats de quartiers et des quartiers d'initiatives mais également des travaux subsidiés, de l'économie, de l'emploi et, à la Commission communautaire française, des fonds cohabitation/intégration.

L'économie a été quelque peu délaissée dans les programmes qui ont été menés jusqu'à présent. C'est pourquoi, il s'efforcera avant toutes choses de recentrer les initiatives de développement économique – et leur corollaire naturel, l'emploi – vers les quartiers centraux.

La Région sera d'ailleurs en cela fortement aidée par l'Union européenne puisque la Commission s'est enfin rendue compte du fait que le niveau de richesse affiché par les régions n'était pas une donnée suffisante en soi et que cela masquait parfois d'importantes difficultés dans le tissu socio-économique ancien des villes ; comme c'est le cas à Bruxelles.

L'objectif II des fonds structurels européens s'articule autour des politiques de renouveau urbain. Une partie de la Région a d'ores et déjà été retenue parmi les zones éligibles à cet objectif II ; ce qui devrait valoir un co-financement d'environ 1,7 milliard sur les 7 années à venir. Il compte faire de cet instrument le " bras armé " de la Région pour ce qui concerne la revitalisation économique des quartiers en parallèle avec les politiques traditionnelles de rénovation urbaine.

Mais bien entendu, l'approche globale des quartiers ne se limite pas à ses attributions. C'est l'entièreté des politiques régionales qui méritent toutefois d'être repensées en termes de revitalisation : la rénovation urbaine au sens strict, bien sûr, mais également la propreté publique, les sites économiques désaffectés ou encore les travaux publics pour citer quelques exemples.

C'est pourquoi, il proposera à ses collègues de mettre sur pied un " Comité de coordination pour la revitalisation des quartiers fragilisés " composé d'un représentant de chaque ministre et secrétaire d'état régional.

Ce comité sera chargé de dégager les synergies nécessaires entre l'ensemble des politiques régionales de manière à concentrer les moyens dans les zones les plus défavorisées.

Vereenvoudiging van de beleidsinstrumenten

Op dit ogenblik bestaan er omzeggens twee herwaarderingsystemen die globaliter hetzelfde doel nastreven, klakkeloos naast elkaar : de wijkcontracten en de initiatiewijken. Het eerstgenoemde is 'wettelijk' sterk verankerd; het tweede, dat in ijltempo werd goedgekeurd, kon desalniettemin een reeks correcties aanbrengen aan de tijdens het gebruik naar voren gekomen onvolkomenheden.

Doel van deze 'vereenvoudigingsoperatie' is, hierbij vermijgend de hele wetgeving op haar kop te zetten, genoemde twee mechanismen samen te smelten tot één enkel, zodat de wijkcontracten de nodige lering zouden kunnen trekken uit de operatie 'initiatiefwijken'.

De daaruit getrokken lessen luiden als volgt:

- Er dient voor te worden gezorgd dat de inwoners nauwer worden betrokken bij het beleid, waarbij men geen genoegen mag nemen met de oprichting van een consultatieve commissie juist vóór de definitieve goedkeuring van het programma, maar door hen gedurende het hele traject als volwaardige partners bij de zaak te betrekken. De mening van de inwoners dient trouwens ook in aanmerking te worden genomen doorheen een degelijk georganiseerde vertegenwoordiging uitgaande van een algemene wijk-bijeenkomst.
- Een versnelde tenuitvoerlegging van de programma's behoorde eveneens tot het opzet vanwege de Regering, wat trouwens duidelijk vooropgezet werd bij de start van de 'initiatiefwijken'. Wat het luik "openbare ruimten" betreft, stelt hij dan ook voor dat de operaties binnen een termijn van twee jaar zouden worden gefinaliseerd.
- Aanvullend wil hij ook het groen licht geven voor de financiering van 'wijkeninfrastructuren' zoals sportterreinen, agoraspace, kleinschalige omnisportzalen, buurthuizen en dergelijke meer. Tot dusver verhindert de reglementering het op strikte wijze, dat de bouw van wijkinfrastructuren 20% van de vastgoedoperaties zou overschrijden.
- Ten slotte dienen de gemeenten in staat te worden gesteld, in hun programma's de operaties te integreren die gesubsidieerd zouden kunnen worden via het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Begrotingsaspecten

Het programma "wijkcontracten" voorziet voor het jaar 2000 een vastleggingskrediet ten belope van 1 miljard, bedrag dat het mogelijk moet maken vanaf het einde van het jaar 5 nieuwe wijkcontracten op te zetten in perimeters die nog door de Regering nader moeten worden bepaald.

Simplification des instruments

Actuellement, deux systèmes de revitalisation qui portent globalement sur le même objet coexistent : les contrats de quartiers et les quartiers d'initiative. Le premier, qui a une " assise " légale forte, a essuyé les plâtres. Le second, adopté dans l'urgence, a permis de corriger un certain nombre de défauts qui étaient apparus à l'usage.

Le but de l'opération de simplification est, tout en évitant de modifier de fond en comble la législation, de fusionner les deux mécanismes en un seul afin de faire profiter les contrats de quartiers des enseignements de l'opération " quartiers d'initiatives ".

Ces enseignements sont les suivants :

- Il faut organiser une meilleure implication des habitants en ne se contentant pas d'installer la commission consultative juste avant l'adoption définitive du programme mais en en faisant un véritable partenaire tout au long de son élaboration. L'avis des habitants doit en outre être pris en compte au travers d'une représentation organisée au départ d'une assemblée générale de quartier.
- L'accélération des délais de mise en œuvre des programmes était également l'une des volontés exprimées par le Gouvernement lors de l'instauration des "quartiers d'initiatives". Il proposera donc que, pour ce qui concerne le volet "espaces publics" en tous cas, les opérations soient finalisées dans un délai de deux ans.
- Il souhaite également autoriser le financement d'infrastructures de proximité telles que des terrains de sports, des agoraspace, des salles omnisports de petite dimension ou encore des maisons de quartiers. Jusqu'à présent, la réglementation empêche que la construction d'infrastructures de proximité dépasse une proportion stricte de 20% des opérations immobilières.
- Enfin, il faut permettre aux communes d'intégrer dans leurs programmes les opérations qui pourraient être subsidiées via l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

Les aspects budgétaires

Le programme "contrats de quartiers" prévoit, pour le budget 2000, un crédit d'engagement de 1 milliard qui doit permettre de lancer, dès la fin de l'année 2000, 5 nouveaux contrats de quartiers dans des périmètres qui doivent encore être définis par le Gouvernement.

Dit stemt overeen met een toename van pakweg 25%, ten opzichte van de middelen die in 1999 werden uitgetrokken. Maar deze budgettaire reservering dient ook te worden gezien vanuit de invalshoek van versnelde tenuitvoerlegging, zoals eerder aangehaald. Men mag niet uit het oog verliezen dat de wijkcontracten tot nu toe slechts op tweejaarlijkse basis werden opgezet.

Men mag er derhalve van uitgaan, dat de middelen gewijd aan het beleid ten gunste van de wijken in 2000 gestegen zijn met één miljard BEF.

De initiatiewijken zullen ook volgend jaar nog hand in hand gaan met de wijkcontracten. Hiervoor werd een bedrag gereserveerd van 150 miljoen BEF, bedrag dat ook hier de mogelijkheid moet bieden, de sociale luiken van 5 nieuwe programma's op te starten. Te onderstrepen hierbij is, dat de infrastructures gefinancierd zullen worden vanuit het budget van het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en het Gewest, aangezien de Brusselse Regering er thans reeds mee instemde, 450 miljoen BEF te vragen voor de wijken.

Ten slotte nog dit: inzake gesubsidieerde werken, bevindt men zich steeds onder het stelsel van de eerste driejaarlijkse periode (nl. 1998-1999-2000). De tweede driejaarlijkse periode zou slechts in werking treden in 2001.

De grote budgettaire stromen van programma 4 van afdeling 14:

Activiteit 1 betreft de gesubsidieerde werken.

In dat verband zullen twee systemen nog enige tijd een tandemfunctie blijven vervullen binnen de begroting, nl.: de vroegere wetgeving, gebaseerd op het Regentsbesluit van 1949, en de nieuwe ordonnantie van 1998.

Wat de vroegere wetgeving betreft (artikelen 14.41.63.21, 14.22.63.21 en 14.41.23.63.21) duidt de budgettaire evolutie op een aanzienlijke vermindering van de bijpassingskredieten 1999 en een herinschrijving van deze laatste op de begroting 2000. De gemeenten talmen inderdaad met het indienen van hun rechtvaardigingen, hetgeen verklaart dat het ordonnanceringsplan ietwat gespreid werd.

Aangezien het hier een oudere wetgeving betreft, zouden er geen vastleggingen meer mogen plaatsvinden. Een specificiteit vormt echter artikel 14.41.21.63.21 : de c)-kredieten ten belope van 150 miljoen strekken ertoe, een reeks bedragen, verschuldigd aan de gemeenten, opnieuw vast te leggen op basis van eertijds ingediende dossiers waarvoor geen vastleggingen meer plaatsvonden vanaf het ogenblik dat het financieringssysteem van de gemeentelijke investeringen werd gewijzigd.

Twee artikelen betreffen meer bepaald de nieuwe ordonnantie: de basisallocatie 14.41.29.61.31 die handelt over de jaarlijkse subsidies (toegekend aan de intercommunales,

Il s'agit déjà là d'une augmentation de 25% par rapport aux moyens dégagés en 1999. Mais il faut en outre voir cette inscription budgétaire sous l'angle de l'accélération des réalisations. Jusqu'à présent en effet les contrats de quartiers n'étaient lancés que sur un rythme bisannuel.

On peut donc considérer que les moyens consacrés à la politique des quartiers ont été augmentés d'un milliard en 2000.

Par ailleurs, pour l'année prochaine, les quartiers d'initiatives continueront à coexister avec les contrats de quartiers. 150 millions sont prévus à cet effet qui doivent permettre ici aussi de lancer les volets sociaux de 5 nouveaux programmes. Les infrastructures quant à elles seront financées par le budget de l'accord de coopération entre l'état fédéral et la Région puisque le Gouvernement bruxellois s'est d'ores et déjà mis d'accord sur le fait de demander 450 millions pour les quartiers.

Enfin, pour ce qui concerne les travaux subsidiés, on est toujours sous le régime du premier triennat (1998-1999-2000). Le second triennat ne devrait démarrer qu'en 2001.

Les grandes masses budgétaires du programme 4 de la division 14 :

L'activité 1 concerne les travaux subsidiés.

Deux systèmes cohabitent encore pour un petit temps dans le budget. L'ancienne législation basée sur l'arrêté du Régent de 1949 et la nouvelle ordonnance de 1998.

Pour ce qui concerne l'ancienne législation (articles 14.41.21.63.21, 14.41.22.63.21 et 14.41.23.63.21), les évolutions budgétaires se marquent par une diminution importante des crédits à l'ajustement 1999 et une réinscription de ceux-ci au budget 2000. Les communes tardent en effet à rentrer leurs justificatifs, ce qui explique que le plan d'ordonnancement a été quelque peu étalé.

S'agissant d'une ancienne législation, il ne devrait plus y avoir d'engagements. Un cas particulier toutefois à l'article 14.41.21.63.21 : les 150 millions de crédits c) servent à réengager des montants dus aux communes sur base d'anciens dossiers qui avaient été désengagés au moment où le système de financement des investissements communaux a été modifié.

Deux articles concernent la nouvelle ordonnance : l'allocation de base 14.41.29.61.31 qui traite des subsides annuels (octroyés aux intercommunales, aux organes de

aan de beheersorganen van andere erediensten dan de katholieke, de lekenmoraal enz.) en artikel 14.41.30.61.31 ter dekking van de driejaarlijkse dotaties ten behoeve van investerings- en ontwikkelingsdoeleinden.

Voor dit laatste artikel werd een geanticiperde afzonderlijke storting aan de Beheersdienst gedaan van het laatste derde deel van de driejaarlijkse dotatie en dit vanaf 1999, ten einde een zo groot mogelijk evenwicht te bewaren in deze activiteit, ingevolge een uitstel van een deel van de ordonnanceringskredieten naar 2000 wat de vroegere wetgeving betreft.

Activiteit 2 betreft de wijkcontracten.

Artikel 14.42.21.43.22 werd opnieuw gespijsd ter financiering van de evaluatiestudies van de lopende programma's. Dit soort uitgaven kwam voordien ten laste van artikel 14.11.21.12.30 dat thans onder de bevoegdheid ressorteert van een andere minister.

Artikel 14.42.23.63.21 herneemt de eigenlijke kredieten voor de wijkcontracten. Hij kondigde eerder al aan, dat één miljard BEF vanaf 2000 vastgelegd zou worden. De kredieten voorzien tevens in de mogelijkheid, de voorafgaandelijk door de gemeenten uitgevoerde studies (10 miljoen BEF) te subsidiëren.

De ordonnanceringskredieten worden derwijze berekend, dat zij de vastgelegde bedragen van het verleden dekken alsook de 1ste schijf van 15% voor de nieuw opgezette programma's van volgend jaar.

Ten slotte zijn er ook twee nieuwe artikelen, bedoeld als prefinanciering van het gedeelte "stadsvernieuwing" van het programma dat zal worden voorgelegd aan de Europese Commissie in het raam van Doelstelling II van de Europese structuurfondsen. Te dien einde werd een bedrag uitgetrokken van 80 miljoen BEF.

Het artikel 22.30.21.33.00 van programma 3 van afdeling 22 betreft de 150 miljoen bestemd voor de financiering van het gewestelijke aandeel in de initiatiefwijken voor de programma's inzake sociale samenhang.

De in het kader van het samenwerkingsakkoord met de federale Staat gevraagde 450 miljoen zullen worden aangewend voor de financiering van de investeringen.

IV. Bespreking

1. Gesubsidieerde werken

Basisallocatie 14.41.21.63.21

De heer Philippe Debry vraagt waarom er slechts 30 miljoen geordonneerd is van het bedrag van 150 miljoen dat oorspronkelijk in de begroting 1999 ingeschreven

gestion des cultes autres que le catholique, à la morale laïque...) et la 14.41.30.61.31 qui couvre les dotations triennales d'investissement et de développement.

La troisième et dernière tranche de la dotation triennale a été versée anticipativement et distinctement au Service, et ceci à partir de 1999, afin de maintenir au mieux l'équilibre dans cette activité suite à un report à 2000 d'une tranche des crédits d'ordonnancement relatifs à l'ancienne législation.

L'activité 2 traite des contrats de quartiers.

L'article 14.42.21.43.22 est à nouveau alimenté afin de pouvoir financer des études d'évaluation des programmes actuellement en cours. Ce type de dépenses était auparavant imputé à charge de l'article 14.11.21.12.30 qui dépend dorénavant d'un autre ministre.

L'article 14.42.23.63.21 reprend lui les crédits proprement dits pour les contrats de quartiers. Il a déjà annoncé qu'un milliard était prévu dès 2000 en engagement. Les crédits prévoient également la possibilité de subsidier les études préalables réalisées par les communes (10 millions).

Les crédits d'ordonnancement sont calculés de manière à couvrir les engagements du passé et à pouvoir liquider la 1ère tranche de 15% pour les nouveaux programmes lancés l'année prochaine.

Deux nouveaux articles servent à préfinancer la part "rénovation urbaine" du programme qui sera présenté à la Commission européenne dans le cadre de l'objectif II des fonds structurels européens. 80 millions sont prévus à cet effet pour le lancement de ce volet.

Enfin, l'article 22.30.21.33.00 au programme 3 de la division 22 reprend les 150 millions destinés à financer la part régionale des quartiers d'initiatives qui devrait servir aux programmes de cohésion sociale.

Les 450 millions demandés dans le cadre de l'accord de coopération avec le fédéral servant eux à financer les investissements.

IV. Discussion

1. Travaux subsidiés

Allocation de base 14.41.21.63.21

M. Philippe Debry demande pourquoi seul 30 millions sur les 150 millions initialement prévus au budget 1999 ont été ordonnancés ? Comment expliquer de tels retards ?

is. Hoe kan een dergelijke achterstand verklaard worden? Hoe kan men verantwoorden dat er nog 141 miljoen vastleggingskredieten in de begroting 2000 ingeschreven zijn?

De minister antwoordt dat het krediet van 141 miljoen in de begroting 2000 ingeschreven is om opnieuw kredieten te kunnen vastleggen en ordonnanceren voor dossiers waarvoor de vastleggingen in het verleden ongedaan gemaakt waren, omdat de financieringswijze van de door het Gewest gesubsidieerde gemeentelijke investeringen gewijzigd was (het leningssysteem is vervangen door een systeem van onmiddellijk krediet).

Mevrouw Isabelle Emmery vraagt hoe vastleggingen mogelijk zijn op grond van een besluit van de Regent van 2 juli 1949 dat opgeheven is door de ordonnantie op de gesubsidieerde werken.

De minister antwoordt dat daartoe een begrotingsbepaling opgenomen is in het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting.

Basisallocatie 14.41.23.63.21

De heer Philippe Debry stelt ook vast dat van de 42 miljoen in de begroting 1999 slechts 21,5 miljoen geordnanceerd is. Is er een vertraging bij de uitvoering of zijn er bepaalde projecten opgegeven?

De minister antwoordt dat de B-kredieten het uitstaande bedrag moeten aanzuiveren in het kader van de vorige wetgeving op de gesubsidieerde werken.

Basisallocatie 14.41.25.63.21

De heer Philippe Debry wil het investeringsprogramma kennen voor de sportinfrastructuur (vastleggingen en ordonnanceringen).

De minister antwoordt dat deze basisallocatie tot de bevoegdheid van de minister-voorzitter behoort. Hij zal hem om een antwoord vragen.

De heer Philippe Debry stelt dezelfde vraag over basisallocatie 14.41.27.63.21, die betrekking heeft op de subsidies aan de lokale besturen voor openbare verlichting.

Minister Eric Tomas antwoordt dat dit ook weer tot de bevoegdheid van de minister-voorzitter behoort.

Basisallocatie 14.41.29.63.21 – 14.41.30.61.31

De heer Philippe Debry stelt vast dat er een vastleggingskrediet van 25 miljoen ingeschreven is. Zijn er al dossiers ingediend?

Comment justifier que des crédits d'engagement de 141 millions soient encore prévus au budget 2000 ?

Le ministre répond que le crédit de 141 millions a été inscrit au budget 2000, afin de permettre le réengagement et l'ordonnement de dossiers qui avaient été désengagés par le passé, suite à une modification du mode de financement des investissements communaux subsidiés par la Région (on est passé d'un système d'emprunt à un système de crédit direct).

Mme Isabelle Emmery se demande comment des engagements peuvent être effectués sur la base d'un arrêté du Régent du 2 juillet 1949 abrogé par l'ordonnance sur les travaux subsidiés.

Le ministre répond qu'un cavalier budgétaire figure à cette fin dans le projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses.

Allocation de base 14.41.23.63.21

M. Philippe Debry constate également que sur les 42 millions prévus au budget 1999 seul 21,5 millions ont été ordonnancés. Y a-t-il des retards d'exécution ou s'agit-il d'abandon de projets ?

Le ministre répond que les crédits B servent à apurer l'encours lié à l'ancienne législation sur les travaux subsidiés.

Allocation de base 14.41.25.63.21

M. Philippe Debry souhaite connaître le programme d'investissement des infrastructures sportives en engagement et en ordonnancement.

Le ministre répond que cette allocation de base relève de la compétence du ministre-président. Il lui demandera de fournir une réponse.

M. Philippe Debry pose la même question en ce qui concerne l'allocation de base 14.41.27.63.21, à savoir les subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public.

Le ministre Eric Tomas répond qu'il s'agit à nouveau d'une compétence du ministre-président.

Allocations de base 14.41.29.63.21 - 14.41.30.61.31

M. Philippe Debry constate que 25 millions sont prévus en crédit d'engagement. Des dossiers sont-ils déjà introduits ?

Hij zou ook willen weten of alle gemeenten reeds drie-jareninvesteringsplannen ingediend hebben zoals bepaald in de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen. Kan er voor de eerste periode van drie jaren, begonnen in 1998, een overzicht van deze plannen bij het verslag gevoegd worden?

De minister antwoordt dat het bedrag van 25 miljoen in basisallocatie 29.63.21 betrekking heeft op de intercommunales voor sanering. Er worden nieuwe dossiers ingediend, bijvoorbeeld door de Brusselse intercommunale voor crematie.

Alle gemeenten, behalve vier, hebben de driejarenplannen ingediend. Er zal een overzicht bij het verslag gevoegd worden.

De heer Jan Béghin merkt op dat de gemeenten hopen dat de procedure sneller zou verlopen na de inwerkingtreding van de nieuwe ordonnantie op de gesubsidieerde werken. Dat is echter niet het geval.

De heer Rudi Vervoort stipt aan dat het bestuur voor de gesubsidieerde werken niet altijd verantwoordelijk is voor de vertraging, maar soms ook het bestuur voor de ruimtelijke ordening en de stedenbouw wanneer een vergunningsaanvraag ingediend moet worden. Er is een coördinatieprobleem tussen de verschillende besturen.

Minister Eric Tomas begrijpt de opmerkingen van de leden maar kan niet in de plaats van het bestuur treden.

De heer Philippe Debry vraagt een lijst van de door de regering geselecteerde projecten in het kader van de ontwikkelingsdotatie voor een periode van drie jaar, die aangewend moet worden voor projecten die van gewestelijk belang zijn.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de geselecteerde projecten betrekking hebben op de veiligheidscontracten en de stadswandelingen.

2. Wijkcontracten

Het verheugt de heer Philippe Debry dat het programma van de wijkcontracten in een stroomversnelling is terechtgekomen. Hij zou wel willen beschikken over een meerjarenplan van de vastleggingen en de ordonnanceringskredieten in 1999 met 90 miljoen dalen? Bestaat het gevaar dat kredieten geannuleerd worden als gevolg van vertragingen?

De initiatiefwijken hebben geen enkele rechtsgrond.

Plus généralement, en ce qui concerne les plans triennaux d'investissement prévus par l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public, M. Philippe Debry souhaite savoir si l'ensemble des communes a introduit des plans. Pour le premier triennat, qui a débuté en 1998, un tableau synthétique de ces plans pourrait-il être joint au rapport ?

Le ministre répond que les 25 millions prévus à l'allocation de base 29.63.21 concerne des intercommunales d'assainissement. De nouveaux dossiers sont introduits, par exemple par l'intercommunale bruxelloise de cremation.

En ce qui concerne les plans triennaux, toutes les communes, à l'exception de quatre, les ont introduits. Un tableau synthétique sera joint au rapport.

M. Jan Béghin fait observer que, suite à la nouvelle ordonnance sur les travaux subsidiés, les communes espéreraient que la procédure serait plus rapide. Or, tel n'est pas le cas.

M. Rudi Vervoort répond que les lenteurs ne sont pas toujours dues à l'administration des travaux subsidiés, mais sont aussi imputables à l'administration de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme lorsqu'un permis doit être demandé. Un problème de coordination entre les différentes administrations se pose.

Le ministre Eric Tomas se dit attentif aux remarques des membres mais ne peut se substituer à l'administration.

En ce qui concerne la dotation triennale de développement, qui sert à financer des projets s'inscrivant dans une logique régionale, M. Philippe Debry souhaite obtenir la liste des projets sélectionnés par le Gouvernement.

Le ministre Eric Tomas répond que les projets sélectionnés se rapportent aux contrats de sécurité et aux chemins de la ville.

2. Contrats de quartiers

M. Philippe Debry se réjouit de l'accélération du programme contrats de quartiers. Il souhaite toutefois disposer d'un plan pluriannuel des engagements et des ordonnancements. Comment expliquer par exemple la diminution de 90 millions des crédits d'ordonnement en 1999 ? Y a-t-il des risques d'annulation de crédits suite à des retards ?

En ce qui concerne les quartiers d'initiatives, ils ne reposent sur aucune base légale.

De heer Rudi Vervoort vraagt in dat verband waarom de subsidie aan de vzw 'Initiatieven in de wijken voor Brussel' in afdeling 22 (programma 3) behouden wordt.

De heer Philippe Debry heeft meer in het algemeen kritiek op het gebrek aan overleg en coherente projecten in het kader van de wijkcontracten.

Mevrouw Isabelle Emmery vindt de verhoging van de middelen voor de wijkcontracten een goede zaak. In het kader van het beleid ten gunste van de wijken zouden eveneens de middelen voor de gesubsidieerde gemeentewerken moeten worden verhoogd bij de opstelling van het driejarrenplan 2001-2003. Deze kredieten worden immers verdeeld volgens de criteria van positieve discriminatie. Betreffende de verhoging van de middelen voor het gewestelijk wegennet voor het jaar 2000, die zullen eerst moeten gaan naar de wegen van de achtergestelde wijken.

De minister antwoordt eerst dat de vermindering van de ordonnanceringskredieten met 90 miljoen in het kader van de subsidies aan de gemeenten voor de wijkcontracten verklaard wordt door het feit dat de gemeenten hun verantwoordingsdossiers voor het verkrijgen van de subsidies later indienen dan gepland, en ook door het feit dat de in 1994 vastgelegde programma's ten einde lopen. Men kan vaststellen dat een aantal projecten minder kosten dan verwacht.

De programma's voor de tweede reeks wijkcontracten, die in 1997 begonnen zijn, zijn onlangs door de regering gewijzigd. De subsidies voor de derde reeks wijkcontracten zijn zopas vastgelegd en een eerste schijf van 15% zal uitbetaald worden.

De heer Philippe Debry vraagt een overzicht van de wijzigingen van de regering in de tweede reeks wijkcontracten.

In verband met de initiatiefwijken merkt de minister op dat hiertoe voor het ogenblik een vzw wordt ingeschakeld. Hij wil de twee instrumenten, de wijkcontracten en de initiatiefwijken, samenvoegen. Dat vereist een wijziging van de ordonnantie op de wijkcontracten. Om de initiatieven op elkaar af te stemmen, zal hij voorstellen dat een coördinatieteam opgericht wordt voor de herwaardering van de achtergestelde wijken, samengesteld uit de vertegenwoordigers van de betrokken ministers (een vertegenwoordiger per minister). Er moet een balans van de wijkcontracten opgemaakt worden om ervoor te zorgen dat de middelen voor de wijken in moeilijkheden worden aangewend. Dat zal bijvoorbeeld het geval zijn voor het herstellen van de wegen.

3. Europese programma's

In verband met het EFRO herinnert de heer Philippe Debry eraan dat volgens de minister van financiën 240 mil-

M. Rudi Vervoort demande à ce propos pourquoi le subsidie à l'asbl " Quartiers d'initiatives pour Bruxelles " est maintenu en division 22 (programme 3).

De manière plus générale, M. Philippe Debry critique le manque d'actions concertées dans le cadre de projets cohérents en ce qui concerne les contrats de quartiers.

Mme Isabelle Emmery estime que l'augmentation des budgets consacrés aux contrats de quartier est une bonne chose. Dans le cadre de la politique en faveur des quartiers, il faudra également augmenter les crédits octroyés aux travaux subsidiés lors de l'élaboration du triennat 2001-2003 car ces crédits sont répartis suivant des critères de discrimination positive. En ce qui concerne l'augmentation des moyens pour les voiries régionales en 2000, ils doivent être réorientés vers les voiries des quartiers défavorisés.

Le ministre répond d'abord que la réduction de 90 millions de crédits d'ordonnement dans le cadre des subsides aux communes pour les contrats de quartiers s'explique par le fait que les communes rentrent leurs justificatifs pour les subsides avec retard par rapport au planning prévu et également par le fait que les programmes engagés en 1994 arrivent à leur terme. On peut constater qu'un certain nombre d'opérations coûtaient moins cher que prévu.

En ce qui concerne la deuxième série de contrats de quartiers, qui ont débuté en 1997, les programmes viennent d'être modifiés par le Gouvernement. Quant à la troisième série de contrats de quartiers, les subsides viennent d'être engagés et une première tranche de 15% va être liquidée.

M. Philippe Debry souhaite obtenir un tableau synthétique des modifications adoptées par le Gouvernement concernant la deuxième série de contrats de quartier.

Quant aux quartiers d'initiative, le ministre fait observer qu'ils transitent à l'heure actuelle par une asbl. Il souhaite fusionner les instruments : contrats de quartiers et quartiers d'initiative, ce qui implique une modification de l'ordonnance sur les contrats de quartiers. Pour promouvoir la cohérence des actions, il proposera la mise en place d'un comité de coordination pour la revitalisation des quartiers fragilisés, composé d'un représentant par ministre concerné. Un bilan des contrats de quartiers doit être fait pour réorienter les moyens vers les quartiers en difficulté. Ce sera notamment le cas pour la rénovation des voiries.

3. Programmes européens

Quant au FEDER, M. Philippe Debry rappelle que selon la ministre des finances 240 millions sont prévus dans le

joen uitgetrokken is in het kader van Doelstelling 2. Worden die bedragen over verschillende afdelingen verdeeld? Er zou een nota met de beschrijving van de uitvoering van de programma's van Doelstelling 2 bij het verslag gevoegd moeten worden.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de kredieten van Doelstelling 2 inderdaad verdeeld worden tussen afdeling 11 en afdeling 14. Hij zal een overzicht van de kredieten bezorgen. De regering heeft een akkoord bereikt over een gebied van 146.000 inwoners en heeft haar programma aan de Europese Commissie bezorgd. Tegelijk heeft zij gevraagd dat er voor 15 december voorstellen ingediend zouden worden. De regering zal vervolgens over drie maanden beschikken om haar programma af te werken.

V. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris, belast met de brandbestrijding en dringende medische hulp

Wat de begroting van de Brusselse brandweer betreft, stelt hij de Raad voor om ongeveer 76 miljoen frank extra toe te voegen aan de dotatie voor het begrotingsjaar 2000. Deze verhoging moet dienen om een drietal projecten te financieren, nl. de opvulling van het personeelskader, de uitstapregeling en de invoering van een nieuw pecuniair statuut.

1. Hoewel er bij de begroting van 1999 reeds een inspanning werd gedaan om de nieuwe administratieve personeelsformatie – voortvloeiend uit de aanbevelingen van de audit – in te voeren, dient de Brandweer nog ruim 75 mensen aan te werven. Daarvan zijn er bijna 60 plaatsen in te vullen in het operationeel kader, wat dus duidelijk een invloed heeft op de werking. Het is echter materieel onmogelijk om in het komende jaar de volledige formatie in te vullen, aangezien de werving door het Vast Wervingssecretariaat dient te gebeuren. Voor het operationeel en administratief kader samen wordt de meerkost op ongeveer 51 miljoen frank geraamd. De Regering zal ook de komende jaren de volledige opvulling van het kader als principe hanteren bij de opmaak van de begroting.
2. De Regering heeft in april van dit jaar haar goedkeuring gehecht aan het voorontwerp van koninklijk besluit betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering van het operationeel personeel van de brandweer, wat uiteindelijk resulteerde in het Koninklijk Besluit van 3 juni 1999. Gelet op de noodzakelijke verjonging van ons brandweerkorps, zal deze uitstapregeling vanaf midden 2000 ingevoerd worden. De kostprijs van deze operatie wordt geschat op een kleine 15 miljoen frank.

cadre de l'Objectif 2. Ces montants sont-ils répartis sur plusieurs divisions ? Une note décrivant les programmes de l'Objectif 2 à leur stade d'avancement devrait être jointe au rapport.

Le ministre Eric Tomas répond qu'effectivement les crédits de l'Objectif 2 sont répartis entre la division 11 et la division 14. Un tableau de répartition des crédits sera fourni. Le Gouvernement a décidé d'une zone de 146.000 habitants et a transmis son programme à la Commission européenne. Parallèlement, il a lancé un appel aux propositions qui doivent être introduites pour le 15 décembre. Le Gouvernement disposera ensuite de trois mois pour finaliser son programme.

V. Exposé introductif du secrétaire d'Etat, chargé de la lutte contre l'incendie et de l'aide médicale urgente

En ce qui concerne le budget du Service d'incendie de Bruxelles, il propose au Conseil d'ajouter environ 76 millions supplémentaires à la dotation pour l'année budgétaire 2000. Cette majoration doit servir au financement de trois projets, notamment le comblement du cadre du personnel, le régime des départs et l'instauration d'un nouveau statut pecuniaire.

1. Bien qu'un effort ait déjà été déployé à l'occasion du budget de 1999 pour mettre en place le nouveau cadre organique administratif – découlant des recommandations de l'audit – le Service d'Incendie doit encore recruter plus de 75 unités dont environ 60 pour le cadre opérationnel avec une répercussion manifeste sur le fonctionnement. Il est toutefois impossible de combler totalement le cadre au cours de l'année prochaine puisque les recrutements doivent se faire par le Secrétariat Permanent de Recrutement. Pour les cadres administratif et opérationnel confondus, le coût supplémentaire est évalué à environ 51 millions. Durant les prochaines années, le Gouvernement entend toujours se baser sur le principe du comblement intégral lors de la confection du budget.
2. Au mois d'avril de cette année, le Gouvernement a approuvé l'avant-projet d'arrêté royal prévoyant la possibilité d'instaurer un congé préalable au départ à la retraite pour le personnel opérationnel du Service. Ce texte a finalement abouti en l'arrêté royal du 3 juin 1999. Vu l'indispensable rajeunissement du corps des sapeurs-pompier, il entre dans ses intentions d'instaurer ce régime de départ à partir de la mi 2000. Le coût de cette opération est évalué à quelque 15 millions.

3. De Brusselse Brandweer heeft een redelijk korte geschiedenis: oorspronkelijk opgericht binnen de gemeentelijke grenzen werd zij begin jaren 70 overgeheveld naar de Agglomeratie om uiteindelijk een pararegionale instelling van het Gewest te worden. Op dit moment is het vigerend geldelijk statuut van de Brandweer dan ook een kluwen van barema's, erfenissen uit het verleden en " sui generis "-regelingen. Het initiatief van de vorige Minister om tot een coherent en duidelijk pecuniair statuut te komen, wenst hij verder uit te werken en dit in samenspraak met alle betrokkenen. Eén van de problemen die ongetwijfeld besproken zal worden, is de taalpremie. Misschien kan deze vergoeding omgevormd worden tot een soort van gevarenpremie, wat gezien het beroep van brandweerman niet gerechtvaardigd dient te worden. Het gevolg is dan wel dat brandweermannen of -vrouwen die effectief tweetalig zijn – en dit ook bewezen hebben – van een echte taalpremie zouden moeten kunnen genieten. Om deze uitgaven op te vangen wordt een meeruitgave van 10 miljoen frank voorzien.

VI. Bespreking

De begroting van de dienst brandweer en dringende medische hulpverlening geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

VII. Stemming

Met 8 stemmen tegen 3, brengt de commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën inzake de afdelingen 14 en 22, programma 3 (partim) van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

De Rapporteur,

Isabelle EMMERY

De Voorzitter,

Jan BÉGHIN

3. Le Service d'Incendie n'a qu'un passé récent : en effet, initialement créé dans les limites communales, il passait à l'Agglomération au début des années 70 pour finalement se transformer en un organisme pararéional bruxellois. Cela explique qu'actuellement son statut pécuniaire soit un enchevêtrement de barèmes, d'héritages du passé et de règlements " sui generis ". Il souhaite – en concertation avec toutes les parties concernées – poursuivre l'initiative entreprise par le Ministre précédent visant la mise en place d'un statut pécuniaire cohérent et précis. Parmi les problèmes qui seront indubitablement abordés figure la prime linguistique. Il sera peut-être possible de la transformer en une sorte de prime de danger, ce qui ne nécessite pas de justification vu la profession de sapeur-pompier. Il s'ensuit cependant que les sapeurs-pompiers – hommes ou femmes – qui sont effectivement bilingues et en ont également fait la preuve, devraient pouvoir bénéficier d'une véritable prime linguistique. Afin de couvrir les charges y afférentes, il est prévu une dépense supplémentaire de 10 millions.

VI. Discussion

Le budget du service d'incendie et de l'aide médicale urgente ne suscite aucune remarque.

VII. Vote

La commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération, émet un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne les divisions 14 et 22, programme 3 (partim) du budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente, par 8 voix contre 3.

La Rapporteuse,

Isabelle EMMERY

Le Président,

Jan BÉGHIN

Bijlagen

Bijlage 1

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT)

Toestand op 31 oktober 1999

1. Overzicht van de algemene beginselen

De taken van het BGHGT zijn:

- 1.1. De rechten uitoefenen en de verplichtingen nakomen die ten laste zijn gelegd van het Gewest in het kader van het KB van 28.01.1977 (Tekort 75), het KB nr. 43 van 20.04.1982 (Demuyter) en het KB van 21.09.1989 (Fonds 208).
- 1.2. De "Hatry"-leningen terugbetalen (wetten van 05.07.1983 en 13.08.1984).
- 1.3. Participeren aan de herfinanciering van de verplichtingen voor het Fonds 208 door het toekennen van leningen of door het overnemen van lasten.
- 1.4. Participeren aan de herfinanciering van de kosten voorkomend uit de coördinatie en de rationalisering van de gemeentelijke activiteiten (openbare ziekenhuizen,...) door het toekennen van leningen of het overnemen van lasten.
- 1.5. Toekennen van kaskredieten aan de gemeenten om het gebrek aan liquiditeiten op te vangen.

Om deze taken te vervullen, beschikt het BGHGT over de volgende middelen:

- 1.6. Een jaarlijkse gewestelijke dotatie.
- 1.7. Gemeentelijke dotaties bij aansluiting bij het BGHGT.
- 1.8. Nieuwe op de markt aangelegene leningen.
- 1.9. Terugbetalingen van de aan de gemeenten toegekende kaskredieten.

2. Tussenkost van het BGHGT ten gunste van de gemeenten

In 1998 verleende het BGHGT leningen aan de gemeenten Jette, Etterbeek en Sint-Gillis. De tussenkost ten gunste van deze gemeenten bedroeg in het totaal 700 miljoen BEF, vrij te maken in twee schijven van 350 miljoen BEF op het einde van het jaar 1998 en het begin van het jaar 1999. De vrijmaking bedroeg uiteindelijk 150 miljoen BEF in 1998 en 550 miljoen BEF in 1999, voor een ongewijzigd totaal bedrag van 700 miljoen BEF.

De terugbetaling van de kosten in kapitaal en intrest van deze leningen werden door de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 december 1998 oninvorderbaar verklaard.

In 1999 is de gemeente Vorst overgegaan tot de vervroegde terugbetaling van de lening van 200 miljoen BEF die haar toegekend werd op 24.12.1993. Ter gelegenheid van deze vervroegde terugbetaling, werd de intrestvoet van de lening, hetzij 6.33 % afgestemd op de financieringskost van het BGHGT sinds zijn oprichting, hetzij 3.85 %.

De tussenkosten van het Fonds sinds zijn oprichting kunnen dus als volgt samengevat worden:

– leningen in het kader van een financieel herstelplan van de gemeente	
Etterbeek	250 miljoen (24.12.1993) 75 miljoen (24.12.1998) 145 miljoen (03.05.1999)
Vorst	200 miljoen (24.12.1993) 250 miljoen (24.12.1993)

Annexes

Annexe 1

Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (F.R.B.R.T.C.)

Situation au 31 octobre 1999

1. Rappel des principes généraux

Les missions du F.R.B.R.T.C. sont les suivantes :

- 1.1. Exercer les droits et les obligations mis à charge de la Région dans le cadre de l'A.R. du 28.01.1977 (Déficit 75), l'A.R. n°43 du 20.04.1982 (Demuyter) et l'A.R. du 21.09.1989 (Fonds 208).
- 1.2. Rembourser les emprunts dits "Hatry" (lois des 05.07.1983 et 13.08.1984).
- 1.3. Participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges au refinancement des obligations du Fonds 208.
- 1.4. Participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges au financement des charges résultant de la coordination et de la rationalisation d'activités communales (hôpitaux publics, ...).
- 1.5. Octroyer des crédits de trésorerie aux communes pour faire face à des manques de liquidités.

Pour remplir ses missions, le F.R.B.R.T.C. bénéficie des ressources suivantes :

- 1.6. Une dotation régionale annuelle.
- 1.7. Des dotations communales lors de l'adhésion au F.R.B.R.T.C.
- 1.8. Des nouveaux emprunts souscrits sur le marché.
- 1.9. Les remboursements des crédits de trésorerie octroyés aux communes.

2. Intervention du F.R.B.R.T.C. auprès des communes

En 1998, le F.R.B.R.T.C. a octroyé des prêts aux communes de Jette, d'Etterbeek et de Saint-Gilles. L'intervention en faveur de ces communes s'élevait au total à 700 millions à libérer en deux tranches de 350 millions à la fin de l'année 1998 et au début de l'année 1999. Finalement, la libération a été de 150 millions en 1998 et de 550 millions en 1999 pour un montant total inchangé de 700 millions.

Les remboursements des charges en capital et en intérêts de ces prêts ont été déclarés irrécouvrables par la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre 1998.

En 1999, la commune de Forest a procédé au remboursement anticipé du prêt de Bef 200 millions qui lui avait été octroyé le 24.12.1993. A l'occasion de ce remboursement anticipé, le taux d'intérêt du prêt, soit 6.33 %, a été aligné sur le coût de financement du F.R.B.R.T.C. depuis sa création, soit 3.85 %.

Les interventions du Fonds depuis sa création peuvent dès lors être résumées comme suit :

– prêts dans le cadre d'un plan de redressement financier de la commune	
Etterbeek	250 millions (24.12.1993) 75 millions (24.12.1998) 145 millions (3.05.1999)
Forest	200 millions (24.12.1993) 250 millions (24.12.1993)

Jette	75 miljoen (24.12.1998) 105 miljoen (03.05.1999)
Sint-Gillis	200 miljoen (11.05.1995) 100 miljoen (02.05.1996) 200 miljoen (04.01.1999) 100 miljoen (03.05.1999)
– overname van lasten betreffende de leningen "Fonds 208" in het kader van een financieel herstelplan van de gemeente	
Vorst	181 miljoen (28.07.1996)
Etterbeek	309 miljoen (28.07.1996)
Brussel-Stad	800 miljoen (16.12.1993)
– leningen in het kader van het herstelplan voor de financiën van de openbare ziekenhuizen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (IRIS-plan van 4 miljard BEF).	
Anderlecht	64 miljoen (01.07.1996) 96 miljoen (31.10.1996)
Etterbeek	128 miljoen (24.07.1996) 192 miljoen (31.10.1996)
Sint-Gillis	112 miljoen (01.07.1996) 168 miljoen (31.10.1996)
Schaarbeek	240 miljoen (01.07.1996) 360 miljoen (31.10.1996)
Elsene	192 miljoen (01.07.1996) 288 miljoen (31.10.1996)
Brussel-Stad	864 miljoen (05.07.1996) 1.296 miljoen (31.10.1996)

Herinneren we eraan dat de oninvorderbaarheid onderbroken kan worden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor het of de volgende jaren, aangeduid door haar, in geval van niet-naleving van het financieel plan, als tegenprestatie voor de herfinancieringsverrichtingen.

3. Schuldenlast van het BGHGT

Wat het BGHGT betreft, maakt de Hoge Raad van Financiën (HRF) een onderscheid tussen wat hij als schulden van de gemeenten beschouwt en wat hij als de eigen schulden van het BGHGT beschouwt.

Voor deze berekening wordt het bedrag van de schuldenlast van het BGHGT vermindert met alle schuldvorderingen die het BGHGT ten aanzien van de gemeenten bezit uit hoofde van de verrichte tegemoetkomingen. De HRF brengt dit bedrag aan schuldvorderingen in mindering van de nieuwe leningen die het BGHGT aanging voor de tegemoetkomingen ten gunste van de gemeenten.

De tegemoetkomingen ten gunste van de gemeenten zijn hetzij terugbetaalbaar, hetzij als oninvorderbaar geboekt. Het oninvorderbaar stellen van de terugbetalingsannuïteiten van de leningen of van de overgenomen bedragen is niet definitief aangezien dit afhankelijk wordt gesteld van de naleving van een financieel herstelplan.

Het deel van de binnen het jaar vervallende tegemoetkomingen of van de overgenomen bedragen die als oninvorderbare schulden worden geboekt, maakt het voorwerp uit van een waardevermindering indien het financieel herstelplan nageleefd wordt.

De hierna volgende tabel geeft de evolutie weer van de netto-schuldenlast van het BGHGT (Schuld – Schuldvorderingen), met vermelding van de herbudgetteringsbedragen.

Jette	75 millions (24.12.1998) 105 millions (3.05.1999)
Saint-Gilles	200 millions (11.05.1995) 100 millions (2.05.1996) 200 millions (4.01.1999) 100 millions (3.05.1999)
– reprises des charges relatives aux emprunts "Fonds 208" dans le cadre d'un plan de redressement financier de la commune	
Forest	181 millions (28.07.1996)
Etterbeek	309 millions (28.07.1996)
Bruxelles-ville	800 millions (16.12.1993)
– prêts dans le cadre du plan de redressement des finances des hôpitaux publics de la Région Bruxelloise (plan IRIS de 4 milliards)	
Anderlecht	64 millions (1.07.1996) 96 millions (31.10.1996)
Etterbeek	128 millions (24.07.1996) 192 millions (31.10.1996)
Saint-Gilles	112 millions (1.07.1996) 168 millions (31.10.1996)
Schaerbeek	240 millions (1.07.1996) 360 millions (31.10.1996)
Ixelles	192 millions (1.07.1996) 288 millions (31.10.1996)
Bruxelles-ville	864 millions (5.07.1996) 1.296 millions (31.10.1996)

Rappelons que la mise en irrécouvrable peut être interrompue par le Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale pour l'année ou les années suivantes qu'il désigne en cas de non respect du plan financier établi en contrepartie des opérations de refinancement.

3. Endettement du F.R.B.R.T.C.

En ce qui concerne le F.R.B.R.T.C., le Conseil Supérieur des Finances (C.S.F.) fait une distinction entre ce qu'il considère comme un endettement des communes et ce qu'il considère comme un endettement propre au F.R.B.R.T.C..

Pour ce calcul, il retranche du montant de l'endettement du F.R.B.R.T.C. le total des créances détenues par le F.R.B.R.T.C. sur les communes en raison des interventions effectuées. Le C.S.F. retranche ce montant de créances du montant des nouveaux emprunts contractés par le F.R.B.R.T.C. pour intervenir auprès des communes.

Les interventions auprès des communes sont, soit remboursables, soit portés en irrécouvrable. La mise en irrécouvrable des annuités de remboursement des prêts ou des montants repris en charge n'est pas définitive car subordonnée au respect d'un plan de redressement financier.

La partie échéant dans l'année des interventions ou des montants repris en charge qui bénéficient d'une mise en irrécouvrable fait l'objet d'une réduction de valeurs si le plan de redressement financier est respecté.

Le tableau ci dessous montre l'évolution de l'endettement net du F.R.B.R.T.C. (Dette - Créances) et indique les montants de rebudgetsation.

4. Simulatie van de dotatie aan het BGHGT

In het kader van deze simulatie dient rekening te worden gehouden met alle reeds verrichte tegemoetkomingen. Men moet ook de hypothesen bijwerken op grond van de evolutie van de intrestvoeten op de financiële markten en van de wijzigingen van de tegemoetkomingsdata van het BGHGT. Overeenkomstig de begroting, houdt de simulatie rekening met een tegemoetkoming ten gunste van de gemeenten van 400 miljoen BEF in het jaar 2000.

De resultaten van de simulatie luiden als volgt:

De dotatie aan het BGHGT bedroeg 2.030 miljoen BEF in 1998, waarvan 1.330 miljoen gestort werd in 1999. Rekening houdend met de initiële dotatie van 970 miljoen BEF in 1999, kreeg het BGHGT 2.300 miljoen BEF in 1999.

Het bedrag dat overeenstemt met de stijging van de dotatie in 1999, hetzij 500 miljoen BEF, wordt pas gestort in 2000. Rekening houdend met het bedrag van de dotatie aan het BGHGT, dat 362 miljoen BEF bedraagt in 2000, is het dus een bedrag van 862 miljoen BEF dat het BGHGT uiteindelijk zal ontvangen in 2000.

Dankzij deze dotaties zal bijna de volledige schuld van het BGHGT, dat een deel van de indirecte schuld van het Gewest uitmaakte, in 2000 terugbetaald zijn. De schuld van het Fonds bestaat voortaan uit de leningen voor de financiering van de leningen toegekend aan de gemeenten.

Deze schuld vormt een schuldenlast van de gemeenten en bijgevolg een gewaarborgde schuld voor het Gewest. Deze schuld zal het voorwerp uitmaken van aflossingen die gelijk lopen met de aflossing van de schuldvorderingen op de gemeenten. Het bedrag van de te storten dotaties tot aan de uitdoving van de schulden van het Fonds in 2020 wordt in onderstaande tabel toegelicht.

Inzake thesaurie, zijn de volgende bedragen te lenen:

1999	5.135.000.000
2000	5.245.000.000

Rekening houdend met de leningen voor een totaal bedrag van 5.363.050.000 geleend in 1998 en 1999 en die aflopen in 2000 en gefinancierd moeten worden. Ze zijn bijgevolg inbegrepen in het bedrag van 5.245.000.000 BEF. Het verschil is de netto-aflossing die zal gebeuren in 2000.

De evolutie van de schuld van het BGHGT op 31 december van elk jaar wordt in onderstaande tabel weergegeven.

4. Nouvelle Simulation de la dotation au FRBRTC

Dans le cadre de cette simulation, il faut tenir compte de l'ensemble des interventions déjà effectuées mais aussi réactualiser les hypothèses en fonction de l'évolution des taux d'intérêts sur les marchés financiers et des modifications des dates d'interventions du F.R.B.R.T.C. La simulation tient compte, conformément au budget, d'une intervention en faveur des communes de Bef 400 millions en l'an 2000.

Les résultats de la simulation sont les suivants :

La dotation au F.R.B.R.T.C. s'élevait en 1998 à Bef 2.030 millions dont Bef 1330 millions ont été versés en 1999. Compte tenu de la dotation initiale de Bef 970 millions en 1999, le F.R.B.R.T.C. a reçu Bef 2.300 millions en 1999.

Le montant correspondant à l'augmentation de la dotation en 1999, soit Bef 500 millions, ne sera versé qu'en 2000. Compte tenu du montant de la dotation au F.R.B.R.T.C. qui s'élève à 362 millions en 2000, c'est donc un montant de 862 millions que le F.R.B.R.T.C. recevra finalement en 2000.

Grâce à ces dotations, la quasi entièreté de la dette du F.R.B.R.T.C., qui constituait une partie de la dette indirecte de la Région, aura été remboursée en 2000. La dette du Fonds sera désormais constituée des emprunts de financement des prêts accordés aux communes.

Cette dette constitue un endettement des communes et donc une dette garantie pour la Région. Cette dette fera l'objet d'amortissements parallèlement à l'amortissement des créances sur les communes. Le montant des dotations à verser jusqu'à l'extinction des dettes du Fonds en 2020 est explicité dans le tableau ci dessous.

Au niveau de la trésorerie, les montants à emprunter nécessaires sont les suivants :

1999	5.135.000.000
2000	5.245.000.000

Compte tenu que les emprunts pour un total de Bef 5.363.050.000 empruntés en 1998 et 1999 arrivent à échéance en 2000 et doivent être refinancés. Ils sont donc inclus dans le montant de Bef 5.245.000.000. La différence constitue l'amortissement net qui sera réalisé en 2000.

L'évolution de la dette du F.R.B.R.T.C. au 31 décembre de chaque année est indiquée dans le tableau ci-dessous.

Jaar – Année	Schuld – Dette	Schuldvorderingen – Créances	Netto-schuldenlast – Endettement net	Herbudgettiserings – Rebudgettisation	Netto-aflossing – Amortissement net	Begrote dotatie – Dotation budgétée	Gestorte dotatie – Dotation versée
1998	7,252.0	5,009.2	2,242.8	1,561.3	1,659.9	2,030.0	2,300.0
1999	5,363.1	5,011.9	351.2	1,891.7	1,889.0	1,470.0	2,300.0
2000	5,245.0	5,222.8	22.2	329.0	118.1	362.0	862.0
2001	5,012.4	5,012.4	0.0	22.2	232.6	500.0	500.0
2002	4,790.7	4,790.7	0.0	0.0	221.6	500.0	500.0
2003	4,557.4	4,557.4	0.0	0.0	233.4	500.0	500.0
2004	4,311.6	4,311.6	0.0	0.0	245.8	500.0	500.0
2005	4,052.8	4,052.8	0.0	0.0	258.8	500.0	500.0
2006	3,780.2	3,780.2	0.0	0.0	272.6	500.0	500.0
2007	3,493.0	3,493.0	0.0	0.0	287.1	500.0	500.0
2008	3,190.6	3,190.6	0.0	0.0	302.5	500.0	500.0
2009	2,871.9	2,871.9	0.0	0.0	318.7	500.0	500.0
2010	2,536.2	2,536.2	0.0	0.0	335.7	500.0	500.0
2011	2,182.5	2,182.5	0.0	0.0	353.7	500.0	500.0
2012	1,809.8	1,809.8	0.0	0.0	372.7	500.0	500.0
2013	1,417.0	1,417.0	0.0	0.0	392.7	500.0	500.0
2014	1,041.2	1,041.2	0.0	0.0	375.8	450.0	450.0
2015	644.5	644.5	0.0	0.0	396.7	450.0	450.0
2016	245.3	245.3	0.0	0.0	399.3	450.0	450.0
2017	172.4	172.4	0.0	0.0	72.9	100.0	100.0
2018	96.3	96.3	0.0	0.0	76.1	100.0	100.0
2019	31.7	31.7	0.0	0.0	64.6	75.0	75.0
2020	0.0	0.0	0.0	0.0	31.7	40.0	40.0

Bijlage 2

Het project IRIS-NET :

Deze rubriek dekt twee projecten:

Het eerste project wil het belang en de haalbaarheid aantonen van de telematicatoepassingen tussen de plaatselijke, gewestelijke en pararegionale besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Behoudens de verspreiding op het Internet van de inlichtingen betreffende de organisatorische structuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de plaatselijke besturen, zijn er diensten on line beschikbaar voor de burger via de sites ondergebracht bij "irisnet.be".

Zo heeft de gemeente St.-Pieters-Woluwe een dienst voor documenten van de burgerlijke stand, met geïntegreerde betaling via het Protonsysteem. Het CIBG heeft deze toepassing ontwikkeld met de financiering van de Europese Unie. Deze toepassing zal door het CIBG uitgebreid worden tot alle gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die erom vragen en het CIBG zal hierbij financiële en logistieke steun verlenen. Op termijn zullen de plaatselijke besturen in staat moeten zijn administratieve documenten uit te reiken via het Internet. In juni 1998 heeft het CIBG een oproep tot voorstel van verspreiding van informatietechnologieën via diensten on line voor de burger uitgeschreven. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is, op grond van deze oproep, een andere koers gaan varen en heeft een einde gesteld aan de financiering van de informatica-richtschema's van de gemeenten en terzelfdertijd de verspreiding gesteund via projecten voorgesteld door het CIBG.

Samengevat gaat het om:

- Ontwikkeling en uitreiking via het Internet en de "points of information" van het IRIS-net van gemeentelijke en gewestelijke diensten;
- Betaling met Protonkaart op het Internet en op de "points of information" van het IRIS-net van administratieve gemeentelijke en gewestelijke diensten;
- Ontwikkeling en uitreiking via het Internet en de "points of information" van het IRIS-net van diensten gesteund op de gewestelijke cartografie Brussels UrbIS.

Inzake de "points of information" van het IRIS-net, het tweede project: met het oog op een democratisering van de toegang tot de administratieve dienst, werd het CIBG belast met de plaatsing van "points of information" van het IRIS-net in alle metrostations op het grondgebied van het gewest, binnen drie jaar.

De kostprijs van een "point of information" wordt op 460.000 BEF (BTW incl.) geraamd en de kostprijs van de volledige uitrusting op 36.860.000 BEF. Dit is te spreiden over drie jaar, voor 66 metrostations, Erasmus en Boudewijn inbegrepen. Om het nationaal en internationaal imago van Brussel te bevorderen, mag het Centrum besprekingen voeren over de plaatsing van de "points of information" in de luchthaven van Zaventem en in de TGV-terminal in het Zuidstation.

Annexe 2

Le projet IRISNET :

Deux projets sont couverts par la rubrique sous revue :

Le premier projet vise à démontrer l'intérêt et la faisabilité des applications télématiques entre les administrations locales, régionales et pararéionales de la Région de Bruxelles-Capitale

Outre la diffusion sur Internet des Informations relatives à la structure organisationnelle de la Région de Bruxelles-Capitale et des pouvoirs locaux, des services en ligne sont accessibles aux citoyens via les sites hébergés dans le nom de domaines " irisnet.be ".

C'est ainsi que la Commune de Woluwé-St-Pierre délivre un service de document de l'état civil avec paiement intégré à travers le système Proton. Le CIRB a développé l'application avec le financement de l'Union Européenne. Cette application sera disséminée par le CIRB dans les Communes de la Région de Bruxelles-Capitale qui le souhaitent et fera l'objet d'un soutien tant financier que logistique du CIRB. A terme, tous les pouvoirs locaux devraient être à même de délivrer des documents administratifs via Internet. En juin 1998, le CIRB a lancé un appel à proposition de dissémination de technologies informatiques de services en ligne aux citoyens. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a, sur base de cet appel, réorienté son action en mettant fin au financement des schémas directeurs informatiques des Communes et en soutenant l'action de dissémination à travers des projets présentés par le CIRB.

En résumé, il s'agit du

- Développement et de la délivrance sur Internet et sur les bornes télématiques IRISnet de services communaux et régionaux ;
- Paiement par carte Proton sur Internet et sur les bornes télématiques IRISnet de services administratifs communaux et régionaux ;
- Développement et délivrance sur Internet et sur les bornes télématiques IRISnet de services basés sur le produit de cartographie régionale Brussels UrbIS.

Pour ce qui concerne les bornes IRISnet, le deuxième projet : en vue de démocratiser l'accès au service administratif, le CIRB est chargé d'implémenter sur trois ans dans toutes les stations de métro du territoire régional une borne de service IRISnet.

Le coût estimé d'une borne est de 460.000 FB TVAC et celui de l'équipement total est de 36.860.000 FB et peut être étalé sur trois ans, pour 66 stations de métro, y compris Erasme et Baudoin. En vue de favoriser l'image nationale et internationale de Bruxelles, le Centre est autorisé à négocier l'implémentation des bornes à l'Aéroport de Bruxelles National et dans le terminal TGV de la Gare du Midi.

Bijlage 3

De Stadswandelingen

De kredieten van het type "b" in de allocatie 22.63.21.12.12 komen overeen met de ordonnanciering van de vastleggingen overeengekomen tijdens de vorige zittingsperiode, namelijk in het besluit van de Executieve van 16 juli 1992, gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 26 november 1996 (de wijziging van 26 november 1996 had onder meer tot doel de participatie (49 %) van de federale Staat, medecontractant door de samenwerkingsovereenkomst, te organiseren).

Deze besluiten werden afgeschaft door de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen.

Men moet echter benadrukken dat de voortzetting van het project van de Stadswandelingen geenszins wordt stopgezet. De nieuwe ordonnantie voorziet immers in de betoelaging van projecten van gewestelijk belang ten voordele van de gemeenten, aan de hand van de driejarige ontwikkelingsdotatie (DOD). Zo besliste de Regering om voor de drie jaren 1998 - 2000, de investeringen te subsidiëren voor openbare ruimten die bijdragen tot de uitvoering van het project Stadswandelingen en van de uitbreidingen aan dit project (zie artikel 3, 1° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 tot bepaling van de initiatieven van gewestelijk belang die in aanmerking kunnen komen voor de driejarige ontwikkelingsdotatie en van de investeringsprojecten die in aanmerking kunnen komen voor verhoogde subsidiëringspercentages).

Annexe 3

Chemins de la Ville

Les crédits de type " b " à l'allocation 22.63.21.12.12 correspondent à l'ordonnancement d'engagements pris sous l'ancienne législation à savoir l'arrêté de l'Exécutif du 16 juillet 1992 modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 novembre 1996 (la modification du 26 novembre 1996 avait notamment pour objet d'organiser la participation (49%) de l'Etat fédéral, partie prenante par l'accord de coopération).

Ces arrêtés ont été abrogés par l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public.

Il faut souligner cependant que la poursuite du projet des Chemins de la Ville n'est en aucun cas abandonnée. En effet, la nouvelle ordonnance prévoit la subsidiation au profit des communes de projets d'intérêt régional au moyen de la dotation triennale de développement (DTD). Le Gouvernement a ainsi décidé de subsidier pour le triennat 1998-2000, les investissements dans l'espace public contribuant à la mise en œuvre de ce projet des Chemins de la Ville et d'extensions à réaliser à ce projet (voir article 3,1° de l'arrêté du Gouvernement du 16 juillet 1998 déterminant les initiatives d'intérêt régional susceptibles d'émarger à la dotation triennale de développement et les projets d'investissements susceptibles d'être subsidiés à taux majorés).

Tabel begroting driejaarlijkse investeringsdotatie

Aanvrager - Benaming	proj	spreiding dotatie	aangevraagde subsidie	toegekende subsidie
Anderlecht		BEF 62.371.246	BEF 63.004.356	BEF 8.386.496
ren. trottoirs Scheutstr.	1		BEF 1.200.000	BEF 1.085.478
ren. Riolering Horatiusstr. fase 1	2		BEF 1.046.402	BEF 977.367
asfaltlaag + wegenis (prog.96)	3		BEF 1.842.462	
ren. wegenis + trottoirs Rollandstr.	4		BEF 900.000	
trottoirs V. Rauterstr.	5		BEF 1.994.305	BEF 1.994.305
ren. riolering Broyère en „,	6		BEF 949.301	BEF 857.459
trottoirs Broeckstr., ...	7		BEF 1.200.000	
openb. Verl. S. Dupuisln.	8		BEF 1.004.414	BEF 1.004.414
openb.verl. Neerpedestr,	9		BEF 1.553.273	BEF 1.553.273
openb. Verl. Odonstr.,...(veiligh.c.97)	10		BEF 914.199	BEF 914.200
lokalen plantsoendienst	11		BEF 17.700.000	
Aanleg Astridpark	12		BEF 32.700.000	
Oudergem		BEF 5.776.661		
Sint-Agatha-Berchem		BEF 15.168.137	BEF 16.883.530	BEF 14.738.637
subsidie kerk	1		BEF 10.013.330	BEF 10.396.659
trottoirs verscheidene straten	2		BEF 3.407.103	BEF 4.341.978
trottoirs verscheidene straten	3		BEF 3.463.097	
Brussel		BEF 82.086.631	BEF 116.100.000	BEF 0
Aanleg Kapelleplein	1		BEF 38.700.000	
Aanleg Krakeelwijk	2		BEF 77.400.000	
Etterbeek		BEF 41.429.794		
Evere		BEF 7.464.485	BEF 18.135.000	BEF 7.464.485
riolering Wipstraat	1		BEF 7.260.000	
riolering Pepermansstraat	2		BEF 10.875.000	BEF 7.464.485
Vorst		BEF 31.100.601	BEF 39.000.000	BEF 0
Aanleg St.-Denijsplein			BEF 39.000.000	
Ganshoren		BEF 11.044.649	BEF 15.300.000	BEF 0
trottoirs (prog. V)	1		BEF 5.100.000	
renovatie riolering	2		BEF 10.200.000	
Elsene		BEF 59.225.212	BEF 54.119.400	BEF 14.182.060
heropbouw riolering Macau-Stocqstr.	1		BEF 11.850.000	BEF 9.922.937
gunnitering riolering Gewijde-Boomstr.	2		BEF 3.689.400	BEF 4.259.123
heropbouw riolering Kruisstr.	3		BEF 7.500.000	
Heropbouw riolering Washingtonstr.	4		BEF 9.600.000	
Heropbouw riolering Napelsstr.	5		BEF 480.000	
heropb.riolering Waterleidingsstr.	6		BEF 9.300.000	
heropbouw riolering Gangstr.	7		BEF 3.900.000	
heropb.riolering Elsenseswg.	8		BEF 7.800.000	
Jette		BEF 23.579.293		
Koekelberg		BEF 22.623.596	BEF 25.424.000	BEF 16.889.656
vernieuwing trottoirs f. 92	1		BEF 15.974.000	BEF 16.889.656
vernieuwing trottoirs f. 99	2		BEF 9.450.000	
Molenbeek		BEF 67.903.421	BEF 66.491.580	BEF 48.659.517

Aanvrager - Benaming	proj	spreiding dotatie	aangevraagde subsidie	toegekende subsidie
trottoirs Vanderstraeten/Olifantstr.	1		BEF 7.145.614	BEF 6.874.109
parking Zwarte Vijvers	2		BEF 6.821.717	BEF 6.821.717
Bevrijderssquare	3		BEF 15.600.000	BEF 14.475.628
Verbies- en Corhaystr.	4		BEF 4.776.346	BEF 2.388.173
Kolomstr.	5		BEF 4.343.903	BEF 4.317.557
openbare verlichting 1996	7		BEF 7.800.000	BEF 7.793.955
openbare verlichting 1997	8		BEF 6.000.000	BEF 5.988.378
openbare verlichting 1998	9		BEF 7.104.000	
Ghandhilm. et Sippelberg	10		BEF 2.400.000	
leeuwerikslid, Machtens	11		BEF 1.800.000	
Machtens, Scheutbos, Tamarisken	12		BEF 2.700.000	
Sint-Gillis		BEF 53.064.766	BEF 75.660.000	BEF 14.382.208
1998/1-ren. trottoirs (BT/13)	1		BEF 14.400.000	BEF 14.382.208
1999/1- ren. openb.verlichting	2		BEF 15.000.000	
1999/2-ren. trottoirs	3		BEF 13.260.000	
2000/1- aanl. Wegenis en trottoirs-GemOP	4		BEF 12.000.000	
2000/2-lichtplan-GemOP	5		BEF 18.000.000	
2000/3-ingroening wegenis-GemOP	6		BEF 3.000.000	
Sint-Joost		BEF 29.972.427	BEF 0	BEF 0
aanleg verschillende wegen	0			
heropbouw trottoirs	1			
Schaarbeek		BEF 96.824.144	BEF 122.693.957	BEF 21.249.354
aanl. wegenis Riga/Chaumontel	1		BEF 7.887.824	
aanl. wegenis Lambiotte/Bossaert	2		BEF 6.008.209	
sanering riolering Kesselsstr.	3		BEF 10.886.370	BEF 9.274.094
renovatie Gallaitstr. Nr. 36	4		BEF 2.630.100	BEF 1.326.000
aanl. Wegenis gebied Wollès f. 1	5		BEF 2.920.487	BEF 2.150.613
renovatie St-Elizabethkerk	6		BEF 9.000.000	BEF 8.498.647
aanl. wegenis Rodenbachln.	7		BEF 10.500.000	
aanl. wegenis Désiré Desmet	8		BEF 3.150.000	
aanl. wegenis Aarschot/Brabant/ Groen	9		BEF 9.300.000	
aanl. wegenis Gilisquet/Guffens	10		BEF 3.600.000	
aanl. Wegenis gebied Wollès f. 2	11		BEF 4.950.000	
sanering riolering Wijnheuvelen	12		BEF 36.000.000	
sanering riolering Sniedersstr.	13		BEF 9.000.000	
renovatie St-Servatiuskerk	14		BEF 6.860.967	
Ukkel		BEF 18.049.596	BEF 31.000.000	BEF 0
riolering Dolezln. f.1	1		BEF 10.000.000	
riolering Dolezln. f. 2	2		BEF 21.000.000	
Watermaal-Bosvoorde		BEF 14.434.519	BEF 15.470.000	BEF 0
openb.verlichting tuinwijken f. 4	1		BEF 5.730.000	
heraanleg Glimwormenln.	2		BEF 2.100.000	
heraanleg Dennenbosstr.	3		BEF 3.140.000	
heraanleg Van Becelaereln. tr.1	4		BEF 4.500.000	
St.-Lambrechts-Woluwe		BEF 13.033.821		
St.-Pieters-Woluwe		BEF 8.447.002	BEF 8.447.002	BEF 0
heraanleg Uilenstraat	1		BEF 2.850.000	
aanleg gebied Louisasquare	2		BEF 4.247.002	
heraanleg wegenis L. Van Gorpln.	3		BEF 1.350.000	
		totaal dotatie	totaal aangevraagde subsidies	totaal toegekende subsidies
		BEF 663.600.001	BEF 667.728.825	BEF 145.952.413

Tableau budget Dotation triennale d'investissement

Demandeur - Intitulé	n°pjt	répartition dotation	sub. demandé	sub.octroyé
Anderlecht		62.371.246 FB	63.004.356 FB	8.386.496 FB
ren. trottoirs r. Scheut	1		1.200.000 FB	1.085.478 FB
ren. égouts r. Horace phase 1	2		1.046.402 FB	977.367 FB
tapis asphalt. + voiries (prog.96)	3		1.842.462 FB	
ren. voirie + trottoirs R. Rolland	4		900.000 FB	
trottoirs r. V. Rauter	5		1.994.305 FB	1.994.305 FB
ren. égouts r. Broyère et ...	6		949.301 FB	857.459 FB
trottoirs r. du Broeck, ...	7		1.200.000 FB	
éclairage pub. bvd S. Dupuis	8		1.004.414 FB	1.004.414 FB
éclairage pub. r. de Neerpede	9		1.553.273 FB	1.553.273 FB
éclairage pub. r. Odon,...(c.séc 97)	10		914.199 FB	914.200 FB
locaux serv. plantations	11		17.700.000 FB	
aménagement Parc Astrid	12		32.700.000 FB	
Auderghem		5.776.661 FB		
Berghem-Sainte-Agathe		15.168.137 FB	16.883.530 FB	14.738.637 FB
subside église	1		10.013.330 FB	10.396.659 FB
trottoirs divers rues	2		3.407.103 FB	4.341.978 FB
trottoirs divers rues	3		3.463.097 FB	
Bruxelles		82.086.631 FB	116.100.000 FB	- FB
aménagement place de la Chapelle	1		38.700.000 FB	
aménagement quartier Querelle	2		77.400.000 FB	
Etterbeek		41.429.794 FB		
Evere		7.464.485 FB	18.135.000 FB	7.464.485 FB
égout rue de la perche	1		7.260.000 FB	
égout rue Pepermans	2		10.875.000 FB	7.464.485 FB
Forest		31.100.601 FB	39.000.000 FB	- FB
place Saint Denis aménagement			39.000.000 FB	
Ganshoren		11.044.649 FB	15.300.000 FB	- FB
trottoirs (prog. V)	1		5.100.000 FB	
rénovaton égouts	2		10.200.000 FB	
Ixelles		59.225.212 FB	54.119.400 FB	14.182.060 FB
reconst. égout r. Macau-Stocq	1		11.850.000 FB	9.922.937 FB
gunnitage égout r. de l' Abre Bénit	2		3.689.400 FB	4.259.123 FB
reconst. égout r. de la croix	3		7.500.000 FB	
reconst. égout r. Washington	4		9.600.000 FB	
reconst. égout r. de Naples	5		480.000 FB	
reconst. égout r. de l'Aqueduc	6		9.300.000 FB	
reconst. égout r. du couloir	7		3.900.000 FB	
reconst. égout chssée d'Ixelles	8		7.800.000 FB	
Jettes		23.579.293 FB		
Koekelberg		22.623.596 FB	25.424.000 FB	16.889.656 FB
renouv. trottoirs ph. 92	1		15.974.000 FB	16.889.656 FB
renouv. trottoirs ph. 99	2		9.450.000 FB	

Demandeur - Intitulé	n°pjt	répartition dotation	sub. demandé	sub.octroyé
Molenbeek		67.903.421 FB	66.491.580 FB	48.659.517 FB
trottoirs r. Vanderstraeten/Eléphant	1		7.145.614 FB	6.874.109 FB
parking étangs noirs	2		6.821.717 FB	6.821.717 FB
square libérateurs	3		15.600.000 FB	14.475.628 FB
r. Verbiest et Corhay	4		4.776.346 FB	2.388.173 FB
r. de la colone	5		4.343.903 FB	4.317.557 FB
éclairage pub. 1996	7		7.800.000 FB	7.793.955 FB
éclairage pub. 1997	8		6.000.000 FB	5.988.378 FB
éclairage pub. 1998	9		7.104.000 FB	
av. Ghandhi et Sippelberg	10		2.400.000 FB	
chant d'Alouettes, Machtens	11		1.800.000 FB	
Machtens, Scheubos, Tamaris	12		2.700.000 FB	
Saint-Gilles		53.064.766 FB	75.660.000 FB	14.382.208 FB
1998/1-ren. trottoirs (BT/13)	1		14.400.000 FB	14.382.208 FB
1999/1- ren. éclairage pub.	2		15.000.000 FB	
1999/2-ren. trottoirs	3		13.260.000 FB	
2000/1- am. voiries et trottoires-PCD	4		12.000.000 FB	
2000/2-plan lumière-PCD	5		18.000.000 FB	
2000/3-verdurisation voiries-PCD	6		3.000.000 FB	
Saint-Josse		29.972.427 FB	- FB	- FB
am. diverses voiries	0			
reconstruction trottoirs	1			
Schaerbeek		96.824.144 FB	122.693.957 FB	21.249.354 FB
am. voiries Riga/Chaumontel	1		7.887.824 FB	
am. voiries Lambiotte/Bossaert	2		6.008.209 FB	
assainissement égouts r. Kessels	3		10.886.370 FB	9.274.094 FB
rénovation 36 r. Gallait	4		2.630.100 FB	1.326.000 FB
am. voiries zone Wollès ph. 1	5		2.920.487 FB	2.150.613 FB
rénovation église Ste Elizabeth	6		9.000.000 FB	8.498.647 FB
am. voiries av. Rodenbach	7		10.500.000 FB	
am. voiries Désiré Desmet	8		3.150.000 FB	
am. voiries Aerschot/Brabant/ Verte	9		9.300.000 FB	
am. voiries Gilisquet/Guffens	10		3.600.000 FB	
am. voiries zone Wollès ph. 2	11		4.950.000 FB	
assainissement égouts r. Coteaux	12		36.000.000 FB	
assainissement égouts r. Snieders	13		9.000.000 FB	
rénovation église St Servais	14		6.860.967 FB	
Uccle		18.049.596 FB	31.000.000 FB	- FB
égout av. Dolez ph.1	1		10.000.000 FB	
égout av. Dolez ph. 2	2		21.000.000 FB	
Watermael-Boitsfort		14.434.519 FB	15.470.000 FB	- FB
éclairage pub. cités jardind ph. 4	1		5.730.000 FB	
réaménagement av. des lucioles	2		2.100.000 FB	
réaménagement rue Sapinaire	3		3.140.000 FB	
réamén. av. Van Becelaere tr.1	4		4.500.000 FB	
Woluwe St Lambert		13.033.821 FB		
Woluwe St Pierre		8.447.002 FB	8.447.002 FB	- FB
rénovation r. Hiboux	1		2.850.000 FB	
aménagement zone sq. Louisa	2		4.247.002 FB	
rénovation voirie av. L. Van Gorp	3		1.350.000 FB	
		total dotation	total subsides demandés	total subsides octroyés
		663.600.001 FB	667.728.825 FB	145.952.413 FB

Wijkcontracten : staat van vastleggingen en ordonnanceringen (bij visum)

# visum	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Totaal
St-Joost														
Houwaert : vastleggingen														
199810557			0	0	0	130.098,880	0	0	0	0	0	0	0	130.098,880
1999...					2.000,000	130.098,880								2.000,000
Houwaert : ordonnanceringen														
199810557			0	0	0	25.500,000	10.000,000	58.500,000	16.500,000	21.598,880	0	0	0	2.000,000
1999...						23.500,000	10.000,000	58.500,000	16.500,000	21.598,880				130.098,880
Vastlegging nieuwe wijk, Ordonn. nieuwe wijk,							10.000,000	1.000,000,000	150,000,000	270,000,000	300,000,000	90,000,000	31,250,000	1.010,000,000
Totaal							2,000,000	166,750,000	1,000,000,000	1,000,000,000	1,000,000,000	90,000,000	31,250,000	1.010,000,000
Vastleggingen	1,200,000,000	0	8,320,000	800,172,775	8,000,000	800,000,000	10,000,000	1,000,000,000	0	0	0	0	0	2,000,000
Ordonnanceringen	179,999,950	133,916,672	144,054,907	175,458,974	388,119,189	473,807,531	495,265,230	525,923,778	399,921,534	345,498,073	311,439,389	101,687,050	31,250,000	1,010,000,000

Contrats de quartiers : état des engagements et des ordonnancements (par visa)

St Jasse	# visa	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Total
Howaert : engagements															
	199810557					2.000,000	130.098,880								2.000,000
	1999...					2.000,000									130.098,880
Howaert : ordonnancements															
	199810557						25.500,000	10.000,000	58.500,000	16.500,000	21.598,880				2.000,000
	1999...						23.500,000	10.000,000	58.500,000	16.500,000	21.598,880				130.098,880
Engagement nouveaux CQ								10.000,000	1.000,000,000	150,000,000	270,000,000	300,000,000	90,000,000	31.250,000	1.010,000,000
Ord. nouveaux CQ								2.000,000	166.750,000						1.010,000,000
Total								10.000,000	1.000,000,000	150,000,000	270,000,000	300,000,000	90,000,000	31.250,000	1.010,000,000
Engagements		1.200,000,000		8.320,000	800,172,775	8.000,000	800,000,000	10,000,000	1,000,000,000	0	0	0	0	0	2.000,000
Ordonnements		179,999,950	133,916,672	144,054,907	175,458,974	388,119,189	473,807,531	495,265,230	525,923,778	399,921,534	345,498,073	311,439,389	101,687,050	31,250,000	1.010,000,000

Bijlage 6

Annexe 6

Kredieten bestemd voor Doelstelling 2 in de Begroting 2000 (Europese en gewestelijke kredieten)

Crédits destinés à l'Objectif 2 dans le budget 2000 (crédits européens et régionaux)

Basisallocaties — Allocations de base	Bedragen in vastleggingskredieten — Montant en crédits d'engagement	Bestemming — Affectation
11.24.21.51.12	8.1 milj./mios	Federale investeringskredieten voor projecten op de as " economische herwaardering " ⁽¹⁾ Crédits investissements Feder dans les projets de l'axe " revitalisation économique " ⁽¹⁾
11.24.22.43.22	7.2. milj./mios	Federale werkingskredieten en ESF voor projecten op de as " economische herwaardering " ⁽²⁾ en de pilootprojecten voor stadsherstel (as 3) Crédits fonctionnement Feder et FSE pour les projets de l'axe " revitalisation économique " ⁽²⁾ et les projets pilotes de régénération urbaine (axe 3)
11.24.23.31.32	16.8 milj./mios	Idem ⁽³⁾
11.24.24.63.21	16.8 milj./mios	Federale investeringskredieten voor projecten op de as " economische herwaardering " ⁽⁴⁾ Crédits investissement Feder dans les projets de l'axe " revitalisation économique " ⁽⁴⁾
11.26.21.31.32	25 milj./mios	Werkingskredieten aan de bedrijvencentra ⁽⁵⁾ Subsides de fonctionnement aux Centres d'entreprise ⁽⁵⁾
11.26.22.51.12	45 milj./mios	Investeringskredieten aan de bedrijvencentra Subsides d'investissement aux Centres d'entreprises
14.43.21.63.21	60 milj./mios	Federale en gewestelijke investeringskredieten voor stadsvernieuwings-projecten Crédits d'investissements Feder et régionaux pour projets de renovation urbaine
14.43.22.43.22	20 milj./mios	Federale en gewestelijke werkingskredieten voor stadsvernieuwings-projecten Crédits de fonctionnement Feder et régionaux pour projets de rénovation urbaine
	198.9 milj./mios	

(1) Financiering van economische infrastructuurprojecten - privé-partners
Financement de projets d'infrastructures économiques - partenaires privés

(2) Ontwikkeld door overheden (gemeenten, para)
Développés par des instances publiques (communes, para)

(3) Financiering van de werking van " privé " Bedrijvencentra maar ook proefprojecten die in aanmerking komen voor het ESF
Financement du fonctionnement des Centres d'entreprises " privés " mais aussi les projets pilotes éligibles au FSE

(4) Investerings van openbare operatoren
Investissements d'opérateurs publics

(5) Omvat eveneens de subsidies aan het Centrum buiten het gebied Doelstelling 2 (EEBIC)
Comprend également les subsides au centre Hors Zone Objectif 2 (EEBIC)

VERSLAG

**uitgebracht namens de Commissie
voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid,
de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid
en het Wetenschappelijk Onderzoek**

(door de heer Mohamed DAÏF (F))

Dames en Heren,

De Commissie voor de Economische zaken, belast met het economisch beleid, de energie, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek heeft tijdens haar vergaderingen van 16 november en van 24 november 1999 de afdelingen 11, 13, 21 en 24 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Danielle Caron, de heer Serge de Patoul, mevr. Isabelle Gelas, de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Daems, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Anne-Françoise Theunissen, mevr. Sfia Bouarfa, de heer Mohamed Daïf, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie de Grootte.
2. Plaatsvervangers : De heer François Roelants du Vivier, mevr. Geneviève Meunier, de heren Mohamed Azzouzi, Mahfoudh Romdhani.
3. Andere leden : Mevr. Isabelle Molenberg, de heren Alain Adriaens, Fouad Lahssaini.

RAPPORT

**fait au nom de la Commission
des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de l'Énergie, de la Politique de l'emploi
et de la Recherche scientifique**

(par M. Mohamed DAÏF (F))

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires économiques, chargée de la politique économique, de l'énergie, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique, a examiné au cours de ses réunions du 16 novembre et du 24 novembre 1999 les divisions 11, 13, 21 et 24 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mmes Françoise Bertieaux, Danielle Caron, M. Serge de Patoul, Mme Isabelle Gelas, M. Mostafa Ouezekhti, Mme Françoise Schepmans, M. Alain Daems, Mmes Evelyne Huytebroeck, Anne-Françoise Theunissen, Sfia Bouarfa, M. Mohamed Daïf, Mmes Isabelle Emmery, Julie de Grootte.
2. Membres suppléants : M. François Roelants du Vivier, Mme Geneviève Meunier, MM. Mohamed Azzouzi, Mahfoudh Romdhani.
3. Autres membres : Mme Isabelle Molenberg, MM. Alain Adriaens, Fouad Lahssaini.

AFDELING 11

Economische ontwikkeling**I. Uiteenzetting van minister Eric Tomas
(programma's 1, 2 en 5 van afdeling 11)**

De minister herinnert eraan dat zijn bevoegdheden inzake economie betrekking hebben op de economische expansie. Deze bevoegdheid heeft tot doel de activiteiten van de bedrijven die in het gewest gevestigd zijn te bevorderen. De bevordering van het wetenschappelijk onderzoek en de buitenlandse handel behoren niet tot zijn bevoegdheden.

De promotie van de Brusselse economie dient gesitueerd te worden in een schema of kader dat zorgwekkende elementen bevat, en dit ten minste op tweeërlei vlak. Het in Brussel tewerkgestelde potentieel van arbeidskrachten beperkt zich inderdaad tot slechts één Brusselse werknemer op twee tewerkgestelde arbeidskrachten – en dit, spijts de zeer hoge werkloosheidsgraad in Brussel (een werkloosheid die, om enig idee te geven van de omvang, 10% belooft van de totale bezettingsgraad in Brussel).

Een tweede onrustbarend verschijnsel van het kader waarin het economisch leven zich afspeelt, is de verloederding van het centrale stedelijke milieu in stedenbouwkundig opzicht, maar tevens op vlak van uitrustingen en, bovenal, in menselijk opzicht door de aanwezigheid van factoren die tot sociaal-economische uitsluiting leiden. Het lijkt belangrijk, de onderlinge wisselwerking van deze situatie te onderstrepen op het economische leven – alsook te wijzen op de noodzaak, de economische entiteiten optimaal te benutten teneinde de sociaal-economische situatie van de inwoners van de centrale zones van het Gewest te kunnen verbeteren.

Op louter economisch vlak zal de minister zich inspannen, vier actielijnen te volgen, overeenkomstig een logica die werd aanbevolen door de sociale gesprekspartners op grond van de oriëntatienota van januari 1999.

In de eerste plaats wordt ernaar gestreefd een gunstig economisch klimaat te scheppen.

Het creëren en handhaven van een dergelijk klimaat is vanzelfsprekend een collegiale verantwoordelijkheid van de Regering, vermits bevoegdheden zoals werkgelegenheid, stedenbouwkunde, milieubescherming, communicatie-middelen en openbare werken alle in dat perspectief dienen te worden geplaatst.

De minister wil trachten genoemde actie te optimaliseren doorheen de werkelijk unieke wisselwerking die er bestaat tussen de ondernemingen en de overheid via het ECOBRU-loket, een structuur die door mijn voorganger in de schoot van de GOMB werd opgericht.

DIVISION 11

Développement économique**I. Exposé du Ministre Eric Tomas
(pour les programmes 1, 2 et 5 de la division 11)**

Le ministre rappelle que les compétences qui lui ont été attribuées en matière économique concernent l'expansion économique, dont l'objet est la promotion des entreprises établies dans la Région, à l'exclusion de la promotion de la recherche scientifique et du commerce extérieur.

La promotion de l'économie bruxelloise s'inscrit dans une épure, dans un cadre, qui comprend des éléments préoccupants, à deux niveaux au moins. En effet, la force de travail occupée à Bruxelles ne comprend qu'un travailleur bruxellois sur deux travailleurs occupés et ceci en présence d'un chômage bruxellois très important (un chômage qui, pour fixer les idées, est de l'ordre de 10% de l'emploi total occupé à Bruxelles).

La seconde caractéristique préoccupante du cadre dans lequel se déroule la vie économique est la dégradation du milieu urbain central en termes d'urbanisme, d'équipements et avant tout en termes humains, par la présence de facteurs d'exclusion socio-économiques. Il paraît important de souligner les effets réciproques de cette situation sur la vie économique et la nécessité d'essayer de tirer parti des implantations économiques pour améliorer la situation socio-économique des habitants des zones centrales de la Région.

En matière économique, le ministre s'efforcera de suivre quatre axes d'action, dans une logique recommandée par les interlocuteurs sociaux selon la note d'orientation de janvier 1999.

Le premier axe est le souci d'un climat favorable à l'activité économique.

La création et le maintien d'un tel climat est bien sûr une responsabilité collégiale du Gouvernement puisque des compétences telles que l'emploi, l'urbanisme, la protection de l'environnement, les communications et les travaux publics doivent être orientées dans ce sens.

Le ministre s'efforcera d'optimiser l'action de l'interface unique entre les entreprises et les pouvoirs publics, le guichet ECOBRU, structure créée par son prédécesseur au sein de la S.D.R.B.

De werking van ECOBRU wordt verzekerd door een bijzondere budgettaire allocatie ten belope van 45,5 miljoen (B.A. 11.29.22.41.40) met als doel, de transparantie in haar actie te verzekeren vanuit een kosten/baten-optiek.

De tweede actielijn bestaat erin, met de in Brussel gevestigde ondernemingen getrouwheidsbanden te smeden en deze bedrijven daadwerkelijk te bevorderen.

In economisch opzicht neemt deze actie concreet de vorm aan van:

- investeringshulp, in het kader van de wet van 4 augustus 1978 en de ordonnantie van 1 juli 1993 (B.A. 11.21.21.31.32 en 11.22.21.51.12). De notie ‘investeringen’ dekt niet alleen de materiële investeringen, maar tevens het beroep dat de onderneming doet op externe consultancydiensten;
- steun ter verbetering van de ruimtelijke situatie van de onderneming. Stimulansen hiervoor dienen uit te gaan vanuit het acquisitiebeleid van terreinen en gebouwen door de GOMB (B.A. 11.29.23.61.41);
- hulp aan de invoering van beheersinnovaties binnen de ondernemingen zelf. Niet alle bedrijven voelen zich geroepen, een beleid te voeren op het stuk van onderzoek en ontwikkeling van nieuwsoortige producten of procédés, maar alle bedrijven hebben er belang bij, innovaties door te voeren op beheersvlak. Welnu, de bevordering van zulk een beleid dat gericht is op innovaties, dient op het actief te worden geschreven van de vzw Brussel-Technopool (B.A. 11.12.22.31.32) waarvan de subsidiëring werd verhoogd;
- steunverlening aan toegankelijker kredietopnames, met name doorheen het Brussels Waarborgfonds (B.A. 11.13.22.32.00).

Al deze maatregelen qua steun- of hulpverlening aan het bedrijfsleven in het Gewest, dienen rekening te houden met de elementen vervat in de Regeringsverklaring getiteld “prioriteiten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”, inzonderheid wat betreft de punten a) “behoud van de economische verscheidenheid” en f) “werking van de instrumenten voor het economisch beleid”, in hoofdstuk IX.

De derde actielijn beoogt de actieve opsporing van “stadsvriendelijke” buitenlandse investeringen die voor het Gewest interessant blijken, hetzij uit hoofde van de ruimere mogelijkheden qua tewerkstelling (inzonderheid voor de Brusselse werklozen) die ze bieden, hetzij wegens het aanvullend karakter die hun activiteiten vertonen in samenhang met de potentiële wetenschappelijke en technologische inbreng vanwege het Brusselse onderwijsmilieu. Dit actieve opsporingsbeleid dient gestoeld te gaan op een globaal plan inzake ‘city-marketing’ (B.A. 11.51.21.12.30).

Le fonctionnement d’ECOBRU est assuré par une allocation budgétaire particulière s’élevant à 45,5 millions (A.B. 11.29.22.41.40) afin d’assurer la transparence de son action dans une optique coût - efficacité.

Le deuxième axe consiste à fidéliser et à promouvoir les entreprises installées à Bruxelles.

En matière économique, cette action prend la forme :

- d’aide à l’investissement, dans le cadre de la loi du 4 août 1978 et de l’ordonnance du 1^{er} juillet 1993 (A.B. 11.21.21.31.32 et 11.22.21.51.12). La notion d’investissement couvre non seulement les investissements matériels, mais également le recours par l’entreprise à des services externes de consultance ;
- d’aide à l’amélioration de la situation spatiale de l’entreprise. A cet effet, la politique d’acquisition de terrains et d’immeubles par la S.D.R.B. sera encouragée (A.B. 11.29.23.61.41) ;
- d’aide à l’implantation d’innovations de gestion au sein des entreprises. Toutes les entreprises ne sont pas appelées à poursuivre des politiques de recherche et de développement de produits ou procédés nouveaux, mais toutes les entreprises ont intérêt à intégrer en leur sein des innovations en matière de gestion. La promotion de cette politique d’innovation est réalisée à l’initiative de l’a.s.b.l. Bruxelles-Technopole (A.B. 11.12.22.31.32) dont la subvention est augmentée;
- d’aide à l’accès au crédit, notamment par le biais du Fonds de garantie bruxellois (A.B. 11.13.22.32.00).

L’ensemble des ces mesures d’aide tiendra compte des éléments de la déclaration gouvernementale “Priorités pour la Région de Bruxelles-Capitale”, notamment des points a) “maintenir la diversité économique” et f) “fonctionnement des instruments de la politique économique”, du chapitre IX.

Le troisième axe vise à la recherche active d’investissements étrangers “conviviaux” intéressants pour la Région, soit en raison de possibilités d’emploi plus particulièrement en faveur des chômeurs bruxellois, soit en raison de la complémentarité de leurs activités avec les potentialités scientifiques et technologiques du milieu éducatif bruxellois. Cette recherche active devra s’appuyer sur un plan global de city-marketing (A.B. 11.51.21.12.30).

De vierde actielijn beoogt acties die ten doel hebben, de oprichting te bevorderen van nieuwe ondernemingen - hetzij door personen, hetzij door groepen die nieuwsoortige projecten aanbrenen. Deze acties richten zich zowel op bedrijven uit de traditionele sectoren, als op ondernemingen uit de meest geavanceerde speerpuntsectoren. Zij richten zich zowel tot ondernemingen van de profitsector als tot ondernemingen die behoren tot de zogeheten 'sociale economie'.

De instrumenten die aangewend kunnen worden om die doelstellingen te bereiken, betreffen op specifieke wijze én naast de reeds eerder vernoemde instrumenten ter bevordering van de bestaande ondernemingen (ECOBUR, GOMB, subsidies voor investeringshulp, Waarborgfonds) initiatieven zoals de bedrijventra (B.A. 11.26.21.31.32 en 11.26.22.51.12), de subsidies ten behoeve van programma's voor de oprichting en begeleiding van de KMO's (B.A. 11.21.23.31.32, sociale economie B.A. 11.27.21.31.32), de dotatie aan BRUSTART via de GIMB (B.A. 11.25.29.51.12 en B.A. 11.27.24.51.21).

Eén van de belangrijke aspecten van deze begroting, is de versteviging en de ontwikkeling van de instrumenten voor de economische herwaardering van de wijken. In dat raam zouden precies de Europese fondsen van Doelstelling 2 ertoe kunnen bijdragen, genoemde doelstelling te bereiken - en dit in alle opzichten conform de Regeringsverklaring. Deze Europese inbreng zal nog versterkt worden door de gewestelijke cofinancieringen zoals bepaald in afdeling 11.

Concreet zullen zowel de bestaande Bedrijventra als deze in ontwikkelingsfase op die manier de nodige garanties krijgen voor hun werking en investeringen, terwijl de voorwaarden voor de oprichting van nieuwe Centra in de centrale wijken gehandhaafd blijven. Bovendien zullen de initiatieven inzake ontwikkeling van de sociale economie worden verruimd via de toekenning van ondergeschikte leningen vanwege de GIMB en doorheen werkings- en investeringstoelagen.

In verband met de verschillende begrotingsallocaties doet de minister opmerken dat de bedragen in een eerste fase volkomen getrouw in de lijn liggen van de elementen zoals vervat in de begroting 1999.

Hij meent evenwel dat hij een evaluatie moet laten uitvoeren omtrent de voor de te ondernemen actie meest aangepaste economische beleidsinstrumenten - en dit onder een dubbele invalshoek:

- hun intrinsieke doeltreffendheid ten opzichte van de vastgelegde doelstellingen;
- hun wezenlijke inbreng ten opzichte van de fundamentele uitdagingen waaraan het Gewest het hoofd dient te bieden en die zich als volgt laten samenvatten:
 - werkloosheid en beroepsopleiding;
 - economische activiteit en herwaardering van de centrale zones;

Le quatrième axe vise l'ensemble des actions qui ont pour objet de promouvoir la création d'entreprises nouvelles par des personnes ou par des groupes porteurs de projets. Ces actions s'adressent tant à des entreprises des secteurs traditionnels qu'à des entreprises des secteurs de pointe. Elles s'adressent tant à des entreprises du secteur marchand qu'à des entreprises du secteur de l'économie sociale.

Les instruments utilisables pour la poursuite de ces objectifs sont, de façon spécifique et au delà des instruments déjà cités pour la promotion des entreprises existantes (ECOBUR, S.D.R.B., subsides aux investissements, Fonds de garantie), les centres d'entreprises (A.B. 11.26.21.31.32 et 11.26.22.51.12), les subventions pour des programmes de création et d'accompagnement des P.M.E. (A.B. 11.21.23.31.32), l'économie sociale (A.B. 11.27.21.31.32), la dotation à BRUSTART via la S.R.I.B. (A.B. 11.25.29.51.12 et A.B. 11.27.24.51.21).

L'un des aspects importants de ce budget est la consolidation et le développement des instruments de revitalisation économique des quartiers. Dans ce cadre, les fonds européens de l'Objectif 2 devraient permettre de contribuer à cet objectif, dans la droite ligne de la déclaration gouvernementale. Cet apport européen sera renforcé par les cofinancements régionaux prévus en division 11.

Concrètement, les Centres d'entreprises existants ou en développement verront leur fonctionnement et leurs investissements assurés tandis que les conditions pour le développement de nouveaux Centres dans les quartiers centraux sera soutenu. En outre, les initiatives en matière de développement de l'économie sociale seront amplifiées via l'octroi de prêts subordonnés par la SRIB et par des subventions de fonctionnement et d'investissement.

En ce qui concerne les différentes allocations budgétaires, le ministre fait remarquer que, dans un premier temps, les montants suivent très fidèlement les éléments présents dans le budget 1999.

Il estime néanmoins qu'il lui incombe de faire procéder à une évaluation de l'action des instruments de la politique économique et ce, sous deux angles :

- leur efficacité intrinsèque par rapport aux objectifs fixés ;
- leur apport aux défis fondamentaux qui se posent à la Région et qui peuvent se résumer de la façon suivante :
 - chômage et formation professionnelle ;
 - activité économique et revitalisation des zones centrales ;

- dynamisme bij de oprichting van ondernemingen in alle domeinen, zoals geschetst in het kader van beleidslijn inzake creatie van nieuwe ondernemingen.

II. Algemene bespreking

De voorzitter, Mevr. Evelyne Huytebroeck, nodigt uit tot een eerste gespreksronde aangezien de minister tijdens de volgende vergadering zal antwoorden.

In het algemeen en in verband met de begroting van economie vraagt Mevr. Anne-Françoise Theunissen aan de Minister of hij voornemens is het bestaande apparaat te laten doorlichten, te laten controleren hoe het gewerkt heeft en hoe de vorige beleidsmaatregelen zijn uitgevoerd. Als dat het geval is kan er een interessant debat worden gevoerd.

De heer Serge de Patoul stelt vast dat de begroting van economie en die van tewerkstelling stijgen en heeft vragen over de redenen hiervan. Hij vraagt zich af of rekening gehouden is met de toepassing van de recente ordonnantie over de invoegbedrijven en wenst meer uitleg over die stijgingen.

Hij vraagt meer uitleg over de lokale regies, onder meer over de actoren die erbij betrokken worden en over de inspraak van de bewoners.

In verband met de samenwerkingsverbanden tussen economie, tewerkstelling en de achtergestelde wijken vraagt de heer Serge de Patoul of die samenwerking voornamelijk via de sociale economie zal verlopen. Als dit niet het geval is, hoe dan wel ?

De heer Mohamed Daïf is blij dat economie en tewerkstelling onder de bevoegdheid van één enkele minister vallen en hoopt dat dit zal resulteren in goede samenwerking zoals de minister te kennen heeft gegeven.

In verband met de sociale economie heeft Mevr. Julie de Groote vragen over de samenhang tussen de verschillende posten die met sociale economie verband lijken te houden zowel in de begroting voor economie als in de begroting van tewerkstelling. Wat gebeurt er met de lokale regies, de werken van collectief belang en de opleidingen in de sector van de sociale economie die borg staan voor duurzame acties?

Nog steeds in verband met de sociale economie vraagt Mevr. Anne-Françoise Theunissen welk soort opleiding de minister zal invoeren om aan de behoeften te voldoen. Zij geeft in overweging om hierover gesprekken te voeren met de economische en sociale gesprekspartners en met de veldwerkers.

- dynamisme de la création d'entreprises dans tous les domaines tels qu'ils ont été esquissés dans le cadre de l'axe relatif à la création d'entreprises nouvelles.

II. Discussion générale

La présidente Evelyne Huytebroeck invite à un premier tour de table, étant entendu que le ministre répondra lors de la prochaine séance.

A propos, de manière globale, du budget de l'Economie, Mme Anne-Françoise Theunissen demande au ministre si celui-ci a l'intention d'auditer les instruments déjà en place, la manière dont ils ont fonctionné et la façon dont ont été mises en œuvre les politiques précédentes. Si c'était le cas, il serait possible d'avoir un débat intéressant.

M. Serge de Patoul, constatant les hausses des budgets Economie et Emploi, s'interroge sur les raisons de ces hausses respectives. Il demande si l'on a tenu compte de l'application de la récente ordonnance sur les entreprises d'insertion et souhaite de plus amples explications sur ces hausses.

Au sujet des régies locales, M. Serge de Patoul demande plus de précisions, notamment quant aux acteurs qui seront concernés et sur la participation des habitants.

Revenant à la synergie évoquée par le ministre entre l'économie, l'emploi et les quartiers défavorisés, M. Serge de Patoul demande si cette synergie se fera principalement par le biais de l'économie sociale. Si tel n'est pas le cas, comment cela se fera-t-il ?

Pour sa part, M. Mohamed Daïf se réjouit de la jonction chez un seul ministre des matières de l'économie et de l'emploi et espère qu'il en découlera de meilleures synergies, comme annoncé par le ministre.

A propos de la matière de l'économie sociale, Mme Julie de Groote s'interroge sur la cohérence entre les différents postes qui paraissent relever de l'économie sociale, que ce soit dans le budget de l'Economie ou dans le budget de l'Emploi. Qu'en est-il des régies locales, des Travaux d'Intérêt Collectif, et des formations dans le secteur de l'économie sociale, qui sont un gage de durabilité des actions entreprises ?

Toujours dans le sujet de l'économie sociale, Mme Anne-Françoise Theunissen demande au ministre quels types de formations il compte mettre en place pour répondre aux besoins. Elle suggère un débat sur ce point avec les interlocuteurs économiques et sociaux ainsi qu'avec les acteurs de terrain.

Hetzelfde lid heeft ook vragen over de lessen die moeten worden getrokken uit de ervaring met de PWA's zelfs rekening houdend met de beperkingen die aan de PWA's zijn gesteld.

Mevr. Anne-Françoise Theunissen stelt tevens voor om zich te bezinnen over de dienstenchèques in het kader van de werkzaamheden die op federaal vlak aan de gang zijn. Mevr. Julie de Grootte vraagt de minister in dit verband wat de federale overheid van zins is. Wat zijn de plannen van ons geweest?

In verband met BA 11.21.28.51.21 (deelnamen in ondernemingen) zou de heer Serge de Patoul willen weten of men zich met deze uitgave niet op het terrein begeeft van de GIMB. Hij wil weten wat de bedoeling van de regering is met betrekking tot het gebruik van die post.

Mede in verband met de GIMB vraagt Mevr. Julie de Grootte zich af of de begroting van economie niet via verschillende posten voor een verkapte herkapitalisatie van de GIMB zorgt.

In verband met Brussel-Technopool vraagt de heer Serge de Patoul om verantwoordingen voor de toename van de financiële middelen voor Brussel-Technopool.

Mevr. Julie de Grootte vraagt om een hoorzitting te organiseren met de toplui van Brussel-Technopool.

De voorzitter, Mevr. Evelyne Huytebroeck, preciseert in dat verband dat zulks gepland is voor volgend jaar.

Mevr. Julie de Grootte haalt een passus aan uit de algemene uiteenzetting (met name punt 2, derde lid, op blz. 28 van stuk **A-48/1**) en vraagt zich af of de bedragen die worden uitgetrokken voor de overgang naar de Euro voldoende zullen zijn. Hoeveel aanvragen zijn er al ingekomen bij het Ministerie? Is de steun wel bedoeld voor de kleine en middelgrote ondernemingen?

In verband met de handelskernen (BA 11.21.24.33.00) vraagt Mevr. Julie de Grootte hoe die projecten zullen worden afgestemd op het GBP.

De heer Mohamed Daïf vraagt om een document met de handelskernen die al erkend zijn samen met een beschrijving van de acties die reeds op touw zijn gezet en een evaluatie.

Tijdens de volgende vergadering verstrekt Minister Eric Tomas de volgende informatie :

De lijst van de bedrijventra die werkings- en investeringsubsidies hebben gekregen is de volgende :

- EEBIC (Anderlecht) - 97/98/99
- EUCLIDES (Anderlecht) - 98/99
- Dansaert (Brussel-Stad) - 99

Le même membre s'interroge aussi sur les leçons qu'il y aurait à tirer de l'expérience des ALE, même en tenant compte des limites qui étaient fixées aux ALE.

Mme Anne-Françoise Theunissen propose également une réflexion à propos des chèques - services, dans le cadre des travaux en cours au niveau fédéral. Mme Julie de Grootte interroge également le ministre sur ce point : quelles sont les intentions du pouvoir fédéral ? Supprimer ou remanier ? Quelles seraient les intentions de notre Région ?

En ce qui concerne l'AB 11.21.28.51.21 (Participation dans des entreprises), M. Serge de Patoul voudrait savoir si cette dépense n'entre pas en concurrence avec la SRIB et avoir de plus amples précisions quant aux intentions du gouvernement au sujet de l'utilisation de ce poste.

Toujours à propos de la SRIB, Mme Julie de Grootte se demande si le budget de l'Economie ne contient pas, par différents postes, une recapitalisation déguisée de la SRIB ?

A propos de Bruxelles-Technopole, M. Serge de Patoul souhaite entendre des justifications pour la hausse prévue des moyens financiers prévus pour Bruxelles-Technopole.

Mme Julie de Grootte demande que l'on puisse organiser une audition des dirigeants de Bruxelles-Technopole.

La présidente Evelyne Huytebroeck précise à ce sujet que c'est prévu pour le début de l'année prochaine.

Citant un passage de l'exposé général (et plus spécialement le point 2, troisième aliéna, page 28 du document **A-48/1**), Mme Julie de Grootte se demande si les montants prévus pour aider au passage à l'Euro seront suffisants. Combien de demandes sont-elles déjà parvenues au Ministère ? Les aides sont-elles bien axées vers les petites et moyennes entreprises ?

Au sujet des noyaux commerciaux (AB 11.21.24.33.00) Mme Julie de Grootte souhaite savoir comment ces projets s'articuleront avec le PRAS.

M. Mohamed Daïf pour sa part demande de recevoir un document décrivant les noyaux commerciaux déjà reconus, accompagné d'une description des actions déjà entreprises et d'une évaluation.

Lors de la séance suivante, le ministre Eric Tomas fournit les informations suivantes :

La liste des Centres d'entreprises ayant reçu des subsides de fonctionnement et d'investissement est la suivante :

- EEBIC (Anderlecht) - 97/98/99
- Euclides (Anderlecht) - 98/99
- Dansaert (Bruxelles-ville) - 99

De bijkomende kredieten dienen voor de uitbreiding van de bestaande projecten en voor de financiering van nieuwe projecten in het kader van een gecoördineerd beleid voor de ontwikkeling van bedrijvencentra in het hoofdstedelijk gewest.

De handelskernen die subsidies krijgen van het gewest zijn de volgende :

Anderlecht centrum
Sint-jacobswijk (Brussel)
Hoogstraat - Blaesstraat (Brussel)
Maria-Christinastraat (Brussel)
“Lanen” (Brussel centrum)
Gentsesteenweg (Molenbeek)
Molenbeek shopping center
Naamse Poort (Elsene)
Flagey (Elsene)
Sint-Joost centrum
Helmet (Schaerbeek)
Sint-Gillis centrum

In verband met de eerste resultaten van de investeringen in het kader van de subsidie aan de GIMB voor sociale economie antwoordt Minister Eric Tomas dat er een eerste balans van het proefproject met invoegbedrijven in de maak is.

De kredieten in kwestie maken het mogelijk dat invoegbedrijven leningen kunnen krijgen tegen voordelige tarieven. Zij dekken eveneens de kosten van de GIMB voor de behandeling van de leningdossiers en voor de financiële follow-up van de invoegbedrijven.

Te oordelen naar het aantal aanvragen om als invoegbedrijf te worden erkend die op dit ogenblik inkomen is het duidelijk dat het aantal dergelijke bedrijven dat wordt opgericht nog zal toenemen en dat de middelen die hiervoor moeten worden uitgetrokken eveneens zullen worden verhoogd om initiatieven in het kader van de sociale economie in het Brussels gewest duurzaam te financieren. Die middelen zouden vanaf dit jaar kunnen worden verdubbeld in het kader van Doelstelling 2.

Voorts geeft de minister te kennen dat de heer Serge de Patoul hem na de eerste vergadering een reeks specifieke vragen heeft toegestuurd waarop hij nu wil antwoorden.

De heer Serge de Patoul stelt vast dat de kredieten voor sociale economie in de begroting voor tewerkstelling worden toenemen. Hij zou willen weten of de post “sociale economie” eveneens verhoogt in de begroting voor economie, onder meer om de ordonnantie uit te voeren.

De minister antwoordt dat de BA 11.27.21.31.32 is verhoogd van 30 tot 50 MBF. Een groot gedeelte van die middelen zal worden gebruikt in het kader van Doelstelling 2.

Les crédits supplémentaires prévus servent à développer les projets existants et à permettre le financement de nouveaux projets, dans le cadre d’une politique coordonnée de développement des Centres d’entreprises en Région bruxelloise.

D’autre part, les noyaux commerciaux bénéficiant de subsides régionaux sont les suivants :

Anderlecht Centre
Quartier Saint-Jacques (Bruxelles)
Rue Haute - Rue Blaes (Bruxelles)
Rue Marie-Christine (Bruxelles)
“Boulevards” (Bruxelles centre)
Chée de Gand (Molenbeek)
Molenbeek center shopping
Porte de Namur (Ixelles)
Flagey (Ixelles)
Saint-Josse Centre
Helmet (Schaerbeek)
Saint-Gilles Centre

Au sujet des premiers résultats des investissements opérés dans le cadre de la subvention à la SRIB pour l’économie sociale, le ministre Eric Tomas répond qu’un premier bilan de l’expérience pilote des entreprises d’insertion est en cours.

Les crédits concernés permettent l’accès des entreprises d’insertion à des prêts à taux avantageux. Ils couvrent également les frais encourus par la SRIB pour le traitement des dossiers de prêts et le suivi financier des entreprises d’insertion.

Vu le nombre de demandes d’agrément au titre d’entreprises d’insertion qui parviennent à présent, il est clair que le processus de création de ce type d’entreprises va s’amplifier et les moyens accordés à cette politique seront corrélativement augmentés pour offrir un financement durable des initiatives d’économie sociale en Région bruxelloise. Ces moyens pourraient être doublés dès cette année, dans le cadre de l’Objectif 2.

Par ailleurs, le ministre déclare que M. Serge de Patoul lui a transmis par écrit, après la première séance, une série de questions ponctuelles auxquelles il se propose maintenant de fournir une réponse.

M. Serge de Patoul constate d’abord qu’un accroissement pour l’économie sociale est prévu dans le budget “emploi”. Il voudrait savoir si le poste “économie sociale” est également prévu en accroissement dans le budget “économie”, notamment pour assurer la mise en œuvre de l’ordonnance.

Le ministre répond qu’en effet, l’A.B. 11.27.21.31.32 a été augmentée de 30 à 50 MFB. Une part importante de ces moyens sera utilisée dans le cadre de l’objectif 2.

In verband met BA 11.21.28.51.21 (deelname in de ondernemingen) antwoordt de minister dat het niet om de invoering van een financiering gaat waarmee men zich op het terrein begeeft van de GIMB. Het betreft een algemene steun aan de activiteiten in de sector van de lucht- en ruimtevaart. Die steun past in een ruimer kader waarover hieronder meer te lezen valt.

De federale regering heeft besloten een financieel programma op te stellen voor de bevordering van de activiteiten die erop gericht zijn in te spelen op de groeimogelijkheden in de lucht- en ruimtevaartsector. Dit programma is gebaseerd op de inbreng van eigen middelen door openbare investeringsmaatschappijen in bedrijven die dergelijke activiteiten uitoefenen.

Wat Brussel en SABCA betreft gaat het om het verwerven van technologie om de productiekosten van verschillende elementen van de Ariane 5-raket te verminderen. De kosten van die technologie zullen door een nog op te richten vennootschap worden gedragen. Het eigen kapitaal ervan zal worden gestort door de overheid en zal voldoende zijn om die kosten te dragen.

De GIMB zal het geld van de allocatie krijgen en zal een gelijkwaardige deelneming moeten nemen in de nog op te richten openbare vennootschap.

De heer Serge de Patoul wenst te weten waartoe de verhoging van de middelen van Brussel-Technopool zullen dienen.

Minister Eric Tomas zegt dat een van de meest belovende maatregelen in het kader van de economische expansie erin bestaat nieuwe bedrijven op te richten op grond van resultaten van het wetenschappelijk onderzoek. Brussel-Technopool houdt zich met name bezig met de oprichting van spin-offs op initiatief van industriële firma's en niet van onderwijs- en onderzoeksinstellingen.

Die firma's zouden het mogelijk maken dat hun onderzoeksresultaten in nieuwe bedrijven worden benut. De extra middelen moten het Brussel-Technopool mogelijk maken om zich de nodige middelen aan te schaffen om evaluaties te maken.

In antwoord op een vraag van Mevr. Françoise Schepmans herhaalt minister Eric Tomas dat Brussel-Technopool een vzw is die door de Brusselse regering is opgericht om als interface te dienen tussen het onderzoek in de universiteiten en in de bedrijven en de economische ontwikkelingen waartoe dit onderzoek kan leiden.

In het kader van de eerder genoemde algemene bezinning zal aandacht worden besteed aan het opnieuw afbakenen van de taken van Brussel-Technopool.

Au sujet de l'A.B. 11.21.28.51.21 (Participation dans les entreprises), le ministre répond qu'il ne s'agit pas de la mise en place d'un mode de financement concurrent à ce que fait la S.R.I.B. Il s'agit d'un soutien général aux activités de secteur de l'aérospatiale. Ce soutien s'inscrit dans le cadre plus large décrit ci-dessous:

Le Gouvernement fédéral a décidé de mettre sur pied un schéma financier destiné à promouvoir les activités visant à participer à la croissance à long terme du secteur aérospatial. Ce schéma est basé sur la réalisation, par des sociétés d'investissement publiques, d'apports en fonds propres à des sociétés conduisant de telles activités.

En ce qui concerne Bruxelles et la S.A.B.C.A., il s'agit de l'acquisition de technologie permettant de diminuer les coûts de production des différents éléments destinés au lanceur ARIANE 5. Le coût de cette technologie sera supporté par une société, à créer, dont les capitaux propres auront été libérés par les pouvoirs publics et seront suffisants pour supporter ce coût.

C'est la S.R.I.B. qui recevra les fonds de l'allocation sous rubrique, à charge pour elle de prendre une participation équivalente dans la société publique à créer.

Quant à l'accroissement des moyens de Bruxelles-Technopole, M. Serge de Patoul désire savoir à quoi seront consacrés ces accroissements de moyens.

Le ministre Eric Tomas explique qu'un des axes les plus prometteurs du développement économique est constitué par la création d'entreprises nouvelles au départ de résultats de recherche scientifique. Bruxelles-Technopole se préoccupe en particulier de la création de spin-offs en provenance non pas des institutions d'éducation et de recherche, mais bien en provenance de firmes industrielles.

Celles-ci permettraient que des résultats de recherche obtenus en leur sein soient valorisés dans de nouvelles entreprises créées à cet effet. Les moyens supplémentaires doivent permettre à Bruxelles-Technopole de se doter des capacités d'évaluation nécessaires.

En réponse cette fois à Mme Françoise Schepmans, le ministre Eric Tomas rappelle que Bruxelles-Technopole est une asbl créée par le gouvernement régional comme une interface entre les recherches menées soit au sein des universités, soit dans les entreprises économiques et les développements économiques auxquels ces recherches peuvent mener.

La redéfinition des missions de Bruxelles-Technopole s'intégrera dans la réflexion globale déjà évoquée.

De minister voegt eraan toe dat hij Brussel-Technopool zal vragen om zijn informatieblad voortaan aan de parlementsleden toe te sturen.

In antwoord op de vraag van Mevr. Françoise Schepmans in verband met de afbakening van de activiteiten van de grote instrumenten van het economisch beleid en op de vraag van Mevr. Anne-Françoise Theunissen over ECOBRU, herinnert Minister Tomas aan zijn vorige verklaringen hierover. Er zijn veel instellingen en initiatieven. Men moet niet noodzakelijk iets afschaffen maar men moet een evaluatie maken. De taken moeten opnieuw worden omschreven en de lacunes moeten worden aangevuld onder meer in het kader van de beleidsmaatregelen die vooral bedoeld zijn voor de kleine en middelgrote ondernemingen. Men moet weten aan welke behoeften nog niet voldaan is, wat bijdraagt tot meer tewerkstelling en ervoor zorgen dat de probleemwijken worden ontwikkeld.

De heer Serge de Patoul dat de BA's 11.21.21.31.32 en 11.21.22.31.32 met meer dan 10 % toenemen in vergelijking met de oorspronkelijke begroting van 1999 en vraagt waarom.

Minister Eric Tomas zegt dat deze toename verantwoord is door de toename van het aantal dossiers die zijn ingediend, onder meer na de inwerkingtreding in maart 1997 van richtlijnen die het mogelijk maken rekening te houden met leasingverrichtingen. De dossiers die reeds bestaan verantwoord de toename.

In verband met BA 11.21.23.31.32 vraagt hetzelfde lid uitleg over het gebruik van de begroting voor 1999.

De minister antwoordt dat het gaat om facultatieve subsidies voor de begeleiding van de KMO's. De instellingen die hiervoor in aanmerking komen zijn de ULB (VZW Cascade), het ICHEC, de KUB alleen en in samenwerking met het NCMV en de KHNB.

In verband met de BA 11.22.23.12.14 in verband met de huurkoop van gebouwen ten behoeve van de incubatiecentra bij de UCL en de ULB, wil de heer Serge de Patoul weten of het de bedoeling is te kopen als het contract ten einde loopt in 2002.

De minister wenst zich niet uit te spreken over wat er met die gebouwen in 2002 zal gebeuren. Dit zal worden onderzocht in het kader van de audit van de instrumenten van het economisch beleid.

In verband met BA 11.25.23.12.30 vraagt hetzelfde lid aan de minister om te preciseren waarmee de acties ter bevordering verband houden en uitleg te verschaffen over het gebruik van de begroting in 1999.

De minister antwoordt dat het doel van die allocatie erin bestaat telecommunicatieovereenkomsten te sluiten in het

Le ministre ajoute qu'il demandera à Bruxelles-Technopole de faire dorénavant parvenir son bulletin d'information périodique aux parlementaires.

En réponse à la question de Mme Françoise Schepmans concernant le recentrage des grands instruments de la politique économique, et à la question de Mme Anne-Françoise Theunissen concernant ECOBRU, le ministre Eric Tomas rappelle ses déclarations précédentes à ce sujet. Il y a eu une multiplication des instruments et des initiatives. Il ne faut pas nécessairement supprimer tel ou tel instrument mais il faut à présent évaluer ces instruments, préciser les missions et combler les lacunes, notamment dans les politiques spécialement destinées aux petites et moyennes entreprises. Il faut identifier les besoins non rencontrés, cerner les contributions au développement de l'emploi et veiller au développement des quartiers en difficultés.

M. Serge de Patoul fait ensuite remarquer que les AB 11.21.21.31.32 et 11.21.22.31.32 augmentent de plus de 10% par rapport au budget initial de 1999 et en demande la raison.

Le ministre Eric Tomas explique que cette augmentation est justifiée par l'accroissement du nombre de dossiers introduits, notamment suite à l'entrée en vigueur en mars 1997, de directives permettant la prise en compte d'opérations de leasing. Les dossiers d'ores et déjà " en stock " justifient cet accroissement.

Au sujet de l'AB 11.21.23.31.32, le même membre demande une explication quant à l'utilisation du budget pour 1999 ?

Le ministre répond qu'il s'agit de subventions facultatives d'accompagnement de P.M.E. Les institutions bénéficiaires sont l'ULB (ASBL Cascade), l'ICHEC, la KUB seule et la KUB en association avec le NCMV (Classes Moyennes flamandes) et la CCIB.

Venant à l'AB 11.22.23.12.14. concernant la location - vente des bâtiments destinés à servir de centres d'incubateurs à l'U.C.L. et à l'U.L.B., M. Serge de Patoul demande à savoir si l'intention est de procéder à l'achat, lors de la fin du contrat, en 2002 ?

Le ministre ne désire pas s'exprimer sur le sort à réserver en 2002 à ces bâtiments, à l'issue du contrat de location-vente. Ce sujet fera l'objet d'un examen lors de l'audit annoncé des instruments de la politique économique.

Au sujet de l'AB 11.25.23.12.30, le même membre demande au ministre de préciser l'expression "action favorisant" et d'expliquer l'utilisation du budget en 1999 ?

Le ministre répond que le but de cette allocation est de conclure des marchés de télécommunication dans le pro-

verlengde van de invoering van een breedbandnetwerk. Aangezien dit netwerk in 1999 nog niet kon worden uitgevoerd is er in die allocatie niets vastgelegd. Die allocatie is evenwel noodzakelijk in 2000 in het vooruitzicht van het breedbandnetwerk.

In verband met de BA 11.28.22.51.12 vraagt de heer Serge de Patoul aan de Minister te preciseren of er een verbintenis is van de drie gewesten en wat het belang is van die subsidie voor het gewest.

Minister Eric Tomas antwoordt dat die allocatie een aanvulling vormt op de steunmaatregelen van het EOGFL aan de Brusselse bedrijven uit de voedingssector.

In antwoord op de opmerkingen van Mevr. Françoise Schepmans en Mevr. Françoise Theunissen in verband met ECOBRU en onder meer over de afbakening van de activiteiten van ECOBRU en die van de dienst voor externe betrekkingen meent minister Eric Tomas dat de respectieve rollen duidelijk zijn : de dienst voor interne betrekkingen moet potentiële buitenlandse investeerders vinden en ECOBRU behandelt het dossier, zodra het concreet gestalte krijgt. De rol van enig loket die ECOBRU vervult is in dat opzicht van essentieel belang zowel voor de Belgische investeerders als voor de buitenlandse. ECOBRU levert een openbare dienst en verschilt op dat vlak van de rol die de kamers van koophandel vervullen.

III Programmagewijze bespreking

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het economisch beleid

Activiteit 1 – Expertises en overheidsopdrachten

In antwoord op de vraag van Mevr. Julie de Grootte preciseert de minister dat er een bedrag van 7,5 miljoen wordt uitgetrokken van de Brusselse Economische Barometer, een instrument dat behouden blijft, en dat andere bedragen zullen worden uitgetrokken voor subsidies voor consultancycontracten bestemd om beheersstructuren in te voeren in de spin-offs.

Activiteit 2 – Niet recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkkosten

De heer Serge de Patoul, Mevr. Julie de Grootte en Mevr. Anne-Françoise Theunissen vragen om een verantwoording van de verhoging van bepaalde posten en om de lijst van de instellingen die in aanmerking komen, de wijze waarop die subsidies worden verlengd en hoe de evaluatie geschiedt.

longement de la mise en place d'un réseau à large bande. Cette mise en place n'ayant pas pu être concrétisée en 1999, rien n'a été engagé sur cette allocation. Celle-ci demeure toutefois nécessaire en 2000, dans la perspective du réseau à large bande.

Enfin, à propos de l'AB 11.28.22.51.12., M. Serge de Patoul demande au ministre de préciser s'il y a un engagement des trois régions et d'expliquer l'intérêt pour la Région de ce subsidie ?

Le ministre Eric Tomas répond que cette allocation est nécessaire à titre complémentaire pour permettre l'action du FEOGA au bénéfice d'entreprises bruxelloises du secteur agro-alimentaire.

Enfin, répondant aux préoccupations de Mme Françoise Schepmans et de Mme Anne-Françoise Theunissen au sujet de ECOBRU et notamment d'un recouplement entre les activités d'ECOBRU et celles du Service des Relations Extérieures, le ministre Eric Tomas estime que les rôles respectifs sont clairs : Le Service des Relations Extérieures a un rôle essentiellement de détection des investisseurs étrangers potentiels. ECOBRU prend ensuite le dossier, la demande en charge dès le début de la finalisation. C'est d'ailleurs en cela que le rôle de guichet unique d'ECOBRU est essentiel, à la fois pour les investisseurs belges et pour les investisseurs étrangers; le fait qu'ECOBRU fournisse un service public en cette matière le différencie du rôle joué par les Chambres de Commerce.

III. Discussion par programme

PROGRAMME 1

Support de la politique économique

Activité 1 – Expertises et marchés publics

A la question de Mme Julie de Grootte, le ministre précise qu'une somme de 7,5 millions est consacrée au Baromètre Economique Bruxellois, un outil économique qui est maintenu, et que d'autres sommes seront consacrées à des subsides pour des contrats de consultance destinés à mettre en place des structures de gestion dans les spin-offs.

Activité 2 – Subsides à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés

M. Serge de Patoul, Mme Julie de Grootte et Mme Anne-Françoise Theunissen demandent une justification de l'augmentation de certains postes, ainsi que la liste des organismes bénéficiaires, la manière dont ces subsides sont reconduits et comment est faite l'évaluation éventuelle.

Minister Eric Tomas wijst erop dat er regelmatig evaluaties worden gemaakt en verwijst naar de voorgaande uitzetting voor de opsomming van de voornaamste begunstigen.

Activiteit 3 – Niet recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten

In antwoord op de vraag van Mevr. Anne-Françoise Theunissen in verband met BA 11.13.23.65.40 preciseert de Minister dat der twee miljoen bestemd is voor een tankruim en 3 miljoen voor droge ladingen.

Het gewest volgt in dit verband de Europese richtlijnen op.

Activiteit 4 – Slopen van vaartuigen

Geen commentaar en geen vragen.

Activiteit 5 – Land- en tuinbouw en aanverwante sectoren

Op vraag van Mevr. Anne-Françoise Theunissen preciseert de Minister dat het wel degelijk over landbouw (en niet over de voedingsmiddelenindustrie) gaat maar dan vooral de tuinbouw.

Tot besluit van het onderzoek van programma 1, doet Mevr. Julie de Groote opmerken dat de verantwoordingen vervat in de algemene uiteenzetting (zie stuk A48/1) niet goed bedacht zijn.

PROGRAMMA 2

Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven

Activiteit 1 – Rentetoelagen en kosteloze toelagen

In verband met BA 11.21.21.31.32 en met BA 11.21.28.51.21 zou de heer Mohamed Daïf willen weten welke criteria zijn gehanteerd en om welke sectoren en ondernemingen het gaat.

De Minister antwoordt dat die basisallocatie voortvloeit uit de toepassing van de ordonnantie van 1993 over de economische expansie. Telkenjare wordt er een omstandig verslag opgesteld door de betrokken dienst van de administratie van economie dat kan worden ingezien.

Voor de basisallocatie over de deelnemingen in de ondernemingen verwijst de minister naar zijn uiteenzetting en naar de algemene bespreking.

Mevr. Anne-Françoise Theunissen vraagt waarop de hulpprogramma's in dezelfde basisallocatie 11.21.21.31.32 betrekking hebben.

Le ministre Eric Tomas souligne que des évaluations régulières sont effectuées et renvoie à l'exposé qui précède pour l'énumération des principaux bénéficiaires.

Activité 3 – Subsidies à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes publics

A la question de Mme Anne-Françoise Theunissen au sujet de l'AB 11.13.23.65.40, le ministre précise que 2 millions sont destinés à une cale-citerne et 3 millions pour les cargaisons sèches.

La Région ne fait ici que suivre les directives européennes.

Activité 4 – Déchirage des navires

Pas de commentaires et pas de questions

Activité 5 – Agriculture, horticulture et secteurs connexes

A la demande de Mme Anne-Françoise Theunissen, le ministre précise qu'il s'agit bien d'agriculture (et pas d'agro-alimentaire) mais que l'on vise essentiellement l'horticulture.

En conclusion de l'examen du programme 1, Mme Julie de Groote fait remarquer que les justifications données dans l'exposé général (voir document A-48/1) lui paraissent quelque peu malheureuses.

PROGRAMME 2

Aides aux entreprises et initiatives nouvelles

Activité 1 – Subventions-intérêts et subventions à fonds perdus

A propos de l'AB 11.21.21.31.32, ainsi que de l'AB 11.21.28.51.21, M. Mohamed Daïf souhaiterait connaître les critères utilisés, les secteurs et les entreprises bénéficiaires.

Le ministre répond que cette allocation de base résulte de l'application de l'ordonnance de 1993 sur l'expansion économique. Un rapport détaillé est établi chaque année par le service concerné de l'administration de l'Economie et peut être consulté.

Quant à l'allocation de base relative aux participations dans les entreprises, le ministre renvoie à son exposé et à la discussion générale.

Mme Anne-Françoise Theunissen demande ce qui concerne le tutorat dans la même allocation de base 11.21.21.31.32.

Mevr. Julie de Grootte komt in verband met basisallocatie 11.21.22.31.32 terug op haar vraag in verband met de overgang naar de Euro. Hoeveel aanvragen zijn er bij het gewest ingekomen? Wat heeft men gedaan om aan die specifieke steun ruchtbaarheid te geven? Is dit nuttig geweest?

De Minister antwoordt dat die basisallocatie de uitgaven dekt als consultancy steun waarvan sprake in de ordonnantie van 1993 over de economische expansie en voegt eraan toe dat er in 1999 55 dossiers zijn behandeld.

In verband met de handelskernen (BA 11.21.24.33.00) vraagt Mevr. Julie de Grootte dat de minister een balans bezorgt van dit initiatief en uitleg over de inpassing van de handelskernen in het GBP.

In verband met de handelskernen preciseert de minister dat de begroting geïndexeerd is. In het kader van Doelstelling 2 zal Europa wellicht ook een financiële bijdrage leveren en in Afdeling 16 wordt eveneens geld uitgetrokken.

Voor een evaluatie vindt de minister het nog te vroeg omdat die projecten nog niet zo lang geleden zijn opgezet.

In verband met BA 11.21.25.41.40 vraagt Mevr. Anne-Françoise Theunissen of de minister voornemens is de reglementeringen vervat in de K.B.'s 123 en 258 te wijzigen en beter toe te snijden op de kleine en middelgrote ondernemingen.

De Minister antwoordt dat er geen wijziging in de maak is.

Activiteit 2 – Kapitaalpremies

In antwoord op de vraag van de heer Mohamed Daïf over de verhoging van die post en de gerechtigden, zegt Minister Eric Tomas dat die allocatie eveneens het gevolg is van de toepassing van de bepalingen van de ordonnantie van 1993 over de economische expansie die in twee soorten steun voorziet, namelijk de subsidies (in activiteit 1) en de kapitaalpremies (in die activiteit).

De minister bevestigt dat jonge zelfstandigen inderdaad aanspraak kunnen maken op steun op grond van de voornoemde ordonnantie.

Activiteit 3 – Hotelnijverheid

Geen commentaar en geen vragen.

Mme Julie de Grootte, à propos de l'AB 11.21.22.31.32, revient à sa question concernant les aides pour le passage à l'Euro. Combien de demandes sont-elles parvenues à la Région? Quelle publicité a-t-on faite pour cette aide spécifique? Est-ce que cela a été utile?

Le ministre répond que cette allocation de base couvre les interventions au titre d'aide à la consultance prévues dans l'ordonnance de 1993 sur l'expansion économique et ajoute que 55 dossiers ont été traités en 1999.

A propos des noyaux commerciaux (AB 11.21.24.33.00), Mme Julie de Grootte demande que le ministre fournisse un bilan de cette opération et des explications sur l'articulation entre les noyaux commerciaux et le PRAS.

Au sujet des noyaux commerciaux, le ministre précise que le budget a été indexé. Il ajoute qu'il y aura probablement un cofinancement européen dans le cadre de l'Objectif 2 et que d'autres sommes sont également prévues à la Division 16.

Quant à une évaluation, le ministre répond que cela lui paraît prématuré, ces projets étant encore trop récents.

Quant à l'AB 11.21.25.41.40, Mme Anne-Françoise Theunissen demande si le ministre a l'intention de modifier les réglementations des A.R. 123 et 258 pour les moderniser et mieux les adapter aux petites et moyennes entreprises.

Le ministre répond qu'aucune modification n'est prévue actuellement.

Activité 2 – Primes en capital

A la question de M. Mohamed Daïf concernant l'augmentation de ce poste et les bénéficiaires, le ministre Eric Tomas répond que cette allocation est également une application des dispositions de l'ordonnance de 1993 sur l'expansion économique, qui prévoit deux types d'intervention, les subsides (visés à l'activité 1) et les primes en capital (visées ici).

Le ministre confirme au même membre qu'effectivement de jeunes indépendants peuvent bénéficier - et ont bénéficié - des aides de l'ordonnance précitée.

Activité 3 – Industrie hôtelière

Pas de commentaires et pas de questions.

Activiteit 4 – Projecten van het EFRO en het ESF

In antwoord op de vraag van Mevr. Anne-Françoise Theunissen antwoordt de Minister dat de bedragen die de volksvertegenwoordiger heeft aangehaald en die te vinden waren in de tweede aanpassing 1999 hier te vinden zijn in de vastleggings- en ordonnanceringskredieten.

Activiteit 5 – Diverse projecten

In antwoord op de vraag van de heer Denis Grimberghs in verband met de initiatieven bedoeld in BA 11.25.23.12.30 herhaalt Minister Tomas dat het zoals eerder gezegd voornamelijk gaat om de toekomstige sluiting van telecommunicatiecontracten ten gunste van de economische bedrijven in het verlengde van en gebruik makend van de oprichting van een breedbandnetwerk.

Activiteit 6 – Bedrijvencentra

De heer Mohamed Daïf vraagt om informatie over de criteria om een beroep te kunnen doen op de bedrijvencentra.

Activiteit 7 – Sociale Economie

In verband met BA 11.27.21.31.32 is de heer Denis Grimberghs verwonderd over de schommeling van de bedragen tussen de laatste aanpassing van de begroting en de huidige begroting. Hij vindt dat de minister niet duidelijk genoeg is en vraagt hem een overzicht te geven van de sociale economie te geven.

De minister verwijst naar zijn uiteenzetting en naar de bespreking, waar dit onderwerp al uitvoerig aan bod is gekomen.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen herhaalt in verband met BA 11.27.25.41.40 haar vraag over de hulpprogramma's, die tot haar verbazing niet aan bod kwamen.

De minister antwoordt dat de bedragen voor de ondersteuning van voogdij in ondernemingen zoals bepaald in de ordonnantie van 1993 zich bevinden in BA 11.21.26.41.40.

Mevrouw Julie de Groote komt terug op wat reeds gezegd werd en vindt dat er geen duidelijke doelstellingen zijn in de strijd tegen discriminatie bij de aanwervingen.

Zij vraagt of de minister contact heeft opgenomen met de verantwoordelijken voor het initiatief "Manifest van de ondernemingen tegen de sociale uitsluiting" dat door de heer Jacques Delors werd genomen en in België door de Koning Boudewijnstichting geleid wordt.

Nog altijd in verband met de sociale economie verdedigt mevrouw Julie de Groote ten slotte de idee van "dien-

Activité 4 – Projets du FEDER et du FSE

A la question de Mme Anne-Françoise Theunissen, le ministre répond que les montants cités par la députée et qui figuraient dans le deuxième ajustement 1999 se retrouvent ici dans les crédits d'engagements et d'ordonnancements.

Activité 5 – Projets divers

A la question de M. Denis Grimberghs concernant les initiatives recouvertes par le libellé de l'AB 11.25.23.12.30., le ministre Eric Tomas répète que l'on vise principalement, comme il l'a déjà dit, la conclusion future de marchés de télécommunication au bénéfice des entreprises économiques dans le prolongement et en tirant parti de la mise en place d'un réseau à large bande.

Activité 6 – Centres d'entreprises

M. Mohamed Daïf demande de recevoir des informations sur les critères d'accès aux centres d'entreprise.

Activité 7 – Economie sociale

Au sujet de l'AB 11.27.21.31.32, M. Denis Grimberghs s'étonne de la variation des montants entre le dernier ajustement budgétaire et le budget actuel. Il estime que le ministre n'est pas assez explicite et demande de manière plus générale où l'on en est dans le secteur de l'économie sociale.

Le ministre renvoie à son exposé et à la discussion, où ce thème a déjà été longuement abordé.

En ce qui concerne l'AB 11.27.25.41.40, Mme Anne-Françoise Theunissen réitère sa question à propos du tutorat, qu'elle s'étonne de ne pas avoir entendu aborder.

Le ministre répond que les montants destinés au soutien des actions de tutorat prévues dans l'ordonnance de 1993 se trouvent dans l'AB 11.21.26.41.40.

Mme Julie de Groote, revenant à ce qui a été dit plus haut, estime que l'on ne trouve pas d'objectifs clairs en matière de lutte contre la discrimination à l'embauche.

Elle demande si le ministre a pris contact avec les responsables de l'initiative "Manifeste des entreprises contre l'exclusion sociale", lancée par M. Jacques Delors et pilotée en Belgique par la Fondation Roi Baudouin.

Enfin, toujours dans le domaine de l'économie sociale, Mme Julie de Groote soutient l'idée des "chèques-service"

stencheques”. Zij wijst erop dat het Franse systeem gebruiksvriendelijker is. Zij vraagt dat de minister zo snel mogelijk zegt hoe men deze cheques kan verkrijgen en voor welke diensten zij gelden.

Op de vraag van mevrouw Françoise Scheepmans over de IGAS bedoeld in BA 11.27.22.41.40 herinnert de minister eraan dat in Afdeling 13 betreffende de tewerkstelling andere financiële middelen voor de IGAS worden uitgetrokken.

Op de vraag van de heer Serge de Patoul over BA 11.27.23.51.12 en BA 11.27.24.51.21 betreffende de resultaten van de eerste investeringen door middel van deze twee begrotingsposten antwoordt minister Eric Tomas ten slotte dat een eerste overzicht in de maak is.

Activiteit 8 – Projecten van het EOGFL

Geen commentaar en geen vragen.

Activiteit 9 – Ondersteuning van de door de GOMB ontplooidde economische activiteiten

In verband met BA 11.29.23.61.41 is de heer Denis Grimberghs van oordeel dat deze post zeer belangrijk is. De GOMB moet immers kunnen optreden om de uittocht van de bedrijven te voorkomen. Vandaag moet zij als gevolg van haar beleid om gronden over te dragen met erfpachtcontracten een deel van haar patrimonium verkopen. Hetzelfde lid vraagt zich af of de nieuwe regering in dit verband over een nieuw beleid wil onderhandelen.

De heer Denis Grimberghs is ook verbaasd over het aantal industrieterreinen dat aan de Brusselse rand ligt, zelfs aan de Ring. In dit verband vraagt hij hoe het zit met de industrieterreinen Kemira en Marly en met het industrieterrein van de oude cokesfabriek.

Minister Eric Tomas antwoordt dat hij deze problematiek zeer aandachtig volgt. Hij heeft onlangs hierover een vergadering gehad met de directie van de GOMB. De GOMB vindt dat zij momenteel over voldoende stock voor de komende 3 tot 5 jaar beschikt.

Er zullen inderdaad nieuwe gronden gevonden moeten worden. De GOMB is constant op zoek naar nieuwe mogelijkheden. De minister heeft de GOMB gevraagd in het bijzonder de eventuele mogelijkheden in de drie volgende zones te onderzoeken : de noordelijk gelegen zone tussen het kanaal en het vormingsstation, de zuidelijk gelegen zone van de brug van het kanaal aan de Bergensesteenweg in Anderlecht tot de sluis van de Ninoofse poort en de zones waarop de projecten voor de herwaardering van de wijken betrekking hebben.

De minister is ook bezorgd over het probleem van de groene gebieden. Hij stelt vast dat aan de andere kant van

et précise que le système français lui paraît plus convivial (“user friendly”). Elle demande que le ministre précise dès que possible les domaines qui seront visés et les modes d'accès à ces chèques.

A la question de Mme Françoise Schepmans concernant la DRISU visée à l'AB 11.27.22.41.40, le ministre rappelle que d'autres moyens financiers pour la DRISU sont prévus à la Division 13 relative à l'Emploi.

Enfin, à la question de M. Serge de Patoul concernant les AB 11.27.23.51.12 et 11.27.24.51.21 concernant les résultats des premiers investissements réalisés à l'aide de ces deux postes budgétaires, le ministre Eric Tomas répond qu'un premier bilan est en cours de confection.

Activité 8 – Projets du FEOGA

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 9 – Support des activités économiques développées par la SDRB

Au sujet de l'AB 11.29.23.61.41, M. Denis Grimberghs estime que ce poste est très important. Il faut en effet que la SDRB puisse agir pour éviter des délocalisations. Or, aujourd'hui, suite à sa politique de cession de terrains avec des baux emphytéotiques, elle est amenée à vendre une partie de son patrimoine. Le même membre s'inquiète donc de la volonté du nouveau gouvernement de négocier une nouvelle politique à ce sujet.

M. Denis Grimberghs se dit aussi frappé par le nombre de zonings qui fleurissent en périphérie immédiate de la Région, au bord même du Ring routier. Il demande, dans cet ordre d'idée, où l'on en est avec les zones Kemira et Marly ainsi qu'avec celle de l'ancienne cokerie.

Le ministre Eric Tomas répond qu'il est très attentif à cette problématique et qu'il vient d'avoir à ce sujet une réunion avec les responsables de la SDRB. A l'heure actuelle, la SDRB estime disposer d'un stock suffisant pour les 3 à 5 années à venir.

Ceci dit, il faudra effectivement trouver de nouveaux terrains et la SDRB est à l'affût de toute nouvelle opportunité. Le ministre a demandé à la SDRB d'étudier plus spécialement les possibilités que l'on pourrait trouver dans trois zones : la zone comprise, au nord, entre le canal et la gare de formation, la zone, au sud, allant du pont du canal de la Chaussée de Mons à Anderlecht jusqu'à l'écluse de la Porte de Ninove, ainsi que les zones recouvertes par les projets de revitalisation de quartiers.

Le ministre se déclare aussi interpellé par le problème des zones vertes. Il constate que, de l'autre côté du Ring,

de Ring groene gebieden zonder meer in gebieden van economische activiteit worden omgevormd. Aan de binnenkant van de Ring zorgt dat daarentegen voor milieuproblemen, in het bijzonder op bepaalde plaatsen.

Hij herinnert er ten slotte aan dat er nog volledig uitgeruste industrieterreinen zijn waar nog plaats is (bijvoorbeeld dat van Neder-over-Heembeek) en terreinen die bruikbaar worden gemaakt (zoals de nieuwe 10 hectaren in de Erasmus-zone). Het staat daarentegen vast dat er bijna geen grote oppervlakten meer overblijven die in hun geheel beschikbaar zijn.

PROGRAMMA 3

Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek

De minister belast met de Economie is niet bevoegd voor dit programma

PROGRAMMA 4

Bevordering van de buitenlandse handel

De minister belast met de Economie is niet bevoegd voor dit programma.

PROGRAMMA 5

Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Activiteit 1 – Prospectie

Geen commentaar en geen vragen.

Activiteit 2 – Bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Geen commentaar en geen vragen.

IV. Stemmingen

Voor de programma's 1, 2 en 5 van deze afdeling waarvoor de minister belast met de Economie bevoegd is, brengt de commissie, met 8 stemmen voor, 2 stemmen tegen en 1 onthouding, een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën.

on transforme sans états d'âmes des zones vertes en zones d'activités économiques; par contre, à l'intérieur du Ring, cela soulève des difficultés environnementales, particulièrement sur certains sites.

Il rappelle enfin qu'il y a encore des zonings équipés mais non remplis (comme celui de Neder-Over-Heembeek) et des terrains en cours de viabilisation et d'équipement (comme les 10 nouveaux hectares de la zone d'Erasmus). Il est certain par contre qu'il ne reste pratiquement plus de très grandes superficies disponibles en un seul bloc.

PROGRAMME 3

Encouragement à la recherche scientifique et technologique

Ce programme n'appartient pas aux compétences du Ministre de l'Economie.

PROGRAMME 4

Promotion du commerce extérieur

Ce programme n'appartient pas aux compétences du Ministre de l'Economie.

PROGRAMME 5

Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale

Activité 1 – Prospection

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 2 – Promotion de l'image économique de la Région

Pas de commentaires et pas de questions.

IV. Votes

Pour les programmes 1, 2 et 5 de cette division, relevant de la compétence du Ministre de l'Economie, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 8 voix contre 2 et une abstention.

PROGRAMMA 3
VAN DE AFDELING 11 EN AFDELING 24
Aanmoediging
van het wetenschappelijk en technologisch
onderzoek en niet-economisch onderzoek

I. Inleidende uiteenzetting
van de Minister-voorzitter Jacques Simonet

De minister wenst vooreerst meedelen dat de begrotingsaanpassing 1999 een voornamelijk “technische” aanpassing is, die rekening houdt met de evolutie van de verschillende dossiers en de begroting voor het boekjaar 2000 slechts in geringe mate wijzigt. Hij zal hier dus niet op terugkomen, tenzij hierover tijdens de algemene bespreking expliciete vragen worden gesteld.

Hij zal het dus vooral hebben over de voorstelling van de begroting 2000 en over de nieuwe dynamiek die hij voor het Wetenschappelijk Onderzoek beoogt.

In dit opzicht, verwijs hij eerst en vooral naar de tekst van het regeerakkoord betreffende de prioriteiten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze tekst bepaalt dat “het Gewest, in het kader van zijn budgettaire limieten, zijn beleid inzake Onderzoek en Ontwikkeling verder zal uitbouwen”.

In deze context, moet er in eerste instantie benadrukt worden dat de middelen voor het Wetenschappelijk Onderzoek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beperkt zijn: momenteel vertegenwoordigen ze nauwelijks 0,8 % van de totale Belgische overheidskredieten voor het wetenschappelijk onderzoek, hetzij ongeveer 400 MBEF.

Dit overduidelijke gebrek aan investeringen in deze sector in het Hoofdstedelijk Gewest is noch gezond, noch wenselijk. Het wetenschappelijk onderzoek is immers een noodzaak voor een moderne samenleving. Het is een bron voor ideeën, uitvindingen en arbeidsplaatsen. De vindingrijkheid en de intellectuele vernieuwing die eruit voortvloeien, vormen een belangrijke inbreng voor een gewest dat gericht is op de wereld en geconfronteerd wordt met veelvuldige uitdagingen.

Daarom is er beslist een “convergentieplan” op te starten inzake Wetenschappelijk Onderzoek. De noodzakelijke middelen om ons gewest opnieuw zijn plaats te geven ten opzichte van zijn onmiddellijke burens zijn talrijk: ontwikkeling van interfaces tussen universiteiten en ondernemingen, openbare onderzoekscentra en ondernemingen, grotere steun aan SPIN-OFFS en START-UPS, reorganisatie van het door universiteiten voor rekening van het Gewest uitgevoerde wetenschappelijk onderzoek, ...

PROGRAMME 3
DE LA DIVISION 11 et DIVISION 24
En couragement
de la recherche scientifique et technologique
et recherche non économique

I. Exposé introductif
du Ministre-président Jacques Simonet

Le ministre-président souhaite tout d’abord préciser que l’ajustement du budget 1999 est un ajustement particulièrement “technique” qui tient compte de l’évolution des différents dossiers et ne modifie que marginalement le budget de l’exercice de cette année ; il n’y reviendra donc pas, sauf questions explicites lors de la discussion générale.

Il s’étendra donc essentiellement sur la présentation du budget 2000 et la nouvelle dynamique qu’il entend imprimer à la Recherche Scientifique.

A cet égard, il convient tout d’abord de rappeler le texte de l’accord de Gouvernement tel que traduit dans les priorités définies pour la Région de Bruxelles-Capitale, qui prévoit que “la Région, dans le cadre de ses limites budgétaires, accentuera sa politique en Recherche et Développement”.

Dans ce contexte, le ministre souligne tout d’abord que les moyens consacrés à la Recherche Scientifique en Région de Bruxelles-Capitale sont faibles : en effet, à l’heure actuelle, ils représentent à peine 0,8% des crédits publics belges totaux affectés à la recherche, soit environ BEF 400 Millions.

Le sous-investissement manifeste observé dans ce domaine en Région bruxelloise n’est ni sain ni souhaitable. En effet, la recherche est indispensable dans une société moderne. Elle est source d’idées, d’inventions et d’emplois. La créativité et le renouveau intellectuel qui en découlent constituent un apport important pour une Région ouverte sur le monde et confrontée à de multiples défis.

C’est la raison pour laquelle il a été décidé de lancer un “plan de convergence” en matière de Recherche Scientifique. Les moyens à utiliser pour repositionner notre Région par rapport à ses voisins immédiats sont nombreux : développement des interfaces entre universités et entreprises, centres publics de recherche et entreprises, soutien accru aux entreprises SPIN-OFFS et aux START-UPS, réorganisation des recherches effectuées par les universités pour le compte de la Région, etc. ...

Voor dit initiatief worden nieuwe begrotingsmiddelen in de vorm van een nieuw begrotingsartikel vastgelegd. Hierin stelt de Regering voor een bedrag van 100 MBEF in te schrijven voor de bijkomende vastleggingskredieten, waarvan 70 MBEF ordonnanceringskredieten voor het jaar 2000.

Er is ook een nieuwe dynamiek voor het “niet-economisch onderzoek”

Rekening houdend met de onverbrekbare band tussen het beleid inzake Wetenschappelijk Onderzoek en de innovatie ten voordele van onze kleine en middelgrote ondernemingen, moet men benadrukken dat de basisallocatie op programma 1 voor de financiering van de vzw Brussel-Technopool vooral moet worden geherwaardeerd om voor een betere samenhang en een betere zichtbaarheid van de sector in Brussel te zorgen.

Het is dus ook de bedoeling om in een beter gestructureerde administratieve interface te voorzien voor de ondernemingen die partners zijn van het Gewest. Het gaat in zekere zin om een enig loket voor deze sector. In deze context, heeft de minister administratie onlangs gevraagd het bestek op te maken, waarmee een audit kan worden uitgevoerd van alle menselijke middelen voor de bevordering van het Brussels wetenschappelijk onderzoek, en deze middelen zijn talrijk.

Na de installatie van de Brusselse Raad voor het Wetenschapsbeleid (het ontwerp van ordonnantie is zopas bij de Gewestraad ingediend), zal een tweede ordonnantie met de wettelijke grond voor de gewestelijke bijdragen zo snel mogelijk aan het Hoofdstedelijk Parlement moeten worden voorgelegd. De huidige situatie waarbij men afhankelijk is van een oude federale wet, is onaantvaardbaar voor Brussel en in ieder geval niet langer houdbaar ten opzichte van de Europese overheid.

De minister brengt vooreerst in herinnering dat de economische onderzoeksprogramma's bedoeld zijn om Brusselse ondernemingen te steunen bij hun inspanningen om hun knowhow uit te breiden via onderzoek en ontwikkeling. Deze knowhow stelt de ondernemingen in staat hun concurrentiepositie te versterken. Een geslaagde herwaardering van het onderzoek en de ontwikkeling leidt uiteindelijk tot een toename van de economische activiteit en bijgevolg tot een grotere tewerkstelling.

Jaarlijks vraagt het Hoofdstedelijk Gewest de brusselse ondernemingen projecten in te dienen. De projecten worden door deskundigen beoordeeld op grond van de bepalingen van de kader-overeenkomst tussen het federaal ministerie van Economische zaken en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de follow-up van de wetenschappelijke dossiers. Met de volgende criteria moet reke-

Des budgets nouveaux sont affectés à cette initiative, sous la forme d'un nouvel article budgétaire dans lequel le Gouvernement propose d'inscrire BEF 100 Millions pour les crédits d'engagement complémentaires, dont 70 Millions de crédits d'ordonnancement sur l'année 2000.

Une nouvelle dynamique est également prévue pour la recherche dite “non-économique”.

Compte tenu de l'indissociable lien entre la politique de la Recherche Scientifique et de l'innovation en faveur de nos petites et moyennes entreprises, il convient de souligner que l'allocation de base inscrite au programme 1 pour le financement de l'a.s.b.l. Bruxelles-Technopole doit essentiellement être revalorisée dans le but d'assurer une meilleure cohérence et une meilleure visibilité du secteur à Bruxelles.

Dès lors, l'objectif sera également de créer une interface administrative mieux structurée pour les entreprises partenaires de la Région, en quelque sorte un guichet unique pour ce secteur. Dans ce contexte, le ministre vient de demander à son administration de rédiger le cahier des charges permettant de faire réaliser un audit de l'ensemble des ressources humaines affectées à la promotion de la recherche scientifique bruxelloise, et elles sont nombreuses.

Après la mise en œuvre du Comité bruxellois de la politique scientifique dont le projet d'ordonnance vient d'être déposé au Conseil régional, une seconde ordonnance définissant les bases légales des interventions régionales devra rapidement être soumise au Parlement régional, la situation actuelle de dépendance d'une ancienne loi fédérale étant inacceptable pour Bruxelles et de toute manière intenable à l'égard des autorités européennes.

Le ministre rappelle que les programmes de recherche économique ont pour but de soutenir des entreprises bruxelloises dans leurs efforts pour augmenter leur savoir-faire au moyen de la Recherche et du Développement. Ce savoir-faire permettra aux entreprises de consolider leur position concurrentielle. Une valorisation réussie de la Recherche et du Développement mène finalement à une augmentation des activités économiques et donc de l'emploi.

Chaque année, la Région demande aux entreprises bruxelloises d'introduire des projets. Les projets sont expertisés selon les modalités stipulées dans le contrat-cadre entre le Ministère fédéral des Affaires économiques et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le suivi des dossiers scientifiques. Les critères retenus sont : l'importance économique pour la Région, la valeur scientifique du

ning worden gehouden: het economisch belang voor het Hoofdstedelijk Gewest, de wetenschappelijke waarde van het dossier, het vernieuwend karakter, de financiële stabiliteit van de onderneming.

Er is dus zopas een nieuwe oproep tot deelname van de ondernemingen gedaan in deze context. Die kon, uiteraard, nog geen rekening houden met de nieuwe dynamiek die de minister beoogt.

Hiertoe zal het Hoofdstedelijk Gewest zijn inspanning voortzetten om de bestaande knowhow in de Brusselse onderzoekscentra op te waarderen en dit met het oog op de oprichting van ondernemingen. In de toekomst zullen deze “SPIN-OFFS” vanaf hun oprichting ook kunnen genieten van de in Afdeling 11 bepaalde financiële steun voor alles wat zij op het vlak van onderzoek en ontwikkeling presteren.

Naast deze directe subsidies zullen de Brusselse ondernemingen, dankzij de initiatieven zoals bepaald in programma 3, makkelijker toegang hebben tot het grote wetenschappelijke en technologische potentieel van de onderzoekscentra te Brussel, in de universiteiten en de hogescholen, zoals ook is bepaald in de prioriteiten voor de ontwikkeling van ons gewest.

De verwezenlijking van al deze programma's onderstelt uiteraard een nieuwe geest van samenwerking tussen de universiteiten en het bedrijfsleven om een nieuwe dynamiek te schenken aan het Brussels sociaal-economisch weefsel. Het is in deze geest dat de minister op dit ogenblik de rectoren van de verschillende betrokken universiteiten ontmoet om een dialoog tot stand te brengen die toelaat deze nieuwe dynamiek op het spoor te zetten.

De minister spreekt vervolgens over de structurele hervormingen van het “niet-economisch” onderzoek, opgenomen in Afdeling 24. Hij herinnert in het kort aan de belangrijkste op dit ogenblik bestaande instrumenten en gaat dieper in op de principes die aan de basis liggen van een nieuw begrotingsartikel genoemd “Wetenschappelijk onderzoek op lange termijn”.

Zoals men weet bestaat het niet-economisch onderzoek grotendeels uit universitaire studies en colloquia. Deze moeten bijdragen tot de ontwikkeling van het Gewest, onder meer door de uitwisseling van ideeën, het onderzoek en, tenslotte, de analyse en het verzamelen van gegevens makkelijker te maken in domeinen die vanuit het oogpunt van het Gewest een bijzonder belang hebben. Zij hebben ook een belangrijke rol te spelen om de zichtbaarheid van het Gewest voor de buitenwereld te vergroten en toe te laten dat de belangen ervan beter worden verdedigd.

De minister wenst dus voldoende middelen te behouden voor wetenschappelijke studies van hoogstaande kwaliteit, die belangrijk zijn voor het Gewest, en die worden uitgevoerd binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hij

dossier, le caractère innovateur, la stabilité financière de l'entreprise.

Un nouvel appel à la contribution des entreprises vient donc d'être lancé dans ce contexte qui, bien entendu, n'a pas encore pu tenir compte de la nouvelle dynamique que le ministre entend développer.

A cet égard, la Région continuera son effort de valorisation du know-how existant dans les centres de recherche bruxellois et ce, dans l'optique de la création d'entreprises. A l'avenir, ces “SPIN-OFFS”, dès qu'ils auront été créés, pourront également bénéficier des mesures de soutien financier prévues à la Division 11 pour tout ce qui concerne les recherches et le développement qu'ils réalisent.

Hormis les subsides directs, grâce aux initiatives prévues dans le programme 3, les entreprises bruxelloises auront également plus facilement accès au grand potentiel scientifique et technologique des centres de recherche se trouvant à Bruxelles, dans les universités et les hautes écoles, tel que prévu également dans les priorités retenues pour le développement de notre Région.

La mise en œuvre de l'ensemble de ce programme implique bien entendu un nouvel esprit de collaboration entre les universités et le secteur privé afin de redynamiser le tissu socio-économique bruxellois. C'est dans cet esprit que le ministre rencontre actuellement les recteurs des différentes universités concernées pour engager un dialogue permettant de lancer cette nouvelle dynamique.

Le ministre aborde ensuite les réformes structurelles de la recherche “non-économique”, contenue à la Division 24, en rappelant brièvement les principaux instruments existants à l'heure actuelle et en expliquant de manière plus approfondie les principes qui sous-tendent la création d'un nouvel article budgétaire consacré à la “Recherche scientifique à long terme”.

Comme on le sait, la recherche non-économique est, pour l'essentiel, constituée d'études universitaires et de colloques. Ceux-ci doivent concourir au développement de la Région, notamment en facilitant les échanges d'idées, la recherche et, enfin, l'analyse et la collecte d'informations dans des domaines qui présentent un intérêt particulier de son point de vue. Ils ont également un rôle important à jouer pour accroître la visibilité extérieure de la Région et permettre une meilleure défense de ses intérêts.

Le ministre souhaite donc maintenir des moyens suffisants pour que des études scientifiques de qualité et d'intérêt régional puissent être réalisées au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. En particulier, il souhaite

wenst meer bepaald eerstdaags een aantal initiatieven te ontwikkelen om een reeks voor Brussel bijzonder belangrijke federale problemen beter te belichten. Hij meent dat men in het bijzonder tijdens een colloquium in het kader van het Hoofdstedelijk Gewest zou kunnen nadenken over “de samenwerkings- en solidariteitsproblemen binnen een federale context”. Zo ook kan opnieuw en grondiger worden nagedacht over het probleem van de financiering van het Hoofdstedelijk Gewest, dit aansluitend op de studie die begin dit jaar is uitgevoerd door de Facultés universitaires Saint-Louis en de ULB op vraag van zijn voorganger Rufin Grijp, over de alternatieve financieringswijzen van Brussel.

Volgens de minister is het ook belangrijk dat het wetenschappelijk onderzoek de contacten van het Hoofdstedelijk Gewest met het buitenland kan bevorderen. Op dit ogenblik wordt deze rol vervuld door het programma “Research in Brussels” in het kader van een samenwerkingsakkoord met de federale overheid. Het onthaal van buitenlandse vorsers op het grondgebied van het Hoofdstedelijk Gewest is op zich een goede zaak en draagt bij tot de internationale uitstraling van Brussel. Er moet echter bekeken worden of het op termijn niet mogelijk is dit doel te bereiken aan de hand van een soepeler en goedkoper instrument dat op gewestelijk niveau wordt beheerd. Het is dus zijn intentie om een doorgedreven evaluatie van dit instrument te verwezenlijken met het oog op eventuele verbeteringen op middellange termijn.

Hij wijst er ten slotte op dat er een nieuwe rubriek is bijgekomen met de naam “wetenschappelijk onderzoek op lange termijn”.

Hij heeft al eerder gezegd dat het belangrijk is om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest studies en colloquia te behouden. Toch moet men erkennen dat in een aantal gevallen deze instrumenten niet echt geschikt zijn, zowel uit het oogpunt van het gewest als van zijn partners, met name de universiteiten en de onderzoekscentra. Over het algemeen moeten de door het Hoofdstedelijk Gewest gefinancierde werkzaamheden immers op korte termijn geschieden en vergen zij zeer snel resultaten.

Dat is niet steeds verenigbaar met het universitair onderzoek dat door zijn aard tijd en nauwkeurigheid vereist. Dat leidt tot een zekere frustratie, zowel bij de universiteiten die op een wijze moeten werken die hen niet echt bevalt, als bij de overheid die zo snel mogelijk tastbare en kwalitatief hoogstaande resultaten verlangt.

Nochtans moet in een aantal gevallen de hoogdringendheid die vaak voorrang krijgt bij de uitvoering van werken worden afgezwakt. De geliefkoosde studiedomeinen van het Hoofdstedelijk Gewest op middellange termijn zijn immers over het algemeen goed gekend en het is trouwens mogelijk, lang voordat de concrete problemen aan de orde zijn, vooruit te lopen op veelbelovende richtingen in het onderzoek.

lancer prochainement un ensemble d'initiatives visant à mieux éclairer une série de problématiques fédérales particulièrement importantes pour Bruxelles. En particulier, une réflexion sur “les problèmes de coopération et de solidarité dans un cadre fédéral” pourrait faire l'objet d'un colloque dans le cadre de la Région. De même, la question du financement de la Région pourrait-elle faire l'objet de nouvelles réflexions, plus approfondies, dans la suite de l'étude réalisée au début de cette année par les Facultés universitaires Saint-Louis et l'ULB, à la demande de son prédécesseur Rufin Grijp, sur “Les modes alternatifs de financement de Bruxelles”.

Le ministre estime également important que la recherche puisse favoriser les échanges de la Région avec l'extérieur, au-delà des frontières de la Belgique. Un instrument joue ce rôle à l'heure actuelle, dans le cadre d'un accord de coopération avec le pouvoir fédéral : il s'agit du programme “Research in Brussels”. L'accueil de chercheurs étrangers sur le territoire de la Région est une bonne chose en soi et concourt au rayonnement international de Bruxelles. Cependant, il conviendra de voir s'il n'est pas possible, à terme, de réaliser cet objectif au moyen d'un instrument plus flexible, moins coûteux et géré au niveau de la Région. L'intention est donc de réaliser une évaluation poussée de cet instrument en vue d'éventuelles corrections de ses modalités à moyen terme.

Enfin, on remarquera l'apparition d'une nouvelle rubrique intitulée “recherche scientifique à long terme”.

On a dit, précédemment, tout l'intérêt qu'il y a à maintenir, en Région de Bruxelles-Capitale, des études et des colloques. Cependant, il faut reconnaître que dans un certain nombre de cas ces instruments ne sont guère appropriés, tant du point de vue de la Région que de celui de ses partenaires, à savoir les universités et les centres de recherche. En effet, en général les travaux commandités par la Région le sont dans des délais brefs et requièrent des résultats très rapides.

Ceci n'est pas toujours compatible avec le travail de recherche universitaire qui exige, par nature, du temps et de la rigueur, d'où une certaine frustration tant des universités, qui sont amenées à travailler sur un mode qui ne leur convient guère, que des pouvoirs publics, qui veulent dans des délais aussi brefs que possible des résultats tangibles et de qualité.

Pourtant, la situation d'urgence qui prévaut trop souvent pour la réalisation de travaux doit pouvoir être atténuée dans certains cas. Les domaines d'études privilégiés par la Région à moyen terme sont, en effet, généralement bien connus, et il est par ailleurs possible d'anticiper des axes de recherche prometteurs longtemps avant que ne se posent des problèmes concrets.

Als minister belast met wetenschappelijk onderzoek is de spreker van plan om een model van niet-economisch onderzoek dat men als “reactief” zou kunnen bestempelen, te doen evolueren naar een resoluut “prospectieve” benadering. In dit opzicht moet de inschrijving op de begroting 2000 van een gesplitst krediet van 15 miljoen in ordonnantering en van 20 miljoen in vastlegging worden begrepen, zodat onderzoeksprogramma's over meerdere jaren kunnen worden overwogen.

Het is duidelijk dat de progressieve ontwikkeling van dit type kredieten volledig kadert in het “convergentieplan” inzake wetenschappen en het is op dit vlak dat, met de instemming van het Parlement, de inspanning van het Hoofdstedelijk Gewest tijdens de volgende jaren vruchten zal afwerpen.

Tot besluit van afdeling 24 voegt de minister eraan toe dat de reacties van de universiteitsrectoren die hij tot hertoe heeft ontmoet hem steunen in zijn overtuiging dat, om het met een parafrase van Napoleon te zeggen’ “la recherche scientifique sera à long terme ou elle ne sera pas!”.

Ten slotte wil de minister eraan herinneren dat het begin van een zittingsperiode de gelegenheid is om grondig na te denken over de belangrijke thema's voor de toekomstige ontwikkeling van het Hoofdstedelijk Gewest.

Het thema van het wetenschappelijk onderzoek is ongetwijfeld een veelbelovend en belangrijk thema voor de sociaal-economische ontwikkeling van ons gewest. Daarom wil hij dit in het bijzonder met de sociale gesprekspartners bespreken in het kader van een volgende vergadering van het Brussels Economisch en Sociaal Overlegcomité, vóór het einde van dit jaar.

Als het Hoofdstedelijk Gewest er uiteindelijk in slaagt een dergelijk convergentieplan inzake wetenschapsbeleid op gang te brengen in overleg met de vertegenwoordigers van de betrokken economische wereld, zal het hiervoor ook de steun van alle Brusselaars moeten vragen. De ontwikkeling van informaticatechnologieën is een uiterst belangrijk project voor de toekomst van Brussel waar iedereen zich moet achter scharen en het is noodzakelijk om de bevolking hiervoor te sensibiliseren om een positief en veelbelovend beeld te ontwikkelen waarop de Brusselaars prat kunnen gaan. Dit is ook een opdracht waarvoor de minister zich wil inzetten tijdens deze zittingsperiode.

II. Algemene bespreking

Het verheugt de heer Serge de Patoul dat de middelen voor Brussel-Technopool zijn toegenomen, zodat nog efficiëntere relaties tussen de ondernemingen en de onderzoekscentra mogelijk worden.

Dès lors, en tant que responsable de la recherche scientifique, le ministre entend faire passer la recherche non économique d'un modèle qu'on pourrait qualifier de “réactif” à une approche résolument “prospective”. C'est dans cette perspective que doit être comprise l'inscription au budget 2000 d'un crédit dissocié de BEF 15 millions en ordonancement et de BEF 20 millions en engagement, permettant d'envisager des programmes de recherche plurianuels.

Il est clair que le développement progressif de ce type de crédits s'inscrit pleinement dans le cadre du “plan de convergence” annoncé en matière scientifique et que c'est sur ce domaine, qu'avec l'accord du Parlement, l'effort de la Région portera dans les prochaines années.

Pour conclure sur la division 24, le ministre ajoute que les réactions des recteurs des universités qu'il a eu l'occasion de rencontrer jusqu'ici le conforte dans son opinion que, pour paraphraser Napoléon, “la recherche scientifique sera à long terme ou elle ne sera pas!”.

En conclusion, le ministre souhaite rappeler que le début d'une législature est l'occasion d'une réflexion en profondeur sur des thèmes importants pour le développement futur de la Région.

Le thème de la Recherche Scientifique est certainement un thème extrêmement porteur pour le développement socio-économique de notre Région, raison pour laquelle il souhaite s'en entretenir en particulier avec les interlocuteurs sociaux dans le cadre d'une prochaine réunion du Comité bruxellois de concertation économique et sociale, avant la fin de cette année.

Enfin, si la Région est amenée à lancer un tel plan de convergence en matière de politique scientifique en concertation avec les représentants du monde économique concerné, elle sera également appelée à solliciter le soutien de l'ensemble des Bruxellois ; le développement des technologies de l'information est un projet mobilisateur capital pour l'avenir de Bruxelles et il est essentiel d'y sensibiliser la population pour développer une image positive et porteuse dont les Bruxellois doivent pouvoir être fiers. C'est également une tâche à laquelle il compte s'atteler dans le courant de cette législature.

II. Discussion générale

M. Serge de Patoul se réjouit de l'augmentation des moyens pour Bruxelles-Technopole, ce qui permettra une mise en relation encore plus efficace des entreprises et des centres de recherche.

In verband met Brussel-Technopool is mevrouw Julie de Grootte van oordeel dat na deze begrotingsbesprekingen een hoorzitting met de directie van deze vereniging zou moeten worden gehouden.

Minister-voorzitter Jacques Simonet antwoordt dat het de bedoeling is om de middelen van Brussel-Technopool effectief te verhogen. Terloops wijst hij op een akkoord dat minister Tomas, die met het economisch beleid belast is, en hijzelf gesloten hebben over het “toezicht” op deze instelling.

De doorlichting waarover hij het in zijn uiteenzetting had, heeft ook betrekking op Brussel-Technopool. Men zal moeten zien of Brussel-Technopool niet “herverkaveld” moet worden.

De minister-voorzitter wijst er voorts op dat de offerte-aanvraag in december van dit jaar gelanceerd moet worden, dat de studie ongeveer drie maanden zou duren en dat de conclusies van die doorlichting tegen eind maart 2000 mogen worden verwacht. Hij voegt eraan toe dat die conclusies natuurlijk aan de Raad zullen worden bezorgd.

De heer Serge de Patoul is eveneens tevreden over het algemene overzicht dat de minister heeft gegeven, want onderzoek is een benadeelde sector in ons Gewest.

Hetzelfde lid wijst erop dat het om een delicaat probleem gaat, want onderzoek blijft een “bijkomende” bevoegdheid van de Gewesten. De wetenschappers willen weten wie bevoegd is. Het is dus een goede zaak dat de minister duidelijk zegt dat hij dit probleem wil ophelderen en een dialoog wil aangaan. Het zal echter van essentieel belang zijn onze grenzen goed af te bakenen.

Minister-voorzitter Jacques Simonet geeft toe dat men niet genoeg aandacht aan het onderzoek heeft gewijd. Daarom wil hij een nieuwe impuls aan deze sector geven en duidelijk stellen welke middelen de Regering daartoe kan aanwenden.

De heer Serge de Patoul vraagt of de selectiecriteria voor economische onderzoeksprojecten niet leiden tot een selectie waarbij de grote ondernemingen bevoordeeld worden.

Op deze vraag antwoordt minister-voorzitter Jacques Simonet dat men wil beschikken over instrumenten en criteria die rekening houden met de Brusselse structuur en met de specifieke kenmerken van de kleine en middelgrote ondernemingen. Men zou dus kunnen overwegen om de grensbedragen te verlagen, de termijnen in te korten en één enkele administratieve interface in te voeren.

In verband met het niet-economisch onderzoek vindt de heer Serge de Patoul dat men in het verleden als het ware met voorkennis handelde wat de begrotingen betreft. De zaken moeten dus opgehelderd worden, de beschikbare

A propos de Bruxelles-Technopole, Mme Julie de Grootte est d'avis qu'il faudrait, après les présentes discussions budgétaires, organiser une audition des responsables de cette association.

Le ministre-président Jacques Simonet répond que l'objectif est effectivement d'accroître les moyens de Bruxelles-Technopole. Il signale au passage qu'un accord est intervenu entre lui-même et le ministre Eric Tomas, chargé de la politique économique, au sujet de la “tutelle” sur cet organisme.

Ceci étant dit, Bruxelles-Technopole est aussi concerné par l'audit qu'il a évoqué dans son exposé. Il conviendra de voir si Bruxelles-Technopole ne doit pas être “remembrée”.

Le ministre-président précise par ailleurs que l'appel d'offres pour cet audit devrait être lancé courant décembre de cette année, que la durée envisagée pour l'étude est de l'ordre de trois mois, et que donc les conclusions de cet audit peuvent être attendues fin mars 2000. Il ajoute que ces conclusions seront évidemment remises au Conseil.

M. Serge de Patoul se réjouit également de la vue d'ensemble développée par le ministre, car la recherche est un secteur particulièrement sinistré dans notre Région.

Le même membre rappelle que le problème est cependant délicat, car la recherche reste une compétence “accessoire” des Régions. Le monde scientifique souffre de savoir qui est compétent. Il est donc bienvenu d'entendre le ministre afficher sa volonté de clarification et de dialogue. Cependant, il sera essentiel aussi de bien tracer nos limites.

Le ministre-président Jacques Simonet reconnaît qu'effectivement on s'est beaucoup trop désintéressé de la recherche ; c'est pour cela qu'il veut donner une nouvelle impulsion à ce secteur et clarifier les instruments et les moyens que le Gouvernement peut mettre en œuvre.

A propos des critères de sélection des projets en recherche économique, M. Serge de Patoul se demande si ces critères n'aboutissent pas à une sélection qui favoriserait les grandes entreprises ?

A cette question, le ministre-président Jacques Simonet répond que la volonté est de disposer d'outils et de critères qui tiennent compte du tissu bruxellois, et donc de veiller surtout à la spécificité des petites et moyennes entreprises. On pourrait donc envisager, par exemple, de baisser les plafonds, de raccourcir les délais et d'installer une interface administrative unique.

En ce qui concerne la recherche non économique, M. Serge de Patoul estime que, dans le passé, on vivait quasiment dans le délit d'initié pour ce qui concerne les budgets. Il faut donc clarifier les choses, faire connaître les

financiële middelen moeten bekendgemaakt worden en er moeten duidelijke richtlijnen worden uitgestippeld.

Minister-Voorzitter Jacques Simonet wijst erop dat hij reeds begonnen is met gesprekken met alle universiteitsrectoren van het Gewest. Hij benadrukt dat een zo groot mogelijk pluralisme geboden is.

In verband met het programma “Research in Brussels” is de heer Serge de Patoul ten slotte van mening dat de benaming “Recherche à Bruxelles” (“Onderzoek in Brussel”) even goed door iedereen wordt begrepen en aldus een clichématige benaming wordt vermeden. De minister-voorzitter neemt hiervan akte.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen verheugt zich over de verklaringen van de minister over de koppeling van het onderzoek aan de andere sectoren, zoals onderwijs, vorming en investeringen, alsook over zijn wens om de economische en sociale partners bij zijn denkwerk te betrekken.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vindt het belangrijk dat er een tweede ordonnantie wordt aangekondigd na de ordonnantie betreffende de oprichting van de Raad voor het Wetenschapsbeleid. Zij dringt er derhalve reeds op aan dat de sectoren die heden ten dage aan hun lot worden overgelaten, zoals poppen- en tekenfilms of textiel/grafische vormgeving, niet vergeten worden. De criteria zullen nauwkeurig omschreven moeten worden. Ten slotte wil zij weten binnen welke termijn het Parlement de indiening van die tweede ordonnantie mag verwachten. Zij wenst eveneens een lijst van de onderzoeken en de studies tijdens de vorige zittingsperiode besteld werden.

Minister-voorzitter Jacques Simonet deelt de zorgen van mevrouw Anne-Françoise Theunissen.

Overleg met de economische en de sociale partners is inderdaad noodzakelijk. Dartoe zal nog dit jaar een bezinning en een bespreking georganiseerd worden.

In verband met de tweede ordonnantie antwoordt minister-voorzitter Jacques Simonet dat hij aandacht zal hebben voor de “aan hun lot overgelaten” sectoren, met name die van de film, van de geluids- en beeldmedia en de poppen- en tekenfilms. Hij wijst erop dat momenteel een Waals-Brusselse werkgroep zich hierover bezint en dat de bestaande middelen, zoals de gewestelijke investeringsmaatschappijen en de Investis, geactiveerd zou kunnen worden.

Wat de termijn voor die tweede ordonnantie betreft, zegt de minister-voorzitter dat het ontwerp niet aan de Raad van de State zal kunnen worden gestuurd vooraleer de conclusies van de doorlichting bekend zijn.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen komt terug op het niet-economisch onderzoek. Zij is tevreden dat de minister een duurzaam beleid wenst te voeren. Zij wijst hem er ech-

moyens financiers disponibles, tracer des lignes directrices claires.

Le ministre-président Jacques Simonet rappelle qu’il effectue actuellement une tournée des recteurs des universités de la Région et insiste sur le fait que le pluralisme le plus total sera de mise.

Enfin, au sujet du programme “Research in Brussels”, M. Serge de Patoul est d’avis que l’expression “Recherche à Bruxelles” serait tout aussi bien comprise par tout le monde et que l’on éviterait ainsi le cliché d’une expression standardisée. Le ministre-président en prend acte.

Mme Anne-Françoise Theunissen se réjouit des déclarations du ministre en ce qui concerne l’articulation de la recherche avec les autres secteurs, comme l’éducation, la formation et les investissements, ainsi que de sa volonté d’associer les partenaires économiques et sociaux à ses réflexions.

Mme Anne-Françoise Theunissen estime importante l’annonce d’une deuxième ordonnance après celle qui créera le Conseil de la Politique Scientifique. Elle insiste donc déjà pour que l’on oublie pas des secteurs aujourd’hui laissés en jachère, comme par exemple celui des films d’animation ou la filière textile/graphisme. Il faudra être très attentif à la définition des critères. Elle souhaiterait enfin savoir dans quels délais le Parlement peut attendre le dépôt de cette deuxième ordonnance et obtenir une liste des recherches et études commanditées durant la précédente législature.

Le ministre-président Jacques Simonet déclare partager les préoccupations exprimées par Mme Anne-Françoise Theunissen.

Il est effectivement indispensable d’avoir une concertation avec les partenaires économiques et sociaux, et une séance de réflexion et de discussion sera organisée à cet effet encore cette année.

En ce qui concerne la deuxième ordonnance, le ministre-président Jacques Simonet répond qu’il sera attentif aux secteurs “laissés en jachère” et notamment ceux du film, de l’audiovisuel et du film d’animation. Il précise qu’une réflexion est en cours à ce sujet dans un groupe de travail Wallonie-Bruxelles et que les instruments existants de part et d’autre, comme les Sociétés régionales d’investissement et les Investis pourraient être activés.

Quant au délai pour cette deuxième ordonnance, le ministre-président précise que le projet ne sera pas envoyé au Conseil d’État avant que ne soient connues les conclusions de l’audit dont on vient de parler.

Revenant à la recherche non-économique, Mme Anne-Françoise Theunissen note avec satisfaction que le ministre veut s’inscrire dans la durée. Elle attire cependant son

ter op de kwestie van de diensten aan de orde moet blijven en dat men rekening moet houden met de reeds bestaande instrumenten, zoals bijvoorbeeld de dienst Statistiek en Studies van het Ministerie. Zij benadrukt eveneens dat de aangenomen voorstellen in de kijker worden geplaatst. Ten slotte wenst zij eveneens een lijst van de onderzoeken en studies die tijdens de vorige zittingsperiode werden besteld.

In verband met dit verzoek deelt minister-voorzitter Jacques Simonet mee dat hij de commissieleden de gevraagde twee lijsten van de onderzoeken en studies zal bezorgen. Deze lijsten zullen zo mogelijk bij het verslag worden gevoegd.

De heer Serge de Patoul voegt eraan toe dat op dit verzoek om inlichtingen een vrij algemeen antwoord kan worden gegeven. Het is niet geraden dat het Gewest alle aangevraagde of gesubsidieerde onderzoeken, meer bepaald de economische onderzoeken, bekendmaakt.

Minister-voorzitter Jacques Simonet en mevrouw Anne-Françoise Theunissen gaan akkoord met deze opmerking. De resultaten van een economisch onderzoek zijn eigendom van de betrokken onderneming.

De heer Serge de Patoul wenst vervolgens opnieuw het probleem van de gewestelijke statistiek aan te kaarten. In afdeling 10, programma 1, activiteit 1 zijn middelen uitgetrokken. Het is hem echter niet altijd duidelijk welke minister(s) hiervoor bevoegd is (zijn).

Minister-voorzitter Jacques Simonet verwijst in dit verband naar het besluit dat de bevoegdheden tussen de leden van de regering verdeelt en in het bijzonder naar artikel 7 van dit besluit van 16 juli 1999. Minister Neyts en hijzelf oefenen deze bevoegdheid gezamenlijk uit. Hij zal ervoor zorgen dat deze dienst van de gewestelijke administratie op het vlak van de human resources gereactiveerd wordt.

De heer Mohamed Daïf verheugt zich eveneens over het aankondigde nieuwe beleid. Hij vraagt welke mechanismen ingevoerd zijn of zullen worden om te voorkomen dat ondernemingen of vorsers het Gewest zouden verlaten om het resultaat van hun onderzoeken te ontwikkelen nadat zij van het Gewest steun hebben gekregen voor hun eerste onderzoeken. Zij zouden verplicht moeten worden om daarna nog enige tijd in het Gewest te blijven.

Minister-voorzitter Jacques Simonet antwoordt dat de regering waakzaam zal zijn en ieder geval jobs zal trachten te creëren. Een mogelijke oplossing van dit probleem zou misschien kunnen bestaan in specifieke onderzoeksparken in het Gewest. Hij zal hierover contact opnemen met de GOMB.

Mevrouw Julie de Groote merkt op dat de begrotingsfiches pas uitgedeeld zijn tijdens de vergadering, dat de

attention sur la nécessité de ne pas laisser tomber la question des services et de prendre en compte les instruments déjà existants, comme par exemple le Service Statistiques et Eudes du Ministère. Elle insiste également sur la nécessité de rendre visibles les propositions qui seront décidées. Enfin, elle souhaite ici aussi recevoir une liste des recherches et études commanditées pendant la précédente législature.

Sur le dernier point, le ministre-président Jacques Simonet annonce qu'il transmettra aux membres de la commission les deux listes de recherches et d'études qui ont été demandées. Si possible, ces documents seront joints au rapport.

M. Serge de Patoul, sur ce point, ajoute que cette demande d'informations peut recevoir une réponse relativement générale. Il ne convient pas que la Région rende publiques toutes les recherches demandées ou subsidiées, particulièrement en matière de recherche économique.

Le ministre-président Jacques Simonet et Mme Anne-Françoise Theunissen acquiescent à cette remarque. Les résultats d'une recherche économique sont la propriété de l'entreprise concernée.

M. Serge de Patoul souhaite ensuite soulever à nouveau le problème de la statistique régionale. Des moyens sont prévus à la Division 10, programme 1, activité 1 mais il ne voit toujours pas clairement quel(s) ministre(s) exercent les compétences sur ce sujet.

Le ministre-président Jacques Simonet renvoie à ce sujet à l'arrêté définissant la répartition des compétences au sein du gouvernement et plus spécialement à l'article 7 de cet arrêté du 16 juillet 1999 : la compétence est partagée conjointement entre Mme la ministre Neyts et lui-même. Il ajoute qu'il veillera à la réactivation, notamment en moyens humains, de ce service de l'administration régionale.

M. Mohamed Daïf, en se réjouissant lui aussi de la nouvelle politique annoncée, demande quels mécanismes ont été ou seront prévus pour éviter la délocalisation d'entreprises ou de chercheurs, qui quitteraient la Région pour développer le résultat de leurs recherches après avoir bénéficié des aides de la Région pour leurs premières recherches. Il faudrait que les bénéficiaires d'aides soient tenus de rester au moins pendant un certain temps dans la Région.

Le ministre-président Jacques Simonet répond que le gouvernement essaiera d'être vigilant et sera en tout cas attentif à la création d'emplois. Mais une solution à ce problème serait peut-être aussi de disposer dans la Région de parcs spécifiques dédiés à la recherche. Il prendra des contacts à ce sujet avec la SDRB.

Mme Julie de Groote fait remarquer que les fiches budgétaires viennent d'être distribuées en séance, que les

leden de documenten te laat ontvangen hebben en dat de commissie niet over het verslag van het Rekenhof beschikt.

In verband met het aangekondigde convergentieplan vraagt mevrouw Julie de Grootte naar de doelstellingen en de partners. Convergeren doet men immers niet alleen. Zij stelt voor dat er gemeenschappelijke doelstellingen worden vastgelegd, dat er een daadwerkelijke coördinatie is en dat men zich op de methode van de EU baseert.

Mevrouw Julie de Grootte merkt ook op dat de teksten op bladzijde 8 en 9 van de algemene toelichting (document A-48/1) er zeer “federaal” uitzien. Het lijkt haar dat ze in grote mate gebaseerd zijn op wat het Planbureau doorgaans schrijft. Zij vindt dat deze teksten niet aangepast zijn aan de specifieke Brusselse situatie. Ze bevatten bovendien geen nauwkeurige cijfers.

Mevrouw Julie de Grootte komt terug op de 20 miljoen frank die in de begroting inzake economische ontwikkeling zijn uitgetrokken in BA 11.25.23.12.30 om de “telecommunicatie en de kennismaatschappij te bevorderen”. Zij wil weten welke samenwerking in dit verband met het wetenschappelijk onderzoek gepland is.

Mevrouw Isabelle Emmery wenst eveneens te weten met welke middelen het convergentieplan zijn concreet beslag zal krijgen, met name met Brussel-Technopool.

Minister-voorzitter Jacques Simonet antwoordt dat de convergentie van de begrotingen de eerste doelstelling is. De begroting 1999 voor het onderzoek was onbeduidend. Hij wijst erop dat het Waalse Gewest voor het jaar 1999 500 miljoen frank toevoegt aan de reeds bestaande begroting voor het onderzoek. Dit extra bedrag ligt al hoger dan het totaal (430 miljoen) van de begroting voor het onderzoek van ons Gewest.

De middelen die het Waalse Gewest vrijmaakt voor het onderzoek bedragen ongeveer 5,5 miljard op een begroting van 190 miljard, terwijl die in het Brussels Gewest amper 500 miljoen frank bedragen op een begroting van 69 miljard. Volgens de minister-voorzitter stemmen deze cijfers tot nadenken.

Gelet op de verschillende opmerkingen van de commissieleden is ministervoorzitter Jacques Simonet ervan overtuigd dat ons Gewest zijn inspanningen, zijn instrumenten en zijn middelen moet oriënteren naar de kleine en middelgrote ondernemingen en naar bepaalde sectoren, zoals de elektronische handel.

Hij vindt het ook vanzelfsprekend dat er samenwerkingsverbanden tussen het wetenschappelijk en het economisch onderzoek ontwikkeld moeten worden. Hij zal daarop toezien.

Er moet eerst een degelijke inventaris van de bestaande middelen worden opgemaakt. Volgens moeten zij op basis van de conclusies van de doorlichting zonder enig apriori (her)verdeeld worden.

ments sont arrivés tardivement aux membres et que la commission ne dispose pas du rapport de la Cour des Comptes.

Au sujet du plan de convergence annoncé, Mme Julie de Grootte se demande quels seront les objectifs et les partenaires : on ne converge pas tout seul. Elle suggère que l'on se fixe des objectifs communs, que la coordination ne soit pas “soft” et que l'on s'inspire de la méthode européenne.

Mme Julie de Grootte fait aussi remarquer que les textes qui figurent en pages 8 et 9 de l'exposé général (document A-48/1) ont un air très “fédéral”. Ils lui semblent fort directement inspirés de ce qu'écrit généralement le Bureau du Plan. Ces textes ne lui paraissent donc pas adaptés aux spécificités bruxelloises et ils manquent de chiffres précis.

Enfin, revenant aux BEF 20 millions prévus dans le budget de l'Economie, à l'AB 11.25.23.12.30, pour “favoriser la société de télécommunication et de connaissances”, Mme Julie de Grootte voudrait savoir quelles synergies sont prévues à ce sujet avec la recherche scientifique.

Mme Isabelle Emmery, au sujet du plan de convergence, souhaite également savoir à partir de quels instruments il s'articulera de manière concrète, et notamment avec Bruxelles-Technopole.

Sur le thème de la convergence, le ministre-président Jacques Simonet répond que le premier objectif est la convergence en termes budgétaires : le budget 1999 destiné à la recherche était dérisoire. Il mentionne que, pour l'année 1999, la Région wallonne rajoute BEF 500 millions à ses budgets recherche déjà existants, et que cette simple ajoute est déjà supérieure au total général (BEF 430 millions) du budget recherche de notre Région.

En chiffres très arrondis, les moyens dégagés par la Région wallonne pour la recherche sont de l'ordre de 5,5 milliards sur un budget de BEF 190 milliards, alors que la Région bruxelloise atteint à peine BEF 500 millions sur un budget de BEF 69 milliards. Le ministre-président invite à réfléchir sur ces chiffres.

De manière plus générale, compte tenu des différentes interventions qu'il a entendues, le ministre-président Jacques Simonet se dit convaincu que notre Région doit orienter ses efforts, ses outils et ses moyens vers les petites et moyennes entreprises et vers certains secteurs, comme par exemple celui du commerce électronique.

Il lui paraît évident aussi qu'il faut veiller à développer des synergies entre la recherche scientifique et l'économie. Il y sera attentif.

Quant aux outils existants, il convient d'abord de bien les recenser, puis, en fonction des conclusions de l'audit, de les reconstruire ou de les remettre sans aucun a priori.

III. Programmagewijze bespreking

PROGRAMMA 3 van AFDELING 11
**Aanmoediging van het wetenschappelijk
 en technologisch onderzoek**

Activiteit 1 – Toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek

Mevrouw Julie de Grootte wenst meer inlichtingen over wat er op bladzijde 30 van de algemene toelichting (stuk **A-48/1**) over dit punt staat.

Minister-Voorzitter Jacques Simonet antwoordt dat zulks besloten zal worden na het onderzoek van de conclusies van de doorlichting. Er bestaat geen enkel apriori over de vorm van deze toekomstige interface : een pararegionale instelling, een dienst van de administratie, een andere vorm. Er is nog niets uitgesloten of beslist.

Het verbaast mevrouw Anne-Françoise Theunissen dat er geen enkel bedrag meer ingeschreven is in BA 11.31.26.41.40. Zij vraagt waar het bedrag van 5,3 miljoen frank voor staat. De minister-voorzitter zal de gewenste inlichtingen achteraf verstrekken, zo mogelijk als bijlage bij het verslag.

Mevrouw Julie de Grootte vraagt of BA 11.31.22.12.30 wel degelijk het FAIRprogramma (beheer van de zee) omvat.

Dit wordt bevestigd door minister-voorzitter Jacques Simonet, die naar de begrotingsfiche verwijst. Hij voegt eraan toe dat dit programma georganiseerd is met de twee andere Gewesten.

Activiteit 2 – Terugvorderbare voorschotten

Geen commentaar en geen vragen.

Activiteit 3 – Proef- en ontledingsstations

Geen commentaar en geen vragen.

AFDELING 24
Niet-economisch onderzoek

Programma 1 – Niet-economisch onderzoek (geen onderverdeling in activiteiten)

In verband met het universitair onderzoek op lange termijn van BA 24.10.24.12.11 vraagt mevrouw Anne-Françoise Theunissen of uit de formulering blijkt dat het ook om de Hogescholen gaat.

III. Discussion par programmes

PROGRAMME 3 de la DIVISION 11
**Encouragement à la recherche scientifique
 et technologique**

Activité 1 – Subsidies à la recherche scientifique

Mme Julie de Grootte souhaite de plus amples précisions au sujet de ce qui est annoncé sur ce point à la page 30 de l'exposé général (document **A-48/1**).

Le ministre-président Jacques Simonet répond que cela sera décidé après examen des conclusions de l'audit : aucun a priori n'existe quant à la forme de cette future interface : un pararéglional, un service de l'administration, une autre forme, rien n'est exclu ou décidé.

Mme Anne-Françoise Theunissen s'étonne de ce que plus aucun montant n'est prévu à l'AB 11.31.26.41.40 et demande ce que représentent le montant de BEF 5,3 millions. Le ministre-président fournira ultérieurement les informations voulues qui seront si possible jointes au rapport.

Mme Julie de Grootte demande si l'AB 11.31.22.12.30 comprend bien le programme FAIR (gestion de la mer).

Le ministre-président Jacques Simonet le confirme et renvoie à la fiche budgétaire. Il ajoute que ce programme est concerté avec les deux autres Régions.

Activité 2 – Avances récupérables

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 3 – Station d'essais et d'analyses

Pas de commentaires et pas de questions.

DIVISION 24
Recherche non-économique

Programme 1 – Recherche non économique (pas de subdivision en activités)

A propos de la recherche universitaire à long terme prévue à l'AB 24.10.24.12.11, Mme Anne-Françoise Theunissen demande si le libellé permet de comprendre que les Hautes Écoles sont aussi visées.

Minister-voorzitter Jacques Simonet bevestigt dat dit het wel degelijk het geval is.

Ten slotte is de heer Serge de Patoul van oordeel dat de formulering en de inhoud van de respectieve posten AB 24.10.23.12.30 (toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid) en 24.10.22.12.30 (allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid) nauwkeuriger zouden moeten zijn. Op bepaalde domeinen zouden accenten moeten gelegd worden om versnippering te voorkomen.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen wenst de lijst van alle uitgaven en subsidies inzake niet-economisch wetenschapsbeleid (BA 24.10.22.12.30 en 24.10.23.12.30) tijdens de vorige zittingsperiode.

Minister-voorzitter Jacques Simonet zal de administratie vragen deze gegevens te verstrekken. Ze zullen zo mogelijk bij dit verslag worden gevoegd en ieder geval aan de commissieleden worden bezorgd.

IV. Stemmingen

Met 7 stemmen voor en 3 stemmen tegen brengt de commissie aan de commissie voor de financiën een gunstig advies uit over programma 3 van Afdeling 11 en over Afdeling 24.

Le ministre-président Jacques Simonet lui confirme que tel est bien le cas.

Enfin, à propos des AB 24.10.23.12.30 (subventions en matière de politique scientifique non économique) et 24.10.22.12.30 (dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique), M. Serge de Patoul est d'avis que le libellé et le contenu de ces deux postes devraient être plus précis. Il faudrait mettre des accents déterminés sur certains domaines afin d'éviter tout saupoudrage.

Mme Anne-Françoise Theunissen souhaiterait connaître la liste de l'ensemble des dépenses et subsides en matière de politique scientifique non économique (AB 24.10.22.12.30 et 24.10.23.12.30) réalisées au cours de la précédente législature.

Le ministre-président Jacques Simonet demandera à l'administration de fournir ces informations. Dans la mesure du possible, elles seront jointes au rapport, mais elles seront en tout cas transmises aux membres de la commission.

IV. Votes

Pour le programme 3 de la Division 11 ainsi que pour la Division 24, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 7 voix contre 3.

**PROGRAMMA 4 van AFDELING 11
Economische ontwikkeling
Bevordering van Buitenlandse Handel**

**I. Uiteenzetting
van de minister Didier Gosuin**

De minister wil in de eerste plaats de koerswijziging in de Brusselse strategie op het vlak van de buitenlandse handel tot uiting brengen in de begroting.

Dit begrotingsjaar wordt door de dioxinecrisis overschaduwd zoals blijkt uit de bijzondere inspanningen die ten behoeve van het imago van onze voedingsmiddelen in het buitenland geleverd zullen worden.

Globaal gezien zal de begroting bestemd voor het beleid inzake buitenlandse handel aanzienlijk toenemen; de groei bedraagt meer dan 18 % tussen de initiële begrotingen 1999 en 2000.

Qua structurele beschikkingen, wordt in de begroting voorzien dat er handelsprospectoren en een informatie-coördinator zullen worden aangeworven teneinde de informatie over het welslagen van het beleid inzake buitenlandse zaken beter te laten doorstromen.

De handelsprospectoren beantwoorden aan een vraag van de privé-sector en het bestuur. Ze krijgen de opdracht de ondernemingen die een uitvoerpotentieel bezitten beter te kennen en te doen kennen opdat de Dienst Buitenlandse Handel, de handelsattachés en andere partners beter ingelicht zouden worden over de wijze waarop het Brussels exportstramien zich ontwikkelt. Bewuste prospectoren krijgen anderzijds de opdracht om de ondernemingen, meer bepaald de KMO's op de hoogte te brengen van de steunen begeleidingsmiddelen die de Brusselse overheid hen kan toekennen alsook van de acties die in het buitenland worden gevoerd.

De informatiecoördinator zal belast zijn met het beheer en het bijwerken van de internet-site Buitenlandse Handel en het intranet dat de attachés en de verschillende Brusselse partners met elkaar verbindt.

Bovendien zal hij alle informatiegegevens die dienen te worden uitgewisseld tussen enerzijds de handelsattachés en anderzijds de bij de uitvoer betrokken openbare en privé-actievoerders, doorzenden en naar behoren verspreiden.

De minister voegt eraan toe dat erop gewezen moet worden dat het netwerk van handelsattachés in het buitenland in 2000 niet wordt uitgebreid. Het bestaande netwerk en een mogelijke herschikking op grond van een beter intergewestelijke samenwerking zullen in het jaar 2000 worden ingeschat.

**PROGRAMME 4 de la DIVISION 11
Développement économique
Promotion du Commerce Extérieur**

**I. Exposé introductif
du Ministre Didier Gosuin**

Le ministre déclare que le budget présenté se veut, tout d'abord, le reflet des nouvelles inflexions imprimées à la stratégie bruxelloise en matière de commerce extérieur.

Ensuite, l'ombre de la crise de la dioxine plane sur cet exercice budgétaire puisqu'un effort particulier est prévu pour revaloriser l'image de nos produits alimentaires à l'étranger.

Globalement, le budget pour la politique du commerce extérieur se voit donc augmenter substantiellement, la croissance étant de plus de 18% entre l'initial 1999 et l'initial 2000.

De manière structurelle, afin d'améliorer l'information, clé de la réussite de la politique du commerce extérieur, le budget prévoit l'engagement de prospecteurs commerciaux et d'un coordinateur de l'information.

Les prospecteurs commerciaux correspondent à une demande du secteur privé et de l'administration. Ils seront chargés d'une part de mieux connaître et faire connaître les entreprises possédant un potentiel à l'exportation afin que le Service du Commerce extérieur, les attachés commerciaux et les autres organismes partenaires soient mieux informés de l'évolution du tissu exportateur bruxellois. D'autre part, ces prospecteurs auront pour mission de faire connaître aux entreprises, et en particulier aux PME, les dispositifs d'aide et d'accompagnement offerts par les pouvoirs publics bruxellois ainsi que les actions menées à l'étranger.

Le coordinateur de l'information sera, quant à lui, chargé, d'une part de gérer et de mettre à jour en permanence le site Internet du Commerce extérieur ainsi que l'Intranet qui relie les attachés et les différents partenaires bruxellois.

D'autre part, il sera chargé d'assurer le relais et la bonne circulation de la masse d'information qui doit transiter entre, d'un côté, les attachés commerciaux et de l'autre côté, les opérateurs publics et privés concernés par l'exportation.

Le ministre ajoute qu'il est bon de noter que, par ailleurs, il n'est pas prévu pour l'année 2000, d'extension du réseau des attachés commerciaux à l'étranger. L'année 2000 sera consacrée à une évaluation du réseau existant et à d'éventuelles réorganisations, sur base d'une meilleure collaboration avec les deux autres Régions.

De overige verhogingen inzake bezoldiging en werkskosten worden veroorzaakt door de aanpassing aan het indexcijfer en de follow-up van de opening in 1999 van nieuwe posten als attachés.

In een streven naar een betere kennis en informatie-doorstroming inzake de Brusselse Buitenlandse Handel, zullen allerlei initiatieven worden genomen ter aanschaffing van een nauwkeurig gegevensbestand over de uitvoer, een geografische kaart van de export, sectorale onderzoeken (culturele bedrijven), ter verbetering van het Intranet netwerk en de internet-site alsook ter bevordering van de acties ten behoeve van de uitvoerders.

Wat de dioxinecrisis betreft, werd de Brusselse Dienst voor Buitenlandse Handel gevraagd om in samenwerking met de andere twee gewesten en de federale Staat specifieke acties te voeren ter aanvulling van het initiële actieplan voor 2000.

Voornoemde acties bestaan er onder meer in deel te nemen aan handelsbeurzen of ontmoetingsdagen in de sector die aan de bedrijven tegen voorkeursvoorwaarden zullen worden voorgesteld.

Een begroting wordt eveneens vrijgehouden met de bedoeling een of meerdere studiedagen op te zetten bestemd voor buitenlandse kopers van voedingsproducten zodat door het tonen van de controleprocedures en de kwaliteitswaarborgen die door België op gang werden gebracht, het vertrouwen hersteld kan worden. Al de bovenvermelde maatregelen zouden ten slotte en in alle logica voor gevolg moeten hebben dat er steeds meer ondernemingen deel zullen nemen aan acties die in het buitenland worden opgezet; dit verantwoordt de verhoging van de overeenstemmende begrotingen.

II. Algemene bespreking

De heer Mohamed Daïf vraagt dat de minister zo spoedig mogelijk een volledige tabel verstrekt van de handelsattachés die momenteel in dienst zijn. Hij wenst ook dat het experiment van vorig jaar zou worden herhaald en dat er opnieuw een ontmoeting tussen de parlementsleden en de handelsattachés zou worden georganiseerd.

Voorts wijst hij in verband met Marokko op problemen inzake informatiedoorstroming.

Bovendien zou hij meer inlichtingen willen krijgen over de samenwerking met de andere Gewesten.

Ten slotte wenst de heer Mohamed Daïf te weten hoe de handelsattachés aangeworven worden.

Minister Didier Gosuin deelt mee dat hij de commissieleden een volledige tabel van de handelsattachés en hun

Les autres augmentations en matière de rémunération et de frais de fonctionnement sont la conséquence de l'indexation et du suivi de l'ouverture en 1999 de nouveaux postes d'attachés.

Toujours dans le souci d'améliorer la connaissance et la circulation de l'information liée au Commerce extérieur bruxellois, diverses initiatives seront prises afin de mettre au point une base de données détaillée des exportations, une carte géographique des exportations, des études sectorielles (industries culturelles) et développer davantage le réseau Intranet et le site Internet ainsi que la promotion des actions auprès des exportateurs bruxellois.

En ce qui concerne la crise de la dioxine, il a été demandé au Service bruxellois du Commerce extérieur de mener, en coordination avec les deux autres Régions et l'Etat Fédéral, des actions spécifiques complémentaires au plan d'actions initialement établi pour l'année 2000.

Ces actions consistent notamment en des participations à des foires commerciales ou journées de contact dans le secteur, qui seront proposées aux entreprises à des conditions préférentielles.

Un budget est également réservé pour l'organisation d'un ou plusieurs séminaires à l'intention d'acheteurs étrangers de produits alimentaires bruxellois afin de restaurer leur confiance par la démonstration des processus de contrôle et de garantie de qualité mis en place en Belgique.

De l'ensemble des mesures évoquées ci-dessus, devrait découler logiquement une croissance du volume de participation des entreprises aux actions organisées à l'étranger, ce qui justifie l'augmentation des budgets y relatifs.

II. Discussion générale

M. Mohamed Daïf demande que le ministre fournisse dès que possible un tableau complet des attachés commerciaux actuellement en poste. Il souhaiterait aussi que l'on renouvelle l'expérience de l'année passée en organisant une rencontre entre les parlementaires et les attachés commerciaux.

Par ailleurs, il relève, pour le Maroc, des cas de mauvaise circulation de l'information.

En outre, il aimerait obtenir de plus amples informations sur la collaboration avec les autres Régions.

Enfin, M. Mohamed Daïf désirerait savoir comment sont recrutés les attachés commerciaux.

Le ministre Didier Gosuin annonce qu'il fournira aux membres de la commission un tableau complet des postes

standplaats zal bezorgen. Die tabel zal, indien mogelijk, bij dit verslag gevoegd worden.

Hij voegt eraan toe dat alle handelsattachés in januari naar Brussel worden teruggeroepen en dat er in principe eind januari 2000 opnieuw een ontmoeting zal worden georganiseerd met de verenigde commissies voor de Economische Zaken en de Externe Betrekkingen.

De Minister is zeer bezorgd over het informatieprobleem. Buitenlandse handel berust op informatie. Zowel de handelsattachés als de Brusselse ondernemingen moeten voortdurend correcte informatie krijgen.

Deze informatie kan worden verstrekt via de Dienst Buitenlandse Handel, parallel met deze dienst en zelfs buiten deze dienst om, voorzover er een degelijke coördinatie is tussen de betrokken operatoren. Daarom wordt de aanwerving van een informatie- en communicatiecoördinator overwogen.

In verband met de samenwerking met de andere Gewesten is minister Didier Gosuin voorstander van meer samenwerking tussen de gewesten en ook van meer samenwerking met de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel. De gemengde vergaderingen federale Staat-Gewesten zullen voortgezet worden. Er hebben reeds twee vergaderingen plaatsgehadt tussen de vier betrokken ministers. De volgende vergaderingen zijn voor december 1999 en januari 2000 gepland.

Op de vraag over de aanwerving van de handelsattachés antwoordt minister Didier Gosuin dat zij aangeworven worden via specifieke examens voor een examencommissie en dat hij deze procedure niet wenst te veranderen. De handelsattachés worden met arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur aangeworven.

Mevrouw Julie de Grootte merkt op dat de begrotingsfiches zopas tijdens de vergadering uitgedeeld werden en dat de commissie niet beschikt over het verslag van het Rekenhof.

Zij vraagt waarom het bedrag van BA 11.41.04.11.00. opgetrokken werd van 81,6 miljoen tot 94 miljoen frank.

Zij stelt ook voor een lijst op te stellen van de Brusselselaars die in het buitenland wonen en een soort van consuls zouden kunnen worden.

In dit verband staat minister Didier Gosuin open voor specifieke samenwerkingsvormen, waarbij inderdaad een beroep kan worden gedaan op Brusselselaars of Belgen die in het buitenland verblijven, maar ook op bijvoorbeeld bepaalde gemeenschappen die sterk vertegenwoordigd zijn in Brussel. De minister vermeldt bij wijze van voorbeeld de Turkse gemeenschap in Brussel. Deze samenwerkingsvormen zouden, zoals in de privé-sector, per opdracht vergoed

diplomatiques et de tous les attachés avec leur localisation. Si possible, ce document sera annexé au présent rapport. A défaut, il sera transmis aux membres de la commission.

Il ajoute que l'ensemble des attachés sont rappelés à Bruxelles en janvier et qu'une rencontre sera à nouveau organisée avec les commissions réunies de l'Economie et des Affaires Internationales en principe fin janvier 2000.

Le ministre se déclare très attentif au problème de l'information. Le commerce extérieur repose sur l'information. Les attachés commerciaux aussi bien que les entreprises bruxelloises doivent être correctement et continuellement informées.

Cette circulation de l'information peut se faire au travers du Service du Commerce Extérieur, en parallèle ou même à côté de ce Service, pour autant que les opérateurs concernés se coordonnent convenablement. On envisage donc le recrutement d'un coordonnateur de l'information et de la communication.

A propos de la collaboration avec les autres Régions, le ministre Didier Gosuin se déclare partisan d'un renforcement de la collaboration interrégionale et aussi de la collaboration avec l'Office Belge du Commerce Extérieur. Les réunions mixtes Fédéral - Régions se poursuivront. Deux réunions ont déjà eu lieu entre les quatre ministres concernés et les prochaines sont programmées pour décembre 1999 et janvier 2000.

A la question du recrutement, le Ministre Didier Gosuin répond que les attachés sont recrutés par le biais d'examens spécifiques devant jury et qu'il ne compte pas innover. Les recrutements se font sur base de contrats à durée indéterminée.

Mme Julie de Grootte fait remarquer que les fiches budgétaires viennent d'être distribuées en séance et que la commission ne dispose pas du rapport de la Cour des Comptes.

Elle demande des explications sur la majoration de montant de BEF 81,6 millions à BEF 94 millions de l'AB 11.41.04.11.00.

Elle suggère aussi de répertorier les Bruxellois vivant à l'étranger et qui pourraient devenir des sortes de consuls.

A ce sujet, le ministre Didier Gosuin se déclare ouvert à des collaborations spécifiques. Celles-ci peuvent s'appuyer effectivement sur des Bruxellois ou des Belges résidant à l'étranger, mais aussi, par exemple, sur certaines communautés bien présentes à Bruxelles. Le ministre cite à cet égard, à titre d'exemple, la communauté turque de Bruxelles. Ces collaborations seraient rémunérées à l'afaire, comme on le pratique dans le secteur privé. Mais le

worden. Maar volgens de minister moeten deze ideeën nog uitgediept en in de juiste vorm worden gegoten.

De minister heeft in zijn antwoord op een recente interpellatie het voorstel gedaan om reizende handelsattachés met Brussel als thuisbasis te hebben. Mevrouw Julie de Grootte vindt dat dergelijke attachés alleen echt nuttig kunnen zijn voor de vlakbij gelegen markten.

De heer Serge de Patoul is niet overtuigd van het nut van een dergelijke formule. De belangrijkste eigenschap van een goede handelsattaché is de kennis van de markt waar hij zich bevindt, ongeacht het te promoten product. Alleen de formule van een occasioneel reizende handelsattaché zou verantwoord kunnen worden.

De heer Serge de Patoul wenst voorts cijfergegevens te verkrijgen over de export van de Brusselse ondernemingen naar de landen waar wij handelsattachés hebben. Hij wenst ook een vergelijking van de evolutie van de omzet van onze export naar die landen met de evolutie van de omzet van onze export naar de landen waar wij geen handelsattachés hebben. Dan zou het nut van de aanwezigheid van een handelsattaché op basis van cijfers beoordeeld kunnen worden.

De heer Serge de Patoul voegt eraan toe dat dergelijke gegevens met de nodige voorzichtigheid geanalyseerd moeten worden, want er moet rekening worden gehouden met een reeks andere factoren, zoals het verleden, de reeds bestaande handelsrelaties, enz.

Met dergelijke statistieken kan men alle kanten uit. Het komt erop aan te weten wat de precieze behoeften van onze ondernemingen zijn en hoe de markt zal evolueren, rekening houdend met de internationale context die constant in beweging is.

Minister Didier Gosuin hecht het meeste belang aan de kennis van de prioritaire markten en aan een degelijke analyse van de realiteit die achter de cijfers schuilgaat.

In verband met de keuze van de standplaatsen meent de heer Serge de Patoul dat de ondernemingen zelf in staat zijn om bijvoorbeeld in Nederland aan prospectie te doen, maar dat zulks niet mogelijk is in bijvoorbeeld Uruguay, waar de vestiging voorbereid moet worden.

De heer François Roelants du Vivier wijst erop dat het voorstel om een beroep te doen op reizende handelsattachés een aanvullend voorstel is dat reeds vorig jaar ontwikkeld werd.

Hij vraagt of de standplaatsen oordeelkundig gekozen zijn: in Marokko zijn er bijvoorbeeld drie handelsattachés, één per Gewest.

Hij vraagt de Minister of hij de huidige personeelsformatie wenst te behouden en hoe ze beoordeeld zou kunnen worden.

ministre ajoute que ces idées doivent encore être approfondies et formalisées.

A propos de la suggestion d'avoir des attachés commerciaux itinérants basés à Bruxelles, évoquée par le ministre dans sa réponse à une récente interpellation, Mme Julie de Grootte estime que de tels attachés ne peuvent être vraiment utiles que sur les marchés de très grande proximité immédiate.

Sur ce sujet des attachés itinérants, M. Serge de Patoul déclare qu'il n'est pas persuadé de l'intérêt d'une telle formule : la première qualité d'un attaché commercial est la connaissance du marché où il est, quel que soit le produit à promouvoir. Seul donc un attaché itinérant occasionnel pourrait se justifier.

M. Serge de Patoul souhaiterait par ailleurs obtenir des informations chiffrées concernant les exportations réalisées par les entreprises bruxelloises dans les pays où nous avons des attachés commerciaux ainsi que l'évolution comparée de notre chiffre d'affaires à l'exportation dans ces pays et dans les autres, où nous n'avons pas d'attaché. Cela permettrait de mesurer l'impact de la présence d'un attaché.

Ceci étant, M. Serge de Patoul ajoute que l'analyse de telles données doit être très prudente car il faut tenir d'une série d'autres facteurs, comme le passé, les relations commerciales déjà existantes, etc.

On peut faire dire toutes sortes de choses à de telles statistiques, mais l'important est de savoir quels sont exactement les besoins de nos entreprises et quelles sont les évolutions prévisibles, en gardant à l'esprit un contexte international en évolution constante.

Le ministre Didier Gosuin estime pour sa part que l'important est de connaître les marchés prioritaires et de bien analyser ce qu'il y a derrière les chiffres que l'on pourrait obtenir.

En ce qui concerne toujours le choix des postes, M. Serge de Patoul estime que, par exemple, les entreprises ont la capacité de prospecter elles-mêmes les Pays-Bas, mais que cela n'est pas possible, par exemple, en Uruguay où il faut un travail préliminaire d'implantation.

M. François Roelants du Vivier rappelle que la suggestion de créer des attachés commerciaux itinérants est une suggestion additionnelle, déjà développée l'année passée.

Il s'interroge quant à lui sur la pertinence du choix des postes : il y a par exemple trois attachés, un par Région, au Maroc.

Il demande au ministre s'il compte maintenir le cadre actuel et comment on pourrait l'évaluer.

Minister Didier Gosuin antwoordt dat de huidige standplaatsen het resultaat zijn van een evolutie eigen aan het Gewest, maar ook afhangen van de betrekkingen van de ondernemingen en de keuzes van de twee andere Gewesten. Hij wijst er trouwens op dat het totale aantal handelsattachés (voor alle Gewesten samen) sedert de regionalisering van de buitenlandse handel met 60 eenheden is toegenomen ten opzichte van het aantal handelsattachés toen buitenlandse handel nog een uitsluitend nationale bevoegdheid was.

De minister heeft de indruk dat het Brussels Gewest tegelijk te veel en te weinig handelsattachés heeft.

Te veel, omdat bepaalde standplaatsen een historisch gegeven zijn. Hij haalt het voorbeeld van Vietnam aan.

Te weinig, om drie redenen. Vooreerst hebben wij geen handelsattachés op bepaalde prioritaire markten. Er is bijvoorbeeld een handelsattaché in München, maar niemand in Keulen voor het nabijgelegen Rijnland. Vervolgens hebben wij geen reizende handelsattachés voor de vlakbij gelegen markten. Ten slotte hebben wij geen handelsattaché in Brussel zelf, terwijl er heel wat interessante contacten kunnen worden gelegd bij de Europese instellingen en zeer veel buitenlandse regio's hier een handelsattaché, een lobbyist en zelfs een heel lobbyteam hebben.

Minister Didier Gosuin vermeldt enkele concrete gegevens die volgens hem doen nadenken over de keuze van de standplaatsen. Sedert wij een handelsattaché in China hebben, is onze export gestegen van 950 miljoen frank tot 1.200 miljoen frank. Wij hebben twee handelsattachés in Marokko, maar niemand in Algerije waarnaar wij voor 2,6 miljard frank uitvoeren. Wij hebben niemand in Nederland, een markt waarnaar brusselse ondernemingen 72 miljard frank exporteren, en niemand in Portugal, dat goed is voor 4,5 miljard frank van onze export. Uruguay, dat door een lid aangehaald werd, is slechts goed voor 75 miljoen frank. Deze enkele voorbeelden tonen voldoende aan dat de onbewerkte cijfers niet alle antwoorden geven.

De Minister deelt mee dat hij het netwerk laat analyseren en dat er voortaan een jaarlijkse evaluatie zal worden uitgevoerd, die aan de Raad zal worden meegedeeld en door hem zal kunnen worden besproken.

De Minister is van oordeel dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen export en grote export.

Hij vindt dat de grote export grote en gecoördineerde middelen vereist. Binnenkort zal er bijvoorbeeld een Brusselse handelsmissie naar China gaan in het kader van een door Z.K.H. prins Philippe geleide missie van de BDHB.

De grote export gebeurt ook in sectoren, zoals telecommunicatie, infrastructuur, die een beroep moeten doen op instellingen (Nationale DelcredereDienst, Finexpo, enz.) waar ons Gewest relatief weinig gewicht in de schaal legt. Bovendien gaat de grote export vaak naar landen waar de betrokken Brusselse ondernemingen al vaste voet aan de grond hebben.

Le ministre Didier Gosuin répond que les localisations actuelles sont issues d'une évolution propre à la Région mais sont aussi fonction des relations des entreprises et des choix des deux autres Régions. Il note d'ailleurs que, depuis la régionalisation du Commerce Extérieur, le nombre total d'attachés commerciaux (toutes Régions confondues) a augmenté de 60 unités par rapport à ce qu'il était lorsque le commerce extérieur était de compétence exclusivement nationale.

Le ministre a le sentiment que la Région bruxelloise possède à la fois trop et trop peu d'attachés commerciaux.

Trop, parce que certaines localisations sont la résultant d'une histoire, et il cite à cet égard le cas du Vietnam.

Trop peu, pour trois raisons : tout d'abord, nous sommes démunis sur certains marchés prioritaires : il y a par exemple un attaché à Munich mais personne à Cologne pour couvrir la Rhénanie toute proche. Ensuite, nous n'avons pas d'attachés itinérants pour les marchés de proximité immédiate. Enfin, nous n'avons pas d'attaché à Bruxelles même, alors que l'on peut y nouer une foule de contacts intéressants auprès des institutions européennes et que de très nombreuses autres Régions étrangères entretiennent avec soin leur attaché, leur lobbyiste voire leur équipe de lobbyistes à Bruxelles.

Le ministre Didier Gosuin ajoute quelques données concrètes qui, selon lui, interpellent quant au choix des postes. Depuis que nous avons un attaché en Chine, nos exportations sont passées de BEF 950 millions à BEF 1.200 millions. Nous avons deux attachés au Maroc mais personne en Algérie où nous réalisons pour BEF 2,6 milliards d'exportations. Nous n'avons personne aux Pays-Bas, qui représentent BEF 72 milliards d'exportations bruxelloises, et personne au Portugal, qui représente BEF 4,5 milliards. Par contre, l'Uruguay cité par un membre ne représente que BEF 75 millions. Ces quelques exemples montrent à suffisance que les chiffres bruts sont loin de fournir toutes les réponses.

Le ministre ajoute qu'il procède à une analyse du réseau et qu'il y aura dorénavant une évaluation annuelle, dont le Conseil sera informé et dont il pourra débattre.

Le ministre est d'avis qu'il faut opérer une distinction entre exportation et grande exportation.

Il estime que la grande exportation nécessite une force de frappe coordonnée. S'il y aura bien par exemple une prochaine mission bruxelloise en Chine, elle s'insèrera dans une mission OBCE présidée par S.A.R. le Prince Philippe.

La grande exportation est aussi effectuée dans des secteurs, comme les télécommunications, les infrastructures, qui nécessitent la mise en œuvre d'outils (Du croire, Finexpo, etc.) où le poids de notre Région est relatif ; de plus, elle s'effectue souvent dans des pays où les entreprises bruxelloises concernées ont déjà pris pied.

Daarom is minister Didier Gosuin van oordeel dat de essentiële taak van de gewestelijke overheid erin bestaat de export naar onze buurlanden en de export van de KMO's te ondersteunen. Wij moeten tegelijk aanwezig zijn op de prioritaire markten en onze positie behouden, vooral in Europa, d.i. alle landen van ons continent en niet alleen de huidige lidstaten van de Europese Unie.

In verband met de Dienst Buitenlandse Handel van het Ministerie vraagt de heer François Roelants du Vivier of deze dienst in zijn huidige vorm behouden moet worden en of het niet beter zou zijn een soepeler instrument te ontwikkelen nadat het advies van de betrokken economische actoren is ingewonnen.

Volgens minister Didier Gosuin levert de dienst goed werk. Hij sluit echter niet uit dat de organisatie opnieuw bekeken wordt en bijvoorbeeld een verdeling per sector toegevoegd wordt aan de geografische verdeling, die momenteel de enige verdeling is. Bepaalde “dingen” zouden daarentegen moeten evolueren.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen wenst concretere gegevens over de Brusselse sectoren die exporteren. Zij vraagt zich af hoe de betrekkingen met deze sectoren zo goed mogelijk kunnen verlopen.

Minister Didier Gosuin komt terug op alle vorige opmerkingen en wijst erop dat het moeilijk is om de uitvoer van een Gewest te becijferen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt bevoordeeld door het “zeteffect” (veel Belgische ondernemingen hebben hun maatschappelijke zetel in Brussel). Ons Gewest is daarentegen benadeeld, rekening houdend met het “haveneffect” (plaats langs waar de goederen of diensten uitgevoerd worden), omdat een groot aantal producten via Antwerpen of Zaventem wordt uitgevoerd. Het Vlaamse Gewest maakt bij het opstellen van zijn cijfers maximaal gebruik van het “haveneffect” Wanneer de Gewesten het percentage van hun uitvoer t.o.v. het totaal van de nationale uitvoer bepalen en die drie percentages opgeteld worden, kan men tot meer dan 100 % komen. Voorts moet men het eens zijn over de aard van de geboekte uitvoergerichten. De twee andere Gewesten exporteren vooral goederen, terwijl Brussel hoofdzakelijk diensten uitvoert. Als alleen rekening wordt gehouden met de goederen, bedraagt de Brusselse export ongeveer acht percent van het nationaal totaal. Als de diensten meegeteld worden, bedraagt het percentage van ons Gewest ongeveer achttien percent van het nationaal totaal.

Dès lors, le ministre Didier Gosuin estime que la mission essentielle des pouvoirs publics régionaux est de soutenir l'exportation de proximité et l'exportation des PME. Il faut à la fois être présent sur les marchés prioritaires et conserver nos positions, surtout en Europe, l'Europe devant être comprise comme l'ensemble des pays de notre continent et pas seulement limitée aux pays actuellement membres de l'Union Européenne.

A propos du Service du Commerce Extérieur du Ministère, M. François Roelants du Vivier se demande si ce service doit rester ce qu'il est et s'il ne convient pas de développer un outil plus souple, en ayant pris préalablement l'avis des opérateurs économiques concernés.

Le ministre Didier Gosuin répond que, à son estime, ce service fonctionne bien. Il n'exclut pas cependant d'en revoir l'organisation, par exemple en ajoutant une répartition sectorielle à la répartition géographique qui est la seule aujourd'hui. Il ajoute que, par contre, certains “machins” devraient, eux, évoluer.

Mme Anne-Françoise Theunissen souhaiterait obtenir pour sa part des données plus précises sur les secteurs d'activités bruxellois actifs à l'exportation et s'interroge sur la manière d'établir les meilleures relations possibles avec ses secteurs.

Revenant sur l'ensemble des interventions précédentes, le ministre Didier Gosuin rappelle la difficulté qu'il y a à chiffrer l'exportation d'une Région. La Région de Bruxelles-Capitale est avantagée par “l'effet de siège” (le fait que beaucoup de sociétés belges aient leur siège à Bruxelles). Par contre, notre Région est désavantagée si l'on considère “l'effet de porte” (l'endroit de sortie des exportations) parce qu'une grande masse de produits sortent par Anvers ou par Zaventem. La Région flamande établit ses chiffres en utilisant au maximum l'effet de porte. Lorsque les Régions établissent le pourcentage qu'elles représentent dans le total national des exportations et que l'on additionne ces trois pourcentages, on peut arriver à un pourcentage supérieur à 100 pour cent. Par ailleurs, il faut s'entendre sur la nature des exportations comptabilisées. Les deux autres Régions exportent surtout des biens, alors que Bruxelles exporte surtout des services. Si l'on ne comptabilise que les biens, les exportations bruxelloises représentent environ huit pour cent du total national ; si l'on comptabilise les biens et les services, le pourcentage de notre Région monte à environ dix-huit pour cent du total national.

III. Bespreking per activiteit

Activiteit 1 – Algemene initiatieven

Op de vraag van mevrouw Julie de Grootte antwoordt minister Didier Gosuin dat er drie nieuwe standplaatsen gepland zijn: in Polen, in Zwitserland en in Nederland. De minister denkt ook na over de mogelijkheid van standplaatsen in Keulen en in Rijsel.

De heer François Roelants du Vivier stelt vragen over het statuut van de handelsattachés. Hun huidig statuut met contracten biedt het voordeel van de soepelheid, maar het nadeel dat zij moeilijker aan hun werkgever gebonden kunnen worden.

Minister Didier Gosuin antwoordt dat er opnieuw zal worden onderhandeld over het statuut van de handelsattachés om de momenteel nog verschillende stelsels eenvormig te maken, want de handelsattachés hebben niet dezelfde herkomst.

Hij wil de handelsattachés meer autonomie in hun werk geven door bijvoorbeeld een beslissingsruimte vast te stellen waarbinnen het niet meer nodig zal zijn Brussel te raadplegen voor de minste actie of uitgave.

De heer Serge de Patoul stelt vast dat BA 11.41.21.12.11 minder gestegen is dan BA 11.41.04.11.00.

De minister antwoordt dat de in BA 11.41.21.12.11 vermelde werkingskosten niet noodzakelijk parallel en gelijktijdig toenemen met het aantal handelsattachés. Bovendien zullen de werkingskosten van de reizende handelsattachés met Brussel als thuisbasis en een informatie- en communicatiecoördinator, die eveneens in Brussel gestationeerd is, natuurlijk lager liggen dan de werkingskosten van de handelsattachés die constant in het buitenland verblijven.

Hetzelfde lid vraagt waaraan de 15 miljoen frank die op de begroting 1999 waren uitgetrokken voor de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besteed werden (BA 11.41.22.32.00).

De minister zegt dat deze 15 miljoen momenteel als volgt zijn opgesplitst: 6 miljoen voor het VOB (Verbond van Ondernemingen van Brussel), 4,5 miljoen voor Brussel-Technopool en 3 miljoen voor KHNb (Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel). Hier moeten verschillende andere subsidies aan toegevoegd worden ("La Cambre" – 120.000 frank, het Museum van de Chocolade – 380.000 frank en het Centrum voor Fruit en Groenten – 80.000 frank).

Activiteit 2 – Specifieke acties

In verband met de eerste activiteit (BA 11.42.21.12.30) stelt mevrouw Julie de Grootte vragen over de voorgestelde verhoging van 22 tot 37 miljoen.

III. Discussion par activités

Activité 1 – Initiatives générales

A la question de Mme Julie de Grootte, le ministre Didier Gosuin répond que trois nouvelles affectations sont prévues, en Pologne, en Suisse et aux Pays-Bas. Le ministre réfléchit aussi à la possibilité d'ouvrir des postes à Cologne et à Lille.

M. François Roelants du Vivier s'interroge sur le statut des attachés. Le régime contractuel actuellement appliqué offre l'avantage de la souplesse mais l'inconvénient de la difficulté de fidélisation.

Le ministre Didier Gosuin répond que le statut des attachés va être renégocié, en vue d'uniformiser les régimes aujourd'hui encore différents, car les attachés ont des origines différentes.

Il ajoute qu'il est partisan d'octroyer une plus grande autonomie d'action aux attachés, par exemple en définissant une zone d'autonomie à l'intérieur de laquelle il ne sera plus nécessaire d'en référer à Bruxelles pour la moindre action ou la plus petite dépense.

M. Serge de Patoul note une augmentation moins élevée de l'AB 11.41.21.12.11 par rapport à l'AB 11.41.04.11.00.

Le ministre répond que les frais de fonctionnement, visés dans l'AB 11.41.21.12.11 n'évoluent pas forcément de façon parallèle et simultanée à l'augmentation du nombre d'attachés. En outre, des attachés itinérants basés à Bruxelles et un coordinateur information - communication, lui aussi basé à Bruxelles, coûteront évidemment moins cher en frais de fonctionnement que des attachés en résidence totale à l'étranger.

Le même membre demande à quoi ont été utilisés les 15 millions présentés pour 1999 au titre des dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur (AB 11.41.22.32.00).

Le ministre répond que ces 15 millions se ventilent, au stade actuel, comme suit : 6 millions à l'UEB (Union des Entreprises de Bruxelles), 4,5 millions à Bruxelles-Technopole et 3 millions à la CCIB (Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles); il faut y ajouter divers autres petits subsides (La Cambre – 120.000 francs, Musée du Chocolat – 380.000 francs et Centre des Fruits et Légumes – 80.000 francs).

Activité 2 – Actions spécifiques

A propos de la première activité (AB 11.42.21.12.30) Mme Julie de Grootte s'interroge sur l'augmentation proposée, de 22 à 37 millions.

Minister Didier Gosuin antwoordt dat deze verhoging verantwoord wordt door de speciale acties ten gevolge van de dioxinecrisis, door een nieuwe overeenkomst inzake statistieken met de Nationale Bank van België en door de ontwikkeling van de Internet-site en van een Intranet.

De heer François Roelants du Vivier vindt dat Internet-site meer dan een “uithangbord” moet zijn. Hij stelt voor het product te ontwikkelen op basis van een Intranet dat door de handelsattachés van informatie wordt voorzien.

Minister Didier Gosuin is het er volkomen mee eens dat de Internet-site geen louter “uithangbord” mag zijn. De site moet vooral de ondernemingen wegwijs maken. Hij wenst trouwens geen overlapping met wat er al bestaat in de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, waar er een zeer volledige gegevensbank is. Er moet meer nagedacht worden over betere netwerkverbindingen.

De heer Serge de Patoul wenst de specificatie te kennen van BA 11.42.23.32.00 (toelagen aan privé-instellingen).

Minister Didier Gosuin antwoordt dat het om de toepassing van de ordonnantie van 13 januari 1994 gaat en dat de aanvragen van de KMO's toenemen omdat het aantal nieuwe acties gestegen is en de promotie voor die nieuwe acties verbeterd is.

Bovendien rijst voor de mededeling van de gevraagde inlichtingen een probleem in verband met de vertrouwelijkheid en de mededeling van private handelsinformatie. Hetzelfde probleem rijst trouwens voor de volgende basiscalocatie (toelagen voor prospectie). De minister vindt daarom dat er slechts een uitsplitsing per rubriek moet worden gegeven, d.i. van de verschillende soorten toegekende hulp.

Deze inlichtingen zullen als bijlage bij het verslag gevoegd worden.

Op de vraag van de heer Mohamed Daïf over BA 11.42.26.81.12 (leningen aan ondernemingen) antwoordt de Minister ten slotte dat het eveneens gaat om een toepassing van de bestaande reglementeringen.

Ten slotte stelt mevrouw Julie de Groote een vraag over de tabel op bladzijde 51 van het document “Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel”.

Minister Didier Gosuin antwoordt dat dit Fonds een erfenis is van de oude nationale regeling. Het bestaat niet meer als dusdanig in de nieuwe gewestelijke wetgeving. Hij zal in een bijlage van het verslag uitvoerig uitleg verschaffen.

IV. Stemmingen

Met 7 stemmen tegen 3 brengt de commissie bij de commissie voor Financiën gunstig advies uit over de activiteiten van programma 4 van afdeling 11.

Le ministre Didier Gosuin répond que cette augmentation est justifiée par les actions spéciales découlant de la crise de la dioxine, par une nouvelle convention statistique avec la Banque Nationale de Belgique, par le développement du site Internet et d'un Intranet.

A propos du site Internet, M. François Roelants du Vivier estime qu'il n'est guère utile d'avoir un site “carte postale”. Il suggère de développer le produit à partir d'un Intranet alimenté par les attachés.

Le ministre Didier Gosuin est entièrement d'accord sur le fait que le site Internet ne peut pas être un site “carte postale”; le site doit surtout pouvoir guider les entreprises; par ailleurs il ne souhaite pas doubler ce qui existe déjà à l'Office Belge du Commerce Extérieur, où existe une banque de données très complète. Il faudra plutôt réfléchir à une meilleure interconnexion.

A propos de l'AB 11.42.23.32.00 (subsidés à des organismes privés), M. Serge de Patoul souhaiterait connaître le détail de ces subsidés.

Le ministre Didier Gosuin répond qu'il s'agit de l'application de l'ordonnance du 13 janvier 1994 et que les demandes des PME sont en augmentation du fait de l'augmentation des nouvelles actions et de l'amélioration de la promotion de ces nouvelles actions.

En outre, il se pose, pour la communication de l'information demandée, un problème de confidentialité et de communication d'informations commerciales privées.

Le même problème se pose d'ailleurs pour l'allocation de base suivante (subsidés pour la prospection). Le ministre est donc d'avis de ne fournir qu'une ventilation par rubriques, c.-à-d. des différents types d'aides octroyées.

Le ministre fournira cette ventilation en annexe au rapport.

Enfin, à la question de M. Mohamed Daïf au sujet de l'AB 11.42.26.81.12 (prêts aux entreprises) le ministre répond qu'il s'agit également d'une application des réglementations existantes.

Enfin, Mme Julie de Groote s'interroge sur le tableau figurant en page 51 du document, intitulé “Fonds pour la promotion du Commerce Extérieur”.

Le ministre Didier Gosuin répond que ce Fonds est un héritage de l'ancien régime national. Il n'existe plus en tant que tel dans la nouvelle législation régionale. Une notice plus complète sera fournie en annexe au rapport.

IV. Votes

Pour les activités du programme 4 de la division 11, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 7 voix contre 3.

AFDELING 13

Tewerkstelling**I. Inleidende uiteenzetting
van minister Eric Tomas**

De budgettaire bijstelling 1999 wordt gekenmerkt door een vrijwel globale status quo vermits alle aangebrachte wijzigingen hetzij intern gecompenseerd, hetzij geput worden uit de saldi van de BGDA. De minister wijst op de hiernavolgende variaties:

Een geringer verbruik van de kredieten bestemd voor de sociale economie biedt de mogelijkheid, die begrotingspost in 1999 te verminderen. De ordonnantie inzake de inschakelingsbedrijven werd pas heel recentelijk gepubliceerd in het Staatsblad, waarbij aan te stippen valt dat dit vooralsnog níet gebeurd is wat het toepassingsbesluit betreft. Door deze aanzienlijke vertraging kunnen nog steeds geen ondernemingen worden erkend en wordt derhalve geen gebruik gemaakt van de budgetten.

De werkingstoelage van de BGDA vermindert heel lichtjes als gevolg van een wijziging van het toegelaten indexeringspercentage. Er moet echter vastgesteld worden dat de BGDA in 1999 gemachtigd is, 30 miljoen van zijn saldi te bestemmen voor de financiering van grote informaticawerven, alsook de technische aanpassingen van zijn lokalen. De BGDA dient inderdaad het hoofd te bieden aan de stijging van het aantal werkzoekenden, klaar te staan voor de uitdagingen van het jaar 2000 en te voldoen aan de Europese vereisten wat betreft de levering van informaticagegevens. Deze benutting van saldi zal worden gecompenseerd binnen de begroting 2000.

De GECO's lokale besturen, de GECO's basispremies en de DAC-ers worden aanzienlijk teruggeschroefd ten voordele van de GECO's verhoogde premies waarvan het aantal constant toeneemt en waarvoor de verbintenissen, onderschreven door de vorige Regering, de minister verplichten deze budgetlijn te verhogen. Vanaf 2000 zal een evaluatie van dit programma plaatsvinden en zullen de verkregen nieuwe kredieten prioritair worden bestemd voor de meest achtergestelde wijken.

Wat de Programma's Doorstromingscontracten (PDC) betreft, biedt een lichte vermindering van 4 miljoen BEF eveneens de mogelijkheid, een compensatie door te voeren van het budget GECO's verhoogde premie.

De begroting 2000 is beduidend gestegen, voornamelijk omwille van de 2 hiernavolgende redenen: vooreerst is in de loop van 1999 gebleken dat de middelen, toegekend aan deze dienst, niet toereikend zijn om de verbintenissen na te komen die door de vorige Regering werden aangegaan. Om die reden heeft deze Regering beslist om aan de BGDA toelating te geven uit zijn saldi te putten voor de financiering

DIVISION 13

Emploi**I. Exposé introductif
du Ministre Eric Tomas**

L'ajustement budgétaire 1999 se caractérise par un quasi statu quo global puisque toutes les modifications apportées sont compensées en interne ou puisées dans les soldes de l'ORBEM. C'est ainsi que le ministre demande de noter les variations suivantes :

Une sous-consommation des crédits liés à l'économie sociale permet de diminuer ce budget en 1999. L'ordonnance relative aux entreprises d'insertion n'a été publiée au Moniteur que très récemment et l'arrêté d'application ne l'est toujours pas. Ce retard considérable ne permet toujours pas d'agréer des entreprises et bloque donc la consommation des budgets.

Le subside de fonctionnement de l'ORBEM diminue très légèrement à cause d'une modification dans le pourcentage d'indexation autorisé. Il est cependant à noter que l'ORBEM est autorisé en 1999 à utiliser 30 millions de ses soldes pour financer de grands chantiers informatiques ainsi que des adaptations techniques de ses locaux. Il s'agit en effet de faire face à l'augmentation du nombre de demandeurs d'emplois d'une part, à l'arrivée de l'an 2000 d'autre part et enfin aux exigences européennes en matière de fourniture de données informatiques. Cette utilisation de soldes sera compensée au sein du budget 2000.

Les ACS pouvoirs locaux, les ACS primes de base et les TCT se voient considérablement diminués au profit des ACS primes majorées qui sont en augmentation constante et pour lesquels les engagements pris par le précédent Gouvernement rendent incontournable une augmentation de cette ligne budgétaire. Dès 2000, une évaluation de ce programme sera finalisée et les crédits nouveaux obtenus seront prioritairement orientés vers les quartiers les plus fragilisés.

Pour ce qui est du PTP, une légère diminution de 4 millions permet, tout en répondant aux demandes actuelles, de compenser le budget des ACS primes majorées également.

En ce qui concerne le budget 2000, ce dernier s'est vu considérablement augmenté (il passe de 4 milliards 825,5 millions à 5 milliards 386,1 millions, ce qui représente un accroissement de 560 millions, soit de 12%) principalement pour les 2 raisons suivantes : tout d'abord, il est apparu, courant 1999, que les moyens alloués à l'ORBEM ne lui permettaient pas de répondre aux engagements pris

van de opgezette programma's. Het betreft hier uiteraard in hoofdzaak het gevoerde beleid met betrekking tot de GECO's verhoogde premie. Aangezien de BGDA-thesaurie helaas niet elastisch is, zal het er vanaf 2000 uiteraard op aankomen, binnen de gewestelijke begroting compensaties door te voeren met hetgeen in 1999 in genoemd organisme nog aan reserves te vinden was. Anderzijds moet ook duidelijk zijn, dat de louter compensatie van deze begroting daarom nog niet de middelen verschaft om een nieuw beleid te gaan voeren, doch gewoon in te spelen op de reeds vóór de komst van de minister aangevane verbintenissen. Om die reden heeft de minister er dan ook op aangedrongen, in 2000 over bijkomende bedragen te kunnen beschikken aan de hand waarvan hij een nieuw beleid inzake tewerkstelling kan voeren of het bestaande beleid kan heroriënteren.

De minister stelt vervolgens voor, kort en bondig de voornaamste budgettaire wijzigingen te overlopen.

De basisallocatie m.b.t. de sociale economie is in 2000 aanzienlijk gestegen. Zoals eerder is uitgelegd, werd de ordonnantie betreffende de erkenning en financiering van de inschakelingsbedrijven tenslotte tóch in het Staatsblad gepubliceerd. Het is nu alleen nog wachten op het uitvoeringsbesluit. Aan de hand hiervan zullen eindelijk een reeks projecten voor inschakelingsbedrijven worden erkend. Bovendien heeft de minister beslist tijdens deze legislatuur werk te maken van de overige luiken van de sociale economie die, er zij aan herinnerd, niet beperkt blijven tot de inschakelingsbedrijven alléén.

Dank zij de hem toebedeelde bevoegdheden inzake Tewerkstelling, Economie en Herwaardering van de achtergestelde wijken is de minister bij machte, een waarlijk geïntegreerd beleid te voeren inzake sociale economie. Hoewel het een complex domein betreft dat een brede waaier van activiteiten omvat, gaat het om een belangrijke vindplaats voor nieuwe tewerkstellingskansen waarvan moet worden gezegd dat het spijtig zou zijn, deze kans onbenut te laten.

Het jaar 2000 wordt dus hét jaar van de oprichting van lokale regies of dienstenregies, de benaming werd voorsnog niet vastgelegd. Op dit ogenblik hebben een reeks initiatieven van dit soort al het licht gezien in de schoot van structuren van het type "missions locales". Aangezien er geen enkele wettelijke basis terzake bestaat, zijn de huidige experimenten dus te beschouwen als louter proefprojecten of moeten ze noodgedwongen worden geënt op onaangepaste structuren.

Deze regies vormen, met het oog op de ontwikkeling van bepaalde achtergestelde wijken, een bevoorrecht instrument door de dynamiek die genoemde regies tot stand kunnen brengen tussen de sectoren van de profit- en de non-profit economie.

par le précédent Gouvernement. C'est la raison pour laquelle ce même Gouvernement a décidé d'autoriser l'ORBEM à puiser dans ses soldes pour financer les programmes mis en place. On parle ici bien évidemment essentiellement de la politique menée en matière d'ACS à primes majorées. La trésorerie de l'ORBEM n'étant malheureusement pas élastique, il s'agit bien évidemment dès 2000 de compenser au sein du budget régional ce que, en 1999, l'on a pu trouver au sein des réserves de l'organisme. D'autre part, ajoute le Ministre, se contenter de compenser ce budget ne permet pas de mener aucune politique nouvelle mais simplement de répondre aux engagements pris avant son arrivée. C'est la raison pour laquelle le ministre a insisté pour pouvoir bénéficier en 2000 de montants complémentaires permettant de mener de nouvelles politiques ou d'éventuellement réorienter les politiques existantes en matière d'emploi.

Le ministre propose ensuite de passer en revue les principales modifications budgétaires.

L'allocation de base relative à l'économie sociale s'est vue augmentée en 2000. Comme dit ci-dessus, l'ordonnance relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion a enfin été publiée au Moniteur et on n'attend maintenant plus que l'arrêté d'exécution. Sur cette base, des projets d'entreprises d'insertion pourront enfin être agréés. En outre, le ministre a décidé de s'atteler sous cette législature au développement des autres pans de l'économie sociale qui, rappelle-t-il, ne se limite pas aux seules entreprises d'insertion.

Grâce aux compétences d'Emploi, d'Économie et de Revitalisation des quartiers défavorisés attribuées à un même ministre, le ministre Eric Tomas se déclare à même de mener une réelle politique intégrée en matière d'économie sociale. Bien qu'il s'agisse d'un domaine complexe couvrant un large éventail d'activités, il s'agit d'un important gisement d'emploi, qu'il serait dommage de ne pas dynamiser.

L'année 2000 sera dès lors celle de la création de régies locales ou régies de quartier, le nom n'étant pas encore arrêté. A l'heure actuelle, quelques initiatives du genre ont déjà vu le jour au sein de structures de type "missions locales". Aucune base légale n'existant en la matière, les expériences actuelles le sont donc à titre d'expérience pilote ou sont obligées de se greffer sur des structures inadéquates.

Ces régies constituent un instrument privilégié du développement de certains quartiers défavorisés, et ce par la dynamique qu'elles organiseraient entre les secteurs de l'économie marchande et non-marchande.

In het Brussels Gewest kan de sociale economie in een eerste fase op tweeërlei vlak aangezwengeld worden: een deels op het vlak van de professionalisering van deze economie via de inschakelingsbedrijven en, anderdeels, op het vlak van de geïntegreerde lokale ontwikkeling via de dienstenregies.

Het budget bestemd voor de BGDA-werking is met nagenoeg 45,2 miljoen gestegen. In 1999, hadden ze reeds de toelating gekregen om 30 miljoen te putten uit hun saldi, teneinde het hoofd te kunnen bieden aan hun behoeften en al de noodzakelijk geachte informatica-aanpassingen door te voeren voor de overgang naar het jaar 2000. In 2000 komt het er dus op aan, het werkingsbudget te indexeren en de in de saldi overblijvende restbedragen een permanent karakter te bezorgen.

De basisallocatie met betrekking tot de aanwervingspremies ondergaat geen enkele budgettaire evolutie en blijft status quo. Het lijkt evenwel belangrijk te signaleren dat deze premies geëvalueerd én gecoördineerd zullen worden, teneinde de aanwending ervan te vergemakkelijken en de door het betrokken bedrijf te ondernemen stappen tot een minimum te herleiden.

De GECO's verhoogde premies worden dan wél weer aanzienlijk verhoogd. De almaar stijgende vraag naar gesubsidieerde arbeidsplaatsen in de schoot van VZW's die projecten van openbaar nut ontwikkelen voor de collectiviteit zet ertoe aan, dit budget op te trekken. Deze VZW's voeren op het terrein, d.i. in de wijken zélf, buurtacties die bedoeld zijn voor een fors achtergesteld publiek. In het raam van het tewerkstellingsbeleid, maar tevens in nauwe samenhang met het door de minister gevoerde beleid inzake herwaardering van de wijken die een achterstand hebben opgelopen, lijkt het essentieel om bijkomende budgetten toegewezen te krijgen teneinde op die manier impulsen te geven aan het ontstaan of te zorgen voor de verdere uitbouw van reeds bestaande projecten in wijken die fors te lijden hebben onder de aftakeling van hun sociaal weefsel.

De GECO's beantwoorden dus aan een reële behoefte voor de VZW's die niet of nauwelijks over eigen middelen beschikken - middelen die het ze mogelijk moet maken, op concrete wijze de beleidslijnen uit te voeren die de minister promoot. Bovendien bieden zij de mogelijkheid, te zorgen voor een doeltreffende omkadering van de meest kwetsbare werkzoekenden die aan het werk gesteld zijn in het raam van andere programma's ter opslorping van de werkloosheid, zoals bij voorbeeld de doorstromingscontracten. Daarnaast wil de minister er persoonlijk op toezien, dat de huidige benuttingsgraad van GECO's vanaf het jaar 2000 wordt geëvalueerd en dat de budgetten prioritair worden aangewend voor de meest onterfde wijken. Op die manier kan een uiterst gefilterde selectie plaatsvinden van de nieuw toegewezen jobs, op basis van objectieve criteria die in kaart worden gebracht tijdens de evaluatie.

C'est ainsi qu'en Région bruxelloise, l'économie sociale pourra être développée, dans un premier temps, selon deux pans : d'une part celui de la professionnalisation de cette économie via les entreprises d'insertion et, d'autre part, celui du développement local intégré favorisant la participation des habitants via les régies de quartier.

Le budget de fonctionnement de l'ORBEM est en augmentation de quelque 45,2 millions. En 1999, l'Office avait déjà été autorisé à puiser 30 millions dans ses soldes afin de faire face à ses besoins et de réaliser toutes les adaptations informatiques nécessaires au passage à l'an 2000. En 2000, il s'agit donc d'indexer le budget de fonctionnement et de pérenniser les montants puisés dans les soldes.

L'allocation de base relative aux primes à l'embauche ne subit aucune évolution budgétaire. Il semble cependant important de signaler que ces primes vont être évaluées et coordonnées afin d'en faciliter l'utilisation et de réduire au maximum les démarches à effectuer par l'entreprise.

Les ACS primes majorées se voient augmentés considérablement. La demande sans cesse croissante d'emplois subventionnés au sein d'ASBL développant des projets directement utiles à la collectivité poussent à augmenter ce budget. Ces ASBL mènent sur le terrain des actions de proximité à destination d'un public particulièrement défavorisé. Dans le cadre de la politique de l'emploi mais également en relation avec la politique de revitalisation des quartiers défavorisés, il semble essentiel de bénéficier de budgets supplémentaires afin de pouvoir impulser la naissance ou de développer les projets déjà existants dans les quartiers fortement touchés par la désagrégation de leur tissu social.

Les ACS constituent un réel besoin pour les ASBL qui n'ont aucun moyen financier propre, leur permettant de mener, en partenariat avec les instances régionales, les politiques que le ministre impulse. Ils permettent en outre d'encadrer efficacement les demandeurs d'emploi les plus fragilisés mis au travail dans le cadre d'autres programmes de résorption du chômage, comme les PTP par exemple. En outre, l'utilisation actuelle des ACS sera, dès 2000, évaluée, et une orientation prioritaire des budgets sera effectuée vers les quartiers défavorisés. Une sélection beaucoup plus fine des nouveaux emplois octroyés pourra ainsi être réalisée sur base de critères objectifs dégagés au cours de l'évaluation.

De minister wijst er ten slotte op dat hij een nauwe interactie wil ontwikkelen tussen zijn bevoegdheden inzake Tewerkstelling, Economie en Herwaardering van de wijken.

De door hem beoogde instrumenten daartoe, oriënteren zich naar een verregaande complementariteit tussen de non-profit en profitsector, met name doorheen de ontwikkeling van de sociale economie en de zogeheten buurt-diensten. Het lijkt hem inderdaad essentieel, om binnen een beleid ter herwaardering van de wijken en toegespitst op de tewerkstelling, een maximaal belang te hechten aan overleg en reële inspraakmogelijkheden voor de inwoners bij het gevoerde beleid. Hoe zou men er inderdaad in slagen, de achtergebleven wijken nieuw leven in te blazen zonder de inwoners van die wijken –en inzonderheid de werklozen onder hen- in de gelegenheid te stellen, toe te treden tot de arbeidsmarkt en bij te dragen tot de ontwikkeling en de verfraaiing van hun dagelijkse omgeving?

Wat de overige beleidslijnen inzake werkgelegenheid betreft, kan niet genoeg onderstreept worden dat zij in hoge mate worden beïnvloed door de Europese voorschriften, vervat in het Nationaal Actieplan voor Werkgelegenheid. Naast de lokale tewerkstelling blijft ook deze van de jongeren en meer bepaald van de laaggeschoolden onder hen, uiteraard prioritair - maar ook de tewerkstelling van oudere werklozen die zonder enige tussenkomst van overheidswege maar weinig kans maken om op de arbeidsmarkt aan bod te komen, blijft een prioritaire doelstelling. De minister benadrukt dat hij, in samenwerking met alle betrokken actoren, het beleid wil voeren dat tijdens deze legislatuur voor die doelgroepen het meest geschikt is.

II. Algemene bespreking

De voorzitter houdt een eerste rondvraag, met dien verstande dat de minister de vragen tijdens de volgende vergadering zal beantwoorden.

Mevrouw Julie de Grootte wenst de begroting van de BGDA in te zien. Minister Eric Tomas antwoordt dat het ontwerp van begroting op 10 november aan minister Neyts is meegedeeld en dat dit ontwerp op 23 november door het beheerscomité van de BGDA moet worden goedgekeurd. De minister van begroting moet het aan de commissieleden bezorgen.

Mevrouw Julie de Grootte wenst meer inlichtingen over het beheerscontract van de BGDA en in ieder geval een algemeen overzicht van dit contract en een evaluatie.

Mevrouw Françoise Schepmans en de heer Serge de Patoul wensen meer uitleg over de verhoging van de subsidies voor de BGDA. De heer Serge de Patoul vraagt of de minister de procedures kan toelichten die gebruikt worden om de tewerkstelling bij de andere openbare diensten te bevorderen.

Le ministre souligne pour conclure que ce budget tient compte de sa volonté de développer de larges synergies entre ses compétences d'Emploi, d'Économie et de revitalisation des quartiers.

Les outils qu'il compte utiliser s'orientent vers une complémentarité entre le secteur associatif non-marchand et l'économie marchande, à travers notamment un développement de l'économie sociale et des services dits de proximité. Il lui semble en effet essentiel, dans une politique de revitalisation des quartiers et d'emploi, d'accorder un maximum d'importance à la concertation et à la participation des habitants aux politiques mises en place. Comment, en effet, revitaliser les quartiers défavorisés sans permettre à leurs habitants et plus particulièrement à ceux qui sont sans emploi, de se positionner sur le marché du travail et de contribuer ainsi au développement et à l'embellissement de leur environnement quotidien?

En ce qui concerne les autres politiques menées en matière d'emploi, elles sont fortement influencées par les prescrits européens compris dans les lignes directrices du Plan d'action national pour l'emploi. Outre l'emploi local, l'emploi des jeunes, et particulièrement des jeunes infracolarisés, est bien entendu pointé comme priorité, mais également celui des chômeurs plus âgés qui souvent ont peu de chances de se réinsérer sur le marché du travail sans l'intervention des pouvoirs publics. Le ministre compte d'ailleurs s'attacher à développer en collaboration avec tous les acteurs concernés les politiques les plus adaptées à ces groupes cibles durant cette législature.

II. Discussion générale

La présidente invite à un premier tour de table, étant entendu que le ministre répondra lors de la prochaine séance.

Mme Julie de Grootte demande communication du budget de l'ORBEM. Le ministre Eric Tomas répond que le projet de budget a été communiqué le 10 novembre à Mme la ministre Neyts et que ce projet doit être approuvé le 23 novembre par le comité de gestion de l'ORBEM. Il revient au ministre du budget de le transmettre aux membres de la commission.

Mme Julie de Grootte souhaiterait de plus amples informations sur le contrat de gestion de l'ORBEM, et en tout cas un aperçu général de ce contrat et une évaluation.

Mme Françoise Schepmans ainsi que M. Serge de Patoul souhaiteraient de plus amples justifications quant à l'augmentation des subventions à l'ORBEM. M. Serge de Patoul en particulier demande si le ministre peut préciser les procédures qui sont utilisées pour la promotion de l'emploi auprès des autres services publics.

In verband met de algemene toelichting en meer bepaald punt 3.4 (op bladzijde 8 van stuk **A-48/1**) vindt mevrouw Julie de Grootte dat de tekst in grote mate gebaseerd lijkt te zijn op wat het Planbureau over dit onderwerp zou schrijven. Zij betreurt dat deze tekst geen rekening houdt met de specifiek Brusselse situatie.

Voorzitter Evelyne Huytebroeck is eveneens verbaasd over de teksten op de bladzijden 6 tot 9 van de algemene toelichting.

Minister Eric Tomas laat in de vergadering een nieuwe tekst van de algemene toelichting uitdelen, zowel voor de begroting Economie als voor de begroting Tewerkstelling.

Mevrouw Julie de Grootte vraagt de minister om de gevolgen voor ons Gewest te schetsen van de toepassing van de door de Europese Unie bepaalde strategie van Luxemburg, waarvan het “Rosetta-plan” een van de richtsnoeren op Belgisch niveau is.

De heer Mohamed Daïf stelt dezelfde vraag : hoe zal ons Gewest bij het “Rosetta-plan” betrokken worden ?

Het verbaast mevrouw Julie de Grootte en de heer Mohamed Daïf dat zij geen nauwkeurige gegevens over de discriminatie bij aanwervingen vinden.

Mevrouw Julie de Grootte heeft twijfels over de cijfers in punt 4 van bladzijde 9 van de algemene toelichting (stuk **A-48/1**).

In verband met de DP's merkt zij op dat men van “toegekende” banen spreekt. Zij vraagt of dat hetzelfde betekent als “bemande” banen en zo ja, waar die banen zich bevinden. Zij merkt op dat de vorming eveneens zeer belangrijk is in die programma's en vraagt hierover meer inlichtingen.

Mevrouw Françoise Schepmans verwijst naar de regeringsverklaring en wenst te weten hoe de regering de Interministeriële Gewestelijke Afvaardiging voor Stads-solidariteit (IGAS) zal herstructureren en hoe die nieuwe taken zal krijgen.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt of het niet nuttig zou zijn een ordonnantie te hebben waarin de taken van de IGAS zouden worden omschreven.

Mevrouw Françoise Schepmans verwijst naar de regeringsverklaring volgens welke de regering haar economische beleid op de voornaamste actoren zal toespitsen en vraagt meer inlichtingen over de manier waarop deze verklaring in de praktijk zal worden omgezet.

In verband met de inschakelingsbedrijven wenst mevrouw Anne-Françoise Theunissen dat de minister een

A propos de l'exposé général, et plus spécialement du point 3.4 (en page 8 du document **A-48/1**), Mme Julie de Grootte estime que ce texte paraît fort inspiré de ce qu'écrirait le Bureau du Plan sur ce thème. Elle regrette que ce texte ne tienne pas spécifiquement compte des réalités de notre Région.

La président Evelyne Huytebroeck fait également part de son étonnement quant aux textes publiés aux pages 6 à 9 de l'exposé général.

Le ministre Eric Tomas fait distribuer aux membres en séance un nouveau texte d'exposé général, aussi bien pour le budget Economie que pour le budget Emploi.

Au sujet de la mise en œuvre de la “stratégie de Luxembourg” définie par l'Union Européenne, et dont le “Plan Rosetta” est une des lignes directrices au niveau belge, Mme Julie de Grootte demande au ministre d'esquisser les implications de la mise en œuvre de cette stratégie et de ce plan dans notre Région.

M. Mohamed Daïf s'associe à cette question : comment notre Région s'associera-t-elle à ce “Plan Rosetta” ?

Mme Julie de Grootte ainsi que M. Mohamed Daïf s'étonnent de ne pas trouver d'éléments précis au sujet de la discrimination à l'embauche.

Mme Julie de Grootte émet des doutes au sujet des chiffres énoncés au point 4, page 9, de l'exposé général (document **A-48/1**).

A propos des PTP, Mme Julie de Grootte relève que l'on parle de postes “octroyés”. Elle demande si cela veut dire des postes “occupés” et si oui, où sont situés ces postes. Elle fait remarquer que la formation est également très importante dans ces programmes et demande de plus amples informations sur ce point.

Mme Françoise Schepmans, référant à la déclaration gouvernementale, souhaiterait savoir de quelle manière le gouvernement va restructurer la DRISU et comment de nouvelles missions vont y être intégrées.

Mme Anne-Françoise Theunissen se demande s'il ne serait pas utile d'avoir une ordonnance qui préciserait les missions de la DRISU.

Se référant à la déclaration gouvernementale, où il est écrit que “le gouvernement va recentrer sa politique économique sur les principaux acteurs”, Mme Françoise Schepmans demande de plus amples précisions sur la manière dont cette affirmation va être concrètement mise en œuvre.

Au sujet des entreprises d'insertion, Mme Anne-Françoise Theunissen aimerait que le ministre fournisse

beoordeling geeft van wat de vorige regering verwezenlijkt heeft met de middelen waarover zij beschikte.

Tijdens de volgende vergadering beantwoordt minister Eric Tomas alle vragen van deze eerste rondvraag.

De structuur van de lokale regies of wijkregies ligt nog niet vast. De minister voert besprekingen met de plaatselijke verenigingen en de “Missions locales” om de ideale structuur zo goed mogelijk te bepalen, maar vooral om de structuur af te stemmen op wat reeds bestaat. Er zullen eveneens onderhandelingen met de gemeenten en de OCMW's gevoerd moeten worden en deze voorstellen zullen aan de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorgelegd moeten worden.

De minister wenst niettemin dat deze regies het instrument bij uitstek worden bij het leveren van werken en diensten voor de wijk en dat daarbij de wijkbewoners ingeschakeld worden (deze werken worden ten onrechte werken van collectief belang genoemd). Het gebeurt immers al te vaak dat een externe onderneming werken komt uitvoeren die de gemeente in het kader van een wijkcontract had besteld. Het lijkt veel verstandiger de inwoners meer te betrekken, ook bij de verfraaiing van hun eigen openbare ruimte.

Daarom stelt de minister voor om in het kader van het sociale gedeelte van de 10 nieuwe wijk- en initiatiefwijkcontracten een wijkregie te organiseren. Zij zouden over 2 GECO's en 8 DP's kunnen beschikken om een hele reeks diensten te leveren die deze wijken nieuw leven inblazen.

De heer Serge de Patoul vroeg waarom de begroting voor de werking van de BGDA stijgt.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de directeur-generaal van de BGDA, die de vergadering bijwoont, hem zo dadelijk meer uitleg kan geven.

Mevrouw Julie de Groote wenste een algemeen overzicht van het beheerscontract van de BGDA. Zij vroeg eveneens wat een relationele gegevensbank is.

Minister Eric Tomas herinnert eraan dat de BGDA in maart 1989 is opgericht met het personeel van de RVA. De BGDA werkte, ongeacht de problemen, met een gestandaardiseerde aanpak.

In een streven om zijn antwoorden aan te passen aan de uiteenlopende problemen van de werkzoekenden heeft de BGDA zijn diensten en zijn methodes gediversifieerd om zo efficiënt mogelijk te werken en meer inspanningen te leveren voor degenen die er de grootste behoefte aan hebben.

De BGDA heeft aldus verschillende soorten diensten gecreëerd : workshops om actief werk te zoeken, een bege-

une évaluation de ce que le gouvernement précédent a réalisé avec les moyens dont il disposait.

Lors de la séance suivante, en réponse à l'ensemble des interrogations soulevées lors de ce premier tour de table, le ministre Eric Tomas fournit les réponses suivantes:

Au sujet des Régies locales ou Régies de quartier, la structure précise n'est pas encore définie. Le ministre est en discussion avec les associations de terrain et les Missions locales pour définir au mieux la structure idéale mais surtout pour l'articuler avec ce qui existe déjà. Il s'agira également de négocier avec les communes et les CPAS et de soumettre ces propositions au Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale.

Néanmoins, la volonté du ministre est que ces Régies soient un instrument privilégié de fourniture de travaux et de services pour le quartier réalisés par les habitants du quartier (c'est ceci que l'on appelle, à tort, des travaux d'intérêt collectif). Il est en effet trop souvent malheureux de voir une entreprise extérieure venir exécuter les travaux commandés par la commune dans le cadre d'un contrat de quartier. Il semble beaucoup plus judicieux d'impliquer plus à fond les habitants, y compris dans l'embellissement de leur propre espace public.

C'est la raison pour laquelle le ministre propose d'organiser, dans le cadre du volet social des 10 nouveaux contrats de quartiers et quartiers d'initiative, une régie de quartier. 2 ACS ainsi que 8 PTP pourraient être mis à leur disposition afin de fournir toute une série de services utiles à la revitalisation de ces quartiers.

M. Serge De Patoul demandait également de justifier l'augmentation du budget de fonctionnement de l'ORBEM.

Le ministre Eric Tomas lui répond que de plus amples explications lui seront fournies dans quelques instants par le Directeur général de l'ORBEM, présent en séance.

Mme Julie de Groote désirait avoir un aperçu général du contrat de gestion de l'ORBEM et se demandait également ce qu'est une base de données relationnelles.

Le ministre Eric Tomas rappelle que c'est en mars 1989 que l'ORBEM est mis en place au départ du personnel issu de l'ONEM. Sa pratique répondait alors, quel que soit le problème en présence, à une approche standardisée.

Dès lors, dans un souci d'adapter ses réponses aux problèmes diversifiés des demandeurs d'emploi et des employeurs, l'ORBEM a diversifié ses services et ses méthodes dans un souci d'économie d'énergie, afin de dépenser le plus pour ceux qui en ont le plus besoin.

L'ORBEM a ainsi créé différents types de services : atelier de recherche active d'emploi, service de guidance,

leidingsdienst, Job-phone, een permanent voorlichtingsforum, kinderopvang, gedecentraliseerde bijkantoren, dienst voor ondernemingen, ...

Al deze middelen dienen om zo adequaat mogelijk in te spelen op de uiteenlopende problemen die de werkzoekenden en de werkgevers ondervinden.

De BGDA heeft er constant voor geijverd de dienst zo dicht mogelijk bij de cliënten te brengen via een decentralisatiebeleid.

Om zoveel mogelijk mensen op de arbeidsmarkt te brengen en de toegepaste oplossingen te diversifiëren heeft de BGDA tegelijk een zeer actief partnershipbeleid ontwikkeld.

De BGDA beschikt thans over ongeveer 130 partners, over een handvest voor de partner voor de inschakeling in het maatschappelijk en beroepsleven en over een netwerk voor het zoeken naar banen.

Zo is in 1993 na de publicatie van het bestek in het *Staatsblad* van 20/07/93 de idee van een beheerscontract ontstaan. Het Beheerscomité heeft het ontwerp van beheerscontract op 10 september 1993 goedgekeurd.

Dit ontwerp is echter nooit ondertekend en het begrip zelf van beheerscontract werd ter discussie gesteld.

Een beheerscontract bepaalt immers de doelstellingen rekening houdend met de beschikbare middelen.

Er is echter gebleken dat de instelling een statuut van parastatale van het type B had en daardoor niet voldoende beheersautonomie, met name financiële autonomie, had en dat in deze context het beter was af te zien van een werking op basis van een beheerscontract.

Het Beheerscomité heeft echter beslist dat de instelling zou werken met "Intentieverklaringen" die voor 2 jaar worden vastgesteld met een evaluatie om de zes maanden.

Er zijn 16 Intentieverklaringen 1998-1999 tot eind december 1999.

In het eerste kwartaal van het jaar 2000 dient een nieuwe reeks Intentieverklaringen voor de jaren 2000-2001 te worden voorgesteld.

Minister Eric Tomas wijst erop dat de BGDA nieuwe diensten had opgericht. Daarvoor waren interne reorganisaties en de laatste tijd zelfs een reengineering nodig. Het spreekt vanzelf dat "re-engineering" de invoering van moderne technologie en meer bepaald van informatieverwerkingstechnieken impliceert.

In 1989 beschikte de BGDA over een mainframe (of centrale computer) waarop het programma IBIS draaide (Informatisering in Brussel van de Inschrijvingen en de Selecties) dat in 1985 speciaal voor de BGDA was ontwikkeld. Dit programma legt een link tussen twee hiërarchische gegevensbanken, namelijk de gegevensbank met

Job-phone, Forum permanent d'information, halte garde-rie, antennes décentralisées, service aux entreprises....

Tous ces outils ainsi mis en place, ont pour but de fournir les réponses les plus adéquates aux problèmes diversifiés rencontrés par les demandeurs d'emploi et les employeurs.

Dans cette même ligne, le souci constant a été de rapprocher autant que possible le service des clients par le biais d'une politique de décentralisation.

Afin de multiplier les forces de travail et de diversifier les solutions mises en œuvre, l'ORBEM a parallèlement développé une politique très active de partenariat.

L'ORBEM dispose actuellement de plus ou moins 130 partenaires, d'une charte du partenaire pour l'insertion socio-professionnelle et d'un réseau pour la recherche d'emploi.

C'est ainsi qu'en 1993 dans la foulée du cahier des charges paru au *Moniteur* du 20/07/93, est née l'idée d'un contrat de gestion. Le Comité de gestion a approuvé le projet du contrat de gestion le 10 septembre 1993.

Ce projet n'a toutefois jamais été signé et la notion même de contrat de gestion a été remise en cause.

En effet, un contrat de gestion définit des objectifs dans un environnement de moyens donnés.

Or, il est apparu que le statut de parastatal de type B ne conférait pas à l'organisme une autonomie de gestion suffisante, notamment financière, et que, dans ce contexte, il était préférable d'abandonner le fonctionnement par contrat de gestion.

Toutefois, le Comité de gestion a décidé que l'organisme fonctionnerait avec des "Intentions de progrès" définies pour 2 ans avec évaluation tous les six mois.

Les intentions de progrès 1998-1999 sont au nombre de 16 et se termineront fin décembre 1999.

Il y aura lieu de présenter dans le premier trimestre de l'année 2000, une nouvelle série d'Intentions de progrès pour les années 2000-2001.

Le ministre Eric Tomas poursuit en disant que, comme on l'a vu plus haut, l'ORBEM a mis en place des nouveaux services qui ont nécessité des réorganisations internes voire même ces derniers temps, une "reconceptualisation" fonctionnelle (re-engineering). Il va de soi que la base même d'une "reconceptualisation" est l'introduction de technologies modernes et plus particulièrement des techniques de traitement de l'information.

En 1989, l'ORBEM disposait d'un Mainframe (ou ordinateur central) portant un logiciel IBIS (Informatisation à Bruxelles des Inscriptions et des sélections) développé spécifiquement pour lui en 1985. Ce logiciel met en relation deux bases de données hiérarchiques à savoir la base de données des demandeurs d'emploi et la base de données

de werkzoekenden en de gegevensbank met de jobaanbiedingen, en maak het mogelijk te selecteren op basis van vooraf bepaalde criteria.

In 1985 was dat het beste programma, terwijl het in vergelijking met de twee andere Gewesten en rekening houdend met de proporties twee keer minder kostte. (De onderzuchten overleden Jean-Louis THYS had om de studie gevraagd).

Hoewel het programma IBIS sedert 1985 verschillende keren verbeterd werd en de nieuwe versie New IBIS rekening houdt met de evolutie in de informatica, is het achterhaald. Het moet herzien worden, rekening houdend met die ontwikkelingen.

Zo werd in 1996 beslist de noodzakelijke wijzigingen door te voeren om de verschillende BGDA-diensten de noodzakelijke gebruiksvriendelijkheid te geven.

Zonder in technische details te treden moet het instrument opnieuw ontworpen worden, zodat de gegevens één enkele keer ingeput worden en alle BGDA-diensten of zijn partners volgens vooraf bepaalde toegangscode, over de noodzakelijke gegevens kunnen beschikken.

Dat impliceert dat de gegevens die men nodig heeft, opnieuw gedefinieerd worden. Aangezien computeropslagcapaciteit en computergeheugen in 1985 zeer veel kostten, werd de begin- en einddatum van een actie niet opgeslagen. Bijgevolg was het niet mogelijk statistieken aan te maken over de stromen of over het verloop van een inschakeling.

De gegevens die men registreert en de structuur van de gegevensbank moeten dus volledig herzien worden.

Dit is des te meer noodzakelijk daar het IBIS-systeem, ondanks zijn grote betrouwbaarheid, pas een aantal variabelen met elkaar kon combineren nadat daartoe een speciaal programma was uitgewerkt, wat enkele dagen in beslag kon nemen.

Wanneer men met een relationele gegevensbank werkt, kan elke variabele van de gegevensbank snel in relatie gebracht worden met een ander variabele, zonder speciale programma's. Het huidige informaticasysteem van de BGDA combineert de gegevens van drie gegevensbanken (werkzoekenden, jobaanbiedingen en werkgevers) in een complex systeem met mainframe, UNIX-server, PC-netwerken, Intranet en Extranet verbonden aan het systeem van de twee andere Gewesten en binnenkort met de kruispuntbank.

Het laatste project dat, in het kader van de modernisering van de openbare jobdienst moet worden opgezet, is de ontwikkeling van de multimediasdiensten.

des offres d'emploi et permet de faire des sélections sur base de critères préétablis.

C'était en 1985, ce que l'on faisait de mieux, alors que comparativement aux deux autres Régions, toute proportion gardée, cela coûtait deux fois moins cher. (L'étude avait été demandée par feu Jean -Louis THYS).

Bien que, depuis 1985, IBIS ait connu diverses améliorations et que la version New IBIS tienne compte des évolutions informatiques, celui-ci est dépassé et doit être revu compte tenu de ces évolutions.

C'est ainsi qu'il a été décidé, en 1996, d'effectuer les changements nécessaires dans l'optique principale d'apporter aux différents services de l'ORBEM la convivialité indispensable.

Sans rentrer dans les détails techniques, il s'agit de "re-concevoir" l'outil, de telle sorte que l'on encode les données une seule fois et que tous les services de l'ORBEM ou ses partenaires puissent, selon des niveaux définis d'autorisation d'accès, disposer des informations nécessaires.

Cela implique que l'on redéfinisse les informations dont on a besoin. A titre d'exemple, les capacités de stockage et de mémoire coûtant très cher en 1985, on n'enregistrait pas la date de début et de fin d'une action, et par conséquent, il était impossible de produire des statistiques de flux ou de tracer un parcours d'insertion précis.

Il est donc nécessaire de revoir complètement les informations que l'on enregistre, ainsi que la structure de la base de données.

Ceci est d'autant plus nécessaire que le système IBIS, malgré sa grande fiabilité ne pouvait croiser un certain nombre de variables qu'après élaboration d'un programme ad hoc qui pouvait prendre plusieurs jours.

Travailler avec une base relationnelle permet de mettre rapidement en relation toute variable existante dans la base de données avec telle autre, sans que cela n'ait été prévu à priori. Le système informatique actuel de l'ORBEM met en relation trois bases de données (demandeurs d'emploi, offres d'emploi et employeurs) dans un système complexe Mainframe, porteur UNIX, réseaux PC, réseau Intranet et réseau Extranet connecté au système des deux autres Régions et prochainement relié à la banque carrefour.

Le dernier développement à mettre en œuvre dans le cadre de la modernisation du service public d'emploi, est le développement des services multimédia.

Mevrouw Julie de Groote en de heer Mohamed Daïf hadden eveneens vragen over de gevolgen van het “Rosetta-plan” voor het Gewest.

Minister Eric Tomas meent dat er om verschillende redenen gevolgen voor het Gewest zijn. Eerst wenst de federale Minister van Tewerkstelling van dit plan een echt instrument te maken om de jongeren op de arbeidsmarkt te doen toetreden. Daartoe zal het Werklozenbegeleidingsplan afgestemd worden op jonge werkzoekenden zonder diploma van hoger secundair onderwijs die reeds 2 maanden als werkzoekende zijn ingeschreven. Bedoeling is hen zo snel mogelijk aan een baan te kunnen helpen opdat zij niet in de langdurige werkloosheid verzeild geraken. Dit Werklozenbegeleidingsplan moet hen een heel arsenaal aan hulpmiddelen bieden om hun intreding op de arbeidsmarkt aan te moedigen. Deze hulpmiddelen kunnen van verschillende aard zijn : beroepsopleiding, actief zoeken naar werk, stages, ...

De jongere zal dan voldoende bagage hebben om in het kader van het Rosetta-plan te worden aangeworven.

Dit plan biedt de werkgevers bovendien de mogelijkheid om de jongere aan te werven en hem deels op te leiden en deels aan het werk te zetten. Daarom heeft de minister in de gewestbegroting begrotingsposten opgenomen waarmee een bijkomende financiële prikkel kan worden gegeven aan werkgevers die een jongere willen opleiden en tevens laten werken. Het is thans niet mogelijk te zeggen hoe wij dit technisch zullen aanpakken. Wij zijn nog maar in de beginfase van de onderhandelingen.

In verband met het deel van het Rosetta-plan betreffende het openbaar ambt deelt de minister ten slotte mee dat hij er bij het kabinet van de federale minister van Tewerkstelling heeft op aangedrongen dat overleg wordt gepleegd met de Ministers van Ambtenarenzaken. Als de verplichting om 3 % jongeren aan te werven in het openbaar ambt behouden blijft en het nog altijd de bedoeling dit gezamenlijk te doen, is de minister van plan een aantal banen te creëren in zijn beleid voor de herwaardering van de wijken.

Minister Eric Tomas bevestigt dat de federale minister van Tewerkstelling inderdaad beslist heeft de dienstencheques – een kwestie die door mevrouw Julie de Groote en door mevrouw Theunissen te berde is gebracht – zoals ze nu bestaan, af te schaffen. Rekening houdend met de resultaten van een studie van DULBEA meent de minister dat het nodig was dit te doen. Deze dienstencheques hebben immers geen nieuwe banen opgeleverd maar hebben een enorm voordeel geleverd voor een aantal bedrijven. De minister meent dat de problemen te wijten zijn aan de keuze van de sectoren, te weten heel concurrentiële sectoren met een voldoende ruim aanbod van diensten op de privé-markt en die voldoende betaalbaar zijn.

Niettemin denkt de minister dat federaal minister Laurette Onkelinx niet van plan is definitief een streep te

Mme Julie de Groote s'interrogeait également, ainsi que M. Mohamed Daïf, sur l'implication régionale du Plan dit “Rosetta”.

Le ministre Eric Tomas estime que la Région est concernée à plusieurs titres : tout d'abord, la Ministre Fédérale de l'Emploi désire faire de ce plan un véritable outil d'insertion du jeune. C'est à cet effet que le Plan d'Accompagnement des Chômeurs (PAC) va se voir réorienté vers les jeunes demandeurs d'emploi ne disposant pas du diplôme du secondaire supérieur et qui entrent dans leur 3^{ème} mois d'inscription comme demandeur d'emploi. Ceci dans une volonté commune de pouvoir aider le jeune le plus tôt possible, afin d'éviter des phénomènes d'enlèvement dans le chômage. Ce PAC doit lui offrir une panoplie d'aides pour favoriser son insertion sur le marché du travail. Ces aides peuvent être de différents ordres : formation professionnelle, recherche active d'emploi, stage de détermination,...

Au terme de ce PAC, le jeune pourra ainsi bénéficier d'un bagage supplémentaire pour être engagé dans le cadre du “Plan Rosetta”.

Ce Plan offre en outre aux employeurs la possibilité d'engager le jeune dans un processus d'alternance : une partie emploi et une partie formation. C'est la raison pour laquelle le ministre a spécifiquement prévu au sein du budget régional de pouvoir dégager des budgets permettant d'offrir un incitant financier supplémentaire aux employeurs désireux de former un jeune tout en le faisant travailler. Il n'est pas possible de dire aujourd'hui comment nous comptons techniquement s'y appliquer, nous n'en sommes qu'au début des négociations.

Enfin, en ce qui concerne le volet fonction publique du Plan Rosetta, le ministre déclare avoir insisté auprès du Cabinet fédéral de l'Emploi pour qu'une concertation soit organisée avec les Ministres de la fonction publique. Néanmoins, si l'obligation d'engager 3% de jeunes est maintenue dans la fonction publique et s'il est toujours prévu de pouvoir mutualiser ces emplois, le ministre compte bien en développer un certain nombre au sein de sa politique de revitalisation des quartiers.

Pour ce qui concerne les chèques services, interrogation soulevée par Mesdames de Groote et Theunissen, le ministre Eric Tomas confirme que la Ministre fédérale de l'emploi a en effet décidé de les supprimer sous leur forme actuelle. Au vu des résultats dégagés dans une étude menée par le DULBEA, le ministre pense qu'il était en effet indispensable de le faire. Nullement créateurs d'emploi, ces chèques services n'ont eu pour seul résultat que de créer un immense effet d'aubaine pour certaines entreprises. Le problème réside selon lui dans les secteurs choisis, secteurs largement concurrentiels pour lesquelles une offre privée suffisante et suffisamment solvable existait.

trekken onder dit systeem met dienstencheques, waardoor diensten mogelijk zijn waarnaar er vraag is maar waarvoor er onvoldoende geld is. Hij is meer voor het Franse systeem van thuischeques die, samengevat, door een onderneming (bij voorkeur uit de sector van de sociale economie) zouden worden uitgegeven, die vervolgens door bijvoorbeeld een onderneming, en ziekenfonds... zouden worden aangekocht en die ten slotte aan een particulier zouden worden verkocht (zoals dit geschiedt met de maaltijdcheques). Deze laatste zou bijgevolg een resem vooraf en door een erkend bedrijf vastgestelde diensten kunnen laten uitvoeren. Deze particulier zou bovendien belastingaftrek krijgen op de kostprijs van de cheque.

Dit systeem heeft twee voordelen: het levert de betrokken werknemers een echte arbeidsovereenkomst op en het maakt dat een aantal diensten die momenteel door de werknemers van het traditionele arbeidscircuit moeten worden uitgevoerd, veel minder duur zijn voor de klant. Veel van deze diensten worden op dit ogenblik uitgevoerd door zwartwerkers, of blijven onuitgevoerd.

Er zij op gewezen dat men uiteraard goed moet overwegen welke diensten men aanbiedt. Wederinschakeling mag niet tegen om het even welke prijs. De ondernemingen die in het kader van de dienstencheques zouden worden erkend, zouden moeten behoren tot de sector van de sociale economie maar het hoeft noodzakelijkerwijs over invoegbedrijven te gaan. De eerste doelstelling bestaat erin een dienst weer betaalbaar te maken en dus werkgelegenheid te scheppen door een reeks diensten die tot op heden uit de boot vieren, opnieuw in het tradionele economische circuit op te nemen.

Op dit ogenblik wordt er bestudeerd hoe het Franse systeem in België zou kunnen worden ingevoerd. Deze studie zou tegen het eerste trimester van 2000 klaar moeten zijn.

Als antwoord op een vraag van mevrouw Anne-Françoise Theunissen attendeert minister Eric Tomas op dat deze denkoefening samen met die over de plaatselijke regies deel moet uitmaken van de algemene denkoefening over plaatselijke werkgelegenheid.

De minister wijst er in dit verband op dat zijn federale collega van Tewerkstelling, mevrouw Laurette Onkelinx, te dien einde ook de PWA's wil hervormen. Er is een algemene denkoefening begonnen, waarbij de drie gewesten rechtsstreeks worden betrokken en er zij op gewezen dat de PWA's niet kunnen worden hervormd zonder de problematiek van de dienstencheques te bekijken. Ook op dit vlak is het de bedoeling om, via de regeling van de dienstencheques, de huidige PWA-ers een echte, voltijdse arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur te geven. Er zij ook op gewezen dat de oprichting van de plaatselijke regies geen bedreiging mogen vormen voor de partnerships inzake socioprofessionele inschakeling, die tien jaar geleden in het Gewest tot stand zijn gekomen. Er worden geregeld vergaderingen belegd en wij moeten over een en ander grondig nadenken en ervoor zorgen dat er alle gezagsniveau hierbij betrokken zijn.

Néanmoins, le ministre pense qu'il n'est pas dans l'intention de la Ministre fédérale Laurette Onkelinx de tirer définitivement un trait sur ce système de chèques permettant de rencontrer un certain nombre de services pour lesquels la demande n'est pas suffisamment solvable. Pour sa part, il s'oriente fortement vers le système français de chèques-domicile qui, en deux mots, seraient émis par une entreprise (d'économie sociale de préférence), achetés par une collectivité (entreprise, mutualité,...) et offerts ou vendus (selon le système des chèques-repas) à un particulier qui pourrait dès lors bénéficier d'une panoplie de services prédéterminés fournis par des entreprises agréées. Ce particulier pourrait en outre bénéficier d'une déductibilité fiscale sur le coût d'achat du chèque.

Ce système offre le double avantage de fournir un véritable contrat d'emploi aux travailleurs concernés et de solvabiliser un certain nombre de services qui, s'ils devaient à l'heure actuelle être fournis par le circuit traditionnel de l'emploi, coûteraient beaucoup trop cher à l'utilisateur. Ils sont actuellement fournis par le circuit du travail au noir ou bien pas fournis du tout.

Il s'agit bien entendu d'être très attentif aux services que l'on proposerait dans ce cadre. Il ne s'agit pas non plus de vouloir faire de la réinsertion à tout prix. Les entreprises qui seraient agréées dans le cadre des chèques-services seraient des entreprises d'économie sociale mais pas nécessairement des entreprises d'insertion. Le but premier étant de "re-solvabiliser" une demande et donc, forcément, de créer de l'emploi en réintégrant dans le circuit économique traditionnel toute une série de services qui, jusqu'à présent, y échappaient.

Une étude permettant d'évaluer la possibilité de transférer en Belgique l'expérience française est actuellement en cours. Ses résultats devraient nous être connus pour le premier trimestre 2000.

Il est bien entendu, poursuit le ministre Eric Tomas, répondant ainsi à une question soulevée par Mme Anne-Françoise Theunissen, que cette réflexion, ainsi que celle menée au sujet des Régies locales, s'intègre dans la réflexion globale sur l'emploi local.

En effet, dit le ministre, sa collègue fédérale de l'Emploi, Mme Laurette Onkelinx, désire en effet également réformer les ALE. Un champ de réflexion global, auquel sont étroitement associées les 3 Régions, est en effet ouvert et on ne peut pas parler de l'éventuelle modification des ALE sans aborder la question des chèques (ou titres) services. L'idée étant là aussi d'offrir aux personnes travaillant actuellement dans les ALE un réel contrat de travail à temps plein et à durée indéterminée grâce au système des chèques-services. De même, comme déjà souligné, il ne faudrait pas que l'apparition de Régies locales vienne détricoter tout le partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle mis en place dans la Région depuis 10 ans. Des réunions sont régulièrement organisées et nous avons

Mevrouw Julie de Grootte vraagt daarbij aansluitend welke weerslag het nationaal actieplan voor de werkgelegenheid zal hebben op de begroting voor werkgelegenheid.

Minister Eric Tomas antwoordt dat dit plan op elk niveau een rol speelt aangezien het werkgelegenheidsbeleid rekening moet houden met de op Europees vlak vastgestelde prioriteiten.

De minister geeft enkele concrete maatregelen die na het voormelde plan zijn getroffen:

- Het werklozenbegeleidingsplan, dat gericht is op de jongeren van minder dan 25 jaar die geen diploma van lager secundair onderwijs hebben en die hun derde maand als werkloze ingaan. Op gewestelijk vlak heeft een en ander een weerslag op de werkingsbegroting van de BGDA die dus minder projecten voor deze doelgroep zal moeten opzetten.
- deeltijds leren/deeltijds werken: zoals in de uiteenzetting al is gezegd, zal de regeling van de aanwervingpremies worden geëvalueerd en vereenvoudigd. De aldus vrijgekomen kredieten kunnen dienen voor de financiering van het deeltijds leren/werken, bijvoorbeeld in het kader van het Rosetta-plan.
- plaatselijke werkgelegenheid: er is al gesproken over de plaatselijke regies, de dienstencheques en de bereidheid van elkeen om een coherente plaatselijke strategie op te zetten. Er zijn verschillende werkgroepen opgericht die een echt overlegplatform moeten zijn inzake werkgelegenheid en waarvan alle bestaande diensten makkelijk deel zouden kunnen uitmaken. In de gewestelijke begroting worden in dit kader de middelen voor de verhoogde GECO-premies en de sector van de sociale economie op te trekken.

Minister Eric Tomas herinnert er in verband met de discriminatie bij aanwerving – een kwestie die op Europees vlak als prioriteit wordt beschouwd en die door mevrouw Julie de Grootte en de heer Mohamed Daïf te berde is gebracht – aan dat het Gewest terzake heel ondernemend is.

De BGDA heeft in dit kader in 1992 met de steun van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid een dienst “jongeren van buitenlandse oorsprong” opgericht, die deel uitmaakt van de dienst “socio-professionele begeleiding”. Deze dienst moet zorgen voor de opvang, de begeleiding en de tewerkstelling van de migrantenjongeren tussen 18 en 25. Een en ander leidt ertoe dat elk jaar vele honderden van deze jongeren werk vinden.

Sedert 1996 hebben de medewerkers van de BGDA bovendien precieze richtlijnen betreffende de behandeling van discriminerende werkaanbiedingen. Volgens deze procedure, die in overeenstemming is met de vigerende wetgeving, wordt elke aanbieding met die discriminerende vereisten, geweigerd.

là un vaste chantier de réflexion à mener et à coordonner à tous les niveaux de pouvoir.

Dans le même ordre d'idée, Mme Julie de Grootte demandait d'identifier l'implication du “PAN” (Plan d'Action National pour l'Emploi) dans le budget Emploi.

Le ministre Eric Tomas répond à ce sujet que le “PAN” est présent à tous niveaux puisque la politique de l'Emploi se doit d'être développée en fonction des priorités énoncées par l'Europe.

S'il faut énumérer quelques mesures concrètes mises en place suite au PAN, le ministre cite :

- Le “PAC”, qui a été réorienté vers les jeunes de moins de 25 ans n'ayant pas le diplôme du secondaire supérieur et qui entrent dans leur 3^{ème} mois d'inscription. L'implication budgétaire régionale se situe au sein du budget de fonctionnement de l'ORBEM qui doit donc démultiplier les actions à destination de ce public.
- La Formation en alternance : comme déjà dit dans l'exposé, les primes à l'embauche vont être évaluées et simplifiées. Les budgets ainsi dégagés pourront servir à financer l'alternance dans le cadre du “Plan Rosetta” notamment.
- L'emploi local : on a déjà parlé des régies locales ainsi que des chèques-services ainsi que de la volonté de chacun de développer une stratégie locale cohérente. Plusieurs groupes de travail ont été mis en place dans le but de créer de véritables plate-forme pour l'emploi au sein desquelles tous les services existants pourraient être facilement accessibles. Cela se traduit au sein du budget régional par une augmentation des moyens dans les ACS primes majorées et dans l'économie sociale.

Pour ce qui est de la discrimination à l'embauche, également pointée comme priorité européenne, et question soulevée par Mme Julie de Grootte et M. Mohamed Daïf, le ministre Eric Tomas rappelle que la Région est loin d'être inactive en la matière.

C'est ainsi que l'ORBEM a mis en place depuis 1992, avec l'aide du fonds d'Impulsion à la politique de l'Immigration, une cellule “jeunes d'origine étrangère” au sein de son service de Guidance Socio-Professionnelle. Cette cellule est chargée de l'accueil, de la guidance et de la mise à l'emploi des jeunes de 18 à 25 ans issus de l'immigration. Son action débouche chaque année sur la mise à l'emploi de plusieurs centaines de ces jeunes.

Par ailleurs, depuis 1996, les collaborateurs de l'ORBEM disposent d'instructions précises concernant le traitement d'offres d'emploi discriminatoires. Cette procédure, conformément à la législation en vigueur, prévoit le

Er zijn verschillende stappen vastgesteld om een werkgever ertoe te brengen zijn standpunt te herzien. Als de gesprekken geen resultaat opleveren, wordt de werkaanbieding niet behandeld. Ingeval de werkgever hervalt, kan de BGDA elke werkaanbieding van de betrokken werkgever weigeren zolang hij zijn houding niet verandert.

Ten slotte wijst hij erop dat de BGDA actief samenwerkt aan krachtlijn 6 van het territoriaal pact voor de werkgelegenheid. Deze bestaat erin een campagne op het getouw te zetten tegen discriminatie bij aanwerving, onder meer door voor de werkgevers en de ondernemingsraden bewustmakingsseminaries te houden.

Deze seminaries worden georganiseerd in samenwerking met de sectoren. De heer Eddy Couthéoux, directeur-generaal van de BGDA, houdt een document, genaamd “Synthese van het actieplan goedgekeurd door de Europese Commissie in mei 1998”, ter beschikking van de commissieleden. Dit plan geeft een overzicht van de acties die op het vlak van de discriminatie bij aanwerving zijn ondernomen.

De voorzitter Evelyne Huytebroeck dankt de minister voor deze heel volledige antwoorden tijdens de eerste rondvraag en vraagt de algemene bespreking voort te zetten.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen zegt dat ze tevreden is over de planning van de voorstellen van de minister voor elk programma. Ze komt echter terug op de problematiek van het beheercontract van de BGDA. Ze vindt dat “Intentieverklaringen” niet hetzelfde is al een beheerovereenkomst. In dit laatste worden de prioriteiten, de personeelsformatie, de werkregels en de verdeling van de budgetten beter vastgesteld. Een beheercontract biedt de mogelijkheid de betrokken actoren beter bij de zaken te betrekken en het kan worden geëvalueerd. De spreker vraagt dat men het idee van een beheercontract niet zomaar laat varen.

Minister Eric Tomas zegt dat men zich terzake op glad ijs begeeft. Hij zegt dat hij voorstander is van een meerjarig beheerovereenkomst als het gaat over organen of instellingen die op een welbepaald domein actief zijn en die aan beleidsplanning doen, zoals bijvoorbeeld de MIVB.

Hij wijst erop dat er op het vlak van tewerkstelling en opleiding heel geregeld wijzigingen worden doorgevoerd en dat men dikwijls nieuwe koers moet gaan varen. Het tewerkstellingsbeleid wordt bovendien nog beïnvloed door beslissingen die op federaal en Europees vlak worden genomen. Een beheercontract biedt dus niet de gewenste soepelheid.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen is het niet eens met de minister. Een beheercontract met de BGDA zou een instrument zijn op middellange termijn, wat de “Intentieverklaringen” niet uitsluit.

refus de prendre en considération tout critère de sélection à caractère discriminatoire.

Plusieurs étapes sont prévues afin d'amener l'employeur à revoir son point de vue; en cas d'échec de cette négociation, le traitement de l'offre est refusé. En cas de récurrence, l'Office peut être amené à refuser de traiter toute offre provenant de l'employeur concerné tant que celui-ci ne modifie pas son comportement.

Enfin, l'ORBEM collabore très activement à l'axe 6 du Pacte Territorial pour l'Emploi, qui consiste à développer une campagne de lutte contre la discrimination à l'embauche, notamment en développant des séminaires de sensibilisation destinés aux employeurs et aux conseils d'entreprises.

Ces séminaires se déroulent en collaboration avec les secteurs. M. Eddy Courthéoux, directeur général de l'ORBEM, tient à la disposition des membres de la commission un document intitulé “Synthèse du Plan d'action du Pacte territorial pour l'Emploi approuvé par la Commission européenne en mai 1998”. Ce plan détaille notamment les actions menées en matière de discrimination à l'embauche.

La présidente Evelyne Huytebroeck remercie le ministre pour ces réponses fort complètes au premier tour de table et invite à poursuivre la discussion générale.

Mme Anne-Françoise Theunissen se dit satisfaite de la planification des propositions du ministre par programmes. Mais elle revient sur le thème du contrat de gestion de l'ORBEM. Elle estime que les “Intentions de Progrès” ne sont pas égales à un contrat de gestion. Un contrat de gestion définit mieux les priorités, le cadre, les modalités de travail et la répartition du budget; il permet aussi de mieux associer les acteurs concernés et peut être évalué. Elle souhaite donc que l'on n'évacue pas purement et simplement l'idée d'un contrat de gestion.

Le ministre Eric Tomas répond que l'on est en cette matière sur un terrain mouvant. Il se déclare partisan d'un contrat de gestion pluriannuel lorsqu'on a affaire à des organes ou organismes opérant sur un terrain bien défini avec des politiques prévisibles, et il cite en exemple à cet égard la STIB.

Par contre, en matière d'emploi et de formation, les modifications sont très fréquentes et il faut souvent donner de nouvelles inflexions. La politique de l'emploi est en outre influencée encore par les décisions fédérales et les décisions européennes. Un contrat de gestion n'offre donc pas la souplesse voulue.

Mme Anne-Françoise Theunissen ne partage pas le point de vue du ministre. Un contrat de gestion pour l'ORBEM serait un cadre à moyen terme qui n'exclut pas les “Intentions de Progrès”.

Wat dit laatste betreft, vindt mevrouw Julie de Grootte dat men in de loop van de eerste trimester van volgend jaar een debat zou moeten organiseren.

In verband met het antwoord van de minister betreffende de dienstencheques, is mevrouw Anne-Françoise Theunissen van mening dat men deze denkoefening moet voortzetten in het kader van de herziening van de PWA-regeling. Ze vraagt echter wel dat de parlementsleden bij de denkoefening over de regels voor de dienstencheques zouden worden betrokken.

Minister Eric Tomas zegt dat men eerst het verloop van de besprekingen met de Federale Staat moet afwachten en dat het algemeen kader van dit initiatief daarvan zal afhangen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck vraagt de minister hoe ver het staat met het ontwerp van ordonnantie houdende de organisatie van de BGDA waarvan de bespreking eerst werd gestart en daarna in de loop van de vorige zittingsperiode is opgeschort.

Minister Eric Tomas zegt dat dit ontwerp van ordonnantie na de begrotingsbesprekingen bij voorrang zal worden behandeld. Hij kan op dit ogenblik echter nog niets zeggen over de krachtlijnen die in het nieuwe ontwerp vastgesteld worden.

Vervolgens wordt het woord gegeven aan de heer Eddy Courthéoux, directeur-generaal van de BGDA. Hij zal een bijkomende uiteenzetting houden.

De heer Eddy Courthéoux, directeur-generaal van de BGDA, deelt de commissie mee dat de begroting van de BGDA gisteren door het beheercomité van de BGDA is goedgekeurd. Hij zegt dat de krachtlijnen als volgt kunnen samengevat:

- van 1997 tot 1999 wordt de verhoging van de begroting vooral gebruikt voor de terugbetaling, aan het Gewest, van saldi uit het verleden en voor de invoering van het DP;
- de uitgaven bestaan hoofdzakelijk uit werkingskosten, kosten voor de programma's betreffende de hertewerkstelling van werklozen, voor partnerships en voor de bijdrage van de BGDA in sommige programma's, waaronder de IGASS;
- de structuur van de begroting blijft vrij eenvormig; de uitgaven worden voor 90% gedekt door het Gewest, het saldo door de Federale Staat, door Europa en met eigen ontvangsten;
- de uitgaven voor personeelskosten zijn tussen 1998 en 1999 fors gestegen. Drie redenen verklaren dit. De eerste reden is het feit dat de bezoldiging van 29 personeelsleden voorheen, op grond van het werklozenbege-

A propos de ces "Intentions de Progrès", Mme Julie de Grootte estime qu'il faudrait avoir un débat durant le premier trimestre de l'année prochaine.

A propos de la réponse du ministre au sujet des chèques-service, Mme Anne-Françoise Theunissen est d'avis qu'il faut poursuivre cette réflexion dans le cadre de la transformation des ALE. Elle insiste toutefois pour que les parlementaires soient associés à la réflexion sur les modalités de ces chèques-service.

Le ministre Eric Tomas répond qu'il faut d'abord attendre les discussions avec l'Etat fédéral, dont dépendra le cadre général de cette initiative.

Mme Evelyne Huytebroeck demande alors au ministre ce qu'il en est du projet d'ordonnance organique de l'ORBEM, dont la discussion avait été entamée puis suspendue durant la précédente législature.

Le ministre Eric Tomas répond que ce projet d'ordonnance sera remis en chantier de manière prioritaire après les discussions budgétaires. Il ne peut pas encore donner à ce stade les orientations qui seront contenues dans le nouveau projet.

La parole est ensuite donnée à M. Eddy Courthéoux, directeur général de l'ORBEM, pour un exposé complémentaire.

M. Eddy Courthéoux informe la commission que le budget de l'ORBEM a été approuvé hier par le comité de gestion de l'ORBEM. Les grandes lignes peuvent s'en résumer comme suit:

- De 1997 à 1999 l'augmentation du budget est essentiellement due aux remboursements à la Région de soldes du passé et à la mise en place du PTP.
- Les dépenses se composent essentiellement des frais de fonctionnement, des programmes de remise au travail des chômeurs et de partenariat et des interventions de l'ORBEM dans certains programmes dont la DRISU.
- La structure du budget reste assez uniforme. Les dépenses sont couvertes à concurrence de 90% par la Région et pour le solde par l'Etat fédéral, l'Europe et des recettes propres.
- L'évolution des dépenses en frais de personnel a été forte entre 1998 et 1999 et ce pour trois raisons. La première étant que le traitement de 29 personnes était antérieurement financé par l'Etat fédéral grâce au plan

leidingsplan, door de Federale Staat werd gefinancierd, wat vandaag niet langer het geval is. De BGDA moet deze bezoldigingen voor zijn eigen rekening nemen. De tweede reden heeft te maken met de uitbetaling van taalpremie's; de derde reden heeft te maken van aanwerving van 5 bijkomende inspecteurs,

- in het kader van het beleid betreffende de begeleiding bij het actief zoeken naar werk, zijn nieuwe functies in het leven geroepen, zoals de prospectors die in de ondernemingen zelf naar banen gaan zoeken.

De directeur-generaal van de BGDA deelt vervolgens enkele cijfers mee betreffende het aantal werknemers waarop de programma's betreffende de hertewerkstelling betrekking hebben. Deze slaan op het dienstjaar 1998 en vervolgens op het dienstjaar 1999:

- 1 DAC'ers en GECO's: 4.174 banen, daarna 4.438
- 2 GECO's in plaatselijke besturen (men telt hier in aantal punten): 1.263 voor 1998 en 2.747 voor 1999
- 3 IBF: 315 banen in 1998 en in 1999
- 4 DP's: 649 banen in 1998 waarvan slechts 150,4 in dienst; in 1999 zijn 906 banen toegewezen, waarvan 590,2 in dienst.
- 5 KB 123 en 258: in 1998 waren 38,1 personen in dienst, net als in 1999.

De heer Eddy Courthéoux wijst er terloops op dat het DP een nuttig, noodzakelijk maar heel ingewikkeld programma is. Het zou dan ook goed zijn deze regeling te herzien. Hij wijst erop dat ze deels met federaal geld wordt gefinancierd, met andere woorden met bijgewerkte werkloosheidsvergoeding. Het supplement komt voor rekening van de werkgever. Zou het niet beter zijn de BGDA de mogelijkheid te bieden de nodige voorschotten te betalen en deze achteraf bij de Federale Staat terug te winnen?

De directeur-generaal van de BGDA wijst vervolgens op de forse toename van de investeringen op het vlak van de informatica: in 1996 is 25 miljoen geïnvesteerd, in 1997, 32 miljoen, in 1998, 43 miljoen en in 1999, 59 miljoen.

Na deze korte uiteenzetting wensen de leden enkele bijkomende vragen te stellen.

In verband met het DP wenst mevrouw Evelyne Huytebroeck meer informatie over het begrip toegewezen banen en banen in dienst.

De heer Eddy Courthéoux zegt dat, nadat de Regering een baan heeft toegewezen, de beslissing door de BGDA meegedeeld wordt aan de werkgever, die 6 maand tijd heeft

d'accompagnement des chômeurs. Ce n'est plus le cas aujourd'hui et l'ORBEM supporte donc ces traitements. La seconde raison a trait au versement de primes linguistiques et la troisième à l'engagement de cinq inspecteurs complémentaires.

- Des fonctions nouvelles ont ainsi été créées dans le cadre de la politique d'accompagnement active des chômeurs, comme les prospecteurs chargés de se rendre sur place dans les entreprises mêmes.

Le directeur général de l'ORBEM communique ensuite quelques chiffres concernant le nombre de travailleurs touchés par les programmes de remise au travail. Ceux-ci visent respectivement l'exercice 98 puis l'exercice 1999.

1. TCT et ACS: 4174 postes de travail puis 4.438 postes de travail;
2. ACS pouvoirs locaux (on compte ici en nombre de points) : 1.263 pour 1998 et 2747 pour 1999.
3. FBI: 315 emplois en 1998 et en 1999.
4. PTP: 649 postes pour 1998 dont seulement 150,4 sont en service. En 1999, 906 postes ont été attribués et 590,2 sont en service.
5. AR 123 et 258: en 1998 38,1 personnes étaient en service et un nombre identique en 1999.

M. Eddy Courthéoux relève au passage que le PTP constitue un programme utile et nécessaire mais cependant très compliqué. Il serait dès lors utile de revoir ce système qui fonctionne en partie avec des fonds fédéraux, en d'autres mots des indemnités de chômage actualisées, le supplément étant à charge de l'employeur. Ne serait-il pas utile de permettre à l'ORBEM de procéder aux avances nécessaires et de les récupérer auprès de l'Etat fédéral ?

Le directeur général de l'ORBEM fait ensuite état d'une forte augmentation des investissements pour l'informatique: en 1996: 25 millions ont été investis; en 1997, 32 millions; en 1998, 43 millions et en 1999, 59 millions.

Après ce bref exposé, les membres souhaitent poser des questions complémentaires.

Mme Evelyne Huytebroeck, à propos du PTP, demande des éclaircissements sur les notions de postes attribués et de postes en service.

M. Eddy Courthéoux précise qu'après que le gouvernement ait attribué un poste, la décision est notifiée par l'ORBEM à l'employeur qui dispose d'un délai de six mois

om iemand aan te werven. De werkgevers vragen meestal een verlenging van deze termijn.

De heer Mohamed Daïf wenst te weten of er coördinatie is tussen de BGDA en “Bruxelles-Formation” wat de opleiding van de stagiairs betreft. Welke zijn er voor de werknemers met een DP-statuut? Het verbaast hem ook dat de begroting onveranderd blijft, wat de verwezenlijking van nieuwe initiatieven bijgevolg zal bemoeilijken.

Mevrouw Julie de Grootte begrijpt niet dat de begroting die de vorige dag door het beheercomité van de BGDA is goedgekeurd niet aan de commissieleden is bezorgd, al was het maar in ontwerpvorm. Ze vraagt ook meer uitleg over de uitvoering van het Rosetta-plan in de hertewerkstelingsprogramma's. Hoeveel jongeren worden er door de overheid in dienst genomen?

De volksvertegenwoordiger heeft gehoord dat het krediet voor de GECO's zou zijn overschreden en dat sommige gemeenten zelfs verplicht waren sommigen te laten afvloeien. Is het mogelijk een procentuele vergelijking te maken tussen de aangroei van het aantal GECO-banen in de overheidssector en in de verenigingssector?

Mevrouw Julie de Grootte wijst er ook nog op dat de delen van de algemene uiteenzetting betreffende afdeling 13 en met betrekking tot het DP moeten worden herzien. In dit stuk is er immers sprake van 1.100 toegewezen banen. Is het mogelijk te weten hoeveel banen werkelijk zijn ingevuld?

De DP-regeling voorziet erin dat 4/5 van de werktijd wordt besteed aan werken en 1/5 aan opleiding. Het zou interessant zijn te weten waar deze gevolgd kan worden.

De heer Eddy Courthéoux herinnert eraan dat er aan de programma's ter bestrijding van de werkloosheid in 1997 meer dan 3,7 miljard is uitgegeven en dat er, voor 2000, 4,2 miljard is uitgetrokken. De kredieten stijgen dus aanzienlijk. De overschrijding van de begroting van vorig jaar was geen toeval. Het beheercomité wou gebruik maken van het saldo van de financiële reserves van de BGDA.

Wat de verdeling van de GECO's tussen de overheidssector en de verenigingssector betreft, deelt de spreker mee dat ongeveer 1.260 banen zijn toegewezen in de plaatselijke besturen en ongeveer 4.438 in de verenigingen.

De heer Eddy Courthéoux komt terug op de vraag van de heer Mohamed Daïf en wijst erop dat de BGDA en “Bruxelles-Formation” protocolakkoorden hebben gesloten in het kader van de inschakelingsprogramma's van het nationaal plan en dat dit extra werk voor de BGDA meebrengt.

Hij voegt eraan toe dat het personeel van de BGDA ook veel tijd moet besteden aan alle vragen van de werkzoe-

pour mettre celui-ci en œuvre. Les employeurs demandent en général une prolongation du délai précité.

M. Mohamed Daïf s'interroge sur l'existence d'une coordination entre l'ORBEM et Bruxelles-Formation pour la formation des stagiaires. Quelles sont celles dispensées pour les travailleurs employés sous le statut de PTP? Il est également étonnant de constater une stabilité du budget qui rendrait dès lors difficile la mise en œuvre de nouvelles initiatives.

Mme Julie de Grootte ne comprend pas que le budget, bien qu'accepté la veille par le comité de gestion de l'ORBEM, n'ait pas été distribué au moins en projet aux membres de la commission. Elle demande également davantage de précisions sur la mise en œuvre du plan “Rosetta” dans les programmes de remise au travail. A combien de pour cent peut-on évaluer l'emploi public dans le cadre de l'effort jeunes?

La même députée a entendu dire que l'enveloppe prévue pour les ACS aurait été dépassée. Certaines communes auraient même été obligées de mettre un terme aux emplois en question. Une comparaison entre les taux de croissance des emplois ACS mis à la disposition des pouvoirs locaux et du milieu associatif peut-elle être établie?

Mme Julie de Grootte relève encore que les parties de l'exposé général relatif à la division 13 ayant trait au PTP doivent être revues. Ce document fait en effet état de 1.100 postes octroyés. Est-il possible d'être informé du nombre de postes effectivement occupés?

Le système PTP prévoyant des prestations de travail à concurrence des 4/5 du temps et d'1/5 pour la formation, il serait intéressant de savoir où celle-ci est-elle dispensée.

M. Eddy Courthéoux rappelle que, pour les PRC (programmes de résorption du chômage), plus de 3,7 milliards ont été dépensés en 1997, 4,2 milliards sont prévus en 1999 et 4,3 milliards pour l'année 2000. On constate donc une augmentation assez forte. Le dépassement budgétaire de l'an passé n'était pas fortuit mais résultait d'une volonté du Comité de gestion d'utilisation du solde de réserves financières de l'ORBEM.

En ce qui concerne la répartition des ACS entre les pouvoirs locaux et le secteur associatif, environ 1.260 postes ont été attribués au niveau des pouvoirs locaux et environ 4.438 au monde associatif.

Revenant à la question de M. Mohamed Daïf, M. Eddy Courthéoux indique qu'il y a des protocoles d'accord entre l'ORBEM et Bruxelles Formation dans le cadre des parcours d'insertion prévus dans le schéma national, avec le surplus de travail que cela génère pour l'ORBEM.

Il ajoute que les agents de l'ORBEM doivent également consacrer beaucoup de temps à toutes les questions que

kenden in verband met de “sociale zekerheid”. Men schat dat er elke halve dag 500 tot 1.500 personen in de diensten komen aankloppen. Rekening houdend met al deze problemen inzake “sociale zekerheid”, die eerst moeten worden geregeld, moeten de werkzoekenden vaak enkele dagen later terugkomen voor het opstellen van een balans van hun beroepsactiviteiten en voor het eigenlijke zoeken naar een baan.

De werknemers met een DP-overeenkomst werken half-tijds of 4/5-tijds. De heer Eddy Courthéoux dat men inderdaad met problemen geconfronteerd wordt wat het aspect opleiding betreft. Volgens hem zou het beter zijn mensen voltijds aan te nemen omdat de werknemers dan hun verantwoordelijkheid moeten nemen wat de opleiding betreft.

De heer Eddy Courthéoux wenst het feit dat de kredieten onveranderd blijven te nuanceren. De begroting blijft onveranderd wat de structuur ervan betreft maar de statutaire activiteiten van de BGDA nemen fors toe.

De heer Eddy Courthéoux herinnert bovendien aan dat de DAC-regeling meer kost dan de GECO-regeling. Een baan van niveau 1 voor een GECO kost ongeveer 1 miljoen; voor een GECO komt dit op 1,3 miljoen. Dit bedrag komt neer op ongeveer 500.000 voor een baan van niveau 4. De BGDA poogt echter langdurig werklozen aan hun baan te helpen. Het DP is vooral gericht op laaggeschoolde werkzoekers.

Mevrouw Sfia Bouarfa wenst te weten hoe de BGDA controle uitoefend op de GECO's in de non-profitsector.

De heer Eddy Courthéoux antwoordt in verband met de controle van de GECO-programma's, dat de BGDA 13 inspecteurs in dienst heeft. Hun opdracht bestaat erin de aanvragen te onderzoeken, het beheercomité een dossier voor te leggen en het beheer van de dossiers te volgen. Twee jaar geleden is er een algemene controle gehouden en is aan een 50-tal banen een andere bestemming gegeven. Jaarlijks komen er 3 of 4 geschillen voor de rechtshoven. In drie of vier gevallen is er een beslissing tot opzegging genomen gelet op de wijzigingen ten opzichte van het oorspronkelijk goedgekeurde project. De inspecteur vervullen ook een pedagogische opdracht.

Mevrouw Sfia Bouarfa wil ook weten hoe de zaken staan met de nieuw documenten voor de arbeidsvergunningen, na de nieuwe bepalingen vanwege de federale overheid. Zij wenst ook meer uitleg over de samenwerking tussen de administratie van het Gewest en de BGDA wat deze arbeidsvergunningen betreft.

Op de verschillende vragen betreffende de eigen inkomsten van de BGDA, antwoordt de heer Eddy Courthéoux in hoofdzaak voortvloeien uit de T-Service Intérim en uit outplacement.

l'on peut qualifier de “relatives à la sécurité sociale” pour les demandeurs d'emploi. On évalue à un chiffre oscillant entre 500 et 1500, le nombre de personnes qui se présentent par demi-journée dans les services. Compte tenu de tous ces problèmes de “sécurité sociale” qu'il faut d'abord régler, les demandeurs d'emploi doivent souvent être reconvoqués quelques jours plus tard pour l'établissement d'un bilan professionnel et pour leur recherche d'emploi proprement dite.

Les travailleurs bénéficiant d'un contrat PTP sont employés soit à mi-temps soit à 4/5^e temps et M. Eddy Courthéoux confirme que l'on est effectivement confronté à des difficultés pour la mise en œuvre du volet formation. Selon lui, un engagement à temps plein serait préférable, les employeurs devant prendre leurs responsabilités en matière de formation.

Enfin, à propos de la stabilité du budget, M. Eddy Courthéoux souhaite nuancer ce propos. Si le budget reste stable dans sa structure, on constate cependant une croissance importante des activités statutaires de l'ORBEM.

M. Eddy Courthéoux rappelle par ailleurs l'aspect plus onéreux du système TCT par rapport au système ACS. Si un poste de niveau 1 pour un ACS coûte plus ou moins 1 million, ce montant s'élève à 1,3 million pour le TCT. Ce montant est à peu près de 500.000 francs pour un emploi de niveau 4. L'ORBEM essaie cependant de calquer l'offre sur le chômage de longue durée. Le PTP vise, quant à lui, les demandeurs d'emploi les moins qualifiés.

Mme Sfia Bouarfa souhaite savoir comment l'ORBEM exerce un contrôle sur les ACS du secteur non-marchand.

M. Eddy Courthéoux répond qu'en ce qui concerne le contrôle des programmes ACS, l'ORBEM dispose d'un service de 13 inspecteurs. Leur mission consiste en l'analyse des demandes, la présentation du dossier devant le Comité de gestion et au suivi de la gestion de ces mêmes dossiers. Il y a deux ans, un contrôle général a été effectué et une cinquantaine de postes ont été réaffectés. Les litiges devant les tribunaux concernent annuellement deux ou trois cas. Pour trois ou quatre cas, une décision de résiliation a été prise vu les changements opérés par rapport au projet initialement accepté. Aux inspecteurs est également conféré un rôle pédagogique.

Mme Sfia Bouarfa demande également ce qu'il en est des nouveaux documents de permis de travail suite aux nouvelles dispositions fédérales et de plus amples informations sur les passerelles qui existeraient entre l'Administration de la Région et l'ORBEM au sujet encore des permis de travail.

Aux diverses questions relatives aux revenus propres de l'ORBEM, M. Eddy Courthéoux répond que ceux-ci proviennent essentiellement du T-Service Intérim et de l'outplacement.

De T-Service Intérim kent zoveel bijval dat er vandaag in Ukkel een nieuw bijkantoor is geopend. De spreker zegt dat er weldra in Schaarbeek-Evere een tweede geopend zal worden.

Drie of vier jaar geleden is er voorgesteld de outplacement-dienst af te schaffen. Toen het beheercomité zijn akkoord bekendmaakte hebben zich plots klanten aangemeld. Deze dienst is vandaag zelfbedruipend.

De andere eigen inkomsten vloeien voort uit de organisatie van psychologische testen op vraag van de ondernemingen maar ook van andere psychologische testen, zoals deze na het intrekken van een rijbewijs. En tenslotte zijn er ook nog de huurinkomsten van degenen die het gebouw van de BGDA gebruiken.

Op de vraag van mevrouw Danielle Caron betreffende de kinderopvang, antwoordt de heer Eddy Courthéoux dat deze regeling in 1992 of in 1993 is ingevoerd. Hij wijst erop dat er heel spoedig geen plaatsen meer ter beschikking waren, wat bewijst hoe nuttig dit is voor de werkzekerende vrouwen. Op dit ogenblik wordt er samengewerkt met een tiental crèches waar plaatsen worden gereserveerd.

Op de vragen van mevrouw Danielle Caron betreffende de informatisering en het Internet, antwoordt de heer Eddy Courthéoux dat de BGDA een Internet-site heeft opgezet. Een eerste onderdeel heeft betrekking op informatie ten behoeve van de werkzoekenden en heeft ook meer uitleg over de diverse procedures. Het tweede deel omvat werk-aanbiedingen, in het derde deel kan men een curriculum vitae meedelen. Men biedt de jongeren, de voornaamste gebruikers van het Internet, de mogelijkheid om zich via het Intranet of het Internet in te schrijven. Jaarlijks schrijven de helft van de 10.000 jongeren zich in via het Intranet, 10% via het Internet. Het project "Publilink" die dankzij het Gemeentekrediet tot stand is gekomen biedt de burgemeesters en schepenen bevoegd voor tewerkstelling eveneens de mogelijkheid informatie te krijgen. De spreker betreurt dat er te weinig gebruikt wordt gemaakt van deze mogelijkheid.

Men heeft de scholen ook meegedeeld dat de BGDA ermee instemde de kosten voor het gebruik van het Internet te betalen, maar dit heeft geen grote bijval gehad.

Op dit ogenblik worden er gelijkaardige projecten ontwikkeld en geïnstalleerd ten behoeve van de OCMW's, via het gebruik van een Extranet, dat voldoende waarborgen inzake vertrouwelijkheid van de informatie biedt. Een dergelijk net bestaat al in de diensten die actief helpen zoeken naar werk.

Het toegenome gebruik van de telecommunicatiemiddelen zou de mogelijkheid moeten bieden de wachtlijsten in te korten. In het verleden heeft dit problemen opgeleverd en de werkzoekenden waren verplicht zich opnieuw te komen aanbieden omdat men niet de tijd had hen te ontvangen. De informatisering heeft de mogelijkheid geboden en zal de

Le T-Service Intérim connaît un tel succès qu'une nouvelle antenne a été inaugurée ce jour à Uccle. Une seconde le sera bientôt pour Schaarbeek-Evere.

La suppression du service d'outplacement avait par contre été proposée il y a trois ou quatre ans. Mais le comité de gestion avait à peine communiqué son accord que brusquement des clients se sont manifestés et ce service est actuellement self - supporting.

Les autres recettes propres proviennent de l'organisation d'examens psychologiques à la demande d'entreprises mais aussi d'autres examens psychologiques comme ceux imposés après les déchéances du permis de conduire. A cela s'ajoutent enfin les loyers versés par les locataires du bâtiment de l'ORBEM.

A la question de Mme Danielle Caron concernant la halte-garderie, M. Eddy Courthéoux répond que la halte-garderie fut mise en place en 1992 ou 1993. Très vite, elle fut saturée, en même temps que son utilité pour la recherche d'emploi des demandeuses d'emploi était démontrée. A l'heure actuelle, le système fonctionne en partenariat avec une dizaine de crèches dans lesquelles des places sont réservées.

Aux questions de Mme Danielle Caron relatives à l'informatisation et à Internet, M. Eddy Courthéoux rappelle aux membres de la commission la mise en place par l'ORBEM d'un site Internet. Le premier volet de celui-ci comprend un poste information pour les demandeurs d'emploi qui reprend également des explications concernant les diverses procédures. Le second volet contient des offres d'emplois et le troisième permet le dépôt de curriculum vitae. On permet aussi aux jeunes, principaux utilisateurs de l'Internet, de s'inscrire soit via l'Intranet, soit via l'Internet. Sur les 10.000 jeunes inscrits annuellement, la moitié le sont suivant le premier système précité et 10% suivant le second. L'initiative "Publilink" créée grâce au Crédit communal permet également aux bourgmestres et échevins de l'emploi d'obtenir des informations. Il est malheureusement trop peu fait usage du système en question.

On a également informé les établissements scolaires que l'ORBEM acceptait de payer les communications générées par le recours à l'Internet, mais cela n'a pas fait progresser cette initiative dans les écoles.

Enfin, des actions similaires sont en cours de développement et d'installation avec les CPAS, par un recours à un "Extranet", qui permettra une confidentialité suffisante. Un tel réseau existe déjà pour les ateliers de recherche active d'emploi.

Cette utilisation accrue des moyens de télécommunications devrait permettre de diminuer les files d'attente, qui ont, par le passé, causé quelques problèmes et obligeaient des demandeurs d'emploi à se représenter parce qu'on n'avait pas eu le temps de les recevoir. L'informatisation

mogelijkheid bieden de wegens de wachtrijen in kwestie opgelopen achterstand weg te werpen.

De directeur van de BGDA wijst er ten slotte op dat hij al meermaals contact heeft opgenomen met de RVA om de contacten tussen de BGDA, de RVA en de diensten in de gemeenten te informatiseren door gebruik te maken van het kruispuntbanksysteem.

Tot slot van de algemene bespreking wenst minister Eric Tomas nog twee preciseringen te maken:

- hij bevestigt ten eerste dat de IGASS als dusdanig zal worden behouden en dat ook de subsidies en de opdrachten behouden worden. Hij wenst volgend jaar in de Regering een akkoord te sluiten maar wijst erop dat de hervorming van de IGASS, die ertoe strekt de opdrachten ervan opnieuw vast te leggen en uit te breiden, in alle sereniteit en met de instemming van de gemeenschapscommissies moet worden doorgevoerd.
- Wat de invogbedrijven betreft, herinnert de minister eraan dat de vorige Regering 7 proefprojecten heeft opgestart. Deze worden van nabij gevolgd door begeleidingscomités. Begin volgend jaar zal een evaluatieverslag worden opgesteld en tegelijk zullen nieuwe projecten worden ingediend in het kader van de nieuwe ordonnantie.

III. Programmagewijzebespreking

PROGRAMMA 1

**Ondersteuning van het algemeen beleid,
met inbegrip van de werking van de BGDA
en de ontwikkeling
van een aanwervings- en partnershipbeleid
voor het actief zoeken naar werk
en socioprofessionele inschakeling**

Activiteit 1 – Studies en publicaties

Geen opmerkingen en geen vragen.

Activiteit 2 – Bevordering van activiteiten

Geen opmerkingen en geen vragen.

Activiteit 3 –

Het verbaast verschillende leden dat deze activiteit niet bestaat.

a permis et permettra encore de résorber les retards provoqués par les files en question.

Le directeur général de l'ORBEM signale enfin qu'il a pris à plusieurs reprises contact avec l'ONEM en vue d'informatiser les relations entre l'ORBEM, l'ONEM et les services de pointage dans les communes en faisant utilisation du système de la banque-carrefour.

Pour conclure cette discussion générale, le ministre Eric Tomas souhaite encore ajouter deux précisions:

- Tout d'abord, il confirme que la DRISU, à ce stade, sera maintenue telle quelle. Ses subventions et ses missions seront également maintenues. Il souhaite arriver à un accord au sein du Gouvernement l'année prochaine mais cette réforme de la DRISU, visant à redéfinir et à élargir ses missions, doit être menée dans la sérénité, en accord avec les commissions communautaires.
- Enfin, en ce qui concerne les entreprises d'insertion, le ministre rappelle que 7 projets-pilote ont été lancés par le gouvernement précédent. Ces projets sont suivis de près par des comités d'accompagnement et un rapport d'évaluation sera réalisé au début de l'année prochaine, en même temps que de nouveaux projets pourront être introduits dans la cadre de la nouvelle ordonnance.

III. Discussion par programmes

PROGRAMME 1

**Support de la politique générale,
y compris le fonctionnement de l'ORBEM
et développement d'une politique
d'embauche et de partenariat
en matière de recherche active d'emploi
et d'insertion socio-professionnelle**

Activité 1 – Etudes et publications

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 2 – Promotion d'activités

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 3 –

Plusieurs membres de la commission s'étonnent que cette activité n'existe pas.

Activiteit 4 – Werking van de BGDA

Het verbaast de heer Mohammed Daïf dat het krediet in BA 13.14.21.41.40 verhoogd is in vergelijking met vorig jaar.

De minister zegt dat er in 1999 saldi zijn gebruikt en dat de verhoging voor 2000 het gevolg is van de indexering van het bedrag in kwestie.

Activiteit 5 – Aanwervingspremies

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vraagt waarom er in BA 13.15.22.41.40 geen bedrag is ingeschreven. Wordt het aandeel van het Europees Sociaal Fonds geschrapt? Is het beleid geëvalueerd? Is een en ander geen overlapping met de bijdrage van de federale overheid?

De heer Mohammed Daïf zegt dat het bedrag voor de aanwervingspremies niet verhoogd wordt terwijl het belang er van voor de aanwerving van jonge werkzoekenden niet meer hoeft te worden bewezen.

Minister Eric Tomas preciseert terzake dat in de bijdragen van het Europees Sociaal Fonds rechtstreeks aan de BGDA worden gestort. Er is evenmin overlapping met de federale bijdrage aangezien elk gezagsniveau zijn eigen bijdrage stort.

De heer Mohammed Daïf wenst meer te weten over het behoud van het aantal banen waar deze activiteit toe leidt.

De minister deelt de commissie mee dat hij niet zal aarzelen een evaluatie te maken van de bestaande maatregelen maar vindt dat de tijd hiervoor nog niet gekomen is.

Activiteit 6 – Partnership bij het actief zoeken naar werk

Geen opmerkingen en geen vragen

Activiteit 7 – Partnership inzake socioprofessionele inschakeling

Geen opmerkingen en geen vragen.

Activité 4 – Fonctionnement de l'ORBEM

M. Mohamed Daïf s'étonne que le montant du crédit visé à l'AB 13.14.21.41.40 ait été augmenté par rapport à l'année précédente.

Le ministre répond que des soldes avaient été utilisés en 1999 et que, pour 2000, l'augmentation fait suite à l'indexation du montant en question.

Activité 5 – Primes à l'embauche

Mme Anne-Françoise Theunissen s'interroge sur l'absence de montant à l'AB 13.15.22.41.40. La quote-part du Fonds social européen serait-elle supprimée ? Une évaluation de la politique a-t-elle été réalisée ? N'assiste-t-on pas dans le cas présent à un double emploi avec l'intervention du pouvoir fédéral ?

M. Mohamed Daïf ne constate aucune augmentation en matière de primes à l'embauche alors que l'importance de celles-ci pour l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi ne doit plus être démontrée.

Le ministre Eric Tomas précise que les contributions du Fonds social européen sont versées directement à l'ORBEM. On ne constate pas non plus de double emploi avec l'intervention du fédéral, chacun des niveaux de pouvoirs versant en effet sa quote-part respective.

M. Mohamed Daïf s'interroge sur les possibilités de stabilisation des emplois concernés par la présente activité.

Le ministre informe la commission du fait qu'il ne manquera pas de procéder à une évaluation des dispositifs existants mais que les temps ne sont pas encore mûrs pour une telle démarche.

Activité 6 – partenariat en matière de recherche active d'emploi

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 7 – Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle

Pas de commentaires et pas de questions.

PROGRAMMA 2

**Bevordering van de tewerkstelling:
programma's van wedertewerkstelling
en plaatsing via de brusselse gewestelijke dienst voor
arbeidsbemiddeling (BGDA),
met inbegrip van de trekkingsrechten**

Activiteit 1 – Wedertewerkstelling en trekkingsrechten

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen wenst meer informatie over het systeem van de trekkingsrechten.

Minister Eric Tomas zegt dat de begrotingsbespreking niet het gepaste ogenblik is om daarover uitleg te geven.

De heer Mohammed Daïf herinnert eraan dat in het regeeringsakkoord het belang van de non-profitsector wordt onderstreept. Hij stelt echter vast dat de kredieten in BA 13.21.21.41.40 onveranderd blijven.

Mevrouw Julie de Groote wil weten waarom de kredieten in BA 13.21.25.41.40 dalen.

De minister verwijst naar hetgeen hij in zijn algemene uiteenzetting heeft gezegd over de verschuivingen die binnen de begroting zijn doorgevoerd.

Activiteit 2 – Plaatsing

Geen opmerkingen en geen vragen.

Activiteit 3 – Doorstromingsprogramma (DP)

Mevrouw Julie de Groote vraagt meer uitleg over de cijfers betreffende het DP.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen herinnert eraan dat het DP moeilijk uit te voeren is, zoals al gezegd. Gelet op de vermindering van de kredieten vraagt zij zich af of men het programma zal kunnen voortzetten.

De spreker wenst ook te weten hoeveel jongeren aan het werk blijven nadat het gevolgde DP is afgelopen.

Mevrouw Evelyn Huytebroeck vraagt of het Gewest de federale minister van Tewerkstelling geen beoordeling van en advies over de DP's zou kunnen bezorgen.

Minister Eric Tomas zegt dat de betrekkingen tussen de Gewesten en de federale Staat op dit ogenblik beter zijn dan tijdens de vorige zittingsperiode en dat er opnieuw overleg wordt gepleegd. Hij zegt dat hij alle hier gemaakte opmerkingen ter sprake zal brengen.

PROGRAMME 2

**Promotion de l'emploi:
programmes de remise au travail
et de placement
par l'intermédiaire de l'ORBEM,
y compris les droits de tirage**

Activité 1 – Remise au travail et droits de tirage

Mme Anne-Françoise Theunissen souhaite que des précisions soient données sur les mécanismes de droit de tirage.

Le ministre Eric Tomas précise que la discussion budgétaire ne constitue pas un moment opportun pour de telles explications.

M. Mohamed Daïf rappelle que dans l'accord gouvernemental l'accent a été mis sur l'importance du secteur non marchand. On doit pourtant constater une stabilité des crédits visés à l'AB 13.21.21.41.40.

Mme Julie de Groote s'interroge sur la diminution de l'AB 13.21.25.41.40.

Le ministre renvoie à ce qui a été dit dans son exposé introductif à propos des glissements effectués à l'intérieur du budget.

Activité 2 – Placement

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 3 – Programme de transition professionnelle (PTP)

Mme Julie de Groote demande des explications sur les différents chiffres relatifs au PTP.

Mme Anne-Françoise Theunissen rappelle que l'application du programme PTP est difficile, comme on l'a dit, et vu la diminution de montants, se demande si on pourra le continuer.

Elle souhaiterait également savoir combien de jeunes restent à l'emploi à l'issue d'un PTP suivi.

Mme Evelyn Huytebroeck se demande si la Région ne pourrait notifier son appréciation, son avis au sujet des PTP à la ministre fédérale de l'Emploi.

Le ministre Eric Tomas répond que les relations entre les Régions et l'Etat fédéral sont aujourd'hui meilleures qu'elles ne l'étaient sous la précédente législature et que de nouvelles concertations ont commencé. Il ne manquera pas d'y inclure toutes les remarques faites ici.

IV. Stemmingen

Met 7 stemmen tegen 3 brengt de commissie bij de commissie voor Financiën gunstig advies uit over de programma's van deze afdeling.

IV. Votes

Pour les programmes de cette division, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 7 voix contre 3.

AFDELING 21 Energiebeleid

I. Inleidende uiteenzetting van minister Eric Tomas

De kredieten 2000 ten behoeve van het energiebeleid, bedragen 60,6 miljoen BEF, wat een aanzienlijke stijging van 10% vertegenwoordigt.

Deze inspanning beantwoordt aan de noodzakelijk geachte ontwikkeling, in de schoot van ons gewest, van een beleid ten gunste van het rationeel energiegebruik (REG) conform de nationale en internationale verbintenissen waaronder die van Kyoto van 10 december 1997, waarin het vastgesteld wordt dat de uitstoot van broeikasgassen tussen 1990 en 2010 met 7,5% moet dalen, en de Europese richtlijn 93/76 EG en 96/92 EG van september 93 en 96 ter terugdringing van de koolstofdioxide-uitstoot en ter verbetering van de luchtkwaliteit door een beter energieverbruik, het zogenaamde SAVE-project.

In een eerste fase komt het erop aan, de diverse vormen van energieverbruik te identificeren en te kwantificeren naargelang van de activiteitensectoren (energiebalans), vervolgens het profiel op te stellen van de vestigingen waarvan een overdreven energieverbruik het voorwerp zou kunnen uitmaken van een reactualisering van de exploitatiemiddelen. En ten slotte gaat het erom, via het verstrekken van adequate informatiemiddelen of subsidies, bij te dragen tot de verwezenlijking en concretisering van onze doelstellingen inzake REG.

Sinds 1998 beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de schoot van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) over een basisteam "energie" dat met deze programmering belast is.

Daar genoemd team op dit ogenblik tot 4 personen is beperkt, dient op korte termijn te worden overgegaan tot de aanwerving van een bijkomende ingenieur.

Op het vlak van de diverse posten van het begrotingsprogramma 2000 is de basisallocatie 22.11.22.12.30 ten bedrage van 22 miljoen BEF bestemd als dekking voor de studiekosten en kosten voor projecten die gedeeltelijk in voorbereiding zijn :

Een sectorale verwarmingsaanpak (5,0 miljoen BEF)

In de balans van het energieverbruik, vertegenwoordigt de warmteproductie een van de belangrijkste posten. Welnu, uit diverse aanwijzingen blijkt, dat de huidige toestand van het verwarmingspark ten dele hetzij verouderd, hetzij overgedimensioneerd, slecht geregeld of ook slecht

DIVISION 21 Politique de l'énergie

I. Exposé introductif du Ministre Eric Tomas

Les crédits prévus en 2000 pour la politique énergétique s'élèvent à 60,6 millions de francs, soit une augmentation significative de l'ordre de 10%.

Cet effort correspond au développement nécessaire au sein de notre région d'une politique favorable à l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) conforme aux engagements nationaux et internationaux, dont ceux de Kyoto du 10 décembre 1997 fixant les objectifs chiffrés de réduction des émissions de gaz à effet de serre prévoyant une diminution de ceux-ci de 7,5% entre 1990 et 2010 et les Directives européennes 93/76 CE et 96/62 CE de septembre 93 et 96 visant à limiter les émissions de dioxyde de carbone et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant par l'augmentation de l'efficacité énergétique développée au sein du projet SAVE.

Il s'agit dans un premier temps d'identifier et de quantifier les diverses consommations d'énergie selon les secteurs d'activités (bilan énergétique), d'établir ensuite le profil des sites dont la consommation abusive pourrait faire l'objet d'une réactualisation des moyens d'exploitation et enfin d'aider, par la mise en œuvre de moyens d'informations ou subsides, à la réalisation et à la concrétisation de nos objectifs en matière d'URE.

Depuis 1998, la Région de Bruxelles-Capitale dispose au sein de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, d'une équipe "énergie" en charge de cette programmation.

Limitée aujourd'hui à 4 personnes, il conviendrait de pourvoir à court terme, à l'engagement d'un ingénieur supplémentaire.

Au niveau des divers postes du programme 1, l'allocation de base 21.11.22.12.30 d'un montant de 22 millions de francs est destinée à couvrir des études et des projets pour partie en cours de préparation : Ces études et projets sont les suivants :

Une démarche sectorielle chauffage (5,0 millions de francs)

Dans le bilan de la consommation énergétique, la production de chaleur constitue l'un des postes les plus importants. Or, plusieurs indications nous laissent penser que l'état du parc de chauffage est pour partie vieilli, surdimensionné, mal réglé ou encore mal régulé, ce qui engen-

gereguleerd is – hetgeen een aanzienlijk overtollig verbruik met zich meebrengt. Doel van genoemde actie is, een onderzoek te wijden aan alle parameters en passende technische oplossingen te bevorderen.

Samenwerking in het kader van het programma Kantoor 2000 (2,0 miljoen BEF)

Het Vlaams Gewest ontwikkelt thans, gesteund door aanzienlijke financiële middelen, een studieprogramma omtrent energie in de sector ‘kantoren’ (ontwerp of zware renovatie). Het Vlaams Gewest verklaart zich bereid om, aangaande de diverse werkzaamheden die worden ondernomen door de WTCB een participatie te aanvaarden vanwege het Brusselse Gewest.

Een sectorale aanpak “HVAC” (3,0 miljoen BEF)
(Heating, Ventilation and Air Conditioning)

Aanvullend bij bovengenoemde studie, gaat het erom een méér gerichte actie te voeren omtrent de luchtverversingssytemen (opstelling van een gedragscode en afkoelevingsvloeistoffen).

De kosten voor studies en rechtshulp betreffende de impact van de liberalisering van de elektriciteits- en gasdistributie. Voorbereiding van de ordonnantie met het oog op de omzetting van de Europese richtlijnen 96/92 EG en 98/30/EG.

De basisallocatie 21.11.24.33.00 ten bedrage van 12,5 miljoen BEF is dan weer bestemd als dekking van de kosten ter bevordering van het REG. Waarvan :

Bevordering van hoofdstuk V betreffende thermische isolatie van de GSV (4,0 miljoen BEF)

Campagne voor de opleiding van de professionals van de sector, de ambtenaren van stedenbouwkunde en de kandidaten-bouwheren.

Financiële ondersteuning van diverse activiteiten zoals het Brussels Energieagentschap (ABEA) – (6,0 miljoen BEF) wat betreft zijn rol als informatiecentrum aan de verbruikers, alsmede van de vzw Pro-Velo (1,0 miljoen BEF).

Laatstgenoemde aanzienlijke basisallocatie ten bedrage van 11,0 miljoen BEF (nr. 21.14.22.41.40) vertegenwoordigt de subsidie, nodig voor de uitbetaling van de lonen van de personeelsleden van de energiecel in de schoot van het BIM. Deze dienst staat in voor het administratieve, technische en budgettaire beheer van de uitgaven van onderhavige afdeling 21 (toekenning van en controle op de subsidies enz.).

Wat programma 2 betreft, nl. de investeringen en demonstratieprojecten inzake energiebesparing, zullen de in de diverse posten voorziene bedragen de mogelijkheid

dre een surconsommation importante. Le but de la démarche est d'examiner tous ces paramètres et de promouvoir les solutions techniques appropriées.

Collaboration au programme Kantoor 2000 (2,0 millions de francs)

La Région flamande développe avec des moyens financiers importants, un programme d'étude sur l'énergie dans le secteur bureau (conception ou rénovation lourdes). Elle est disposée à accepter une participation de la Région bruxelloise aux différents travaux entrepris par le Centre Scientifique et Technique de la Construction (C.S.T.C.).

Une démarche sectorielle “H.V.A.C.” (Heating, Ventilation and Air Conditioning) (3,0 millions de francs)

Il s'agit, en complément de l'étude ci avant, d'entreprendre une démarche plus ciblée sur les systèmes de conditionnement d'air (mise au point de mécanismes de bonnes pratiques et élimination des fluides de refroidissement).

Les frais d'études et d'aide juridique relatifs à l'impact de la libéralisation du secteur de la distribution d'électricité et de gaz doivent servir à la préparation de l'ordonnance visant à la transposition des directives européennes 96/92 CE et 98/30/CE.

L'allocation de base 21.11.24.33.00, d'un montant de 12,5 millions de francs est quant à elle destinée à couvrir les frais de promotion de l'URE (Utilisation Rationnelle de l'Energie). On y pointera notamment :

Promotion du chapitre V du RRU relatif à l'isolation thermique (4,0 millions de francs).

Campagne de formation des professionnels du secteur, des fonctionnaires de l'urbanisme et des candidats bâtisseurs.

Soutien aux diverses activités tel que l'Agence Bruxelloise de l'Energie – ABEA - (6,0 millions de francs) dans son rôle de centre d'information au consommateur ou Pro-Vélo (1,0 million de francs).

La dernière allocation de base significative (21.14.22.41.40), d'un montant de 11,0 millions de francs, représente le subside nécessaire à la rémunération des membres du personnel de la cellule énergie au sein de l'IBGE. Ce service est en charge de la gestion administrative, technique et budgétaire des dépenses de la présente division 21 (octroi et contrôle des subsides, etc.).

En ce qui concerne le programme 2, c'est-à-dire les investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie, les montants prévus aux divers

bieden te voldoen aan de uiteenlopende premie-aanvragen, inzonderheid de recente gewestelijke premie ten voordele van de installatie van de warmwaterketels op zonne-energie (35% of maximaal 40.000 BEF + 25.000 BEF afkomstig van het REG-fonds van de intercommunales). Ten dien einde werd een bedrag van 4,0 miljoen BEF beschikbaar gesteld op de basisallocatie 21.22.24.51.12.

Op wetgevend vlak zal de Regering binnenkort in het parlement ontwerp-ordonnanties indienen inzake de omzetting van de richtlijnen 96/92/EG en 98/30/EG betreffende de ontwikkeling van een open en concurrerende markt voor elektriciteit en gas. Hier is werkelijk een unieke kans voor het Gewest wegelegd om zijn bevoegdheden uit te oefenen inzake de organisatie van en de controle op de distributiesector. Het gaat hier om belangrijke uitdagingen inzake de kostprijs van energie, het beleid rond inperking van het energiegebruik, de dienstverlening aan de bevolking in de zin van een gewaarborgde minimumlevering, de veiligheid en de beschikbaarheid van de netwerken.

Daarnaast leidde de recente publicatie in het Belgisch Staatsblad van de ordonnantie “gas” eensdeels tot de afschaffing, vanaf deze winter, van gasonderbrekingen – en, anderdeels, de oprichting van een begeleidingsfonds inzake het afsluiten van gasleveringen.

In afwachting van de goedkeuring der statuten van genoemd fonds, hebben de intercommunales zich ertoe verbonden, aan de OCMW's de bedragen te storten zoals vermeld in de vroegere overeenkomst (22 miljoen BEF) ter aanvulling van de vergoeding (4.000 BEF), gestort in het raam van de nieuwe dossiers.

Op 17 november is er een informatievergadering gepland voor de OCMW's.

II. Algemene bespreking

Mevr. Julie de Grootte vraagt waar men in de begroting iets kan vinden over de toepassing van titel V van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de opleiding en de informatie hierover worden verstrekt door de ambtenaren van het BIM en verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting.

Hij preciseert dat er mailings zijn verzonden onder meer naar de gemeenten en de administratie.

postes permettront de satisfaire les diverses demandes de prime, en particulier la récente prime régionale en faveur de l'installation de chauffe-eau solaire (35% ou maximum 40.000 francs + 25.000 francs en provenance du fonds URE des intercommunales ; 4,0 millions des francs sont disponibles à cet effet à l'allocation de base 21.22. 24.51.12.

Sur le plan législatif, le Gouvernement déposera bientôt au parlement des projets d'ordonnances relatives à la transposition des directives 96/92/CE et 98/30/CE concernant le développement d'un marché ouvert et concurrent de l'électricité et du gaz. Il s'agit d'une opportunité pour la Région d'exercer ses compétences en matière d'organisation et de contrôle sur le secteur de la distribution. Cela comprend des enjeux importants relatifs au coût de l'énergie, à la politique de réduction des consommations, au service rendu à la population au sens du droit de la fourniture minimale garantie, à la sécurité et à la disponibilité des réseaux.

Enfin, la récente publication au Moniteur Belge de l'ordonnance “gaz” entraîne d'une part la suppression dès cet hiver des coupures du 1^{er} novembre au 31 mars et d'autre part, la création d'un fonds d'assistance en matière de coupure.

En attendant l'approbation des statuts de ce fonds, les intercommunales se sont engagées à verser aux CPAS les montants prévus par l'ancienne convention (22 millions de francs) en complément de l'indemnité (4.000 francs) versée dans le cadre des nouveaux dossiers.

Une réunion d'information à ce sujet est prévue pour les CPAS ce 17 novembre 1999.

II. Discussion générale

Mme Julie de Grootte demande où l'on peut retrouver dans le budget la mise en œuvre du Titre V du RRU (Règlement régional d'urbanisme).

Le ministre Eric Tomas répond que la formation et l'information à ce sujet sont dispensées par des agents de l'IBGE et renvoie à son exposé introductif.

Il précise que des mailings ont déjà été envoyés, notamment aux communes et à l'administration.

III. Programmagewijze bespreking

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het energiebeleid

Activiteit 1 – Voorlichting, promotie en sensibilisering

Geen commentaar en geen vragen.

Activiteit 2 – Databank energie

Geen commentaar en geen vragen.

Activiteit 3 – Energie-audits

In verband met BA 21.13.21.43.22 wenst de heer Serge de Patoul te weten welke gemeenten een energie-audit hebben uitgevoerd en subsidies hebben ontvangen. Wat zouden de gemeenten hiermee hebben gedaan?

Minister Eric Tomas antwoordt dat de administratie niet over begrotingsarchieven van vóór 1998 beschikt in dit verband. Pas in 1998 is een dienst opgericht die thans in het BIM bestaat.

In 1998 heeft Sint-Gillis subsidies gekregen voor de uitvoering van een energie-audit.

De subsidies worden pas uitbetaald als de audit is uitgevoerd en de investeringen zijn gedaan.

Activiteit 4 – Administratief beheer

Geen commentaar en geen vragen.

PROGRAMMA 2

Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen

Activiteit 1 – Energiebesparende investeringen

Voor BA 21.21.21.51.12 zou de heer Serge de Patoul de balans en de rechtsgrond willen kennen.

Minister Eric Tomas antwoordt dat de rechtsgrond te vinden is in de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 februari 1983. De subsidie bedraagt maximum 20 % van de subsidiabele investeringskosten en wordt uitsluitend verleend aan de scholen en ziekenhuizen van het gewest.

Wat de balans betreft, is een aanvraag om subsidie ingediend en is een bedrag van in totaal 178.419 frank toegekend in 1999. In 1998 is voor 5.983.370 miljoen frank sub-

III. Discussion des programmes

PROGRAMME 1

Support de la politique de l'énergie

Activité 1 – Information, promotion et sensibilisation

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 2 – Banque de données "Energie"

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 3 – Audits énergétiques

A propos de l'AB 21.13.21.43.22, M. Serge de Patoul souhaite savoir quelles communes ont réalisé un audit énergétique et reçu un subside. Quelle utilisation les communes auraient-elles fait de cet audit ?

Le ministre Eric Tomas répond que l'administration ne dispose pas d'archives budgétaires antérieures à 1998 à ce sujet ; ce n'est qu'en 1998 qu'a été créé l'embryon de service qui existe aujourd'hui au sein de l'IBGE.

Néanmoins, la commune de Saint-Gilles a obtenu en 1998 le subside prévu pour l'exécution d'audit énergétique.

Le subside n'est dû que si l'audit est exécuté et les investissements prévus réalisés.

Activité 4 – Gestion administrative

Pas de commentaires et pas de questions.

PROGRAMME 2

Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie

Activité 1 – Investissements en matière d'économie d'énergie

Pour l'AB 21.21.21.51.12, M. Serge de Patoul souhaiterait en connaître le bilan et la base réglementaire.

Le ministre Eric Tomas répond que la base légale résulte des dispositions de l'arrêté royal du 10 février 1983. Le subside est d'un montant maximum de 20% des coûts d'investissements éligibles et est accordé exclusivement aux écoles et aux hôpitaux de la Région.

Quant au bilan, une demande de subside a été introduite et accordée en 1999 pour un montant total de 178.419 francs. Un subside a été liquidé en 1998 pour un montant

sidies toegekend terwijl er voor een aanvraag om subsidies in 1998 een bedrag van 60.428 frank is uitbetaald.

De heer Serge de Patoul vraagt welke lokale overheden subsidies hebben gekregen (en welke bedragen) uit BA 21.21.22.63.21.

De minister antwoordt dat er geen dotatie voor die basisallocatie meer gepland is sedert 1997.

Activiteit 2 – Demonstratieprojecten

De heer Serge de Patoul vraagt wie de begunstigden zijn van BA 21.22.25.63.21 (en de gestorte bedragen).

Minister Eric Tomas antwoordt dat het om facultatieve subsidies gaat. Voor een aanvraag om subsidie is in 1998 2.830.485 fr betaald aan het OCMW van Brussel – Brugmannziekenhuis.

Activiteit 3 – Studiekosten niet nucleaire energie

De heer Serge de Patoul stelt vragen over de campagne voor zonneënergie.

Minister Eric Tomas zegt dat de voornaamst elementen van die campagne de volgende zijn :

- publicatie en verspreiding van 4.000 brochures over de premie bij de aankoop en de installatie van een zonneboiler in het gewest.
- steun voor de publicatie van een brochure over de zonneboilers op 2.000 exemplaren.
- Steun en bijdrage aan twee informatieavonden op 17 en 18 november 1999 voor het grote publiek over de zonneboilers in het gewest.
- deelname aan een tentoonstelling over energie opgezet door de gemeente Sint-Jans-Molenbeek (26 tot 30 november 1999)
- Organisatie van een informatieavond over de zonneboilers voor professionals van het bouwbedrijf, uitnodiging voor 4.120 personen (7 december 1999)
- Informatiecampagne voor de sociale huisvestingsmaatschappijen.
- Informatie voor de gemeentebesturen.
- Contacten met de gemeentebesturen voor de aanmoediging van het gratis afgeven van stedenbouwkundige vergunningen voor het plaatsen van zonnepanelen.

de 5.983.370 francs tandis qu'une demande de subside a été liquidée en 1998 pour un montant de 60.428 francs.

M. Serge de Patoul demande aussi quels pouvoirs locaux ont reçu des subventions (et quels montants) au titre de l'AB 21.21.22.63.21.

Le ministre répond qu'aucune dotation à cette allocation de base n'est plus prévue depuis 1997.

Activité 2 – Projets de démonstration

M. Serge de Patoul demande les bénéficiaires de l'AB 21.22.25.63.21. (et les montants versés).

Le ministre Eric Tomas répond qu'il s'agit de subsides facultatifs. Une demande de subside a été liquidée en 1998 pour un montant de 2.830.485 francs au bénéfice du CPAS de la Ville de Bruxelles – Hôpital Brugmann.

Activité 3 – Energie non nucléaire, frais d'étude

M. Serge de Patoul s'enquiert de la campagne en faveur de l'énergie solaire.

Le ministre Eric Tomas explique que les principales composantes de cette campagne sont les suivantes:

- Publication et diffusion de 4.000 brochures sur la prime en faveur de l'achat et de l'installation d'un chauffe-eau solaire en Région de Bruxelles-Capitale.
- Soutien à la publication d'une brochure sur les chauffe-eau solaires tirée à 2.000 exemplaires.
- Soutien et participation à deux soirées d'information les 17 et 18 novembre 1999 pour le grand public sur les chauffe-eau solaires en Région de Bruxelles-Capitale.
- Participation à une exposition sur l'énergie organisée par la Commune de Molenbeek-Saint-Jean (26 au 30 novembre 1999).
- Organisation d'une soirée d'information sur les chauffe-eau solaires à destination des professionnels du bâtiment, invitation à 4.120 personnes (7 décembre 1999).
- Campagne d'information vers les sociétés de logement social.
- Information vers les administrations communales.
- Contact avec les administrations communales pour encourager la délivrance gratuite du permis d'urbanisme pour le placement d'un panneau solaire.

IV. Stemmingen

Voor deze afdeling brengt de commissie een gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Voor alle afdelingen en programma's die zijn onderzocht beslist de commissie bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden vertrouwen te schenken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

De heer Mohamed DAÏF

De Voorzitter,

Evelyne HUYTEBROECK

IV. Votes

Pour cette division, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 7 voix et 3 abstentions.

Pour l'ensemble des divisions et programmes examinés par elle, la commission décide, à l'unanimité des 10 membres présents, de faire confiance au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

M. Mohamed DAÏF

La Présidente,

Evelyne HUYTEBROECK

BIJLAGEN

AFDELING 11 – PROGRAMMA 4
(promotie van de buitenlandse handel)

Bijlage 1

Opsplijting per rubriek van de diverse steun:

AB 11.42.23.32.00

Bedrag bij benadering (vastlegging)

Subsidies	
Beurzen	15.500.000
Beroepsfederaties	3.000.000
Experten	600.000
Opleiding	300.000

AB 11.42.24.31.32

Subsidies voor prospectie	6.000.000
Documenten	10.000.000
Aanbestedingen	1.000.000

AB 11.42.26.81.12

Leningen prospectie	4.000.000
---------------------	-----------

ANNEXES

DIVISION 11 – Programme 4
(Promotion du Commerce Extérieur)

Annexe 1

Ventilation par rubriques des diverses aides

AB 11.42.23.32.00

Montant approximatif (engagement)

Subsidies	
“Foire”	15.500.000
“Fédérations professionnelles”	3.000.000
“Experts”	600.000
“Formation”	300.000

AB 11.42.24.31.32

Subsidies “Prospection”	6.000.000
“Documents”	10.000.000
“Appels d’offres”	1.000.000

AB 11.42.26.81.12

Prêts prospection	4.000.000
-------------------	-----------

Bijlage 2

Nota betreffende het Fonds voor de Buitenlandse handel

Dit fonds werd oorspronkelijk beheerd door de BDBH en diende om financiële steun toe te kennen aan de export (prospectiereizen, steun aan beroepsfederatie) en om aan deze mogelijk terugbetaalbare steun (prospectie) inherente ontvangsten te boeken. Deze bevoegdheid is, net zoals het Fonds, in 1991 geregionaliseerd.

De gewestelijke financiële steun voor export (prospectieleningen) is sedertdien uit dit fonds geput totdat er begrotingsartikelen voor deze steun zijn ingevoerd. Het Fonds int ook (nog altijd) alle ontvangsten betreffende buitenlandse handel (terugbetaling van leningen, terugbetalingen na het regelen van geschillen, ...).

De inwerkingtreding van de ordonnantie van 13/1/1994 en van de financiënwet van 1991 hebben het gebruik van dit fonds grondig gewijzigd :

- het is voor het grootste gedeelte, na de invoering van de begrotingsartikelen voor de in de ordonnantie vastgestelde financiële steun, overbodig geworden;
- voorts, en in overeenstemming met de financiënwet, kan een fonds alleen gebruikt worden ten belope van de geraamde ontvangsten; de uitgaven mogen niet meer bedragen dan de geboekte ontvangsten. Duidelijkshalve : de dienst voorziet in 1998 voor 5 miljoen aan ontvangsten voor 1999 (diverse terugbetalingen). Dit bedrag wordt ingeschreven in de daarvoor bestemde rubriek van de begroting. Als de dienst in maart 1999 bijvoorbeeld 1,5 miljoen aan ontvangsten optekent, kan er op dat ogenblik uit dit fonds voor maximum 1,5 miljoen worden geput voor uitgaven. Het krediet (in dit geval 5 miljoen) dat op de begroting is ingeschreven, is dus een maximumbedrag en kan slechts ten belope van de opgetekende ontvangsten worden aangesproken.

Annexe 2

Notice concernant le Fonds du Commerce Extérieur

Ce Fonds était géré à l'origine par l'OBCE et servait à allouer les aides financières à l'exportation (Voyages de prospection, aides aux Fédérations professionnelles) et à recueillir les recettes inhérentes aux aides (prospection) susceptibles d'être remboursées. Ces compétences ayant été régionalisées, le Fonds l'a également été en 1991.

Les aides financières régionales à l'exportation (prêts "prospection") ont été imputées sur ce Fonds depuis lors et jusqu'à la création d'articles budgétaires dédiés à ces aides. Le Fonds recueille également (encore actuellement) toutes les recettes (remboursements de prêts, remboursements suite à des règlements de contentieux,...) relatives au Commerce extérieur.

L'entrée en vigueur de l'ordonnance du 13.01.1994 et la loi de finances de 1991 ont profondément modifié l'usage qui peut être fait de ce fonds :

- il est, pour la plus grande part, devenu caduc suite à la création d'articles budgétaires dédiés aux différentes aides financières créées par l'ordonnance ;
- pour le reste, et conformément à la loi de finance, un Fonds ne peut être utilisé qu'à concurrence des recettes prévues, les dépenses ne pouvant y être imputées qu'à raison des recettes enregistrées. En clair : le Service prévoit, en 1998, pour 5 millions de recettes (remboursements divers) en 1999. Cette somme est inscrite à la rubrique ad hoc du budget. Si, par exemple, en mars 1999 le Service a enregistré 1,5 million de recettes, il ne peut imputer à ce moment-là que pour un maximum de 1,5 million de dépenses sur ce Fonds. Le crédit (ici de 5 millions) inscrit au budget représente donc un maximum mais ne peut être entamé qu'à concurrence des recettes enregistrées.

Bijlage 3*Overzicht van de diplomatieke posten en van de handelsattachés*

LANDEN		VLAANDEREN	BRUSSEL	WALLONIË
Zuid-Afrika	Johannesburg	x	x	x
Albanië		x (Roma)		x (Roma)
Algerije		x (Tunis)		
Duitsland	Berlijn	x		x
	Hamburg			x
	Keulen	x	project	x
	Munchen	x	x	x
	Stuttgart	x		
Andorra			x (Madrid)	x(Barcelona)
Angola : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Anguilla : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Caracas - VENEZUELA				
Antigua en Barbuda : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Nederlandse Antillen : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Caracas - VENEZUELA				
Saoedi- Arabië	Riyadh	x		x
Argentina	Buenos Aires	x	x (Montevideo)	x
Armenië	Moskou	x		
Aruba : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Caracas - VENEZUELA				
Australië	Sydney			
Oostenrijk	Wenen	x	x	x
Azerbaidjan		x (Istamboel)		
Bahamas		x (Washington)	x (New York)	x(Washington)
Bahrein	Koweit		x	
Bangladesh		x (Bangkok)	x (Bangkok)	
Barbados		x (Caracas)		
Belarus		x (Moskou)		x (Moskou)
Belize		x(Mexico)		
Benin : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Bermuden : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Bhoetan : bevoegde diplomatische zending of consulaat : New Delhi - INDIE				
Bolivië : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Bosnië-Herzegovina : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Botswana				x (Johannesburg)
Brazilië	Sao Paulo	x	x	x
	Salvador de Bahia			x
Brunei		x (Singapore)		
Bulgarije : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Burkina Faso : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Burundi : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Cambodgia		x(Bangkok)		x(Ho Chi Minhstad)
Cameroen : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Canada	Montréal	x	x	x
	Toronto	x		

Annexe 3

Tableau des postes diplomatiques et des attachés commerciaux

PAYS		FLANDRE	BRUXELLES	WALLONIE
Afrique du Sud	Johannesburg	x	x	x
Albanie		x (Rome)		x (Rome)
Algérie			x (Tunis)	
Allemagne	Berlin	x		x
	Hambourg			x
	Cologne	x	projet	x
	Munich	x	x	x
	Stuttgart	x		
Andorre			x (Madrid)	x (Barcelone)
Angola	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Anguilla	: mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Caracas - VENEZUELA			
Antigua et Barbuda	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Antilles néerlandaises	: mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Caracas - VENEZUELA			
Arabie Saoudite	Riyadh	x		x
Argentine	Buenos Aires	x	x (Montevideo)	x
Arménie	Moscou	x		x
Aruba	: mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Caracas - VENEZUELA			
Australie	Sydney	x		
Autriche	Vienne	x	x	x
Azerbaïdjan		x (Istanbul)		
Bahamas		x (Washington)	x (New York)	x (Washington)
Bahrein	Koweït		x	
Bangladesh		x (Bangkok)		x (Bangkok)
Barbade		x (Caracas)		
Belarus		x (Moscou)		x (Moscou)
Belize		x (Mexico)		
Benin	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Bermudes	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Bhoutan	: mission diplomatique ou poste consulaire compétent : New Delhi - INDE			
Bolivie	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Bosnie-Herzégovine	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Botswana				x (Johannesburg)
Brésil	Sao Paulo	x	x	x
	Salvador de Bahia			x
Brunei		x (Singapour)		
Bulgarie	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Burkina Faso	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Burundi	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Cambodge		x (Bangkok)		x (Ho Chi Minhville)
Cameroun	: pas d'attaché économique & commercial régional			
Canada	Montréal	x	x	x
	Toronto	x		

LANDEN		VLAANDEREN	BRUSSEL	WALLONIË
Canarische eilanden : Madrid - Spanje				
Groenkaap : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Cayman eilanden :bevoegde diplomatische zending of consulaat : Caracas - Venezuela				
Ceuta et Melilla : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Madrid - Spanje				
Chili	Santiago	x		x
China	Beijing/Peking	x		x
	Shanghai	x	x	x
	Ghangzhou			x
	Hong Kong	x		x
Cyprus			x (Beyrouth)	x (Beyrouth)
Colombië	Bogota			x
Comoren : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Congo : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Congo (voormalig-Zaire) : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Zuidkorea	Seoel	x		
Costa Rica : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Ivorenkust	Abidjan			x
Kroatië : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Cuba : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Denemarken	Kopenhagen	x	x (Malmö)	x
Djiboeti : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Dominikaanse Republiek		x(Caracas)		
Dominique : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Egypte		x	x (Tunis)	x x (Casablanca)
El Salvador : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Emiraten Arabische Unie	Abu Dhabi		{x	{x
	Dubaï	x	{x	{x
Equator : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Eritrea : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Spanje	Madrid	x	x	x
	Barcelona	x		
Estonië		x (Helsinki)		x (Helsinki)
Verenigde Staten van Amerika	Washington	x		x
	Atlanta	x		x
	Chicago	x		x
	Los Angeles	x		x
	New York	x	x	
	San Francisco	x		x
Etiopië : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Maloeïnen : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Feroe eilanden :bevoegde diplomatische zending of consulaat: Kopenhagen-DENEMARKEN				
Fidji : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Finland	Helsinki	x	x (Malmö)	x

PAYS		FLANDRE	BRUXELLES	WALLONIE
Iles Canaries : Madrid - Espagne				
Cap-Vert : pas d'attaché économique & commercial régional				
Iles Cayman : mission diplomatique ou poste consulaire compétent ; Caracas - Venezuela				
Ceuta et Melilla : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Madrid - Espagne				
Chili	Santiago	x		x
Chine	Beijing/Peking	x		x
	Shanghai	x	x	x
	Ghangzhou			x
	Hong Kong	x		x
Chypre			x (Beyrouth)	x (Beyrouth)
Colombie	Bogota			x
Comores : pas d'attaché économique & commercial régional				
Congo : pas d'attaché économique & commercial régional				
Congo (ex-Zaire) : pas d'attaché économique & commercial régional				
Corée du Sud	Séoul	x		
Costa Rica : pas d'attaché économique & commercial régional				
Côte d'Ivoire	Abidjan			x
Croatie : pas d'attaché économique & commercial régional				
Cuba : pas d'attaché économique & commercial régional				
Danemark	Copenhague	x	x (Malmö)	x
Djibouti : pas d'attaché économique & commercial régional				
République Dominicaine		x (Caracas)		
Dominique : pas d'attaché économique & commercial régional				
Egypte		x	x (Tunis)	x x (Casablanca)
El Salvador : pas d'attaché économique & commercial régional				
Emirats Arabes Unis	Abu Dhabi		{ x	{ x
	Dubaï	x	{ x	{ x
Equateur : pas d'attaché économique & commercial régional				
Erythree : pas d'attaché économique & commercial régional				
Espagne	Madrid	x	x	x
	Barcelone	x		x
Estonie		x (Helsinki)		x (Helsinki)
Etats-Unis d'Amérique	Washington	x		x
	Atlanta	x		x
	Chicaco	x		x
	Los Angeles	x		x
	New York	x	x	
	San Francisco	x		x
Ethiopie : pas d'attaché économique & commercial régional				
Iles Falklands : pas d'attaché économique & commercial régional				
Iles Ferroe : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Copenhague-DANEMARK				
Fidji : pas d'attaché économique & commercial régional				
Finlande	Helsinki	x	x (Malmö)	x

LANDEN		VLAANDEREN	BRUSSEL	WALLONIË
Frankrijk	Parijs	x	x	x
		x (Bordeaux)		
	Rijsel	x	x (mei 2000)	x
	Lyon	x		x
	Nantes			x
	Straatsburg	x		x
Gabon : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Gambi : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Georgië	Moskou	x		x x (Abidjan)
Gibraltar		Londen-Groot-Brittannië		
Griekenland	Athene	x		x
Grenadä : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Groenland : bevoegde diplomatische zending of consulaat: Kopenhagen - DENEMARKEN				
Guadeloepe	Parijs-Frankrijk			
Guatemala : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Guinea : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Equatoriaal Guinea : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Guinea-Bissau : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Guyana		x(Caracas)		
Frans Guyana : bevoegde diplomatische zending of consulaat: Parijs - Frankrijk				
Haïti		x(Caracas)		
Honduras : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Hong Kong		x		x
Hongarije	Budapest	x	x	x
Indië	New Delhi	x		x
	Bombay	x		
	Bangalore			
Indonesië	Jakarta	x		
Irak : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Iran	Téhéran	x		x
Ierland	Dublin	x		
Ijsland		x (Oslo)	x (Malmö)	x (Oslo)
Israël	Tel Aviv	x	x	x
Italië	Roma	x		x
	Milaan	x	x	x
Jamaica	Caracas	x		
Japan	Tokio	x	x	x
	Osaka	x		x
Jordanië				x (Beyrouth)
Kazakhstan		x(Moskou)		
Kenya : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Kirghistan		x(Moskou)		
Kiribati : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Koweit			x	

PAYS		FLANDRE	BRUXELLES	WALLONIE
France	Paris	x	x	x
		x(Bordeaux)		
	Lille	x	x(mai 2000)	x
	Lyon	x		x
	Nantes			x
	Strasbourg	x		x
Gabon : pas d'attaché économique & commercial régional				
Gambie : pas d'attaché économique & commercial régional				
Georgie	Moscou	x		x x(Abidjan)
Gibraltar		Londres-G.Bretagne		
Grèce	Athènes	x		x
Grenade : pas d'attaché économique & commercial régional				
Groenland : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Copenhague - DANEMARK				
Guadeloupe		Paris-France		
Guatemala : pas d'attaché économique & commercial régional				
Guinée : pas d'attaché économique & commercial régional				
Guinée Equatoriale : pas d'attaché économique & commercial régional				
Guinée-Bissau : pas d'attaché économique & commercial régional				
Guyana		x (Caracas)		
Guyane Française : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Paris - FRANCE				
Haïti		x (Caracas)		
Honduras : pas d'attaché économique & commercial régional				
Hong Kong		x		x
Hongrie	Budapest	x	x	x
Inde	New Delhi	x		x
	Bombay	x		
	Bangalore	x		
Indonésie	Jakarta	x		
Irak : pas d'attaché économique & commercial régional				
Iran	Téhéran	x		x
Irlande	Dublin	x		
Islande		x (Oslo)	x (Malmö)	x (Oslo)
Israël	Tel Aviv	x	x	x
Italie	Rome	x		x
	Milan	x	x	x
Jamaïque	Caracas	x		
Japon	Tokyo	x	x	x
	Osaka	x		x
Jordanie				x (Beyrouth)
Kazakhstan		x (Moscou)		
Kenya : pas d'attaché économique & commercial régional				
Kirghistan		x(Moscou)		
Kiribati : pas d'attaché économique & commercial régional				
Koweït			x	

LANDEN		VLAANDEREN	BRUSSEL	WALLONIË
Laos				x (Ho Chi Minhstad)
Lesotho			x (Johannesburg)	x (Johannesburg)
Letland	Vilnius	x		x (Helsinki) ?
Libanon	Beyroeth	x	x	x
Liberia				x (Abidjan)
Libië			x (Tunisie)	
Liechtenstein	Genève Zürich	x	x	x
Lituanie	Vilnius Warschau	x		x
G-H. Luxemburg	Luxemburg			x
Macao				x (Hong Kong)
Macedonië : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Madagascar : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Malaisie	Kuala Lumpur	x		x
Malawi : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Maldiven		x (New Delhi)		
Mali : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Malta		x (Roma)	x (Milaan)	x (Roma)
Marokko	Casablanca	x	x	x
Marshall eilanden : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Martinique diplomatische zending of consulaat : Parijs				
Mauritië : diplomatische zending of consulaat : Parijs				
Mauritanië		x (Casablanca)	x (Casablanca)	x (Casablanca)
Mayotte : diplomatische zending of consulaat : Parijs				
Mexico	Mexicostad	x		
Micronesië (Fed.De) : diplomatische zending of consulaat : Wellington - Nieuw-Zeeland				
Moldavië		x (Moskou)		x (Moskou)
Monaco			x (Parijs)	
Mongolië		x (Beijing)		x (Shanghai)
Mozambique : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Myanmar		x (Bangkok)		x (Bangkok)
Namibië				x (Johannesburg)
Nauru : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Nepal		x (New Delhi)		
Nicaragua : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Niger : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Nigeria : geen gewestelijk economisch handelsattaché				
Noorwegen		Oslo	x	x x
Nieuw-Caledonië : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Parijs - FRANKRIJK				
Nieuw-Zeeland		Auckland	x	
Amerikaans Oceanië : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Washington (USA)				
Australiëans Oceanië : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Sidney - AUSTRALIE				
Nieuw-Zeelands Oceanië (Cookeilanden) : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Wellington - NIEUW-ZEELAND				

PAYS		FLANDRE	BRUXELLES	WALLONIE
Laos				x(Ho Chi Minhville)
Lesotho			x(Johannesburg)	x(Johannesburg)
Lettonie	Vilnius	x		x(Helsinki) ?
Liban	Beyrouth	x	x	x
Liberia				x(Abidjan)
Libye			x(Tunisie)	
Liechtenstein	Genève Zürich	x	x	x
Lituanie	Vilnius Varsovie	x		x
G-D. Luxembourg	Luxembourg			x
Macao				x(Hong Kong)
Macédoine : pas d'attaché économique & commercial régional				
Madagascar : pas d'attaché économique & commercial régional				
Malaisie	Kuala Lumpur	x		x
Malawi : pas d'attaché économique & commercial régional				
Maldives		x(New Delhi)		
Mali : pas d'attaché économique & commercial régional				
Malte		x(Rome)	x(Milan)	x(Rome)
Maroc	Casablanca	x	x	x
Iles Marshall : pas d'attaché économique & commercial régional				
Martinique Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Paris				
Maurice : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Paris				
Mauritanie		x (Casablanca)	x (Casablanca)	x (Casablanca)
Mayotte : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Paris				
Mexique	Mexico	x		
Micronesie (Fed.De) : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Wellington - Nouvelle-Zélande				
Moldavie		x (Moscou)		x (Moscou)
Monaco			x (Paris)	
Mongolie		x (Beijing)		x (Shanghai)
Mozambique : pas d'attaché économique & commercial régional				
Myanmar		x (Bangkok)		x (Bangkok)
Namibie				x (Johannesburg)
Nauru : pas d'attaché économique & commercial régional				
Nepal		x (New Delhi)		
Nicaragua : pas d'attaché économique & commercial régional				
Niger : pas d'attaché économique & commercial régional				
Nigeria : pas d'attaché économique & commercial régional				
Norvège	Oslo	x	x	
Nouvelle-Calédonie : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Paris - FRANCE				
Nouvelle-Zélande	Auckland	x		
Océanie Américaine : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Washington (USA)				
Océanie Australienne : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Sidney - AUSTRALIE				
Océanie Néo-Zélandaise (Iles Cook) : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Wellington - NOUVELLE ZELANDE				

LANDEN		VLAANDEREN	BRUSSEL	WALLONIË
Oman		x (Riyadh)	x (Kuwait)	x (Riyadh)
Oeganda :				
Ouzbekistan		x (Moskou)		
Pakistan	Islamabad			x
Palau :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Panama :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Papoeasië-Nieuw-Guinea		x (Sydney)		
Paraguay		x (Buenos-Aires)	x (Montevideo)	x (Buenos-Aires)
Nederland	Den haag	x	beslissing	x
Peru	Lima	x		
Filippijnen	Manilla	x		
Pitcairn :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Polen :	Warschau	x	beslissing	x
Frans Polinesie :	bevoegde diplomatische zending of consulaat : Parijs (Frankrijk)			
Portugalen	Lissabon	x		x
Puerto Rico				x(Washington)
Qatar			x(Koweit)	
Reunion	bevoegde diplomatische zending of consulaat : Paris (France)			
Roemenië	Bucarest			x
Verenigd Koninkrijk	Londen Birmingham	x	x	x x
x Rusland	Moskou Sint-Petersburg	x x		x
Rwanda :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Sint Christoph en Nevis :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Saint Pierre et Miquelon :	bevoegde diplomatische zending of consulaat: Parijs (Frankrijk)			
Sint Vincent :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
San-Marino		x (Roma)	x (Milaan)	x (Roma)
Sint-Helena :	bevoegde diplomatische zending of consulaat: Parijs (Frankrijk)			
Sinte-Lucia :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Salomon (Eilanden) :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Samoa :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Sao Tome en Principe :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Senegal				x(Abidjan)
Seychellen :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Sierra Leone				x(Abidjan)
Singapore	Singapore	x		
Slovaakse Republiek	Bratislava			x
Slovenië		x(Wenen)	x(Wenen)	
Somalië :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Soedan :	geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Sri Lanka	New Delhi	x		
Zweden	Stockholm Malmö	x	x	x

PAYS		FLANDRE	BRUXELLES	WALLONIE
Oman		x(Riyadh)	x(Kuwait)	x(Riyadh)
Ouganda : pas d'attaché économique et commercial régional				
Ouzbekistan		x(Moscou)		
Pakistan	Islamabad			x
Palau : pas d'attaché économique et commercial régional				
Panama : pas d'attaché économique et commercial régional				
Papouasie-Nouvelle-Guinée		x(Sydney)		
Paraguay		x(Buenos-Aires)	x(Montevideo)	x(Buenos-Aires)
Pays-Bas	La Haye	x	décision	x
Pérou	Lima	x		
Philippines	Manille	x		
Pitcairn : pas d'attaché économique et commercial régional				
Pologne :	Varsovie	x	décision	x
Polynesie française : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Paris (France)				
Portugal	Lisbonne	x		x
Puerto Rico				x(Washington)
Qatar			x(Koweit)	
Réunion : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Paris (France)				
Roumanie	Bucarest			x
Royaume-Uni	Londres	x	x	x
	Birmingham			x
Russie	Moscou	x		x
	Saint-Petersbourg	x		
Rwanda : pas d'attaché économique et commercial régional				
Saint Christophe et Nevis : pas d'attaché économique et commercial régional				
Saint Pierre et Miquelon : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Paris (France)				
Saint Vincent : pas d'attaché économique et commercial régional				
Saint-Marin		x(Rome)	x(Milan)	x(Rome)
Sainte-Hélène : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Paris (France)				
Sainte-Lucie : pas d'attaché économique et commercial régional				
Salomon (Iles) : pas d'attaché économique et commercial régional				
Samoa : pas d'attaché économique et commercial régional				
Sao Tome et Principe : pas d'attaché économique et commercial régional				
Sénégal				x(Abidjan)
Seychelles : pas d'attaché économique et commercial régional				
Sierra Léone				x(Abidjan)
Singapour	Singapour	x		
Slovaque (République)	Bratislava			x
Slovénie		x(Vienne)	x(Vienne)	
Somalie : pas d'attaché économique et commercial régional				
Soudan : pas d'attaché économique et commercial régional				
Sri Lanka	New Delhi	x		
Suède	Stockholm	x		x
	Malmö		x	

LANDEN		VLAANDEREN	BRUSSEL	WALLONIË
Zwitserland	Genève Zurich	x	x (1/2000)	x
Surinam	x(Caracas)			
Swaziland			x (Johannesburg)	x (Johannesburg)
Syrië	Damas			x
Tadjikistan		x (Moskou)		
Tanzanië	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Tsjaad	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Tsjechië (Repu-bliek)	Praag	x		x
Brits grondgebied in het Indisch Oceaan : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Londen (Groot-Brittannië)				
Palestijnse Gondgebieden (Cisjordanië en Gazastrook)			x (Tel Aviv)	x (Tel Aviv)
Thailand	Bangkok	x		x
Togo	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Tonga	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Trinidad en Tobago		x (Caracas)		
Tunisië	Tunis	x	x	x
Turkmenistan		x (Istamboel)		
Turks en Caicos (Eilanden)				x (Washington)
Turkije	Ankara Istamboel	x		x
Tuvalu	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Ukraië	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Uruguay	Montevideo	x (Buenos Aires)	x	x (Buenos Aires)
Vanuatu	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Vatikaan	Roma	x		x
Venezuela	Caracas	x		
Britse Maagdeneilanden en Montserra : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Caracas (Venezuela)				
Maagdeneilanden (EU) :bevoegde diplomatische zending of consulaat : Washington (VS)				
Vietnam	Hanoï Ho Chi Minh-Stad	x	x	x
Wallis Futuna : bevoegde diplomatische zending of consulaat : Parijs (Frankrijk)				
Yemen		x (Riyadh)		x (Riyadh)
Joegoslavië	:geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Zambië	: geen gewestelijk economisch handelsattaché			
Zimbabwe		x(Johannesburg)	x (Johannesburg)	x (Johannesburg)

PAYS		FLANDRE	BRUXELLES	WALLONIE
Suisse	Genève Zurich		x(1/2000) x	x
Surinam		x (Caracas)		
Swaziland			x (Johannesburg)	x (Johannesburg)
Syrie	Damas			x
Tadjikistan		x (Moscou)		
Tanzanie : pas d'attaché économique et commercial régional				
Tchad : pas d'attaché économique et commercial régional				
Tchéque (République)	Prague	x		x
Territoire Britannique de l'Océan Indien : Mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Londres (Grande-Bretagne)				
Territoire palestiniens (Cisjordanie et Bande de Gaza)			x (Tel Aviv)	x (Tel Aviv)
Thaïlande	Bangkok	x		x
Togo : pas d'attaché économique et commercial régional				
Tonga : pas d'attaché économique et commercial régional				
Trinidad et Tobago		x (Caracas)		
Tunisie	Tunis	x	x	x
Turkmenistan		x (Istanbul)		
Turks et Caïcos (Iles)				x (Washington)
Turquie	Ankara Istanbul	x		x
Tuvalu : pas d'attaché économique et commercial régional				
Ukraine : pas d'attaché économique et commercial régional				
Uruguay	Montevideo	x (Buenos Aires)	x	x (Buenos Aires)
Vanuatu : pas d'attaché économique et commercial régional				
Cité du Vatican	Rome	x		x
Vénézuela	Caracas	x		
Vierges Britanniques (Iles) et Montserra : mission diplomatique ou Poste consulaire compétent : Caracas (Vénézuéla)				
Vierges(EU)(Iles) : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Washington (USA)				
Vietnam	Hanoï Ho Chi Minh-Ville	x	x	x
Wallis Futuna : mission diplomatique ou poste consulaire compétent : Paris (France)				
Yemen		x (Riyadh)		x (Riyadh)
Yougoslavie : pas d'attaché économique et commercial régional				
Zambie : pas d'attaché économique et commercial régional				
Zimbabwe		x (Johannesburg)	x (Johannesburg)	x (Johannesburg)

VERSLAG**uitgebracht namens
de Commissie
voor Leefmilieu,
Natuurbehoud en Waterbeleid**

(door de heer Mohamed AZZOUZI (F))

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 16 en 23 november 1999 afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden : De heer Stéphane de Lobkowicz, mevr. Isabelle Gelas, mevr. Marion Lemesre, de heren François Roelants du Vivier, Didier van Eyll, Alain Adriaens, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Geneviève Meunier, de heren Mohamed Azzouzi, Jean Demannez, Michel Mook, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Adelheid Byttebier.

2. Plaatsvervanger: Mevr. Danielle Caron.

3. Ander lid : Mevr. Françoise Schepmans.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

(par M. Mohamed AZZOUZI (F))

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de ses réunions du 16 et 23 novembre 1999 la division 18 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs : M. Stéphane de Lobkowicz, Mmes Isabelle Gelas, Marion Lemesre, MM. François Roelants du Vivier, Didier van Eyll, Alain Adriaens, Mmes Dominique Braeckman, Geneviève Meunier, Mohamed Azzouzi, Jean Demannez, Michel Mook, Mmes Béatrice Fraiteur, Adelheid Byttebier.

2. Membre suppléant: Mme Danielle Caron.

3. Autre membre: Mme Françoise Schepmans.

AFDELING 18

**Leefmilieu,
Natuurbehoud en
Waterbeleid**

De volksvertegenwoordigers uiten hun ongenoegen over het feit dat zij de begroting niet kunnen bespreken zoals het hoort (laattijdig toegestuurde stukken, ontbrekende stukken).

I. Uiteenzetting van de minister

In de begroting 2000 worden de middelen voor het milieubeleid aanzienlijk verhoogd.

Bij het BIM is die verhoging bestemd voor de tenuitvoerlegging van nieuwe beleidslijnen inzake de strijd tegen de geluidshinder, de aanleg, het onderhoud en de verwerking van groene ruimten.

Bij het GAN zullen de inspanningen in hoofdzaak toegespitst worden op de tenuitvoerlegging van het netheidsplan, dat het mogelijk zal maken op het terrein zichtbare verbeteringen te bereiken.

Voor het waterbeleid zijn de totale begrotingsmiddelen min of meer gelijk gebleven. Ze zijn bestemd voor de strijd tegen de overstromingen, het blauw netwerk en de voltooiing van de collectoren van de waterzuiveringinstallatie Brussel-Zuid.

Hoewel de dotatie ongewijzigd blijft, zullen de investeringen daarentegen de komende jaren aanzienlijk toenemen met de toewijzing in het jaar 2000 van de concessieopdracht voor de waterzuiveringsinstallatie Brussel-Noord.

Deze nieuwe impulsen hebben duidelijk tot doel de leefkwaliteit te verbeteren en nieuwe, duurzame banen te scheppen, met name voor laaggeschoolden.

Bovendien zullen de inspanningen op het vlak van de openbare netheid en de groene ruimten bijdragen tot een doeltreffende aanpak van de dualisering van de stad.

Het betreft dus een algemeen en samenhangend beleid dat volledig en concreet bij het concept van de duurzame ontwikkeling aansluit.

Onder programma 1 vallen de dotaties aan het BIM en het GAN.

Het BIM zal zijn permanente opdrachten voortzetten en versterken:

DIVISION 18

**Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Les députés expriment leur mécontentement; ils estiment ne pas pouvoir examiner correctement le budget (documents arrivés tardivement, d'autres pas encore transmis).

I. Exposé du Ministre

Les moyens consacrés à la politique environnementale ont sensiblement augmenté dans le budget de l'an 2000.

Ces augmentations seront consacrées à l'IBGE à la mise en oeuvre de politiques nouvelles notamment dans le domaine de la lutte contre le bruit, l'aménagement, l'entretien, l'acquisition d'espaces verts.

A l'Agence Bruxelles-Propreté, l'essentiel de l'effort sera consacré à la mise en oeuvre du plan propreté, ce qui permettra de manière visible sur le terrain des améliorations importantes.

Quant au secteur de l'eau, les moyens budgétaires globaux restent globalement stables et seront consacrés à la lutte contre les inondations, au maillage bleu, à la finalisation des collecteurs de la Station Sud.

Toutefois, à dotation égale, les investissements dans le secteur de l'eau vont connaître un accroissement sensible dans les années à venir avec l'attribution en l'an 2000 du marché de concession de la Station Nord.

Ces nouvelles impulsions visent clairement à améliorer la qualité de la vie tout en développant de nouveaux emplois durables notamment peu qualifiés.

En outre, les efforts consentis dans les domaines de la propreté publique et des espaces verts contribueront à lutter efficacement contre le phénomène de dualisation de la ville.

Il s'agit donc d'une politique globale et cohérente qui s'inscrit pleinement et concrètement dans le concept de développement durable.

Le programme 1 regroupe les dotations à l'IBGE et à l'ARP.

L'IBGE poursuivra et intensifiera ses missions récurrentes et notamment :

- toezicht op de kwaliteit van het leefmilieu door de plaatsing van extra stations voor het meten van de luchtkwaliteit en de oprichting van een watermeetnet (in samenwerking met het BUV);
- inspectie van de ingedeelde inrichtingen en afgifte van vergunningen;
- beheer en onderhoud van de gewestelijke groene ruimten;
- bestendiging van de bewustwording inzake afvalpreventie, waarvoor in het jaar 2000 45 miljoen zal worden uitgetrokken;
- toekenning van meer toelagen aan de gemeenten voor de aanleg van de gemeentelijke containerparken;
- follow-up van de uitvoering van de terugnameplicht voor oud papier, verpakkingsafval en batterijen. Er zal een terugnameplicht worden ingevoerd voor het wit- en bruingoed en voor de afgedankte voertuigen;
- Het BIM zal in het jaar 2000 eveneens een programma voor structurele verbetering van de luchtkwaliteit opstellen. Hiervoor zullen tal van bevoegdheden binnen het Instituut moeten worden gebundeld.

De verhoging van de middelen in de begroting 2000 wordt in hoofdzaak bestemd voor de verwezenlijking van het geluidsplan en voor de groene ruimten.

De middelen voor de uitvoering van het geluidsplan zullen voornamelijk worden aangewend voor een studie over de "zwarte punten" die tijdens het openbaar onderzoek over het ontwerp van geluidsplan worden geïdentificeerd.

Elk zwart punt zal grondig worden bestudeerd teneinde een precieze oplossing te kunnen aanbrenge om de geluidshinder te beperken. Die studies zullen worden uitgevoerd in samenwerking met het BUV wat het verkeerslawaai betreft en in samenwerking met de NMBS wat het treinlawaai betreft.

In het algemeen kader van het groen en blauw netwerk zijn continuïteit en vernieuwing de voornaamste tendenzen inzake groene ruimten.

- Er zal een belangrijke inspanning worden geleverd om de bestaande ruimten te verbeteren op het vlak van:
 - de toegankelijkheid en de onthaalstructuren voor het publiek. Zo zal het natuurreservaat van de Zavelenberg gedeeltelijk voor het publiek worden opengesteld, alsook het toekomstige Brussels Tuincentrum in Laken. De inspanningen op het vlak van de spelinfrastructuur (13 miljoen), de verbetering van het meubilair (6 miljoen) en de bewegwijzering (6 miljoen) zullen worden voortgezet;

- la surveillance de la qualité de l'environnement avec la mise en place de stations supplémentaires de mesure de la qualité de l'air et la création d'un réseau de mesure pour l'eau (en association avec l'AED);
- les missions d'inspection des établissements classés et de délivrance des permis;
- la gestion et l'entretien des espaces verts régionaux;
- la poursuite de la sensibilisation à la prévention dans le domaine des déchets, plus de 45 millions y seront consacrés en l'an 2000;
- l'intensification des subventionnements aux communes pour la réalisation des parcs à conteneurs communaux;
- le suivi de l'exécution de diverses obligations de reprise entre autres pour ce qui concerne les vieux papiers, les emballages et les piles. De nouvelles obligations de reprises seront mises en place pour ce qui concerne les déchets électriques et électroniques et les véhicules usagés;
- la réalisation d'un programme structurel de la qualité de l'air sera également réalisé en l'an 2000 par l'IBGE, ce qui nécessitera la mobilisation de beaucoup de compétences au sein de l'Institut.

L'augmentation des moyens dans le budget 2000 est consacrée essentiellement à la réalisation du plan bruit et aux espaces verts.

Ainsi les moyens affectés à la mise en oeuvre du plan bruit seront consacrés principalement à l'étude des " points noirs " tels que identifiés au cours de l'enquête publique sur le projet de plan bruit.

Chaque point noir fera l'objet d'une étude approfondie en vue de dégager à chaque fois des solutions précises permettant de limiter les nuisances. Ces études seront réalisées en association avec l'AED pour ce qui concerne le bruit routier et la SNCB pour ce qui concerne le bruit ferroviaire.

Dans le cadre global du maillage vert et bleu, les orientations principales en matière d'espaces verts se déclinent entre continuité et nouveauté.

- Un effort conséquent sera consenti sur l'amélioration des espaces existants sur le plan :
 - de l'accessibilité et des équipements d'accueil au public. Ainsi la réserve naturelle du Zavelenberg sera partiellement ouverte au public, de même que le futur centre bruxellois des jardins à Laeken. Les efforts d'équipement de jeux seront poursuivis (13 millions) de même que l'amélioration du mobilier (6 millions) et de la signalisation (6 millions).

- de landschappelijke kwaliteiten. Er zijn belangrijke restauratiewerken gepland in het Rood-Klooster, de Fond-Roy, de Kruidtuin, het Elisabethpark, het Populierenbos Nestor-Martin. Andere uitrustingen zullen worden opgewaardeerd en vernieuwd: verlichting en fontein (6 miljoen + 20 miljoen voor de fontein Kruidtuin);
- de maatschappelijke integratie, het samenleven en de veiligheid. In de groene ruimten waar problemen zijn zullen die aspecten worden versterkt door acties van straathoekwerkers (2,5 miljoen). Voor de in 1999 aangelegde groene ruimten (Dauw, Lakenveld,...) zal een sociale dynamiek worden gecreëerd en van nabij worden opgevolgd om vanaf de start de beste voorwaarden te waarborgen;
- het dagelijks beheer. Naast de gewone inspanningen in verband met het onderhoud en de netheid van de groene ruimten, zullen er beheersplannen worden opgesteld in een welbepaalde volgorde van prioriteit (3 miljoen overeenkomst + intern BIM).
- Het beheersplan voor het Zoniënwood zal in 2000 worden besproken om de toekomst van deze groene long vast te stellen;
- de ecologische functie. In 1999 werden er zeven natuurreservaten aangelegd naast de negen bestaande. Er zal een bijzondere beheersinspanning worden geleverd om hun biologische waarde te verhogen. In sommige parken zal het gedifferentieerd beheer worden voortgezet en verder doorgedreven (Woluwe - Scheutbos bijvoorbeeld);
- In 2000 zullen er in de achtergestelde wijken nieuwe parken worden aangelegd of zal met de aanleg ervan worden gestart. Er zal in hoge mate rekening worden gehouden met de sociale dimensie en de participatie van de buurtbewoners. Die groene ruimten passen in het beleid inzake de heropleving van de stad:
 - Hooikaai;
 - Gaucheret;
 - Dailly-kazerne.
- In 2000 zal concreet gestalte worden gegeven aan de continuïteit van het blauw en groen netwerk door middel van grootscheepse acties:
 - plaatsing van vier oversteekbruggen (waarvan 1 over de Tervurenlaan) op de wandeling van de oude spoorlijn 26 Brussel-Tervuren, zodat een continue wandelweg van 7 km wordt geschapen;
 - blootlegging van de Woluwe tussen het Bronnenpark en het Maloupark, continuïteit van de wandelweg langs de rivier. Het water van de Malou-vijvers en de
- de la qualité paysagère. Un grand nombre de restaurations seront réalisées au Rouge-Cloître, au Fond-Roy, au Botanique, au Parc Elisabeth, à la Peupleraie Nestor-Martin. Des équipements seront également mis en valeur et restaurés : éclairage et fontaines (6 millions + 20 millions fontaine Botanique).
- de l'intégration sociale, de la convivialité et de la sécurité. Ces aspects seront renforcés par des actions réalisées par des animateurs de quartiers pour les espaces verts existants posant problème (2,5 millions). En outre, pour les nouveaux espaces verts réalisés en 99 (Rosée, Limite, Laekenveld,...), des dynamiques sociales seront mises en place et soigneusement suivies pour assurer dès le départ les meilleures conditions.
- de la gestion courante. Outre les efforts récurrents quant à l'entretien des espaces verts et leur propreté, des plans de gestion seront établis pour les espaces verts suivant un ordre de priorité (3 millions convention + interne IBGE).

Le plan de gestion de la Forêt de Soignes sera soumis à débat en 2000 pour déterminer son avenir.
- de la fonction écologique. Sept réserves naturelles ont été créées en 1999 en plus des neuf existantes. Elles feront l'objet d'un effort de gestion particulier pour accroître leur valeur biologique. La gestion différenciée sera poursuivie et accrue dans les parcs qui s'y prêtent (Woluwe - Scheutbos par exemple).
- De nouveaux espaces verts seront réalisés ou initiés en 2000 dans les quartiers déficitaires. La dimension sociale et la participation des habitants sera particulièrement prise en compte. Ces espaces verts s'intègrent dans les dynamiques de revitalisation urbaines :
 - Quai au foin;
 - Gaucheret;
 - Caserne Dailly.
- Le concept important de continuité et de connexion inhérent au maillage vert et bleu sera concrétisé en 2000 au travers de plusieurs réalisations d'envergure :
 - installation de quatre passerelles (dont celle au-dessus de l'avenue de Tervueren) sur la promenade de l'ancienne ligne 26 Bruxelles-Tervueren établissant ainsi la continuité de cette promenade de 7 km.
 - mise à ciel ouvert de la Woluwe entre le parc des Sources et le parc Malou et continuité de la promenade le long de la rivière. Les eaux des étangs Malou

verschillende bronnen zal worden gerecupereerd (afgeleid naar de rivier en niet langer naar de collector).

- Inzake het blauw netwerk zullen er in samenwerking met het BUV specifieke acties worden ondernomen voor de Woluwe (Bergoje voor het BIM + actie BUV), de Neerpedebeek-Zwartebeek en de Molenbeek.
- De tenuitvoerlegging van het groen netwerk vereist een bewustmaking van de stadsactoren via met name:
 - het openbaar onderzoek tot wijziging van het GewOP teneinde er het groen en blauw netwerk in op te nemen;
 - technische en financiële steun aan de initiatieven van de gemeenten, particulieren en/of verenigingen;
 - milieu- en natuureducatie.

De verhoging van de dotatie aan het GAN zal het mogelijk maken de krachtlijnen van het netheidsplan uit te voeren, zoals:

- de aanwerving van extra personeelsleden bij het GAN, die zullen worden belast met de follow-up van de tenuitvoerlegging van het plan;
- forse verhoging van de middelen voor de reiniging van de gewestwegen: zo'n 146 miljoen voor de werkingskosten en ongeveer 30 miljoen voor investeringen. Dankzij die middelen kan de kwaliteit van de gewestwegen aanzienlijk worden verbeterd en kunnen er een niet gering aantal duurzame banen (150 personen) worden geschapen;
- de gemeenten zullen in totaal een hogere toelage voor openbare netheid krijgen. De toekenning van die toelagen zal evenwel worden gekoppeld aan de verplichting voor de gemeenten om de krachtlijnen van het netheidsplan te volgen, wat concreet zal worden vertaald door het sluiten van netheidsovereenkomsten tussen de gemeenten en het Gewest;
- de bestraffing van overtredingen inzake openbare netheid zal worden versterkt door de aanwerving van een tiental extra controleurs die zich in het bijzonder met sluikestorten en afvaltoerisme zullen bezighouden;
- er zullen communicatie-inspanningen worden geleverd. Er zal met name 15 miljoen worden uitgetrokken voor bewustmakingscampagnes;
- het GAN zal een opleidingsprogramma uitwerken voor het gemeentelijk en gewestelijk reinigingspersoneel en

et de sources diverses seront récupérées (mises dans la rivière au lieu du collecteur).

- Des actions plus spécifiquement maillage bleu en partenariat avec l'AED se poursuivent sur la Woluwe (Bergoje pour l'IBGE + action AED) sur le Neerpedebeek - Zwartebeek et Molenbeek.
- La sensibilisation des acteurs urbains est nécessaire à la mise en oeuvre du maillage vert tel que :
 - enquête publique pour la modification alu PRD intégrant le maillage vert et le maillage bleu;
 - soutien technique et financier aux initiatives communales, individuelles et des associations;
 - éducation à l'environnement et à la nature.

L'augmentation de la dotation de l'Agence permettra de mettre en oeuvre concrètement les orientations définies dans le cadre du plan propreté.

Parmi celles-ci :

- le recrutement d'un staff complémentaire au sein de l'Agence, staff qui se consacrera au suivi de la mise en oeuvre du plan;
- l'augmentation très importante des moyens consacrés au nettoyage des voiries régionales : près de 146 millions de frais de fonctionnement auxquels s'ajoutent près de 30 millions d'investissements. Ces moyens permettent un saut qualitatif important sur les voiries régionales ; tout en amenant la création d'un nombre appréciable (150 personnes) d'emplois durables;
- les communes verront leurs subsides en matière de propreté publique globalement augmenter. L'octroi de ces subsides sera toutefois conditionné à l'engagement des communes de s'inscrire dans les orientations du plan propreté, ce qui concrètement se réalisera au travers de la conclusion de conventions de propreté entre les communes et la Région;
- la répression des actes de malpropreté sera intensifiée avec le recrutement d'une dizaine de contrôleurs supplémentaires qui s'attaqueront de manière prioritaire aux dépôts clandestins et au phénomène du " tourisme " des déchets;
- des efforts de communication seront également entrepris avec l'affectation de 15 millions destinés à des campagnes de sensibilisation du public;
- enfin, l'Agence développera un programme de formation destiné aux agents de propreté communaux et régio-

een "gewestelijke school voor openbare netheid" oprichten.

Het jaar 2000 zal voor het GAN dus het jaar van de netheid zijn, wat duidelijk inspeelt op een gewettigde behoefte van de inwoners.

In het jaar 2000 zijn onder andere nog de volgende acties gepland:

- toekenning van een toelage van 120 miljoen voor de verwerking van grof huisvuil. Dankzij dit bedrag kan worden vermeden dat dit soort afval wordt gestort of verbrand door ze in terugwinnings- of recyclagecircuits op te nemen;
- verhoging van de posten voor de gewestelijke verbrandingsoven dankzij de inwerkingstelling van het rookgaswassysteem, waardoor de door de verbrandingsoven veroorzaakte luchtverontreiniging sterk kon worden beperkt;
- invoering van gescheiden ophalingen van groenafval ten gevolge van de inbedrijfstelling van het composteercentrum;
- bouw van een nieuw depot naast het sorteercentrum van Vorst om er met name de diensten die momenteel in het depot in de rechthoek zijn gehuisvestigd, in onder te brengen.

Los van deze talloze nieuwe impulsen gaat het leeuwendeel van de begroting van het GAN naar de bezoldiging van zijn personeel. Er moet op gewezen dat het voornamelijk om laaggeschoolde personeelsleden gaat die bij het GAN een vaste baan hebben gevonden.

De gescheiden ophalingen en de huis-aan-huisophalingen van afval zullen uiteraard worden voortgezet.

Ons gewest blijft op dit punt de spits afbijten: nergens wordt een dergelijk ophaalritme gehaald met name wat de gescheiden ophalingen betreft.

De programma's 4 en 5 hebben betrekking op het waterbeleid

Het jaar 2000 zal heel belangrijk zijn voor de afvalwaterzuivering: de concessiehouder voor de waterzuiveringsinstallatie Brussel-Noord (1.100.000 inwonersequivalent) zal worden aangewezen en de exploitatie van de waterzuiveringsinstallatie Brussel-Zuid (360.000 inwonersequivalent) zal op kruissnelheid komen. Het Brussels Gewest zal zo zijn doelstellingen op dit vlak halen.

In de loop van het jaar zullen de werken voor de aanvoer van afvalwater naar het station Brussel-Zuid beëin-

naux, et ce, au travers de la mise en place d'une " école régionale de propreté publique ".

L'an 2000 sera donc à l'Agence celui de la propreté et en cela, l'Agence répondra clairement à une attente légitime des habitants.

Parmi les autres actions spécifiques à l'an 2000 :

- l'octroi d'un budget de 120 millions destiné au traitement des déchets encombrants. Cette somme permettra d'éviter la mise en décharge et l'incinération de ces déchets, pour les orienter vers des filières de récupération et de recyclage;
- l'augmentation des postes consacrés à l'incinérateur régional du fait de la mise en service du traitement des fumées, mise en service qui a permis une réduction considérable de la pollution atmosphérique liée à l'incinérateur;
- la mise en place d'un système de collecte des déchets verts liée à l'entrée en service du centre de compostage;
- la réalisation d'un nouveau dépôt contigu au centre de tri de Forest et destiné à accueillir entre autres les services actuellement hébergés au dépôt du rectangle;

Indépendamment de ces nombreuses impulsions nouvelles, l'essentiel du budget de l'Agence est consacré à la rétribution de son personnel dont il convient de rappeler qu'il s'agit de personnel peu qualifié qui trouve en l'Agence un emploi stable.

Les collectes sélectives et les collectes en porte à porte de déchets seront bien entendu poursuivies.

Notre Région reste de ce point de vue en pointe : il n'existe nulle part ailleurs une telle intensité au niveau du rythme de collecte notamment pour ce qui concerne les collectes sélectives.

Les programmes 4 et 5 concernent la politique de l'eau

L'an 2000 sera une année très intense en ce qui concerne l'épuration des eaux usées ; en effet, le concessionnaire de la station d'épuration de Bruxelles-Nord (1 100 000 équivalents habitants) sera désigné alors que l'exploitation de la station sud (360 000 équivalents habitants) atteindra son rythme de croisière. La Région bruxelloise arrivera ainsi au terme de ses objectifs poursuivis en la matière.

Dans le courant de l'année, les travaux de collecte des eaux usées vers la station Sud se termineront (Forest - St-

digd worden (Vorst, St-Gillis, Ukkel, Anderlecht) en zal er met de werken voor de collector van de Verrewinkelbeek worden gestart.

De werken in het kader van de strijd tegen de overstromingen zullen uiteraard worden voortgezet en zullen voornamelijk toegespitst zijn op de Maalbeekvallei met het opstarten van de werken aan het Flageyplein. De werken in verband met de collector van de Drootbeek zullen worden beëindigd, zodat de inwoners van de "vergeten wijk" van Jette niet meer zullen worden getroffen door steeds terugkerende overstromingen. De studies met betrekking tot de andere "zwarte punten" in het Gewest (met name in de St-Denijswijk in Vorst) zullen worden afgesloten.

Al deze projecten zullen worden gefinancierd dankzij de gewestelijke begrotingsdotatie, de heffing op de lozing van afvalwater en de bijdrage van het Vlaams Gewest.

Kortom: de begroting 2000 voor het milieubeleid werd aanzienlijk verhoogd waardoor op het terrein duidelijk door de Brusselaars waarneembare verbeteringen kunnen worden verwezenlijkt.

De vermindering van de geluidshinder, de verbetering van de openbare netheid, een beter onderhoud van de groene ruimten, de aanleg van nieuwe groene ruimten,... al deze acties hebben een rechtstreekse invloed op de leefkwaliteit van de stad.

Op middellange termijn, met het programma voor structurele verbetering van de luchtkwaliteit, dat uiterst belangrijk is met name wegens de nieuwe vooruitzichten die de progressieve invoering van het GEN biedt, zullen al deze acties voorkomen dat er opnieuw inwoners ons Gewest verlaten en zullen ze misschien zelfs de tendens blijvend omkeren.

II. Algemene bespreking

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de middelen voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid sterk stijgen. Dat betekent ook dat de dotatie aan de gemeenten voor de netheid groter wordt, op voorwaarde dat zij zich afstemmen op het gewestelijk netheidsplan.

De heer Alain Adriaens vraagt meer informatie over dit netheidsplan dat door een Zwitserse deskundige opgesteld is. De leden van de commissie hebben daar nog geen kennis van genomen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de middelen voor leefmilieu licht stijgen. De kredieten in afdeling 18 stijgen in totaal met 10%. Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid krijgt 825 miljoen frank meer en het BIM 100 miljoen.

Gilles - Uccle - Anderlecht) et le chantier du collecteur du Verrewinkelbeek sera initialisé.

Les travaux de lutte contre les inondations seront évidemment poursuivis et seront principalement axés sur la vallée du Maelbeek avec le démarrage du chantier de la Place Flagey. Le chantier du collecteur du Drootbeek sera achevé permettant ainsi de soulager les habitants du "quartier oublié" de Jette d'inondations récurrentes. Les études liées aux autres "points noirs" de la Région (notamment le quartier St-Denis à Forest) seront clôturées.

Tous ces projets seront financés par la dotation budgétaire régionale, la taxe sur le déversement des eaux usées et la participation de la Région flamande.

En conclusion, le budget de l'an 2000 consacré à l'environnement connaît une croissance appréciable qui permettra de réaliser sur le terrain des améliorations perceptibles pour les Bruxellois.

La réduction du bruit, l'amélioration de la propreté publique, l'amélioration de l'entretien des espaces verts, la création de nouveaux espaces verts, autant d'actions qui toucheront directement à la qualité de la vie en ville.

A plus moyen terme, avec le programme d'amélioration structurel de la qualité de l'air, dont la pertinence est évidente du fait des nouvelles perspectives qu'offre la mise en service progressive du RER, toutes ces actions permettront d'éviter la perte de nouveaux habitants dans notre Région voire, au contraire d'inverser durablement la tendance.

II. Discussion générale

M. Alain Adriaens constate qu'il y a une augmentation considérable des moyens mis à disposition de la propreté publique de l'Agence Bruxelles-Propreté. Le corollaire en est : une dotation plus importante en matière de propreté pour les communes, à la condition toutefois que celles-ci s'intègrent dans le plan de propreté régional.

M. Alain Adriaens souhaiterait être plus informé quant à ce Plan propreté qui a été élaboré par un expert suisse. Les membres de la commission n'en ont pas encore pris connaissance.

Mme Béatrice Fraiteur constate que les moyens mis en oeuvre en matière d'environnement connaissent une légère augmentation, au total les crédits alloués à la division 18 augmentent de 10% ; l'Agence Bruxelles-Propreté se voit octroyer 825 millions supplémentaires et l'IBGE 100 millions.

De volksvertegenwoordigster vraagt welke criteria gehanteerd zullen worden voor de uitvoering van het netheidsplan en de samenwerking met de gemeenten in dat verband. Volgens welke criteria zal de minister subsidies toekennen aan de verschillende gemeenten die het netheidsplan zullen goedkeuren zoals het Gewest dat wenst.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat er middelen zijn voor de aankoop van groene ruimten. Zij vraagt of die reeds in het GBP opgenomen zijn.

De heer François Roelants du Vivier en de minister antwoorden aan de volksvertegenwoordigster dat om het even welke ruimten tot groene ruimten omgevormd kunnen worden aangezien het een zwakkere functie betreft. Het GBP staat toe dat men strikter is.

De volksvertegenwoordigster vraagt of het verantwoord is te zorgen voor arbeidsplaatsen voor laaggeschoolden inzake waterzuivering.

In verband met de openbare netheid vraagt de volksvertegenwoordigster hoe de minister efficiënter zal optreden tegen de hondenoep.

Het verheugt mevrouw Dominique Braeckman dat de minister in zijn algemene uiteenzetting de nadruk legt op de strijd tegen de geluidshinder. Zij vraagt of het Gewest het aantal stations voor geluidsmeting zal verhogen. Zijn er nog middelen voor de strijd tegen de geluidshinder ingeschreven in andere afdelingen?

De minister preciseert dat het GAN inzake netheid niet alleen kan putten uit zijn eigen middelen (270 miljoen) maar dat zijn dotatie in de begroting 2000 ook verhoogd wordt met 675 miljoen. Dat is een verhoging met 45%.

Een en ander toont aan dat de netheid bijzondere aandacht krijgt.

De minister onderstreept dat deze actie in het bijzonder de gemeenten ten goede komt, maar dat tijdens het debat over het netheidsplan slechts drie gemeenten een advies voorgelegd hebben.

De regering heeft de principes van het netheidsplan goedgekeurd. De minister is bereid dit plan, dat met de medewerking van een Zwitserse deskundige is ontworpen, in de commissie toe te lichten.

De minister stelt mevrouw Fraiteur gerust. De gemeenten zullen de kredieten krijgen op basis van objectieve criteria: niet enkel de bevolkingsdichtheid en het aantal activiteiten, maar ook het aantal kilometer wegen en het type activiteit (school, handel, fast-food...).

De minister onderstreept dat de openbare netheid rationeel – het bewijs daarvan is dat het beheer ervan aan ingenieurs toevertrouwd wordt die het zo rationeel mogelijk

La députée s'interroge quant aux critères qui seront adoptés pour la mise en oeuvre du Plan propreté et l'association des communes en la matière. Selon quels critères le ministre va-t-il attribuer les subsides aux différentes communes qui adopteront un Plan propreté conforme à la volonté régionale.

Mme Béatrice Fraiteur constate qu'il y a des crédits pour l'acquisition d'espaces verts. Elle se demande si ceux-ci sont déjà repris dans le PRAS.

M. François Roelants du Vivier et le ministre précisent à l'attention de la députée qu'on peut toujours transformer des lieux, quels qu'ils soient, en espaces verts étant donné qu'il s'agit d'une fonction plus faible. Le PRAS autorise d'être plus restrictif.

La députée se demande s'il est justifié de prévoir des emplois peu qualifiés en matière d'épuration des eaux.

Enfin, en ce qui concerne la propreté publique, la députée souhaiterait savoir comment le ministre compte combattre plus efficacement les déjections canines.

Mme Dominique Braeckman se réjouit d'avoir entendu le ministre mettre l'accent, dans son exposé général, sur la lutte contre le bruit et les nuisances sonores. Elle se demande si la Région va augmenter le nombre de stations de mesures du bruit. D'autres divisions comprennent-elles également des moyens de lutte contre le bruit ?

Le ministre précise que, en matière de propreté, non seulement l'ARP a l'autorisation de puiser dans ses fonds propres (270 millions), mais en outre sa dotation augmente de 675 millions pour le budget 2000, ce qui représente 45% de plus.

Cela montre bien l'importance accordée aux problèmes de propreté.

Tout en soulignant que cette opération se fait notamment au profit des communes, le ministre informe que lors du débat sur le Plan propreté, seules trois communes ont remis un avis.

Le Plan propreté a été accepté par le gouvernement dans ses principes. Le ministre est disposé à venir présenter ce plan, qui a été élaboré avec l'assistance d'un expert suisse, en commission.

Le ministre rassure Mme Fraiteur. Les crédits seront alloués aux communes en fonction de différents critères objectifs : non seulement la densité d'habitations et d'activités, mais également en fonction du nombre de km de voies concernées, ainsi que du type d'activités (écoles, commerce, restauration rapide,...).

Le ministre souligne qu'il convient de gérer la propreté publique de manière rationnelle – il en veut pour preuve que celle-ci est confiée à des ingénieurs qui en rationali-

organiseren – en aan de hand van statistieken beheerd moet worden (onder andere om het aantal vuilnisbakken op een plein of op een weg te bepalen). Hetzelfde geldt voor de straatkolken die volgens bepaalde objectieve parameters schoongemaakt moeten worden (bijvoorbeeld: het aantal bomen langs de weg...).

De minister wijst wel op een hinderpaal: de netheid is een bevoegdheid van de gemeenten. Indien de gemeenten steun willen van het Gewest, moeten zij een netheidsplan aannemen dat bij het netheidsplan van het Gewest aansluit en moeten zij daarmee een overeenkomst sluiten, waarin zij zich ertoe verbinden de criteria voor de rationalisering van de openbare netheid na te leven, de bevolking voldoende te sensibiliseren en het nodige personeel op te leiden. De minister onderstreept dit laatste punt, want uit een onderzoek is gebleken dat de personen die aangesteld worden om de straat te vegen, gestrafte personeelsleden zijn. Dit personeel moet gemotiveerd worden en een aangepaste opleiding krijgen. De minister zegt ook dat veertien gemeenten nog steeds geen personeelsleden hebben die kunnen optreden tegen kleine milieuovertredingen. Indien een gemeente een overeenkomst met het Gewest sluit, zal die niet alleen de nodige begeleiding krijgen, maar ook de middelen om gepast materieel te kopen (schoonmaakmachines, puttenzuigers enz.). De minister onderstreept dat dit dure materieel rendabel moet zijn. Sommige gemeenten met een sterke bevolkingsdichtheid of waar veel activiteiten georganiseerd worden, zouden natuurlijk permanent moeten kunnen beschikken over bepaalde uitrustingen, maar andere gemeenten maken daar onvoldoende gebruik van en zouden dus overleg moeten plegen met andere gemeenten om ze maximaal te benutten.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vindt dat de minister niet op haar vraag geantwoord heeft: zal Ukkel meer middelen krijgen dan een centrale gemeente indien zij meer kilometers wegen heeft?

De minister antwoordt dat het aantal kilometer wegen niet het enige criterium is. Voor hem wordt het voornaamste criterium de organisatie van de openbare netheid op gewestelijke schaal, rekening houdende met de lokale toestand (bepaalde wegen moeten alle dagen geveegd worden, andere twee maal per week). Het netheidsbeleid moet soepel en rationeel zijn.

De minister wil de begroting voor netheid niet versnipperen, maar streeft naar een beleid dat de openbare netheid sterk verbetert en wil daartoe 150 tot 160 bijkomende personeelsleden in de diensten van het Gewest aanwerven.

De heer Alain Adriaens vraagt hoe de organisatie van de gemeenten op het vlak van de openbare netheid in het kader van het gewestelijk beleid zal ingepast worden. Hij kan zich voorstellen dat de gemeenten hun begroting voor netheid niet volledig in hun begroting 2000 opgenomen hebben.

sent la gestion – et de manière statistique (entre autres pour déterminer le nombre de poubelles nécessaires par place ou par voirie). Il en va de même des avaloirs qui doivent être récurés en fonction de certains paramètres objectifs (par exemple : nombre d'arbres sur la voirie,...).

Le ministre relève toutefois un inconvénient : la propreté est une compétence communale. Cependant, si les communes souhaitent qu'il y ait intervention de la Région, il faudra qu'elles adoptent un plan propreté conforme au plan régional et qu'elles passent un contrat avec la Région, dans lequel elles s'engagent à respecter les critères de rationalisation de la propreté publique, à opérer une sensibilisation importante en la matière et à former le personnel nécessaire. Le ministre se permet d'insister sur ce dernier point, car selon une enquête, les personnes qui seraient affectées au balayage des voiries, sont des agents sanctionnés. Il convient de motiver ce personnel et de le former de manière adéquate. Le ministre signale également que quatorze communes n'ont pas encore d'agents susceptibles de réprimer des actes de malpropreté. Si une commune passe un contrat avec la Région, non seulement elle disposera de l'encadrement nécessaire, mais également des moyens pour acquérir du matériel ad hoc (cureuses, suceuses d'avaloirs, etc...). Le ministre souligne toutefois qu'il faut rentabiliser l'acquisition de ce matériel coûteux. S'il est opportun que certaines communes, telles que des communes où il y a une forte densité de population et moult activités, puissent avoir à leur disposition, de manière permanente, certains équipements, d'autres les sous-emploient et pourraient se concerter avec d'autres communes pour les rentabiliser au maximum.

Mme Béatrice Fraiteur estime que le ministre n'a pas répondu à sa question : est-ce que la commune d'Uccle aura plus de moyens qu'une commune centrale si son nombre de km de voiries est plus important ?

Le ministre précise que le nombre de km de voiries communales n'est pas le seul critère ; pour lui, le critère essentiel sera de s'imprégner de l'organisation régionale en matière de propreté publique et de prendre en compte la réalité de terrain (certaines voiries doivent être balayées tous les jours, d'autres deux fois par semaine). Il convient de flexibiliser et de rationaliser la propreté.

Le ministre ne souhaite pas adopter une politique de saupoudrage, mais bien une dynamique qui consiste à améliorer fortement la propreté publique et à engager 150 à 160 personnes supplémentaires au niveau régional, pour ce faire.

M. Alain Adriaens souhaiterait savoir comment, dans la pratique, l'organisation communale en matière de propreté publique va être intégrée au niveau régional. Il peut imaginer que les communes n'ont pas inscrit de manière exhaustive le budget en matière de propreté dans leur budget 2000.

De minister stelt het lid gerust. Het Gewest zal niet op een jaar tijd met de 19 gemeenten kunnen onderhandelen over gemeentelijke netheidsplannen. In het kader van de netheidsvereenkomst met het GAN zal er in een eerste fase gezorgd worden voor subsidies en logistieke bijstand vanwege het GAN. Er zal een beroep gedaan kunnen worden op laaggeschoold personeel en op geschoold personeel dat deze afdeling leidt, de verschillende netheidsplannen coördineert en ervoor zorgt dat hetzelfde type materieel wordt aangekocht.

De minister zegt dat hij de gemeenten de vrije keuze van materieel niet wil ontzeggen, maar het is toch beter dat het materieel maximaal benut wordt. Door materieel in overleg aan te kopen bereikt men schaalvoordelen zonder dat een beroep gedaan moet worden op een aankoopcentrale; de kleine gemeenten hebben geen puttenzuiger of containerwageng nodig,...

De minister herinnert eraan dat een efficiënt netheidsbeleid een van de voornaamste eisen van de bevolking is. Het Gewest zal alles in het werk stellen om een efficiënt beleid te voeren en de middelen gezamenlijk aan te wenden.

De voorzitter stelt voor dat de commissieleden de concrete problemen inzake netheid tijdens de voorstelling van het netheidsplan in de commissie zouden bespreken.

De heer Adriaens wijst er echter nog op dat het Rekenhof er in zijn advies aan herinnert dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid niet gemachtigd is om subsidies aan de gemeenten te geven voor activiteiten inzake openbare netheid.

Anderzijds stelt de volksvertegenwoordiger vast dat in afdeling 14 kredieten van 97,6 miljoen en van 81 miljoen bestemd voor de reiniging van de gemeentewegen vervalten.

Is de door de minister aangekondigde verhoging van de begroting voor openbare netheid bijgevolg niet meer dan de overdracht van de kredieten van afdeling 14 naar afdeling 18 ?

De minister deelt mee dat de begroting voldoende stijgt om 160 extra personeelsleden aan te werven voor de reiniging van de openbare wegen in het kader van de openbare netheid; bovendien zijn 64 miljoen uitgetrokken voor de aankoop van rollend materieel; 15 miljoen voor bewustmakingscampagnes; 120 miljoen voor hulp aan de gemeenten bij de recycling van hun grof vuil en 160 miljoen extra middelen voor de gemeenten voor de reiniging van hun wegen.

Het advies van het Rekenhof is volgens de minister te wijten aan een interne reorganisatie, want artikel 42 is zeer duidelijk (A-50/1 – 99/2000, blz. 25) :

Le ministre rassure le membre : ce n'est pas en un an que la Région va négocier dix-neuf plans communaux de propreté. Dans le cadre du contrat de propreté avec l'ARP, la première étape consistera en l'octroi de subventions et un encadrement logistique, assuré par l'ARP, qui sera étoffée en personnel peu qualifié, mais également en personnes qualifiées qui gèrent cette division, coordonnent les différents plans de propreté et assurent une uniformisation de l'acquisition de matériel.

Le ministre informe qu'il n'empiètera pas sur la liberté de toute commune d'acheter son matériel, mais il rappelle qu'il vaut mieux utiliser, à plein rendement, le matériel et qu'une acquisition cohérente permet d'opérer des économies d'échelle sans pour autant qu'il faille passer par une centrale d'achats; les petites communes n'ont pas besoin d'une suceuse d'avaloirs, ni d'un porte-conteneur, ...

Le ministre rappelle qu'une efficacité en matière de propreté publique permet de satisfaire un des premiers besoins de la population; la Région mettra tous ses moyens en oeuvre pour encadrer de manière efficace et permettre la mise en commun des moyens au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le président suggère que les commissaires se penchent sur les problèmes plus concrets en matière de propreté lors de la présentation du plan propreté en commission.

M. Alain Adriaens relève toutefois encore que la Cour des Comptes rappelle, dans son avis, que l'Agence régionale de propreté n'est pas habilitée à subsidier les communes pour des opérations de propreté publique.

D'autre part, le député constate que disparaissent à la division 14 des crédits de 97,6 millions et de 81 millions qui étaient destinés au nettoyage de voiries dans les communes.

Dès lors l'augmentation du budget de propreté publique annoncé par le ministre ne correspond-il pas à un simple transfert des crédits de la division 14 à la division 18 ?

Le ministre informe que le budget augmente de manière suffisante pour engager 160 personnes supplémentaires pour le nettoyage des voiries dans le cadre de la propreté publique; en outre, 64 millions sont prévus pour l'acquisition de charrois; 15 millions pour des campagnes de sensibilisation; 120 millions pour des aides aux communes pour le recyclage de leurs encombrants et 160 millions de moyens supplémentaires pour les communes pour le nettoyage des voiries.

En ce qui concerne l'avis de la Cour des Comptes, le ministre l'impute à sa réorganisation interne car l'article 42 est très clair (A-50/1 – 99/2000, page 25):

"Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid is gemachtigd subsidies te verdelen, hier inbegrepen overdrachten aan andere pararegionale organen of lokale besturen in het kader van haar statutaire opdrachten meer bepaald voor de reiniging van landschappen en plaatsen van gemeentelijk belang".

De meeste middelen voor de groene ruimten gaan naar een aan te leggen groene ruimte op het Daillyplein, een aan te leggen groene ruimte aan de Hooikaai, achter de Vlaamse Schouwburg, een groene ruimte op het Stephensonplein, alsmede naar de voortzetting van de werkzaamheden in het Gaucheretgebied en De Dauw in Anderlecht (zie begrotingsartikelen 531.05; 550.09; 590.10 en 590.11).

Inzake geluidshinder (artikel 531.04) wordt bij voorrang 30 miljoen besteed aan het onderzoek naar de knelpunten op het wegennet en het spoorwegnet. De minister zal weliswaar een overeenkomst sluiten met de NMBS (het dossier ligt bij de federale minister voor Vervoer en Mobiliteit).

De minister zal ook met het BUV samenwerken. Hij wijst erop dat de aanpassing van het wegdek en de plaatsing van geluidswerende muren niet tot de bevoegdheid van zijn bestuur behoren, maar tot die van zijn collega Jos Chabert.

Twee of drie meetstations zullen medegefinancierd worden in het kader van het Europese programma Life. Er moet nog beslist worden waar die stations zullen komen.

Als antwoord op de vraag van mevrouw Béatrice Fraiteur over de aanwerving van ongeschoold personeel voor de waterzuivering, preciseert de minister dat hij het in het algemeen had over de sociale bepalingen in de bestekken.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt of de verwerking van slib uit de zuiveringsstations in de begroting opgenomen is.

De minister herinnert eraan dat de heer Alain Adriaens hem daarover geïnterpelleerd heeft en dat hij toen geantwoord heeft dat de slibverwerking geregeld is in de exploitatie- en concessieovereenkomst (exploitatie stations artikelen 18.52.22.12.30: 300 miljoen).

III. Programmagewijze bespreking

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de uitgaven voor het onderhoud van de federale groene ruimten, die beheerd worden door het Gewest, voor het jaar 2000 op 134,7 miljoen geraamd worden. De volksvertegenwoordiger wijst erop dat deze allocatie langzaam stijgt. Zijn de middelen

"L'Agence Bruxelles Propreté est autorisée à dispenser des subsides en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour le nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt communal".

L'essentiel des moyens à consacrer aux espaces verts seront alloués à un espace vert à créer à la Place Dailly, un espace vert à créer Quai aux Foins, derrière le théâtre flamand, un espace vert à la Place Stephenson, ainsi qu'à la suite des travaux pour l'espace Gaucheret et La Rosée à Anderlecht (cf. articles budgétaires 531.05 ; 550.09 ; 590.10 et 590.11).

En matière de bruit (articles 531.04) 30 millions seront consacrés, en priorité, à l'étude des points noirs routiers et ferroviaires. Le ministre est en passe de conclure une convention avec la SNCB (le dossier est sur le bureau de la ministre fédérale du transport et de la mobilité).

Le ministre travaillera également en la matière avec l'AED. Il signale que la modification du revêtement des routes, ainsi que le positionnement de panneaux anti-bruit, ne relèvent pas des compétences de son administration, mais de son collègue Jos Chabert.

Il y aura deux ou trois stations de mesures qui seront cofinancées dans le cadre du programme européen Life. La localisation de ces stations n'a pas encore été déterminée.

En ce qui concerne la question de Mme Béatrice Fraiteur et l'engagement de personnel non qualifié pour l'épuration de l'eau, le ministre précise qu'il visait là les clauses sociales qui sont d'une manière générale intégrées dans les cahiers des charges.

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir si le traitement des boues des stations d'épuration est prévu au budget

Le ministre rappelle qu'il a été interpellé sur ce point par M. Alain Adriaens et qu'il a précisé que le traitement des boues était prévu dans le contrat d'exploitation et de concession (exploitation stations articles 18.52.22.12.30 : 300 millions).

III. Discussion par programmes

Fonds destinés à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune

M. Alain Adriaens constate que les prévisions de dépenses pour l'an 2000 se chiffrent à 134,7 millions pour l'entretien des espaces verts du Fédéral, pris en charge par la Région. Le député relève que l'allocation est en lente croissance. Les moyens mis à disposition de la Région

die ter beschikking van het Gewest gesteld worden voldoende om al deze groene ruimten te onderhouden?

De minister antwoordt dat na aftrek van de opbrengst van houtkap, de bijdrage van de federale Staat voor het beheer van deze groene ruimten 85 tot 86 miljoen bedraagt. Dit bedrag is natuurlijk onvoldoende om de aan het Gewest opgedragen taak uit te voeren. De vraag die de minister tot de vorige federale regering had gericht, blijft behouden. De minister heeft onlangs aan het BIM gevraagd een nota op te stellen om de middelen die nodig zijn voor het beheer van deze groene ruimten preciezer te bepalen.

De minister herinnert eraan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog altijd groene ruimten beheert die niet aan het Gewest toebehoren: het Koningin Elisabethpark, de Kleine Zavel die grondig gerenoveerd is omdat de Staat het niet deed, de vroegere serres van Laken waarvan het verwarmingssysteem helemaal verouderd is...

Het is duidelijk dat de opbrengst van de houtkap en de visvergunningen niet voldoende is om die groene ruimten te onderhouden.

De heer Alain Adriaens onderstreept in dat verband dat hij een schriftelijke vraag aan de minister gesteld heeft over de houtverkoop, waarbij problemen gerezen zijn.

De minister verbindt er zich toe op de schriftelijke vraag te antwoorden. Hij kan nu reeds meedelen dat men de houtkap niet kan beheren zolang er geen streng beheerplan voor het Zoniënwoud opgesteld is. Hij heeft dan ook de partijen hout uit de verkoop gehaald.

De heer Stéphane de Lobkowicz vraagt of de commissieleden een nota daarover kunnen krijgen.

De minister zegt dat zij over het antwoord op de schriftelijke vraag van hun collega zullen kunnen beschikken.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt een zo volledig mogelijke lijst van de groene ruimten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor rekening van de federale Staat onderhoudt.

De minister zal deze lijst bij het verslag laten voegen.

De heer François Roelants du Vivier vraagt of het Gewest nog altijd het domein van Argenteuil onderhoudt.

De minister zegt dat dit domein, dat in het Waalse Gewest gelegen is, nog altijd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderhouden wordt.

De heer Alain Adriaens vraagt hoe de parlementsleden de gewestelijke minister voor Leefmilieu kunnen steunen bij zijn vraag om extra middelen voor het onderhoud van die groene ruimten.

sont-ils suffisants pour assurer l'entretien de la totalité des espaces verts concernés ?

Le ministre informe que si on décompte la vente des coupes de bois, l'apport du Fédéral pour la gestion de ces espaces verts est de l'ordre de 85 à 86 millions. Il va de soi qu'il s'agit d'un montant insuffisant pour pouvoir mener la mission dont la Région est chargée. La demande que le ministre avait introduite auprès du gouvernement fédéral précédent demeure. Très récemment, le ministre a demandé une note à l'IBGE pour évaluer plus précisément les besoins pour la gestion de ces espaces verts.

Le ministre rappelle que la Région de Bruxelles-Capitale gère toujours des espaces verts qui ne lui sont pas dévolus en tant que tels : le parc Reine Elisabeth, le Petit Sablon qui a été rénové de fond en comble parce que l'Etat ne le prenait pas en charge, les anciennes serres de Laeken, dont le système de chauffage est tout à fait vétuste, ...

Il est évident que les recettes des ventes de bois et des permis de pêche ne suffisent pas pour pouvoir assurer l'entretien de ces espaces verts.

M. Alain Adriaens souligne, à ce propos, qu'il a posé une question écrite au ministre en ce qui concerne les ventes de bois pour lesquelles des problèmes ont surgi.

Le ministre ne manquera pas de répondre à la question écrite. Il informe d'ores et déjà que tant qu'un plan rigoureux de la gestion de la forêt de Soignes n'est pas élaboré, on ne peut assurer la gestion de l'abattage des arbres. Le ministre a, dès lors, fait retirer les lots de bois de la vente.

M. Stéphane de Lobkowicz demande si les commissaires peuvent disposer d'une note à ce propos.

Le ministre signale qu'ils disposeront de sa réponse à la question écrite de leur collègue.

Mme Dominique Braeckman souhaiterait avoir une liste la plus exhaustive possible des espaces verts que la Région de Bruxelles-Capitale entretient pour le compte de l'Etat fédéral.

Le ministre fournira cette liste au rapport.

M. François Roelants du Vivier se demande si la Région entretient toujours le domaine d'Argenteuil.

Le ministre précise que ce domaine, situé en Région wallonne, est toujours entretenu par la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Alain Adriaens se demande comment les parlementaires peuvent soutenir le ministre régional de l'environnement dans sa demande de moyens supplémentaires pour assurer l'entretien de ces espaces verts.

De minister zegt dat deze dossiers voor het ogenblik bij zijn federale collega's Rik Daems en Isabelle Durant, liggen.

Fonds voor de bescherming van het leefmilieu

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de begroting van dit fonds 15 miljoen frank bedraagt voor het jaar 2000.

De minister preciseert dat deze begroting met name de gemeenten moet helpen de milieuvergunningen te behandelen.

De volksvertegenwoordiger vraagt waarom dit fonds gestijfd wordt door begrotingsartikel 23.41, in plaats van door een rechtstreekse storting.

De minister preciseert dat het fonds op dezelfde wijze gestijfd wordt als alle andere fondsen. De ontvangsten komen van administratieve heffingen, de verkoop van brochures, colloquia georganiseerd door het BIM... Deze ontvangsten komen ten goede aan de gemeenten of aan het GAN.

De heer Alain Adriaens wijst op het verschil met het fonds voor het beheer van afval- en regenwater dat rechtstreeks door de heffing gestijfd wordt.

De minister ziet geen enkel verschil, behalve in het geval van het fonds voor het water waarvan de begroting over twee verschillende artikelen uitgesplitst is. Het is normaal dat een fonds gestijfd wordt door een begrotingsartikel.

Fonds voor het beheer van afval- en regenwater

De heer Alain Adriaens vraagt hoeveel van de opbrengst van de heffing voortkomt van gezinnen en bedrijven die gekozen hebben voor de formule van de heffing op het verbruik.

De minister zal de bijgewerkte cijfers bij het verslag laten voegen (tot einde 1998). Hij kan nu reeds meedelen dat voor 1998 de bedrijven zestig miljoen frank betaald hebben, naast de voorafbetalingen.

In de begroting 2000 zouden de totale ontvangsten 760 miljoen frank bedragen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 175 miljoen uit het Vlaamse Gewest.

Le ministre signale qu'actuellement ces dossiers sont entre les mains de ses collègues du Fédéral, Rik Daems et Isabelle Durant.

Fonds pour la protection de l'environnement

M. Alain Adriaens constate que le budget prévu pour ce fonds pour 2000 est de 15 millions.

Le ministre précise que ce budget vise notamment à aider les communes au traitement des permis d'environnement.

Le député se demande pourquoi ce fonds est alimenté par l'article budgétaire 23.41 plutôt que par une alimentation directe.

Le ministre précise qu'il est alimenté de la même façon que tous les autres fonds. Les recettes en la matière proviennent des taxes administratives, des ventes de brochures, des recettes des colloques organisés par l'IBGE,... Ces recettes sont allouées soit aux communes, soit à l'ARP.

M. Alain Adriaens relève la différence avec le fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales où la taxe alimente directement le fonds.

Le ministre ne voit aucune différence, sauf que pour le fonds pour l'eau, le budget est éclaté sur deux articles différents. Il est normal qu'un fonds soit alimenté par un article budgétaire.

Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales

M. Alain Adriaens souhaiterait connaître la part des recettes de la taxe des ménages et des entreprises, qui ont opté pour la formule développée de la taxe sur la consommation.

Le ministre fournira les chiffres actualisés au rapport (jusque fin 98). Il précise d'ores et déjà que pour 1998, 60 millions ont été versés par les entreprises en plus des versements anticipés.

Pour le budget 2000, les recettes globales devraient être de 760 millions pour la Région de Bruxelles-Capitale et de 175 millions en provenance de la Région flamande.

**PROGRAMMA 0 –
Bestaansmiddelen**

De heer Alain Adriaens heeft een vraag over het statutair en niet-statutair personeel.

De minister herinnert de commissieleden eraan dat programma 0 niet tot zijn bevoegdheid behoort, maar wel tot die van zijn collega bevoegd voor het Openbaar Ambt.

**PROGRAMMA 1 –
Ondersteuning van het algemeen beleid**

De heer Alain Adriaens vraagt waarom artikel 22.41.40 – toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het op nieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna - behouden wordt aangezien geen enkel krediet is ingeschreven. Hij meent zich te herinneren dat er vroeger 100 miljoen toegekend werd.

De minister wijst erop dat in 1999 de regering over extra middelen beschikte; een bijkomend bedrag van 100 miljoen werd aldus vrijgemaakt voor de groene ruimten. Dat bedrag van 100 miljoen zal op de begroting 2000 ingeschreven worden, zowel bij de ontvangsten als bij de uitgaven; dat betekent dat de algemene dotatie van het BIM 257 miljoen frank bedraagt voor 2000 en niet 157 miljoen frank.

De minister preciseert dat deze verhoging een 'one shot' operatie is, tenzij er de komende jaren nieuwe begrotingsmiddelen vrijkomen.

**BIM – HOOFDSTUK 45 –
Inkomsten**

Mevrouw Dominique Braeckman wil weten waarom artikel 450.03 – gedetacheerd personeel – in de aangepaste begroting 1999 met bijna 7 miljoen stijgt in vergelijking met de initiële begroting 1999.

De minister preciseert dat het gaat over naar een federaal kabinet gedetacheerd personeel. Het BIM krijgt dit bedrag terug.

**HOOFDSTUK 49 –
Inkomsten voor rekening van derden**

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat er in artikel 490.04 geen geld uitgetrokken is voor de investeringswerken aan het Jubelpark. Er is echter 57,2 miljoen uitgegeven.

De minister wijst erop dat het gaat over ontvangsten van het BIM en dat de 57,2 miljoen voortvloeien uit een akkoord van het Gewest.

**PROGRAMME 0 –
Subsistance**

M. Alain Adriaens pose une question sur le personnel statutaire et non-statutaire.

Le ministre rappelle aux commissaires que le programme 0 ne relève pas de sa compétence, mais bien de son collègue compétent pour la fonction publique.

**PROGRAMME 1 –
Support de la politique générale**

M. Alain Adriaens se demande pourquoi on maintient l'article 22.41.40 – subsides à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du fonds destiné à l'entretien de l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune - pour lequel aucun crédit n'est plus prévu. Il croit se souvenir qu'auparavant on y versait 100 millions.

Le ministre signale qu'en 1999, le gouvernement disposait de moyens supplémentaires; c'est ainsi que 100 millions supplémentaires ont été prévus pour les espaces verts. Ces 100 millions vont se retrouver au budget 2000, à la fois en recettes et dépenses; ce qui fait que la dotation globale de l'IBGE est de 257 millions pour 2000 et non pas de 157 millions.

Le ministre précise que cette augmentation est une opération "one shot" sauf s'il y a encore des mannes budgétaires dans les années à venir.

**IBGE – CHAPITRE 45 –
Recettes**

Mme Dominique Braeckman se demande pourquoi il y a une augmentation de presque 7 millions à l'article 450.03 – personnel détaché – entre l'initial 1999 et l'ajusté 1999.

Le ministre précise qu'il s'agit de personnel détaché dans un cabinet fédéral; ce montant est récupéré par l'IBGE.

**CHAPITRE 49 –
Recettes pour compte de tiers**

Mme Béatrice Fraiteur constate, à l'article 490.04, que rien n'avait été prévu pour les travaux d'investissements au Cinquantenaire. Cependant, 57,2 millions ont été dépensés.

Le ministre précise qu'il s'agit des recettes de l'IBGE : les 57,2 millions proviennent d'un accord de la Région.

De heer Alain Adriaens vraagt hoe het verschil wordt verklaard tussen het bedrag van artikel 490.02.08.30 en de bedragen die in de begroting zijn uitgetrokken voor het desbetreffende Fonds. Hij vraagt een gedetailleerde afrekening over een volledig jaar van de (uitgesplitste) ontvangsten en van de uitgaven (talrijke posten + administratieve kosten BIWD) die verband houden met de heffing op de lozing van afvalwater.

De minister antwoordt dat, enerzijds, in de aanpassing 1999 van de begroting een krediet van 100 miljoen is ingeschreven in allocatie 18.11.22.41.40 als een a)-krediet

Anderzijds is in de begroting 2000 een bedrag van 134,7 miljoen ingeschreven in dezelfde allocatie 18.11.22.41.40 als een e)- en f)-krediet.

Ten slotte zullen wij een subsidie van het Fonds voor aardgas krijgen om het Brussels tuincentrum in Laken aan te leggen.

Het bedrag van 247,7 miljoen dat in artikel 490.02.08.30 van de begroting 2000 van het BIM is ingeschreven komt overeen met het totaal van die bedragen : 100 miljoen + 134,7 miljoen + 13 miljoen = 247,7 miljoen.

HOOFDSTUK 51 Personeelskosten

De heer Alain Adriaens stelt zoals elk jaar vast dat de verhouding tussen vast benoemd en tijdelijk personeel 50% bedraagt. De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat de minister dit de vorige jaren verklaarde door, onder andere, opdrachten van korte duur, die echter grote deskundigheid vereisten. De minister had beloofd dat de trend zou worden omgebogen doch de volksvertegenwoordiger heeft daar niets van gemerkt.

De heer Stéphane de Lobkowicz wil de minister feliciteren met zijn bewuste keuze om tijdelijke personeelsleden in te schakelen want van zodra het personeel in vast verband benoemd is, is het niet meer gemotiveerd.

De minister stelt vast dat het aanwervingsbeleid van het BIM niet verandert maar dat het Instituut er nieuwe opdrachten heeft bij gekregen. De minister zal gesprekken voeren over de overschrijding van het maximum in de personeelsformatie. Er blijven inderdaad veel tijdelijke personeelsleden in dienst en dit heeft niet alleen te maken met de nieuwe opdrachten, maar ook met het feit dat het heel moeilijk is de personeelsformatie te veranderen. Dit vergt immers jaren. De minister geeft een voorbeeld: voor het in dienst nemen van de parkwachters is er niets geregeld in de personeelsformatie van het BIM. Hij kan enkel vaststellen dat de procedures in het openbaar ambt, waarvoor hij overigens niet bevoegd is, te omslachtig zijn. Hij zou willen dat ze minder lang duren en vlotter zouden verlopen. Voor het GAN kan dezelfde opmerking worden

M. Alain Adriaens demande comment s'explique la différence de montant entre l'article 490.02.80.30 et les montants inscrits au Fonds correspondant au budget ? Il demande un décompte détaillé sur une année complète des recettes (ventilées) et des dépenses (nombreux postes + frais administratifs IBDE) liées à la taxe sur le rejet des eaux usées?

Le ministre répond que d'une part, à l'ajustement 99 du budget, il est inscrit un crédit de 100 millions sur l'allocation 18.11.22.41.40 en crédit a).

D'autre part, au budget 2000, il est inscrit un montant de 134,7 millions sur la même allocation 18.11.22.41.40 en crédit e) et f).

Enfin, un subside de 13 millions sera obtenu du Fonds du gaz naturel pour la réalisation du centre bruxellois des jardins à Laeken.

Le montant de 247,7 millions inscrit à l'article 490.02.08.30 du budget 2000 de l'IBGE correspond à la somme de ces montants, soit (100 millions + 134,7 millions + 13 millions) = 247,7 millions.

CHAPITRE 51 Frais de personnel

M. Alain Adriaens constate, comme chaque année, que la proportion du personnel statutaire versus le personnel non-statutaire est de 50%. Le député rappelle que le ministre avait, les années précédentes, expliqué cet état de choses par des missions, de courte durée entre autres, et très qualifiées. Le ministre avait promis une inversion de cette tendance. Le député ne peut la constater...

M. Stéphane de Lobkowicz tient à féliciter le ministre pour cette attitude délibérée de favoriser le personnel contractuel plutôt que le personnel statutaire, qui, une fois nommé, n'est plus motivé.

Le ministre constate que la politique de recrutement de l'IBGE se maintient, mais que de nouvelles missions sont attribuées à l'Institut. Le ministre ne manquera pas de négocier le dépassement du chiffre pivot prévu dans le cadre. Si le nombre de contractuels reste tellement important, c'est non seulement à cause des missions nouvelles, mais également du fait qu'il est très difficile de changer le cadre administratif prévu; cela met des années. Pour ne citer qu'un exemple, le ministre informe que l'engagement de gardiens de parcs n'est pas prévu au cadre de l'IBGE. Il ne peut que constater que les procédures au niveau de la fonction publique, pour laquelle il n'est pas compétent, sont trop lourdes. Il souhaiterait que les procédures soient écourtées et facilitées. Pour l'ARP, il peut faire une remarque analogue; heureusement que le ministre a pu bénéfici-

gemaakt. Gelukkig heeft de minister in het kader van de doorstromingsprogramma's voor het Agentschap honderd laaggeschoolden kunnen aanwerven. Daartoe was niets geregeld in de personeelsformatie.

Volgens de minister gaat het in vast verband benoemen van de tijdelijke personeelsleden gewoon door. De minister vermoedt dat volksvertegenwoordiger Alain Adriaens zeker niet wenst dat de tijdelijke personeelsleden met hun kennis en lange ervaring niet voor de vaste banen in aanmerking zouden komen. Volgens de minister moet men rekening houden met persoonlijke gevallen en opgedane ervaring.

Wat de heer Alain Adriaens vaststelt is dus zeker geen gevolg van een bewuste keuze.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat die situatie deels te maken heeft met de evolutie van het beleid op het vlak van het leefmilieu. Hij kan begrijpen dat personeelsbeheer in die omstandigheden geen gemakkelijke opgave is. Hij is het er met de minister over eens dat men tijdelijke personeelsleden niet moet afstoten en dat men alles in werk moet stellen om personeel in vast verband te kunnen benoemen.

De minister herhaalt dat het voor dit soort van banen van essentieel belang is de tijdelijke personeelsleden eerst vertrouwd worden gemaakt met het werk en dan een vast statuut te krijgen. Bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid krijgen velen de smaak om te werken en verantwoordelijkheid te dragen opnieuw te pakken waarna ze zich ten volle integreren. De spreker wijst er voorts op dat het GAN een van de grootste werkgevers is in de sector van de sociale economie van het Brussels Gewest.

De heer Alain Adriaens wenst te beschikken over het organogram van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De minister zal een en ander bij het verslag laten volgen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur wenst te weten waarom de huurlasten in de aangepaste begroting 1999 en in de initiële begroting 2000 zo aanzienlijk toenemen.

De minister wijst erop dat het BIM voorheen de onderhoudskosten van de Gulledele betaalde op artikel 521.02. De nieuwe regering heeft een dienst "mede-eigendom" in het leven geroepen. Voortaan moeten alle lasten voor de Gulledele het Brussels Instituut voor het Milieubeheer aan deze dienst terugbetaald worden. Er is dus een overdracht van artikel 521.02 naar artikel 521.03.

De heer François Roelants du Vivier wenst te weten of de diensten van het mathematisch model van de "Noordzee" nog altijd gebruik maken van een gedeelte van de lokalen van het Gulledelegebouw gebruikt.

cier des emplois PTP pour engager cent personnes peu qualifiées à l'Agence, car le cadre ne le prévoyait pas.

Le ministre estime toutefois que la statutarisation du personnel contractuel se poursuit à un rythme normal. Le souhait du député Alain Adriaens n'est certainement pas que les personnes engagées de manière contractuelle, compétentes et ayant déjà une longue expérience, ne soient pas retenues pour les postes statutaires. Le ministre estime qu'il faut tenir compte des cas personnels et des expériences acquises.

La constatation faite par M. Alain Adriaens n'est dès lors pas le corollaire d'une politique délibérée.

M. Alain Adriaens constate que cette situation découle, en partie, de la dynamique engendrée en matière de politique de l'environnement; il peut concevoir qu'il est difficile de gérer du personnel dans ces circonstances. Il partage également l'opinion du ministre: il ne convient point de renvoyer les contractuels, mais il faut tout faire pour accélérer les procédures de statutarisation.

Le ministre réitère qu'il est essentiel, pour ce type d'emplois, de familiariser les personnes engagées de manière contractuelle et puis de les statutariser. A l'Agence Bruxelles-Propreté bon nombre de personnes acquièrent de nouveau le goût du travail et des responsabilités avant de s'intégrer pleinement. Et de souligner que l'ARP est une des plus grandes entreprises d'économie sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Alain Adriaens souhaiterait recevoir l'organigramme du personnel de l'Agence Bruxelles-Propreté et de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Le ministre joindra ces organigrammes en annexe au rapport.

Mme Béatrice Fraiteur demande pourquoi il y a eu une augmentation importante des charges locatives lors de l'ajusté 1999, ainsi qu'à l'initial 2000.

Le ministre explique, qu'auparavant l'IBGE payait les frais d'entretien du Gulledele sur l'article 521.02. Le nouveau gouvernement a mis sur pied une cellule de co-propriété et dorénavant toutes les charges qui lui reviennent pour le Gulledele seront remboursées à cette cellule par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Un transfert est donc opéré de l'article 521.02 à l'article 521.03.

M. François Roelants du Vivier demande si le programme "Modèle mathématique de la Mer du Nord" occupe toujours une partie des locaux du Gulledele.

De minister zegt dat dit de prijs is die men moet betalen om die dienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te houden.

HOOFDSTUK 53 – Kosten statutaire activiteit

De heer Alain Adriaens vraagt waarom, in artikel 531.01, de kredieten voor de overeenkomsten betreffende het afvalverwerkingsplan stijgen van 81,9 miljoen in initiële begroting 1999 tot 97,2 miljoen in de aanpassing en dalen tot 54,3 miljoen in de initiële begroting 2000. Heeft dit te maken met het tweede afvalstoffenplan?

De minister zegt dat er in 1998 een extra bedrag is uitgetrokken in het kader van het tweede afvalverwerkingsplan, dat dit bedrag is ingeschreven op de begroting 1998 maar pas in 1999 is uitgegeven. Hij voegt eraan toe dat men in 2000 weer op kruisnelheid zal zitten.

Mevrouw Béatrice Fraiteur wenst meer informatie over artikel 532.08 – toelagen aan verenigingen – dat stijgt van 39,4 miljoen in de initiële begroting 1999 tot 42,2 miljoen in de aangepaste begroting 1999 en tot 41,1 miljoen in de initiële begroting 2000.

Ze wenst een rapport over de activiteiten van deze verenigingen.

De minister zegt dat hij de subsidies die voor 1998-1999 aan de verenigingen zijn toegekend in het verslag zal laten opnemen en preciseert dat het over tal van verenigingen gaat: Ligue des Dendrologues, réseau Idée, Inter-environnement Bral, CLBW, Vrienden van de Kauwberg, Brusselse Raad voor Natuurbehoud, Provélo, inwonerscomité Ukkel...

Mevrouw Béatrice Fraiteur wil weten waarom het krediet lichtjes vermindert.

De minister zegt dat het nagenoeg hetzelfde bedrag is. Doordat een deel van de niet-gebruikte kredieten van 1999 worden overgedragen, zal het krediet zelfs licht stijgen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur hoopt dat artikel 533.02 – expertisecosten en honoraria – niet louter op de advocatenkosten betrekking heeft. Ze stelt vast dat het krediet van 12,3 miljoen in de initiële begroting 2000 haast het drievoudige is van het bedrag in de initiële begroting 1999.

De minister wijst erop dat dit bedrag alle expertisecosten en honoraria dekt. Om het asbest uit het NIR-gebouw te verwijderen, heeft de regering een overeenkomst gesloten met een laboratorium. Er zijn expertisecosten en honoraria betaald in het kader van de dioxinecrisis. In het netelige dossier Drogenbos is juridisch advies ingewonnen en ook de problematiek van de lawaaihinder van vliegtuigen

Le ministre signale que c'est le prix à payer pour que le programme demeure dans la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 53 – Frais liés à l'activité statutaire

M. Alain Adriaens se demande pourquoi à l'article 531.01 les conventions relatives au plan déchets passent de 81,9 millions à l'initial 1999 à 97,2 millions à l'ajusté et diminuent à 54,3 millions à l'initial 2000. Est-ce le lancement du deuxième plan déchets qui explique cette différence?

Le ministre confirme qu'en 1998 un apport supplémentaire avait été octroyé dans le cadre du deuxième plan déchets; ce montant a été inscrit au budget 1998, mais a seulement été dépensé en 1999. En 2000, le rythme de croissance est de nouveau atteint.

Mme Béatrice Fraiteur demande plus d'informations concernant l'article 532.08 – subventions aux associations – qui passent de l'initial 1999 à 39,4 millions à 42,4 millions l'ajusté et à 41,1 millions à l'initial 2000.

Elle souhaiterait avoir un rapport d'activités de ces associations.

Le ministre fournira les subventions octroyées aux associations pour les années 1998-1999 au rapport. Il précise d'ores et déjà qu'il s'agit de multiples associations: Ligue des dendrologues; réseau Idée; Inter-environnement; Bral; CEBO, Amis du Kauwberg, Conseil bruxellois pour la conservation de la nature; Pro-Vélo; Comité d'habitants d'Uccle;...

Mme Béatrice Fraiteur se demande pourquoi le montant est en légère diminution.

Le ministre précise qu'il s'agit presque de la même somme. Etant donné qu'une certaine partie des crédits de 1999, non exécutés, seront reportés, on aura même une légère augmentation.

Mme Béatrice Fraiteur ose espérer que l'article 533.02 – frais d'expertises et honoraires – ne concerne pas seulement des frais d'avocats. Elle constate que ce montant a presque triplé de l'initial 1999 au montant de 12,3 millions prévus à l'initial 2000.

Le ministre précise que ce montant couvre toutes les charges d'expertises et d'honoraires. Pour enlever l'amiante de l'INR, le gouvernement a signé une convention avec un laboratoire. L'opération dioxine a également coûté en matière d'expertises et de laboratoire. Le dossier chaud de Drogenbos représente également des frais de conseils juridiques. Il en va de même de la problématique du bruit des

voor de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft kosten meegebracht.

Volgens de heer Alain Adriaens krijgt de dienst Energie van het BIM veel kredieten toegewezen: 1,6 miljoen voor het statutair personeel, 2,8 miljoen voor het tijdelijk personeel, 3,2 miljoen voor expertises... Hij wijst er echter op dat de minister voor Leefmilieu, die tot wiens bevoegdheid deze administratie behoort, voor die aangelegenheden nochtans niet bevoegd is. Met het oog op een werkelijk duurzame ontwikkeling moeten er dwarsverbanden tot stand gebracht worden tussen energieverbruik en leefmilieu...

De heer François Roelants du Vivier en de minister zeggen dat zulks al eerder is vastgesteld.

De minister wijst erop dat, bij de onderhandelingen over het regeerakkoord, de ministers niet over hun bevoegdheden onderhandelen.

Volgens mevrouw Béatrice Fraiteur zijn de kredieten in hoofdstuk 55, onder meer die voor het rollend materieel, niet erg realistisch. De verschillen zijn groot.

De minister stelt haar gerust: het betreft aankopen die niet elk jaar worden gedaan. De aankoop van een vrachtwagen met gondel is een aanzienlijke investering maar wordt niet geregeld aangekocht. Dit geldt ook voor de voertuigen voor de groene ruimten (kleine jeeps), de wagens voor geluidsmeting...

Mevrouw Geneviève Meunier wenst meer informatie over artikel 550.09 betreffende inrichtingsovereenkomsten. Ze stelt vast dat de betalingskredieten stijgen van 50,7 miljoen in de initiële begroting 1999 tot 140 miljoen in de initiële begroting 2000. Ze wenst ook meer uitleg over artikel 590.10 van hoofdstuk 59. Ze stelt immers vast dat de kredieten voor de inrichtingsovereenkomsten stijgen van 70 miljoen in de initiële begroting 1999 tot 164,7 miljoen in de initiële begroting 2000. Wat houden deze inrichtingsovereenkomsten in en waarom stijgen die kredieten zo fors?

De minister zegt dat deze kredieten bestemd zijn voor de werken in alle groene ruimten: werken aan de bedding van de Molenbeek, de populieren aan de Nestor Martinstraat, werken aan de paden in het Pedepark, het Fond'Roypark, aanleg van de bruggetjes van de Spoorwegwandeling, diverse werken in het bos, de voorzieningen op de speelpleinen en de aankoop van meubilair, de vernieuwing van de verlichting en de fontein van de groene ruimten, werken aan de groene ruimte van de Daillykazerne, de renovatie van de Hoeve van Ukkel, de aanleg van een groene ruimte aan de Hooikaai, werken op een gedeelte van de Zavelenberg, de bouw van een Brussels tuincentrum in Laken, in verbinding met het Koloniaal Park, werken aan het moeras in Ganshoren, de verbetering van de toegang tot de Agoraruimte van het Koning Boudewijnpark in Jette, de herstelling van de rio-

avions pour les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale,...

M. Alain Adriaens constate que la cellule Energie au sein de l'IBGE se voit allouer pas mal de crédits : 1,6 million pour le personnel statutaire ; 2,8 millions pour le personnel non statutaire; 3,2 millions pour des expertises... et ce sans que le ministre de l'environnement, qui a cette administration sous sa charge, ne soit compétent en la matière. Pour assurer un véritable développement durable, il faudrait prévoir la transversalité entre la consommation d'énergie et l'environnement,...

M. François Roelants du Vivier et le ministre signalent qu'il n'est pas le premier à faire le constat.

Le ministre souligne que, dans les négociations pour aboutir à l'accord de gouvernement, ce ne sont pas les ministres qui négocient leurs compétences.

Mme Béatrice Fraiteur estime que les crédits du chapitre 55, entre autres ceux prévus pour le matériel roulant, sont un peu fantaisistes; ils varient beaucoup.

Le ministre rassure la députée ; il s'agit d'achats qui ne s'effectuent pas chaque année; un camion nacelle représente un investissement important mais n'est pas réalisé de manière régulière. Il en va de même pour les véhicules pour les espaces verts (petites jeeps), l'achat de camionnettes bruit,...

Mme Geneviève Meunier souhaiterait obtenir de plus amples informations en ce qui concerne les articles 550.09 – conventions d'aménagement – où les crédits de paiement passent de l'initial 1999 de 50,7 à 140 à l'initial 2000 et au chapitre 59, à l'article 590.10, les conventions d'aménagement passent de 70 millions à l'initial 1999 à 164,7 millions à l'initial 2000. Qu'est-ce que ces conventions d'aménagement couvrent et pourquoi ces montants augmentent-ils d'une manière importante ?

Le ministre précise que ces montants couvrent les aménagements de tous les espaces verts. Il s'agit, entre autres, des travaux de restauration du lit du Molenbeek, de la Peupleraie Nestor Martin, des travaux de cheminement La Pède, du Parc du Fond'Roy, de la construction des passerelles de la Promenade du chemin de fer, de divers aménagements en forêt, de la poursuite de la politique d'équipement des plaines de jeux et d'achat de mobilier, de la rénovation des éclairages et des fontaines dans les espaces verts, de l'espace vert à la Caserne Dailly, de la rénovation de la Ferme d'Uccle, d'un espace vert au Quai aux Foins, de l'aménagement d'une partie de la Réserve du Zavelenberg en zone d'accueil, de l'aménagement d'un centre bruxellois des jardins à Laeken, en connexion avec le parc colonial, de travaux de restauration au marais de Ganshoren, de travaux d'accès à l'Agoraspace du Parc Roi

len in het Koning Boudewijnpark, de herstelling van en de aanleg van fase 3 van de paden in het Koning Boudewijnpark, de vernieuwing van de bosjes van het Koningin Elizabethpark, de renovatie van de trap in de Kruidtuin, de werken aan de twee vijvers van de Kruidtuin, de aanleg van het Stevensonpark, de aanleg van een wandelweg op de Kaaienbempt.

Deze projecten staan nog op stapel. Er zal rekening gehouden worden met onvoorziene omstandigheden (stormschade in het Zoniënwoud, bijvoorbeeld, kan heel wat uitgaven meebrengen).

De heer Alain Adriaens vraagt dat men volgend jaar aan elk hoofdstuk een titel zou geven. Het is immers moeilijk wegwijs te raken als men de titel van het hoofdstuk dat men onderzoekt niet kent.

De minister zegt dat, als er geen titel is, het meestal overdrachten betreft.

Mevrouw Dominique Braeckman komt terug op artikel 490.03 van hoofdstuk 49 – ontvangsten voor rekening van derden – dat betrekking heeft op Med Urbs. Ze wenst te weten waarover het gaat.

De minister deelt mee dat het een project betreft dat al vier jaar lang elk jaar in de begroting te vinden is. Het is een project in Caïro, dat wordt medegefinancierd door de Europese Commissie en waarover het BIM de leiding heeft. Het is de bedoeling in Caïro een park met gezuiverd water te bevoelen. Het krediet wordt elk jaar overgedragen omdat Egypte het project opgeschort heeft zonder het af te voeren. Volgens de minister zou het beter zijn de Europese Commissie mee te delen dat het project wordt afgevoerd.

Gewestelijk Agentschap voor Netheid

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de aangepaste begroting 1999 van het GAN niet in de uitgedeelde stukken staat, hoewel het in de inhoudstafel van Afdeling II wordt vermeld. Wanneer zal die begroting beschikbaar zijn?

De minister antwoordt dat de begroting 1999 van het GAN op geen enkel vlak is aangepast.

De heer Alain Adriaens stelt echter vast dat er in de aangepaste begroting 1999 een verschil van enkele tientallen miljoenen is.

De minister wijst erop dat een begroting nooit voor 100 % uitgevoerd wordt. Het lijkt hem bijgevolg heel plausibel dat er op een begroting van 1,791 miljard, zoals die van het GAN, schommelingen van enkele miljoenen zijn.

Baudouin à Jette, de la réfection du réseau d'égoûts du Parc Roi Baudouin, de la réfection et de l'aménagement de la phase 3 des chemins du Parc Roi Baudouin, de la rénovation des massifs au Parc Reine Elisabeth, de la rénovation et de la remise en état de l'escalier au Parc Botanique, de la rénovation des deux bassins au Parc Botanique, de la création d'un Parc Stevenson, de l'aménagement d'une promenade au Kaaienbempt.

Les projets cités par le ministre sont des objectifs à atteindre ; ils seront revus en fonction des impondérables (par exemple : une tempête en Forêt de Soignes engendre des dépenses importantes).

M. Alain Adriaens souhaiterait que l'année prochaine chaque chapitre ait un titre, car il est difficile de s'y retrouver sans connaître l'intitulé du chapitre que l'on examine.

Le ministre signale que lorsqu'un chapitre n'a pas d'intitulé, en général il s'agit de transferts.

Mme Dominique Braeckman revient à l'article 490.03 du chapitre 49 – recettes pour compte de tiers – qui concerne Med Urbs. Elle souhaiterait qu'on lui rappelle de quoi il s'agit.

Le ministre précise qu'il s'agit là d'un projet qui se retrouve chaque année au budget depuis quatre ans. C'est un projet co-financé par la Commission européenne au Caire dans lequel l'IBGE est pilote. Ce projet visait à irriguer un parc au Caire avec les eaux épurées. Le fait que ce montant soit reporté chaque année signifie que l'Etat égyptien a suspendu le programme sans l'annuler pour autant. Le ministre estime qu'il conviendrait de signifier à la Commission européenne d'abandonner ce projet.

Agence régionale pour la propreté

M. Alain Adriaens constate que le budget ajusté 1999 de l'ARP n'est pas dans les documents distribués bien qu'il figure au sommaire de la Section II. Quand sera-t-il disponible?

Le ministre répond qu'aucun ajustement pour le budget 1999 de l'ARP n'est intervenu.

M. Alain Adriaens constate toutefois qu'il y a une différence de quelques dizaines de millions au budget ajusté 1999.

Le ministre signale que les taux d'exécution d'un budget ne sont jamais de 100%; il lui semble dès lors tout à fait plausible que l'ARP aie des fluctuations de quelques millions sur un budget de 1,791 milliard.

De heer Alain Adriaens herhaalt dat hij om het organisatieschema heeft gevraagd om na te gaan voor welke taken de vaste en de tijdelijke personeelsleden worden ingezet.

De minister wijst erop dat er een programma is om 170 personeelsleden van het GAN in vast verband te benoemen.

Mevrouw Geneviève Meunier zegt dat de minister in zijn toelichting gewag gemaakt heeft van een personeelsuitbreiding in het GAN. Zal het gaan over tijdelijk of vast personeel?

De minister herhaalt dat men, om zo snel mogelijk te werken, eerst tijdelijk personeel moet aanwerven, en hen nadien in vast verband zal benoemen.

De heer Alain Adriaens vraagt of men in het geheel van de bedragen voor de bezoldiging van het personeel de bezoldigingen kan onderscheiden van het personeel dat het afval bij de particulieren ophaalt. Deze vraag dient om de kosten van het huishoudelijk afval te kunnen ramen. Kan de minister dit bedrag per opgehaalde ton afval verstrekken met zo mogelijk een onderscheid tussen de niet-gescheiden en de gescheiden ophalingen.

De minister antwoordt dat dit artikel slechts de personeelskosten omvat en het niet mogelijk maakt de reële kosten van een activiteit te berekenen.

De analytische boekhouding van het agentschap maakt het mogelijk de kosten per ton berekenen volgens het soort ophaling :

Klassieke ophalingen :	3.650 frank per ton
Gescheiden ophalingen :	4.410 frank per ton
	(deur tot deur – gemiddelde kosten)

De heer Alain Adriaens wenst te weten op welk jaar deze kosten betrekking hebben en of zij zowel de personeelskosten als de kosten van het rollend materieel dekken.

De minister deelt mee dat het om de kosten van het jaar 1998 gaat. De cijfers bevatten alle uitgaven voor het personeel, het rollend materieel en de informatie- en promotiecampagnes.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat er in de begroting 2000, 70 miljoen extra wordt uitgetrokken voor de huur van de verbrandingsoven.

De minister wijst erop dat deze stijging van de exploitatiekosten het gevolg is van de installatie van het rookwassysteem. Hij doet opmerken dat er in de begroting strikt rekening wordt gehouden met het goedgekeurde meerjarenplan.

M. Alain Adriaens rappelle sa demande d'obtenir l'organigramme pour voir à quoi sont affectés les travailleurs contractuels et statutaires.

Le ministre précise qu'il y a un programme de nominations à titre définitif de 170 agents de l'ARP.

Mme Geneviève Meunier relève que dans son exposé le ministre a parlé d'une augmentation du personnel de l'Agence Bruxelles-Propreté ; s'agira-t-il là de personnel contractuel ou statutaire ?

Le ministre réitère que pour opérer de la manière la plus rapide, il convient d'engager, dans un premier temps, du personnel contractuel, qui sera nommé par la suite.

M. Alain Adriaens se demande si dans l'ensemble des montants destinés au paiement du personnel, on peut distinguer ceux qui concernent spécifiquement le personnel chargé des collectes d'immondices chez les particuliers? Cette question a pour objet d'évaluer le coût des collectes de déchets ménagers. Le ministre peut-il fournir le montant à la tonne collectée, avec si possible une distinction entre les collectes tout venant et les collectes sélectives.

Le ministre répond que cet article ne reprend que des coûts de personnel et ne permet pas d'obtenir le coût réel d'une activité.

La comptabilité analytique de l'agence permet d'établir les coûts à la tonne suivant les activités de collecte:

Collectes classiques :	3.650 F/tonne
Collectes sélectives :	4.410 F/tonne
	(porte à porte – coût moyen)

M. Alain Adriaens souhaite savoir à quelle année se rapportent ces coûts et s'ils couvrent tant les coûts en personnel qu'en matériel roulant.

Le ministre informe qu'il s'agit des coûts pour 1998. Les chiffres reprennent l'ensemble des dépenses en matière de personnel, de matériel roulant ainsi qu'en matière de campagnes d'information et de promotion.

M. Alain Adriaens constate qu'il y a une augmentation de 70 millions au budget 2000 pour la location de l'usine d'incinération.

Le ministre précise que cette augmentation des charges d'exploitation est due au nouveau système de lavage de fumées . Il fait observer que le budget respecte, à la lettre, le programme pluriannuel qui avait été adopté.

De heer Alain Adriaens wenst te weten of het mogelijk is om voor alle bedragen, behalve voor de 570 miljoen die aan de verbrandingsoven werden betaald, een onderscheid te maken tussen ophalingskosten en verwijderingskosten.

De minister antwoordt dat dit artikel geen ophalingskosten dekt.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst meer informatie over artikel 523.01 – allerhande kosten voor publicaties en publiciteit.

De minister zegt dat het gaat over informatie over de selectieve ophalingen (16 miljoen) en inzake de openbare netheid (12 miljoen), over interne mededelingen (6,5 miljoen) en commerciële berichten (6 miljoen).

De heer Alain Adriaens vraagt zich af waarom in artikel 522.06, de andere belastingen dan de BTW, verminderen. Is dit omdat de kosten voor de belastingen verminderen? Of omdat de slakken in de betonblokken worden verwerkt?

De minister bevestigt dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest noch de slakken noch het gruis gestort worden.

Er is een aanbesteding volgens de Europese regelgeving uitgeschreven. Zo komt het dat de slakken van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek in Nederland worden verwerkt. Ook het stof wordt in Nederland verwerkt.

De heer Alain Adriaens hoopt dat het stof van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek niet in de Nederlandse voedselketen zal terechtkomen.

De minister stelt het lid gerust. Het stof zal worden verwerkt in asfalt.

Mevrouw Geneviève Meunier wenst meer informatie over artikel 526.03 – uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden (initiële begroting 1999: 604,2 miljoen; initiële begroting 2000: 845 miljoen).

De minister zegt dat dit bedrag verband houdt met prestaties in de verbrandingsoven: verwijdering van inert afval, verwijdering van chemisch huishoudelijk afval, diverse analyses, verwerking van reinigingsslib, de terugwinning van grof vuil.

De minister wijst erop dat de regering ernaar streeft in de verbrandingsoven capaciteit vrij te maken en grof vuil van de gezinnen te recyclen. Hiervoor is een bedrijf nodig dat apparatuur demonteert en moet men verder gaan dan wat tot nu toe gebeurt.

De minister zegt toen hij deze nieuwe keuze van de regering heeft toegelicht op de persconferentie vergezeld was

M. Alain Adriaens souhaite savoir si pour tous les montants autres que les 570 millions pour prestations payées à l'usine d'incinération, il est possible de disposer d'une distinction entre coûts de collecte et coûts d'élimination?

Le ministre répond qu'aucun frais de collecte n'est à charge de cet article.

Mme Dominique Braeckman se demande ce que comporte l'article 523.01 – frais généralement quelconques de publications et publicité.

Le ministre informe qu'il s'agit de communications relatives aux collectes sélectives (16 millions); de communications en matière de propreté publique (12 millions); des communications internes (6,5 millions) et des communications commerciales (6 millions).

M. Alain Adriaens se demande pourquoi, à l'article 522.06, les taxes autres que la TVA diminuent. Est-ce que les frais de taxes diminuent? Est-ce parce que les mâchefers sont intégrés dans les blocs de béton?

Le ministre confirme que la Région de Bruxelles-Capitale ne met ni les mâchefers, ni les fines en décharge.

Suite à l'appel d'offres européen qui a été réalisé, les mâchefers de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek sont valorisées aux Pays-Bas. Les fines sont également valorisées dans le cadre d'un traitement particulier aux Pays-Bas.

M. Alain Adriaens ose espérer que les fines de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek n'atterriront pas dans la chaîne alimentaire aux Pays-Bas.

Le ministre rassure le membre. Ces fines feront partie d'un mélange de composants d'asphalte.

Mme Geneviève Meunier souhaite savoir ce que l'article 526.03 – dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers – comporte (budget initial 1999 : 604,2; budget initial 2000 : 845 millions).

Le ministre précise que ce montant correspond à des prestations à l'usine d'incinération : élimination de déchets inertes, élimination de petits déchets ménagers chimiques, analyses diverses, traitement de boues de curage, recyclage des encombrants.

L'objectif poursuivi par le gouvernement est de libérer des capacités à l'incinérateur et de faire entrer les encombrants ménagers dans un processus de recyclage. Pour cela, il faut mettre sur pied une usine de démontage et dépasser les filières précédentes.

Le ministre informe que lorsqu'il a présenté cette nouvelle option du gouvernement, il était accompagné, lors de

van de vzw Ressources, die als coördinator optreedt voor alle bedrijven uit de sector van sociale economie die op dat vlak bedrijvig zijn. Hij vraagt de volksvertegenwoordigers kennis te nemen van de bewustmakingscampagne die op dit vlak zal worden gevoerd en die begin december in de Sint-Gorikshallen van start zal gaan.

Hij voegt er nog aan toe dat de uitgaven voor de andere belastingen betrekking hebben op de uitgaven voor het storten van residuen van koeken en zouten, de inning van het eurovignet 1998 en waterheffingen.

De heer Alain Adriaens onderstreept dat het bedrag van de opbrengst van de verkoop van teruggewonnen grondstoffen voor het jaar 2000 op 26 miljoen is geraamd. Is dat niet wat weinig, gelet op de prognoses voor de gescheiden ophalingen? Het bedrag voor 1999 was trouwens 40 miljoen. Wordt deze forse daling alleen verantwoord door de prijs van de gerecycleerde grondstoffen?

De minister antwoordt dat dit bedrag overeenkomt met de daadwerkelijk uitgevoerde begroting 98 (ongeveer 20 miljoen).

De hoofdmoot van de ontvangsten voor het jaar 2000 komt uit de verkoop van papier (20 miljoen), glas (1,5 miljoen) en schroot (4,5 miljoen).

Er zij op gewezen dat de ontvangsten die verband houden met de verpakkingen, onmiddellijk in mindering gebracht worden op het niveau van het sorteercentrum.

De heer Alain Adriaens stelt in de antwoorden vast dat de verkoop van kringlooppapier gedaald is van 40 miljoen in 1999 tot 20 miljoen in 2000. Hoe wordt deze halvering van de ontvangsten verklaard? Gaat het om een exponentiële daling van de prijs van het papier?

De minister geeft toe dat het om een veeleer onvoorzichtige raming gaat, ook al was de prijs van het papier in 1999 aan sterke schommelingen onderhevig.

Op zich heeft dat echter geen gevolgen voor het GAN.

De heer Alain Adriaens wenst meer informatie over het wassen van de rook. Hij wenst een algemene evaluatie over de nieuwe rookgaswasinstallatie in Neder-over-Heembeek.

De minister zegt dat men momenteel de techniek van de ontzwaveling van zouten ontwikkelt.

Hij wijst er voorts op dat er een aanbesteding is uitgeschreven in het kader van een bijkomende zuivering in Neder-over-Heembeek. Het gaat om de levering van soda en de verwijdering van de zouten. De volksvertegenwoordigers zullen alle details krijgen zodra de overeenkomst gesloten is.

la conférence de presse, par l'asbl Ressources, coordinatrice de toutes les entreprises de l'économie sociale qui s'occupent de cela. Il invite les députés à prendre connaissance de la campagne de sensibilisation sur ce point qui débutera début décembre dans les halles Saint-Géry.

Le ministre précise que les dépenses pour les autres taxes visent les dépenses faites pour la mise en décharge des résidus de gâteaux et sels; assujettissement à l'eurovignette 1998 et taxes sur l'eau.

M. Alain Adriaens souligne que le montant des produits de ventes des matières recyclées est prévu pour 26 millions en 2000. Ce chiffre n'est-il pas un peu faible vu les espérances des collectes sélectives? Le montant pour 1999 était d'ailleurs de 40 millions. Le prix des matières premières recyclées justifie-t-il à lui seul cette chute?

Le ministre répond que ce montant correspond à la réalité de l'exécuté 98 (environ 20 millions).

L'essentiel des recettes pour l'an 2000 concerne les ventes de papier (20 millions), le verre et les ferrailles intervenant respectivement pour 1,5 million et 4,5 millions.

A noter que les recettes liées aux emballages font l'objet d'un décompte direct au niveau du centre de tri.

M. Alain Adriaens constate dans les réponses fournies que les ventes de papier recyclé passent de 40 millions en 1999 à 20 millions en l'an 2000. Qu'est-ce qui justifie cette baisse des recettes du double au simple? S'agit-il d'une chute exponentielle du prix du papier?

Le ministre reconnaît qu'il s'agit plutôt d'une évaluation imprudente même si en 1999 le cours du papier a été très fluctuant.

Cela n'a cependant pas de conséquence en soi pour l'ARP.

M. Alain Adriaens souhaiterait être plus amplement informé quant au lavage des fumées et avoir un bilan global de la mise en marche du nouveau procédé de lavage des fumées à Neder-over-Heembeek.

Le ministre précise qu'actuellement on est dans la mise au point de la désulfurisation des sels.

Un marché a été lancé, dans le cadre de l'épuration complémentaire, destiné à Neder-over-Heembeek. Celui-ci vise tant l'approvisionnement en soude, que l'élimination des sels. Les députés obtiendront tous les détails de ce marché une fois qu'il sera conclu.

De heer Alain Adriaens wenst technische informatie, een analyse van de kosten van de rookgaswasinstallatie en van het storten van de zouten.

De minister herhaalt dat het systeem op dit ogenblik nog altijd op proef draait. Hij zegt dat de volksvertegenwoordigers meer uitleg zullen krijgen zodra het procédé ten volle in gebruik zal zijn.

Mevrouw Geneviève Meunier wenst meer uitleg over artikel 526.03 – uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden – omdat het over aanzienlijke kredieten gaat: 845 miljoen in de initiële begroting 2000 (604,2 miljoen in de initiële begroting 1999).

De minister zegt dat in dit bedrag het volgende begrepen is:

- prestaties in de verbrandingsoven: 570 miljoen;
- verwijdering van reinigingsafval en inert afval: ongeveer 100 miljoen;
- verwijdering van chemisch afval van gezinnen en bedrijven: 30 miljoen;
- diverse analyses: ongeveer 10 miljoen;
- behandeling van reinigingsslib: 15 miljoen,
- recyclage van grof vuil: 130 miljoen.

De heer Alain Adriaens vraagt of dit laatste bedrag alleen betrekking heeft op het demonteerbijzonderheid.

De minister zegt dat het niet alleen betrekking heeft op het bedrijf dat de elektrische huishoudtoestellen demontereert, maar dat het de bedoeling is in de mate van het mogelijke te vermijden dat het grof afval van het Gewest en de gemeenten in de verbrandingsoven terecht komt.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat in de begrotingsfiche sprake is van een teletransmissiesysteem en een centrale "Allo Reiniging". Kunnen deze twee posten verduidelijkt worden ?

De minister zegt dat de ontwikkeling en de uitbreiding van het teletransmissiesysteem erin bestaan de telefooncentrale te moderniseren en er een call center aan toe te voegen (een installatie om de telefoonoproepen van de bevolking beter te beantwoorden).

De centrale "Allo Reiniging" moet de interface zijn tussen alle reinigungsoperatoren en de burgers voor de praktische problemen inzake netheid.

M. Alain Adriaens souhaiterait obtenir des précisions techniques ainsi qu'une analyse des coûts inhérents au système de lavage des fumées et de la mise en décharge des sels.

Le ministre réitère que, pour le moment, ce processus est encore en expérience pilote ; les députés recevront ces informations lorsque le procédé sera en phase industrielle.

Mme Geneviève Meunier souhaite savoir ce que comporte l'article 526.03 – dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers – car il s'agit d'un budget important : 845 millions à l'initial 2000 (604,2 millions à l'initial 1999).

Le ministre informe que ce montant comprend :

- 570 millions pour des prestations à l'usine d'incinération;
- élimination des déchets de nettoyage et déchets inertes : plus ou moins 100 millions;
- élimination de déchets chimiques ménagers et d'entreprises : 30 millions;
- analyses diverses : plus ou moins 10 millions;
- traitement des boues de curage : 15 millions;
- recyclage des encombrants : 130 millions.

M. Alain Adriaens se demande si ce dernier montant vise essentiellement l'usine de démontage.

Le ministre informe qu'il ne s'agit pas seulement de l'usine de démontage pour les déchets électroménagers ; il s'agit de dévier les encombrants de la Région et des communes de l'usine d'incinérateur, lorsque cela est possible.

M. Alain Adriaens note que, dans la fiche budgétaire, il est fait état d'un système de télétransmission et d'une centrale "Allô propreté". Peut-on avoir des précisions sur ces deux postes ?

Le ministre précise que le développement et l'extension du système de télétransmission consiste en la modernisation du central téléphonique et l'adjonction d'un call-center (équipement permettant d'améliorer les systèmes de réponse à la population).

La mise en place d'un central "Allô propreté" doit assurer l'interface entre l'ensemble des opérateurs propreté et les citoyens en ce qui concerne les problèmes quotidiens de propreté.

De klachten zullen gecentraliseerd worden bij het GAN, dat ze eventueel zal doorgeven aan de betrokken gemeenten.

De heer Alain Adriaens heeft vragen bij het teletransmissiesysteem en de modernisering van de telefooncentrale "Allo Reiniging". Hij is een beetje bang van call centers.

De minister antwoordt dat die term ongelukkig gekozen is. De telefooncentrale wordt aangepast en gemoderniseerd. Er worden eveneens verschillende telefoonlijnen gelegd. Ter wille van de interactiviteit tussen de Brusselse bevolking en het GAN moet dit vrij dure materiaal aangekocht worden.

De heer Alain Adriaens vraagt hoe het zit met het teletransmissiesysteem.

Dit systeem moet ontwikkeld worden om betere verbindingen tot stand te brengen tussen de telefooncentrale van het GAN en de operatoren te velde.

HOOFDSTUK 55

Betalingen aan derden voor de aankoop van patrimoniale goederen

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat er in artikel 550.01 geen krediet uitgetrokken is voor de hondentoiletten.

De heer Alain Adriaens maakt hierover ook een opmerking. Op de post voor de aankoop van hondentoiletten is 0 frank uitgetrokken. Is deze post al in het verleden gebruikt? Als dat het geval is, voor welk bedrag, voor hoeveel eenheden en aan wie werd de installatie en het onderhoud van de hondentoiletten toevertrouwd? Aan de gemeenten?

De minister antwoordt dat deze post pro memorie in de begroting staat. Een bedrag van 10 miljoen frank dat uitgetrokken is voor de installatie van hondentoiletten in 2000, is opgenomen in de post betreffende de bijzondere kredieten voor de gemeenten inzake openbare netheid. (artikel 490.02).

Deze post werd niet gebruikt in het verleden.

De minister stelt de volksvertegenwoordiger gerust. Professor Jacquard heeft in het netheidsplan aandacht besteed aan de hondentoiletten als oplossing voor het probleem van de hondenuitwerping. Het BIM heeft plannen voor verschillende hondentoiletten. De gemeenten die zich ertoe verbinden een netheidsplan op te stellen, zullen ook met hondentoiletten rekening moeten houden. De subsidies maken deel uit van de 141 miljoen, waarvan 61 miljoen extra voor de gemeenten (onder meer voor de hondentoiletten).

Les plaintes seront centralisées à l'ARP qui, le cas échéant, les transmettra aux communes concernées.

M. Alain Adriaens s'interroge quant au système de télétransmission et de modernisation du central téléphonique "Allô Propreté". Les call centers lui font un peu peur...

Le ministre informe que ce terme est inapproprié; il s'agit d'adapter le central téléphonique, de le moderniser et d'installer plusieurs lignes. Pour pouvoir assurer l'interactivité entre la population bruxelloise et l'ARP, il faut faire l'acquisition de ce matériel qui est relativement onéreux.

Et les télétransmissions, demande M. Alain Adriaens.

Là il s'agit d'avoir de meilleures communications entre le central téléphonique de l'ARP et les opérateurs sur le terrain.

CHAPITRE 55

Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux

Mme Béatrice Fraiteur constate que l'article 550.01 ne comprend aucun crédit pour les canisites.

M. Alain Adriaens intervient dans le même sens. Un poste pour acquisition de canisites apparaît mais avec un montant nul. Ce poste a-t-il déjà été utilisé par le passé? Dans l'affirmative, pour quel montant, pour combien d'unités et à qui fut confiée l'installation et l'entretien de ces canisites? Aux communes?

Le ministre répond que ce poste figure dans le budget pour mémoire. Un montant de 10 millions de francs, prévu pour l'installation de canisites en 2000, a été intégré dans le poste relatif aux crédits spéciaux accordés aux communes en matière de propreté publique (article 490.02).

Ce poste n'a pas été utilisé par le passé.

Le ministre rassure les députés : le professeur Jacquard a privilégié les canisites pour les déjections canines dans son Plan propreté. L'IBGE en a prévu plusieurs. Les communes qui s'engageront à élaborer un Plan propreté devront également prévoir des canisites. Les subventions se trouvent dans les 141 millions, dont 61 d'augmentation pour les communes (entre autres pour les canisites).

De gemeenten moeten er bijgevolg voor zorgen dat de bevolking geen hinder heeft van hondenpoep maar kunnen niet optreden tegen het strafbaar feit.

Mevrouw Béatrice Fraiteur veronderstelt dat de Regering bepaalde modellen zal opleggen voor de hondentolletten en niet meer zal dulden wat bepaalde gemeenten doen (twee palen en een bordje met een hond, wat geen enkel effect geeft).

De minister stelt de volksvertegenwoordiger ook wat deze kwestie betreft gerust.

Hij wijst er voorts op dat er in dit hoofdstuk 250 miljoen is uitgetrokken voor de bouw van een opslagplaats en een garage naast het sorteercentrum van de Bempt.

De heer Alain Adriaens veronderstelt dat het hier om de 150 miljoen van 1999 gaat die zijn overgedragen en dat het bedrag licht verhoogd is.

De minister bevestigt dit.

De heer Alain Adriaens vraagt zich af waarom artikel 56 – betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen – behouden blijft ofschoon het geen enkel krediet bevat.

De minister zegt dat dit hoofdstuk in de begroting blijft staan om eventueel nieuwe projecten van gemengde bedrijven mogelijk te maken.

De heer Alain Adriaens wil weten of de verbrandingsoven nog altijd voor 60% eigendom is van het Gewest en voor 40% van SIOMAB (in de media heeft hij een andere verdeelsleutel gelezen).

De minister deelt de volksvertegenwoordiger mee dat het niet zijn gewoonte is om een andere koers te varen als het een openbare dienst betreft. Hij is niet van plan om zoals in andere grote steden van het land, de selectieve ophalingen en het sorteren te privatiseren. Aangezien de overheid een aanzienlijke inbreng heeft, moet ze voor 60% eigenaar van de verbrandingsoven blijven. Als men hierin verandering brengt, zou dit vroeg of laat tot privatisering leiden. De minister zegt dat dit niet zal gebeuren zolang hij voor deze aangelegenheid bevoegd is.

Misschien wil de volksvertegenwoordiger het hebben over de aankoop, door de overheid, van 51% van SIOMAB, dat voorheen voor 100% privé-bezit was.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt zich af of de 141,1 miljoen in artikel 590.02 – kredieten beheerd voor rekening van de Brusselse gemeenten – die betrekking hebben op de kredieten die in het kader van het Netheidsplan aan de gemeenten worden toegewezen, ergens als ontvangsten terug te vinden zijn.

Les communes sont, dès lors, chargées d'ôter du regard, de l'odorat et du pas de leurs habitants, les déjections canines; elles ne seront cependant pas compétentes pour la répression de l'enlèvement de l'acte délictueux.

Mme Béatrice Fraiteur suppose que le gouvernement impose des canisites plus ou moins standardisés et non point ce que certaines communes avaient effectué (deux poteaux et un panneau avec un chien, qui ne donnaient aucun résultat).

Le ministre rassure la députée sur ce point également.

Le ministre se permet de souligner que ce chapitre comprend 250 millions pour l'aménagement d'un dépôt et garage sud, à côté du centre de tri du Bempt.

M. Alain Adriaens suppose que ce sont les 150 millions de 1999 qui ont été reportés et légèrement augmentés.

Le ministre le confirme.

M. Alain Adriaens se demande pourquoi le chapitre 56 – sommes payées à des tiers par suite d'opérations financières en capital – est maintenu, alors que plus aucun crédit n'y est prévu.

Le ministre signale que ce chapitre demeure au budget pour permettre éventuellement de nouvelles opérations d'économies mixtes.

M. Alain Adriaens souhaite être rassuré : la propriété de l'incinérateur est-elle toujours de 60% pour la Région et 40% pour SIOMAB (il a vu d'autres proportions dans les médias)?

Le ministre informe le député qu'il n'a pas l'habitude de changer de cap lorsqu'il s'agit d'un service public. Il n'est pas disposé, comme cela se fait dans d'autres grandes villes au nord et au sud du pays, de privatiser les collectes sélectives et le tri. Etant donné qu'il y a un apport public important, il faut garder la propriété à 60% de l'incinérateur ; si on s'en écartait, cela mènerait, tôt ou tard, à la privatisation. Tant que le ministre sera en charge du dossier, cela ne pourra se faire.

Peut-être que le député veut parler de l'acquisition, par les pouvoirs publics, de 51% dans la société SIOMAB, qui était auparavant à 100% privée?

Mme Dominique Braeckman se demande si la somme prévue à l'article 590.02 - crédits gérés pour compte des communes de la Région de Bruxelles-Capitale - de 141,1 millions, portant sur les crédits attribués aux communes dans le cadre de leur Plan propre, se retrouve quelque part en recettes ?

De minister wijst erop dat er tevoren 81 miljoen ingeschreven was in afdeling 14. Dit bedrag is overgebracht naar de begroting van het GAN, dat een bijkomende inspanning van 60 miljoen doet, waardoor het totaalbedrag op 141 miljoen komt.

De gemeenten zullen deze subsidie ontvangen op grond van vroegere criteria en rekening houdend met de aanvullende criteria uit het netheidsplan.

De minister deelt de volksvertegenwoordiger mee dat hij het advies van het Rekenhof heeft opgevolgd en dat het hem logisch leekt de voormelde 81 miljoen als ontvangsten in te schrijven en de rest in de dotatie onder te brengen.

HOOFDSTUK 41

Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van statutaire opdrachten

Mevrouw Dominique Braeckman wil weten of het GAN zich nog altijd bezighoudt met de schoonmaak van de tunnels. Zij wijst erop dat artikel 411.03 geen ontvangsten bevat voor geleverde diensten.

De minister zegt dat het GAN zich nooit met de schoonmaak van de tunnels heeft beziggehouden, enerzijds omdat er een probleem was gerezen op het vlak van de overheidsopdrachten en anderzijds omdat het BUV van mening was dat het een te gespecialiseerd werk betrof dat niet aan het GAN kon worden opgedragen.

De heer Alain Adriaens stelt hier vast dat de tegemoetkoming van het Gewest voor de reiniging van de voor het Gewest belangrijke plaatsen in 2000 vervalt. Is dit bedrag in een ander artikel opgenomen? Zo ja, in welk artikel? Zo niet, hoe wordt deze activiteit dan gefinancierd?

De minister herhaalt dat de reiniging van de tunnels, aan het BUV en niet aan het GAN opgedragen is.

De begroting betreffende de reiniging van de plaatsen die het belang van de gemeenten overstijgen, is opgenomen in de werkingsdotatie van het GAN, die in hetzelfde artikel staat.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt waarom er minder door de verbrandingsoven geleverde stoom is verkocht. Het bedrag in artikel 411.07 daalt immers van 245,8 miljoen naar 239 miljoen frank.

De minister preciseert dat dit enerzijds het gevolg is van het feit dat de verbrandingsoven zelf stoom gebruikt.

Anderzijds zal de oven in 2000 nu en dan worden stilgelegd en zal hij dus geen twaalf maanden op volle capaciteit werken.

Le ministre signale qu'auparavant 81 millions se trouvaient dans la division 14 ; ils ont été ramenés au budget de l'ARP. L'ARP fait un effort supplémentaire de 60 millions, ce qui correspond au montant total de 141 millions.

Les communes recevront cette subvention au prorata de critères antérieurs plus des critères complémentaires liés au plan Propreté.

Le ministre informe la députée qu'il a suivi l'avis de la Cour des Comptes; pour lui il eût été logique de mettre en recettes les 81 millions et d'imputer le reste sur la dotation.

CHAPITRE 41

Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire

Mme Dominique Braeckman se demande si l'ARP ne s'occupe plus du nettoyage des tunnels; en effet, l'article 411.03 ne comprend pas de recettes de prestations.

Le ministre informe que l'ARP ne s'est jamais occupée du nettoyage des tunnels, d'une part, parce qu'il y a eu un problème de marché public et, d'autre part, parce que l'AED a estimé qu'il s'agissait d'un travail trop spécialisé et qualifié pour le confier à l'ARP.

M. Alain Adriaens constate ici que l'intervention régionale pour le nettoyage des lieux d'importance régionale disparaît en 2000. Ce montant se retrouve-t-il dans un autre article? Si oui, lequel? Si non, comment est financée cette activité?

Le ministre réitère que le nettoyage des tunnels est pris en charge par l'AED et non par l'ARP.

Le budget relatif au nettoyage des sites d'intérêt supra-communal a été intégré dans la dotation de fonctionnement de l'ARP qui figure dans le même article.

Mme Béatrice Fraiteur se demande pourquoi il y a moins de ventes de vapeur produite par l'usine d'incinération à l'article 411.07 (diminution de 245,8 millions à 239 millions).

Le ministre précise que cela découle d'une part, du fait que l'usine d'incinération consomme de la vapeur pour ses propres besoins.

En outre, en 2000, des arrêts de l'usine sont prévus; celle-ci ne travaillera donc pas douze mois à pleine capacité.

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de verbrandingsoven meer afval van particulieren verwerkt.

De minister wijst erop dat de ovens moeten kunnen werken. De drie ovens moeten voldoende gevoed worden. Het heeft niet de minste zin afval in cementfabrieken of andere fabrieken te verwerken. De omstandigheden zijn er immers minder geschikt en de capaciteit van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek zou niet ten volle worden benut.

De minister geeft echter wel toe dat men er op Belgisch vlak moet naar blijven streven minder afval te verbranden. Dit neemt niet weg dat er op sommige plaatsen te weinig verbrandingscapaciteit is. Voorts pleit hij ervoor dat de verschillende gezagsniveaus beter zouden samenwerken om het afval zo goed mogelijk en met zo weinig mogelijk hinder voor het leefmilieu te verwerken.

De heer Alain Adriaens vraagt zich af of de retributie voor de verbrandingsoven echt berekend wordt aan de hand van de hoeveelheid afval die er wordt verwerkt.

De minister bevestigt dit en zegt dat het afval dat er wordt aangebracht bepalend is.

Volgens de heer Alain Adriaens vermindert de afvalberg die van de gemeenten afkomstig is. Heeft dit te maken met het afval van sommige gemeenten van Vlaams-Brabant?

De minister zegt dat het om Brussels afval gaat. De Regering wil het grof afval verwerken en de gemeenten helpen. Daartoe zal men de aanvoer van afval door de gemeenten naar Neder-over-Heembeek verminderen.

De minister preciseert dat de Vlaamse gemeenten terug te vinden zijn in basisallocatie 411.07.16.11, storting in de verbrandingsinstallaties door particulieren, te weten 338 miljoen.

De heer Alain Adriaens vraagt of de ontvangsten die hier staan overeenkomen met het aandeel van 60 % dat het Gewest in de verbrandingsinstallatie bezit of betrekking hebben op alle ontvangsten waarvan vervolgens het aandeel van de privé-sector moet worden afgetrokken.

De Minister preciseert dat het om 100 % van de ontvangsten gaat, aangezien het beheer van de verbrandingsinstallatie voor 100 % in handen is van het Gewest. De fabriek wordt volledig door de overheid beheerd, wat een conditio sine qua non is om de controle te kunnen blijven behouden. Als dat niet zo zou zijn, hoe zou de Minister dan kunnen proberen samenwerkingsakkoorden te sluiten met name in het dossier betreffende Drogenbos?

Mme Béatrice Fraiteur constate qu'il y a augmentation du déversement de déchets à l'usine d'incinération par les particuliers.

Le ministre souligne qu'il faut faire tourner l'outil; les trois fours doivent être correctement alimentés. Cela n'a pas de sens de traiter des déchets dans des cimenteries ou autres où les conditions de traitement sont moins bonnes et de faire tourner Neder-over-Heembeek en sous-capacité.

Le ministre reconnaît qu'au niveau global de l'Etat belge, il convient de poursuivre la tendance d'une incinération moindre – cela n'ôte pas la réalité de manque de capacités d'incinération à certains endroits – et d'œuvrer pour une meilleure coopération entre les différents niveaux du pouvoir pour traiter, au mieux, avec le moins de nuisances environnementales, les déchets produits.

M. Alain Adriaens se demande si la redevance pour l'usine d'incinération se fait réellement au prorata des déchets qui y sont traités.

Le ministre répond par l'affirmative; c'est en fonction de l'intégralité des déchets qui sont apportés.

M. Alain Adriaens constate, par ailleurs, une diminution du traitement des déchets apportés par les communes. Cela porte-t-il sur les déchets de certaines communes du Brabant flamand?

Le ministre informe qu'il s'agit de déchets bruxellois. La volonté du gouvernement étant de traiter les encombrants et d'aider les communes; pour ce faire, on va diminuer l'apport de déchets par les communes à Neder-over-Heembeek.

Le ministre précise que les communes flamandes se retrouvent dans l'allocation de base 411.07.16.11 – déversements à l'usine d'incinération par les particuliers – pour 338 millions.

M. Alain Adriaens se demande si les recettes qu'il découvre ici correspondent aux 60% de propriété régionale de l'usine d'incinération ou portent sur la globalité des recettes dont il faut ensuite défalquer la part du privé.

Le ministre précise que les recettes portent sur 100% étant donné que la gestion de l'usine d'incinération revient à 100% à la Région. La gestion de l'usine est entièrement publique, ce qui est une condition sine qua non pour garder la maîtrise politique. Dans le cas contraire, comment le ministre pourrait-il tenter de négocier des accords de coopération dans le dossier Drogenbos notamment?

De heer Adriaens herinnert eraan dat de volksvertegenwoordigers elk jaar een verslag over de concrete toepassing van het afvalstoffenplan moeten krijgen. Wanneer zullen zij daarover kunnen beschikken?

De Minister deelt mee dat het verslag nog niet klaar is. Er rijzen problemen met de statistieken, gelet op het hoge percentage "toerisme" in het afval.

De heer Alain Adriaens vraagt op basis van welke criteria de ontvangsten van 221 miljoen die van Fost-Plus komen, in basisallocatie 411.07.16.11 (gescheiden ophalingen - bijdrage van de verpakkingsindustrie) vastgesteld werden.

De Minister wijst erop dat bij de berekening van die ontvangsten rekening is gehouden met de reële kosten van de gescheiden ophalingen zonder verwerking in het sorteercentrum.

De heer Alain Adriaens wil de herkomst weten van de ontvangsten van 114 miljoen in artikel 411.12.26.10 die deel uitmaken van de opbrengsten uit beleggingen. Zijn ze het resultaat van de deelneming van 51 % in SIOMAB?

De Minister antwoordt dat het deels gaat om bedragen die belegd en nog niet opgebruikt zijn. Deze bedragen zijn belegd tegen meer dan 6 %.

HOOFDSTUK 44 – Opbrengsten van leningen

De heer Alain Adriaens wenst inlichtingen over de 238,6 miljoen aan opbrengsten van leningen-kapitaal (art. 442.01).

De Minister preciseert dat het om een bedrag gaat dat uit de bestaande spaarpot komt. In het meerjarenprogramma was men uitgegaan van een bedrag van 291 miljoen. De Regering haalt er ongeveer 50 miljoen minder uit dan verwacht.

PROGRAMMA 4 – Oppervlakte-, grond- en leidingwater

Activiteit 2 – Werken

Mevrouw Dominique Braeckman stelt vast dat in de oorspronkelijke begroting 1999 een bedrag van 20 miljoen was uitgetrokken voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterleidingnet, terwijl dit bedrag met 6 miljoen daalt in de begroting 2000. Betekent dit dat de kwaliteit van het waterleidingnet in Brussel zo goed is dat er niet meer investeringen noodzakelijk zijn?

M. Alain Adriaens rappelle que les députés doivent examiner un rapport sur la concrétisation du plan déchets chaque année. Quand pourront-ils en disposer?

Le ministre signale que celui-ci est en cours de rédaction; des problèmes se posent dans l'élaboration des statistiques, étant donné le taux élevé de "tourisme" en matière de déchets.

M. Alain Adriaens se demande sur base de quels critères la recette de 221 millions en provenance de Fost-Plus à l'allocation de base 411.07.16.11 (collectes sélectives - intervention du secteur des emballages) a été déterminée.

Le ministre signale que pour déterminer ce chiffre, on a pris en compte le coût réel des collectes sélectives, sans traitement au centre de tri.

M. Alain Adriaens souhaite savoir à quoi correspondent les recettes de 114 millions à l'article 411.10.26.10 qui relèvent du produit de placements. Est-ce le fruit des 51% de participation dans la SIOMAB?

Le ministre informe qu'il s'agit, en partie, de sommes placées et non encore consommées; ces capitaux sont placés à plus de 6%.

CHAPITRE 44 – Produits d'emprunts

M. Alain Adriaens souhaite avoir des informations quant aux 238,6 millions de produits d'emprunts en capital (art. 442.01).

Le ministre précise qu'il s'agit d'une somme qui est retirée du bas de laine qui avait été composé. Au programme pluriannuel, 291 millions avaient été prévus; le gouvernement puise environ 50 millions de moins que prévu.

PROGRAMME 4 – Eaux de surface, souterraines et de distribution

Activités 2 – Travaux

Mme Dominique Braeckman constate qu'à l'initial 1999, 20 millions ont été prévus pour l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau, tandis que ce montant se voit diminué à 6 millions pour le budget 2000. Est-ce à dire que la qualité du réseau de distribution de l'eau à Bruxelles est tellement bonne qu'il ne faut pas investir plus ?

In verband met de verwezenlijkingen in 1999 wenst mevrouw Dominique Braeckman te weten wat respectievelijk is besteed aan het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterleidingnet.

De Minister preciseert dat dit verschil te wijten is aan een verlaging van het uitstaand bedrag van de ordonnancingskredieten. Sedert een aantal jaren heeft het Gewest geen middelen meer geïnvesteerd in deze activiteit, want het BIM en de gemeenten moeten op dat vlak zelfbedruipend zijn.

In de komende jaren zal er echter een zeer groot bedrag geïnvesteerd worden om de hele problematiek van de afwatering op te lossen. De kosten van het waterleidingnet hangen nauw samen met die van het water. Het net moet beheerd worden door de bevoegde intercommunale: het BIWD.

De Minister deelt mee dat de gemeenten zullen af te rekenen krijgen met enorme problemen met hun collectoren, omdat zij niet alle technische kenmerken ervan kennen, omdat zij niet precies weten waar ze zich bevinden of omdat sommige riolen opnieuw aangelegd moeten worden. In feite is het probleem van de overstromingen, volgens de Minister, zeer vaak te wijten aan een slechte kennis van het rioolnet en van hun collectoren.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst dat de Minister een beoordeling geeft van de kwaliteit van het leidingwater in het Brussels Gewest.

De Minister preciseert dat het water in Brussel van onberispelijke kwaliteit is. Eventuele problemen hebben meer te maken met de loden waterleidingen in bepaalde wijken, maar dan gaat het om leidingen in de huizen waarvoor de Intercommunale voor Watervoorziening niet verantwoordelijk is.

De heer François Roelants du Vivier wijst erop dat er een op dit vlak een zeer strenge Europese richtlijn in de maak is.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat de kosten die de Europese richtlijn met zich zou brengen, werden geraamd. Het zou om een bedrag van 10 miljard frank gaan voor de vervanging van de waterleidingen in de woningen. De vervanging van de openbare waterleidingen is op 1 miljard frank geraamd. Bijgevolg, benadrukt de volksvertegenwoordiger, zijn niet alle waterleidingen van onberispelijke kwaliteit.

De Minister geeft toe dat de richtlijn kosten met zich brengt, maar niet alleen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst terug te komen op de staat van de openbare en privé-waterleidingen in het kader van de strijd tegen loodvergiftiging.

Quant aux réalisations pour 1999, Mme Dominique Braeckman souhaiterait savoir ce qui a été orienté vers l'amélioration, vers la transformation et vers l'extension du réseau de distribution.

Le ministre précise que cette différence est due à une diminution de l'encours. Depuis un certain nombre d'années, la Région n'a plus investi de moyens dans cette activité car l'IBDE et les communes doivent s'auto-subvenir dans cette politique-là.

Cependant, dans les années à venir, une somme très importante va être investie pour solutionner toute la problématique de l'égoûtage. Le réseau de distribution est directement lié au coût de l'eau. Il doit être géré par l'intercommunale concernée : l'IBDE.

Le ministre informe que les communes vont être confrontées à des problèmes gigantesques en ce qui concerne leurs collecteurs, soit qu'elles ne connaissent pas toutes les caractéristiques techniques de ces collecteurs, soit qu'elles ne savent pas exactement où ils se trouvent, soit que certains sont à refaire. En réalité, souligne le ministre, le problème des inondations est très souvent lié à une mauvaise connaissance du réseau d'égoûtage et des collecteurs communaux.

Mme Dominique Braeckman souhaiterait que le ministre donne une appréciation de la qualité de l'eau distribuée en Région bruxelloise.

Le ministre précise que la qualité de l'eau à Bruxelles est irréprochable. Les problèmes qui peuvent se poser sont davantage liés aux canalisations en plomb dans certains quartiers, mais cela correspond à des canalisations internes qui ne relèvent pas de la responsabilité de l'intercommunale de distribution.

M. François Roelants du Vivier signale qu'une directive européenne est en cours d'élaboration qui sera très sévère à cet égard.

M. Alain Adriaens signale qu'une évaluation des coûts qu'engendrerait la directive européenne a été effectuée. Pour le remplacement des canalisations à l'intérieur des habitations, cette somme se porterait à 10 milliards. Le remplacement des canalisations publiques a été évalué à une somme d'un milliard. Dès lors, souligne le député, toutes les canalisations de l'intercommunale ne sont pas irréprochables.

Le ministre reconnaît que la directive aura un coût; la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas isolée en la matière.

Mme Dominique Braeckman souhaite revenir sur l'état des canalisations d'eau tant privées que publiques dans le cadre de la lutte contre le saturnisme.

De minister heeft gezegd dat het voornamelijk ging om de noodzakelijke aanpassing van de privé-leidingen in de woningen aan de Europese richtlijn. Deze aanpassing zou voor rekening van de eigenaars komen. Sedert de laatste vergadering heeft de minister belast met Leefmilieu op de regionale televisie aangekondigd dat de overheid zou deelnemen in de kosten.

De minister deelt mee dat de mogelijke tegemoetkoming van de BIWD momenteel op 3 miljard wordt geschat met marges van 30 tot 40 %. Werken van een dergelijke omvang kunnen echter opwaarts herzien worden.

De minister denkt dat de werken die in de privé-woningen uitgevoerd zullen moeten worden, hoofdzakelijk betrekking hebben op woningen die gebruikt worden door personen met lage inkomens. Bijgevolg kan men eraan denken om die werken in de begroting voor de renovatie in te schrijven. Het is echter voorbarig om de kosten van die werken te ramen.

Tegen de uiterste datum (2010) zal er een overzicht per wijk moeten opgesteld worden om de Europese richtlijn om te zetten. Die moeilijke werken zullen tegen dan gepland kunnen worden.

Het grootste probleem en de prioriteit in Brussel blijven een betere kennis van de rioolnetten en het snel ingrijpen. De werken die uit de omzetting van de Europese richtlijn zullen voortvloeien, kunnen later gepland worden. De lidstaten krijgen enige tijd om zich aan de Europese wetgeving aan te passen.

Mevrouw Geneviève Meunier vraagt waar de bijdrage van het Gewest voor rioleringen staat.

De Minister preciseert dat naast de 20 miljoen die voor het gemeentelijk rioleringsplan zijn uitgetrokken, 80 miljoen voor 2000 vastgelegd worden.

**PROGRAMMA 5 –
Bestrijding van overstromingen,
opvang en zuivering van afvalwater**

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat er een bedrag van 6 miljoen is uitgetrokken voor uitgaven en juridische kosten inzake het waterbeleid. Waarvoor zal deze allocatie dienen.

De minister preciseert dat dit bedrag verband houdt met het beheer van het waterzuiveringsstation en meer bepaald met de ingewikkelde juridische dossiers. Vorig jaar was er op deze post 5 miljoen uitgetrokken, gespreid over twee artikelen. Hij vindt dit niet veel als men denkt aan de geschillen die op elke bouwplaats kunnen ontstaan (bijvoorbeeld barsten in de muren van gebouwen waarvoor expertisekosten moeten worden betaald, enz...).

Le ministre a précisé qu'il s'agissait principalement de la nécessaire mise en conformité avec la directive européenne, des tuyauteries privées dans les habitations, qui se ferait sur le compte des propriétaires. Depuis la précédente réunion, le ministre de l'environnement a annoncé à la télévision régionale qu'il y aurait également une participation des pouvoirs publics.

Le ministre informe que l'intervention possible de l'IBDE est actuellement évaluée à trois milliards avec des fourchettes de 30 à 40%. Des travaux d'une telle ampleur peuvent cependant être revus à la hausse.

Le ministre pense que les travaux qui devront être exécutés dans les habitations privées visent principalement des logements occupés par des personnes à revenus précaires. On peut dès lors imaginer que cela sera imputé au budget rénovation. Il est cependant encore prématuré de vouloir évaluer ces travaux.

Un repérage par entité devra se faire d'ici à la date butoir pour la transposition de la directive européenne (2010); ces travaux difficiles à effectuer pourront être planifiés d'ici là.

Le problème numéro un et la priorité à Bruxelles demeurent une meilleure connaissance et l'intervention la plus rapide possible au niveau des réseaux d'égoûtage. Les travaux qui découleront de la transposition de la directive européenne peuvent être planifiés ultérieurement; les Etats disposent d'un certain laps de temps pour se mettre en conformité avec la législation européenne.

Mme Geneviève Meunier se demande où se retrouve l'intervention de la Région dans l'égoûtage.

Le ministre précise que, en dehors des 20 millions qui sont prévus pour le plan d'égoûtage communal, il y a 80 millions qui sont prévus en engagement en 2000.

**PROGRAMME 5 –
Lutte contre les inondations,
collecte et épuration des eaux usées**

Mme Béatrice Fraiteur constate que 6 millions sont prévus pour des dépenses et frais juridiques en matière de politique de l'eau. A quoi servira cette allocation?

Le ministre précise que ce montant est lié à la gestion de la station: au montage complexe de l'encadrement juridique. L'année précédente, 5 millions étaient prévus à ce poste, répartis sur deux articles. Il estime que ce montant n'est pas énorme quand on pense aux litiges qui peuvent se produire dans tout chantier (genre apparition de fissures dans bâtiments qui nécessitent des frais d'expertise, etc...).

Mevrouw Béatrice Fraiteur wenst meer inlichtingen over de 14,2 miljoen voor allerhande uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen.

De minister preciseert dat 10 miljoen is uitgetrokken voor een studie over het rioleringsnet, 2 miljoen voor publicaties, 1 miljoen voor colloquia en dienstreizen van de administratie naar het buitenland en 1,2 miljoen als reserve voor onvoorziene uitgaven.

De heer Alain Adriaens wenst dat er, zoals elk jaar, een investeringsprogramma over meerdere jaren bij de tabel wordt gevoegd.

De minister zal dit programma bij het verslag voegen.

Kan de minister het bedrag van 748 miljoen toelichten dat uitgetrokken is voor de werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en desbetreffende studies?

De Minister zal de specificatie van dit bedrag in het verslag zetten.

De heer Alain Adriaens onderstreept dat Vlaanderen weliswaar bijdraagt in de kosten van de werken aan het waterzuiveringsstation-zuid (6 miljard frank, waarvan 11,68 % ingebracht door het Vlaamse Gewest), maar dat het tegendeel ook waar is: er is een bedrag van 125 miljoen uitgetrokken voor de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de werken van het Vlaamse Gewest.

De Minister wijst erop dat het om de collector van Woluwe gaat waarvoor alleen de aansluiting zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt en de rest in het Vlaamse Gewest ligt.

De heer Alain Adriaens meent te weten dat het Vlaamse Gewest zijn bijdrage voor het waterzuiveringsstation-zuid zeer traag betaalt.

De Minister geeft toe dat dit niet snel verloopt. Hij heeft hierover contact opgenomen met zijn Vlaamse collega Vera Dua.

Mevrouw Béatrice Fraiteur veronderstelt dat de in programma 5 opgenomen werken inzake waterzuiveringsstations geen betrekking hebben op het station-noord.

De Minister deelt mee dat er voor het station-noord een financiële regeling wordt opgezet. Er is nog geen enkele begroting voor het projectbeheer en de follow-up. Op 17 november e.k. zouden vier consortia hun offerte moeten indienen voor dit enorme waterzuiveringsstation in Neder-over-Heembeek met een capaciteit van 1.100.000 inwoners-equivalenten.

Mme Béatrice Fraiteur souhaiterait avoir de plus amples renseignements concernant les 14,2 millions pour des dépenses de toute nature : études, publications, colloques et expositions.

Le ministre précise qu'il y a 10 millions pour l'étude du réseau de collectes; 2 millions pour les publications; 1 million pour les colloques et déplacements à l'étranger de l'administration et une réserve d'1,2 million pour des imprévus.

M. Alain Adriaens souhaiterait que soit joint au tableau, comme chaque année, un programme d'investissement pluriannuel.

Le ministre joindra ce programme au rapport.

Le ministre peut-il décortiquer les 748 millions qui sont prévus pour les travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orages et études y afférentes.

Le ministre fournira le détail de cette somme au rapport.

M. Alain Adriaens souligne que s'il y a une participation flamande aux travaux d'épuration de la station Sud (6 milliards de francs, dont 11,68% apportés par la Région flamande), le contraire est vrai aussi : un montant de 125 millions est prévu pour la participation de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande.

Le ministre signale qu'il s'agit du collecteur de la Woluwe pour lequel seul le raccord se trouve en Région de Bruxelles-Capitale, le reste se situant en Région flamande.

M. Alain Adriaens croit savoir que la Région flamande paie très lentement son dû pour la station Sud.

Le ministre reconnaît que le processus est lent; il est en contact avec son homologue Vera Dua à ce sujet également.

Mme Béatrice Fraiteur suppose que les travaux pour la station d'épuration prévue au programme 5 n'incluent pas la station Nord .

Le ministre informe que la station Nord fait l'objet d'un montage financier; pour l'encadrement et le suivi aucun budget n'est encore prévu. Ce 17 novembre quatre consortiums devraient remettre leur offre pour cette gigantesque station d'épuration à Neder-over-Heembeek d'une capacité de 1.100.000 équivalents habitants.

Waterbeleid

In het investeringsprogramma voor het waterbeleid van 2000 tot 2005 stelt de heer Alain Adriaens vast dat de vastleggingskredieten beperkt zijn tot de eerste twee jaren en dat de laatste vier jaren nog niet opgenomen zijn. Welnu, de minister had aangekondigd dat het waterzuiveringsstation-noord in 2005 zal functioneren. Vanaf dan zullen royalties aan de concessiehouder moeten worden betaald. Dit zal de begroting verhogen met 1,5 miljard frank aan werkingskosten. Gelet op het feit dat de concessiehouders geen liefdadigheidsinstellingen zijn, zou men volgens de heer Adriaens deze kosten voorzichtigheidshalve moeten incalculeren.

De minister geeft toe dat een openbare aanbesteding heeft plaatsgehad voor het waterzuiveringsstation-noord, maar dat er nog een groot aantal factoren overblijven waarvan de gevolgen voor de begroting niet bekend zijn. In ieder geval zal in de periode 2002-2005 zeer weinig geïnvesteerd worden.

In verband met de laatste opmerking vindt de minister het normaal dat een zware investering een return heeft. De overheid zal bijgevolg in die fase niet uit de lucht vallen. In de begrotingen 2004-2005 zal begrotingsruimte worden vrijgemaakt om het verschil te financieren tussen die werkingskosten en de ontvangsten van de heffing op het water.

Deze begroting wordt, ceteris paribus, op 1,5 tot 1,6 miljard frank geraamd met een marge van 200 tot 300 miljoen.

De heer Alain Adriaens kan alleen maar vaststellen dat men vanaf 2005 drie miljard per jaar zal moeten vinden.

De minister vindt dat de volksvertegenwoordiger een pessimistische kijk op de dingen heeft. Hij benadrukt dat het om een van de dossiers gaat waarin het Brussels Gewest zeer goed onderhandeld heeft met het Vlaamse Gewest. De verdeelsleutel bij de financiering van deze investering is gunstig voor het Brussels Gewest. Hij geeft toe dat onvoorziene omstandigheden niet uit te sluiten zijn, te meer daar er nog geen duidelijke diagnose van de gemeentelijke rioolnetten is.

Speciaal voor de volksvertegenwoordiger benadrukt de minister echter dat rekening moet worden gehouden met alle parameters. Hij wijst er in dit verband op dat er in die periode (in 2002) een einde komt aan de investering Taillefer. Dat zal financiële middelen voor de BIWM vrijmaken. Er rijzen vragen over het gebruik door de gemeenten van deze vrijgemaakte middelen. Er valt af te wachten hoe de BIWM zal evolueren.

Hoewel het hier om bevoegdheden van de gemeenten gaat, is de minister voornemens het waterbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te rationaliseren en de huidige versnippering van de activiteiten weg te werken.

Politique de l'eau

M. Alain Adriaens constate qu'au programme d'investissement pour la politique de l'eau de 2000 à 2005, les crédits d'engagement se limitent aux deux premières années, les quatre dernières ne sont pas encore reprises. Or, le ministre a par ailleurs annoncé que la station d'épuration nord sera en fonctionnement en 2005. A partir de ce moment-là il conviendra de payer des royalties au concessionnaire, ce qui augmentera le budget de 1,5 milliard en frais de fonctionnement. Etant donné que les concessionnaires ne sont pas des philanthropes, selon M. Alain Adriaens, il conviendrait d'être prudent et de prévoir ces frais.

Le ministre reconnaît que les soumissionnaires ont été appelés pour la station Nord mais que de trop grandes inconnues budgétaires demeurent. De toute manière très peu d'investissements seront réalisés durant la période 2002 à 2005.

En ce qui concerne la dernière remarque, le ministre estime normal qu'un investissement lourd ait un return. Les pouvoirs publics ne seront dès lors pas confrontés à une surprise à ce stade. Lors des budgets de 2004-2005 des marges budgétaires seront dégagées pour financer ces frais de fonctionnement au-delà des recettes perçues par le biais de la taxe sur l'eau.

A une fourchette de 200 à 300 millions près, ce budget est estimé, ceteris paribus, à 1,5 à 1,6 milliard.

M. Alain Adriaens ne peut que constater qu'à partir de 2005 il faudra trouver trois milliards par an.

Le ministre estime que le député a une vision plutôt pessimiste des choses. Il tient à souligner qu'il s'agit d'un des dossiers les mieux négociés avec la Région flamande; la clé de répartition dans le financement de cet investissement est favorable à la Région bruxelloise. Il reconnaît cependant que des imprévus peuvent se présenter et ce d'autant plus qu'il n'y a pas encore de diagnostic clair de l'égouttage communal.

A l'attention du député, le ministre souligne toutefois qu'il convient de prendre en compte l'ensemble des paramètres; il signale à cet égard que l'investissement de Taillefer arrive à son terme dans cette période-là (en 2002). Cela libérera des moyens financiers pour la CIBE. La question se pose de l'utilisation par les communes de ces moyens dégagés. Il faut voir comment va évaluer la CIBE.

Même s'il s'agit ici de compétences communales, le ministre compte bien rationaliser la gestion de l'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale et recentraliser des opérations qui sont actuellement saupoudrées.

De minister zal ervoor pleiten dat deze vrijgemaakte middelen opnieuw aan de BIWM worden toegewezen voor opdrachten in de gemeenten : de herstelling van het net, de financiering van de strijd tegen loodvergiftiging, ...

Ten slotte wijst de Minister erop dat hij in de commissie voor de financiën een technisch amendement zal indienen om het opschrift betreffende de terugvorderbare voorschotten voor stoornissen op de werken te verbeteren, want de overheid moet kunnen ingrijpen ten gunste van alle inwoners die hinder hebben ondervonden van de overstromingen ten gevolge van de bouwwerken.

De bespreking is gesloten.

Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 4, aan de commissie voor de financiën een gunstig advies uit over de begroting van de afdeling met inbegrip van de begrotingen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van het Brussels Instituut voor Milieu.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Mohamed AZZOUZI François ROELANTS du VIVIER

Le ministre plaidera pour que ces moyens dégagés soient réaffectés à la CIBE pour des missions dans les communes: la remise en état du réseau, le financement de l'opération plomb, ...

Enfin, le ministre signale qu'il déposera un amendement technique en commission des finances pour corriger l'intitulé concernant les avances récupérables pour incidents de chantier car les pouvoirs publics doivent pouvoir intervenir en faveur de tous les habitants qui ont subi des nuisances dues aux inondations, suite aux chantiers.

La discussion est close.

Vote

Par 9 voix contre 4, la commission émet un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne le budget de la division, y compris les budgets de l'Agence régionale propreté et l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Le Rapporteur,

Le Président,

Mohamed AZZOUZI François ROELANTS du VIVIER

Bijlagen**1. Begrotingsvooruitzichten 2000 voor de actie verbrandingsoven**

	Begroting 2000	
<i>Uitgaven</i>		
Exploitatieretributie	523.03 a) en b)	288,079
Uitzonderlijke afvoer naar stortplaats	526.04	0
Huurprijs	521.01 b)	391
Totaal bijkomende uitgaven		679,079
<i>Ontvangsten</i>		
Stoom	411.07 c)	9
Particuliere stortingen	411.07 e)	338
Retributie gebruik fabriek	411.07	20,521
Opbrengst van beleggingen	411.10 b)	114
Opbrengst van leningen	442.01	238,6
Totaal bijkomende ontvangsten		679,79

2. Bestemming restafval verbrandingsoven

De verbrandingsoven produceert 4 soorten restafval :

- het fijnkool en de ovenslakken, die in Nederland worden gerecycleerd;
- de neutralisatiezouten, waarvoor een toewijzingsprocedure betreffende een opdracht voor aanneming van leveringen/overname lopende is;
- het slib van de zuiveringsinstallatie, dat naar een stortplaats van klasse 1 wordt afgevoerd.

3. Verdeling van het aantal vastbenoemde en niet-vastbenoemde personeelsleden binnen het GAN

	Niveau 1	Niveau 2+	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
Gesubsidieerde contractuelen	1	1	6	11	191
Contractuels subventionnés					
Contractuelen/Contractuels	23	5	36	28	580
Vastbenoemden/Statutaires	8	-	13	89	511
Doorstromings-programma/PTP	-	-	-	-	122
Tijdelijken/Temporaires	-	-	-	-	4
Totaal/Total	32	6	55	128	1.410

Opmerking: zo'n 200 personen zouden in het jaar 2000 vastbenoemd worden.

4. Verdeling van het aantal vastbenoemde en niet-vastbenoemde personeelsleden binnen het BIM

Toestand op 01.11.99

	Niveau 1	Niveau 2+	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
Contractuelen /Contractuel	48	16	14	7	85
Contractuelen met externe arbeidsovereenkomst	9	1	-	-	-
Contractuel sur convention extérieure					
Gesubsidieerde contractuelen	3	-	2	-	4
Contractuel subventionné					
Vastbenoemden/Statutaire	60	11	33	40	95

Annexes**1. Prévisions 2000 pour le budget lié à l'opération incinérateur**

	Budget 2000	
<i>Dépenses</i>		
Redevance exploitation	523.03 a) et b)	288,079
Mise en décharge exceptionnelle	526.04	0
Loyer	521.01 b)	391
Total dépenses supplémentaires		679,079
<i>Recettes</i>		
Vapeur	411.07 c)	9
Déversements particuliers	411.07 e)	338
Redevance utilisation usine	411.07	20,521
Produits de placements	411.10 b)	114
Produits d'emprunts	442.01	238,6
Total recettes supplémentaires		679,79

2. Destination des résidus de l'incinérateur

Quatre types de résidus sortent de l'incinérateur :

- les mâchefers et les fines qui sont recyclés aux Pays-Bas;
- les sels de neutralisation pour lesquels une procédure d'attribution d'un marché de fourniture/reprise est en cours;
- les boues de la station d'épuration évacuées en décharge de classe 1.

3. Répartition des statutaires et non statutaires au sein de l'ARP

A noter qu'une vague de staturisation (d'environ de 200 personnes) est prévue en l'an 2000.

4. Répartition des statutaires et non-statutaires au sein de l'IBGE

Situation au 01.11.99

5. Uitleg over het Fonds voor de bescherming van het milieu

(uittreksel uit de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen)

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit:

- een aandeel in de milieuheffing;
- administratieve geldboetes alsook alle andere bedragen geïnd als gevolg van door het Gewest ingestelde rechtsvorderingen of van beslissingen van de hoven en rechtbanken gericht tegen de overtreders van wetten en verordeningen inzake leefmilieu en milieuhinder, behalve wat de kosten betreft die door het Agentschap voor netheid zijn aangegaan in het raam van zijn opdrachten bepaald in artikel 9 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende het voorkomen en het beheer van afvalstoffen;
- de tegemoetkoming van de Europese Gemeenschappen in de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedane uitgaven inzake leefmilieu;
- alle andere inkomsten inzake leefmilieubeleid met inbegrip van de opbrengst van beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten.

6. Titels van de hoofdstukken 55 en 59 van de begroting van het BIM

Hoofdstuk 55 : Patrimonium

Hoofdstuk 59 : Rekening voor order

7. Lijst van de federale groene ruimten die door het BIM worden onderhouden

NAAM	GEMEENTE
Jubelpark (binnen de omheining)	Brussel+ Etterbeek
Tuin van de Kunstberg	Brussel
Rijksadministratief Centrum	Brussel
Kongreskolom	Brussel
Paleis der Academiën	Brussel
Troonplein	Brussel
Britse Erkentelijkheid	Brussel
Hofberg	
Lainésquare	Vorst
Koloniale Tuin	Brussel
Sobieskypark	Brussel
Omgeving van de O.L.-Vrouwkerk te Laken	Brussel
Tuin van de Japanse Toren	Brussel
Tuin van het Chinees Paviljoen	Brussel
Serres bloemist van de Stuyvenberg (Médoristraat)	Brussel
21-Julisquare	Brussel
Jean de Bolognesquare	
Bovenbergsquare	St-Pieters-Woluwe
Albertinaplein	Brussel
Terkamerenabdij (klooster + binnenplaats)	Elsene
Muziekconservatorium	Brussel
Pachecolaan (tegenover de brandweer)	Brussel
Kerkplein van de St-Michielskathedraal	Brussel
Regentschapstraat	Brussel
Putterij	Brussel
Parlement	Brussel
Elizabethpark + Basiliek	Koekelberg + Ganshoren

5. Explications sur le fonds pour la Protection de l'Environnement

(extrait de l'ordonnance créant des fonds budgétaires du 12 décembre 1991)

Sont affectés au fonds les recettes résultant :

- d'une quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement;
- des amendes administratives ainsi que toutes autres sommes perçues à la suite d'actions introduites par la Région ou de décisions des cours et des tribunaux à charge des contrevenants à la législation et à la réglementation en matière d'environnement et de lutte contre les nuisances, à l'exception des frais exposés par l'Agence Bruxelles-Propreté dans le cadre de missions définies à l'article 9 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;
- de l'intervention des Communautés européennes dans les dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de l'environnement
- de toutes autres ressources en matière de politique d'environnement, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites.

6. Titres de chapitres 55 et 59 du budget de l'IBGE

Chapitre 55 : Patrimoine

Chapitre 59 : Compte pour ordre

7. Liste des espaces verts fédéraux entretenus par l'IBGE

NOM	COMMUNE
Parc du Cinquantenaire (intérieur des grilles)	Bruxelles+ Etterbeek
Jardin du Mont des Arts	Bruxelles
Cité Administr. de l'Etat	Bruxelles
Colonne du Congrès	Bruxelles
Palais des Académies	Bruxelles
Place du Trône	Bruxelles
Reconn. Britannique	Bruxelles
Rue Mont. de la Cour	
Square Lainé	Forest
Jardin Colonial	Bruxelles
Parc Sobiesky	Bruxelles
Abords de l'Eglise N. Dame à Laeken	Bruxelles
Jardin de la Tour japonaise	Bruxelles
Jardin du Pavillon chinois	Bruxelles
Serres fleuriste du Stuyvenberg)	Bruxelles
Square du 21 Juillet	Bruxelles
Square Jean de Bologne	
Square Bovenberg	Woluwe-St-Pierre
Place de l'Albertine	Bruxelles
Abb. de la Cambre (Cloître + cour intér.)	Ixelles
Conserv. de Musique	Bruxelles
Pachéco (face aux pompiers)	Bruxelles
Parvis de la Cathédrale St.-Michel	Bruxelles
Rue de la Régence	Bruxelles
Square de la Putterie	Bruxelles
Parlement	Bruxelles
Parc Elisabeth + Basilique	Koekelberg + Ganshoren

8. Lijst van de door het BIM toegekende toelagen		1998	1999
532.08.001	Ligue des amis de la forêt de Soignes	75.000	
532.08.004	Brusselse Vereniging van Plantsoenbeheerders	100.000	100.000
532.08.007	SOS KATTEBROEK	50.000	50.000
532.08.008	Ligue des amis du Kauwberg	50.000	50.000
532.08.009	Belgische Dendrologische Vereniging	30.000	30.000
532.08.014	Inter-Environnement BXL	3.195.000	2.700.000
532.08.015	IR Ressources naturelles	2.600.000	
532.08.021	Idée Asbl	450.000	450.000
532.08.037	Oudergem	282.011	
532.08.040	Fond. Europ. Architecture du Paysage		200.000
532.08.041	Association des Villes pour le Recyclage	480.000	480.000
532.08.055	Bral	860.500	
532.08.061	Association Belge Eco-Conseillers	495.000	100.000
532.08.062	Service civil international	115.000	
532.08.065	Ligue Régionale des Coins de terre		40.000
532.08.066	Cebo	50.000	
532.08.068	UBCNA	30.000	0
532.08.070	Spullenhulp vzw	2.000.000	2.000.000
532.08.071	Terre asbl	1.987.800	2.000.000
532.08.074	Ateliers Nature du Museum	800.000	800.000
532.08.075	Ferme pour Enfants	1.200.000	1.200.000
532.08.076	Natuurrezervaten	3.000.000	3.000.000
532.08.077	Ferme d'Uccle	1.500.000	1.500.000
532.08.078	Zonnebloem	7.100.000	7.100.000
532.08.079	ULB	2.900.000	2.900.000
532.08.082	Alliance cétacés	30.000	
532.08.087	Commission Environ. Bruxelles-Est	120.000	120.000
532.08.088	IRSNB - Conv. 461	3.400.000	3.400.000
532.08.095	Pro-vélo	500.000	
532.08.097	Air libre	100.000	
532.08.098	Acqu asbl		50.000
532.08.099	Koning Boudewijnstichting	500.000	
532.08.100	Aves	1.100.000	1.100.000
532.08.101	Amicale Européenne de Floristique	70.000	70.000
532.08.102	BXL dans tous les sens	20.000	
532.08.103	La ferme nos pilifs	100.000	
532.08.104	Soberes	80.000	
532.08.105	Bond van Grote en Jonge Gezinnen/Ligue des familles	3.935.733	450.000
532.08.106	Brussels by Water	50.000	200.000
532.08.107	Namur	50.000	
532.08.109	Coren	179.000	
532.08.110	Helmet	339.700	
532.08.111	Sandrine	450.000	
532.08.113	Ravensbrück		100.000
532.08.117	Energie Cité		400.000
532.08.119	KRUL asbl		80.000
532.08.120	La Senne	50.000	
532.08.121	Institut wallon	250.000	355.000
532.08.122	Centre d'études éco-sociales de l'environnement	50.000	
532.08.123	La leçon Verte Asbl		25.000
532.08.124	Patri. & Cult. Halles Saint-Géry asbl		1.010.000
532.08.125	Commission Ornithologique		50.000
532.08.126	Premaz Scrl		3.000.000
532.08.127	Epe c/o Vub-Tw		215.000
532.08.128	L'Atelier d'Architecture Schuiten (premie wedstrijd oversteekbrug Tervuren)		100.000
532.08.129	Tijdelijke vereniging Russe-Bagon (premie wedstrijd oversteekbrug Tervuren)		100.000
532.08.130	Tijdelijke vereniging Honoré-ACG (premie wedstrijd oversteekbrug Tervuren)		100.000
532.08.131	Adviesbureau Adem (premie wedstrijd oversteekbrug Tervuren)		15.000
532.08.132	Agora-Bgroup-Eclats (premie wedstrijd oversteekbrug Tervuren)		15.000
532.08.133	Tijdelijke vereniging AC&T-Bureau Weinand (premie wedstrijd oversteekbrug Tervuren)		15.000
532.08.134	Bureau 3A-Stabilis-Axcess (premie wedstrijd oversteekbrug Tervuren)		15.000
532.08.135	Koninklijk Belgisch Verbond Bescherming Vogels		5.000
532.08.136	Veeweyde asbl		5.000
532.08.137	Jeunes et Nature asbl		50.000
532.08.138	Espaces Mobilités		1.000.000
532.08.139	Vrienden van het Scheutbos		30.000
532.08.176	Centre Paul Duvigneaud	1.100.000	1.100.000

8. Liste des subventions octroyées par l'IBGE		1998	1999
532.08.001	Ligue des amis de la forêt de Soignes	75.000	
532.08.004	ABPG	100.000	100.000
532.08.007	SOS KATTEBROEK	50.000	50.000
532.08.008	Ligue des amis du Kawberg	50.000	50.000
532.08.009	Dendrologie	30.000	30.000
532.08.014	Inter-Environnement BXL	3.195.000	2.700.000
532.08.015	IR Ressources naturelles	2.600.000	
532.08.021	Idée Asbl	450.000	450.000
532.08.037	Auderghem	282.011	
532.08.040	Fond. Europ. Architecture du Paysage		200.000
532.08.041	Association des Villes pour le Recyclage	480.000	480.000
532.08.055	Bral	860.500	
532.08.061	Association Belge Eco-Conseillers	495.000	100.000
532.08.062	Service civil international	115.000	
532.08.065	Ligue Régionale des Coins de terre		40.000
532.08.066	Cebo	50.000	
532.08.068	UBCNA	30.000	0
532.08.070	Les Petits Riens asbl	2.000.000	2.000.000
532.08.071	Terre asbl	1.987.800	2.000.000
532.08.074	Ateliers Nature du Museum	800.000	800.000
532.08.075	Ferme pour Enfants	1.200.000	1.200.000
532.08.076	Réserve Naturelles	3.000.000	3.000.000
532.08.077	Ferme d'Uccle	1.500.000	1.500.000
532.08.078	Tournesol	7.100.000	7.100.000
532.08.079	ULB	2.900.000	2.900.000
532.08.082	Alliance cétacés	30.000	
532.08.087	Commission Environ. Bruxelles-Est	120.000	120.000
532.08.088	IRSNB - Conv. 461	3.400.000	3.400.000
532.08.095	Pro vélo	500.000	
532.08.097	Air libre	100.000	
532.08.098	Acqu asbl		50.000
532.08.099	Fondation Roi Baudouin	500.000	
532.08.100	Aves	1.100.000	1.100.000
532.08.101	Amicale Européenne de Floristique	70.000	70.000
532.08.102	BXL dans tous les sens	20.000	
532.08.103	La ferme nos Pilifs	100.000	
532.08.104	Soberes	80.000	
532.08.105	Ligue des familles/Bond van Grote en Jonge Gezinnen	3.935.733	450.000
532.08.106	Brussels by Water	50.000	200.000
532.08.107	Namur	50.000	
532.08.109	Coren	179.000	
532.08.110	Helmet	339.700	
532.08.111	Sandrine	450.000	
532.08.113	Ravensbrück		100.000
532.08.117	Energie Cité		400.000
532.08.119	KRUL asbl		80.000
532.08.120	La senne	50.000	
532.08.121	Institut Wallon	250.000	355.000
532.08.122	Centre études Eco-sociales de l'environnement	50.000	
532.08.123	La leçon Verte Asbl		25.000
532.08.124	Patri. & Cult. Halles Saint Géry Asbl		1.010.000
532.08.125	Commission Ornithologique		50.000
532.08.126	Premaz Scrl		3.000.000
532.08.127	Epe c/o Vub-Tw		215.000
532.08.128	L'Atelier d'Architecture Schuiten (prime Concours Passerelle Tervueren)		100.000
532.08.129	Assoc. momentanée Russe-Bagon (prime Concours Passerelle Tervueren)		100.000
532.08.130	Assoc. momentanée Honoré-ACG (prime Concours Passerelle Tervueren)		100.000
532.08.131	Bureau d'Etudes Adem (prime Concours Passerelle Tervueren)		15.000
532.08.132	Agora-Bgroup-Eclats (prime Concours Passerelle Tervueren)		15.000
532.08.133	Assoc. momentanée AC&T-Bureau Weinand (prime Concours Passerelle Tervueren)		15.000
532.08.134	Bureau 3A-Stabilis-Axcess (prime Concours Passerelle Tervueren)		15.000
532.08.135	Ligue Royale Belg. Protection Oiseaux		5.000
532.08.136	Veeweyde asbl		5.000
532.08.137	Jeunes et Nature asbl		50.000
532.08.138	Espaces Mobilités		1.000.000
532.08.139	Amis du Scheutbos		30.000
532.08.176	Centre Paul Duvigneaud	1.100.000	1.100.000

WATERBELEID : INVESTERINGSPROGRAMMA 2000 - 2005

<i>in miljoen BEF</i>	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e
18,52,25,73,41												
Brussel-Zuid												
Studies		30,0										
Werken		259,0		27,6								
Controle												
Afrekeningen (percelen 4 en 3)	72,0	72,0	150,0	150,0								
Bijkomende werken					100,0	100,0	100,0	100,0				
TOTAAL Brussel-Zuid	72,0	361,0	150,0	177,6	100,0	100,0		100,0				
Collectoren zuid en noord Bestrijding overstromingen												
Vorst		101,0										
St-Gillis (Min. Verkeer en Infrastructuur)		90,0		110,0		19,6						
St-Gillis (BUV + gemeente)		97,8										
Ukkel		70,0	100,0	100,0								
Anderlecht		101,8										
Hunderenveld		21,6										
Verrewinkelbeek (buiten hut)		81,5										
Verrewinkelbeek (hut)	225,0	35,0		190,0								
Broebelaar	300,0	5,0		55,0		160,0		100,0				
Drootbeek		96,8										
Vogelzangbeek (Erasmus)	100,0	0,0		100,0								
Stormbekken Roodebeek		9,0										
Stormbekken Maalbeek		80,0		250,0		250,0		300,0		117,6		
Ontlasting Vorst	130,0	5,0		80,0		55,0						
Jette/Molenbeek	15,0		150,0	75,0	500,0	250,0		340,0	500,0	200,0		300,0
Uitbreiding collectoren StPW en Oudergem	15,0		100,0	25,0		90,0						
TOTAAL Collectoren	785,0	794,5	350,0	985,0	500,0	824,6	0,0	740,0	500,0	317,6	0,0	300,0

<i>in miljoen BEF</i>	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e
	Diversen	20,0	15,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0
Waterheffing	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0
Blauw netwerk	80,0	25,0	110,0	50,0	225,0	275,0	225,0	275,0	225,0	240,0	225,0	225,0
TOTAAL	120,0	60,0	380,0	320,0	495,0	545,0	495,0	545,0	495,0	510,0	495,0	495,0
TOTAAL 18,52,25,73,41	977,0	1.215,5	880,0	1.482,6	1.095,0	1.469,6	495,0	1.385,0	995,0	827,6	495,0	795,0

UITGAVEN OP ORGANISCH FONDS (in ordonnanceringsstermen)

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<i>in miljoen BEF</i>	e	e	e	e	e	e
<i>Werken collectoren, station, ... (18.52.25.73.41)</i>	467,5	734,6	721,6	637,0	79,6	47,0
<i>Concessie Noord (18.52.21.12.30)</i>	17,0	30,0	25,0	25,0	25,0	25,0
<i>Aankoop terreinen/gebouwen (18.52.24.71.32)</i>						
<i>Bijdrage B.H.R. in werken Vlaams Gewest (18.52.27.65.23)</i>	125,0	125,0				
<i>Gemeentelijk rioleringsplan (18.52.28.73.41)</i>	20,0	60,0	80,0	80,0	80,0	80,0
<i>Overheveling naar algemene ontvangsten</i>	57,0	58,5	60,0	61,2	62,5	63,8
TOTAAL	686,5	1.008,1	886,6	803,2	247,1	215,8

POLITIQUE DE L'EAU : PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS 2000-2005

<i>en millions de francs belges</i>	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e
18,52,25,73,41												
Station sud												
Etudes		30,0										
Travaux		259,0		27,6								
Contrôle												
Décomptes (lots 3 et 4)	72,0	72,0	150,0	150,0								
Travaux complémentaires					100,0	100,0	100,0	100,0				
TOTAL Station Sud	72,0	361,0	150,0	177,6	100,0	100,0		100,0				
Collecteurs sud et nord												
Lutte contre les inondations												
Forest		101,0										
St-Gilles (Ministère Com et Infr.)		90,0		110,0		19,6						
St-Gilles (AED + commun)		97,8										
Uccle		70,0	100,0	100,0								
Anderlecht		101,8										
Hunderenveld		21,6										
Verrewink (hors espin.)		81,5										
Verrewink (espinette)	225,0	35,0		190,0								
Broebelaar	300,0	5,0		55,0		160,0		100,0				
Drootbeek		96,8										
Vogelzangbeek (Erasmus)	100,0	0,0		100,0								
BOR		9,0										
BOM		80,0		250,0		250,0		300,0		117,6		
Délestage Forest	130,0	5,0		80,0		55,0						
Jette/Molenbeek	15,0		150,0	75,0	500,0	250,0		340,0	500,0	200,0		300,0
Extension collecteurs WStP et Auderghem	15,0		100,0	25,0		90,0						
TOTAL Collecteurs	785,0	794,5	350,0	985,0	500,0	824,6	0,0	740,0	500,0	317,6	0,0	300,0

<i>en millions de francs belges</i>	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e	c, f	b, e
	Divers	20,0	15,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0	250,0
Taxe eau	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0
Maillage bleu	80,0	25,0	110,0	50,0	225,0	275,0	225,0	275,0	225,0	240,0	225,0	225,0
TOTAL	120,0	60,0	380,0	320,0	495,0	545,0	495,0	545,0	495,0	510,0	495,0	495,0
TOTAL 18,52,25,73,41	977,0	1.215,5	880,0	1.482,6	1.095,0	1.469,6	495,0	1.385,0	995,0	827,6	495,0	795,0

DEPENSES SUR FONDS ORGANIQUE (en termes d'ordonnancement)

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<i>en millions de francs belges</i>	e	e	e	e	e	e
<i>Travaux collecteurs, station, ... (18.52.25.73.41)</i>	467,5	734,6	721,6	637,0	79,6	47,0
<i>Concession Nord (18.52.21.12.30)</i>	17,0	30,0	25,0	25,0	25,0	25,0
<i>Achat de terrains/bâtiments (18.52.24.71.32)</i>						
<i>Participation RBC aux travaux Région Flam. (18.52.27.65.23)</i>	125,0	125,0				
<i>Plans égouttages communaux (18.52.28.73.41)</i>	20,0	60,0	80,0	80,0	80,0	80,0
<i>Transfert aux recettes générales</i>	57,0	58,5	60,0	61,2	62,5	63,8
TOTAL	686,5	1.008,1	886,6	803,2	247,1	215,8

